
LETTERS
SCIENCE
ARTS
AGRICULTURE
KNOWLEDGE
LIBRARY of the
OHIO STATE
UNIVERSITY

BOLETÍN

DE LA

REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

BOLETÍN

DE LA

REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

TOMO L



MADRID
IMPRENTA DE EDUARDO ARIAS
San Lorenzo, núm. 5.
Teléfono 2.717.

1908

REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

PRESIDENTE DE HONOR

S. A. R. el Infante D. Carlos.

JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENTE HONORARIO

Excmo. Sr. D. Antonio Andía.

PRESIDENTE

Excmo. Sr. D. Cesáreo Fernández Duro.

VICEPRESIDENTES

Excmo. Sr. D. Federico Alameda.. P.
Excmo. Sr. D. Julián Suárez Inclán.. Cd.
Ilmo. Sr. D. Adolfo de Motta.. G.
Excmo. Sr. D. Manuel Benítez y Parodi... C.

SECRETARIO GENERAL

Excmo. Sr. D. Ricardo Beltrán y Rózpide.

SECRETARIOS ADJUNTOS

Sr. D. Luis Tur y Palau.
Ilmo. Sr. D. Vicente Vera.

BIBLIOTECARIO

Sr. D. Antonio Blázquez.

VOCALES NATOS

Excmo. Sr. Director general del Instituto Geográfico y Estadístico.
Sr. Jefe del Depósito de la Guerra.
Excmo. Sr. Director de la Comisión del Mapa Geológico de España.
Excmo. Sr. Director jefe del Depósito Hidrográfico.
Sr. Jefe del Depósito Topográfico de Ingenieros.

VOCALES ELECTIVOS

Excmo. Sr. D. Manuel de Foronda. Cd.
Excmo. Sr. D. Francisco Gorostidi (ausente).......................... P.
Sr. D. Emilio Bonelli..................... Cd.
Ilmo. Sr. D. Ignacio de Arce Mazón P.
Sr. D. Cástor Amí................ C.
Sr. D. Joaquín de la Llave......... P.
Sr. D. Eduardo Caballero de Puga. G.
Sr. D. Felipe Pérez del Toro ...... P.
Sr. D. José Gutiérrez Sobral....... Cd.
Sr. Marqués de Villasante......... C.
Sr. D. Alejandro de Arriola....... P.
Excmo. Sr. D. Rafael Alvarez Sereix........................... G.
Sr. D. Manuel Conrotte........... G.
Sr. D. Eusebio Jiménez.......... P.
Sr. D. Enrique d'Almonte......... P.
Sr. D. Gonzalo García Blanes..... P.
Excmo. Sr. D. Ricardo Serantes... C.
Sr. D. Angel de Altolaguirre...... C.
Sr. Conde de Villamonte .... C.
Sr. D. Emilio Borrajo............. P.
Ilmo. Sr. D. Francisco de Francisco............................ C.
Sr. D. Juan Antonio Güell y López. P.
Excmo. Sr. Marqués de Olivart... P.
Sr. D. Gregorio del Amo.......... P.
Sr. D. Eduardo Cañizares......... P.

Director de excursiones: Sr. D. Joaquín de Ciria y Vinent.

NOTA. Con las iniciales C., P., G. y Cd., se designan los individuos que pertenecen, respectivamente, á las secciones de Correspondencia, Publicaciones, Gobierno interior y Contabilidad.

BOLETÍN

DE LA

REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

ADVERTENCIA.

Según lo acordado por la Junta Directiva, á continuación, y por vía de recuerdo, se da un sucinto resumen de las reglas de pronunciación figurada, aprobadas para las publicaciones de la Sociedad Geográfica, é insertas en el primer número del BOLETÍN, así como un cuadro que expresa las diferencias de longitud entre el meridiano de la isla de Hierro y los que pasan por los Observatorios más importantes.

REGLAS DE PRONUNCIACIÓN FIGURADA.

Para expresar con alguna propiedad los nombres extranjeros se han adoptado, subrayadas en la impresión y en los mapas, las consonantes h, ll, x, y, z (ó bien con la raya encima).

La h se pronunciará aspirada, ó como una *j* muy suave.

La ll como doble *ele* y no como *elle*.

La x parecida á la *ch* francesa, ó sea como *x* ó *j* en los dialectos catalán ó gallego.

La y algo parecida á la *g* francesa, y más bien como la *g* catalana en la palabra *Sitges*.

La z como *z* francesa ó *ds* suave.

CUADRO DE DIFERENCIAS DE LONGITUD.

Punta de Orchilla (Occidental de la isla de Hierro)	0°	0'	0"
Madrid	14	28	29
San Fernando	11	57	26
París	20	30	0
Greenwich	18	9	46
Pulkova	48	29	31
Lisboa	9	1	45
Washington	301	6	51

LA KABILA DE ANŸRA [1]

(Del libro en preparación DESDE EL MULUYA AL SEBÚ)

POR D. RICARDO RUIZ

La naturaleza ha hecho de esta kabila uno de los más fuertes baluartes de la independencia de Marruecos. En todo tiempo jugó papel importantísimo en los destinos de este pueblo; lo mismo cuando las hordas del Islam, á cuyo irresistible empuje todo cedía, invadieron la España visigoda, que cuando después de setecientos años de la lucha más tenaz y más heroica que registra la Historia, fueron arrojados los conquistadores de la Península, convirtiéndose á su vez en conquistados.

En efecto, desde el lugar en donde Iacub El Mansur levantara después la ciudad de Alcázar Sguer, en el riñón de la kabila, y que sólo dista de la Punta de Tarifa exactamente 9 millas, partieron en el año 710 los invasores de España mandados por Tarik Ben Zeiad (2). El Ksar sirvió desde su fundación de puerto militar y arsenal del Mogreb. En él eran construídos los leños y fustas que utilizaban los árabes y bereberes para el paso del Estrecho; en él se preparaban las expediciones militares que invadían la península. De los bos-

(1) Véanse las notas al final.

ques del Ybel Musa y de Sierra Bullones, se extraía la madera necesaria para las construcciones navales, y los kabileños de Anȳra fueron sus más intrépidos tripulantes. A partir de la victoria obtenida en 1212 contra los moros en las Navas de Tolosa, empieza el decaimiento del Ksar Sguer, hasta que en 1458 fué conquistada por D. Alfonso el V de Portugal.

Los anȳrinos han sido desde entonces los más obstinados defensores del Mogreb Septentrional, las fuerzas avanzadas de que han dispuesto los Sultanes para oponerse á las veleidades de invasión europea. Todos los muchos y duros sitios que ha sufrido en cinco siglos la plaza de Ceuta, contaron entre sus más ardientes colaboradores á los kabileños de Anȳra. En 1859, los anȳrinos fueron con sus desmanes causa de la campaña que terminó en la batalla de Uadrás, y ellos solos exclusivamente sostuvieron todo el peso de la primera parte de la misma, hasta inclusive la batalla de los Castillejos, en la que Prim se cubrió de gloria.

Hoy la kabila de Anȳra apenas contribuye por su parte al sostenimiento de las cargas del Estado, merced á un abandono, no sabemos si tácito ó deliberado, del Majzén. Esta insólita liberalidad, que tanto beneficia al tribulario, le permite perfeccionar cada día más su armamento y aumentar considerablemente la provisión de pertrechos bélicos. Por esta causa la kabila de Anȳra es una de las mejor armadas, ó la mejor, del Norte de Marruecos.

La kabila de Anȳra linda por el N. con el Estrecho de Gibraltar, por el O. con la bahía de Tánger y la kabila de El Fahs, por el S. y SO. con esta kabila y la de Uadrás, por el SE. con la kabila del Hauz̄, en sus dos fracciones, de Hauz̄ el Berri y Hauz̄ el Baẖri y por el E. y NE. con el Mediterráneo y el campo exterior de Ceuta. Se halla dividida en tres fracciones. La Er-Rbaa de *Bahrauiin* ó por otro nombre del *Tsnín de Mlusa*, que linda con el Estrecho, la bahía de Tánger y El Fahs; la de *Barkokiin* ó de *El Jemís*, vecina de El Hauz y de Uadrás; y el *Hait el Gaba*, que llega hasta los límites de Ceuta.

FRACCION DE BAHRAUIIN Ó DEL TSNÍN

DCHORA Ó ALDEAS QUE COMPRENDE.

Feddán Chappo.—Aldea formada por 73 grupos de chozas (3). Se halla en la cima y parte central de la montaña que contornea la bahía de Tánger. Desde la ciudad se distingue una media docena de chozas; la casi totalidad se extienden hacia la parte oriental. Actualmente están edificando una mezquita de mampostería. En el camino que lleva á Tánger hay un pozo con mucha agua, pero es de mala calidad. Los habitantes de esta aldea acuden al zoco de Tánger, al que llevan recoba, carbón, frutos de la tierra y algún ganado cabrío. Reside en el *dchar* el anciano Sid Al-lal Ueld Ahmed El Mŷahed, uno de los más ricos de la región, y á quien la kabila envía como diputado á la Corte, para entregar en manos del Sultán la *H̄dia* (4) anual. Otro de los caciques dé la fracción, también vecino de esta aldea, es Sid El H̄ach Mohammed Zerrad, hombre de letras, Fakih, hacendado, con casa en Tánger. Cuentan entre todos estos aldeanos con 3 caballos y 2 yeguas, 4 mulas, 22 borriquillos, 28 yuntas de toros para la labor de la tierra. Disponen de 50 fusiles.

Dar Nuinuex̄.—En la misma montaña que la anterior, á media hora de la Punta de Torre Blanquilla y dando frente á Tánger, se halla esta aldea, compuesta de 42 grupos de chozas. Tiene mezquita de mampostería. Sus habitantes venden en el mercado de Tánger los ricos productos de su suelo, entre los que tienen nombre las patatas y cebollas. Tienen siembras de cereales en los espacios que hay entre las chozas. Muchos de ellos se dedican á hacer cal, que venden en Tánger para la mezcla. También traen á este mercado carbón y recoba. Hay en la aldea cuatro fuentes y tres al pie de ella. El Fakih alecciona á siete *tolba* en las enseñanzas de Sidi Jalil (5). Reunen entre todos estos aldeanos 2 caballos y 2 yeguas, 3 mulas y 15 borriquillos, 24 yuntas de labor (6) y 53 fusiles.

El Mnar.—Esta aldea se halla en la Punta de Torre Blanquilla ó Malabata, á la que los indígenas llaman *Ras El Mnar*. Fórmanla 112 grupos de chozas. La mezquita es de mampostería. También hay tres casuchas de lo mismo. Cerca de la aldea, entre ésta y la Torre, se halla la *kubba* de Sidi El Mnari, á la que van en peregrinación todos los años, por septiembre, las gentes de la fracción. No abunda el agua en la aldea. Hay una fuente de agua ferruginosa y otra de agua salobre. En esta aldea hay un barbero, un herrero, dos alfareros, un babuchero. Tienen, como los habitantes de las dos aldeas precedentes, ganado en parcería con gentes de Tánger. A esta ciudad traen sus productos á vender. Cuentan con 4 caballos, 1 yegua, 12 mulas, 25 borriquillos, 60 yuntas de labor y 75 fusiles.

Ain Z̄aitsuna.—Aldea de 23 agrupaciones de chozas. Siembran cereales en las cercanías del pequeño río que desemboca en el estrecho con el nombre *Uad Kankux̄*. Sus huertas producen muy buenos frutos. En su gran mayoría estos aldeanos son carboneros y concurren al zoco de Tánger llevando también á él caza menor y recoba. Tienen 2 yeguas y 2 mulas, 13 yuntas de toros y 18 fusiles.

Beni Meso̅o̅d.—Pequeña aldea. Quince grupos de chozas. La totalidad de sus habitantes son carboneros, y como sus vecinos, traen al mercado de Tánger sus productos. Tienen 3 caballos, 2 yeguas, 4 mulas, 5 borriquillos, media docena de yuntas de labor y 14 fusiles.

Beni My̅emmel.—Forman esta aldea 38 grupos de chozas. Entre éstas se ven las ruinas de una casa, que perteneció al célebre caudillo de la kabila, conocido por El H̱mam, que tanto dió en su tiempo que hacer á las tropas xerifianas y tanto hizo gemir á las rotativas europeas. Tiene esta gente sus siembras en la orilla derecha del *Uad Kankux̄*. Poseen ganado cabrío y vacuno. Hay en la aldea un albardero y un babuchero de viejo. Disponen de 2 caballos, 3 yeguas, 6 mulas, 20 yuntas de toros para la labranza y 36 fusiles.

Ain el Ao̅nsar.—Veinte grupos de chozas. En su totalidad habitadas por cortijeros pertenecientes á los Ulad Sid

Alí El Haddad, clientes de los Xorfa de Uazzán. Hay rica y abundante agua. Rodea la aldea espesa manigua. Dispone esta gente de 4 caballos, 6 yeguas, 5 mulas, 32 yuntas de labor y 22 fusiles.

El Borȳ.—Reunión de una docena de cortijos pertenecientes á la familia de los Bulaix. Tienen sus sembrados de cereales en estas cercanías y numerosos rebaños de ganado cabrío, vacuno y lanar. Disponen de 2 caballos, 6 yeguas, 4 mulas, 20 yuntas de labor y 15 fusiles.

Dar Homrán.—Aldea formada por 42 grupos de chozas y separada en dos barrios. Una mezquita, en la que el Fakih prepara á 8 *tolba*, dos de ellos de Tánger, para estudios superiores. Tienen estos aldeanos pocas siembras y mucho ganado, que pasta en excelentes prados. Tienen fama justificada de ricas la leche y manteca de esta aldea. Hay en ella un sastre y dos que hacen fajas y toallas, un tejedor y uno que hace pólvora. Reunen esta gente 40 yuntas de labor y 50 fusiles.

Gdir Defla.—Treinta agrupaciones de *azaib* ó cortijos, en las proximidades de Sidi Talha y separados de este Haux por un arroyo que un poco más abajo bordea el *Taifi* y sirve de línea divisoria por esta parte á las kabilas de Anȳra y Uadrás. Es afluente del *Uad el Qbir*. Estos cortijeros tienen mucho ganado y siembras de toda clase de granos. Reunen 46 yuntas de labor, 4 caballos, 10 yeguas, 3 mulas, una docena de borriquillos y 29 fusiles.

Rommán.—Esta es la aldea más grande de la fracción. Tiene 185 grupos de chozas. Extensos bancales de trigo, cebada, maíz y aldorá. Mucha agua. Tres fuentes. Huertas de regadío que dan abundantes frutos. Mucho higo chumbo. Aquí reside el Xej de la Er-Rbaa. Es hombre de unos 60 años. Se llama Sid Abderrahmán El Hammal. Reunen entre todos estos aldeanos 6 caballos, 16 yeguas, 8 mulas, 60 borriquillos, 120 yuntas de toros para la labranza y 159 fusiles.

Mojfi.—Es una agrupación de 15 cortijos, que se halla en las cercanías del zoco del Tsnín de Mlusa. Muchas siembras de granos y ganado lanar, vacuno y cabrío. Seis yeguas, 4

mulas, 8 borriquillos, 20 yuntas para la labor de la tierra y 20 fusiles.

Z̄emmiȳ.—Gran aldea de 170 agrupaciones de chozas. Dos mezquitas de mampostería. Hay mucha agua en estos alrededores. Dos arroyos, cuyas aguas fertilizan las huertas y van después á engrosar el caudal del *Uad Lian*. Cerca de la aldea se hallan las dos *Kbab* (plural de *Kubba)*, de Sidi Aḥmed Ben Aȳiba una, y la otra de su hijo Sidi Abdelkader Ben Aȳiba, ambas muy cuidadas y blanqueadas. Estos dos personajes fueron á su vez venerados jefes de la poderosa cofradía de los *Darkaua* (7). Del 10 al 12 de agosto vienen todos los años en romería á visitar estas tumbas los numerosos adeptos de la cofradía. El *Uerd* de la orden, ó sea la iniciación, lo dan dos hijos del último de los Ben Aȳiba que habitan en esta aldea y viven con holgura de las ofrendas que aportan los clientes. Otro hijo de Sidi Ahmed, llamado también Sidi Ahmed Ben Aȳiba, reside en Beni Bagdad, importante aldea de la kabila de Beni Said, y allí reparte el Uerd de la orden. El director general, regional, digámoslo así, de los darkaua, es ahora Sid Abdeluhab Luckax̄, vecino de Tetuán. Reunen estos aldeanos 8 caballos, 6 yeguas, 16 mulas, 40 borriquillos, 108 yuntas y 115 fusiles.

Dar el Anȳriex̄.—Dando frente á la anterior. Es una pequeña aldea de 26 grupos de chozas. Tienen sus habitantes siembras de granos y ganado. Disponen de 14 yuntas y 30 fusiles.

Afkiẖex̄.—Pequeña aldea de 20 agrupaciones de chozas. Casi todos sus habitantes son pastores de sus propios rebaños. Algunos son arrieros que llevan productos á los mercados kabileños. Hay en el lugar una tienda de comestibles y telas y muchas colmenas, de las que extraen rica miel. Dispone esta gente de 16 caballos y otras tantas mulas, 8 borriquillos, 10 yuntas de labor y 22 fusiles.

Agz̄iilex̄.—Cuarenta grupos de chozas, en el fondo de un desfiladero. Baja del monte un arroyuelo de agua dulce, que riega las huertas y va después á perderse en el *Uad Lian*. Hay en la aldea una mezquita donde el Fakih alecciona á

una docena de *tolba*. Un horno para hacer cal, un babuchero remendón, un tejedor y varios carboneros. Un molino de agua, algo alejado de la aldea. En la mezquita existe un depósito de municiones y armas de la comunidad. Viven en esta aldea seis familias de los Bulaix̄. Reunen 2 caballos, 6 yeguas, 3 mulas, 33 yuntas y 45 fusiles.

Bel Aix̄ix̄ (de Mlusa).—Esta aldea, que se halla cercana del Zoco y está formada por 36 grupos de chozas, es un feudo, como indica su nombre, de la numerosa familia de los Bulaix̄. Está separada del mercado por un arroyo, en cuyas orillas tienen sus siembras de cereales. Reunen 2 caballos, 3 yeguas, 2 mulas, 18 borriquillos, 30 yuntas de labor y 40 fusiles.

Mlusa.—Es una de las más grandes aldeas de la fracción de Bahrauin. Está dividida en dos lugares, con una mezquita común; 114 grupos de chozas. En la aldea y en las cercanías hay muchas fuentes con agua corriente, que utilizan para regar sus huertas. Estas producen toda clase de frutos, patatas, cebollas, calabazas, berengenas, pimientos, etc.; siembran trigo, cebada, maíz, aldorá, etc. En la mezquita tienen un almacén de pólvora y municiones. Reunen estos aldeanos 67 yuntas de labor, 9 caballos, 6 yeguas, 2 mulas y 14 borriquillos. Hay tres colmenas en la aldea. Para su defensa disponen de 125 fusiles. Entre esta aldea y la anterior, tiene lugar los martes, como indica su nombre, el zoco del *Tslatsa de Mlusa,* donde acuden á vender sus productos y adquirir los que necesitan los kabileños de Anȳra. No es este mercado tan importante como el del *Jemis* ó jueves, de la fracción de *Barkokiin*, pero concurren á él en ciertos casos gentes de las kabilas vecinas á traficar á la sombra del *Haux* (8) *de Sidi Mesbaẖ,* que se halla en el zoco. Como autoridad representativa del Gobernador de la kabila, acude á él los días de mercado el Xej de la *Erbaa* ó fracción, que en la actualidad es Sid Abderrahman El Ħammal, de la aldea *Rommán,* á fin de hacer guardar el orden y dirimir las cuestiones que puedan surgir de las operaciones de compra y venta.

Ain Said.—Aldea formada por 38 grupos de chozas. En

una loma pedregosa y en medio de espesa manigua. Hay varias fuentes con poca agua. Dos arroyos nacen en las proximidades y riegan sus huertas y maizales, vertiendo más tarde sus aguas en el *Uad Lian*. En el centro de la aldea hay un *Mers*, ó sea un grupo de matamoras, donde los vecinos encierran sus cosechas al resguardo de la intempérie. Hay varias colmenas en el lugar. Algunos arrieros llevan sardinas á vender á los zocos. Reunen 6 caballos, 2 yeguas, 3 mulas, 9 borriquillos, 45 yuntas y 30 fusiles.

Aguenuán.—En una loma que se halla en el fondo del valle del Uad Lian, está la aldea de este nombre. Cuenta 73 grupos de chozas. En la cima hay un Ḥaux̄ de piedra, de Sidi Zmimex. Tienen estas gentes grandes sembrados de toda clase de cereales en el valle. Son buenos hortelanos y muy aficionados á la caza del jabalí. Sus *duari* (jauría de perros), son los mejores de la kabila. En las cercanías, entre esta aldea y el mar, en un lugar llamado *Sakiat er-Rand* y en dirección de la aldea llamada *Talaa l'el Kraa,* abunda mucho el montaraz jabalí. En el centro de la aldea hay tres fuentes y fuera dos, todas de agua buena y abundantísima, con la que riegan sus huertas. Hay en la aldea una orquesta de gaitas y tambores, un maestro albañil, uno que hace fajas, un tintorero, una tienda de comestibles y un jabonero. Reunen 2 caballos, 2 yeguas, 6 mulas, 23 borriquillos, 50 yuntas de toros para la labor de la tierra y 70 fusiles.

El Ḫammumi.—En otra ladera opuesta á la anterior se halla esta importante aldea. Cuenta 90 grupos de chozas. En la mezquita, que es de mampostería, el Fakih tiene un auditorio de 14 *tolba,* estudiantes de teología. Hay una pequeña biblioteca con dos docenas de libros pertenecientes al Magister. Abunda el agua en la aldea. Ello contribuye á que sus tierras sean fértiles y produzcan buenos frutos. Estos aldeanos tienen sus sembrados en el valle del Uad Lian. Disponen de 2 caballos, 7 yeguas, 4 mulas, 30 borriquillos, 40 yuntas de labor y 75 fusiles.

Dar Fuual.— Rodeada de pedruscos y árboles silvestres se halla esta aldea, formada por 53 grupos de chozas.

Hay en ella agua en abundancia en fuentes y arroyos, con que riegan sus huertas y sembrados, que se extienden hacia el valle del Uad Lian. Hay en la aldea una mezquita. En ella el Fakih reune una docena de estudiantes. Los tiradores eligen un *X̄ej er Rmaia*. Hasta hace poco, el que lo era, tenía fama de ser el mejor tirador de la kabila. Según frase gráfica, «de un balazo hacía callar á un mosquito». Disponèn de 7 caballos, 9 yeguas, 4 mulas, 19 borriquillos, 40 yuntas de toros y 66 fusiles.

Ain H̄amra.—Importante aldea de 113 grupos de chozas. Una mezquita de mampostería. Dos escuelas donde la chiquillería aprende las primeras letras. Al pie de la aldea está el famoso Haux̄ de Sidi Alí Ben Ḫražem (9). Es un edificio formado por cuatro murallas de piedra con las bardas de pedazos de vidrios. En él habitan tres *Mrabtin* (10) muy ancianos que viven de la caridad pública. Hay en la aldea varias fuentes de agua corriente. Disponen estos aldeanos de 4 caballos, 8 yeguas, 10 mulas, 37 borriquillos, 60 yuntas y 82 fusiles.

Ain Er-Rmel.—Gran aldea de 160 grupos de chozas. Al pie pasa el río que, en su desembocadura, se llama *Uad el Ksar*, y la separa de la fracción del Gaba. Hay en la aldea dos mezquitas, una de ellas de mampostería. Tienen sus habitantes mucho ganado y grandes siembras en el hermoso valle del Ksar. En los alrededores de la aldea hay grandes huertas, que producen excelentes frutos. Disponen de 6 caballos, 10 yeguas, 8 mulas, 40 borriquillos, 96 yuntas de labranza y 150 fusiles.

Laḫx̄ba.—Pequeña aldea. Dos docenas de agrupaciones de chozas. La mitad habitadas por individuos de la familia de los Bulaix̄. La aldea se halla al pie del monte y rodeada de bosque. Tiene esta gente sus siembras en el gran valle del Ksar. Disponen de 3 yeguas, 8 borriquillos, 30 yuntas y un número igual de fusiles.

Fersiua.—Treinta grupos de chozas. Todas ellas pertenecientes á los Bulaix̄, á tal punto, que la aldea es también llamada *Belaix̄ix̄ d'el Ksar*. Se halla en las inmediaciones de

esta antigua ciudad hoy en ruinas. Tienen estos aldeanos grandes rebaños, que pastan en el valle. En él poseen extensos terrenos con siembras de trigo, cebada, maíz y aldorá rojo. Un individuo, llamado Ḧach Moḫammed, tiene un bote y redes para pescar en la playa del Ksar. Reunen entre todos 4 caballos y 8 yeguas, 5 mulas, 16 borriquillos, 30 yuntas de labor y 40 fusiles. Hay en la aldea un *Jalifa del Kadi* y dos *Aadul*.

Meliex̄.—Pequeña aldea. Veinticuatro agrupaciones de chozas. A la izquierda del camino alto que lleva de Tánger á Ceuta, en una colina. Hay una mezquita con muchos bienes propios en ganados y tierras. Un carpintero que hace arados, un tejedor y un barbero. En la mezquita hay un depósito de municiones. Poseen estos aldeanos grandes rebaños de ganado y extensos sembrados. Reunen 10 caballos, 6 yeguas, 4 mulas, 12 borriquillos, 40 yuntas de labor y 30 fusiles.

Gauȳȳin.—En un alto monte, á la derecha del camino. Cincuenta agrupaciones de chozas. Mucha agua de manantiales que riegan sus sembrados. Veinte yuntas de labor y 38 fusiles.

Hassana.—Aldea formada por 95 grupos de chozas. Se halla entre *Uad Lian* y el Ksar. Mezquita de *Jotba* (11). Muchos pozos, pero poca agua. Todos los vecinos de esta aldea son individuos de la familia de los Ulad Hsasna, muy numerosa y de gran arraigo en la kabila. A ella pertenece el actual Kaid ó Gobernador de la misma, Sid Ahmed Ueld Sid Ahmed Ben Abdessadak El Hassani, nombrado á raíz del fallecimiento de su padre y antecesor en el cargo. Es hombre de unos 40 años, de mediana estatura, delgado, barba castaña, sabe leer y escribir y es inteligente. Disponen los aldeanos de 6 caballos, 3 yeguas, 8 mulas, 20 borriquillos, 60 yuntas y 87 fusiles.

Ferdiua.—Agrupación de una docena de cortijos pertenecientes á individuos del antiguo Gobernador de la kabila El Duuás. Por esta razón, el lugar es conocido igualmente por *Duuaues*. Catorce yuntas y otros tantos fusiles.

Z̄aḫḫara.—Pequeña agrupación de seis cortijos ó *asaib*

pertenecientes á individuos de la familia Bulaix. Seis yuntas y 8 fusiles.

Amgarex.—Otra agrupación de una docena de cortijos de los Bulaix̌. Muchas siembras y ganado. Veintiocho yuntas de labor y 10 fusiles.

Jandak Z̄rara.—Aldea de 93 grupos de chozas. Cerca del mar por la parte del Estrecho, en una alta colina. En ella tienen sus siembras de granos y sus ganados, que también bajan á pastar á las orillas del Uad Lian. Hay una mezquita de mampostería de reciente construcción. Tienen estos aldeanos, que son excelentes labradores, buenas huertas que dan sabrosos frutos. Disponen de 3 caballos, 6 yeguas, 2 mulas, 9 borriquillos, 27 yuntas de labor y 78 fusiles.

Talaa d'ex-Xerif.—Dos horas antes de llegar á *El Ksar essguer,* en el camino que lleva de Tánger á Ceuta y en lo alto de una colina se halla esta aldea, grande, acomodada y admirablemente situada. Hay en ella mucho ganado de todas clases y siembras de granos y cereales. Un Fakih, que posee una pequeña biblioteca de 25 libros de Teología y Jurisprudencia, reune á unos 20 *tolba* ó estudiantes, á los cuales prepara para continuar los que quieran, sepan ó puedan sus estudios superiores en la gran Universidad Central *El Karuiin*, de Fez. Las huertas de los alrededores, regadas por las puras aguas de sus muchas fuentes, producen abundantes frutos, especialmente cebollas, patatas y berengenas. Vive en esta aldea un carpintero, habilísimo tallista, cuyas obras asombran por la paciencia que revelan y las primitivas herramientas de que hace uso. Nosotros poseemos una muestra de lo que es capaz este artista en embrión. Consiste en dos cucharas de madera, preciosamente talladas, unidas entre sí por una larga cadena de variados eslabones, separados y muy finamente trabajados; el todo de más de un metro de largo y de una sola pieza. Nos complacemos en descubrir á este humilde artista, que se llama Sid Mohammed Ben El-Mehdi Ben Ax̌hir. En estos últimos tiempos se acaba de construir en esta aldea una *Z̄auia*, dedicada á Sidi Dris Ben Aisa, santón descendiente del famoso fundador de la cofradía Aisaua,

que, procedente de Mequínez, vino á establecerse aquí. Un hijo del santón en cuestión, joven de unos 30 años, es el Emkaddem de dicho santuario, encargado de recoger las ofrendas de los adeptos y propagar el *Uerd* ó rito de la Orden entre los kabileños. Tiene la aldea 72 grupos de chozas. Reunen sus habitantes 2 caballos, 3 mulas, 19 borriquillos, gran número de carneros, cabras y vacas de leche, 60 yuntas de labor y 77 fusiles para su defensa.

Talaa el Kraa.—Agrupación de 10 *Azaib* ó cortijos, propiedad de los Ulad Ali Ben El Hosain. Tienen 18 yuntas y 12 fusiles.

Xaib Rasú.—Cortijada, cerca de Sidi Talha. Ocho agrupaciones de chozas. Diez yuntas y 10 fusiles.

Tafugalt.—Otra cortijada de 10 Azaib, en las proximidades de Rommán. Doce yuntas y 12 fusiles.

Uazla.—Ocho cortijos entre el Zemmiy y Uadrás. Mucho ganado y siembras. Doce fusiles y 20 yuntas.

RESUMEN.

Aldeas de Bahrauiin	38
Grupos de chozas	2.004
Caballos	109
Yeguas	141
Mulas	141
Asnos	469
Yuntas de labor	1.397
Fusiles	1.849

FRACCIÓN DE BARKOKIIN Ó DEL JEMÍS.

DCHORA Ó ALDEAS QUE COMPRENDE.

Beni-Maadán.—Esta importante aldea, que cuenta 200 grupos de chozas, se halla fraccionada en dos lugares y es la más meridional de la fracción, vecina de Uadrás. En sus alrededores se crían olivos, que dan muy buena aceituna negra. Próximo á la aldea está el Haux de *Sidi Naaimi*, lugar con-

sagrado para las reuniones de todos los kabileños cuando han de deliberar sobre asuntos de interés general. Siembran estos aldeanos mucho aldorá rojo y maíz. Sus huertas de regadío producen abundantes frutos. Tienen mucho ganado cabrío, y también, aunque no tanto, lanar y bovino. Hay dos hornos de ladrillos y uno de cal. Dos *Jfari* (12) para extraer aceite. Un polvorista, que tiene tres morteros para hacer pólvora, y que también se dedica á cargar cartuchos. Dos tiendas de comestibles (13) y telas. Dos babucheros. Un *Fakih* ó maestro de escuela reune á los pequeños para enseñarles los rudimentos del Korán. Otro alecciona á 23 *tolba* (plural de *taleb*, estudiante) en la jurisprudencia koránica según la doctrina *malekita* (14). Este último posee 15 volúmenes de religión, jurisprudencia, gramática, etc. (15). Vive en esta aldea un X̄erif, de la familia de Uaz̄zán, llamado Sidi Ahmed El Uaz̄zani, hombre de unos 40 años, alto, grueso, con gran barba negra, muy respetado de todos los anȳrinos, por estar siempre dispuesto á poner paz en los ánimos y á intervenir amigablemente en las diferencias locales. En el centro del *dchar* hay una fuente edificada y sombreada por un emparrado. Tienen entre todos estos aldeanos 5 caballos y un número igual de yeguas, 6 mulas, 20 borriquillos, 58 yuntas de labor y 170 fusiles.

Saidiex̄.—Como la anterior, esta aldea se halla dividida en dos lugares, uno en la cima de un monte y otro en su falda. Entre ambos cuentan 130 grupos de chozas. Tienen estos aldeanos mucho ganado, cabrío más que otros, y siembran mucho aldorá rojo (16), trigo y maíz. Hay abundancia de agua en las cercanías; viñas, árboles frutales, como naranjos, granados, higueras y otros, huertas que dan muy buenos frutos, principalmente patatas, cebollas, calabazas, berengenas, pimientos, etc. En el centro de la aldea montañesa hay una fuente. El X̄ej habita una casa de mampostería. Estos aldeanos se dedican en su mayoría al pastoreo y al tráfico de la reventa de pescado (sardinas y caballas) en los zocos. En el lugar del llano hay un tejedor, un zapatero, un herrador y un jabonero (17). Las mujeres de la aldea confeccionan

fajas y fotas (18). Disponen entre todos de 2 caballos, 6 yeguas, 2 mulas, 14 borriquillos, 47 yuntas de labor y 120 fusiles.

Siuana.—Setenta y cinco grupos de chozas. Estos aldeanos se dedican á la siembra y al pastoreo. Tienen también algunos hornos de alfarería y de cal, que venden en los zocos. Algunos de ellos son arrieros y traficantes en los mercados kabileños y en las ciudades. Hay en la aldea un polvorista, un babuchero y tres sastres de hombre y ropa blanca. El Fakih reune á la *Mhadra* ó chiquillería del lugar (19). Reunen entre todos estos lugareños 6 caballos, 4 yeguas, 7 mulas, 23 borriquillos, 40 yuntas de labor y 63 fusiles.

Mengral-la.—Esta es una gran aldea, de 173 grupos de chozas, cuyos habitantes poseen mucho ganado cabrío y grandes sembrados de trigo, cebada y aldorá rojo. Hay cuatro hornos de alfarería y cal. En la mezquita, de mampostería, el Fakih reune á 16 *tolba*, que se preparan para estudios superiores. En la actualidad construyen una casa de mampostería, perteneciente al Xej de la Rbaa ó fracción. Es éste Sid El Arbi Ben El Jidar (léase Bel Jidar), rubio, con una gran cicatriz en el labio superior, y aunque joven, muy prudente y querido en la kabila. Acude los jueves al zoco del Jemís á dirimir las contiendas entre sus administrados y percibir los derechos de mercado á los vendedores. Los demás días de la semana tiene el *Mexuar* (20) en su propia casa de esta aldea. Disponen estos aldeanos de 4 caballos, 8 yeguas, 10 mulas, 58 borriquillos, 70 yuntas de toros para la labranza y 108 fusiles.

Beni-Hlù.—Forman esta aldea 97 grupos de chozas. Hay en ella una mezquita de mampostería con un pequeño minarete. Dos hornos de ladrillos. Un molino de aceite. Uno de harina, que pertenece á la comunidad, movido por un salto de agua. Cinco fuentes y un pozo con manadero inagotable. Poseen estos aldeanos mucho ganado y siembras, principalmente de aldorá rojo. Las mujeres venden en el próximo zoco del Jemís pan, leche agria, manteca, y fajas y fotas de su confección. Hay en la aldea un jabonero y un polvorista. Tie-

nen 3 caballos, 7 yeguas, 12 mulas, 15 borriquillos, 43 yuntas de labor y 70 fusiles.

Dar Tuilex.—Los habitantes de esta aldea son, en su mayoría, pastores de sus propios rebaños. Son fronterizos de la kabila de Uadrás. Forman la aldea 60 agrupaciones de chozas. Hay en ella un carpintero, un herrador, un tintorero y uno que hace arados. Una tienda de comestibles y telas. El Fakih reune 13 discípulos y posee 7 libros. Poseen entre todos 5 caballos, 7 yeguas, 16 mulas, 27 borriquillos y 62 fusiles.

Bu Zaqui.—Esta aldea consta de 72 agrupaciones de chozas. Se halla en una loma. Hay en ella una orquesta de gaitas, tambores, etc., que asiste mediante retribución á las fiestas y ceremonias públicas y familiares de la comarca. El Fakih tiene un numeroso auditorio de *tolba* y posee ocho libros de Jurisprudencia. Hay un Xej er-Rmá, muy hábil tirador, elegido por los escopeteros de la aldea. Un tejedor, un babuchero y un polvorista. En el centro de la aldea hay una fuente de agua muy abundante. Poseen los aldeanos 6 caballos, 4 yeguas, 7 mulas, 12 borriquillos, 39 yuntas para la labranza y 62 fusiles.

Ahnatets.—Por cerca de esta aldea pasa un arroyo, cuyas aguas riega sus huertas de hortalizas y frutos y sus siembras de maíz y de aldorá. Estos aldeanos poseen bastante ganado lanar y cabrío. Hay en el lugar un babuchero, un tejedor, un polvorista, un barbero, un armero y un jabonero. El Fakih reune en la *Mhadra* 15 muchachos. Nombran un Xej er-Rmá. Reside aquí un Jalifa del Kadi, que interviene en las cuestiones litigiosas. Está asistido por dos *Aadul* ó testigos instrumentarios. Las mujeres de la aldea hacen fajas y fotas. Vive en ella un Xerif de la venerada familia de Muley Abdessalam Ben Mxix, á quien la comunidad viste, alimenta y da habitación. Es hombre hospitalario. En la aldea precedente tiene una choza y 12 matamoras ó silos para encerrar granos. Estos aldeanos disponen de 3 caballos, 7 yeguas, 3 mulas, 15 borriquillos, 20 yuntas y otros tantos fusiles. Treinta y cinco grupos de chozas forman esta aldea.

El Kalaa.—Cuarenta grupos de chozas. Mezquita de mampostería con pequeño minarete. Buenos pastos en los alrededores. Pocos árboles frutales y muchas huertas que dan buenas patatas, cebollas, pimientos, calabazas ý otros frutos. Hay rica leche y buena manteca de vacas y cabras. Tienen estos aldeanos 2 yeguas, 3 mulas, 9 borriquillos, 10 yuntas de labor y 27 fusiles.

Tsafza.—No muy lejos del Jemís se halla esta aldea, formada por 82 grupos de chozas, al pie del monte. Distintos manantiales bajan de éste y, después de fertilizar las tierras de los alrededores, van á engrosar las aguas del Uad el Jemís. Siembran estos aldeanos mucho maíz, que consumen y venden en los mercados vecinos. Hay una tienda en la aldea. El Fakih reune en la Mhadra una docena de muchachuelos. En esta aldea vivía Sid Abdessalam Ex-Xat, hombre viejo y respetable, cobardemente asesinado por la soldadesca en la playa de Tánger. Producen las huertas de esta comarca mucha fruta y hortaliza. Entre todos estos aldeanos reunen 76 yuntas de toros para la labor de la tierra, 3 caballos, 8 yeguas, 10 mulas y 28 borriquillos. Tienen 86 fusiles.

El Jandak.—También en esta aldea hay mucha agua. Sesenta y siete chozas. Muchos árboles frutales, principalmente naranjos, olivos y acebuches. En las cercanías un bosque de lentiscos, en el que hay varias cuevas, albergues de jabalíes, zorros, puerco-espines y otras alimañas. También abunda en él la caza menor. Disponen estos aldeanos de 2 yeguas, 6 borriquillos, 28 yuntas de labor y 52 fusiles.

Er-Rmilats.—Esta aldea se halla en un valle muy fértil; en las proximidades del mercado del Jemís. Fórmanla 32 agrupaciones de chozas. Abunda en ella el agua, que mueve dos molinos y, encauzada por acequias, riega las huertas y sembrados vecinos, que se extienden hacia el Jemís. Entre esta aldea y el zoco hay una gran fuente de agua corriente muy abundante, llamada Ain Bu Somaā. No lejos de esta aldea, nos dicen que hay una fuente ó manantial de aguas termales, que no beben los indígenas y cuyas condiciones desconocemos, pero que sería conveniente analizar. En esta al-

dea está la Kubba de Sidi Ammar, con bienes propios y un Mkaddem que los usufructúa. Hay tres *jfaris* para extraer aceite del acebuche y el lentisco. El maestro reune en la escuela 14 muchachos. Disponen estos aldeanos de 2 caballos é igual número de yeguas, 6 mulas, 16 borriquillos, 30 yuntas de labor y 33 fusiles.

Ain el Harrats.—Aldea de 30 agrupaciones de chozas. Todos sus habitantes son agricultores. Tienen muchas siembras de toda suerte de cereales, especialmente de maíz. En las cercanías hay un excelente prado, donde pastorea el ganado de la comunidad. En la aldea hay un barbero y un carpintero que hace arados, palas y forcas. Reunen entre todos 2 caballos y 6 yeguas, 3 mulas, 15 borriquillos, 38 yuntas y 29 fusiles.

El Ksiba.—Esta aldea es la más grande de la kabila. Está fraccionada en cuatro barrios, que comprenden 220 agrupaciones de chozas. En el principal ó más grande de los barrios hay una mezquita de *Jotba*, con cinco cuartos y muchos bienes propios, siembras y ganados. El Mkaddem de la misma tiene un almacén de municiones para vender á los fusileros. Afecta á la mezquita hay una asociación de *Rmaia,* que pudiéramos llamar franco-tiradores, compuesta de 23 escopetas escogidas. Nombran un *Xej er-Rmá* que, en la actualidad, es el mejor tirador de la fracción. En los otros barrios hay sendas mezquitas, donde los maestros de primeras letras reunen á 32 chicos. Habitan en esta aldea 3 armeros del Sús y otros tantos polvoristas. Cuatro tejedores. Un sastre y 2 carpinteros. Dos tiendas de comestibles, 1 barbero y 1 jabonero. Entre los cuatro lugares reunen 14 caballos, 7 yeguas, 20 mulas y 42 borriquillos. Ciento diez yuntas de labor y 196 fusiles.

Hsasna.—Se halla en la cima de un monte de pobre vegetación. Vive en esta aldea un barbero ya viejo, que es *Xej el Clam* (21), de Fez, de donde huyó por diferencias de criterio, en cierto asunto, con el Gobernador de la capital. En un llano que se extiende al pie de la aldea tienen sus siembras estas gentes y un gran prado donde pasta el ganado.

Reunen 2 caballos, 6 yeguas, 6 mulas, 16 borriquillos, 33 yuntas y 29 fusiles. Forman la aldea 38 grupos de chozas.

El Marȳ.—Esta aldea se halla rodeada de grandes bancales y prados excelentes, donde pastan los rebaños de cabras, carneros y vacas. Estas últimas dan abundante leche, con la que hacen las aldeanas riquísima manteca. Hay en la aldea un carpintero que hace gaitas y otros instrumentos de música como el *guembri* y el *rbab ek.*, (22). Hace algún tiempo residía en la aldea un albardero judío con su mujer, únicos israelitas habitantes en la kabila. Reunen 1 caballo, 4 yeguas, 6 mulas, 20 borriquillos, 45 yuntas de labor y 80 fusiles. Forman la aldea 65 grupos de chozas.

X̄airiex̄.—Sesenta grupos de chozas. Grandes siembras de toda suerte de granos y mucho ganado. Huertas con árboles frutales, principalmente naranjos. Algunos olivos. Dos hornos de cal. Cuatro caballos, 3 yeguas, 7 mulas, 12 borriquillos, 42 yuntas de labor y 55 fusiles.

Brarak.—También esta aldea, que suma 37 agrupaciones de chozas, está habitada por agricultores y pastores, más de éstos que de aquéllos. Hay una mezquita de mampostería con bienes propios. Dos caballos, 6 yeguas, 3 mulas, 15 borriquillos, 26 yuntas y 40 fusiles.

Aȳuaneb.—Pequeña aldea de 20 agrupaciones de chozas. Tienen estos aldeanos sus siembras de cereales en un lugar que llaman *Mulakaa*, y en las proximidades de la aldea sus huertas, donde cultivan frutos de regadío. Hay cuatro fuentes en la aldea. Dos caballos y 3 yeguas, 5 mulas, 15 borriquillos, 30 yuntas de labor y 20 fusiles.

Dar el Garib.—En una loma se halla esta aldea, en cuya falda hay un prado donde pasta el ganado en comunidad con el de los aldeanos precedentes. Forman la aldea 48 grupos de chozas. Hay una mezquita de mampostería y cerca de ella una gran fuente con agua corriente. Disponen estas gentes de 1 caballo, 2 mulas, 6 borriquillos, 26 yuntas de labor y 52 fusiles.

Dẖar el Bardaa̱.—Esta aldea se halla cerca de un bosque de acebuches, laurel, lentiscos y arrayanes, que alber-

gan muchas alimañas y caza menor. Fórmanla 30 agrupaciones de chozas. En el centro de la aldea hay una plazuela, donde se encuentra la mezquita. De varias alturas descienden algunos manantiales que fertilizan los campos. Las mujeres hacen fajas y fotas de lino. Hay un polvorista, un tejedor, tres alfareros y otros tantos arrieros. Dos caballos, 4 yeguas, 7 mulas, 17 borriquillos, 21 yuntas de labor y 28 fusiles.

El Qdiua.—En una loma que da frente al Zemmiȳ se halla esta aldea, que sirve de frontera entre las fracciones de Barkokiin y Bahrauiin, separadas en esta parte por un arroyo afluente del *Uad Lian*. Fórmanla 55 grupos de chozas. Hay una casa de mampostería que pertenece á la familia del Dailal, cuyo jefe, Sid Abdessalam, antiguo Gobernador de la kabila, fué muerto de orden de uno de sus sucesores en el mando, Sid Mohammed Ed-Duuás (Véase *Beni Atsab*, aldea de esta misma Rbaa). El Fakih posee doce libros de Jurisprudencia, en cuya ciencia instruye á seis estudiantes. Hay un polvorista, uno que hace jabón ralo, un carpintero, un babuchero y un tejedor. Rodean la aldea tierras arenosas. Poseen sus habitantes 3 caballos, 7 yeguas, 4 mulas, 20 borriquillos, 27 yuntas de toros y 60 fusiles.

El Fahhami.—Aldea formada de 60 grupos de chozas, al pie del Ybel Hamma en dirección de Poniente. Hay en los alrededores muchas aguas que, reunidas en un arroyo, se juntan con las del que baja de *Dar el Hayar* y forman el *Uad er-Rauš* que, al llegar al zoco, toma el nombre de *Uad el Jemis*. Tiene esta gente mucha siembra en el llano y ganado en el monte. Reune 4 caballos, 3 yeguas, 6 mulas, 19 borriquillos, 46 yuntas de labor y 50 fusiles.

Ain ex-Xems.—Esta pequeña aldea, que apenas cuenta hoy con una docena de chozas, fué un tiempo de las más principales. Aún se ven en ella las ruínas de una gran casa habitada entonces por los representantes del Gobierno en la kabila. Hay cerca de ella una gran fuente edificada, que da el nombre al lugar. Abunda el agua, que pasa por acequias y riega los sembrados, confundiéndose al fin con las del *Uad*

er-Rauz. Tiene huertas muy productivas que dan ricos frutos. Reunen sus habitantes 2 yeguas, 2 mulas, 6 borriquillos, 8 yuntas de labor y 13 fusiles.

Amxiref.—Aldea de 35 agrupaciones de chozas. Hay en ella una *Rauda* (23) llamada *El Mizar,* donde circuncidan á los niños de la fracción por la fiesta del *Mulud* (nacimiento del Profeta). Poseen estos aldeanos buenas huertas, fertilizadas por abundantes fuentes. Llevan sus productos á los mercados de Tánger y Tetuán. Las mujeres hacen fajas y fotas. El *Fakih* reune la *Mhadra*, compuesta de 16 muchachos, á los que enseña las primeras letras. Suman entre todos 2 caballos, 2 yeguas, 9 mulas, 15 borriquillos, 30 yuntas de labor y 42 fusiles.

El Mlalah.—Forman esta aldea 76 grupos de chozas. En el centro hay una antigua noria cegada. Dos hornos de cal, que venden en los zocos. Otros dos donde cuecen ladrillos y alfarería. Un molino de harina. Uno para aceite. Dos tiendas de comestibles y telas. Uno que hace jabón ralo, otro que es carpintero y un barbero. Hay, además, dos *Aadul*. Un *Xej er-Rmá* y un *Xej ex-Xkaeria* (24). Hacen *Samet* (arrope). Reunen entre todos 8 caballos, 6 yeguas, 12 mulas, 20 borriquillos, 50 yuntas de labor y 80 fusiles.

Er-Ramla.—Aldea llanera. Cerca hay un bosquecillo que abriga una buena cantidad de alimañas. Entre los 39 grupos de chozas que forman la aldea, crecen grandes algarrobos, nogales y castaños. Tienen estas gentes mucho ganado bovino y lanar, que encuentra abundante pasto en el extenso prado vecino. Hay en el lugar una tienda de comestibles y un polvorista, que también carga cartuchos. Tienen 4 caballos, 2 yeguas, 5 mulas, 18 borriquillos, 28 yuntas de labor y 41 fusiles.

Bir Katchana.—Aldea de 28 agrupaciones de chozas. Hay en ella una mezquita de mampostería con un pequeño minarete. Entre las chozas crecen muchos acebuches. Abunda el agua en fuentes y pozos. Tienen grandes siembras entre el *dchar* y el *Uad er-Rauz*. Mucho ganado bovino y cabrío. Huertas que dan gran cantidad de buenos frutos de re-

gadío. Reunen 2 caballos, 1 yegua, 4 mulas, 8 borriquillos, 17 yuntas y 30 fusiles.

Beni-Atsab.—Sesenta y ocho agrupaciones de chozas. Mezquita de mampostería con techo de tejas. Está la aldea en el llano, rodeada de bosque corto. Hay mucha agua de fuentes corrientes. Siembras en el valle del Jemís. Aquí vivía el Kaid Mohammed Ed-Duuás, hombre sencillo y valiente, pero que no tenía gran arraigo en la kabila. Murió á manos de un sobrino del Dailal, llamado Ueld Sid El Hsén Er-Rhá, el cual goza de la más completa libertad después de su fechoría, por haber usado del derecho consuetudinario del *Tolb*, fatídica *vendetta* de práctica tradicional en la montaña de Marruecos. En la casa del Duuás vive ahora un hermano de éste llamado Sid Ahmed. Reunen entre todos estos aldeanos 6 caballos y 4 yeguas, 2 mulas, 15 borriquillos, 40 yuntas de labor y 52 fusiles, modernos en su totalidad y, en su mayoría, del modelo Mauser español.

Ez-Zauia.—Treinta y ocho grupos de chozas. Mezquita de mampostería con minarete y en el patio un pozo de agua salobre. Rodéanla grandes huertas con naranjos y viñas. Hay en las cercanías mucha agua de fuentes y extensos bancales de trigo y cebada. El *dchar* es de grandes proporciones y despejado. Hay en él altos árboles que dan agradable sombra. No hace mucho vivían en esta aldea algunos *Xorfa* de la familia de Muley Abdessalam, pero á causa de una muerte violenta ocurrida entre ellos, se produjo la inevitable consecuencia del *Tolb* (véase la nota correspondiente en el capítulo que se refiere á la kabila del Fahs), y al fin hubieron de emigrar, dirigiéndose unos al solar de Beni Aarós y otros á la ciudad de Tetuán. Hoy la familia más importante de la aldea es la de los Ulad Bu Uden, cuyo jefe se llama Sid Alí, caudillo del asedio de Tetuán, durante el invierno de 1903. Disponen estos aldeanos de 5 caballos, 2 yeguas, 3 mulas, 12 borriquillos, 22 yuntas de labor y 39 fusiles, en su mayoría modernos, y muchos de ellos Mauser.

Jialt.—Cincuenta y dos agrupaciones de chozas. En el

centro, el cementerio sombreado por altos acebuches y lentiscos. Siembras de maíz y aldorá. Estos aldeanos son traficantes en los zocos. Hay entre ellos un polvorista con siete morteros, un carpintero, ocho tejedores con sendos telares y un herrador. Cerca del *dchar* hay un bosquecillo donde pastan los rebaños de cabras. Hay dos hornos de alfareros. Cuatro fuentes y un pozo. El Fakih reune en la *Mhadra* doce chicos de estos aldeanos. Poseen éstos 7 caballos, 2 yeguas, 21 borriquillos, 36 yuntas de labor y 60 fusiles.

Bel Aixix.—Es una gran aldea de 190 grupos de chozas, habitadas en su casi totalidad por individuos de la familia Bulaix, una de las más numerosas de la kabila, á la cual pertenecen los hermanos apodados *Valientes*, que residen en Beni Mzala, aldea de la fracción de Hait el Gaba. Pretenden los Bel Aixix ser *Xorfa* (esto es, nobles), drisitas de abolengo, pero sus mismos contribularios afirman que no lo son. Están todos afiliados á la orden de los *Tiyyaniin* (25) y muchos de ellos son *tolba*. El Kadi ó juez koránico de toda la kabila, con nombramiento del Sultán, es un viejo muy respetado, miembro de esta familia. Se llama Sid El Hsén Bulaix. Hay en la aldea un Fakih que prepara á 30 *tolba* en la enseñanza superior. Algunos van después á seguir sus estudios de Jurisprudencia al Karuiin de Fez, de donde vuelven con el título de *Aadul*. De estos *Aadul* hay 10 en la aldea. Hay en ésta una mezquita de mampostería con minarete y, en su interior, un reloj regulador. En el patio hay una fuente de mármol para las abluciones de ritual. Las chozas están muy unidas entre sí, formando calles irregulares, y llegan casi á unirse con las de la aldea precedente. Hay mucha abundancia de agua en fuentes, pozos y arroyuelos, que van luego de regar las huertas á perderse en las del próximo *Uad el Jemis*. Tiene esta gente muchos sembrados de cereales y cortijos en varios lugares, principalmente en el valle del Ksar Sguer. En el centro de la aldea, en una plazuela, hay un *Mers*, donde guardan en silos las cosechas. Hay un herrero, cuatro sastres, tres babucheros, un carpintero, tres

tiendas de comestibles y ropas. Reunen 5 caballos y 9 yeguas, 12 mulas, 42 borriquillos, 200 yuntas de toros para la labranza y 120 fusiles, cuya mitad, por lo menos, de modelo Mauser.

Sok el Jemís.—Este importante mercado se halla en un llano rodeado de maniguas y lentiscos. Tiene lugar, ó *se llena*, según la gráfica frase árabe, los jueves, como indica su nombre. Rodean el emplazamiento del zoco más de un centenar de chozajos, que sirven de tiendas el expresado día. En el centro hay un gran pozo, de donde extraen agua para beber. En un grupo de tiendas venden telas de algodón, pañuelos de seda, fajas, toallas, ropa hecha; en otro, comestibles y otros artículos llevados de Tetuán; más allá expenden, en unos veinte puestos, tabaco rapé del Negrón; no muy lejos se establecen los traficantes en pescado, que traen de Beni Said y de Río Martín, y que algunos anÿrinos comen crudo. Unas veinte tiendas pertenecen á gentes de la aldea *Uad Agla,* del Hauz; todos ellos son carniceros, que descuartizan y venden sus reses en el mercado. En la *Rahba* venden los de Uadrás aldorá, trigo, cebada; los de Beni Hassán expenden sus renombrados aceites, higos y pasas; los de Gmara, su tabaco famoso en la montaña, y los de la kabila de Anÿra sus granos y frutos, de excelente calidad. Un medidor oficial garantiza en las ventas de cereales la exactitud en la medida. Cerca se halla el mercado de ganado. En él son vendidos por el *Del-lal,* ó voceador, caballos, yeguas, mulos y burros, cuyas operaciones han de registrar los Aadul mediante acta. También venden en el mismo lugar ganado vacuno, lanar y cabrío. En lugar aparte se establecen las mujeres que venden pan; cerca de éstas las que expenden leche agria, manteca, yerbas, gallinas, huevos, caza menor, que se disputan los *sbaibia* ó revendedores de recoba. Los mercaderes hebreos de Tetuán trafican en todos los artículos del mercado; venden especias y adornos de mujer; compran ganado, cereales, cueros, pieles y zaleas. Hay cuatro tiendas de babucheros tetuaníes y doble número de remendones ó *tarrafin*. No falta entre ellas el raquítico *kaitón* del buen *Tbib,* que todo lo cura.

En un extremo del zoco, en la parte que mira hacia Uadrás, debajo de unos lentiscos colosales, hay dos cafés, donde expenden, á más de este brebaje y la infusión de yerbas, con más de éstas que de té, tabaco, quif, maaŷon, haẍiẍ, y otros narcóticos. A ellos acude la gente maleante de las kabilas, inseparables compañeros del fusil, vestidos con sus *ŷil-labas* pardas y exageradamente cortas y bordadas en seda, llevando la cabeza rodeada de un cordón, á guisa de gorro. Con ellos se sientan los vagabundos clientes de *Sidi Heddi* (26), impenitentes fumadores de *Erguila*, zánganos cuya misión parece estar reducida á embrutecerse con el quif. Cuando se hallan bajo la influencia enervante de este tósigo, recitan canciones incoherentes y obscenas que divierten mucho á sus dignos compañeros de tertulia.

En el extremo opuesto, y bajo un corpulento lentisco, establece su pretorio el Xej de la fracción Sid El Arbi Bel Jidar, á quien rodean sus más fieles gentes de armas. Dirime por procedimientos sumarísimos las cuestiones entre sus administrados y percibe los derechos de mercado. No lejos del Xej, y á la sombra de otro copudo árbol, se sienta el venerable Kadi Sid El Hsen Bulaiẍ, rodeado de sus *Aadul* ó testigos instrumentarios, y ateniéndose á las prescripciones de la jurisprudencia, falla en sentencia escrita, sin resultandos ni considerandos, y que ocupa sólo un par de líneas, las más complicadas cuestiones de herencias, matrimonios, divorcios ó propiedad.

Ain Busettsa.—Cuarenta y tres grupos de chozas. Tienen estos aldeanos muchas siembras de cereales en sitios distintos. En las cercanías del dchar hay diseminados 10 cortijos. El Fakih reune en la Mhadra doce chicos. Hay aquí un herrador, un carpintero y un tejedor. Reunen 2 caballos, 6 yeguas, 4 mulas, 23 borriquillos, 30 yuntas de labor y 62 fusiles.

Azmirmex.—Agrupación de cortijeros formada por 23 chozas. Mezquita, en la que el Fakih reune ocho *tolba*. Siembras de cereales. Muchas vacas de leche. Un carpintero que hace arados y palas para aventar en las eras. Tienen 3 ca-

ballos, 12 yeguas, 3 mulas, 8 borriquillos, 30 yuntas de labor y otros tantos fusiles.

Ain El Fjoj.—Esta aldea se halla frente á la de Daher, de la fracción del Gaba, separadas entre sí por unos barrancos. Fórmanla 62 grupos de chozas. De lo alto de la aldea descienden unos manantiales cuyas aguas, encauzadas en acequias, utilizan para fertilizar sus huertas y terrenos de regadío. Los naturales de esta aldea tienen la pretensión de que en todo el imperio no hay otra que se le pueda comparar en producción y en belleza. Tienen sus habitantes muy numerosos rebaños, principalmente de cabras, y grandes terrenos con siembras de toda clase de cereales. Sus huertas producen frutas diversas, naranjas, albaricoques, higos, brevas, manzanas, membrillos, peras y gran variedad de frutos de la tierra. Hay mucho higo chumbo y algunos olivos. En la mezquita hay un Fakih que prepara á 6 *tolba* para estudios superiores, y otro Fakih que tiene 14 discípulos de primeras letras. Vive en la aldea un gaitero. Reunen entre todos 5 caballos, 9 yeguas, 17 mulas, 28 borriquillos, 34 yuntas de labor y 71 fusiles.

Lex̄crex̄.—Aldea de 21 agrupaciones de chozas, cercana al zoco de Jemís. Entre ella y el río poseen sus habitantes, extensos bancales de trigo, cebada y otros granos. Mucho ganado, sobre todo lanar. Cuatro yeguas, un número igual de mulas, 10 borriquillos, 22 yuntas y 18 fusiles.

Ÿbel H̄aÿÿam.—Pequeña aldea de 23 grupos de chozas. Hállase á la orilla izquierda del arroyo que baja de Dar El Haÿar, distante un kilómetro aproximadamente de éste. Todos sus habitantes son agricultores y poseen siembras en el valle del Jemís. Tienen ganado lanar y cabrío. Dos caballos, 4 yeguas, 5 mulas, 8 borriquillos, 22 yuntas y 15 fusiles.

Eÿ Ÿarda.—Del otro lado del río, frente á la anterior, en dirección del Hauz. Al pie del dchar pasa un arroyo que procede del Hamma y desagua en Uad er-Rauz. Forman la aldea 27 grupos de chozas. Tienen 12 yuntas y 20 fusiles.

RESUMEN.

Aldeas de Barkokiin	38
Grupos de chozas	2.455
Caballos	127
Yeguas	184
Mulas	233
Asnos	574
Yuntas de labor	1.492
Fusiles	2.215

FRACCIÓN DE EL GABA Ó DEL TSLATSA.

DCHORA Ó ALDEAS QUE COMPRENDE.

Ain ex-Xuca.—Esta aldea cuenta 75 grupos de chozas, habitadas por otras tantas familias. Se halla en la loma de una colina pedregosa. Hay en ella una mezquita de mampostería, en la cual, un Fakih reune nueve estudiantes, á los que enseña preceptos de religión, y un mayor número de pequeños á los que alecciona en las primeras letras. El Xej de la Rbaa reside en esta aldea y es natural de ella; se llama Sid El Hassán Ben El Hach Ahmed Hixu; los martes se traslada al mercado de Tsagaramts, para dirimir las cuestiones que el intercambio de productos suscite entre sus contribularios y los extraños que acuden al zoco. La gente de esta aldea está afiliada á la cofradía de los Aisaua y poseen un pendón que guardan en la mezquita y sacan en sus procesiones. Cuentan con 70 yuntas para la labor de sus tierras, que producen trigo, cebada, habas y maíz en abundancia. Sus huertas, regadas por aguas abundantes de cuatro fuentes. Otros tantos pozos, y la que arrastra un caudaloso arroyo que bordea la falda de esta loma, produce variado número de frutos. Hay en la aldea un herrero. En varias chozas venden comestibles y telas. Las mujeres hacen *fotas* ó toallas, que usan las montañesas á modo de faldas. Tienen estos aldeanos 4 caballos,

2 yeguas, 3 mulas, 9 borriquillos, mucho ganado cabrío, lanar y bovino. Para su defensa reunen 95 fusiles.

El Mansura.—Se halla esta aldea al pie de un monte, entre los dos caminos que llevan de Tánger á Ceuta, una hora próximamente antes de llegar al Ksar Sguer. Las huertas que la rodean, fertilizadas por la mucha agua de estos parajes, producen ricos y abundantes frutos. Hay mucho higo chumbo, alimento importante del indígena en verano, y diversidad de árboles frutales. Tienen estos aldeanos sus tierras de labor que se extienden á gran distancia del *dchar*, en dirección del mar, y en los cuales siembran aldorá, cebada, trigo, habas, chícharos y otros granos. Entre la aldea y los bancales hay un prado donde pastan sus numerosos rebaños de toda clase de ganados. La aldea está formada por 97 familias que habitan en otras tantas agrupaciones de 3, 4 y 5 chozas cada una. En un extremo habita una bailarina á quien frecuentan los mozos alegres de la aldea, y á la que llevan á las fiestas de las aldeas vecinas para amenizar la diversión. Es gente ésta relativamente acomodada. Poseen casi todos ellos 2 ó 3 vacas de leche, un buen número de cabras y carneros y alguna acémila. Reunen entre todos 82 yuntas de labor, 3 caballos, 5 yeguas, 6 mulas, 28 borriquillos y 113 fusiles.

Et-Tlauel.—En una colina de tierras rojizas, una media hora más allá del Ksar Sguer y no lejos del mar, se encuentra la agrupación de *Azaib* ó cortijos pertenecientes á la familia y descendientes de el Ĥach El Ĥsén Tel-lal. Son 17 entre todos. Tienen esta gente extensos sembrados de cereales de todas clases y mucho ganado. Desde la colina donde está enclavada la cortijada, se distingue admirablemente Tarifa, que se halla en frente. Cerca se ven las ruinas de una al parecer torre ó castillejo. Reunen estos lugareños 6 caballos, 8 yeguas, 7 mulas, 9 borriquillos y 22 yuntas de labor. Y para su defensa 10 fusiles.

Agauaz.—Treinta agrupaciones de chozas. Separada de la cortijada precedente por extensos campos de labor, donde se encuentran diseminados algunos cortijos, hállase esta aldea

en la que blanquean las murallas de la vivienda del principal de sus habitantes, el Hach Ahmed Chaachaa, gran traficante en artículos prohibidos. En lo más alto de la colina donde se halla enclavada la aldea, está la mezquita, y alrededor huertas con sembrados de habas, cebollas, chícharos y otros productos. Cada familia dispone de una vaca de leche por lo menos y un pequeño rebaño de cabras y carneros. Llevan á Ceuta gallinas, huevos, etc. Reunen 27 yuntas de labor, 4 caballos, 9 yeguas, 7 mulas, 12 borriquillos y 22 fusiles.

Dhar el Jarrob.—Esta aldea se encuentra una media hora distante de la anterior, en la falda de una colina, al Este del camino. Por encima de la aldea hay un bosquecillo donde pasta el ganado de estos aldeanos, al que van á buscar llegada la noche, para pernoctar en el redil. Del tal bosquecillo nacen varias fuentes de agua corriente con que riegan sus huertas. Tienen sus sembrados de cereales en distintos lugares de los alrededores. En la aldea, formada por 25 grupos de chozas, hay una mezquita donde deletrean el Korán seis pequeños. Reunen estos lugareños 6 mulas, 10 yeguas, 3 caballos, 7 borriquillos, 20 yuntas y disponen de 22 fusiles.

El Aanaser. — A unos dos kilómetros de la anterior, siempre en dirección oriental, se halla esta aldea. Hay en ella mezquita con su Fakih y algunos tolba. La forman 34 agrupaciones de chozas. En la falda del montecillo donde se halla enclavada la aldea, tienen sus siembras estos lugareños. Por encima hay un bosquecillo de alcornoques, madroños, acebuches, lentiscos y otros árboles. Todos son agricultores y llevan á Ceuta huevos, gallinas, caza menor, etc. Hay poca agua por estos lugares. Reunen 6 caballos y otras tantas yeguas, 2 mulas, 16 borriquillos, 30 yuntas para labrar la tierra y para su defensa 40 fusiles.

Aaragueb.—No muy distante de la anterior y en dirección del Estrecho, hállase este pequeño lugar formado por unas 20 agrupaciones de chozas, en su mayoría, residencias de los cortijeros de otras aldeas que tienen sus siembras en las proximidades de ésta. Los extensos bancales de las márgenes del Uad er-Rmel alimentan efectivamente de granos á muchas

aldeas de esta fracción de la kabila de Anȳra. Cuentan estos lugareños de Aaragueb con 30 yuntas de labor, 3 caballos, 6 yeguas, 2 mulas, 10 borriquillos y para su defensa con 16 fusiles.

El Hauma.—Veintiocho agrupaciones de chozas. En la orilla del mar y á unos tres cuartos de hora de marcha de la anterior. Hay en la aldea una mezquita. El Fakih de la misma es un joven de Beni Bajt, fracción de Beni Ziat, de la tribu de Gmara, llamado Sid El Hsén Ben Yánef. El Xej de la aldea es el Hach El Hsén Hixu, que pose una barquilla en la playa del Uad Er-Rmel para pescar con redes al copo. También en esta aldea, como en la anterior, lo mismo que entre ambas, algunas familias pudientes de otras aldeas montañesas tienen las habitaciones de sus cortijeros. La más importante es una que se halla en la orilla izquierda del Uad Er-Rmel, perteneciente á un aldeano de El Hauma llamado Hammux. Otro individuo de la aldea de *Mrah ed-Debbán* posee en las inmediaciones de este lugar un molino de agua. En la aldea hay ocho fuentes de agua excelente. Los vecinos tienen ganado cabrío en abundancia, bastante vacuno y poco lanar, gallinas, 9 yeguas, 6 mulas, 13 borriquillos, 56 yuntas para labrar la tierra y 23 fusiles para su defensa.

Mrah ed-Debbán.—Los habitantes de esta aldea disfrutan, casi en su totalidad, de una relativa holgura. Todos poseen sembrados de cereales en las orillas del Uad Er-Rmel y rebaños de cabras, ovejas y vacas lecheras, que pastan en los prados vecinos. Tienen también gallinas, cuyos productos venden á los recoberos de Ceuta. Reunen 30 yuntas de labor, 22 fusiles, 8 yeguas, 2 caballos, 3 mulas y 12 borriquillos. Siembran también linaza, con cuyos filamentos confeccionan las mujeres sus fajas y fotas. Cada grupo de chozas, de los 45 que forman la aldea, se halla rodeado de una huerta donde siembran patatas, cebollas, berengenas, habas y otros frutos. A modo de vallados, todas tienen una cerca de pencas de higos chumbos, cuyo producto es, como hemos dicho, en verano, alimento casi exclusivo de los montañeses. En medio de la aldea hay una mezquita donde el Fakih reune á seis tolba

ó estudiantes y la *Mhadra* ó sean los alumnos de primeras letras. Por encima de esta aldea y en el monte pedregoso, hay unas fuentes, que después de formar un regular arroyo cuyas márgenes perfuman los adelfos y hacen inabordables las zarza-moras, van á verter sus aguas en las del Uad Er-Rmel.

El Hafa. — Esta aldea se halla en la falda de un monte rocoso de forma cónica, que se distingue de diversos sitios y á largas distancias, por lo cual sirve de punto de orientación á los navegantes de estas costas. Se le atribuyen 476 metros de elevación. Su cima está coronada por un frondoso bosque de árboles silvestres. Los habitantes de El Hafa van abandonando esta aldea para ir á vivir á Beni Mzala y otras aldeas más prósperas de la región. Sólo unos 20 grupos de chozas quedan habitados, produciendo la contemplación de los demás la melancólica impresión de las cosas que fueron. A la plaza de Ceuta llevan estas pobres gentes sus únicos productos: carbón y leña. Algunas siembras de aldorá, habas y maíz en los alrededores, y chumberas; muchas chumberas les dan alimento. Tienen 10 yuntas de labor, 2 yeguas y 12 borriquillos. Reunen 27 fusiles. Por encima de la aldea distínguese á lo lejos la mezquita, cuyas tapias blanqueadas se destacan del obscuro follaje. En ella el Fakih reune á seis *tolba,* que, para procurarse el sustento, se dedican á la confección de gorros de lana y prendas de vestir.

Ain El Yir.—Dejando la aldea anterior á la derecha y en dirección de Ceuta, hallamos ésta, que recibe su nombre de una gran fuente edificada, cuyas aguas son calizas. Pretenden estos naturales que en las cercanías de la fuente hay unas rocas pizarrosas que guardan en su seno un rico filón de oro, pero es lo cierto, que los *ainyirianos* son casi tan pobres como sus vecinos de El Hafa. De unas alturas próximas baja un arroyo que pasa al pie de la aldea á través de una manigua casi impenetrable, y que después de recibir varios afluentes, recibe en el llano y en su desembocadura el nombre de *Uad er-Rmel.* Hállase la aldea rodeada y sus chozas interpoladas de un espeso bosque de alcornoques, madroños, lentiscos y otras esencias silvestres y frutales. Estos aldeanos llevan car-

bón, leña, gallinas, huevos y caza menor á Ceuta. Disponen de 39 borriquillos, 30 fusiles, 12 yuntas de labor, 3 yeguas y 2 caballos.

Ain Dxixa.—Una de las más grandes aldeas de esta fracción. Tiene 130 agrupaciones de chozas. Al pie de ella pasa, en dirección de Uad el Marsa, el arroyo ya engrosado que nace en Ain er-Rmel y la separa del formidable Ybel Musa. Es esta una de las tres aldeas mejor armadas del Hait el Gaba. Reune 128 fusiles, en su casi totalidad, del sistema Mauser, modelo español, y los demás también de repetición y algunos Remington. Hay en la aldea una gran mezquita con paredes de mampostería y techo de tejas, con un pequeño minarete y que encierra una biblioteca de unos 50 volúmenes. Rodéala una gran huerta y terrenos de labor, bienes propios del *Yama* (mezquita). Se reunen en ella 25 *tolba*, algunos de ellos, forasteros de otras aldeas y aun de otras kabilas; casi todos para ayudar á su alimento ejercen el oficio de sastre. Hay otra casa de mampostería que está en construcción por presidiarios fugados del penal de Ceuta. Pertenece al Rais Mohamed Ez-Zrak, arraez que ejerce autoridad entre las gentes de mar de la kabila. Posee cuatro barquillas de pesca en *Dália* y *Uad el Marsa*, ambos puertos naturales en el Estrecho. Es gran traficante de artículos prohibidos. Habla el español. Otro personaje de relieve en la aldea es Ueld Alí d'Abd El Habib. Viven también en ella dos herreros que hacen herramientas para la agricultura. Estos aldeanos tienen sus siembras en Uad el Marsa. Son en su mayoría leñadores, carboneros y pescadores. Los dos primeros productos y alguna recoba y caza los venden en Ceuta. Los otros llevan sardinas á otras aldeas y á los zocos de la kabila. Las mujeres hacen fajas y fotas, y muchas de ellas son panaderas, que también venden sus productos en los mercados y lugares vecinos. En general, van más limpias y mejor vestidas que el resto de sus contribularias. Hay en la aldea dos cafetines muy frecuentados por estas gentes, que pasan en ellos el día haciendo tomiza, ó tejiendo espuertas y serones de palmito entre sorbo de café ó té y fumada del enervante *quif*. Reunen estos aldea-

nos 40 yuntas de labor, 122 vacas de leche, 12 caballos, 16 yeguas, un centenar de borriquillos, grandes rebaños de cabras, algún ganado lanar y muchas gallinas. Cuatro caminos conducen á esta importante aldea. Uno en dirección del Biuts; otro de Ain el Ȳir; otro de Ceuta que pasa al pie del Biuts, y, por último, otro que conduce á Uad el Marsa y á la playa.

El Biuts.—Otra de las grandes aldeas de la fracción. Cuenta 170 agrupaciones de chozas. Estos aldeanos son, en su mayoría, carboneros que viven de la plaza de Ceuta, á la que llevan también huevos, gallinas y algunos frutos de la tierra. Poseen algunos sembrados en las tierras fértiles de Uad el Marsa y al pie del Ȳbel Musa. Muchas cabras, poco ganado lanar, 150 borriquillos, 113 vacas de leche, 26 yuntas de labor y muchas gallinas. Los *grandes*, ó como si dijéramos los mandones de la aldea, son los Ulad El Ħasnaui, cuyo jefe más caracterizado es el Fakih Sidi Moḫammed El Ħasnaui; los Ulad Ħix̱u, entre los cuales se destaca Ueld el Ħach Moḫammed; los Ulad El Ħaddad y los Ulad Ħaidor. En el centro del dchar está la mezquita, que es de mampostería; al pie de ella pasa un arroyo de agua dulce. Del precioso líquido proveen á la aldea muchas fuentes. Cerca del arroyo, y en medio de un gran bosque de acebuches, lentiscos y madroños, que sombrean el cementerio, se halla una tumba muy venerada de un santón, al que llaman *Sidi El Mojfi* (27) ó *Mul el Blad*. El día de *Sabaa el Mulud*, ó sea la conmemoración del séptimo día del nacimiento del profeta Moḫammed, acuden las gentes todas de la *er-rbaa* ó fracción en son de fiesta. Los hombres llevan sus mejores armas, y durante varios días se ejercitan en el tiro al blanco ó á correr la pólvora; las mujeres van con sus trajes flamantes á premiar con sus *bergualas* ó gritos de alegría característico de las montañesas marroquíes, al mejor tirador; los chicos encuentran su paraíso en los puestos de frutas secas, juguetes primitivos y arropía. Disponen estos aldeanos de 120 fusiles, casi totalmente de sistemas modernos. Alrededor de la mezquita agrúpase la mitad de las chozas que forman la aldea; las demás están separadas entre sí por huertos. Hay tres cafés, donde se reune la

gente ociosa, y venden, además de té y café, tabaco, cigarrillos y quif. Cuatro individuos de esta aldea tienen sendas tiendas en el mercado del *Tslatsa*, á donde llevan á vender los martes azúcar, té, bujías, especias, telas, etc. Estos aldeanos poseen algún ganado bovino suelto en las altas cumbres del *Ybel Musa*. La libertad en que se crían les hace tan silvestres y acometedores como nuestros toros bravos. Los cazan á tiros ó con lazos.

Beni Mzala.—Gran aldea; la más importante de la fracción. Tiene dos mezquitas; una de ellas de *jotba*, donde el Fakih instruye á varios *tolba;* en la otra, el maestro de primeras letras reune á la *Mhadra*. Forman la aldea 208 agrupaciones de chozas. En ella viven los famosos hermanos apodados *Valientes* Sid Ahmed y Sid El Arbi Bulaix. El mayor de ellos, Sidi Mohammed, que era el más popular, por su aire jacarandoso y su tragi-cómico aspecto de hombre terrible, aunque el que menos merecía el apodo, falleció no hace mucho, víctima de una pulmonía. El jefe actual, Sid Ahmed, que tanta fama adquirió secuestrando á dos oficiales ingleses, con el fin de canjearlos por su hermano mayor, preso á la sazón en la Alcazaba de Tánger, se hace construir en estos momentos una casa, para lo cual ha hecho ir maestros de Tetuán. Posee grandes bienes, y entre ellos, lo que más aprecia por el momento (28), son 25.000 cartuchos Mauser que heredó de su hermano. Al pie de esta aldea pasa el *Uad el Fnidak,* que á raíz de su nacimiento por encima de ella, mueve dos molinos harineros. Sus aguas fertilizan las huertas de los alrededores y sus extensos maizales. En dirección del Biuts hay unas cuevas muy profundas. En una colina, cerca del río y por debajo de la aldea, se encuentra una mina de sulfuro de antimonio, que explotan de un modo muy rudimentario estos aldeanos, ayudados por algunos contramaestres de Ceuta. Hoy han abierto á fuerza de dinamita ocho galerías, en cada una de las cuales trabajan una docena ó docena y media de mineros que extraen grandes cantidades del preciado mineral. Estos ricos filones, metódicamente explotados, serán sin duda algún día la base más ámplia del engrandecimiento de Ceuta.

Conviene, pues, á todo trance conservar estas seguras fuentes de porvenir y de riquezas en manos propias. Téngase en cuenta que por su proximidad á la plaza, Beni Mzala no solamente entra en la esfera de influencia de Ceuta, sino que en rigor puede ser considerada como un arrabal de la misma. Hay en la aldea dos cafés, cuatro muchachas bailarinas y algo más que proceden de Tetuán, un barbero, dos sastres, dos babucheros y un tejedor. Reunen estos aldeanos 6 caballos, 4 yeguas, 36 mulas, 114 borriquillos, 50 yuntas de labor y 170 fusiles Mausser y 4 Lee-Metford.

El Hatba.—Pequeña aldea enclavada en la falda occidental del Ybel Musa, dando frente á las dos anteriores. De las alturas del monte baja y atraviesa la aldea, un arroyo al que engruesan los manantiales de muchas fuentes, antes de confundir sus aguas con las del Uad El Marsa. Hay en la aldea una Zauia de un Xerif de Uazzan, con bienes propios y mucho ganado de los que cuida un Mkaddem y sus criados. Forman la aldehuela 15 grupos de chozas. Sus habitantes llevan á Ceuta sus productos. Reunen 10 fusiles, casi todos de chispa.

Uad el Jlot.—Esta pequeña aldea se halla en la falda oriental del Ybel Ben Iunex. Fórmanla 20 agrupaciones de chozas. Tiene una mezquita, donde el Fakih alecciona á los muchachos las primeras letras. Hay mucha agua en la aldea y sus alrededores, que brota por distintos manantiales. Tienen estos aldeanos poco ganado; en general son pobres carboneros y leñadores que viven de la plaza de Ceuta. Tienen en las proximidades de la aldea algunas siembras y pequeños huertos con poca viña y árboles frutales. Reunen 7 yuntas de labor, 12 borriquillos, 8 vacas de leche y algunas cabras. Disponen para su defensa de 22 fusiles.

Ben Iunex.—Otra pequeña aldea situada en la falda oriental de Sierra Bullones, cerca del mar, en la por nosotros llamada Bahía de Benzú. La componen 25 grupos de chozas. Mucha abundancia de agua que baja de distintos manantiales. Por encima de esta aldea y en un promontorio de unos 170 m. de elevación, está la Torre de Benzú, última de la

línea de fuentes exteriores del campo de Ceuta. Tienen estos aldeanos mucho ganado y pocos sembrados. Se dedican en su mayoría á la pesca en parcería con los hombres de mar de nuestra plaza. Disponen de 20 fusiles.

Aaẑfa.—Unas 20 agrupaciones de chozas forman esta aldea, que se halla antes de llegar al *Fenidak* (Castillejos), cerca del camino que va de Tetuán á Ceuta. Casi todos sus habitantes son labradores y pastores, cuyos rebaños pacen, en tranquila promiscuidad, con los de los cabreros de Ceuta. Tienen 42 yuntas de labor. Reunen 3 caballos, 2 yeguas, 5 mulas y 12 borriquillos. Buena agua, que proporcionan cinco fuentes. Vive en esta aldea y son los caciques de la misma la familia de los Ulad Suri, cuyo jefe es Sidi Mohammed Ueld Abdal-lah. Llevan á Ceuta recoba y pescado á Tetuán. Disponen de 20 fusiles.

Ÿama d'el Minẑla.—Es una antigua aldea hoy reducida á un grupo de cortijos, que en otros tiempos sirvió en varias ocasiones de campamento á las hordas marroquíes que sitiaban á Ceuta. Se conserva aún una gran mezquita de mampostería, á la que acuden en oración de todos los extremos de Anÿra y aun de otras kabilas. Próximo á esta aldea tuvo lugar la batalla de los Castillejos, en la que el General Prim se cubrió de gloria. En una colina que se halla entre esta aldea y la anterior, se ven las tumbas veneradas de unos *Muÿahidin* (guerreros de la Fe) procedentes de Ẑrahna, que murieron peleando con valentía en aquella memorable acción de guerra. Los pocos habitantes de las ocho agrupaciones de chozas que forman Minzla viven de la agricultura y de la pesca. Al pie de la aldea brota un gran manantial de agua dulce, que va después á engrosar el estiaje del *Uad el Fenidak*. Reunen estos aldeanos 10 yuntas de labor y otros tantos fusiles.

El Garra.—Veintisiete grupos de chozas. En el camino que va de Ceuta al zoco del Tslatsa de Tagarramt y á una hora y media de éste, se encuentra esta aldea y dos cortijadas que de ella dependen. Da nombre á la aldea el monte en que se halla enclavada, monte pedregoso y sin vegetación.

En el camino que va de la aldea á Alcázar Sguer hay una gran fuente rodeada de una muralla seca, con agua abundantísima y siempre fresca. Otras varias fuentes brotan en las proximidades. Los aldeanos son en su casi totalidad pastores de sus propios rebaños de ganado lanar, cabrío y bovino. Tienen pocos sembrados y unos pequeños huertos. Disponen de 21 fusiles.

Amezzug.—Al rebasar una colina pedregosa, camino del zoco, hállase esta aldea. Treinta agrupaciones de chozas, separada del Ybel Garra por un arroyo de aguas cristalinas. La aldea está por todas partes rodeada de bosque de alcornoques, madroños, lentiscos y acebuches. Entre los grupos de chozas hay huertas regadas por el agua que brota por todas partes y separadas entre sí por vallados de chumberas y cañaverales. Estos aldeanos son todos afectos á los *Aisaua,* y guardan en la mezquita, á cargo del *Emkaddem* de la cofradía, una bandera de la orden. La mezquita es de tapia blanqueada con techo de eneas, y en ella se reunen ocho *tolba* y los muchachos que reciben la instrucción primaria. Hay en la aldea un herrero, el *Maal-lem* Tsami, que forja instrumentos y herramientas agrícolas. Tiene esta gente mucho ganado de todas clases, 30 vacas de leche, 6 caballos, 4 yeguas y 12 borriquillos. Poseen sus sembrados de cereales en tierras de *Agauaz,* en las proximidades del Ksar Sguer. Disponen de 37 yuntas de labor y 28 fusiles.

Aín el Aagaiz.—Dejando la aldea anterior en el camino del zoco del *Jemís,* hállase ésta, que cuenta 25 grupos de chozas. Son sus habitantes bastante industriosos y buenos agricultores. Tienen muchas siembras en las proximidades de la aldea y buen número de cabras, vacas y carneros. Hay en este lugar un herrero, un carpintero que hace arados y dos curtidores que adoban pieles de cabra. Disponen de 20 yuntas de labor, 2 caballos, 3 yeguas, 2 mulas, 7 borriquillos y 20 fusiles.

Dukxair.—Sesenta y dos agrupaciones de chozas. Esta aldea se encuentra en una colina situada en el camino del zoco del Tslatsa. Hay en estos alrededores mucha piedra y

poca agua. Entre las chozas abunda el lentisco y los higos chumbos; en cambio son raros los árboles frutales. Sin embargo, sus habitantes gozan de bastante holgura. Tienen grandes sembrados en el valle del Ksar Sguer, donde muchos de ellos poseen cortijos. Reunen sus cosechas en unos 20 silos abiertos en la plazuela que da frente á la mezquita, en el centro de la aldea. Ocho *tolba* que se reunen en la mezquita se dedican á la confección de ropas de hombre. Las mujeres hacen fotas y fajas. Tienen mucho ganado de todas clases. Treinta y cinco yuntas de labor, 40 vacas de leche, 6 caballos, 9 yeguas y 20 borriquillos. Disponen de 50 fusiles, uno por cada agrupación de chozas de las que forman la aldea.

Bain el Uidan.—Esta aldea se halla en una hondonada, rodeada de montes pedregosos y cubiertos de bosque bajo, en un camino que lleva de Ain er-Rmel al zoco del Tslatsa. Otro camino lleva de la aldea al zoco del Jemís. Forman la aldea 35 agrupaciones de chozas muy separadas entre sí, una de las cuales es la mezquita. Al pie de la aldea pasa un arroyo que recoge las aguas de varias fuentes y va á unirse al Uad el Ksar. Otro pasa por encima de la aldea y vierte sus aguas en el Uad el Jemís. Entre ambos ríos tienen sus siembras los habitantes de esta aldea de trigo, cebada, habas, linaza, aldorá, etc. Es gente acomodada. Tienen mucho ganado. Cuarenta yuntas de toros. Sus huertas producen abundantes y ricos frutos, merced á la abundancia de agua. Hay en ellas muchas parras. Disponen de 6 caballos, 10 yeguas, 8 borriquillos y 12 mulas. Tienen 40 fusiles.

El Khalen.—Al pie de la loma, donde tiene lugar el zoco del Tslatsa y á un kilómetro más ó menos de éste, se halla esta aldea de 32 agrupaciones de chozas. Por la colina descienden abundantes surtidores de agua que, encauzados en acequias, riegan las huertas de estos aldeanos y sus bancales de trigos y maizales. Son estos lugareños gente de cuidado, aficionada á lo ajeno y á cortar caminos cuando el caso llega, que sí llega con harta frecuencia. Tal vez esta causa sea la que permite á los del Khalen una posición algo desahogada. Tienen algunos de ellos cortijos en el hermosísimo y fértil

valle del Ksar, y mucho ganado en aquellos cortijos y en la aldea. En ésta destácanse de entre las chozas tres casas de mampostería. Una de ellas es la mezquita. La segunda pertenece á Mohammed d'Hsain, hombre ya algo anciano y muy considerado en la kabila. Tomó parte activa en la guerra del 60 y cuenta de ella curiosos episodios. Tiene dos hijos: uno el Hach Mohammed, el otro Sid Ahmed. La tercera casa pertenece al Hach Hsén El Biiari, otro de los caciques de la región, hombre de mediana edad y amo de Mohammed. Reunen 36 yuntas, 4 caballos, 6 yeguas, 6 mulas, 12 borriquillos y 30 fusiles Mauser.

Tsagramt.—Aldea situada á Oriente del lugar donde se celebra el zoco de su nombre, separada unos 300 m. de éste y por un arroyuelo de agua dulce. Forman la aldea, que se halla dividida en dos lugares, 40 agrupaciones de chozas, con una sola mezquita de *jotba* para ambos. De unas grandes peñas que hay á espaldas de la aldea, brota un grueso manantial de agua dulce, con las que riegan sus huertas de frutos estos aldeanos, pasando antes por la mezquita de que queda hecha mención. Tienen al pie del *dchar* cuatro molinos movidos por las aguas, ya engrosadas por otras fuentes del manantial, y huertos con árboles frutales y sembrados de maíz, cebollas, calabazas y otros productos. Las chozas de esta aldea se hallan rodeadas y sombreadas por gran número de acebuches, moreras y álamos. Las huertas tienen por cercados grandes chumberas. Tiene esta gente mucho ganado lanar que pasta sin guardas en el bosque y al que, al atardecer, van á buscar para pernoctar en el redil. El Mkaddem de la aldea es un viejo llamado Abd es-Samad, antiguo servidor y muy devoto cliente de la casa de los Xorfa de Uazzán. Hay un albañil llamado el *Maal lem* Abdessalam, un carpintero que hace arados, un herrero, dos babucheros y cuatro curtidores de pieles de cabras y carneros. Tienen 4 caballos y 2 yeguas, 3 mulas, 9 borriquillos y 34 yuntas de labor. Reunen 26 fusiles.

Tslatsa d'Tsagramt.—En una meseta llana que forma la cima del monte de Tsagramt, tiene lugar los martes el

zoco ó mercado de este nombre. Nada de extraordinario concurre en él, por lo cual hacemos gracia de su descripción, trasladando al lector á otro mercado cualquiera. A éste asiste el Xej de la *er-baa* ó fraccíón, acompañado de unos 30 fusiles, y establece su pretorio á la sombra de un robusto acebuche.

El Juaim.—Siguiendo el camino de los zocos del *Tslatsa* al del *Jemís*, á una hora poco más ó menos de distancia del primero, á la izquierda, se encuentra esta aldea, montada sobre una colina rodeada de montañas. Reune 30 agrupaciones de chozas, separadas por sendas huertas, á las que conducen callejuelas espesamente sombreadas por altos álamos y acebuches. Los vallados son de zarzamoras. Del monte cercano, en el que se hallan enormes bloques de asperón, surgen abundantes fuentes. En el centro de la aldea está la mezquita, de mampostería, dominando las demás chozas. Por los alrededores abunda el higo chumbo. Los habitantes de la aldea pasan el día en la mezquita, cada cual dedicado á su ocupación favorita; unos hacen gorros de lana, otros confeccionan prendas de vestir, otros bolsas de cuero ó de palmito, serones, tomiza, etc. Hay en la aldea un herrero. Las mujeres hacen fajas y fotas. El caudaloso río del Ksar Sguer, al pasar al pie de esta aldea, mueve dos molinos harineros. Disponen estas gentes de 20 yuntas de toros para la labranza. Dos caballos, 4 yeguas, 3 mulas, 7 borriquillos y 23 fusiles.

Dar Aiadex.—Otra hora más de marcha hacia el *Jemís* y tropezamos con esta aldea, en un valle, bordeada por un arroyo de estiaje invernal. Destácase una mezquita de mampostería, donde el Fakih reune ocho *tolba*, y la *Mhadra* ó gente menuda, que aprende las primeras letras. Cuarenta agrupaciones de chozas forman esta aldea. Tienen sus habitantes muchas siembras de trigo, cebada, maíz, habas y linaza. En una ladera que separa esta aldea de la siguiente, pasta el ganado vacuno y cabrío de estos aldeanos y sus vecinos. Poca agua. Huertas entre las chozas. Veintisiete yuntas, 4 yeguas, 19 borriquillos y 20 fusiles.

Daher.—Esta gran aldea se halla en una alta meseta. Fórmanla tres lugares separados entre sí, el más importante

de los cuales lleva el nombre dicho. El segundo es *Er-Raihana*, el otro *Es-Saidiex*. Nace aquí uno de los arroyos que forman en el llano el *Uad el Jemís*. Entre los tres lugares cuentan 105 agrupaciones de chozas. Dos mezquitas, una en Saidiex, otra en Daher. Tienen grandes siembras de trigo y cebada en el llano que llega hasta al pie del *Jemís*. Reunen 68 yuntas de labor. Hay tres tiendas donde venden comestibles y otras mercancías. En Raihana hay un carpintero llamado *Maal lem* Tami, que goza de gran reputación en la kabila por hacer las mejores gaitas, peines y cucharas de madera. Un hermano del anterior vive en Daher y también tiene la misma especialidad. Todos los habitantes de los tres lugares están afiliados á la orden de los *Aisaua*. En la mezquita guardan un *Aalam* ó bandera de la cofradía. Tienen mucho ganado, principalmente lanar, y gran número de acémilas. Hay una gran *rauda* formada por un enorme montón de piedras en una cima que domina la aldea, colocada en tal sitio por distinguirse desde él el sagrado *Ybel Aalam*, ó sea el monte donde se halla enterrado el famoso Muley Abdessalam Ben Mxix. Disponen de 112 fusiles.

Er-Raihana.—(Véase Daher).

Es-Saidiex.—(Véase Daher).

Dar el Hayar.—Se halla esta aldea en un alto monte, próxima á los límites de la vecina kabila del *Haus el Barhi*. Es, sin duda, la más pintoresca de la kabila y uno de los lugares más bellos y amenos de toda la región. Domínanse desde estas alturas extensos panoramas, hallándose en primer término el anchuroso valle del *Jemís*. Se destacan de entre sus 38 grupos de chozas la mezquita, que es de mampostería, con techo de tejas y rematada por un pequeño minarete, y tres casas, también de mampostería, pertenecientes á otros tantos personajes del lugar. Una de ellas pertenece á Sid Abderrahman Bulaix, hombre maduro, de reconocida seriedad, encerrado por culpas ajenas, desde hace unos meses, en la alcazaba de Tánger. Otra de las casas pertenece á la familia del Kanyá, antiguo Kaid de la kabila, que fué en vida muy respetado de sus contribularios, y querido, por su serie-

dad y hombría de bien, de los europeos que lo trataron. La tercera casa pertenece á un individuo de la noble familia Hassanida de Uazzan, el Xerif Sidi Ahmed el Uazzani, á cuya zauia aportan en especies sus clientes las pruebas de su devoción. Los habitantes de esta aldea son, en general, gente pacífica y acomodada que trafican con sus productos en los mercados del Tslatsa y del Jemís. Tienen huertas con árboles frutales y gran variedad de productos de la tierra. Mucho ganado y extensos sembrados en el valle del Jemís. De entre los acantilados vecinos brotan abundantes los manantiales, que después de fertilizar las huertas vecinas forman un regular arroyo, que después de su confluencia con el que procede del *Khalen* pasa bordeando el mercado del *Jemís*, cuyo nombre recibe. Disponen de 3 caballos, 7 yeguas, 4 mulas, 9 borriquillos, 30 yuntas de labor y otros tantos fusiles.

Al hablar de esta aldea no podemos resistir á la tentación de consignar un dato que, aunque extraño á la finalidad de nuestro trabajo, nos permite el hacerlo tributar una prueba de admiración hacia un hombre de mérito extraordinario. Queremos referirnos á nuestro ilustre amigo el sabio profesor finlandés, Westermarck, catedrático de Psicología de la Universidad de Londres. Enamorado el insigne autor de la *Historia del Matrimonio* (obra que la Biblioteca de Jurisprudencia, Filosofía é Historia ha traducido al castellano) de las múltiples bellezas y tranquilidad de aquel lugar, en él pasó varias vacaciones y allí escribió su notable obra *The origin and development of the moral ideas*, que sin duda está llamada á corroborar la fama mundial de su célebre autor.

El Hamma.—Esta aldea se halla en una colina sin vegetación, que limita por esta parte las fracciones del *Gaba* y del *Barkokiin*. Hay en ella una gran mezquita de mampostería con cuatro habitaciones. En una de ellas hay un reloj y un estante con gran número de libros de teología y de jurisprudencia. El Fakih alecciona á 16 *tolba*, estudiantes que aumentan su caritativa pitanza ejerciendo el oficio de sastres. En el patio de la mezquita hay un gran emparrado y alrededor de ella está el cementerio de la aldea, donde se ven dos santua-

rios de mampostería. También edificadas hay, además de los 59 grupos de chozas que cuenta el lugar, cuatro casas de mampostería, una de ellas, la más grande, que aún no está terminada, pertenece al venerable Xerif Muley Alí el Backali, de la noble familia montañesa de los Ulad el Backal, drisitas de abolengo, cuya casa solariega se halla en ***Haraiak,*** aldea de la kabila de *Gzaua*, donde en un gran Cenotafio está enterrado el fundador Sidi Al-lal El Hach el Backali. Otra de las casas del Hamma está habitada por el Xerif Muley Ahmed, hijo del viejo Muley Alí, el principal plantador de tabaco en la vega del río Negrón (kabila del Hauz el Bahri). Todos los habitantes de esta aldea, más ó menos directamente emparentados con los Backaliin, es gente acomodada y pacíficos agricultores. Tienen grandes siembras de cereales en los fértiles valles del Ksar Sguer, del Jemís y del Negrón. Muchos de ellos poseen esclavos, que cuidan de sus ganados. Las mujeres, contrariamente á lo que ocurre generalmente con la montañesa, no se dedican á las duras faenas del campo, sino á los quehaceres domésticos, y algunas de ellas ayudadas por esclavas. Uno de estos Xorfa, llamado Sidi El Fadil, es un idiota, sucio y hasta repulsivo, que tal vez por esta causa los anyrinos consideran dotado con la ***baraca,*** ó bendición de Dios, cualidad sobrehumana que lo eleva sobre los demás mortales, atribuyéndole poderes milagrosos. Cerca de la mezquita hay cuatro pozos, donde por la tarde llevan á abrevar el ganado. Poseen estos aldeanos 8 caballos, 13 yeguas, 7 mulas, 12 borriquillos, 50 yuntas de labor y 24 fusiles.

Ain Sguer.—En otra colina opuesta á la anterior, en dirección N. Aldea pequeña, de unas 18 á 20 agrupaciones de chozas, separadas entre sí por robustos acebuches y algunos árboles frutales. Al pie de la aldea hay algunas huertas y siembras de maíz. Bordeado por espesos zarzales, baja del monte un arroyuelo afluente después del *Uad el Ksar*. Hay en la aldea 3 colmenas. Poseen los lugareños 2 yeguas, 3 mulas, 6 borriquillos, 10 yuntas de labor y 11 fusiles.

Qtama.—Otra aldea pequeña, de 22 agrupaciones de

chozas, una de ellas utilizada como Mezquita. Hay abundancia de aguas procedentes de manantiales que se hallan en el monte, por encima de la aldea. En un bosquecillo que se halla al pie de ésta pasta el ganado de estos lugareños. Poseen 14 yuntas de labor, 5 yeguas, 2 mulas, 8 borriquillos y 15 fusiles.

Bu Aabbad.—En los alrededores de esta aldea brotan buen número de fuentes, cuyas aguas, reunidas después, van á engrosar la corriente del *Uad el Ksar*. En la aldea misma hay solamente tres pozos con poca agua. Fórmanla 43 agrupaciones de chozas. Hay una mezquita de mampostería. Sus habitantes son todos Aisaua. Tienen mucho ganado vacuno, cabrío y lanar. Siembras de cereales. Dos caballos, 9 yeguas, 3 mulas, 20 borriquillos y 27 fusiles.

RESUMEN.

Aldeas del Gaba	36
Grupos de chozas	1.633
Caballos	105
Yeguas	168
Mulas	128
Asnos	704
Yuntas de labor	903
Fusiles	1.401

RESUMEN GENERAL.

Resulta de los datos que anteceden, que la kabila de Anÿra está formada en su totalidad por *ciento doce* aldeas, fraccionadas en *seis mil noventa y dos* viviendas ó grupos de chozas. Cuenta *trescientos cuarenta y un* caballos, *cuatrocientas noventa y tres* yeguas, *quinientas dos* mulas y *mil setecientos cuarenta y siete* borriquillos. Reunen sus labriegos *tres mil setecientas noventa y dos* yuntas para labrar las tierras de secano. Disponen entre todos de *cinco mil cuatrocientos sesenta y cinco* fusiles.

Para obtener el número total de los habitantes que tiene

la kabila de Anȳra, según los datos de referencia, atribuímos á cada grupo de chozas *siete* individuos por término medio, lo que arroja una totalidad de *cuarenta y dos mil seiscientos cuarenta y cuatro* habitantes.

DEFENSAS Y BATERÍAS DE COSTA.

De los 5.465 fusiles que posee la kabila de Anȳra, dos terceras partes, por lo menos, son de sistemas modernos. Cada día se reduce el número de espingardas ó fusiles de chispa, gracias al activo contrabando de guerra que continuamente se viene haciendo por las costas y ciudades del litoral. La gran variedad de sistemas y calibres del armamento haría en un caso dado tan difícil el municionamiento, que todas las perfecciones y excelencias de esas armas desaparecerían ante la sencillez de la rudimentaria espingarda, cuyos elementos de carga se hallan con facilidad en cualquier kabila montañesa. De entre los fusiles modernos, el que más abunda en la kabila de Anȳra, es el Remington. Existen, además, el Gras y el Chassepot, el Martini Henry, el Comblain, algunos aunque pocos Winchester, Colt y Lee-Metford, y un número de Mausers, que no bajará de 600. En algunas mezquitas aldeanas que disfrutan de bienes propios, emplean sus beneficios en adquirir respetables cantidades de armas y municiones, y existen depósitos para proveer á los parroquianos. En algunas se dispone de la maquinaria necesaria para cargar los cartuchos. Estos se venden públicamente en todos los zocos kabileños.

En el brazo oriental de la gran bahía de Tánger, que corresponde á la kabila de Anȳra á partir del *Uad X̄at,* hay tres baterías, que si estuvieran artilladas con armamento moderno formarían, en combinación con las del brazo opuesto, un completo sistema de defensa de la bahía, según hemos oído expresar á personas técnicas.

La primera de estas baterías se halla al pie de la llamada Torre Blanquilla ó en Punta de Malabata, denominada por los

indígenas *Ras el Mnar* ó sea Cabo ó Punta de la almenara. Tiene 12 cañoneras, de las cuales 3 solamente están artilladas con cañones de hierro lisos de 13 centímetros, montados sobre cureñas también de hierro. Por el suelo yacen desparramados los que corresponden á las demás cañoneras. A ésta batería nombran los moros *Bory Sidi El Mnari*.

La segunda batería es más pequeña; denomínanla en ára- *Ex-Xbiar*. En otros tiempos tenía montados seis cañones de hierro lisos, pero las cureñas eran de madera y al corromperse ésta, vinieron con toda su pesadumbre al suelo. Sólo dos persisten con dificultad en mantener enhiesto el honor de *Xbiar*.

La tercera batería es la más cercana á Tánger. Se encuentra á la derecha del *Uad Xat*, río que por esa parte limita la kabila de Anӯra de la de el Fahs. Llámanla los indígenas *El Gandori*. Tiene 7 cañoneras con piezas de hierro lisas de 12 centímetros. Es la única de las tres que se halla vigilada por un plantón de *Ascar*, ó soldados de infantería.

En la línea que marca la zona neutral y el término de la kabila de Anӯra, en la parte que da frente á Ceuta, existen 7 guardianas, en las que, según el art. 6.° del Tratado de 26 de abril de 1860, deberían hallarse «las tropas regulares que »al mando de un Kaid ó Gobernador, sirvieran para evitar ó »reprimir las acometidas de las tribus». Todas ellas están desguarnecidas. Sus nombres son, á partir de la que se halla cerca del arroyo de las Bombas, en el lugar conocido por El Tarajal, «Auiats», «Saharaui», Er-Rhá», «Bak-Bak», «Bkibak», «El Borӯ» y «El Atsba». Hasta el año 1905 existió dentro del terreno neutral un viejo castillo conocido por «El Serrallo moro», en el que, faltando á lo convenido, residía el último Gobernador de la línea, Kaid Abdessalam Es-Seidi, que murió asesinado á manos de un kabileño apodado *El Pintao*. El ilustre General Bernal, á quien tanto debe la plaza de Ceuta, aprovechando la ocasión de hallarse desguarnecido, y para evitar que sirviera de guarida á malhechores, con muy buen acuerdo, mandó volar con dinamita el viejo caserón.

SISTEMA HIDROGRÁFICO.

Uad Negro.—Nace en los montes del Hauz̄ cerca de la gran aldea *El Cuf.* Forma en su descenso al llano una curva que se dirige hacia el Norte, aproximándose á la playa llamada por los moros *Bu Queddán.* Torciendo bruscamente su curso en dirección Sud y casi paralela á la playa, forma un ángulo muy agudo y desagua en el Mediterráneo. En invierno es sumamente peligroso su paso á causa de las bruscas avenidas. Para vadearlo hay que penetrar en el mar y recorrer un amplio semicírculo antes de ganar la opuesta orilla. Sirve de límite á las kabilas de Anȳra y del Hauz̄.

Uad El Fnidak.—Conocido en la historia y en la cartografía marítima por Río de los Castillejos. Dos arroyuelos alimentan su débil estiaje: uno que nace en la aldea de Beni Mz̄ala y otro que procede de El Minz̄la, hallándose el punto de confluencia en el llano de Aasfa. Desemboca en la arenosa ensenada de su nombre, cerca de las ruinas que nosotros llamamos «Los Castillejos», y los indígenas *El Fnidak*, ó pequeños albergues.

Uad El Marsa.—Este río nace entre el Biuts y Ain Dx̄ix̄a, recibe un refuerzo de un manantial que baja del Y̱bel Musa cerca de El Hatba y desemboca en la Marsa Musa, entre Punta de Cruces y la de Almarsa.

Uad Er-Rmel.—Nace entre las aldeas de Ain El Ȳir, El H̱afa y Mraẖ ed-Debbán. Deja en su curso á Levante la aldea de Ain Dx̄ix̄a, y á Poniente la de El H̄auma, frente á á la cual es vadeable y desagua en el Estrecho, en la cala de su nombre.

Uad El Ksar.—Este río es el que, según Mármol (véase obra citada, folio 125 vuelto), nombra Ptolomeo, Valón ó Ualón, *Οὐάλ ωνος ὤστα μοῦ ἐπβολαί*, fijando su desembocadura en 7° de longitud y 35-50′ de latitud. Es muy profundo el estuario del Uad El Ksar, tanto que en él se hallaba en los buenos tiempos de aquella ciudad, lamiendo sus muros, el puerto

donde anclaban las más grandes embarcaciones conocidas por entonces. Nace de las fuentes de Ain Er-Rmel y Bain el Uidan y de un manantial más lejano que se halla en El Juaim. Se vadea este río en el camino de Tánger á Ceuta, un centenar de metros á la derecha del Ksar. Sirve de delineación á las fracciones del Gaba y Bahrauiin.

Uad Lián. — Ignoramos con qué fundamento algunos autores pretenden que el nombre de este río es una corrupción del último Gobernador godo de Ceuta, el tristemente famoso D. Julián. Nace en el Zemmix̄ cerca del santuario de Sidi Aḫmed Ben ȳAība, pasa al pie del zoco del Tsnin por la falda occidental. Recoge las aguas de diversos arroyos y fuentes, de El Qdiua, de Ain Ḫamra, de Ain Said y de Dar Fuual. Desemboca en el Estrecho en el extremo oriental de la Cala Grande. Es vadeable por el lugar llamado *Mgaẕ el Ḫaddad* (Vado del Herrero), en un gran recodo que en tal sitio hace el camino que de Tánger lleva á Ceuta.

Uad Kankux̄. —Es un riachuelo que nace en el monte de Beni Mȳemmel y desemboca en la Cala Chica ó Cala Baca. Recibe un afluente que procede de Talaa ex̄-X̄erif y otro que baja entre Feddán Chappo y Ain Zaitsuna.

Uad el Qbir.—Nace en las proximidades de los *Aẕaib* de Gdir Defla, entre estos cortijos y el Haux̄ de Sidi Talḫa. Frente al Taifí sirve de frontera entre las kabilas de Anȳra y Uadrás. Desemboca en el Oceano con el nombre de *Uad Tsahaddarts*, en el extremo más meridional de la kabila de El Fahs.

Uad el Jemis.—Es el que en su desembocadura recibe el nombre de *Uad Martín* ó Martil y sirve de puerto á Tetuán. Nace en la aldea de Dar el Haȳar. Al llegar al valle, al pie de la aldea llamada Zauia, recibe un afluente que procede de El Faḫhami y con él el nombre de *Uad er-Rauẕ*. Pasa por el zoco de Jemís, donde adquiere el nombre de este mercado. Un poco más al Sur recibe un refuerzo en su corriente con el arroyo que baja de entre Tsafẕa y Beni Hlú, y no muy lejos, otro llamado *Uad Agla*, que procede de la aldea de este nombre en el Hauẕ, entrando después en Uadrás por la izquierda del mercado del *Sebts* (sábado), de aquella kabila.

SISTEMA OROGRÁFICO.

La kabila de Anyra es, en general, montañosa. Tres hermosos valles, extensos y anchurosos la cruzan en su parte central: el del Ksar Sguer (29), que termina en la gran ensenada de su nombre en el Estrecho; el del Uad Lián, que tiene una dirección paralela, y el del zoco del Jemís, que se extiende hasta Uadrás. Aparte estas tres grandes depresiones, hay algunas pequeñas planicies, laderas de suave inclinación y mesetas de superficie plana, como la de Tsagramt. El monte de más elevación es el *Ybel Musa,* llamado por los geógrafos de la antigüedad—Mela, entre otros—Abila ó Abyla, ó sea la columna africana de Hércules, opuesta á la de Calpe, en el Promontorio de Gibraltar. Strabón dió al Ybel Musa el nombre de Elefante; asegura alguien que por abundar en él este paquidermo, nosotros pensamos que pudiera ser porque desde algún paraje del Estrecho se asemeje la pétrea mole al gigantesco mamífero. Tiene una altura de 856 m. sobre el nivel del mar. En otros tiempos no muy lejanos, estaba poblado de alcornoques y otras valiosas esencias. Aquél daba el mejor corcho del mundo, según afirmación que recordamos haber leído en un trabajo técnico cuyo título y autor sentimos no tener presentes. Las cabras y el fuego, enemigos encarnizados de la floresta marroquí, han dado fin á esta riqueza. Hoy sólo viven en su ciclópeo seno algunos toros silvestres y numerosas familias de monos, que le han valido el nombre inglés de Apes Hill.

Ybel Ben Iunex.—Esta que nosotros llamamos Sierra Bullones, fué también conocida de los geógrafos antiguos. Plinio la denomina *Septem Fratres*. De ella dice Mela: *ob numerum septem, ob similitudinem fratres nuncupati*. Ptolomeo la llama *Eptadelfos*. El Becri la nombra *Ybel Beliunex*. Séanos permitido separarnos un tanto de este último autor y denominarla como lo hemos hecho al encabezar este párrafo, ya que en árabe *Ben Iunex* equivalga á Hijo de

Jonás, sin necesidad de agregar el artículo, que en la apelación del geógrafo árabe aparece contraído. La primera estribación de Sierra Bullones se halla cerca de Punta Leona, brazo occidental de la Ensenada de Benzú ó Ben Iunex y después de remontarse formando una cresta con siete amplias colinas de casi idéntica forma y magnitud, lo cual justifica el elegante decir de Mela, termina confundiéndose con los vecinos montes del Hauz̄ el Baẖri. De esta configuración resulta una evidente contradicción en perjuicio de los intereses de España, entre el primer párrafo del art. 3.º del Tratado de Paz firmado en Tetuán el 26 de abril de 1860 y la descripción que se hace de los límites de Ceuta en el segundo párrafo del expresado artículo.

Al hablar de la aldea *El Ḫafa* hemos mencionado el monte de este nombre. Repitamos aquí que se le atribuyen en las cartas marinas una elevación de 476 m. sobre el nivel del mar y que sirve de punto de orientación á los navegantes del Estrecho de Gibraltar.

Además de los nombrados existen en la región los nombres siguientes: *Y̱bel Z̄emmix̄*, en la fracción de Barkokiin; *Y̱bel Hassana, Y̱bel d'Aìn Hamra* é *Y̱bel Beni Mӯemmel*, en la de Bahrauiin; *Y̱bel Garra, Y̱bel Tsagramt* é *Y̱bel Mensura* en la del Gaba, entre otros repartidos en la kabila.

HIDROGRAFÍA.

ENSENADAS.

Marsa El Fnidak.—La costa mediterránea de la kabila de Anӯra forma una gran ensenada, que los indígenas nombran como queda dicho, y nuestra cartografía marítima *Ensenada de los Castillejos*. Empieza en la Punta de este nombre, y termina en la del Monte Negrón, llamado por los indígenas *Y̱bel Z̄emz̄em*. Abunda el golfo que forma esta ensenada con la bahía Sur de Ceuta, en toda clase de pescado.

Mientras en la plaza española, las artes perfeccionadas de la almadraba (hay dos), recogen cantidades fabulosas de pescado en sus curiosas *levantadas,* los moros establecidos en la playa del Fnidak utilizan sus menos complicadas artes del copo, que tienden con sus *jabeques* (del árabe *X̄ebac,* embarcación que lleva la *X̄ebca* ó red), y recogen desde la orilla, repleto de lenguados, brótolas, sardinas, gallos y tantos otros ricos ejemplares de la fauna marítima.

Marsa Ben Iunex.—Conocida en nuestras cartas de mar por *Bahía de Benzú*. Se halla entre la Punta de este nombre, límite por esa parte del campo exterior de Ceuta, y la Punta Leona. Según varios autores, esta ensenada ó bahía sirvió de puerto á una antigua ciudad, cuyas ruinas aún pueden verse hoy para testimonio del hecho. No falta quien crea que debió ser la *Exilisa* citada por Ptolomeo, sobre cuyas ruinas debió edificarse la ciudad berberisca á la cual pertenecen los restos mencionados. Nada tendría de extraño toda vez que las condiciones de fertilidad del suelo, la abundancia de agua (30) en los alrededores, la seguridad del fondeadero, etc., dan á este lugar condiciones adecuadas para la existencia de una población.

Marsa Musa.—Ensenada pequeña y muy resguardada que se halla entre Punta de Cruces y Punta Almarsa, á Occidente de la Isla del Peregil. En ella desemboca el *Uad El Marsa*.

Ensenada de Ciris.—Entre la Punta de este nombre, llamada por los naturales Ras ed-Dalia (Punta de la Parra) y la de Lanchones.

Marsa Er-Rmel.—Se halla esta ensenada entre Ras ed-Dalia—Punta de Ciris—y la de Sainar. En ella desemboca el *Uad Er-Rmel,* que le da nombre.

Marsa El Ksar.—Se halla esta ensenada en la desembocadura del *Uad El Ksar,* á casi igual distancia de Tánger y de Ceuta. Tuvo su época de esplendor, llegando á ser el puerto principal del Estrecho. Las ruinas de Alcázar Seguer, cuyos derrumbados muros lame el río antes de perderse en el mar, aún permiten ver que pertenecen á una importante

ciudad. En la historia es conocida por *El Ksar El Mgaz* (ó Alcázar del Paso ó del Vado)—Abulfeda—; *El Ksar Masmuda,* según la denomina El Becri; *El Ksar Ibn Abd El-Karim*, la nombra el famoso autor de la *Historia de los Bereberes* Ibn Jaldún. Según el abate León Godard, en su *Description et Histoire du Maroe*, pág. 57, Ksar Masmuda era la ciudad bereber sobre cuyas ruinas edificó Iacub El Mansur en el siglo XII la ciudad y arsenal del Ksar Sguer. Separan esta ciudad de la Isla de Tarifa solamente 9 millas náuticas ó 17 km. Fué conquistada por los portugueses al mando del Rey D. Alfonso el día 20 de octubre de 1458, y según Mármol en su *Descripción General de África*, edición de Granada de 1572, folio 126 vuelto: «El Rey entró en la ciudad á »pie en procesión y se fué derecho á la mezquita, la cual »hizo consagrar á la advocación de Nuestra Señora de la »Concepción..... y dejando la ciudad bien proveída de todo »lo necesario para su defensa, dió la tenencia de ella á don »Duarte de Meneses, hijo del Conde de Villarreal, y de allí »se fué luego á la ciudad de Ceuta.»

Cala Grande.—Ensenada en la desembocadura del *Uad Lián,* entre *Ras el Maaza* (Punta de la Cabra) y la de Alboazza.

Cala Chica ó Cala Baca.—En la desembocadura del *Uad Kankux*, entre la Punta de este nombre y la de los Altares.

El Mrisa (El Puertecito).—Por último, al pie de la batería llamada por los indígenas El Xbiar, y ya en la gran bahía de Tánger, hay una pequeña ensenada con playa arenosa, donde se refugian los buques del puerto cuando sopla fuerte el Levante.

CABOS.

Ras el Fnidak.—Llamada *Punta de los Castillejos* en las Cartas marítimas, y de la que hemos hablado al mencionar la ensenada de este nombre.

Punta Leona.—Es la más septentrional de Africa. En-

tre ésta y la de Cruces se halla la Isla del Perejil, de la que nos ocupamos por separado.

Punta de Cruces y Punta Lanchones.—La primera forma el brazo occidental de la ensenada de Marsa Musa. La segunda el oriental de la de Ciris.

Ras ed-Dalia.—Llamada por nuestras Cartas Punta de Ciris. Entre ella y la Punta de Guadalmesí está la distancia más corta entre ambas orillas del Estrecho. Dista una de otra sólo ocho millas náuticas, ó 15 km.

Ras el Ksar.—Punta de Alcázar, en la desembocadura del río de este nombre. Dista de la Isla de Tarifa á través del Estrecho nueve millas, ó sean 17 km.

Ras el Maaža.—Se halla en el brazo oriental de la Cala Grande, á la derecha de la desembocadura del *Uad er-Rmel.*

Ras Kankux̄.—Al extremo oriental de la Cala Chica, en la desembocadura del río de su nombre.

Punta de los Altares.—Es la segunda, que se ve al doblar la de Torre Blanquilla, saliendo de Tánger.

Ras el Mnar.—La conocida Punta de Malabata ó Torre Blanquilla, que se encuentra en el brazo oriental de la amplia bahía de Tánger. Aún bastante bien conservada se halla en ella una torre (la que le da nombre) que sirvió de almenara en otros tiempos. A este propósito diremos aquí que se observa en muchos puntos de la costa mediterránea todo un sistema de torres parecidas á la que nos ocupa y que, indudablemente, sirvieron de telégrafo de fogatas. Otra línea de estas atalayas se dirige hacia el interior, á partir del Ksar Sguer.

TAURA

ó ISLA DEL PEREJIL.

El islote que los indígenas llaman Taura y nuestras Cartas Isla del Perejil, se encuentra entre Punta Leona y la de Cruces, á unas seis millas de Ceuta. Forman un bloque ro-

coso irregular, tajado casi en su parte media y con una elevación, en la que da frente al Estrecho, de 74 m. sobre el nivel del mar. La parte que mira hacia la costa, de la que se halla separada como un tiro de pistola, es mucho más baja y de difícil acceso.

La isla tiene de notable que, á pesar de sus reducidas dimensiones y de las respetables profundidades que la rodean, posee, al decir de los indígenas, un buen manantial de agua dulce. También encierra gran número de conejos de India, llevados allí, sin duda, por algún habitante de otros tiempos. En sus proximidades hay extensos bancos de coral y criaderos de esponjas, que explotan algunos vecinos de Ceuta.

La posición estratégica de este modesto peñasco ha sido causa de que su posesión despertara en distintas ocasiones la codicia internacional. No solamente España, con mejor derecho, sino Inglaterra, Francia y hasta los Estados Unidos de América, han mostrado sus veleidades de poseer la Isla del Perejil.

Según afirma el geógrafo D. Francisco Coello, en el año 1746 pensó el Gobierno español en artillar la Isla del Perejil y, al efecto, se comenzaron los estudios necesarios. Abandonada esta idea no se vuelve á hablar de la Isla hasta que, en 1808, España, por consejo de Inglaterra, toma posesión de ella con objeto de vigilar el paso de las naves napoleónicas por el Estrecho. Poco después, y mediante un previo acuerdo, vinieron á reforzar á las fuerzas de ocupación españolas algunos soldados ingleses de la guarnición de Gibraltar, hasta que, en 1813, Fernando VII pidió y obtuvo la evacuación de las últimas, quedando sola nuestra guarnición algunos años más, hasta su retirada á Ceuta por motivos de orden económico.

En 1836, los Estados Unidos de América trataron de entablar una negociación con el fin de que se le permitiera establecer una Estación de carbón en la codiciada isleta, pero no sabemos por qué causa abandonó á poco sus pretensiones.

Así quedaron las cosas hasta que, en el año 1848, algunos anyrinos levantiscos llevaron á cabo actos de hostilidad con-

tra Ceuta. El General Narváez, presidente á la sazón del Consejo de Ministros, entabló una enérgica reclamación al Sultán, exigiendo, para evitar la repetición de semejantes hechos, una rectificación de fronteras y la delimitación de la zona neutral de aquella plaza. Ante la decidida actitud de España, acudió el Sultán Muley Abderrahmán, en persona, á aquella región y, sin grandes dificultades, se fijó la zona polémica, atribuyendo á España el dominio hasta Jadú.

Pero resentido el Gabinete inglés á consecuencia del famoso acto de expulsión, dictado por el enérgico General Narváez contra el inquieto y entrometido Embajador Mr. Bullwer, intentó, por medio de su diplomacia, dificultar el acuerdo. En vista de su fracaso trató entonces, desconociendo á España derechos que había sido la primera en reconocer, de ocupar con fuerzas de la guarnición de Gibraltar la Isla del Perejil. Mas apercibido á tiempo el bizarro General de los propósitos ingleses, mandó que un batallón del regimiento Fijo de Ceuta, fuera sin pérdida de momento á ocupar la isla, lo que, en efecto, se llevó á cabo. Protestó el Gobierno inglés. Discutióse el asunto entre ambos Gabinetes, y al fin, el de la poderosa Albión reconoció noble y paladinamente los derechos de España sobre la isla en cuestión.

Nada nos dicen los anales sobre la época en que España dejó otra vez sin guarnición la Isla del Perejil, y nada digno de mención ocurrió en aquel abandonado peñasco, hasta que, en noviembre de 1887, un hecho, que lleva el rubor á nuestras mejillas, vino á agitar de nuevo tal cuestión. En uso de una soberanía en distintas ocasiones reconocida, intentó el Gobierno español establecer un pequeño faro en la isla, á fin de aminorar, en lo posible, los peligros de esos parajes para la navegación. Al efecto, el Ministerio de Fomento envió á ella una Comisión en el vapor gaditano *Katti*, la cual, después de estudiar el mejor emplazamiento, colocó para fijarlo unos jalones de hierro con los colores nacionales y algunos signos.

Alborotáronse en Tánger las autoridades marroquíes. Reclamaron ante el representante español, y éste, cuyo nombre no queremos recordar, obrando más bien como defensor de

los derechos del Sultán que de los de su país, autorizó á que fueran arrancados, por los propios delegados del Gobierno marroquí, aquellos signos inofensivos en que España demostraba su humanitario altruísmo. De este modo se renunció tácitamente á los derechos de España sobre la Isla del Perejil.

Como dato que por lo menos revela un peregrino ingenio en su autor, diremos que un sabio francés, Mr. Victor Bérard, en un trabajo publicado en la sesuda *Revue des Deux Mondes*, del 15 de mayo de 1902, con el título «Origines de l'Odyssée», pretende que este humilde islote, tan humilde, que cuesta trabajo distinguirlo al paso por el Estrecho, por confundirse con los formidables contrafuertes de Sierra Bullones, es nada menos que la Isla Ogygia, donde según el poema de Homero, Calipso ó Kalypso, hija de Atlas y de Tethys, amó y retuvo á su héroe Ulises, arrojado á ella por las furias de Neptuno. Agrega Mr. Bérard que, en la mitológica isla existe una Caverna, cuya entrada es una hendidura de 20 m. de alto por 8 de ancho. Forma la excavación una gran sala de 30 por 40 m. de amplitud.

Ah, ¡si Marruecos se hallase en ese estado de civilización refinada que le permitiera ver la fase explotable de sus riquezas históricas, mitológicas ó naturales! ¡Qué gran negocio haría un Barnum Fasi ó Marraqx̄i exhibiendo la poética isla y la no menos conmovedora gruta á esos mismos adinerados turistas que disimulan su snobismo extasiándose ante las maravillas de la Isla de Montecristo ó la Esfinge de Keos!

NOTAS

(1) Nótese bien que no escribimos Anghera, ni Angera, ni Anjera, como vemos en periódicos, libros y publicaciones oficiales. Esas transcripciones se ajustan exactamente al valor de las letras en alfabetos exóticos, pero de ningún modo á la fonética de nuestro abecedario. Nosotros debemos transcribir el nombre de esta kabila como queda apuntado, si queremos acercarnos lo más posible á la pronunciación original, dando para ello á la ȳ con tilde el valor de la J francesa.

(2) Algunos historiadores escriben el nombre del conquistador de España, *Tarik* Ben Z̄eiad, con la misma ortografía que lo acabamos de hacer nosotros; otros escriben *Tarif.* A nuestro entender, la diferencia proviene de que en la escritura árabe africana, ó mejor dicho, usada en Africa, el (*kaf*), que equivale á nuestra k, lleva un punto encima. Este mismo signo, en la escritura árabe de Oriente, significa *fa*, que equivale á nuestra f. De esta diferencia resulta que donde un oriental lee Tarif, un africano (marroquí, argelino, tunecino, etc.) lea Tarik.

(3) En las aldeas de la montaña marroquí, las viviendas, compuestas de una muralla de adobes y un techo en caballete, de paja, están formadas por grupos de dos, tres, cuatro ó más chozas, según la holgura ó el número de individuos que componen las familias. Generalmente, en una choza vive el jefe de la familia con su mujer é hijos menores; si posee más de una mujer (hasta cuatro legítimas le consiente, como es sabido, el Korán), cada cual debe disponer de una choza. En otra viven los hijos mayores varones. Otra choza se destina á abrigar el ganado y otra á cocina, almacén de semillas, aperos de labranza, etc., etc.

(4) Ya hemos visto en nuestro anterior trabajo sobre la kabila de El Fahs, que la Z̄cá y̲ el Aax̄or son impuestos genuinamente *sunnitas* ó tradicionales. Este de la *H̄dia*, que quiere decir Don ó Regalo, es una ofrenda que al principio fué voluntaria y después se convirtió en verdadero impuesto de capitación, satisfecha por las tribus sometidas al Sultán el día del *Maulud*, ó nacimiento del Profeta. En esa señalada fecha acuden á la Corte X̄erifiana diputaciones de todas las kabilas adeptas y delegados de los Gobiernos de ciudades, para depositar en manos del Príncipe de los Creyentes la ofrenda tradicional de la *H̄dia*. En otros tiempos, las comunidades israelitas todas satisfacían en esa misma fecha el impuesto de la *Guez̄ia*, ó Capitación. Hoy va lentamente cayendo en desuso tal tributación gracias á la protección extranjera

y sólo la satisfacen algunas comunidades de la costa y del interior del país.

(5) Sidi Jalil Ben Ishak fué un gran jurisconsulto cairoata, autor de un tratado titulado *El Mojtasar*, compendio de toda la jurisprudencia malekita, cuya base es el Korán y la *Sunná*, ó Tradición. El tratado de Sidi Jalil es tan conciso que su interpretación es altamente dificultosa. Sirve principalmente para retener, por un trabajo de mnemotecnia, el texto íntegro, á fin de que llegado un caso de litigio se halle inmediatamente la fórmula, cuyo desarrollo hay que buscar en los muchos libros de comentaristas que han interpretado á Sidi Jalil.

(6) Entre las tribus árabes que viven en los llanos es frecuente ver las yuntas de labor desparejadas, sujetándose á la coyunda un toro y un camello, un buey y un mulo, etc. Hay quien afirma haber visto á uno de estos irracionales arando la tierra formando pareja con una mujer. En la montaña, donde en general los terrenos son duros, las yuntas de labor están siempre compuestas de un par de toros fuertes, robustos y de mayor alzada que los llaneros.

(7) Entre las diversas órdenes religiosas que reunen adeptos en Marruecos, destácase, por lo aristocrático de su abolengo y la pureza de sus tendencias, la de los *Darkaua*. Fué fundada por Muley El Arbi Ben Ahmed *Ed-Darkaui*, muerto en el año 1823 (1238-39 de la Hegira). Los Darkaua deben apoyarse al andar en un largo bastón, imitando con ello á Moisés; vestirse con ropas remendadas, como lo hicieron Abu Becr y Omar Ben El Jetab; llevar al cuello un grueso rosario, en imitación de Bu Hariro, Secretario del Profeta, y vivir en el desierto, como Jesús (Sidna Aisa). Deben marchar con los pies desnudos; no frecuentar á los funcionarios públicos; no mentir; no dormir mucho; rezar de noche; hacer limosnas. Deben obediencia ciega á su Xej ó jefe y ser entre sus manos «como el cadáver entre las del lavador de muertos».

(8) Ya queda explicado en nuestro referido trabajo sobre El Fahs lo que significa está palabra. *Haux*, como dijimos, es el enterramiento de un santón. Puede consistir en un local cerrado, de mampostería, de tapia ó de barro, en un cercado de piedras, de árboles ó de espinos. Nada influye la humildad del mausoleo en el grado de veneración que hacia el muerto siente el buen creyente. Se diferencia el *Haux* de la *Kubba* en que ésta forma un templete rematado por una copulilla, generalmente semiesférica.

(9) *Sidi Alí Ben Hrazem*. Fué un *Aalem* (sabio) de los que más renombre han dado á la célebre Universidad El Karuiin, de Fez. Vivió en la primera mitad de nuestro siglo XII. Murió el año 560 de la Hegira, que corresponde á 1164 1165 de la Era cristiana. En memoria de este ilustre personaje existe en Fez una *Zauia* (capilla), á la que van los atacados de parálisis y los alienados en demanda de milagroso alivio para sus dolencias. Los *anyrinos* pretenden que el *Haux* que se halla al pie de *Ain Hamra*, entre esta aldea y la de *Hammumi*, encierra las cenizas de Sidi Alí, mientras que la Zauia de Fez no es más que un Cenotafio. Los de la capital aseguran que la Zauia es realmente un Mausoleo. Sea lo que fuere, es lo cierto que ambos tienen gran número de devotos. Al de Anyra van enfermos de todas partes en romería los domingos. Aplícanse á la parte dolorida ó enferma una de las tres balas de

cañón que hay en el santuario, y el milagro de la curación se opera ó no, según estén los manes del santo varón de bien ó mal dispuestos, pero en cualquier caso los santeros que ahí viven recogen la piadosa ofrenda que en sus manos depositan los buenos creyentes.

(10) Los *Mrabtin* (plural de *Mrabet*), que en nuestra historia son conocidos por los *Almoravides*, son lo que pudiéramos llamar los sacerdotes del islamismo; una especie de monjes adscritos á las *zauias* ó capillas, que viven de la caridad pública, traducida en ofrendas, legados y limosnas. De este modo hay establecimientos que disfrutan rentas de relativa consideración. De ellas no solamente se benefician los *Mrabtin*, sino los estudiantes pobres que siguen el curso en alguna de estas zauias; los viajeros que se acogen á éstas en demanda de un asilo sagrado donde pasar la noche y de un pedazo de pan; los perseguidos por la justicia, que se acogen al *Horm* ó sagrado, donde no alcanza la acción de la justicia.

(11) Véase la nota correspondiente en nuestro trabajo sobre la kabila de El Fahs.

(12) En los países productores de aceite como El Jmás y Beni Hassán poseen verdaderos molinos, cuya descripción haremos en el lugar correspondiente. En Anyra, que extrae cantidades insignificantes, sólo utilizan los *Jfari*. Estos son morteros de piedra abiertos en roca viva, donde trituran la aceituna, extrayendo por procedimiento tan rudimentario la mitad del zumo que contiene. Los resíduos se los echan al ganado como pienso.

(13) En estas modestas tiendas de las aldeas montañesas no ha de exigir mucho el cliente. En ellas encontrará pequeñas cantidades de especias, azúcar, té, bujías, fósforos, aceite, vinagre, sal y algún otro artículo por el estilo. Las telas se reducen, cuando más, á tejidos de algodón para confeccionar ropa interior, fajas y fotas, toallas, que usan las mujeres como faldas.

(14) Sabido es que el Islam está dividido en cuatro sectas, todas ellas ortodoxas: la Hanifita, la Hambalita, la Xafiita y la Malekita. Esta última, ó sea la de Abu Abd-Al-lah Malek Ben Ans Ben Malek, es la aceptada por los marroquíes y otros pueblos del Norte de Africa. Una tradición refiere que, cuando este famoso Imam terminó la codificación de los preceptos que contienen el Korán y la Sunna, se le apareció el Profeta y le dijo: «Me habéis allanado la ley.» Por esta causa su libro se intitula «El Muatta.»

(15) Los textos de mayor autoridad en las mdarsas de Marruecos son los de Sidi Jalil (jurisprudencia), Ibnu Axir (tradición musulmana), Benu Aasim (sentencias legales), Ibn Malek (*alfía*, gramática), entre otros que tratan de *El Baian* (estilo), *El Mantik* (lógica), *El Hisab* (aritmética), *El Maani* (retórica), *El Azud* (poesía), *El Luga* (lexicografía), etc., etc.

(16) El aldorá rojo (holcus sorghum de Linneo) es uno de los principales alimentos del montañés marroquí. Lo preparan en *Harira*, especie de gachas, que toman á guisa de confortante desayuno, y hacen también con su harina pan, que más se diría amasado con aserrín y barro por su olor, color y sabor. Es usado en las ciudades el aldorá para engordar gallinas y otras aves de co-

rral. Se siembra en mayo, pasadas las lluvias, que no necesitan para su desarrollo, antes bien le perjudica si caen antes de haber germinado la semilla. Lo recogen á fin de junio y principios de julio.

(17) El jabón que hacen estos modestos industriales es ralo, de color dorado y transparente. Los ingredientes, borra de aceite y lejía hecha con cenizas de sarmientos. Los útiles, un pequeño caldero y una pala de madera. El resultado, el mejor jabón conocido para lavar la ropa.

(18) Véase en la nota correspondiente el trabajo sobre El Fahs.

(19) Contrariamente á lo que generalmente se cree, la instrucción pública está muy generalizada en Marruecos. En *todas* las aldeas montañesas hallamos el *Msid*, ó escuela de instrucción primaria, donde el *Fakih* ó maestro enseña á los muchachos las primeras letras y rudimentos del Korán. Para ello les escribe los versículos del santo libro en una plancha de madera preparada con una capa de cierta greda. Sentados todos, maestro y discípulos, en el suelo, van éstos psalmodiando al unísono la lectura, imprimiendo al cuerpo un movimiento rítmico y acompasado, que ayuda, según parece, á retener en la memoria la lección. Así llegan á aprenderse todos los preceptos del Código fundamental del Islam, donde se hallan las bases de la universalidad de conocimientos á que puede llegar un mahometano. Después, la dura vida del campesino les hace olvidar las lecciones aprendidas y no retienen más que las oraciones de uso diario. Los que se dedican á estudios superiores, esto es, los *Tolba* (singular *Taleb)*, siguen sus cursos en el Karuin de Fez ó en las otras *mdarsas* del país.

(20) *Mexuar* es una palabra árabe que significa Lugar de Consulta. Todas las autoridades gubernativas del imperio tienen su Mexuar, donde acuden para hacer justicia. En la corte, el Mexuar es donde se reune el *Majzen*, ó Gobierno central. *El Kaid el Mexuar*, especie de introductor ó Portero mayor, es el encargado de anunciar con voz estentórea, á los visitantes de marca, que tienen el insigne honor de ser recibidos por el Sultán.

(21) Una de las distracciones más cultas y que más gustan al pueblo marroquí, es la de oir al *Xej el-Clam*. Es éste una especie de bardo ó juglar, que entretiene á la multitud, bien con narraciones estupendas, á modo de las que admiraban á nuestros mayores en los libros de Caballería, ya refiriéndoles cuentos de *Las mil y una noches*, ó cantándoles al son del *guembrí* ó la pandereta las hazañas de algún héroe popular. Formando corro en su alrededor, le escuchan embobados estos niños grandes, que son los moros, premiando su elocuencia con alguna modesta pieza de cobre, que á más no alcanza el mísero peculio. Lo que siempre nos ha admirado en estos poetas del pueblo es su mímica. No se puede dar nada ni más elegante ni más expresivo. De tal modo acompañan en ellos el gesto á la palabra y con tanta soltura accionan, que á veces se puede comprender la narración sin oirla.

(22) El *Guembrí* es un guitarrillo de dos cuerdas que tocan con una púa de palmito. El *Kbab*, de donde probablemente hemos sacado nuestro Rabel, es un violín de forma primitiva; tiene, como el guembrí, dos cuerdas, y se toca

con un arco. La gaita moruna es un instrumento con la boquilla, como la del oboe; se toca como este instrumento, esto es, soplando sin interrupción, para conseguir lo cual hinchan los carrillos y respiran por la nariz.

(23) *Rauda* es un lugar cualquiera donde por tradición se sabe que reposaba, ó permanecía largo tiempo, ó santificaba con su sola presencia algún varón muerto en olor de santidad. Puede ser una piedra, una casita, un árbol ó simplemente un lugar marcado con un amontonamiento de piedras.

(24) Ya hemos visto en el trabajo sobre El Fahs lo que es el Xej er-Rmá. El *Xej ex-Xkairia* es lo que pudiéramos llamar el Jefe de los esgrimidores. Enseñan la esgrima del palo, y se halla ésta sometida á reglas tan infantiles, que cualquiera que tenga la más ligera noción de lo que es este arte en Europa, daría impunemente una soberana paliza al más renombrado y hábil adepto de *Sidna Alí.*

(25) La orden de los Tiyyaniin fué fundada por Sid Ahmed Ben Mojtar et-Tiyyani, que falleció en Fez el 17 de Xuual del año 1229 de la Hegira (20 de octubre de 1814). Los adeptos de esta orden se distinguen por llevar un rosario de sándalo cuyas cuentas, ensartadas en seda roja, se hallan separadas en seis grupos, marcados cada uno por una borla de seda del mismo color. Participa esta orden en sus principios de la Kadria, de la Rahmania, de la Taibia, de la Nasiria, á todas las cuales estuvo afiliado su ilustre fundador antes de establecer el *Dickr*, ó Rito, de la que lleva su nombre. A pesar de esto, ó tal vez por ello mismo, está terminantemente prohibido á un Tiyyani pertenecer á otra orden y renunciar á ésta una vez iniciado. Esos afiliados se llaman entre sí *Habib*, plurul *Habab* (amigos).

(26) Sidi Heddi fué un gran filántropo y hombre de mucho saber. Fundó en Beni Arós, entre Ain el Hdid y Meymula, una Zauia (donde está enterrado), con objeto de acoger en ella á todos los idiotas, desequilibrados é imbéciles. La piedad de los fieles la dotó de algunos bienes cuyas rentas aumenta la pública caridad. Cerca de la Zauia hay una gran alberca, donde vive una gran cantidad de peces, de los cuales se mantiene un verdadero rebaño de gatos. A la orden de Sidi Heddi están afiliados hoy todos los vagos que, bajo capa de *Buhala* (plural de Buhali, simple), viven explotando á sus correligionarios. En su Zauia ó santuario, los Buhala comen al son de un tamboril, que no cesan de tocar desde el Asar hasta el Magreb (de las tres á las seis de la tarde), una preparación hecha con harina de cebada y *quif*, mientras fuman grandes pipas de esta enervante hoja. A los adeptos de Sidi Heddi se les ve siempre en los caminos, en las puertas de las ciudades, en las zocos, prodigando bendiciones á los viandantes á cambio de limosnas. Jamás abandonan la pipa del quif, del que fuman cantidades increíbles. Cuando piden en colectividad van salmodiando, al compás del característico tamboril, la fórmula ó Dikr de la orden: «Bismil-lahi Bab al-lah Robbi u el Hamdu lil-lah», ó sea: «En nombre de Dios, Puerta de Dios, Señor, Loor á Dios».

(27) Uno de los milagros que atribuyen á Sid El Mojfí es el de haber hecho en cierta ocasión producir uvas negras á un arbusto, que en árabe se llama

Jney, y que se cria en *Ybel Dalia*. Pretende el *anyrino* que me lo ha referido, que aun hoy, en octubre, se ven en aquel monte hermosos racimos de uvas negras pendiendo de las matas del Jney. Que lo compruebe el que pueda ó en ello tenga curiosidad. Nosotros nos limitamos á decir, con los moros: «Al-lah Aalem», Dios es sabedor.

(28) En su tiempo se ocupó la prensa toda del gallardo gesto del *Valiente*, que con dos compañeros más secuestró á dos oficiales de la marina inglesa que se dirigían de Tetuán á Ceuta, escoltados por *veinticinco* soldados del Ascar, con el fin de rescatar de este modo á su hermano mayor, preso en Tánger. A este hecho, unido á la explotación irregular de la mina de antimonio, de que hemos hablado, se debe la persecución de que es hoy objeto por parte del Majzén el *Valiente* y su aldea. En dos ocasiones, una buena parte de la kabila ha ido á atacar á Bulaix en su aldea y en ambas ha sido rechazada. El Majzén, en su impotencia, se ha limitado á reducir á prisión á una docena de los Bulaix, gentes del todo indiferentes al asunto aunque parientes del *Valiente*, atraídos á Tánger de un modo capcioso y nada honorable, exigiendo á cambio de la libertad de éstos, de los cuales uno ha muerto ya en la Alcazaba, la entrega del famoso Ahmed Bulaix.

(29) Luis del Mármol Carvajal, en su *Descripción general de África*, libro IV, folio 127 vuelto (edición de Granada, año de 1572), dice, refiriéndose á este valle: «A la parte que responde hacia Alcázar Seguer, tiene un hermoso valle donde dicen que en el tiempo de su prosperidad había grandes heredades, y muchos jardines, y casas de placer, y que era cosa hermosa ver la frescura de él, porque era todo arboledas, parrales y viñas, y por esto le llamaron Val de Viñones.»

(30) Refiriéndose á los abundantes y ricos manantiales que brotan de los rocosos contrafuertes del Ybel Ben Iunex, dice D. Rafael Mitjana, en su libro titulado *En el Mogreb El Aksá*, Diario de la Embajada española que fué á Marraquex en 1900, presidida por el Ministro en Tánger D. Emilio de Ojeda, y de la cual formaba parte el autor como Secretario de Embajada:

«Para que nada falte, Abd-el-Krim-ben-Solimán nos ha dicho que, deseosa S. M. Sheriffiana de complacer á España, á pesar de los inconvenientes que desde el primer momento puso á semejante pretensión, accede en principio á la conducción á Ceuta de las aguas de los copiosos manantiales del Benzú, y que al efecto mandará cuanto antes á un agente y á un perito de su confianza para que le informen acerca del modo de dar satisfacción á nuestros legítimos deseos sin perjudicar á sus súbditos. Esto último, y el Protocolo relativo á Ifní, pueden considerarse como las mayores ventajas obtenidas por nuestra Patria desde 1860.»

Desgraciadamente, una y otra ventaja no han pasado hasta la fecha de la categoría de promesas muy halagüeñas.



FLORIDABLANCA Y EL COMERCIO ESPAÑOL DE LEVANTE (1)

De los propósitos de Floridablanca relacionados con la pacificación del Mediterráneo primero, y con el desarrollo de la influencia española en todas sus orillas después, formaba parte el fomento de la navegación y del comercio nacionales, obedeciendo con ello, tanto al axioma de ser insostenible una preponderancia política allí donde son nulos ó escasos los intereses materiales, como al deseo que inspiró á todos los Ministros de Carlos III de robustecer la vida económica de nuestro suelo, de alentar empresas industriales y mercantiles, de vigorizar, en una palabra, el espíritu de un pueblo á quien habían convertido al escepticismo empresas costosas y no siempre afortunadas, que después de desangrarle y empobrecerle veía no afectaban en nada ni á su honor, ni á su grandeza, ni al sostenimiento ó expansión de su poderío, ya que todas ellas eran movidas por rivalidades de familias ó de personas reinantes, siendo el fondo de sus contiendas, ambiciones, celos y aun frivolidades de los últimos Austrias y de los primeros Borbones.

Laudable es, por lo tanto, y la pureza de su pensamiento recibe como galardón el respeto sostenido con que sus nombres vienen siendo conservados por la Historia, el intento

(1) Del libro en preparación *Relaciones entre España y los países musulmanes durante el Ministerio de Floridablanca.*

de aquellos Ministros del hijo de Isabel de Farnesio, que comprendieron ser indispensable, para sostener dignamente el Estado que gobernaban, algo más que convenir alianzas caprichosas cediendo á momentáneos caprichos de los monarcas y que declarar guerras insensatas, difíciles de sostener por la mala organización de los elementos militares y por la penuria del Tesoro, y que aun siendo coronadas por la victoria habrían de ser tan regateados sus efectos en las estipulaciones de la paz que resultarían irrisorios sus provechos. El error mismo que por su magnitud trasciende á toda la historia española del siglo XVIII, el de sostener el equilibrio de nuestras relaciones exteriores sobre la base del pacto de familia, es error disculpable, si se atiende á que, desde el advenimiento de Felipe V, España deja de ser una nacionalidad independiente en absoluto, queda en sus guerras reducida al papel positivo de un feudatario que con sus tropas auxilia á su Soberano, y en Europa se reconoce por tan íntima é inseparable la manifestación externa del poderío armado de las coronas de España y Francia, que sus unidades, sus bajeles y sus enseñas se denominan de la *casa*, cual si constituyeran representaciones de una sola entidad política.

Los esfuerzos de Carlos III y de sus Ministros, si los dirigían á conservar la estrechez de esta unión y á reputar por enemigos nuestros los que lo fueran de Francia, también los encaminaban á dar á la vida nacional española fuerza independiente, guardando en secreto las desconfianzas hacia las dudosas amistades de un Estado cuyos agentes no perdonaban oportunidad de inquietarnos y vejarnos, y cumpliendo ostensiblemente los deberes de los buenos gobernantes, que no desechan ocasión de mejorar los destinos de sus súbditos.

Juzgó Floridablanca ser uno de estos deberes el de aprovechar la coyuntura de haberse establecido relaciones diplomáticas entre España y el Imperio más poderoso de todos los musulmanes para abrir al comercio líneas y escalas, vedadas durante muchos años al libre tráfico, que apetece como condición primordial de su ejercicio la seguridad y quietud de los caminos que haya de utilizar.

El Tratado de paz de 1782 era, ó por mejor decir debió haber sido, punto de partida de muchos y muy provechosos cambios en nuestra política, y por de contado en nuestro comercio en el Mediterráneo; el interés vivísimo de Floridablanca en llevarle á término tras preliminares y negociaciones laboriosas, respondía á su deseo de asegurar la navegación española, librándola de las amenazas y peligros de los corsarios mahometanos de Africa y de Europa, y á sus intenciones de imponer, una vez obtenida una situación pacífica y consolidada, el influjo español en el gran mar latino merced á la policía de nuestras naves; y aun cuando la idea fué digna del entendimiento de un buen patriota y merecedora de mejores éxitos de los que alcanzó, y que de haber sido más felices nos hubiera preparado bases sólidas para el desarrollo de nuestras relaciones exteriores en el siglo XIX, es lo cierto que aquella paz con Turquía no produjo á raíz de su firma el efecto más inmediatamente esperado, el de contener los estragos del corso.

Argelinos, tunecinos y tripolitanos constituían agrupaciones políticas, sin fijeza ni quietud en su régimen, mostrábanse subordinados á la Puerta otomana, complacíanse en proclamar como Señor suyo al Sultán de Constantinopla; mas en la práctica, la obediencia era nula, no reconocían otra autoridad que la de sus propios jefes militares, poseedores de precaria soberanía, tan pronto elevados como depuestos á impulsos del capricho de sus propios soldados, y no les unía otro vínculo real con el Emperador de Turquía que el acatamiento religioso, resorte de subordinación importante en los países musulmanes, y el cual llegaba, sin embargo, á relajarse en alguna ocasión en que á este Monarca disputaban la dignidad del califato los reyes de Marruecos.

La Puerta, en el Tratado (1) no aceptó el compromiso, cuyo cumplimiento, por de contado, le hubiera sido harto difícil, de poner término al corso berberisco; se limitó á ejercer función de consejera cerca de las regencias, recomendándo-

(1) Capítulo 17.

les hicieran la paz con España, pero reconociendo la autoridad de sus soberanos, en el hecho de expresar que era asunto propio de ellos el convenirla. No eran descaminadas las previsiones de los Ministros del Sultán; los firmanes de ruego y encargo, que así pueden denominarse los que contenían las indicaciones en pro de la pacificación, fueron tan poco atendidos en Trípoli, en Túnez y en Argel, que España se vió obligada á mandar contra esta última regencia una nueva expedición armada á raíz del Tratado de paz con Turquía, mereciendo este rasgo de energía aplauso y explícitas aprobaciones en Constantinopla.

El Tratado suscrito en esta capital en 14 de septiembre de 1782, se ratificó por parte de España en 24 de diciembre del mismo año, y por parte de Turquía en 24 de abril de 1783, mas antes de que su vigencia legal fuera efectiva, procuró Floridablanca experimentar sus resultados en orden al establecimiento de nuestras relaciones mercantiles en los dominios turcos.

España estaba alejada en absoluto de los mares levantinos; en sus pueblos mediterráneos se guardaba, no obstante, la tradición de haber compartido los catalanes con los holandeses y venecianos la actividad en el comercio de Oriente, hacia fines de la Edad Media; mas á contar desde mediados del siglo XVI, y merced á los ardides diplomáticos de Francisco I, Francia había conquistado y sostenido el primer lugar entre las naciones traficantes con el mundo musulmán. Comenzó á emularla Inglaterra ya en el reinado de Isabel, durante el cual se formó una Compañía inglesa para el comercio de Levante, y cuyos privilegios acordó Jacobo I en 1606, y también Génova en 1664 protegió la formación de otra Compañía, más que de mercaderes de cambiantes, por nacer al estímulo de las ganancias ofrecidas por la introducción en Turquía de la moneda de plata.

La protección del Gobierno francés al comercio de Oriente se tradujo en medidas de positivo apoyo: á su política, sostenida con tenacidad constante, convenía que sus relaciones con el Sultán fuesen tan activas que Francia ocupase siem-

pre lugar preeminente é indisputable en el ánimo de los soberanos turcos, lugar en que no pudiera ser reemplazada por ninguna otra potencia cristiana, y á esta tendencia obedeció la constitución en 1670, con carácter oficial, de una Compañía francesa del comercio de Levante, favorecida por el Rey con una subvención disfrazada con el nombre de préstamo de 200.000 libras tornesas, Compañía que, á pesar de su situación privilegiada, debió operar con desgracia, terminando su vida en 1684.

Con estos precedentes, y ante la certeza de que no habían de encontrarse comerciantes con alientos bastantes para emprender por sí solos navegaciones y tráficos en mares que sólo aquietaba á medias la cesación del corso turco, por subsistir aún el berberisco, hubo de proyectar Floridablanca una forma adecuada de ofrecer el apoyo del Estado á los primeros armadores que se arriesgasen á llevar sus naves á los confines del Este del Mediterráneo.

Proporcionóle ocasión de tantear el arrojo de los armadores una indicación de Bouligny, nuestro ministro cerca del Sultán, manifestando, poco antes de firmarse la paz (1), los deseos de este Soberano de que los envíos de salitre que en cantidades considerables se hacían de Tánger á Constantinopla, se cargasen en buques españoles, bajo la condición expresa de que á las regencias berberiscas había de prevenírseles no les hostilizasen mientras prestaran este servicio á la Puerta.

En Real orden reservada de 7 de octubre del mismo año 1783, dirigida al Comandante general y al Intendente del Principado de Cataluña, les recomendó Floridablanca explorasen «si habría catalanes que quisieran ganar los fletes» del transporte del salitre y «hacer especulaciones de comercio al mismo tiempo en el Levante».

La excitación encontró buena acogida en dos armadores, D. José Pruna y Cullera y D. Francisco Buch, que se comprometieron á ocupar en el comercio de Levante hasta 10

(1) ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL.—Estado. Leg. 4.740, en cifra.

buques de 152 á 200 toneladas, mas exigiendo condiciones algo onerosas, entre ellas la subvención de 7½ pesos mensuales por tonelada de 20 quintales susceptible de ser cargada en cada buque, anticipos en dinero para víveres y salarios de las tripulaciones, indemnización de todos los perjuicios y menoscabos en caso de agresión de corsarios y obtención para los capitanes de pasaportes del Gran Señor, autorizándoles á viajar libres de enemigos y especialmente de los referidos corsarios, de modo que los riesgos que corriese la navegación fueran sólo los de mar y fuego.

El Intendente interino de Cataluña, Barón de la Linde, informó con decisión la propuesta; encargó al corredor real de cambios de Barcelona, D. Jacinto Clavell, redactase modelos de contratos de fletamento acomodados á las particularidades del comercio levantino, y asesorado por personas instruídas en negocios mercantiles, elevó al Ministro una Memoria demostrativa de los artículos que podían importarse y exportarse, fijándose principalmente en los últimos, y entre ellos en los paños, recordando la fabricación floreciente del Principado y la notoria ganancia que en la venta de este artículo lograban los franceses.

Las buenas intenciones de Floridablanca no bastaron á llevar adelante el proyecto; quizás el ánimo del Ministro se desvió de este pensamiento, como hubo de desviarse de otros más elevados durante su vida pública, con daño de la causa nacional, ya que, por desgracia, á sus buenas dotes de clarividencia y patriotismo no unía la perseverancia: las condiciones reclamadas por los armadores catalanes debieron darse á conocer á Bouligny y transmitirse por éste al Gobierno turco, que no debió acordarse más del salitre de Marruecos, ni de las seguridades ofrecidas á las naves que le porteasen, y en 27 de abril de 1784 se decía de Real orden al Comandante general de Cataluña, respondiendo á un oficio en que se hacía eco de las impaciencias de Pruna y de Busch y de su intento de emplear en otras navegaciones los buques ofrecidos, que no se tenía noticia de que se hallase dispuesta la carga en Tánger y que ya se resolvería: meses más tarde se

tiene noticia de una expedición de salitre llevada de Tánger á Constantinopla por dos barcos españoles y por cuenta del Sultán, cuya entrega produjo infinitas dificultades, nacidas de la calidad del artículo, las que impusieron como necesaria la intervención de nuestro representante; no consta si pertenecían á los armadores barceloneses, pero sí que las patentes de seguridad por ellos reclamadas no fueron concedidas nunca por la Puerta, que siempre evitaba las ocasiones de descubrir lo débil de su autoridad sobre las regencias.

El tráfico de monedas que de antiguo monopolizaban los genoveses, tanto en Levante como en todos los puertos de algún movimiento, inspiró á Bouligny una idea que antes de obtener la firma del tratado de paz sometió á su jefe Floridablanca, despertando en él deseos de patrocinarla y descubriendo con esta simpatía sus convicciones económicas, acomodadas al sentir general de los estadistas europeos, aún imbuídos del espíritu de Colbert y partidarios de considerar el numerario como elemento de singular poderío para acrecentar la riqueza nacional.

Bouligny detallaba las ventajas que de la venta y cambio de la moneda española de plata por la turca se obtenía en Turquía; con relación á su ley se le concedía una estimación notable en el comercio y aún mayor en las *cecas* oficiales, y con el producto de estas operaciones cabía comprar giros sobre plazas mercantiles de primer orden y realizar arbitrajes cuyo resultado final favorecía al importador de la moneda: para ello entendía que debía crearse en Constantinopla un Banco protegido por el Gobierno español que introdujese de 300 á 400.000 pesos anuales. Floridablanca acogió benévolamente el proyecto, mas tuvo el buen acuerdo de someterle al dictamen de Cabarrús, quien le emitió en términos desfavorables, volviendo por los fueros de la buena doctrina económica, expresando su temor de que las operaciones propuestas, que no eran de cuantía bastante para servir de base á un establecimiento bancario, podrían no llegar á realizarse por carecer Turquía de principios fijos de Gobierno y estar sometido el país á toda clase de resoluciones arbitrarias, y

llamando la atención sobre la conveniencia de animar á los comerciantes españoles á llevar á Constantinopla paños y otros géneros de nuestras fábricas, concediéndoles, si fuese menester, algunas franquicias, «pues sin un verdadero comercio como éste, sería siempre muy estéril un comercio de signos como la plata» (1).

Las prácticas diplomáticas del siglo XVIII no se avenían con las estipulaciones minuciosas en que se contienen los modernos tratados internacionales de comercio: al hacerse la paz entre los Estados, se declaraba la libertad de tráfico en favor de los contratantes, solían acordarse reducciones de derechos de aduana para ciertos artículos, traídas más que por el público interés, por conveniencias particulares y pasajeras; más imperante en todos los pueblos, sin diferencia apenas entre los más y los menos cultos, el sentido proteccionista en su tono más restrictivo, no había medio de llegar á esas convenciones arancelarias de gestación lenta y de transcendencia suma en la vida industrial moderna, y el estudio de las formas del cambio de productos de nación á nación tenía como base obligada la limitación de la posibilidad de ejecutarle por los obstáculos y aun por las prohibiciones que eran la médula de las legislaciones aduaneras.

Uno de estos estudios, y desarrollado con gran conocimiento de la geografía económica aplicable al asunto, es el que constituyó una de las instrucciones llevadas por el Brigadier de la Real Armada D. Gabriel de Aristizábal, en su viaje á Turquía en la primavera de 1784 (2). Sin duda para confeccionarle se tuvieron presentes las indicaciones de Bouligny en un despacho de 24 de mayo de 1783, en que no sólo afirmaba las ventajas que al comercio reportaría la introducción de mercancías, sino que se fijaba principalmente en el de paños por su gran consumo en el mercado turco, proponiendo que en el caso de enviarse naves españolas fueran en ellas tres

(1) Archivo histórico Nacional.—Estado. Leg. 4.740.

(2) El estudio se encuentra manuscrito en el Archivo histórico Nacional y extractado en su parte de mayor interés en la Relación del viaje, redactada por D. José Moreno é impresa en Madrid en 1790.

maestros fabricantes del artículo, uno de las fábricas de Segovia ó Guadalajara, otro de las de Alcoy y otro de las de Cataluña, quienes breve y sumariamente se enterarían del modo conveniente de fabricar los géneros con arreglo á los gustos y necesidades del país consumidor.

Tuvo por objeto el viaje de Aristizábal conducir los regalos remitidos por Carlos III al Sultán Abdul-Hamid, llevar á las aguas del Bósforo la demostración del poder naval español y procurar que los resultados de la paz recién establecida no se estancaran en una simple cordialidad de relaciones oficiales y fueran extendiéndose á otros intereses en que tuvieran parte, tanto los súbditos como los Gobiernos.

A esto fué debida la instrucción *sobre el comercio activo y pasivo de los europeos con Turquía para noticia del que los españoles pueden entablar allí y extender por todo el Levante.*

Comienza este trabajo por fijar en 20 millones de pesos la valoración de las importaciones y en cantidad igual el de las exportaciones totales en Turquía, señalando como característica general de este comercio la carencia de fábricas en el país, la variedad y abundancia de sus producciones naturales, y como consecuencia de estas condiciones la importancia de los artículos manufacturados en las importaciones y de los productos alimenticios y primeras materias en las exportaciones. Señala como ventajas utilizadas por Francia para sostener sus relaciones con Levante, la buena situación y comodidad de su puerto de Marsella y la posición de Córcega en la ruta navegable para ofrecerse como abrigo en las recaladas, ventajas que España no tenía para qué envidiar, ya que Barcelona, Alicante y los Alfaques de Tortosa, una vez limpios, favorecían la navegación mediterránea, que también podía disfrutar entonces del abrigo de Mahón, recién reconquistado del poder de Inglaterra.

La relación de los productos de las diversas provincias y dominios turcos, incluso los de Siria y Egipto; la descripción de los principales puertos ó escalas del comercio europeo, Esmirna, Constantinopla, Salónica, Alejandría y Alejandre-

ta; la enumeración de las mercancías que en cada uno tienen más constante y seguro mercado; la noticia de las organizaciones consulares de Inglaterra, Francia, Holanda y Rusia; la reglamentación del comercio en las diferentes escalas y la crítica acertada y minuciosa de las prácticas mercantiles de aquellas regiones, tan diferentes de las usadas en Occidente y tan diversas entre ciudades próximas, debido á la diferencia de razas y de ideas de sus habitantes, dan al trabajo interés indiscutible, que aumenta por los buenos juicios que formula acerca de las enseñanzas que España debía sacar de estas noticias.

Examínanse con este motivo artículo por artículo todos los más indicados para la exportación, y comarca por comarca de las entonces sometidas á la soberanía española y productoras de artículos bien reputados en el comercio y fáciles de ser aceptados para su consumo en Oriente; se calculan las cifras verosímiles de las ventas, las estaciones del año más propicias para realizarlas, y se aconseja á los comerciantes se rediman de los intermediarios, proclamando, como conclusión, que si el Gobierno ha de considerar como deber el auxiliarles, ellos á su vez no han de convertir por sus incurias, rutinas ó resistencias en ilusorios los auxilios; demuestran estas observaciones que el transcurso de más de un siglo ha cambiado muy poco la índole de nuestras clases mercantiles, y que entonces y ahora siempre esperaron más de la protección y favor del Estado que de sus peculiares esfuerzos é iniciativas.

Aristizábal no ayudó al nacimiento de ninguna empresa mercantil, y se ocupó muy poco de este aspecto de su misión; la redujo á la exhibición del poderío de nuestras naves de guerra, y aun en ello no alcanzó gran fortuna; no era nuevo para los turcos el espectáculo de bajeles más poderosos y tan bien artillados como los enviados por España; y alguno de éstos, al varar á la entrada de los Dardanelos, lo hizo con desgracia inevitable, pero inoportuna; á la vez los comandantes y oficiales estuvieron preocupados con los infinitos detalles de etiqueta, que era peligroso olvidar en corte de costumbres

tan extrañas como la otomana y ante Legaciones extranjeras puntillosas, y no todas animadas de cordialidad hacia España; y, por último, Aristizábal, que debió con muestras de respeto robustecer la autoridad del Ministro español en Constantinopla, hubo de abrogarse superioridades y preeminencias que no dejaron, ni bien parada la representación diplomática, ni satisfecho al que la ostentaba, motivando quejas justificadas, aun cuando expuestas velada y cortésmente en varios lugares de la frecuente correspondencia que Bouligny sostenía con Floridablanca.

A su regreso á España, pocos fueron los datos que trajo Aristizábal relacionados con el comercio de Levante; á los intentos de Floridablanca nadie respondía, y de responder alguno lo efectuaba con tales deficiencias y desmayos, que en sus manos la labor quedaba deshecha; entre los numerosos informes de la misión que se relacionan con múltiples asuntos de política, navegación, descripción de costumbres, arqueología, etc., tan sólo se encuentra una Memoria sucinta sobre las exportaciones de la isla de Chíos, donde se llama la atención sobre las de sedas y algodones hilados y sin hilar y se señala la importación de la isla, que por su situación central en el Archipiélago reunía condiciones para convertirse en un depósito de mercancías europeas (1).

España, al restablecer sus relaciones con el Imperio otomano, podía también aprovechar una corriente que acababa de abrirse á la actividad mercantil de los europeos, la del Mar Negro; durante la larga dominación de los sultanes de la época que se denomina en la historia del apogeo y de los primeros del período siguiente conocido por la decadencia, el Bósforo se había cerrado á todo paso de naves mercantes que fueran á traficar con Rusia y Polonia; Catalina II, menos paciente que sus antecesores, se dispuso á romper la barrera que impedía la expansión del comercio por los límites meridionales de sus reinos, y tras una breve campaña que resarció á sus tropas de recientes descalabros, obtuvo la paz de

(1) Archivo Histórico Nacional.—Estado. Leg. 4.740.

Kainardji en 1774, una de cuyas cláusulas fué conceder la Puerta la libertad de navegación en el Mar Negro.

No era indiferente para España ni para Francia, en guerra casi continua con Inglaterra durante todo el siglo XVIII, el ver abiertas nuevas escalas á sus importadores; muchos artículos, y entre ellos algunos de gran consumo, como las pieles y maderas, se producían en Rusia, y á su exportación se imponía el único camino desde el Báltico á las costas atlánticas con el peligro consiguiente de ser apresados los barcos en mares tan frecuentados por los bajeles militares y corsarios de la Gran Bretaña en crucero continuo frente á dichas costas y á las del Mar del Norte.

Evitado el riesgo de navegación tan comprometida, eran incuestionables las facilidades mayores de la extracción de aquellas mismas mercancías de las orillas rusas y polacas del Mar Negro, para venir á desembarcarlas en los puertos españoles y franceses del Mediterráneo, ruta más corta, á través de aguas más tranquilas, aunque también expuesta á las correrías de los corsarios berberiscos.

Con estos precedentes, es natural que tuvieran buena acogida por Floridablanca los proyectos del Príncipe de Nassau-Siegen, acerca del establecimiento de relaciones mercantiles directas entre los puertos de nuestras costas mediterráneas y los de Polonia, especialmente el de Kerson, y en general aquellos donde se concentrasen los productos exportables de las cuencas del Dniester y del Dnieper.

Poseía el Príncipe extensas tierras en Polonia y suponía abundantes las corrientes de tráfico que de aquel reino era posible derivar, nutridas con la abundancia de cereales cosechados anualmente en Ukrania y susceptibles de engrosar en su retorno con los azúcares, los cafés y los tabacos de las colonias americanas de España, artículos que en grandes cantidades consumían los pueblos costeros del Mar Negro; mas aun cuando en principio las proposiciones estaban perfectamente estudiadas, no parece que su autor tuviera gran fe en su éxito, puesto que no fió su ejecución á sus iniciativas ni vino en su apoyo con sus propios recursos, y acudió, por

el contrario, al socorrido medio de hacer partícipe de sus ideas al Estado y de obtener su auxilio económico para realizarlas, solicitando de Floridablanca fuese el Tesoro español quien costease al menos un ensayo.

La solicitud encajaba dentro del sistema de protección al comercio, que entonces, como ahora, sólo ha creado prosperidades de artificio y no ha fomentado otro medro que el temporal y casi siempre raquítico que alcanzan las personas directamente favorecidas con el amparo oficial; y ya el Príncipe había arrancado al Gobierno francés el privilegio de que cuantas mercancías procedentes de sus tierras de Polonia desembarcaran en los puertos mediterráneos, quedaran exentas de todo derecho de introducción, excepto los arrendados por la Corona durante el decenio que había de transcurrir, del 1.º de julio de 1785 al 30 de junio de 1795.

El Gobierno español siguió rumbos distintos del francés; no cedió á quebrantar las leyes aduaneras en beneficio de un aristócrata extranjero, cuyas gestiones descubrían miras egoístas, y aceptó tan sólo el ayudarle en una expedición de efectos con destino á servicios públicos, que pudiera servir de norma para compras ulteriores y de término de comparación en las reducciones de precios de los géneros que hasta entonces se traían del Báltico.

Floridablanca, de acuerdo con D. Antonio Valdés, Ministro de Marina, dispuso la expedición; mas no atreviéndose á subvencionarla directamente con los recursos del Tesoro público ó no encontrando á éste con holgura bastante para comprometerle en empresas aleatorias, acudió al Banco Nacional de San Carlos para que prestara el auxilio financiero solicitado por el Príncipe, y en Junta de 6 de abril de 1785, sus directores acordaron que por cuenta del establecimiento se importaran los efectos que Valdés había indicado como convenientes al servicio de *Provisión de Marina y vestuario* (1).

Se desconocen los resultados de la expedición; debieron

---

(1) ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL.—Estado. Leg. 4.740.
Los géneros para cuya compra facilitó fondos el Banco, fueron los siguientes
Para Cartagena:

ser escasos, y lo demuestra que, ni entonces ni después, se inició ni se sostuvo comercio de importancia entre España y el Mar Negro; faltaban para ello la tradición y seguridad en las navegaciones y sobraba la debilidad de nuestro tráfico marítimo, que le impedía aprovechar una corriente nueva; las aficiones y los intereses se dirigían con predilección hacia América y era temerario pretender desviar hacia otras regiones del planeta direcciones que, señaladamente, venía estableciendo la sucesión de hechos históricos y económicos.

Otros proyectos y otras tentativas tampoco tuvieron por coronamiento la fortuna; la paz con Turquía ocupaba entre los triunfos de la política de Floridablanca lugar muy secundario; por sí sola fué impotente para decidir la pacificación del Mediterráneo, y España, en su anhelo por conseguirla, hubo de estipular otras paces con Argel y Trípoli y treguas con Túnez, y aun firmadas, fuera por lo poco que honraban sus compromisos las regencias, fuera por lo mucho que atizaban sus instintos bélicos, nuestros enemigos, francos ó hipócritas de Europa, no cabía sostener que el corso del Mediterráneo había muerto, ya que con frecuencia piratas abordaban los barcos de comercio y perpetuaban las tradiciones de saqueo y de barbarie de los berberiscos.

No admira, por lo tanto, que Floridablanca, político vacilante que en otros empeños rectificó repetidamente sus pensamientos, desmayase en sus intenciones de fomentar y proteger el comercio levantino; el estado incierto de nuestras relaciones con las regencias, y la apatía de los mercaderes nacionales, no alentaban á insistir en ellas.

Por eso á la vehemencia con que trataba de impulsar el

4.000 varas castellanas de arpilleras surtidas.
6.000 ídem de lienzos ordinarios blancos y crudos.
6 docenas de pieles de ante ordinario.
6 ídem de becerro curtido.
6 ídem de baquetas negras y rojas.
6 ídem de pieles de búfalo curtidas.
24.000 duelas de roble para toneles, toneletes y pipas con sus fondos y arcos de madera.
Para Cádiz:
10.000 fanegas de trigo, medida de Castilla.
30.000 ídem de cebada.

espíritu de los armadores catalanes en 1783, y á la simpatía con que aceptaba los proyectos del Príncipe de Nassau en 1785, suceden las displicencias que manifiestan sus acuerdos como Ministro de Estado en años posteriores; á la petición de los fabricantes de paños de Granada, los hermanos Gómez Moreno, de que pasara un dependiente suyo con muestras á Constantinopla para comerciar bajo la protección del Gobierno, contesta en enero de 1786 que sólo le será facilitado pasaje á costa de S. M. en el navío *Miño;* por los mismos días advierte á los comerciantes gaditanos D. Francisco Sierra y Ruepretch y Compañía, que piden pasaporte para dos navíos suyos, que se proponen despachar para Turquía, el riesgo que corren de ser cazados por corsarios, é impresión parecida refleja la Real orden de 26 de agosto del mismo año, en que, á dudas sometidas á su resolución por el Ministro de Marina, contesta que «pueden los barcos españoles hacer el comercio en los dominios del Gran Señor, pero advirtiéndoles del peligro de los tunecinos, á quienes, sin embargo, tienen á raya los venecianos» (1).

Nada más elocuente para demostrar que el comercio de Levante tomó cortísimos vuelos durante el Gobierno de Floridablanca, que una manifestación suya directa, en que así lo reconoce, sin abandonar por ello el criterio tan propio de su persona como de su tiempo, de que los Poderes públicos estaban llamados, en cierto modo, á suplir la ignorancia ó la pereza individuales, únicas responsables en un Estado de la decadencia de su vivir económico. La *Instrucción* de 8 de julio de 1787, documento de interés primordial que abarca todo el cuadro de la política interior y exterior de España y es análogo en objeto, pero superior en extensión, sinceridad y estilo á los discursos de apertura de Cortes de los siglos sucesivos, propone la constitución de un fondo con el gravamen del 1 por 100 sobre las rentas provinciales y generales, tabaco, catastro, etc., que produciría unos cuatro millones de reales anuales, cuya tercera parte sería destinada á los ade-

(1) Archivo histórico nacional.—Estado. Leg. 4.797.

lantamientos del comercio en general y particular, desembolsos y gastos en países extranjeros, y en las regencias berberiscas, facilidades á la navegación mercantil y buen trato de nuestros negociantes; se hace ver á continuación la cortedad de nuestro comercio comparado con el de ingleses y franceses y se reitera la esperanza de que tome incremento en el Levante, dada la importancia de nuestra amistad con la Puerta, para contener á las regencias (1).

En esta situación de mirar hacia un futuro más risueño, pero con el recelo de no alcanzarle, quedó el comercio levantino; sus transacciones no contribuyeron á elevar la riqueza nacional ni vinieron en ayuda de aquel aumento de nuestra influencia mediterránea, tan apetecida de los patriotas consejeros de Carlos III.

Opinión diferente aparece en otro documento posterior de Floridablanca, en el *Memorial* de 1789 (2): en él se encuentran estas palabras: «la bandera española se ve con frecuencia en todo el Levante, donde jamás había sido conocida, y las mismas naciones comerciantes que la habían perseguido indirectamente, la prefieren ahora con aumento del comercio y marina de V. M.»

¿Respondía la afirmación á un concepto real? No, por cierto. El *Memorial* es justificación de la conducta de un Ministro que se ve amenazado de perder el favor del Rey, á quien excitan las acusaciones y las intrigas de sus rivales; sus párrafos han de exagerar cuanto se pueda los servicios prestados al trono y no sorprende por ello que Floridablanca presentase como éxitos todas las empresas concebidas ó planeadas durante su Ministerio, aun cuando muchas de ellas no hubieran traspasado los límites de un buen deseo.

(1) *Instrucción reservada que la Junta de Estado, creada por mi Decreto de este día, 8 de julio de 1787, deberá observar en todos los puntos y ramos encargados á su conocimiento.—Obras del Conde de Floridablanca y escritos relativos á su persona.—Biblioteca de autores españoles,* tomo 59.—*La amistad con la Puerta* ya se ha visto que de nada sirvió en nuestras relaciones con las regencias, especialmente con Argel, la que más nos interesaba.

(2) *Memorial presentado al Rey Carlos III y repetido al Rey Carlos IV, renunciando el Ministerio en 6 de noviembre de 1789.—Biblioteca de autores españoles,* tomo citado.

Coincide el reinado de Carlos IV con el período de agitación que promueve la Revolución francesa y trastorna la vida política de Europa entera; fenómeno histórico de tan gigantescas proporciones que sus consecuencias habían de producir y produjeron necesariamente cambios en las relaciones internacionales y aumentos y disminuciones en la importancia de los Estados: el español fué, por desgracia, y á despecho de la lucha heroica de sus hijos en defensa de su suelo, de los que, én definitiva, declinaron más visiblemente: las guerras de América, las contiendas civiles, las necesidades de resistir ó de halagar á aquellas Potencias que, por su vecindad ó por su poderío, actuaban con mayor intensidad en nuestra vida nacional, nos impusieron el abandono de las relaciones con otros pueblos lejanos y de los intereses en regiones donde las huellas de nuestro pasado influjo fueron borradas por otras naciones mejor gobernadas y de alma más despierta.

En el siglo XIX, España no hubiera podido participar en el sostenimiento y adelantos de un comercio levantino, cuya importancia sirve de base y de pretexto á las luchas encubiertas sostenidas por las naciones del Centro y del Occidente europeo, prontas á recabar para la más avisada los privilegios, los monopolios, las concesiones con que los soberanos musulmanes merman insensiblemente su autoridad política.

La fatalidad histórica obligó á España á recluirse en el aislamiento y á prescindir de los ideales de expansión y grandeza que animaron el espíritu de Carlos III y sus Ministros; en el olvido que siguió á tan fugaz renacimiento desvanecióse la generosa idea sustentada por Floridablanca de convertir á nuestro respeto, ya que no á nuestro dominio, el Mediterráneo, y una vez libertado de enemigos, á sostener un comercio activo y provechoso entre España y las ricas regiones que, en un tiempo, constituían el poderoso imperio de los sultanes de Constantinopla.

MANUEL CONROTTE.



DESCRIPCION Y COSMOGRAFIA DE ESPAÑA

POR

D. FERNANDO COLÓN

(MS. DE LA BIBLIOTECA COLOMBINA)

(Continuación.)

3549 Carrion e fasta almagro ay tres leguas llanas salvo algunas traspuestas e cerros e fasta malagon ay tres leguas e van por calatrava la vieja una legua e fasta fernan caballero ay legua e media e van por calatrava la vieja una legua e fasta cibdad rreal ay dos leguas llanas e de viñas salvo un cerro a legua e media questara a tres
3550 tiros de ballesta e fasta miguel turra ay una legua grande de tierra doblada e de montes baxos e a medio camyno pasamos un cerro questara tres tiros de ballesta. Carrion e fasta alcaçar de consuegra ay once leguas e
3551 van por daymiel tres leguas e por villaharta e fasta torralba ay una legua llana e de tierra de panes e fasta el pozuelo ay dos leguas de cerros e tierra de pan e fasta almodobar del campo ay siete leguas e media e van por miguel turra una legua e por caracuel tres leguas e media.

3552 Parti de carrion para daymiel que ay tres leguas llanas e por algunas partes a trechos ay montes e todo es tierra de pan e a la mano derecha queda torralva a tres tiros de vallesta del camyno.

3553 Daymyel es lugar de quinientos vesynos esta en llano

e tiene buena fortaleza e es e esta en el campo de calatrava e nace guadiana a legua e media desde lugar que viene a salir junto con este lugar siete leguas e parte mojones con el priorazgo de san juan e nace guadiana en el termyno de daymyel e cerca del mojon que viene debajo de tierra e fasta toledo ay diez y ocho leguas e van por arenas tres leguas de tierra llana e de montes e de puerto lapiche dos leguas e por consuegra tres leguas e por mora cinco leguas e maxcaraque una legua e fasta cibdad rreal ay cinco leguas e van por carrion tres leguas e fasta mançanares ay tres leguas de tierra
3554 llana e fasta la menbrilla ay tres leguas de tierra llana e de tierra de pan llebar.

Daymyel e fasta villa rrubia ay tres leguas de tierra llana e de montes baxos e a una legua prymera pasan a guadiana por puente que corre a la mano dizquierda.

3555 Daymiel fasta malagon ay cuatro leguas de tierra llana e de montes baxos e altos e baxos e dehesas e tierra de pan e a medio camyno pasan a guadiana por puente que corre a la mano dizquierda e fasta almagro ay tres leguas de tierra llana e de montes baxos salvo media legua postrera que trabesamos una serrezuela questara
3556 tres tiros de ballesta e fasta el moral ay cuatro leguas de tierra llana e tierra de pan llevar salvo que a tres leguas e media trabiesa una sierra questara toda la media legua postrera.

Daymiel e fasta valdepeñas ay siete leguas de tierra llana e algo de montes baxos e en medio camyno pasamos una sierra questara media legua e fasta San clemeynte ay diez y siete leguas e van por villaharta cua-
3557 tro le. e por alcaçar de consuegra quatro leguas e por el campo de clitana una le. e por pero muñoz dos le. e por manjavanes una le. e por las pedroñeras tres le. e por santyago el quebrado una le.

3558 Daymiel e fasta villanueva de los ynfantes ay diez le. e van por brenbilla tres le. e fasta montiel ay doce le. e van por la brenbilla tres le. e por villanueva de los ynfantes siete le. e fasta ocaña ay catorce le. e van por
3559 Arenas tres le. e por madridejos cinco le. e por tembleque cinco le. e por laguardia e por dos barrios e fasta el corral de almaguer ay catorce le. e van por villaharta cuatro le. e por villafranca tres le. e por puebla don fadrique tres le.

3560 Daymiel e fasta murçia cuarenta y nueve le. e van por mançanares tres le. e por socuellamos diez le. e por villa rrobledo dos le. e por mynaya cuatro le. e por la gineta tres le. e por la rroda tres le. e por chinchilla tres le. e por jumylla.

3561 Daymiel e fasta lisbona ay ochenta y dos leguas e van por carrion tres le. e por cibdad rreal dos le. e por cabeça arados siete le. e por abenoja una le. e por sazeruela cuatro le. e por agudo cuatro le. e por yruela tres le. e por esparragosa tres le. e por villanueva de la se-
3562 rena siete le. e por don benyto una le. e por medellin una le. e por san pedro tres le. e por merida dos le. e por por malpartyda tres le. e por badax seis le. e por yelves tres le. e por estremoz siete le. e por arroyolos cuatro le. e por monte mayor lo nobo seis le.

Daymiel e fasta valencia de aragon ay cincuenta le. e
3563 van por mançanares tres le. e por socuellamos diez le. e por villa rrobledo tres le. e por san clemente dos le. e por ala de rrey dos leguas e por villanueva de la xara e por alcabdete e por utiel e por rrequena e por siete aguas e por buñuelo e por chichar e por quarte.

3564 Daymiel e fasta calatrava la bieja ay cuatro leguas de tierra llana e a la m.º dizquierda queda carrion a m.ª le. del camyno.

3565 Parti de daymyel para villaharta que ay cuatro le. llanas

e de montes a trecho de enzinares e atochares salvo m.ª le. pr.ª e me.ª postrera e por medio del camyno ay media legua rrasa e a la mano dizquierda a dos le. del camyno quedan syempre syerras e a le. e m.ª primera pasamos á guadiana porçima de tierra que queda sobre la mano dizquierda con tres lagunas e por la mano derecha la tierra seca.

3566 (al margen) enesta tierra son las leguas grandes—villaharta es lugar de cuarenta e cinco vecynos esta rriberas de un rrio dho. xiuela ques casy como guadiana que se hazen lagunas e ojos e es del priorazgo de san juan e fasta alcaçar de consuegra ay cuatro le. llanas rriberas rriba de xiuela legua e media postrera e pasan a xinela a la dha. legua e media primera que corre a la mano dizquierda e a otra le. e media adelante que son la primera vez que pasan.

3567 Villaharta e fasta mançanares ay cinco leguas de monte baxo e atochares e tierra llana salvo algunas traspuestas e a medio camyno se pasa a guadiana porçima de tierra que corre á la mano derecha e fasta toledo ay quince le. e van por consuegra cinco le. e por mora cinco le. e fasta consuegra ay cinco le. llanas las dos le. pri-
3568 meras e las otras tres leguas postreras trabiesan syerras por valles llanos e montes baxos e en saliendo de villaharta pasan al dho. xiuela por puente que corre a la mano dizquierda.

Villaharta e fasta villafranca ay tres leguas e van por herençia e fasta daymiel ay cuatro leguas llanas e de
3569 montes baxos o altos a trechos del camyno salvo media le. primera e media le. postrera e a medio camyno pasan a guadiana porçima de tierra corre a la mano derecha junto con el camyno por la mano derecha en comiença de salir debaxo de tierra.

3570 villaharta e fasta villa rrubia ay dos le. rribera abaxo de

xiuela que queda el rrio a la mano dizquierda e fasta tembleque ay nueve leguas e van por villafranca tres
3571 le. e fasta la brenbilla ay cinco leguas e van por mançanares cinco leguas e fasta la solana ay seis leguas e van por mançanares cinco le. e por la brenbilla un quarto de le.

Villaharta e fasta valdepeñas ay nueve le. e van por mançanares cinco le. e a la mano dizquierda queda la
3572 brenbilla en un quarto de legua del camyno e fasta ocaña ay treze leguas e van por villafranca tres le. e por el rromeral cinco le. e por laguardia dos le. e fasta amagro ay siete le. e van por daymiel cuatro leguas e fasta almodovar del campo ay quince le. e van por daymiel cuatro leguas e por carrion tres le. e por cibdad rreal dos leguas e por caracuel tres le.

3573 (Alcaçar de consuegra) = Parti de villaharta para alcaçar de consuegra que ay cuatro le. muy llanas todo que parece marisma rribera arriba de xiuela que lleva syempre rribera muy llana de media legua en ancho la qual tiene muchas lagunas en la rribera la primera media legua e mas van syempre orilla el rrio queda á la mano dizquierda e alli lo pasamos por vado que corre a la
3574 dizquierda e a otra legua e media que son tres leguas primeras lo tornamos a pasar que corre a la mano derecha e a la mano dizquierda queda herençia a tres quartos de legua del camyno detras de un cerro.

3575 Alcaçar de consuegra es villa de mil vecynos esta en llano e tiene grande arrabal por la parte de toledo esta cercada de torre e tiene fortaleza e es del priorazgo de san iohan e fasta el campo de clitana ay una legua llana e fasta villa franca ay dos leguas llanas e de viñas e fasta quero ay dos leguas llanas e la media legua pri-
3576 mera es de viñas e fasta el toboso ay tres leguas llanas e fasta villaharta ay quatro le. llanas ribera abaxo de

xiuela que a la primera le. lo pasamos que corre a la
mano dizquierda e a le. e media adelante que son dos
leguas e media primeras lo tornamos a pasar que corre
a la mano derecha e todo este camyno es como maris-
3577 mas muy llanas que casi el rrio no tiene corriente e fas-
ta herencia ay dos leguas llanas salvo algunas traspues-
tas e a medio camyno pasamos a xiuela por vado que
corre a la mano dizquierda.

Alcaçar de consuegra e fasta consuegra ay seis leguas
3578 e van por villafranca dos le. e por camuña dos leguas e
fasta madridejos ay cinco le. e van por villafranca dos
le. e por camuñas dos le. e fasta el corral de almaguer
ay siete le. e van por quero dos leguas e por la puebla
de don fadrique dos leguas e fasta ocaña ay once leguas
e van por quero dos leguas e por Macanos dos le. e por
el rromeral dos le. e por laguardia dos le. e fasta cibdad
rreal ay trece le. e van por villaharta cuatro le. e por
daymiel cuatro le. e por carrión tres le. e fasta qüenca
ay diez y nueve leguas e van por el campo de clitana
una legua e por la mota el cuervo cuatro leguas e por
monrreal dos leguas e por la parrilla dos leguas e fasta
sant clemente ay nueve leguas e van por el campo de
clitana una le. e por las pedroñeras cinco le. e por san-
tyago el quebrado e fasta socuellamos ay cinco le. e van
por el campo de clitana una le.

Alcaçar de consuegra e fasta montiel ay quince leguas e van por alhambra nueve leguas llanas salvo algunos cerrillos e a dos leguas primeras pasan a guadiana por vado que corre a la mano derecha e de alli adelante van ribera arriba de guadiana que queda syempre a la mano dizquierda e fasta mançanares ay ocho leguas llanas salvo algunas traspuestas e de montes baxos e altos las cinco leguas primeras e a dos leguas primeras pasan a guadiana que corre a la mano.....

3582 Alcaçar de consuegra e fasta toledo ay ..... e van por villafranca dos le. e por camuñas e por madridejos una le. e por mancareque cinco le. e por villa mynalla dos le. Parti de alcaçar de consuegra para quero que ay dos le-
3583 guas llanas e de atochares salvo que ay algunas traspuestas.
(al margen) en esta tierra son las leguas grandes—quero es lugar de treinta y cuatro vecynos esta en llano e tiene una grande laguna çcabe la villa e solia ser gran villa del priorazgo de san juan e fasta el quintanar ay tres leguas llanas e a la mano derecha queda myguel
3584 esteban a un quarto de legua del camyno e fasta miguel esteban ay dos leguas llanas e de atochares e fasta el toboso ay tres leguas e van por miguel esteban dos leguas e fasta la puebla de don fadrique ay dos leguas e todo de vegas llanas e a legua e media entramos en un monte questara hasta la puebla e fasta la puebla de almoradio ay dos leguas llanas e de atochares.
3585 Cuenca es cibdad tres mil vecynos esta el asyento entre dos cerros pasa e dos rrios el uno dicho xucar e el otro guecar e tiene fortaleza e es cabeça de obispado e es tierra fria e esta cibdad es la mejor cibdad de havas que ay en españa e fasta guelama ay syete leguas e van por buenache dos leguas estas dos leguas son de syerra e fasta vehauzart ay tres leguas de syerras e pi-
3586 nares e sabinares.
Cuenca e fasta guete ay doce leguas e fasta villar de olalla ay una legua grande de tierra doblada e fasta la parrilla ay seys leguas e van por villar de olalla una legua e fasta altarejos ay cinco leguas e van por villar de olalla una legua e fasta arcas ay dos leguas de tierra
3587 doblada e a media legua se pasa un rrio dho. muxca por puente que corre a la mano derecha.
3588 Cuenca e fasta villar del saz ay tres leguas e van por

arcas dos leguas e fasta fuentes ay tres leguas des cerrillos e a media legua pasan al rrio ..... por vado que corre a la mano derecha e fasta la cañada ay cinco leguas e van por fuentes tres leguas e fasta monte agudo ay siete leguas e van por fuentes tres leguas.

3589 Quero e fasta el campo de clitana ay dos leguas de tierra doblada e atochares e fasta villa franca ay dos le. llanas e a medio camyno pasan a un rrio dicho xiuela por vado que corre a mano dizquierda e fasta herencia ay dos leguas llanas una le. e media es de atochares primero e lo otro vega e fasta villa cañas ay dos leguas
3590 grandes llanas de vega e a media legua pasan a xiuela por vado que corre a la mano dizquierda e fasta el corral de almaguer ay cuatro leguas e van por la puebla de don fadrique dos leguas e fasta toledo ay once leguas e van por villa cañas tres leguas e por tembleque a mora.

3591 Quero e fasta consuegra ay seis leguas e van por camuñas tres leguas e por madrilejos una legua e fasta mançaneque ay nueve leguas e van por el campo de consuegra.

3592 Parti de quero para villa cañas que ay dos leguas muy llanas e la media legua primera es de atochares e lo otro es de vega e de castañares e la media legua postrera es de tierras de pan e a media legua grande primera pasamos a rrio dicho xiuela por vado que corre a la mano dizquierda e en verano se seca e a la mano derecha queda don fadrique a tres quartos de legua del camyno.

3593 villa cañas es lugar de ciento quarenta vesinos esta en llano e es del priorazgo de san juan en estas tierras son las leguas grandes e hazense en ynvierno grandes lagunas cabe este lugar e esta a dos tiros de ballesta del lugar una syerra.

3594 villa cañas e fasta ocaña ay siete leguas e van por el rromeral dos leguas e por laguardia e por dos barrios e fasta el corral de almaguel ay tres leguas llanas e a dos leguas se pasa un monte questara un quarto de legua de travieso e fasta toledo ay once leguas e van por
3595 tembleque tres leguas e por bogal dos leguas e por almonacir dos leguas e manbroca una le. e fasta tembleque ay tres leguas de cerrillos e a la mano derecha queda una sierra a dos tiros de ballesta.

3596 Villacañas e fasta la puebla de don fadrique ay una legua grande llana e todo casy de viñas e fasta lillo ay legua e media llana e de atochares e a una legua se pasa a media legua un cerrillo questara dos tiros de ballesta e fasta la cabeza ay cuatro leguas e van por el corral tres leguas.

3597 Villa cañas e fasta herencia ay cinco leguas e van por villafranca cuatro leguas llanas e fasta le puebla de almenara ay seys leguas e van por la puebla de don fadrique una legua y por villanueva del cardete tres le-
3598 guas e por villa maria una le. e fasta belmonte ay ocho leguas e van por la puebla de don fadrique una le. e por el quintanar una le. e por las lobezas dos le. e por mont rreal dos le.

3599 Villa cañas e fasta vilches ay ocho le. e van por el corral de almaguel tres leguas e por la cabeça una legua e por el azebron dos le. e fasta cibdad rreal ay diez y seis leguas e van por villa franca cuatro le. e por villaharta dos le. e por damyel cuatro leguas e por carrion tres le.

3600 Villacañas e fasta yevenes ay ocho leguas e van por terlenque cuatro leguas llanas e fasta alcaraz ay diez y nueve leguas e van por miguel esteban tres leguas e por socuellamos cuatro leguas e por el hotyllo siete leguas.

3601 Parti de villacañas para el rromeral que ay dos leguas

de tierra doblada e de atochares e a la mano dizquierda queda syempre syerra e en esta tierra son las leguas grandes.

3602 El rromeral es lugar de docientos treinta vecynos e esta en llano al pie de un cerro e es del arçobispado de toledo e es en la mancha de toledo e fasta toledo ay nueve leguas e van por tembleque una le. e por almonacir cuatro le. e por manbroca una le. e fasta ocaña ay cinco le. e van por laguardia dos le. e por dos barrios dos le. e fasta çibdad rreal ay diez y siete le. e van por villafranca cinco le. e por arençia media le. e por villaharta dos le. e por Daymiel cuatro le. e por carrion
3603 tres le. e fasta lillo dos le. llanas e de tierra de atochares e la una le. primera es de vinas por todas partes e fasta yepes ay cinco le. e van por guerta e fasta villa tobal ay tres leguas llanas e de montes todo salvo la primera media le. e fasta alcaçar de consuegra ay seys le. e van
3604 villacañas dos le. e por quero dos le. e fasta la cabeça ay cinco le. e van por lillo dos le. e por el corral dos le. Romeral e fasta consuegra ay cinco le. llanas e por entre cerros la primera le. e fasta madrid ay catorce le. e van
3605 por guerta media legua llana e por yepes una le. e por berox tres le. e por esquibias media le. e por torrejon velasco leg. e media e por parla dos leguas e por xetafe dos le.

3606 El rromeral e fasta nuestra señora de guadalupe ay treinta y cinco leguas e van por tenbleque cinco le. e por yebenes cuatro le. e por el molinyllo.

Parti del rromeral para laguardia que hay dos leguas para los desta tierra pequeñas e llanas salvo algunas traspuestas e todo es de atochares.

3607 laguardia es lugar de cuatrocientos veinte vesynos esta en llano salvo por la parte de toledo e por la mytad de la villa esta bien cercada de cal y canto e tiene fortaleza

e tiene grande arrabal por donde sale el sol y solia ser
avado de canto e yeso çenido con la villa e es del arço-
bispado de toledo e esta en la mancha de toledo de la
horden de san juan e tierra de toledo e fasta toledo ay
diez leguas e van por el casar dos le. llanas e tierra de
pan por villamuelas dos le. e fasta alcaçar de consuegra
ay ocho le. e van por el rromeral dos le. e por villaca-
ñas dos le. e por quero dos le.

—Al margen—en este lugar dho. laguardia ay una cueba
grande questa en un cerro ques de peña crucificaron
siete judios los cuatro hermanos un nyño abra venticinco
años, que es desde 1419 años el qual ynocente haze my-
lagros esta peña e cerro esta a quatro tiros de ballesta
del lugar e llamanle los palacios e deste ynocente no
parece hueso ni carne aunque lo han buscado.

3608 laguardia e fasta alcala de henares ay trece leguas e van
dos barrios dos le. e por ocaña una le. e por chinchon
cuatro le. e por morata una le. e por arganda una le. e
por lueches dos le. e fasta el corral de almaguer ay
cinco le. e van por lillo tres le. e por otro cabo ques por
la mano dizquierda ponen cuatro le. e media llanas e de
montes e atochares salvo una le. primera questara a una
3609 le. e a las dos le. tornamos a entrar en otro monte ques-
tara le. e media e fasta el castillo de consuegra ay siete
le. e van por tembleque dos le.

laguardia e fasta yepes ay tres leguas e van por guerta
3610 e fasta belmonte ay doce le. e van por lillo tres le. e por
el corral del Almaguer dos leguas e por villanueva de
alcardete dos le. e por los hinojos e por mon rreal e
fasta vilches ay diez le. e van por lillo ltres le. e por el
corral de almaguer dos le. e por la cabeca una le. e por
azebron cuatro le. e fasta la puebla de almenara ay ocho
le. e por lillo tres le. e por corral de Almaguer dos le e
por villa mayor una le.

3611 Parti de laguardia para dos barrios que ay dos leguas de cerros e tierra doblada e en saliendo de laguardia baxamos una cuesta questara dos tiros de ballesta e a un quarto de le. subimos otra questara tres tiros de ballesta e lo demas es un valle grande de pañes e viñas e lo otro es de atochares.

3612 dos barrios es villa porque solia ser algo cercada esta en llano salvo por la parte de medio dia un valle hondo por junto con la villa e fasta toledo ay ocho leguas e
3613 van por yepes dos le. llanas e todo de viñas e a la mano derecha queda ocaña a una le. del camyno.

dos barrios e fasta el Alcaçar de consuegra ay diez le. e van por laguardia dos le. e por el rromeral dos le. e por villacañas dos le. e por quero dos le. e fasta yllescas ay siete le. e van por ceruelos dos le. e por borox tres le. e fasta madrid ay once le. e van por ceruelos una le. e por seseña tres le. e por pinto dos le. e por xetafe dos le. e por villaverde una le.

3614 dos barrios e fasta alcala de henares ay once le. e van ocaña e por chinchon cuatro le. e por morata una le. e arganda dos le. e por lueches e fasta laguardia ay dos le. de tierra doblada e de cerrillos de atochares e a mas que lleguemos a laguardia travesamos un valle questara
3615 de abaxada e subida un quarto de le. todo de viñas e tierra de pan e para subir al lugar subimos una cuesta questara dos tiros de ballesta.

dos barrios e fasta yepes ay dos le. llanas e de viñas e olibares e fasta lillo ay tres leguas de cerros e atocha-
3616 res no muy altos e fasta el corral de almaguer ay cinco leguas de cerrillos e valles algo hondos e de atochares e a la mano diaquierda queda villatovas a una legua del camyno e fasta villa ay dos le. de tierra muy doblada de atochares e tierra de pan e fasta vilches ay diez leguas e van por villa toba dos leguas e por santa cruz

tres leguas e por tarancon dos leguas e fasta consuegra ay nueve leguas e van por laguardia dos le. e por tembleque dos le. e fasta madrilejos ay nueve le. e van por
3618 laguardia dos leguas e por tembleque dos leguas e fasta ocaña ay una le. muy grande de viñas e olivares rralos. dos barrios e fasta quenca ay ventiuna legua e van por por villatobas dos le. e por santa cruz tres le. e por vilienchon dos le. e por guete e fasta belmonte ay doce
3619 leguas e van por el corral de almaguer cinco le. e por villa nueva de Alcardeta dos le. e por los hinojosos tres leguas e por mon rreal e fasta almagro ay veinte leguas e van por laguardia dos le. e por el rromeral dos le. e por villa franca cinco le. e por herencia una le. e por villaharta dos le. e por Daymiel cuatro le.
3620 Parti de dos barrios para ocaña que ay una legua grande llana e todo de viñas e panes e olibares.
Ocaña es villa de mil quinientos vesynos esta en llano salvo por la parte de segovia .questa en valle hondo que pasa por junto a la villa e tiene buena fortaleza e casas
3621 de caballeros en esta villa e por los lugares de alrrededor son todas las casas de yesso e en esta villa ay de los mejores guantes que ay en españa e fasta yepes ay dos le. llanas e de viñas e algunos olivares e fasta toledo ay ocho le. e van por yepes dos le. e fasta alcala de henares ay diez leguas e van por chinchon cuatro le.
3622 e por morata una le. e adelante a la mano derecha queda arganda a media legua del camyno.
Ocaña e fasta chinchon ay cuatro de la primera le. es llana e todo lo otro es valles hondos e vegas de pan e a dos le. primeras pasan a un rrio dicho taxo por char-
3623 ca que corre a la mano dizquierda e fasta villa tovas ay tres le. llanas e todo de panes e a la primera le. es de olibares e viñas e fasta santa cruz ay cinco leguas las tres le. primeras son llanas e de viñas e olibares las dos

le. primeras e lo otro es de cerros de vegas de pan.
3624 Ocaña e fasta yllescas ay seis le. e ban por borox cuatro le. todo de valles e dehesas e las primeras dos le. primeras son como cuesta abaxo e a tres le. primeras pasan al dho rrio taxo por varca que corre a la mano dizquierda e fasta questa ay dos leguas llanas e por algunas partes del camyno viñas e a la mano derecha queda yepes a una legua del camyno.
3625 Ocaña e fasta mora ay seis leguas e van por huerta dos le. é fasta alcaçar de consuegra ay once le. e van por dos barrios una le. e por la guardia dos le. e por el rromeral dos le. e por villacañas dos le. e por quero dos le.
3627 Ocaña e fasta guete ay catorce le. e van por santa cruz cinco le..e por vellinchon.
Valladolid es villa de siete mil vesynos esta en llano
3628 pasa junto con la villa un rrio cabdaloso dho. pisuerga y otro por medio la villa dho. esgueba e fasta cabeçon ay dos le. grandes llanas e fasta santoueña ay media le. llana e fasta çagales ay dos le. llanas salvo la media le. postrera e en saliendo de valladolid pasan al dho. rrio pisuerga por puente que corre a la mano dizquierda.
3629 Valladolid e fasta fuente saldaña ay una le. de cerrillos e en saliendo pasan a pizuerga e fasta nuenzientes ay una le. de tierra de cerrillos e tierra de pan e en saliendo pasan a pisuerga por puente que corre a la mano
3630 dizquierda e fasta villanubla ay dos le. llanas salvo que en medio el camyno trabiesa un cerro questara tres tiros de vallesta e en saliendo de valladolid pasan al dho. pisuerga por puente que corre a la mano dizquierda e fasta banba ay tres leguas de cerros e tierra do-
3631 blada e a la mano derecha queda villanubla a media le. del camyno e en saliendo pasan al dho. rrio pisuerga.
Valladolid e fasta çaratin ay media le. llana e en saliendo de valladolid a pisuerga por la puente e fasta rrene-

do ay una legua grande riberas arriba de esgueva que-
3632 da syempre a la mano dizquierda e fasta simancas ay
dos le. riberas abaxo de pisuerga que queda syempre a
la mano derecha e junto con simancas pasan al dho. pi-
suerga por puente que corre a la mano dizquierda e
3633 fasta laguna ay una le. llana e fasta portillo ay cuatro
le. e van por herrera dos le. e por comeson dos leguas
e fasta herrera ay dos le. llanas salvo algunos cerros
por todas partes e junto con herrera pasan a duero por
barca que corre a la mano derecha e fasta dueñas ay
3634 seis le. e van por cabeçon dos le. e fasta el abroxo ay
le. e media llana e la media le. primera es de vinas.

Parti de ocaña para chinchon que ay cuatro leguas de
cerros e valles e atochares salvo la una le. primera que
es llana e todo de viñas e de olibares e a medio camy-
no ques a las dos le. pasan a taxo rrio por barca que
corre a la mano dizquierda e destas dos le. primeras
3635 hasta el rrio la postrera todo es cuesta abaxo e desde
el rrio a chinchon es todo cuesta arriba por entre valles
e cerros e todo de atochares salvo el postrero quarto de
le. ques de viñas e olibares e a la mano dizquierda que-
da el castillo de oreja a un quarto de le. del camino.

3636 Chinchon es lugar de quinientos vesynos esta en un
cerro que toma todo el cerro de largo a largo e de an-
cho e paresce siempre desde otras partes por estar
como esta en cerros altos e cercanla valles al derredor
e vegas de pan no muy anchos e por la parte del medio
dia tiene todas las vinas e olibares e a dos tiros de ba-
3637 llesta e castillo del lugar que pasa un valle hondo entre-
medias es de don fernando de bobadilla e esta fortaleza
es muy buena.

Chinchon e fasta el colmenar de oreja ay media le. gran-
de llana e todo de viñas e olibares e fasta val de laguna
ay una legua de tierra doblada e de viñas e olibares e

3638 fasta ocaña ay quatro leguas de cerros e valles las dos
le. primeras cuesta abajo e las dos le. postreras como
cuesta arriba salvo la postrera que es llana e de oliba-
res e fasta villa conejos ay una le. todo como cuesta
abaxo e por entre cerros e tierra de pan.
3639 Chinchon e fasta morata ay una le. de cerros e valles e
de atochares salvo el postrero quarto de le. grande ques
llano e todo de panes e en llegando a morata pasan a
un rrio dho. taxueña por puente que corre a la mano
dizquierda e fasta el pozuelo ay una le. de tierra dobla-
3640 da e algunos vallejuelos e todo de viñas e olibares salvo
lo postrero que sera en quarto de le.
Parti de chinchon para morata ques ay una le. grande
de cerros e valles e todo de atochares e todo còmo
cuesta abaxo syempre salvo la postrera media le. pe-
3641 queña ques llana e de vega de panes e por la mano de-
recha queda siempre cerros altos e en llegando a mora-
ta pasan a un rrio dho. taxuña por puente que corre a la
mano dizquierda.
morata es un lugar de docientos vesynos esta en llano
ribera de un rrio dho. taxuña es del arçobispado de to-
3642 ledo e tiene la mejor vega que ay en esta tierra de pan
e cañamares questara tres le. de largo e media de an-
cho e fasta toledo once le. e van por bayona dos le. e
por ciempozuelo una le. e seseña una le. e fasta alcala
de henares ay cinco le. e van por arganda una le. e por
3643 lueches dos le. e fasta bayona ay dos le. llanas rribera
abaxo de taxuña que queda syempre a la mano diz-
quierda.
morata e fasta valdelaguna ay una le. de cerros e valles
3644 de atochares e en saliendo pasan a taxuna por puente
que corre a la mano dizquierda e fasta vaya madrid ay
tres leguas de cerros e valles de atochares e a las dos
le. primeras pasan a un rrio dho. xarama por varca que

corre a la mano dizquierda e fasta perales ay una le.
llana ribera arriba de taxuña que queda syempre el rrio
a la mano derecha e de panes.
3645 morata e fasta carabaña ay tres le. e van por perales
una le. e por telmes media le. e fasta encubitre ay cua-
tro le. e media e van por perales una le. e por tielmes
media le. e por carabaña le. e media e por orusco e
fasta El villarejo ay dos le. e van por perales una le. e
fasta chinchon ay una le. grande todo cerros arriba sal-
3646 vo un quarto grande de le. primera ques llana e en sa-
liendo del lugar pasamos a taxuna por puente que corre
a la mano derecha.
morata e fasta villa conejos ay dos le. de cerros e valles
e de medio camyno pasan a taxuna por puente que co-
rre a la mano derecha ribera abajo de taxuna la prime-
3647 ra le. queda a la mano dizquierda e fasta el campo ay
dos le. de cerros e valles e atochares.
Parti de morata para arganda que ay una le. grande de
cerros e valles e de atochares e rromerales e en salien-
do de morata subimos una syerra arriba questara cua-
tro tiros de ballesta e de alli adelante vamos abaxando
e subiendo.
3648 Arganda es lugar de docientos veinte vesynos esta en
valle hondo entre unos cerros que toma lo hondo del
valle e aun las ladejas del cada parte e a media legua
pasan un rrio dho. xarama es del arçobispado de toledo
e fasta toledo ay once le. e van por san martin de la
vega dos le. e por cient pozuelos una legua e por sese-
3649 ña una le. e por puño en rrostro e fasta sant martin de
la vega ay dos le. muy grandes e de tierra llana ribera
abaxo del xarama que queda a la mano derecha e junto
con san martin pasamos al dho. xarama por barca que
corre de la mano dizquierda e la media le. primera es de
viñas e por la mano dizquierda quedan syempre syerras.

3650 Arganda e fasta Alcala de Henares ay quatro le. e van por lueches dos le. llanas e en saliendo de arganda baxamos una cuesta questara un tiro de ballesta e en abaxando esta cuesta pasamos un rrio por lado dicho vilches que corre a la mano dizquierda e juntase luego a media le. con xarama e deste dho. camyno rriega mucho cañano e tierra de pan e fasta madrid ay cuatro le-
3651 guas e van por vallecas tres le. llanas e de tierra de pan e a media le. primera pasan a un rrio dicho xarama por barca que corre a la mano dizquierda e fasta aldea campo ay una le. de cerros grandes e valles e tierra de ato-
3652 chares e rromerales e fasta chinchon ay cinco leguas e van por morata una le. de cerros e de valles e antes que lleguemos a morata abaxamos una cuesta questara tres tiros de ballesta.

Arganda e fasta velilla ay una le. llana e fasta mejorada ay dos le. e van por velilla una le. e fasta torrejon de hardoz ay tres le. e van por velilla una le. e por mejorada una le. e fasta santorcaz ay quatro le. e van por
3653 aldea el campo una le. e por el pozuelo de torres una le. e por corpa una le. e fasta el pozuelo de la soga ay cuatro le. e van por perales dos le. e fasta bayamadrid ay una le. llana e junto con vayamadrid pasamos a xarama por varca que corre a la mano dizquierda.

3654 Parti de Arganda para lueches que ay dos le. llanas e de tierra de pan salvo un cerro que travesamos en saliendo de Arganda questara cuatro tiros de vallesta e alli pasamos a un arroyo dho. vilches que corre a la mano dizquierda e en saliendo deste arroyo esta en unos prados juntos con el camino una hermita e un lugar poblado e asolado dho. vilches que la sacristania desta hermita es del arçobispo de toledo.

3655 Lueches es lugar e solia ser villa cercada de tierra e ahora ay alguna memoria esta algo en hondo e el asyen-

to en un cerrillo e es del arçobispado de toledo e fasta alcala de henares ay dos le. llanas salvo algunos cerros por todas partes e en la media le postrera abaxamos una cuesta questara cuatro tiros de ballesta e en baxan-
3656 do la cuesta pasamos a un rrio dho. henares por puente que corre a la mano dizquierda e fasta torres ay media le. llana e todo de vinas e fasta aldea el campo ay una le. de cuestas e como cuesta arriba e tierra de pan.
3657 lueches e fasta vilches lugar despoblado ay le. e media llana e de tierra de pan e fasta arganda ay dos le. e van por vilches e fasta vililla ay una legua llana salvo algunas cuestas en saliendo de vilches e a medio camino esta un monte de enzinares questara media le. pequeña e fasta mejorada ay una le. llana salvo en cerro que trabesamos en medio el campo questara de subida e abaxada con un llano en medio del cerro questara un quarto
3658 de le. e fasta balçuela ay una le. llana e de tierra de pan e fasta el pozuelo ay una le. todo como cuesta arriba e de cerro e valles e enmedio el camyno e olibares por algunos vallejuelos.
lueche e fasta torrejon de hardoz ay dos le. e van por haeçuela e fasta vuexas ay tres le. e van por mejorada una le. e por ambroz le. e media fasta madrid ay cua-
3659 tro le. e van por mejorada una le. e por ambroz le. e media e por otro camino ques por la mano dizquierda ay cuatro le. pero atajan el camino e van por vellilla una le. e por vallecas una le. e fasta toledo ay trece le. e van por san martin de la vega media le. e por zient pozuelo una le. e por seseña una le. e por borox una le. e por villaseca tres le. e por nonçon una le.
3660 lueches e fasta guadalaxara ay seis le. e van por alcala de henares dos leguas e fasta santorcaz ay tres le. e van por torres media le. e por villalvilla una le. e fasta ocaña ay ocho le. e van por morata tres le. e por chinchon

una le. e fasta san martin de la vega ay cuatro le. grandes llanas riberas abaxo de xarama que queda syempre
3661 el rrio a la mano derecha e portada una la vega abaxo es de cerros e antes que lleguemos a san martin con tres tiros de ballesta pasamos al dho. rrio por varca que corre a la mano dizquierda e a la mano (derecha) dizquierda queda arganda a tres tiros de vallesta del camino.

3662 lueches e fasta fuencarral ay cinco le. e van por mejorada una le. e por rrejas dos le. e por barajas media le. e fasta cobeña ay cuatro le. e van por dagançuelo dos le. e daganca una le. y fasta dagançuelo ay dos le. llanas e de tierra e a medio camyno pasan el dho. rrio henares por varca que corre a la mano dizquierda.

3663 Parti de lueches para alcala de henares que ay dos le. de cerros e tierras de pan e a la mano dizquierda queda torres a quatro tiros de ballesta del camyno e a mas que lleguemos a alcala con un quarto de le. pequeño baxamos una cuesta questara quatro tiros de ballesta e en abaxandola pasamos un rrio dho. henares por puente que corre a la mano dizquierda.

3664 Alcala de henares es villa de mil vecynos esta en llano e rriberas de un rrio dho. henares e en esta villa fueron martyllizados dos martyres dhos. el santyuste e sant pastor e alli una suntuosa capilla e la piedra donde los degollaron estan señaladas la mytad de la cara con su oreja de cada uno e tiene fortaleza a un quarto de le. donde solia ser la villa en cerro de la parte del rrio es del arçobispo de toledo.

3665 Alcala de henares e fasta segovia ay diez y ocho le. e van por dagançuelo una le. e media e por ajalvir media le. e por villanueba dos le. e por el colmenar viejo tres le. e por la zerezeda e por la zerezedilla una le. e por collado mediano e guadarrama dos le.

3666 Alcala de henares e fasta çaragoça ay quarenta y dos
le. e van por guadalajara quatro le. e por hita cuatro le.
e por padilla una le. e por mefalharo una le. e por çi-
güenza seis le. e por medinaceli cuatro le. e por mon-
rreal e por hariza e por calatayud e por daroca e fasta
3667 valencia de aragon ay çinquinta y cuatro le. e van por
torres una le. e por el pozuelo de torres una le. e por
caravaña dos le. e por valdeavazete dos le. e por la bar-
ca de huenti dueña dos le. e por linchon dos le. e por
tarancon dos le. e por..... e por el castillo garci muñoz
e por alarcon e por el campillo e por la motylla e por
frajazo e por tiel e por rrequena e por siete aguas e por
3668 buñol e por chiva e por mira el campo e por quarte e
por uyblata.
Alcala de henares e fasta bibona ay noventa y cinco le-
guas e van por torrejon de hardoz dos le. e por rrejas
una le. e por el alameda media le. e por madrid dos le.
e por alarcon dos le. e por mostoles una le. e por casa-
rrubios cuatro le. e por arroyo molinos e por maqueda
3669 e por santolalla e por talavera e por la puente el arço-
bispo e por truxillo e por merida e por lobon cuatro le.
e por talaveruela e por badajoz e por yelves e por es-
3670 tremor e fasta murçia ay sesenta le. e van por torres
una le. e por el pozuelo de torres una le. e por caraba-
ña dos le. e por valde arazete dos le. e por la barca de
huenti dueña dos le. e por vilinchon dos le. e por taran-
con dos le. e por sant clemente e por mynaya e por la
rroda e por chinchilla.
Parti de alcala de henares para la hinojosa que ay una
le. llana e de tierras de labranzas e de quixarrales e jun-
to con la hinojosa pasamos a un arroyo dho. torote que
3671 corre a la mano dizquierda.
la hinojosa es lugar de doce vicynos esta en llano e solia
ser en tiempo antiguo buen lugar e pasa un arroyo por

la parte de aldea dho. torete que se secá en verano e es aldea de alzada e fasta alcala ay una le. llana e de tierras de pan e a dos años que se tornaron a poblar que se quitan del 1519 años.

3672 la hinojosa e fasta dagançо ay una le. llana e fasta torrejon de hardoz ay una le. llana de tierra de pan e fasta el corral ay media le. llana e de tierra de pan e fasta maçanejo ay una le. e van por el corral.

3673 Parti de la hinojosa para dagançuelo que ay media le. llana e todo de tierra de pan.

Dagançuelos es lugar de quarenta vecynos esta en un vallejuelo e es aldea de alcala de henares e fasta alcala de henares ay le. e media e van por la hinojosa e fasta torrejon de hardoz ay una le. llana e de tierra de pan e fasta madrid ay cinco le. e van por rrejas dos le. e me-
3674 dia e por el alameda media le. e por adelante queda a la mano dizquierda canillejas a un tiro de vallesta e fasta tor de laguna ay cinco le. e van por daganco media le. llana e por alarpardo talamanca tres le.

3675 daganzuelo e fasta rrejas ay dos le. e media llana salvo algunas traspuestas e a dos le. primeras pasan a un rrio dho. xarama por puente corre a la mano dizquierda e a la mano dizquierda queda torrejon de hardoz a media le. del camyno e fasta paracuellos ay una le. la mitad primera llana e lo otro es de cuestas e fasta hajalvir ay
3676 media le. llana e de tierras de pan salvo algunos vallejuelos e fasta almaçanejo ay una le. e van por paganço media le. e fasta arganda ay tres le. e van por lueches dos le. e por otra parte van por torrejon de hardoz una le. e fasta mejorada ay dos le. e van por torrejon de hardoz una le.

3677 dagançuelo e fasta lueches ay dos le. e van por balçuela una le. llana e fasta guadalajara ay cinco le. llanas e a la mano dizquierda quedan camarma e meco a dos tiros

de vallesta cada uno e a cuatro le. e media primera se para henares rrio por puente que corre a la mano derecha e cuesta camyno para guadalajara van por alhobera quatro le. e por henalaque media le.

3678 Dagançuelo e fasta quer ay tres le. e van por meco dos le. e fasta villanueva ay dos le. e media e van por meco e fasta vallecas ay quatro le. e van por coslada dos le. e media e por ambroz media le. e por vicalvaro media le. e fasta santorcaz ay tres le. e van por la hinojosa media
3679 le. e por alcala de henares una le. e fasta el colmenar viejo ay cinco le. e van por hajalvir media le.

Parti de dagançuelo para ajalvir que ay media le. pequeña llana salvo una cuesta que subimos en saliendo del lugar questara trescientos pasos e todo es tierra de pan.

3680 ajalvir es lugar de quarenta vesynos e esta en llano e esta en una vega de tierra de pan e tiene alrrededor del lugar unos olivarejos e es del Arçobispado de toledo e fasta alcala de henares ay dos le. e van por daganzuelo media le. e por la hinojosa media le. e fasta el colmenar ay cinco le. de cerros e valles e tierra de labrança e a le. e media primera pasamos un rrio dho. xarama por varca que corre a la mano dizquierda.

3681 hajalvir de fasta puente el frexno ay dos le. de cerros e valles e tierra de pan e a le. e media pasamos a xarama por varea que corre a la mano dizquierda e fasta tordelaguna ay cinco le. e van por cobeña media le. de tierra doblada;e por fuente el hoz una le. por talamanca dos le. e fasta alarpardo ay una le. de tierra doblada e fasta abjete ay una le. e van por cobeña media le.
3682 e fasta dagancço ay media le. pequeña de panes e tierra doblada e fasta madrid ay cuatro le. e van por paracuellos una le. e por barajas una le. e por el alameda media le. e fasta torrejon de hardoz ay una le. llana e de tierra de pan e de arenales.

3683 hajalvir e fasta almaçanejo ay una le. e van por daganço media le. e fasta guadalajara ay cinco le. e van por daganço media le. e por almaçanejo media le. e por villanueva una le. e por henalaque una le. e fasta frexno de torato ay una le. e media e van por daganço media le. e fasta fuentcarral ay tres le. e van por paracuellos una le. e van hortaleza una le.

3684 hajalvir e fasta el casar de talamanca hay tres le. e van por daganço media le. e a la mano dizquierda queda alargado a tres tiros de vallesta e val de olmos a la mano derecha a media legua pequeña del camino e fasta rriba tajada ay tres le. e van por daganço media le. e a la mano derecha queda el fresno de torato a cuatro tiros de vallesta del camyno.

3685 Parti de hajalvir para villanueva que hay dos le. de cerros e tierra de pan e en llegando a dos tiros de vallesta del lugar pasan un rrio dho. xarama por barca que corre a la mano dizquierda.

3686 Villanueva solia ser lugar de quinientos vesynos. esta despoblado e agora no ay syno una venta e esta rriberas del xarama e solia tener dos monesterios de frayles e monjas e tiene grande vega de tierras de pan e es aldea de madrid e solia ser por sy e fasta madrid ay cuatro le. e van por moraleja le. e media e por hortaleza una le. e media e fasta fuente el frexno ay cuatro tiros de vallesta los dos son llanos e lo otro cuesta arriba.

3687 Villanueva e fasta cobeña ay una le. de cerros e tierra doblada e todo tierras de labranças e en saliendo a dos tiros de ballesta pasan a xarama rrio por barca que corre a la mano derecha e fasta aljete ay una le. llana la vega arriba del xarama e en saliendo pasan a xarama por la varca que corre a la mano derecha e fasta fuente el saz ay una le. rriberas arriba del xarama que que-

da a la mano dizquierda porque en saliendo pasan a
3688 xarama que corre a la mano derecha e fasta pesadilla
media le. la vega arriba de xarama que queda a la mano
derecha e fasta paracuellos ay una le. e media rriberas
abaxo del xarama que queda á la mano derecha porque
en saliendo pasan a xarama por varca corre a la mano
derecha.

Parti de villanueva para villanueva de la fuente el fresno
que ay cuatro tiros de vallesta los dos llanos e lo otro
un cerro arriba.

3689 Villanueva de la fuente el frexno es lugar de cuarenta
vesinos esta en un cerro e abra veinte años que se po-
blo de villanueva questa esta villanueva a cuatro tiros
de vallesta del lugar e a cuatro tiros de vallesta del lu-
gar pasan a xarama e en este rrio dho. xarama e en
esta comarca deste lugar se crian los mas fuertes toros
de toda castilla e es aldea de madrid.

3690 Villanueva de la fuente del frexno e fasta madrid ay
cuatro le. e van por moraleja le. e media e por hortale-
za una le. e media fasta fuent carral ay dos le. e van
por san sebastian de los reyes e por alcobendas dos
tiros de vallesta e fasta san sebastian de los reyes ay
una le. de cerros e tierra doblada de pan a mas que lle-
3691 guemos al lugar con cuatro tiros de ballesta entramos
en el monte queestara hasta el lugar e en saliendo del
lugar frexno pasamos una questa questara dos tiros de
vallesta.

Villanueva de la fuente el fresno e fasta varajas ay dos
3692 le. de tierra llana e de tierra de pan e de olibares por
algunas partes la le. e media postrera e fasta cobeña ay
una le. e van por villanueva cuatro tiros de ballesta e
fasta alcala de henares ay cuatro leguas e van por villa-
nueva cuatro tiros de ballesta e por cobeña una le. e por
daganço una le. e fasta segobia ay quince le. e van por

3693 el colmenar viejo tres le. e por cerezeda tres le. e por nava cerrada tres le. e por cerecedilla una le. e fasta tor de laguna ay quatro le. de vega arriba de xarama que queda siempre el rrio dho. xarama a la mano derecha e fasta santagostin ay dos le. e media e van por pesadilla un quarto de le. de cerros e a la mano derecha quedan
3694 siempre los derrumbaderos del xarama e fasta talamanca ay tres le. de vega llana rriberas arriba del xarama e a media le. pasan a xarama por barca que corre a la mano derecha e queda syempre a la mano dizquierda. Villanueva de la fuente el frexno e fasta valde olmos ay le. e media de tierra llana la primera le. e la media le.
3695 es de cuestas arriba de tierra de pan e a tres tiros de vallesta pasan a xarama por varca que corre a la mano dizquierda e fasta fuentexaz ay una le. llana e a tres tiros de vallesta primeros pasan a xarama por barca que corre a la mano derecha e fasta aljete ay una le. llana de vega xalvo una cuesta que abaxamos en saliendo questara dos tiros de ballesta a tres tiros de vallesta primeros pasan a xarama que corre a la mano derecha.

3696 Villanueva de la fuente del frexno e fasta alarpardo ay le. e media llana la legua primera e lo otro es tierra doblada todo es tierra de pan e a tres tiros de ballesta primeros pasan a xarama por varca corre a la mano derecha e fasta paracuellos ay le. e media e van por villanueva e fasta guadalajara ay seys le. e van por villanueva cuatro tiros de ballesta e por cobeña dos le. e por el frexno de toroto e por ¿camarma? desteruela una
3697 le. e por quier una le. e por benalacon una le.

moraleja solia ser lugar de ciento cincuenta vesynos e agora esta despoblada es aldea de madrid esta en un cerro solia ser poblazon e fasta hortaleza ay una le. de cerros e valles e tierras de pan llevar e fasta paracuellos

ay una le. e un quarto le. primero es cuesta abaxo e el quarto postrero es questa arriba todo lo de en medio
3698 es de vega del xarama e a medio camyno pasan a xarama por barca que corre a la mano derecha e fasta barajas ay una le. pequeña de tierra doblada e de pan llevar e fasta ruefas ay le. e media e van por barajas una le.

3699 san sebastian de los rreyes es lugar de ciento cincuenta vesynos esta en llano en medio de un enzinar e es poblado de veinte años a esta parte e es aldea de madrid e fasta madrid ay tres le. e van por alcobendas e fasta alcobendas ay dos tiros de vallesta la mitad cuesta abaxo e lo otro cuesta arriba e fasta fuent carral ay una le. e van por alcobendas e fasta cobeñas ay dos le. e van por villa nueva una le. e fasta el colmenar ay tres leguas de cerros e valles e montes e fasta paracuellos ay le. e me-
3700 dia de tierra doblada e de panes e a una le. primera pasan a xarama por barca que corre a la mano derecha. coveñas es lugar de ciento cinquenta vesynos esta en un valle hondo entre unos cerros e es pobre de leña e es del conde de coveña e fasta alcala de henares ay tres
3701 le. e van por dagànço una le. e fasta aljete ay una le. pequeña de valles e cerros e tierra de pan e fasta fuentes el xaz ay dos le. e van por algete e fasta paracuellos ay le. e media de tierra de cerros e tierra doblada.

3702 Parti de villanueva de fuente el frexno para colmenar viejo que ay tres leguas grandes un valle arriba por entre cerros e como cuesta arriba las dos le. primeras e lo otro es de cerros e valles e a la mano derecha quedan un valle que viene un arroyo por el e todo este camyno es de montes baxos e altos.

3703 El colmenar es lugar de mil vesynos esta en un cerro entre unos montes baxos e es en el rreal de manzanares e es del duque del ynfántazgo e es lugar de muchas vi-

ñas e fasta manzanares ay dos le. llanas e de montes e enzinares e fasta segovia ay once le. e van por zerezeda tres le. e por navacerrada dos le. e por zerzedilla una
3004 le. e fasta guadalajara ay nueve le. e van por fuente el xaz cuatro le. e por alarpardo media le. e por val de olmos media le. e por val de aber dos le. e por valbueno e por canillas una le. e fasta madrid ay seys le. e van por huent carral quatro le. llanas e tierra doblada.

(Continuará.)



BOLETÍN
DE LA
REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

INVESTIGACIONES SOBRE METODOLOGÍA GEOGRÁFICA (1)

TESIS DOCTORAL

POR
Rafael Ballester y Castell
Doctor en Historia.

SUMARIO

I. La Geografía clásica y la Geografía científica.—Constitución de la ciencia geográfica.—Geógrafos y cartógrafos españoles anteriores al siglo XIX.—La enseñanza geográfica española en el siglo XVIII. —Restauración de los estudios geográficos en los albores del siglo XIX: Isidoro de Antillon.—Abandono de los estudios geográficos.
II. La Geografía moderna: su origen.—Ritter y su obra.—Su influencia.—Objeciones.—Sus discípulos.—Progresos de la Geografía alemana. —La enseñanza geográfica en Alemania. - Federico Ratzel.— Métodos.—La Geografía en las Universidades alemanas.
III. Difusión de la Geografía en Europa.—Francia antes de 1870.—Malte-Brun. —Su influencia en España.—Vivien de Saint-Martin.— Cortembert.— La cartografía.— La enseñanza.—Los acontecimientos de 1870 y su influencia en los estudios geográficos.—Levasseur. —Nuevos métodos.— Transformación de la enseñanza geográfica.—Sociedades geográficas.
IV. Los Congresos geográficos.—Congreso de Paris de 1875: su importancia.—Drapeyron.— El método topográfico.—La Revista de Geografía.—Resultados del Congreso de París.— Adversarios del método topográfico.— Polémicas.—La Universidad de París y la enseñanza de la Geografía.—Creaciones nuevas. —El Congreso de 1889.—Resultados en la Geografía francesa.— La exposición del Congreso de Berna.— La cuestión de la Escuela Nacional de Geografía.— El laboratorio geográfico de la Sorbona.—Geólogos y geógrafos; discusiones: Lapparent y J. Corcelle.—Tendencias de la moderna enseñanza geográfica en Francia.
V. Algunas indicaciones sobre la evolución de los estudios geográficos en Inglaterra, Escocia, Suiza, Bélgica, Italia y Portugal.
VI. La enseñanza de la Geografía en España.—La obra de la Sociedad Geográfica de Madrid en este punto.—Conclusión.

I

Cuenta el eminente maestro Fr. Enrique Flórez, en el capítulo I de su *España Sagrada,* que cuando se descubrie-

(1) *Principales obras estudiadas*:
Fr. Enrique Flórez: «España Sagrada» (Clave geográfica).
Tomás López: «Atlas elemental moderno ó colección de mapas para enseñar Geografía, etc.» —Madrid, 1792.

ron las islas Canarias, habiendo oído el Embajador de Londres en la corte del Pontífice, que era entonces Clemente VI, que Su Santidad había dado la investidura de aquellas islas al Infante de Castilla D. Luis de la Cerda, «se le puso en la

---

Tomás López: «Atlas elemental antiguo ó colección, etc.»—Madrid, 1808.

J. A. González Cañaveras: «Nuevo método para aprender la Geografía; explicación y demostración de las mejores cartas que hasta ahora se han publicado en Europa».—Madrid, 1775.

Don Manuel Godoy: «Cuenta dada de su vida política, etc.»—Madrid. Sancha, 1836. 6 volúmenes.

Isidoro de Antillon: «Principios de Geografía física y civil».—Madrid, 1807.

Idem: «Elementos de la Geografía astronómica natural y política de España y Portugal».—Segunda edición. Valencia, 1815.

A. Rodríguez Villa: «D. Cenón de Somodevilla, Marqués de la Ensenada».—Madrid, 1878.

R. Torres Campos: «Estudios geográficos».—Madrid, 1895.

Idem: «La Geografía en el Congreso de Londres».—Boletín de la Institución Libre de Enseñanza de Madrid.

R. Beltrán y Rózpide: «La Geografía en 1898».—Madrid, 1900.

Idem: «La Geografía en 1904».—Madrid, 1906.

Idem: «Isidoro de Antillon». Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia.—Madrid, 1903.

Varios: «Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid».—1877-1906.

Idem «Revue de Géographie».—París. Delagrave, 1877-1905. 55 volúmenes.

Karl Ritter: «Géographie générale comparée ou étude de la Terre dans ses rapports avec la nature et avec l'histoire de l'homme, pour servir de base á l'étude et á l'enseignement des sciences physiques et historiques, traduit de l'allemand par E. Buret et Edouard Desor».—París, 1836. 3 volúmenes.

A. de Lapparent: «Leçons de géographie physique».—París. Masson, 1888.

G. Lespagnol: «L'évolution de la Terre et de l'homme».—París. Delagrave, 1905.

E. Levasseur: «L'enseignement de la Géographie dans l'école primaire».—París. Delagrave, 1879.

E. Levasseur: «Note sur la méthode d'enseignement de la Géographie».—París. Delagrave, s. a.

J.-B. Paquier: «Étude et enseignement de la Géographie en France».—París. Delagrave, 1884.

F. Schrader: «Quelques mots sur l'enseignement de la Géographie».—París. Hachette, s. a.

L. Drapeyron: «Nouvelle méthode d'enseignement géographique».—París. Dumaine, 1876.

L. Drapeyron: «Que la Géographie est une science grace á la Topographie».—París. Delagrave, 1885.

L. Drapeyron: «La Géographie et la politique».—París. Delagrave, 1880.

Idem: «La Géographie et les humanités. Nouvelle méthode d'enseignement geographique».—París, 1886.

L. Drapeyron: «De la coordination en Géographie».—París, 1898.

cabeza que las islas *Fortunatas* eran lo mismo que las islas Británicas, y retirándose sin despedida alguna de la corte del Papa, partió con diligencia á la de Londres, dando cuenta al Rey su amo cómo el Papa había dispuesto de su Reino á favor del Infante mencionado. ¡Qué daños no pudieron seguirse, y qué poca Geografía no bastaba á curarlos!» (1).

En la época en que el P. Flórez insertaba esta anécdota para reforzar los argumentos de su *Discurso práctico previo sobre la utilidad de la Geografía* (2), no era esta ciencia otra cosa que el *ojo derecho de la Historia,* y el erudito autor de las *Memorias de las Reinas Católicas* revelaba una excepcional clarividencia y se anticipaba á nuestro siglo, al probar que el estudio geográfico no había de ser meramente un auxiliar de la Historia sagrada ó profana, sino un conocimiento indispensable al estadista. Sin embargo, la Geografía no había alcanzado entonces el carácter científico independiente que hoy se le señala, con dominio propio de sus leyes y de su método. Consiguientemente, su enseñanza no podía ser más que lo que era, un ejercicio mnemotécnico, tan arraigado en la tradición académica, que aún hoy nos resentimos de ello en España, no obstante la abundancia de medios de que dispone para evitarlo al cabo de un siglo de trabajos, discusiones, renovación y progreso incesante en las

---

A. Bardoux: «L'École de Géographie et la societé de Topographie de France». —París, 1887.

L. Gallois: «Les geographes allemandes de la Renaissance».—París. E. Leroux, 1900.

M. Dubois et Kergomard: «Precis de Géographie économique».—París. Masson, 1897.

L. Lanier: «Lectures de Géographie».—París. Belin, 1900-1903. 5 volúmenes.

E. Levasseur: «La France et ses colonies. Géographie et statistique».—París, Delagrave.

Vidal de La Blache, Gallois, Dupuy, etc.: «L'enseignement des sciences naturelles et de la Géographie.—París, 1905.—Conferences du Musée Pédagogique, 1905.

Se han tenido además en cuenta los prólogos y el método de los diversos cursos de Geografía de los profesores Schrader, Dubois, Vidal de la Blache, Lespagnol, Fallex y Mairey y los Atlas de Stieler, Berghaus, Dierke, Sidow-Waguer y otros, alemanes, ingleses y franceses, citados en el texto.

(1) «Esp. Sagr.», tomo I, pág. 2.

(2) «Esp. Sagr.», tomo I, pág. 1.

artes y ciencias que le son anejas. La Geografía científica, aunque tuvo su origen en Grecia, ha necesitado para constituirse definitivamente una doble evolución: el descubrimiento total del Globo y el progreso de las ciencias matemáticas, físicas y naturales, tan íntimamente relacionadas con ella. España dotó á la ciencia de la Tierra de grandes viajeros y descubridores. Su gloria en este punto es innegable. Pero una vez Colón hubo revelado la existencia de un nuevo hemisferio, y el viaje de Magallanes demostrado las inexactitudes de la Geografía clásica, la Geografía hubo de rehacerse, corregirse y completarse. Esta obra ha durado muchos años. Comenzada en Alemania con los geógrafos del Renacimiento, Peurbach y Regiomontano, y las escuelas de Alsacia y Lorena y Nuremberg, hasta llegar á los grandes trabajos cartográficos de Ortelius y Mercator (1); proseguida luego en Holanda con los viajeros continuadores de la obra empezada en España y Portugal en el siglo XV, y en Francia con los grandes cartógrafos del siglo XVIII, los Cassini, los Delisle, los Buache, creadores unos de la cartografía moderna y de la Geografía física otros, llegamos al umbral del siglo XIX, y aparece entonces la gran figura de Alejandro Humbold, continuador de aquella pléyade de viajeros científicos alemanes, Nieburh, Gmellin, Pallas, verdaderos creadores de la Geografía moderna, y el eminente Carlos Ritter, ese gran espíritu intuitivo y sintético que, condensando una labor inmensa, había de dar forma definitiva á la ciencia geográfica, iniciando la era fecunda que ha alcanzado en nuestros tiempos.

La historia del nacimiento y evolución de la ciencia geográfica está hecha y aun divulgada en muy buenos y numerosos libros. Pero lo que está por hacer es la historia de su enseñanza, la evolución de su concepto, el desarrollo de su metodología, en cuya formación y perfeccionamiento han cooperado los principales países de Europa en razón de su

(1) Véase L. Gallois: «Los geógrafos alemanes del Renacimiento», tomo XIII de la Biblioteca de la Facultad de Letras de Lyon.—París, 1890.

carácter nacional, de sus necesidades ó de sus tradiciones científicas. Los documentos son ya abundantísimos.

Parecerá cosa baladí ó tarea pueril ocuparse de metodología geográfica en un país como el nuestro, en que hace años se viene pregonando que en materia de esta enseñanza todo está aún por hacer. No obstante, aunque no existiera otra razón para justificar un trabajo de esta índole, si el estudio del desenvolvimiento metodológico y de las fecundas discusiones que para el progreso de una ciencia tan importante como la Geografía se han suscitado en el espacio de treinta años al otro lado del Pirineo no fuera materia apropiada á la investigación histórica, el solo objeto de ser útiles á los que mañana han de enseñar Geografía en nuestro país, justificaría estos apuntes, encaminados á procurar orientación pedagógica en una materia tan abandonada como es la Geografía entre nosotros.

La parte que ha tomado España en la obra de constitución de la ciencia del Globo no quedó en rigor circunscrita á las empresas de sus navegantes y de sus exploradores en las tierras descubiertas. Prescindiendo de los sabios matemáticos y cosmógrafos que tan activa parte tomaron en favorecer y aun estimular la empresa de Colón, «aparte—dice el P. Flórez de lo que en promover la ciencia geográfica nos deben las naciones, de la solicitud de Pomponio Mela y el conocimiento de América», nuestros Monarcas se aplicaron á la promoción de los estudios geográficos. Felipe II patrocinó la publicación de la obra de Abraham Ortelius (1570), nombrándole su geógrafo. El *Theatrum orbis terrarum* se publicó traducido al castellano en 1588. El maestro Pedro de Esquivel, catedrático de Matemáticas en la Universidad de Alcalá, emprendió, bajo la protección de Felipe II, los trabajos geodésicos para el mapa de España, que no pudo acabar por sorprenderle la muerte (1). D. Pedro Teixeira hizo un gran mapa de Portugal, dedicado á Felipe IV (1662). Abundaban los mapas corográficos de las re-

(1) Testimonio de Ambrosio de Morales en su Discurso previo á las «Antigüedades de España».

giones españolas, principalmente mapas diocesanos, verbigracia: los de Toledo (siglo XVIII), Cuenca, Jaén y Cartagena. Aragón poseía su mapa, trazado por Fr. Juan Seyra; Cataluña varios, sobresaliendo el de José Aparici; Valencia, el del jesuíta P. Francisco Antonio Casares (1693); Navarra, uno muy extenso, estampado en Madrid en 1724; Galicia, el del P. Ojea; Mallorca, el del Cardenal Despuig, quien había logrado reunir valiosos documentos para la historia de la Geografía, entre otros el portulano de Valseca (1). Todos estos mapas estaban hechos por manos de españoles, que en lo referente á España rectificaron innumerables errores propalados por los extranjeros, quienes tenían en sus manos este comercio.

D. Sebastián Fernández Medrano promovió no poco los estudios geográficos, y M. de Fer atestigua haber visto algunos mapas, harto bien ejecutados por mano de españoles, de cosas pertenecientes á América. Dice Flórez que poseía la descripción de Herrera, en que, con buenos mapas en castellano, se halla delineada toda la población del Nuevo Mundo. Felipe V protegió la publicación del *Diccionario geográfico* de M. la Martiniére, su geógrafo. Recientemente parece demostrado, por el hallazgo de la carta del viaje de Magallanes, que los españoles conocieron la proyección Mercator antes de que éste, considerado como su inventor, y cuyo nombre lleva, la aplicase á sus mapas (2). Los estudios matemáticos y de cosmografía aplicados á la navegación y al trazado de cartas fueron aquí numerosos, á juzgar por el cúmulo de obras escritas durante los siglos XVI y XVII (3).

---

(1) Conocida es la importancia de la escuela cartográfica de Mallorca, por los trabajos que en nuestros días han hecho sobre este asunto los Sres. Llabrés y Fernández Duro. (Véase el BOLETÍN DE LA SOCIEDAD GEOGRÁFICA DE MADRID, tomos XXII, XXIII y XXXI, y los estudios publicados en el «Boletín de la Sociedad Arqueológica Mallorquina», passim).

(2) Véase el BOLETÍN DE LA SOCIEDAD GEOGRÁFICA DE MADRID, tomo XLIV, página 634.

(3) Véase el inventario bibliográfico publicado por el Sr. Menéndez Pelayo en el tomo III de «La Ciencia Española».

Sin embargo, la tradición geográfica quedó rota ó no produjo frutos. Muchas de las obras de los ingenios que florecieron durante la Monarquía austriaca quedaron sin publicar ó no fueron conocidas. Extinguido el aliento de los últimos navegantes, quedó sumida España en el marasmo á que la arrastraron los Monarcas de la Casa de Augsburgo con su política cesarista, su despotismo y su furor inquisitorial. La Nación extravió todo derrotero, cesando de colaborar ó de influir en la tarea de constitución de la ciencia de la Tierra, que otras naciones habían de proseguir paulatinamente, Francia y Alemania después, durante el siglo XVIII. La enseñanza, entregada por completo á los institutos religiosos, se alimentó principalmente de doctrina teológica, se sustrajo á toda influencia exterior, vivió de sí misma, y desterrada por la Iglesia toda filosofía y aun toda ciencia que no pudiera armonizarse con la de los Padres de la Iglesia católica, toda innovación fué perseguida ó desterrada.

Los franceses reivindican para sí la gloria de ser los creadores de la Geografía y pretenden haber recogido la tradición científica á mediados del siglo XVII, cuando hubieron muerto en Alemania y Holanda las escuelas del Renacimiento. Realmente, desde el reinado de Luis XIII hasta la Revolución, ningún país de Europa pudo presentar geógrafos tan eminentes como los Cassini, especialmente Cassini de Thury, los Delisle y los Buache (1). Y á la vez que éstos sentaban las bases de la moderna cartografía, llenaba Francia el mundo de cartas y libros de divulgación científica, como los de Lacroix, Bourguignon d'Anville y otros muchos, que traducidos á todas las lenguas eran utilizados para la enseñanza en todos los colegios de la época.

Al iniciarse en España la obra de reconstitución nacional, en el tranquilo período que siguió á las guerras del reinado de Felipe V de Borbón, por obra de los famosos estadistas Patiño, Campillo, Ensenada, etc., mereció la Geogra-

(1) Véase Paquier: «Etude et enseignement, etc.»

fía serios cuidados y tomó gran desenvolvimiento, por efecto de la atención que se prestó entonces á la Marina. El estado de postración á que había llegado la Geografía en nuestro país nos lo describe el famoso Marqués de la Ensenada en el documento llamado *Puntos de Gobierno* (1).

«No hay—decía el Ministro—puntuales cartas geográficas del Reino y de sus provincias; no hay quien las sepa grabar, ni tenemos otras que las imperfectas que vienen de Francia y Holanda. De esto proviene que ignoremos la verdadera situación de los pueblos y sus distancias, que es cosa vergonzosa». Sabidos son los trabajos que por encargo de este Ministro realizaron entonces D. Jorge Juan y D. Antonio de Ulloa, trabajos encaminados á levantar la carta geográfica de España sobre la base de observaciones y datos científicos exactos, empleando para ello abundante material que se había traído del extranjero, de Londres y París especialmente. Esta generosa empresa fracasó como otras muchas, y tal vez á este fracaso se deba, ó por lo menos haya influído en él, el atraso geográfico de nuestro país, ya que habiéndose iniciado entonces una tarea tan fundamental, la carta topográfica de España que con pasmosa lentitud viene levantando nuestro Instituto Geográfico y Estadístico estaría, si no terminada, bastante más adelantada, pudiendo procederse á su divulgación y cimentar así la base de la cartografía nacional, pues sin aquella circunstancia no cabe desarrollo posible en los conocimientos geográficos. El único país de Europa en que la carta topográfica nacional no está terminada es España. La tenemos, sí, en construcción, sólo que de 1.078 hojas de que ha de constar van publicadas 100 (2). Como no hay cartografía posible sin esta base (y lo demuestra, v. gr., el ejemplo de Francia, donde una de las causas que más han contribuído al progreso geográfico ha sido la divulgación de las cartas topográficas, cuya base ha sido la famosa carta del Estado Mayor á escala de 1 : 80.000,

(1) Véase Rodríguez Villa: «Don Cenón de Somodevilla, Marqués de la Ensenada».—Madrid, 1878.

(2) Véase Lespagnol: «L'evolution de la Terre et de l'homme».

empezada en 1825, pero que no terminó hasta 1892 próximamente), la Geografía continuará viviendo de prestado y los estudios geográficos carecerán de solidez y orientación científica.

Así ha ocurrido, por desgracia, en España. La Geografía ha sido una ciencia importada. La labor de los escasos geógrafos de mérito que hemos tenido ha permanecido olvidada, desconocida, infecunda, sin establecer tradición; la enseñanza geográfica ha quedado reducida á un ejercicio mnemotécnico estéril, practicado en la infancia y olvidado después; las clases directoras y las fuerzas vivas del país, ignorando la Geografía, han contribuído en gran parte á extraviar la opinión, á aislar á España del resto del mundo y precipitarla en el desastre.

Ya el P. Flórez declaraba que «Francia ha sido la Nación que más ha llenado el mundo de mapas y de libros geográficos» (1), que eran aquí importados extrayendo del país grandes sumas (2). Cuando nuestra Marina nacional se hundió en el Cabo de San Vicente, en Trafalgar, en Gibraltar, en las desastrosas guerras de fines del siglo XVIII y comienzos del XIX, acabó también la restauración de que habían sido objeto los trabajos geográficos, que, no obstante, arrojaron un tenue rayo de luz á principios de la XIX centuria en los establecimientos docentes, personificados en punto á Geografía en la interesante y simpática figura del catedrático del Seminario de Nobles de Madrid D. Isidoro de Antillon.

Aunque es innegable que en aquellos tiempos hubo en España geógrafos de nota, como el citado Antillon, y mucho antes que él el propio P. Flórez, quien, con ser ante todo un eminente historiador, un erudito y un sabio hasta hoy no superado en esta materia, tuvo de la Geografía conocimientos vastísimos, como lo prueba su *Clave Geográfica*, tratado utilísimo y excelente de Geografía matemática que compendia toda la erudición de su época, esto no obstante,

(1) Véase «Esp. Sagr.», tomo I, pág. 13

(2) Rodrígues Villa, op. cit.

la enseñanza de la Geografía fué una deplorable enseñanza. Nos lo prueba, por ejemplo, el concepto que de esta ciencia tenían los pedagogos de la época y los procedimientos que para su divulgación empleaban. «El estudio de la Geografía —escribe el Director de una Academia de Cádiz (1)—es tan fácil, que sólo depende de la vista»; afirmando que, para encaminar metódicamente á la juventud en el estudio de esta materia, «era necesario disponerles unos elementos claros, breves y *divertidos*». Con el fin de *divertir* á sus alumnos, escribe un tratado, un nomenclátor geográfico ¡en verso!, si este nombre merece lo que sigue:

En la Europa hay once *Reyes*,
un *Zar*, dos *Emperadores*,
otros varios *Soberanos*
y diferentes *Señores*.
. . . .
. . . .
Las islas del Asia son
las *Maldivas*, *Filipinas*,
Ceilán, *Molucas* y *Sonda*,
los *Ladrones* y de China.
Al Norte se halla el *Japón*
casi en setenta provincias.

Este curioso libro, que refleja la crasa ignorancia de los conocimientos de la época, no es, como se ve, más que una nomenclatura plagada de errores, sin otro fin que facilitar un trabajo mnemotécnico estéril. En él encontramos definiciones como esta: «*Estado* es una extensión de país poseída por un Príncipe ó República». «*Colonia* era una ciudad adonde los romanos enviaban á sus ciudadanos para que la habitasen». ¡Tal era la enseñanza que recibían los jóvenes súbditos de Carlos III, el Soberano del mayor imperio colonial de la Tierra!

---

(1) Véase «Nuevo Método para aprender la Geografía. Explicación y demostración de las mejores cartas que hasta ahora se han publicado en Europa», por D. Juan Antonio González Cañaveras.—Madrid. Por D. Juan Antonio Lozano, impresor del Supremo Consejo de Indias, MDCCLXXV.

La enseñanza de la Geografía mejoró bastante en los albores del siglo XIX. D. Manuel Godoy pretende (1) haber impulsado la publicación de notables trabajos geográficos, entre otros la *Geografía histórica moderna* de D. Tomás Mauricio López, «que escribió á mis ruegos» (2), la *Uranografía* de Garriga y otras publicaciones. Protegiera ó no Godoy los adelantos de la Geografía, el hecho es que los libros, y sobre todo los mapas de principios del siglo XIX, representan un adelanto estimable. El *Atlas Elemental moderno ó colección de mapas para enseñar á los niños Geografía, con una idea de la esfera*, por D. Tomás López, geógrafo de los dominios de S. M. (Madrid, 1792), y el *Atlas elemental antiguo* del mismo autor, constituyen dos modelos de cartografía escolar, en cuya ejecución, según el propio autor declara, le sirvieron de norma los mapas de d'Anville y de Bonne, si bien muchos de ellos son originales del Sr. López. Para los mapas del *Atlas Moderno* utilizó los que había grabado en Francia Mr. Latré en 1783, mientras que trazó el de España con los datos suministrados por el Almirante señor Tofiño (3).

Sin embargo, como afirma el docto biógrafo de Antillon, Sr. Beltrán y Rózpide (4), reducíase la enseñanza de la Geografía á ejercicios memoristas, á repetir los nombres de los círculos de la esfera, á leer en el mapa los nombres de las principales capitales, etc. No alcanzaba la Geografía el lugar que le corresponde, y que se hubiera podido esperar de los adelantos de la cartografía, en especial de la riqueza de nuestro Depósito Hidrográfico, que, según Humboldt, era el mejor de Europa. La Geografía — ha dicho con gran exactitud el citado académico—«es una ciencia que ha llegado hasta nuestros días envilecida por los malos métodos» (5);

---

(1) Véase «Cuenta dada de su vida política, por D. Manuel Godoy, Príncipe de la Paz, etc.»—Madrid. Sancha, 1836, tomo II, cap. XLII y siguientes.

(2) Op. cit., tomo II, pág. 272.

(3) Véase el prólogo á los citados «Atlas».—Madrid, 1792 y 1801, en un volumen.

(4) Véase «Isidoro de Antillon, geógrafo, historiador y político». Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia, etc. -Madrid, 1903

(5) Beltrán y Rózpide, op. cit.

Antillon se lamentaba del desdén en que eran tenidos los estudios de Geografía, «ciencia tan deliciosa y tan necesaria». Pedía la enseñanza superior en las Universidades y escuelas, sobre todo para comerciantes y militares, «quienes son los que más la necesitan».

Sería preciso transcribir por entero el substancioso trabajo que el Sr. Beltrán ha consagrado á Antillon, geógrafo notable, cartógrafo y profesor de mérito. Quizá haya cierto noble apasionamiento en el juicio que al Sr. Beltrán merece Antillon como pedagogo. No es que quiera yo aminorar su indiscutible valía. Pero es forzoso admitir que la Geografía moderna, y sobre todo el progreso real y efectivo alcanzado en sus métodos de enseñanza, es obra de la segunda mitad del siglo XIX. Cuando Antillon enseñaba Geografía en el Seminario de Nobles de Madrid, era á título de *ciencia auxiliar* de la Historia, como su compañera la Cronología. La cátedra de Antillon se titulaba *Geografía, Cronología é Historia*, de la cual hacía «un centro científico», concediendo «suma importancia á los estudios astronómicos». Claro es que Antillon no podía prever la transformación que á la ciencia de la Tierra habían de acarrear las exploraciones reservadas al siglo recién comenzado, ni la concepción que por efecto de haber utilizado los primeros materiales científicos germinaba en la mente de Carlos Ritter. Antillon fué topógrafo (como lo prueba su *Estudio sobre Albarracín*); tuvo claro y elevado concepto de la Geografía; pero esta ciencia no había de lograr su existencia autónoma, sus leyes y método propio hasta separarse de la Cosmografía, de la Historia y anexionarse la Topografía á grande escala.

Como todos los profesores de su época, era Antillon «decidido partidario de comenzar el estudio por la Geografía astronómica», idea que algunos contemporáneos le impugnaban, diciendo que la Geografía astronómica era más propio estudiarla en Astronomía (1). El fundamento de la ense-

(1) Véase la «Advertencia á los Principios de Geografía física y civil».—Madrid, 1807.

ñanza era que los alumnos «no abandonaran la vista del Mapa Mundi», y que en ningún caso «se hiciera preceder la vista del mapa local al de la Tierra»; idea falsa, porque con semejante procedimiento no es la Tierra lo que se estudia, sino una imagen convencional, sobre todo en una época en que los mapas eran imperfectos. El mapa es un medio, no un fin. Y esta gran verdad, proclamada por los pedagogos modernos, no ha penetrado todavía en nuestra enseñanza. Con todo, no es posible negar que si los esfuerzos y el método practicado por el geógrafo turolense hubieran prevalecido y germinado, sentando tradición en nuestros establecimientos docentes, algo se hubiera adelantado. A pesar de existir en España profesores de mérito, el propio Antillon afirma que «en los colegios y casas de educación sólo se destinan algunos meses para el estudio de la Geografía».

Murió Antillon, y la antigua enseñanza desapareció envuelta en el vendabal de la guerra de la Independencia y en los trastornos políticos subsiguientes. Cuando se fundó la enseñanza moderna en Institutos y Universidades, la enseñanza de la Geografía, como otras muchas, fué una enseñanza improvisada, y lejos de acudir para organizarla á la buena tradición nacional y darle oportuna cabida en la enseñanza superior, se la postergó, reduciéndola á un papel secundario ó confinándola á los grados elementales de la enseñanza. El cursillo de Geografía en el Instituto ha sido suficiente para nutrir de cultura geográfica al país. Ni en las Universidades ni en las escuelas especiales se le señaló el lugar que le corresponde. La Sociedad Geográfica de Madrid y unos pocos hombres de mérito han llamado la atención sobre este punto, y después de mucho tiempo algo se ha conseguido: llevar la enseñanza superior de la Geografía á la Facultad de Historia y concederle dos cursos en la segunda enseñanza. Sin embargo, conviene averiguar el carácter que debe ofrecer la enseñanza de esta ciencia, estudiar sus métodos, los resultados que su aplicación ha producido y deducir de ello el camino que se debe recorrer.

Un notable geógrafo español, el Sr. Torres Campos, ex-

ponía la conveniencia de meditar sobre lo que en el extranjero se había trabajado para proporcionar á la ciencia geográfica una base sólida. Observando el progreso realizado en su metodología, quizá hagamos algo más que limitarnos á reunir materiales para la historia de la cultura científica contemporánea, y podamos señalar una orientación para la mejora de una ciencia cuyo conocimiento se reconoce como de verdadera trascendencia y de positivo influjo en la vida de las naciones modernas.

II

La Geografía moderna nació en Alemania, y hasta el presente las obras geográficas alemanas no han tenido rival en el mundo. No es necesario ser geógrafo para convencerse de este hecho. Si á la persona menos versada en geografía se le somete un simple juicio de comparación entre el *Hand-Atlas von Stieler* ó la última edición (1886-1891) del magistral *Physikalischer* de Berghaus (la primera es de 1836-1851) con otra obra análoga cualquiera, inglesa, francesa, italiana, norteamericana, la superioridad de los primeros salta á la vista. De las obras destinadas á la enseñanza, no digamos. Las mejores producciones cartográficas de Hachette, Delagrave, Colin, los concienzudos trabajos de Schrader, Levasseur Niox, Vidal de la Blache, etc., por no citar más que los más conocidos en España, no pueden rivalizar con Diercke, Sidow-Wagner, Meyer, etc.

Inglaterra, los Estados Unidos, Italia, han producido obras cartográficas muy dignas de tenerse en cuenta. Pero nada puede competir con el Instituto Geográfico de Gotha y otros centros análogos en Berlín, Leipzig, Stuttgart, Munich, Francfort, etc. Las exposiciones anejas á los Congresos geográficos internacionales lo han demostrado (Berna y Londres particularmente). No ha faltado quien observe (1) que

(1) Véase Paquier: «Estudio y enseñanza de la Geografía en Francia».—París, 1884.

mientras el movimiento á favor de los estudios geográficos en los demás países queda reducido á la capital, ó en todo caso á uno ó dos focos que imprimen dirección y dan la norma del movimiento, Alemania beneficia de su descentralización política y universitaria centuplicando así sus fuerzas. Realmente así sucede. En Inglaterra, la institución de más importancia y que se puso á la cabeza del movimiento de resurrección de los estudios geográficos es la *Real Sociedad de Geografía* de Londres. Su primacía es indiscutible. En Francia, la restauración iniciada en los estudios geográficos en 1871, y que todavía no parece haber cesado, partió de París. Allí los pedagogos de más nota, allí las publicaciones y sociedades importantes, allí los nuevos métodos puestos en práctica, y muchas de las principales sociedades departamentales recibiendo el impulso de la capital. De España no hablemos. Los pocos geógrafos notables que hemos tenido y la única asociación geográfica con que contamos, hubieran probablemente desaparecido sin el calor que les presta la centralización y la protección del Estado. Trataremos de este punto más adelante.

Si de la cartografía pasamos á observar los libros, vemos que los Manuales Ratzel (Climatología, Oceanografía, Ciencia de los glaciares, Geografía botánica, Antropogeografía. Morfología terrestre, etc.), (1) constituyen cuanto de fundamental y reciente han producido hasta la fecha las ciencias físicas, naturales, biológicas, etc., que aportan su concurso á la ciencia de la Tierra, y que científicamente no puede existir sin aquéllas. Estas obras no han sido superadas, porque cada una de ellas es el trabajo reflexivo y concienzudo de un especialista que no divaga ni teoriza, sino que concreta y *hace ciencia.* Obsérvese que los grandes geógrafos alemanes, ó mejor dicho, que la Geografía alemana ha sido constituída por viajeros y especialistas. Bastará citar los más salientes: Humboldt, naturalista; Richthofen, geólogo; Ratzel, farmacéutico y después naturalista. Todos ellos realizaron

---

(1) Véase una noticia crítica en la *Revue de Géographie* tomo XXXVI, pág. 385.

además grandes viajes. Y lo que hemos dicho de los libros y de los mapas murales y manuales, se puede hacer extensivo á las revistas periódicas, á las antologías, anales y trabajos de toda especie.

Esta superioridad de Alemania sobre el resto de Europa, por lo que respecta á la ciencia geográfica, remonta á fines del siglo XVIII y comienzos del XIX. Mientras en los demás países la Geografía no se apartaba del camino que le habían trazado los cultivadores de la erudición pura, evolucionando únicamente hacia la Geografía histórica, iniciábase en el Norte la era de los viajes científicos con Niebuhr (1761-1767) á la península arábiga; Jorge Gmellin, á Siberia, el Ural y Kamchatka (1733-1743); Pallas, á los montes Altai, Asia rusa y China (1741-1811); Burckhardt, á Siria (1799-1805), y el más grande de todos ellos, Alejandro de Humboldt, creador de la Geografía botánica, explorador de América central y meridional y del centro del Asia, observador de importantes fenómenos terrestres y marítimos, creador, en fin, de la Geografía comparada (1). Humboldt adivinó además á Carlos Ritter (2), quien con la poderosa intuición de su genio había de completar y sintetizar la labor de sus grandes predecesores.

«Ritter, ha dicho Ristelhuber (3), no fué explorador ni viajero». Natural de Quedlimburgo (Prusia), acompañó como preceptor á algunos discípulos suyos, realizando largos viajes por Francia, Suiza é Italia, y explicó después Historia en el Colegio de Francfort, hasta que en 1820 pasó á Berlín á la cátedra de Geografía de la Universidad, fundada para él á instancias de Humboldt, desde la cual divulgó sus fecundas enseñanzas hasta su muerte (1859). Antes de él, la Geografía considerada como ciencia no existía. Á fines del siglo XVIII y principios del XIX reducíase ésta á la Geografía

---

(1) Véase Ritter: «Geogr. com.», introducción.

(2) Es sabido que Humbold hizo crear en Berlín la cátedra de Geografía que explicó Ritter has a su muerte.

(3) Véase «El geógrafo Karl Ritter», *Revue de Géographie*, tomo VIII, passim.

política, á la que trata de los Estados existentes. Así aparecía en los libros y en los manuales, y Ritter mismo escribió entre los años 1804 y 1807 un tratado geográfico, *Europa*, concebido al estilo de sus similares.

Sin embargo, los modestos viajes del profesor de Francfort tuvieron una decisiva influencia en la concepción de su sistema. Él mismo lo atestigua (1). «Hubiera sido imposible, dice, llevar á cabo esta obra *sin habernos formado nosotros mismos* una idea de la superficie de la tierra, sin conocerla en sus formas más importantes. Pero favorecidos por las circunstancias hemos podido apoyar en observaciones propias los hechos relativos á la naturaleza geográfica de nuestra patria, desde el Oder al Rhin y el Danubio. El sistema de uno de los mayores ríos de Europa, el Rhin, de majestuoso curso, ha sido para nosotros durante largos viajes motivo de estudio, desde su fuente hasta su delta. Hemos tenido ocasión de observar en todas las estaciones el lago más importante de Europa, el lago Leman, en sus relaciones generales con la naturaleza y en sus efectos. La inmensa cadena de los Alpes que imprime al Occidente todo su carácter, la hemos recorrido en todas direcciones..... La permanencia de más de un año al pie de su más alta cima y de algunos meses en sus elevados glaciares, nos ha permitido estudiar la influencia de esta formación gigantesca, que hemos observado desde el Mont-Blanc á Brenner, en su riqueza infinita, aplicarla á lejanas comarcas y deducir para la naturaleza toda una fuente de luz. Un viaje á la deliciosa Italia nos ha enseñado á conocer el dominio de la vida y de las fuerzas volcánicas.....; en esta tierra clásica, y sobre el teatro mismo de su acción, hemos adivinado algunas de las relaciones que unen el mar y la tierra, los tres reinos de la naturaleza y los pueblos. Nuestras propias observaciones, añade, serán para nosotros las fuentes sobre estos países,

(1) Véase Karl Ritter: «Geografía general comparada ó estudio de la tierra en sus relaciones con la naturaleza y con la historia del hombre, para servir de base al estudio y á la enseñanza de las ciencias físicas é históricas», trad. del al. por Buret y Desor.—París, 1836, tres vols., tomo I, introd., pág. 38.

poco extensos si se les compara al resto del globo; pero á ellas uniremos los testimonios oculares, orales ó escritos, que nos servirán para los demás países del globo de términos de comparación, tanto más seguros cuanto que serán deducidos de la opinión propia confirmada por la ajena».

La elocuencia de este fragmento hace innecesaria toda conjetura y muestra bien á las claras la revolución que en la ciencia geográfica y en su enseñanza iba á producir el eminente profesor de Berlín, como también es bastante eficaz para desmentir á quien sospechara que Ritter no fué más que un colosal erudito, que aprovechando los materiales amontonados por sus predecesores pudo elevarse á la concepción de la Geografía científica.

Ritter mismo se apresuraba á reconocer «la pobreza de sus propias observaciones sobre el universo» (1); pero afirmaba que los documentos y observaciones ajenas que había utilizado «asombrarían á la ciencia por su inagotable riqueza (2), aunque no de todos ellos se podía sacar oro puro». Los mapas, especialmente, «pocos eran el resultado de estudios hechos sobre los lugares respectivos mediante observaciones hechas con sana crítica, aunque todos pretendían gozar de autoridad». El corto número de los que le merecían consideración reducíanse á algunos países de Europa (Francia, Italia, Suecia y Alemania), Africa meridional, América (Méjico y el Perú, levantados por Humboldt) y una parte de la India. Cierto es que existían otras muchas cartas de distintos países, pero en vez de ser la imagen de la naturaleza resultaban «caricaturas que la Geografía física de la tierra debía rechazar como fuente de información, y á las que la fisiognomia no prestaría atención por ser siluetas mal dibujadas» (3). Para Ritter, las cartas geográficas, aun las mejores, «son al estudio de la Geografía comparada lo que las preparaciones anatómicas á la Fisiología; su valor para la ciencia es inapreciable en tanto el fisiólogo no con-

(1) Op. cit., introd., pág. 12.
(2) Lug cit.
(3) Op. cit., pág. 41.

sidere en su estructura disecada, en la inyección artificial del corazón, en las partes separadas, más que la naturaleza muerta. Si el geógrafo quisiera servirse de su colección de cartas y utilizarlas como fuentes primordiales para demostrar su ciencia, cosa que se ha hecho ya en tantos sistemas geográficos, incurriría en una aberración tan grande como el fisiólogo que buscase el estado vivo del corazón, la esencia y la causa de la vida, en la anatomía del cadáver, cuando lo que tiene en poder suyo no es más que la imagen empequeñecida y desfigurada de un cuerpo sin vida» (1).

Sería apartarnos de nuestro punto de vista el dejarnos llevar de nuestro entusiasmo por esta gran figura de la ciencia, y pretensión superior á nuestras fuerzas y á nuestros medios la de seguir á Ritter en la génesis de su obra y de su método, cuyos resultados son incalculables. Filósofo, observador sagaz de la naturaleza y gran erudito, sintetizó y depuró con el poder de su gran talento crítico una inmensa labor secular; estableció la íntima relación que une la tierra con el hombre, la Geografía con la Historia, relación derivada de las condiciones físicas del globo; puso á contribución el conocimiento de las regiones ó comarcas terrestres, lo que podríamos llamar las *entidades geográficas*, para explicar el destino de los pueblos. Hasta entonces la Geografía no había sido de este modo comprendida ni estudiada, y, sobre todo, enseñada. Cierto es que tal vez no se comprenda á Ritter sin Humboldt, á quien Ritter mismo llama «creador de la Geografía comparada»; pero en cuanto á las miras elevadas, á la genial intuición que reduce á algunas leyes generales y precisas el conjunto vastísimo de hechos geográficos, en esto que en 1817 era completamente nuevo, Ritter fué un verdadero creador.

«Es fácil adivinar—ha dicho un escritor contemporáneo (2) — los frutos que hubo de producir esta enseñanza, encomendada á Ritter durante treinta y nueve años» (1820-

(1) Op. cit., pág. 42.
(2) Véase Paquier: «Estudio y enseñanza, etc.», pág. 8.

1859). La influencia ejercida por este hombre, quien «no solamente era geógrafo en la más amplia acepción de la palabra, sino que á una profunda ciencia unía la más segura crítica, y á un talento generalizador notable un espíritu eminentemente filosófico» (1), fué una doble influencia. A la vez que exponía y popularizaba la nueva doctrina que en lo sucesivo iba á servir de base á la enseñanza de la Geografía en Alemania y en la Europa culta, agrupaba en derredor suyo numerosos discípulos que habían de ser los continuadores de su obra, y entre quienes figuran los más grandes geógrafos de Alemania: Enrique Berghaus (1797-1884), autor de numerosas obras geográficas, entre otras el admirable *Atlas físico de la Tierra* (2), inspirado por Alejandro Humboldt, y que es á la cartografía lo que la obra de éste á la Geografía; Kiepert, quien además de trazar el mapa del Asia central para la obra de Ritter, publicaba en 1845 el gran *Atlas del Asia menor*, su obra maestra, hasta hoy no superada; Sydow, autor de grandes cartas murales, y posteriormente Wappœus, Behn, Kirchhoff, Wagner y Oscar Peschel. El Dr. Petermann (1822-1878), fundador del *Instituto Geográfico de Gotha*, comenzaba en 1855 la publicación de la gran revista geográfica *Mittheilungen*, mientras en 1823 aparecía el conocido *Atlas Stieler*, en el cual no se sabe qué admirar —dice un escritor—, «si la abundancia y la precisión de los detalles, la belleza de la ejecución, ó la consumada ciencia de sus autores» (3). Otra obra maestra del Instituto de Gotha, que no es posible pasar en silencio, es el *Atlas histórico* de Spruner-Menke, cuya parte relativa á los tiempos antiguos *(Atlas Antiquus)* se publicó ya en 1865.

(1) J. B Paquier, op. cit.

(2) Este «Atlas», que es una de las joyas de la cartografía moderna, ha sido completado mediante la colaboración de notables profesores. Comprende, además del «Atlas de Geología é Hidrografía» hecho por Berghaus, el de «Meteorología», por Hann, «Magnetismo terrestre», por Neumayer; «Distribución de las plantas», por Drude, etc. (Inst. geogr., Justus Perthes de Gotha). Hemos indicado las ediciones.

(3) Este famoso «Atlas» ha sido mejorado en el transcurso del tiempo. La última edición fué terminada en 1905.

Se le reprocharon, no obstante, á Ritter dos cosas: primero, haber introducido el elemento religioso ó teológico en la discusión de hechos puramente científicos. «Quizá llegue un día—exclamaba Ritter—en que los hombres, dotados de una fuerza igual, abrazarán á la vez con mirada de águila el mundo físico y el mundo moral. De la totalidad de los hechos de la historia del mundo puedan quizá descender de lo general á lo particular con la misma seguridad que el político se eleva del hecho particular al desenvolvimiento general de la especie. Quizá con todos estos datos generales puedan predecir la marcha necesaria del desarrollo de un pueblo en una comarca determinada, é indicarle de antemano la ruta que debe seguir para alcanzar la felicidad *que la Providencia eterna reserva á cada pueblo fiel á su misión*». Para Ritter, la acción divina preside á las continuas transformaciones del globo.

El segundo argumento que los críticos oponían á Ritter era que la Geografía verdaderamente científica debe apoyarse sobre la Geología, ó sea el conocimiento de las leyes que han precedido, no á la configuración general, sino á la formación misma de la corteza terrestre; y Ritter afirmaba que la Geografía «no puede prescindir del elemento histórico si quiere ser la noción real de la tierra y no una obra abstracta» (1).

A consecuencia de estas discusiones, que es indudable fueron fecundas para la ciencia, se formaron dos escuelas: la escuela histórica, representada por Ritter y sus discípulos inmediatos, y la que podríamos llamar *escuela geológica*, acaudillada por Peschel, y que más adelante había de dar origen á grandes polémicas, no sólo en Alemania, sino entre los geógrafos franceses, como tendremos ocasión de ver. El triunfo de la escuela histórica parece asegurado, por hoy al menos, en beneficio de la independencia de la Geografía.

La organización definitiva de la enseñanza de la Geogra-

(1) Véase Camena d'Almeida: «La enseñanza geográfica en Alemania», en la *Revue de Géographie*, tomo XXI, pág. 222 y siguientes.

fía en Alemania data de 1887. Hasta entonces hubo de pasar por una larga y lenta evolución. El terreno estuvo dividido entre los que hacían de la Geografía un complemento de la Historia y los que hacían de ella un auxiliar de las ciencias naturales. El gran profesor Federico Ratzel, creador de la antropogeografía, observaba en 1878 que «la Geografía y la Historia sólo tienen de común una cosa, y es que ambas se ocupan del hombre»; y además la Geografía va más lejos, porque estudia partes de la tierra que el hombre no habita, fenómenos en los cuales el hombre no toma parte alguna. Finalmente, sobre la tierra viven otros seres que no son el hombre: las plantas y los animales; y si bien aquélla es el asiento de los acontecimientos humanos, tiene también historia propia, cuyos escritos nos revela la Geología. Por ahí la Geografía linda con las ciencias naturales (1).

Ratzel fué de los que más contribuyeron á que predominara esta tendencia; pero el movimiento en este sentido es anterior á él, habiendo partido de todos los grados de la enseñanza, desde las escuelas primarias á las Universidades. Ratzel dió la fórmula. Partióse del principio de que hay que hacer de la enseñanza de la Geografía una enseñanza concreta, que la tierra no es sólamente rica en recuerdos históricos, sino en fenómenos que tienen su interés propio, muchos de los cuales se producen á presencia nuestra. La educación por la vista, la noción de la tierra como morada en incesante evolución de los seres vivos de toda naturaleza; tales son el método y el principio que comenzaban á prevalecer en los programas de las escuelas, de los gimnasios y de las Universidades, recibiendo su sanción definitiva en 1887. Los autores del reglamento, hallándose en presencia de dos sistemas de enseñanza que pueden justificarse, no excluyeron el uno ni el otro, sino que los dejaron en libertad, sancionando la idea admitida en todas partes de que la Geografía no es un estudio exclusivamente literario ó científico, sino que participa de ambos caracteres.

(1) Véase Camena d'Almeida, lug. cit.

Concebida la Geografía como una ciencia, así se la enseña ya en la escuela primaria, empezando por lo fácil, lo conocido, para ir luego elevándose á las cuestiones más arduas, como en Geometría se suceden los teoremas de dificultad creciente. Se empieza por la geografía de la provincia (para lo cual existen buenas monografías elementales y mapas escolares, como los de Wagner y Debes, de excelente ejecución). Sin embargo, suele concederse demasiada importancia á la nomenclatura, y además este método tiene el defecto de tomar por punto de partida divisiones políticas que son convencionales. A juicio de Camena d'Almeida, los programas son mejores que el personal pedagogo y que el material escolar, que es excelente.

El método seguido en los gimnasios es el mismo que en las escuelas. La Geografía es enseñada por un profesor especial, antiguo estudiante de Historia ó de Ciencias naturales. Los manuales denotan en su mayor parte un juicioso empleo de las nociones científicas que completan la Geografía. Los Atlas son buenos (v. gr.: la *Pequeña Geografía* de Ruge y el *Typen Atlas* del Dr. Schneider).

Los profesores de enseñanza superior hacen dos clases de enseñanza: una elemental, para los estudiantes que han de sufrir examen y tienen que *saberlo todo*. Otra para el público, donde profundizan su especialidad. Aquí es donde pueden formarse los verdaderos profesores. El desarrollo alcanzado en Alemania por la enseñanza superior es verdaderamente asombroso. Se enseña Geografía en las Universidades de Berlín, Bonn, Breslau, Gottingen, Greifswald, Halle, Jena, Kiel, Königsberg, Leipzig, Marburg, Munster, Strasburg, Wurzburg y Friburg.

Esta enseñanza (la superior) no es uniforme, como ocurre, v. gr., en España con el nefasto sistema *asignaturesco*. Una enseñanza que abarque *todas* las materias fundamentales de una ciencia cualquiera, claro está que forzosamente ha de revestir carácter elemental, y naturalmente, se deja esto para la primera y segunda enseñanza ó escuelas especiales (de comercio ú otras análogas). La enseñanza univer-

sitaria debe ser esencialmente especialista. Así se practica en Alemania, como es sabido. Se nos permitirá, á guisa de ejemplo, que reproduzcamos el *programa* que para la Geografía fué objeto de los trabajos del profesorado alemán durante uno de los cursos posteriores á la reforma de 1887.

UNIVERSIDAD DE LEIPZIG: *Geografía política general de Europa y colonias europeas*, por Ratzel (este curso es aún de los más comprensivos). *Estudio de las montañas*, por el Doctor Hettner. Un curso libre en el Seminario Real de Geografía, por el Dr. Ratzel; trabajos y ejercicios prácticos para la lectura y confección de mapas. En la Facultad de Ciencias naturales de la misma Universidad, un curso de *Distribución geográfica de los animales*, por el Dr. Carus, etc.

GOTTINGEN: *Distribución geográfica de las plantas* (Dr. Petermann); *Morfología terrestre, oceanografía, climatología* (Dr. Wagner).—Una vez por semana el mismo profesor explicaba cartografía para los principiantes.

BERLÍN: *Física del globo* (condiciones mecánicas) (Doctor Weinstei). Numerosos cursos de meteorología y climatología. *Distribución geográfica de las plantas en Europa* (Dr. Alcherson).—El mismo profesor explicaba una vez por semana la distribución geográfica especial de las plantas en el valle del Nilo. *Historia del conocimiento de la tierra y descubrimientos geográficos* (Dr. Kiepert). *Geografía del Asia* (Dr. Richthofen). Curso libre de *Geografía de Italia*, por Kiepert. *Condiciones geográficas y económicas de las posesiones alemanas* (Dr. Dove), etc., etc.

HALLE-WITEMBERG: Entre cursos libres y obligatorios, el Dr. Kirchhoff explicaba: *Métodos de investigación é instrucción geográficos*, *Conocimiento general de la tierra*, *Geografía de Alemania del Norte* y *Geografía de Palestina*. El Doctor Schenck: *Morfología general de la superficie terrestre* é *Historia del descubrimiento y colonización de Africa*. El Dr. Ule: *Geografía de las regiones polares* y *Meteorología práctica*, con ejercicios de Geografía y Topografía.

Esta enseñanza geográfica, tan intensiva y generalizada, ha contribuído mucho á formar en Alemania una generación

de hombres políticos y comerciantes que se aprovechan de sus luces, dan colonias á su patria y permiten al comercio nacional progresar de una manera más rápida que lo que se acostumbraba en otros tiempos.

El ejemplo y el modelo de la enseñanza geográfica alemana partió de Berlín. Actualmente no sólo se enseña Geografía en todas las Universidades, donde esta ciencia es enseñada por uno, dos ó tres profesores ó *privat-docentem*, sino que en las más completas hay un Seminario de Geografía.

Cuando en 1899 se verificó en Berlín el penúltimo de los Congresos internacionales geográficos (el VII), que según la expresión de un congresista fué un «Congreso profesoral», observando el Director de la *Revue de Géographie*, Mr. Drapeyron, aquella *plana mayor* de las Universidades alemanas, la mayoría de cuyos individuos era una eminencia en materia geográfica, decía el distinguido profesor francés: «Los profesores alemanes de Geografía han comenzado, *en general*, por dedicarse extraoficialmente á exploraciones lejanas. Fueron primeramente geólogos, botánicos, antropólogos, etnólogos, etc.; y habiendo visto las *relaciones* de su ciencia hasta entonces favorita, y de las ciencias vecinas con la Geografía, y la *justa medida* en que ésta puede asimilárselas, han sido y se han proclamado geógrafos (1). Ahí está indudablemente el secreto de la superioridad alemana, no sólo en Geografía, sino en otras muchas cosas, *en la especialidad*.

III

Si dignos de la mayor admiración son los trabajos realizados en Alemania para la difusión y enseñanza de la Geografía, á la que pudiéramos llamar en estricta justicia «ciencia alemana», no menos digno de encomio y estudio son los trabajos y adelantos llevados á cabo por otras naciones de Europa, entre ellas Bélgica, Inglaterra, Suiza, Italia y Francia. En el último tercio del siglo XIX todas ellas han

(1) Véase *Revue de Géographie*, tomo XLVI, pág 210.

centuplicado sus esfuerzos en favor de los estudios geográficos; en ellas se han fundado Sociedades y poderosos órganos de propaganda, se han creado enseñanzas, institutos científicos, levantado cartas conforme á la más rigurosa exactitud, organizado exposiciones y congresos internacionales, publicado libros, estimulado viajes y exploraciones en las cuales el fin científico ha ido por delante, han promovido empresas colonizadoras; todo ello en tan alto grado, que si el siglo XIX ha sido llamado el siglo de la Historia, con no menos razón pudiera ser llamado el siglo de la Geografía. Desgraciadamente España ha representado en este gran movimiento un papel secundario; y si bien es preciso reconocer que hemos tenido geógrafos de nota, como fueron los fundadores de nuestra Real Sociedad Geográfica, Coello, Arteche, Botella, y aun pedagogos que se han esforzado por traer aquí los buenos métodos de enseñanza geográfica, como, por ejemplo, el benemérito Torres Campos, faltaríamos á la verdad si, dejándonos llevar de un falso patriotismo, no reconociéramos la insignificancia de nuestros trabajos en una cuestión que, como otras muchas de capital interés, tiene la desgracia de ser la menos atendida y estudiada.

Cada nación ha impulsado los estudios geográficos conforme á su carácter peculiar ó á las circunstancias históricas de su existencia. Así, en Alemania la Geografía nació y pudo desarrollarse impulsada desde sus comienzos por una legión de sabios y exploradores que, como hemos visto, se sintetizan en Alejandro de Humboldt y Carlos Ritter.

La Geografía alemana es obra eminentemente científica.

Si pasamos ahora á Francia, veremos que la restauración de los estudios geográficos se debió á un sentimiento colectivo, nacido al día siguiente de sus desastres del año 1870: la moderna Geografía francesa nació al calor de una sacudida patriótica. No por esto la labor realizada ha sido menos fecunda, no sólo para Francia, sino para el resto de Europa, pues en otras partes el ejemplo de los franceses sirvió de estímulo y acicate. De este movimiento por los estudios

geográficos iniciado en Francia en 1871 se desprenden fecundas enseñanzas, y á él debemos acudir como punto céntrico de donde nacen vivas discusiones y opuestas tendencias que arrojan mucha luz y aportan abundantes materiales á la metodología geográfica.

Para averiguar el camino recorrido en treinta años, conviene antes exponer, siquiera brevemente, el estado de la enseñanza geográfica en Francia antes de la guerra franco-prusiana, antes de que los franceses recibieran la tremenda lección de Molke, quien, según la expresión de Drapeyron, «fué para Francia un terrible profesor de Geografía».

Del estudio de libros, cartas y documentos, el primer hecho que resulta á todas luces probado y que todos los escritores franceses reconocen, es la absoluta negligencia, el desdén, la poca ó ninguna consideración en que eran tenidos los estudios geográficos antes del último tercio del siglo XIX. Ya fuese que la atención pública estuviera dirigida á otras actividades intelectuales, á la tribuna política, á las luchas entre clásicos y románticos, á los estudios históricos, que entonces comenzaban á florecer con los geniales escritores Guizot, Thierry, Michelet, Mignet, Duruy, etc., el hecho es que los estudios geográficos estaban abandonados. Un escocés, Pin-Kerton, había afirmado en 1807 que «la Geografía, como la Cronología, no tiene otro objeto que esclarecer la Historia»; y este punto de mira exclusivo tomó asiento de indestructible verdad y fué el único inspirador de la antigua enseñanza geográfica. Esto no obstante, había en Francia hombres de mérito que cultivaban la Geografía, y las instituciones geográficas francesas son en realidad las más antiguas de Europa. La Sociedad de Geografía de París había sido fundada en 1821, «como si Francia quisiera al fin conocer los países que sus soldados habían atravesado victoriosamente» (1). La primera revista geográfica, los *Anales de los viajes de la Geografía y de la Historia*, había sido fundada por Malte-Brun en 1807. Pero esta publicación murió

(1) Véase *Revue de Géographie*, tomo XI, pág. 351 y siguientes.

pronto, y la Sociedad de Geografía, que estaba en relación con las de Berlín, Londres y Viena, fundadas algunos años después, á pesar de consagrarse á la publicación de notables trabajos y de recompensar y promover lejanas expediciones, contaba escasos miembros, sus reuniones quincenales estaban poco menos que desiertas, y los geógrafos, escasos entonces, no eran comprendidos ni populares. Señálase entre éstos como el más antiguo y famoso el danés Malte-Brun, á quien sus opiniones religiosas ó políticas habían llevado á Francia en 1800, y que fué su patria adoptiva. Malte-Brun se inspiró en los trabajos de los geógrafos y estadísticos alemanes que le habían precedido. Después de publicar en colaboración con Mentelle una *Geografía matemática, física y política de todas las partes del mundo* (16 volúmenes en 8.°, 1803-1805), rehízola de nuevo solo, publicándola bajo el título de *Tratado de la Geografía Universal ó descripción de todas las partes del mundo sobre un nuevo plan*. Esta obra, cuyo primer volumen se publicó en 1812, y el octavo y último, escrito por su continuador Huot en 1827, después de la muerte de Malte-Brun, renuncio á describirla porque es harto conocida en España. Publicóse traducida al castellano en Barcelona (1), y ha sido por espacio de mucho tiempo una de las pocas obras geográficas aquí estudiadas; porque si bien es verdad que se tradujo también á Reclus, traducción muy bien hecha por varios miembros de la Sociedad Geográfica de Madrid bajo la dirección de D. Martín Ferreiro, y lujosamente editada, la labor no se llevó á cabo, quedando poco menos que infructuosa para la ciencia (2).

(1) 1878-79. Montaner y Simón.—Cuatro volúmenes en folio, con láminas y mapas.

(2) Publicáronse 11 tomos, Madrid-Progreso editorial. Los dos primeros son la obra «La Terre», de E. Reclus, que publicó éste en 1868, algunos años antes de comenzar la publicación de su «Nueva Geografía Universal». Estos últimos años se ha publicado también en Madrid una «Novísima Geografía Universal», de Elíseo y Onésimo Reclus, en cinco tomos ilustrados con mapas y grabados, traducida por el Sr. Blasco Ibáñez. Es una obra de «Geografía pintoresca» tomada en su mayor parte del libro que Onésimo Reclus publicó en 1873 con el título de «La Tierra á vista de pájaro» Los grabados están tomados de una edición ilustrada que publicó la casa Hachette en 1893 (hay otra edición de la misma casa en dos

El valor actual de la obra de Malte-Brun está definido con decir que en el volumen que trata de Europa consagra sólamente una página á los Alpes y media á los Pirineos, de cuyos macizos da una descripción, «no sólo corta, sino vaga» (1). Lo mismo ocurre con las otras partes de la física del globo, consideradas hoy como las más importantes. Hay que tener en cuenta que en los tiempos de Malte-Brun los materiales de la ciencia física del globo no existían, y que esta obra, de la que Reclus decía con razón que era de gran valor, gozó de legítima reputación en Francia y fuera de ella, como hemos visto, hasta el punto de que cuando los progresos de los conocimientos la hubieron hecho pasar de moda, varios autores y editores se esforzaron en rejuvenecerla, conservando en ella el nombre de Malte-Brun. Así Teodoro Lavallée dió á luz en 1860 una *Geografía Universal*, de Malte-Brun, «enteramente refundida», aplicándose á introducir en su trabajo «estas descripciones del relieve del globo, sin las cuales la Geografía no es más que una vana agrupación de nombres», y á perfeccionarlo mediante la investigación de las misteriosas relaciones que existen entre el hombre y el suelo, «queriendo—dice—explicar los destinos y las revoluciones de los pueblos por el estudio racional de la tierra».

Otro geógrafo no menos notable que Malte-Brun fué Vivien de Saint-Martin, muy conocido también en España por la traducción que de su *Historia de la Geografía y de los descubrimientos geográficos* publicó en Sevilla el Dr. Sales y Ferré (2). Discípulo y amigo de Malte-Brun, quería Vivien publicar un Atlas que fuese el complemento de su vasta labor geográfica, pero que no ha sido publicado hasta nues-

---

tomos; y si bien se deben á dibujantes de tanta valía como Gustavo Doré, la pintura idealista no encaja bien en libros científicos, sobre todo en obras cuya finalidad debiera ser la reproducción real y efectiva de los parajes terrestres. Los mapas de esta edición española son detestables. ¡Cuánto más meritorio fuera continuar la interrumpida traducción de la «Nouvelle Géographie universelle», de Elíseo Reclus!

(1) Véase Levasseur: «La Terra», noticia sobre la obra de Marinelli, en la *Rev. de Géogr.*, tomo XXXI, pág. 401 y siguientes.

(2) Sevilla-Madrid.—Dos volúmenes, sin año.

tros días en colaboración con Franz Schrader, Director de los trabajos cartográficos de la casa Hachette. Pero la gloria de Vivien de Saint-Martin está en su gran *Diccionario geográfico*, obra vastísima de erudición y de ciencia, terminada en 1894 por Rousselet, su continuador (1).

Si á los dos geógrafos mencionados se añade el nombre de Eugenio Cortembert, quien «reunió los datos esparcidos de una ciencia que se completa de día en día sin acabar jamás, agrupándolos de una manera metódica y presentándolos bajo el más instructivo aspecto para hacer asequible la Geografía á todos los grados de la enseñanza y provechosa á todas las inteligencias» (2), habremos indicado los más notables geógrafos franceses anteriores á 1870.

De los trabajos cartográficos, el único verdaderamente importante era la carta del Estado Mayor, cuya publicación data de 1825, pero que no ha sido divulgada hasta más adelante, lo cual, á juicio de los profesores franceses, fué un grave perjuicio para la propagación de los conocimientos geográficos.

No obstante la existencia de una Sociedad de Geografía y de distinguidos geógrafos, esta ciencia continuaba estacionaria. Al investigar las causas de aquella decadencia, se ha señalado como fundamental la falta de una enseñanza superior debidamente organizada. La enseñanza superior existía oficialmente en la Sorbona desde 1812. Pero no serían muy lozanos sus frutos, cuando el célebre Ritter, hallándose en París en 1845, escribía que «el catedrático de Geografía de la Sorbona, á quien he oído algunas conferencias, es ciertamente un hombre que sabe mucho, pero no gran cosa de Geografía» (3). En los establecimientos de segunda enseñanza no cuidarían tampoco los profesores de

---

(1) Puede verse una noticia bio-bibliográfica de Vivien de Saint-Martin en las «Lecturas geográficas» de Luciano Lanier, *El Africa*, pág. 18, nota.— París, 1901.

(2) Véase la alocución pronunciada por Levasseur en las exequias de Cortembert, *Rev. de Géogr.*, y Paquier, «Estudio, etc.»

(3) Véase Drapeyron: «Profesores de Historia y de Geografía», en la *Rev. de Géogr.*, tomo XVII, pág. 401 y siguientes.

ilustrar á la juventud en materia geográfica, si es cierto lo que contaba el gran Lesseps, el autor de la apertura del canal de Suez, diciendo que él y varios camaradas suyos casi habían comprometido su éxito en los exámenes de bachillerato en el Liceo de Enrique IV «por no haber sabido lo que eran los puntos cardinales» (1).

Por no extender demasiado estos apuntes, nos limitaremos á consignar que, en punto á cultura geográfica, llegaba Francia al terrible choque con Alemania en las peores condiciones. Las consecuencias del desastre iban, no obstante, á producir una saludable reacción.

Claro es que las razones que determinaron la derrota de los franceses y la invasión del territorio por los prusianos debiéronse á causas muy hondas y complejas, que nada tendrán que ver «con la completa ignorancia de los franceses en punto á Geografía»; pero el clamoreo general producido en la opinión, que señalaba esta causa como uno de los factores esenciales del desastre, se explica perfectamente en los momentos de apasionamiento inmediatos á la derrota. «Los franceses, según frase de un diario inglés de la época, *The Times,* no iban á la guerra, sino á la victoria», y la mayor imprevisión del Estado Mayor francés (2) fué no pensar en la posibilidad de una derrota; así es que lo que más descuidado tenían los franceses era el conocimiento del propio territorio, mientras que los alemanes conocían perfectamente la topografía de Lorena y los departamentos vecinos. Júzguese el efecto que habían de producir las vacilaciones, las marchas y contramarchas, el desconocimiento absoluto que revelaron los Generales de Napoleón III en el mismo territorio nacional, mientras la oficialidad alemana conocía la cuenca del Sena y del Mosela como si se hubiera tratado del Elba ó del Danubio, y que los oficiales franceses no desconocieran quizá. Con todo, es preciso confesar que la gran

(1) Op. cit.

(2) Véase «Las ciencias geográficas en Francia y en el extranjero», artículo de Ernesto Desjardins, profesor de Geografía histórica en la Escuela Normal Superior, publicado en la *Revista de ambos mundos*, Septiembre de 1874.

masa del ejército francés carecía de cultura geográfica, y que Francia entera no había hecho otra cosa que considerar á la Geografía como una nomenclatura propia para ejercitar la memoria de los niños.

Drapeyron, aludiendo á los desastres, decía «que las ilusiones de gobernantes y gobernados tenían precisamente por causa la ignorancia de la Geografía, es decir, de las diversas comarcas del globo y de los pueblos que las habitan. Al político no le basta la lógica, el desinterés, la lealtad, el patriotismo. Estas cualidades son inútiles si no van acompañadas de un estudio profundo, *desinteresado*, de la Geografía. La Geografía acumula en provecho de la política todas las fuerzas de que las ciencias disponen; es el punto de contacto necesario, *único*, de todos los conocimientos *divergentes* que más ó menos contribuyen á la inteligencia de la tierra y de los hombres, y en su consecuencia de la política» (1).

Los acontecimientos de 1870 tuvieron una influencia decisiva. Como si todas las personas cultas no hubieran mirado la derrota más que bajo un solo prisma, volvieron los ojos á la decaída y estéril enseñanza geográfica. La Geografía apareció como una ciencia patriótica. Al antiguo desdén sucedió el deseo de instruirse, y si bien es cierto que en este movimiento abundaron los especuladores y los *geógrafos de ocasión* ó improvisados, no faltó el decidido concurso de hombres de ciencia de verdadero mérito. De la labor de estos hombres ha nacido en gran parte la metodología geográfica moderna.

Entre los que más activa parte tomaron entonces en la restauración de los estudios geográficos, figura en primer término el ilustre Emilio Levasseur, actual administrador y profesor del Colegio de Francia. Levasseur nació en París en 1828. Discípulo de la Escuela Normal Superior, profesó en distintos Liceos de París y provincias, y explicó un curso de Economía política (hechos y doctrinas económicas) en 1863 en el Colegio de Francia, de cuyo centro es profe-

---

(1) Véase «El objeto, método, etc.», *Rev. de Géogr.*, págs. 1 y 2.

sor desde 1872. Sus estudios económicos, que ha cultivado durante muchos años, hubieron de ser trascendentales en su labor geográfica y en la de su país, puesto que de ellos resultó la creación de la Geografía económica como rama especial y su introducción en la enseñanza.

En 1863, siendo Ministro de Instrucción Pública Víctor Duruy, se creó en Francia, paralelamente á la enseñanza secundaria, llamada «Clásica» porque se basa en el estudio de los antiguos modelos griegos y latinos, la llamada «enseñanza secundaria especial», cuyo objeto era formar industriales y comerciantes. La organización de la parte geográfica fué confiada á Levasseur, quien dió amplio desarrollo á la Geografía económica (expresión no usada hasta entonces) con la denominación de Geografía agrícola, industrial, comercial y administrativa de Francia y países de Europa (1).

Durante el sitio de París había trabajado con una comisión compuesta de ingenieros y profesores de la Escuela Normal en la confección de un mapa de los alrededores de París, que pudo permitir al general Trochu maniobrar sobre terreno conocido; trabajo que no condujo á nada práctico (2), pero que revelaba su inteligencia y capacidad en materias geográficas.

En 1871 presentó á la Academia de Ciencias Morales y Po-

(1) Véanse: «Discurso de apertura del Congreso del Havre, el 16 de Agosto de 1887», por Levasseur, en la *Rev. de Géogr.*, tomo XXI, pág 299. Levasseur tiene esparcidos en varias publicaciones sus trabajos de metodología, informes, discursos, programas, datos bibliográficos, etc.—«Extracto del informe presentado ante el V Congreso Internacional de Ciencias Geográficas».—«La enseñanza de la geografía en la escuela primaria», conferencia dirigida á los institutores delegados á la Exposición Universal de 1878; Paris, 1879; reproducida por Levasseur en el libro destinado á los maestros para la enseñanza elemental de la Geografía.—«La enseñanza de la geografía en el Congreso de Londres», por Torres Campos, publicado en el *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, tomo XXII. En este hermoso trabajo expone el Sr Torres Campos el método de Levasseur y reproduce fragmentos de otros trabajos del distinguido profesor del Colegio de Francia, de difícil hallazgo, porque por tratarse de trabajos que en Francia tuvieron actualidad años hace, están agotados. Pueden verse, además, los prólogos de Levasseur á sus libros destinados á la enseñanza, singularmente «La France et ses colonies; géographie et estadistique».

(2) Véase el citado artículo de Desjardins.

líticas una Memoria (1) cuyo espíritu, según Levasseur mismo manifiesta (2), ha inspirado todos sus trabajos geográficos.

Lamentaba Levasseur ante sus colegas (él era académico desde 1868) que las dos ramas más importantes de la instrucción pública, las lenguas vivas y la Geografía, fuesen tan escasamente cultivadas, y trazaba las líneas esenciales de una reforma geográfica, demostrando la necesidad de disponer de cartas bien hechas (Atlas y mapas murales), tan necesarias al profesor como al alumno, é indicando por medio de ejemplos el lugar que en la enseñanza de la Geografía conviene á cada una de sus partes: clima, geología, relieve del suelo, hidrografía, Geografía histórica, política, agrícola, mineral, industrial, comercial y administrativa. «La enseñanza de la Geografía, por elemental que sea — dice Levasseur—, no debe nunca limitarse á una árida nomenclatura. Su objeto no consiste en hacer aprender una serie de nombres propios, sino en dar á conocer la Tierra y sus diversos países, hacer comprender hasta cierto límite el secreto de las leyes físicas, políticas y económicas, unidas las unas á las otras por relaciones íntimas, cuya manifestación son los hechos geográficos. Esta enseñanza debe ser provechosa á la inteligencia al mismo tiempo que á la memoria, y conviene que la explicación, cimentada y todo en la nomenclatura, haga ver oportunamente el enlace de los fenómenos é indique, v. gr., las relaciones que existen entre el relieve del suelo, el régimen de las aguas, el clima y las producciones vegetales de un país, ó sea entre la Geografía física y la política y económica, dando idea de las condiciones diversas en que la civilización se produce, mediante la comparación de las fuerzas de la naturaleza y el empleo que de ellas hace el hombre para constituir las sociedades y producir la riqueza» (3).

(1) «L'étude et enseignement de la Géographie»; Delagrave, 1876.—Torres Campos reproduce algunos párrafos en su trabajo citado.

(2) «Extracto del informe presentado ante el V Congreso, etc.», pág. 13.

(3) Véase op. cit. de Levasseur en el V Congreso Internacional de Ciencias geográficas, pág. 15.

Las ideas de Levasseur se concretan, pues, en los siguientes extremos: 1.°, tomar la Geografía física como base de toda enseñanza; 2.°, no descuidar la estadística; 3.°, emplear el mapa en todas sus formas: *Hacer comprender la Geografía por los libros, hacerla ver por el mapa.* Tal era el método del eminente profesor (1).

Los estudios geográficos en Francia sufrieron una transformación radical en la reforma de 1872, conforme á las ideas que años antes venía practicando y defendiendo Levasseur. Para proceder con método y atender á las más urgentes necesidades de la enseñanza, dispuso el Ministro de Instrucción Pública, Julio Simón, que Levasseur y el catedrático de Geografía en la Sorbona, Himly, practicasen una inspección general en la enseñanza de la Geografía. La tarea de los dos ilustres profesores fué fecunda, y su informe es un interesante documento para conocer la situación en que se hallaba la enseñanza de la Geografía y de la Historia en Francia en 1870. Si se exceptúa París, no había en Francia enseñanza superior de la Geografía (Himly había acudido, sin embargo, á Alemania á la cátedra de Ritter, y en 1876 publicaba una obra maestra, *La formación de la unidad territorial en Europa,* Hachette, dos volúmenes, que señaló un gran paso en la Geografía francesa).

La situación de la enseñanza secundaria era deplorable, singularmente por la carencia absoluta de material científico, y la *enseñanza secundaria especial* creada en 1863 no había dado resultado, puesto que apenas concurría á ella un 2 por 100 de estudiantes de los Liceos y Colegios. En la reforma de 1872 se introdujo en el estudio de la Geografía el de la formación geológica de los terrenos, el relieve del suelo, el régimen de las aguas, todo lo que se entiende por Geografía física, y además la Geografía política, histórica, administrativa y económica. Así como antes se había pecado

---

(1) Una exposición completa de este método y sus inmediatos resultados en la enseñanza francesa puede verse en la obra citada de J. B. Paquier «Estudio y enseñanza, etc.», pág. 27 y siguientes.

por defecto, pecábase después por exceso. El mismo Levasseur, autor de la reforma, lo confiesa: «Nuestros programas —ha dicho— eran demasiado detallados. Habíamos obrado así impulsados por el deseo de indicar á los autores de manuales y á los profesores un camino no abierto aún» (1). El espíritu reformista de Levasseur había de conservarse, no obstante, y animar las reformas posteriores de que fué objeto la enseñanza geográfica en 1880, 1885, 1890 y aun la novísima de 1902.

Sin duda alguna la organización de la enseñanza geográfica francesa en el período inmediato á la guerra con Alemania «fué más bien obra de sentimiento que labor reflexiva» (2). Aún no había terminado la guerra y juzgóse oportuno redactar á toda prisa programas de enseñanza, «sin tomarse el trabajo de discutir y fijar los principios esenciales de un buen método» (3). De aquí resultó la publicación y difusión de libros bien concebidos, pero mal digeridos, y Atlas en miniatura sin utilidad práctica. A excepción de los libros de Levasseur, lo poco bueno que circulaba debíase á geógrafos de mérito anteriores á 1870; v. gr.: Cortembert, y la obra de Reclus *La Terre*, publicada en 1868 y 69. La *Nueva Geografía universal* no comenzó á publicarse hasta el año 1875. El entusiasmo público por la Geografía reflejábase, no obstante, en nuevas fundaciones que brotaban como por encanto. Bastará consignar el hecho de que la Sociedad de Geografía de París, que en 1869 no tenía más de 600 socios, contaba en 1874 con más de 1.000 (4). En 1873 se fundó en París la Sociedad de Geografía Comercial, y al año siguiente fundábanse las de Lyon y Burdeos. En 1887 había en Francia 23 Sociedades de Geografía con más de 20.000 socios. Fué, si se quiere, una labor improvisada, pero de grandes consecuencias. Por lo que respecta á la metodolo-

(1) Véase «Discurso en el Congreso del Havre».

(2) Schrader: «Quelques mots sur l'enseignement de la géographie».—París, Hachette, 1892.

(3) Desjardins, art. cit.

(4) Idem, íd.

gía, el pedagogo de la época fué Levasseur, quien, no obstante sus puntos de vista exagerados, puesto que concede sobrada importancia á la Geografía económica y á la estadística, fué el primero en encauzar la corriente y abrir orientaciones nuevas. En 1876 hizo un viaje á los Estados Unidos, donde pudo convencerse de las ventajas que á la enseñanza elemental reportaba la aplicación del método intuitivo, cuya aplicación, aprovechando la Exposición de 1878, pudo divulgar desde la Sorbona en su magistral conferencia á los institutores delegados (1), y extender así la fecunda semilla que iba á abrir una nueva era en los estudios geográficos en Francia.

Debemos ahora ocuparnos del Congreso de París de 1875, cuyas decisiones fueron muy trascendentales para la metodología geográfica.

IV

«La Geografía, ha dicho Drapeyron (2), no podía cumplir su misión á menos de ser internacional»; porque no basta que un país se conozca á sí propio, sino que debe conocer á sus vecinos, y sobre todo los países con los cuales mantiene relaciones. De aquí nacieron los Congresos geográficos, que, según decía Lesseps (3), «tienen la ventaja de desarrollar las relaciones entre los hombres de una misma especialidad, permitirles discutir las cuestiones de interés general, evaluar el camino recorrido y activar el progreso. Además un Congreso se hace oir en todas partes, se dirige á la iniciativa privada, alienta y proporciona los medios conducentes al éxito». La iniciativa de los Congresos geográficos partió del Instituto de Ciencias de Bruselas (4). Hasta el presente se han celebrado ocho, por este orden: Ambe-

(1) Véase «La enseñanza de la Geografía en la escuela primaria».—París, 1879. Delagrave.

(2) *Rev. de Géogr.*, tomo XI, pág. 351 y siguientes.

(3) Idem íd., tomo IX, pág. 385.

(4) Idem íd., tomo XXIX, pág. 462.

res, 1871; París, 1875; Venecia, 1881; París, 1889; Berna, 1891; Londres, 1895; Berlín, 1899; Wáshington, 1904; (el IX se ha de celebrar en Ginebra en 1908). El primero, celebrado en Amberes, no fué más que un ensayo «intentado en circunstancias singularmente desfavorables para Francia y la misma Alemania, pues hallándose en pleno período de lucha no enviaron al Congreso más que un escaso número de representantes» (1). Las cuestiones relativas á metodología geográfica estaban aún en el período embrionario en la mayor parte de las naciones europeas, como veremos. De estas ocho asambleas, que poco ó mucho han venido ocupándose de metodología geográfica, las más importantes desde este punto de vista han sido las de París de 1875, Berna y Londres (2).

La iniciativa del primer Congreso de París partió de la Sociedad de Geografía de la capital francesa. Según frase de Drapeyron, fué aquel Congreso «el punto de partida de una nueva era» (3).

Muchos geógrafos presentes eran todavía partidarios de los antiguos métodos, el método de la cartografía fácil y de la mnemotécnica. Entre las decisiones adoptadas por el Congreso, fué la más importante la adopción del método topográfico como punto de partida para el estudio de la Geografía. Sus más ardientes defensores fueron Federico Hennequin y Ludovico Drapeyron, alma del nuevo método.

Drapeyron, natural de Limoges, había comenzado sus

---

(1) Art. cit. de E. Desjardins.

(2) Desconozco lo que en punto á enseñanza geográfica trataría el Congreso de Wáshington, pues si bien el resumen de sus trabajos fué publicado por Arturo Claparéde, delegado de Suiza en dicho Congreso—Ginebra, 1905—, no he podido ver esta fuente de información. Por lo visto España no tuvo representación en aquella asamblea, pues en las «Memorias» de la Sociedad Geográfica de Madrid no aparecen más que unas ligeras indicaciones generales, que no hacen referencia á la cuestión que estudiamos. Véase: Beltrán y Rózpide, «La Geografía en 1904».

(3) Véase «Nouvelle méthode d'enseignement géographique d'aprés les resolutions du Congrés géographique de Paris», por Drapeyron.—París; Dumaine, 1876.

estudios en España al lado de un hermano suyo establecido en Barcelona, donde su padre había fundado una fábrica de porcelana. Habiendo manifestado decidida vocación por la enseñanza, fué enviado á París, haciendo sus estudios en el Liceo de Carlomagno y después en la Escuela Normal Superior. Doctor en Letras, fué nombrado profesor de Historia en el Liceo de Enrique IV, y después de la guerra franco-prusiana pasó á París á enseñar Historia y Geografía en el Liceo de Carlomagno, cargo que desempeñó hasta poco antes de su muerte, ocurrida en 1901. Apasionado por los estudios geográficos é históricos (1), fué el campeón del método topográfico, y consagró además sus esfuerzos á la idea de emancipar la enseñanza de la Geografía, separándola de la Historia, y á la creación de una Escuela Nacional de Geografía, idea que no pudo ver realizada; pero es indiscutible que con sus numerosos trabajos en la *Revista* que dirigía, en sus conferencias y discursos contribuyó notablemente á los progresos de la Geografía en Francia. Fué correspondiente de nuestra Academia de la Historia.

Querían los partidarios del método topográfico «hacer de la topografía el punto de partida de la enseñanza geográfica: «*pas de géographie sans topographie*», decía Drapeyron. La topografía, en su sentido estricto, «es la descripción minuciosa y detallada de un lugar cualquiera, de una pequeña extensión de terreno», la cual difiere esencialmente de la corografía, que consiste más bien en describir una circunscripción política ó administrativa. Ser topógrafo, decía Drapeyron (2), «es ser dos veces geógrafo»: consiste en ser geógrafo experimental, en ir de lo simple á lo compuesto, de lo conocido á lo desconocido. El estudio de la Geografía debe comenzar por la escuela, para pasar después á la localidad y de aquí á la provincia, á la región, etc. La topografía,

(1) Entre otros trabajos que iremos citando, se le debe un interesante estudio sobre el Imperio Bizantino. Puede verse una noticia completa de sus obras y una biografía circunstanciada en el tomo XLVIII de la *Revue de Géographie*, de que fué Director, debida á Gustavo Regelsperger.

(2) «Nouvelle méthode».

según Hennequin (1), «es la Geografía en grande escala, mientras que la Geografía es la reducción geométrica de la topografía». La topografía es la reproducción fiel de todos los accidentes del terreno, es una pequeña parte de la Tierra fotografiada. La Geografía es el conjunto de las partes. Los múltiples detalles del plano topográfico se suprimen en la carta geográfica, que no deja subsistir más que las líneas generales. La topografía y la Geografía no son, sin embargo, dos cosas heterogéneas. Los defensores de este método aportaban en realidad argumentos de gran peso. ¿Qué utilidad reporta, decían, que un alumno sepa enumerar los mares de Europa, cabos, golfos, islas y penínsulas, si no sabe leer un mapa, ni mucho menos trazar un plano? La clase de Geografía debe, según ellos, limitarse á ser una clase de ejercicios topográficos. «Se nos objetará, decían, que los jóvenes topógrafos no saben Geografía, lo cual es una inconsecuencia, porque la topografía no es más que una Geografía experimental, que de lo simple conduce á lo múltiple, y proporciona conocimientos esenciales desconocidos para el geógrafo *à priori*».

El fundamento esencial de la Geografía estriba en la lectura y conocimiento del mapa y en saber encontrar los detalles sobre el terreno. M. Berlioux, uno de los más distinguidos profesores de la época, decía que el mapa debía explicarse «como se explica el texto de un autor».

La campaña realizada en el seno del Congreso Geográfico de 1875 por los promotores del nuevo método fué eficaz por lo que respecta á las conclusiones aprobadas por los asambleistas; pero—como dijo Drapeyron—fué «un triunfo teórico». La semilla estaba echada sin embargo, y por espacio de muchos años habían de suscitarse polémicas entre geógrafos, profesores y publicistas, cuyos debates no fueron á la larga estériles para la ciencia. Una de las conclusiones votadas por el Congreso había sido «la publicación de una

(1) Véase la «Topografía, prefacio de la Geografía», en la *Rev. de Géogr.*, Octubre de 1879.

revista mensual que perpetuase las relaciones inauguradas entre los geógrafos de todas las naciones por los Congresos de Amberes y París», con objeto—escribía su Director—«de contribuir todo lo posible al progreso de la educación general del país, provocar una modificación notable en el método histórico, entonces en gran predicamento, y sustituir en política una información concienzuda á los caprichos de la fantasía». Para los inspiradores y propagandistas de las reformas de 1875 «la Geografía debe ocupar el primer lugar en la educación general de la juventud. Por ella desaparecerán los últimos vestigios de la escolástica, porque además de contener en grande escala «las lecciones de cosas», la Geografía, así como la entendieron Ritter, Humboldt y Reclus, no sólo es el teatro de la actividad humana, sino el gran factor y el gran inspirador de los individuos y de los pueblos, *officina gentium*» (1).

El 1.º de Enero de 1877 comenzó á publicarse la *Revista de Geografía*, fundada y dirigida por Drapeyron, que ha subsistido hasta 1905, y que fué el palenque de los defensores del método topográfico y otras innovaciones patrocinadas por el ilustre Secretario de la Sociedad de Topografía de Francia y sus colegas. Otra importante consecuencia del Congreso de 1875 fué la fundación de la Sociedad de Topografía de Francia, cuya labor ha sido de las más fecundas. Creada el 6 de Septiembre de 1876, se propuso divulgar, no ideas especulativas, sino nociones prácticas; agrupar en su seno trabajadores instruídos en la práctica topográfica ó deseosos de aprenderla; suscitar profesores que tuvieran la abnegación suficiente para orientarse, con el fin de enseñar los elementos á los escolares, organizar conferencias, ofrecer recompensas, etc.

Los resultados inmediatos á la celebración del Congreso fueron primeramente introducir en la enseñanza, en la pri-

(1) Véase «El estudio de la Geografía desde el punto de vista de la educación general, el método histórico y la dirección política», en la *Rev. de Géogr.*, tomo IX, por Drapeyron.

maria especialmente, las excursiones sobre el terreno, la lectura de la carta del Estado Mayor y promover la construcción de cartas á distintas escalas basadas en aquélla. La enseñanza superior fué también reformada, creándose la Licenciatura en Historia, dotando numerosas cátedras especiales de Geografía; pues la transformación de la enseñanza primaria y secundaria, para ser fecunda, ha de tener por punto de partida su perfeccionamiento en las Facultades. Se empeñó entonces viva discusión entre los innovadores de la Sociedad de Geografía y su hermana menor la Sociedad de Topografía y la Facultad de Letras de París. Los primeros querían que se creara una Escuela Nacional de Geografía, mientras que la Facultad de Letras reivindicaba sus derechos á la enseñanza superior de esta ciencia. Este dualismo se extendía desde luego á la discusión de los métodos de enseñanza. Suscitóse un conflicto entre los defensores del método topográfico y los que volvían por los antiguos fueros de la cosmografía como base de la enseñanza geográfica. Eugenio Cortembert, quien con ser geógrafo á la antigua era hombre de muy buen sentido, escribía á Drapeyron, diciéndole: «Hagamos topografía, pero también cosmografía geográfica» (1). Uno de los más decididos adversarios del método topográfico era Paquier, no obstante su conformidad en muchos otros puntos con sus defensores. Paquier, para quien lo esencial es la *carta geográfica*, «elle toujours elle partout, voila notre devise» (2), rehusa que se comience el estudio de la Geografía por la topografía, «pues no es cosa, dice, de exigir á los jóvenes de nueve y once años el manejo de la escuadra y el compás como si se tratara de un geómetra ó de un agrimensor. Las primeras cualidades que deben ejercitarse en la infancia son la imaginación y el sentimiento. Por ellas se debe empezar, presentando á los discípulos el grandioso espectáculo del universo, describiéndoles la infinita variedad de fenómenos que la

---

(1) Véase *Rev. de Géogr.*, tomo XVIII.

(2) Véase op. cit., pág. 32 y siguientes.

naturaleza presenta, explicándoles el sol, la luna, las estrellas, el doble movimiento de la tierra; conjunto de maravillas que impresionarán, á buen seguro, mucho más, é interesarán más todavía que las tortuosas callejuelas del pueblo natal ó los caminos vecinales. Más adelante se llegará á este estudio, siguiendo la escala de las facultades humanas». Si bien Paquier admite que la topografía es la verdadera base de toda la enseñanza geográfica, rehusa su aplicación á la enseñanza elemental. En esto se equivocaba, puesto que el objeto del método topográfico (y en este sentido se aplica hoy en todos los países cultos) no es otro que despertar el espíritu de observación y el sentido geográfico del niño, llamándole la atención sobre su propia localidad, que al fin y al cabo es para él toda la tierra. Una vez se le ha enseñado á *ver* la realidad, se procede á enseñarle lo desconocido, *lo que no ve;* y aun cuando no se disponga de material escolar muy perfeccionado, los mil ejemplos que ofrecen las primeras lecciones topográficas producen grandes resultados. Paquier y los que opinan que la imaginación es la primera facultad que debe despertarse en el niño, están en lo cierto, siempre que se evite el peligro de caer en abstracciones ó cálculos que la inteligencia infantil no puede concebir y que son, por tanto, tiempo perdido.

Los adversarios de las opiniones sustentadas por Drapeyron y demás individuos de la Sociedad de Topografía de Francia no se limitaban puramente á la discusión de los procedimientos apropiados á la enseñanza, sino que se oponían á lo que Drapeyron llamaba «las instituciones geográficas necesarias», ó sea la creación de una Escuela Nacional de Geografía, y á que su enseñanza fuese confiada á un profesorado especial, para cuya formación pedía Drapeyron una Licenciatura ó título especial, *agregation*, de profesor de Geografía. La oposición á las nuevas tendencias fué tal, que se llegaron á suprimir de los programas oficiales de 1880 y 1885 las disposiciones relativas á excursiones topográficas y demás novedades que se habían establecido anteriormente á raíz de las conclusiones votadas por el Congreso

de 1875. Posible es que en el fondo de estas contiendas hubiera pasión política; pues mientras unos se abrogaban ó representaban la tendencia patriótica, haciendo de la Geografía una bandera y exagerando su importancia en la educación, imaginando por este medio poner el país á salvo en futuras contingencias militares, mantenían otros el prestigio de la vieja tradición universitaria, más reflexiva y prudente. La Sorbona se mantuvo en un justo límite, y sin desdeñar la aceptación de las ideas reformistas en materia de enseñanza geográfica, antes al contrario, procurando llevarlas á la práctica, no consintió en autorizar innovaciones harto apresuradas y trabajó por conciliar prudentemente las dos tendencias. Nada nos autoriza, sin embargo, á dudar de la seriedad de Drapeyron, profesor experimentado y escritor de mérito, ni de la Sociedad de Topografía, que contaba en su seno hombres eminentes, y á la cual prestaban su apoyo distinguidos profesores, Levasseur entre otros.

Los adversarios de la nueva escuela negaban que la Geografía fuese ciencia. Considerábanla como fuente de preciosas enseñanzas para la política, la guerra ó el comercio, calificando de ilusión, de utopia, que la Geografía pudiese alcanzar la posesión de un cuerpo de doctrina y de un método. Declaraban otros que, siendo tan grande el número de ciencias directamente relacionadas con la Geografía, era imposible centralizar su enseñanza, aun desde el punto de vista de sus aplicaciones. Además, el dominio alcanzado hoy día por todas las ciencias es tan vasto, que se hace preciso exigir á la división del trabajo la fecundidad de sus esfuerzos.

El punto de mira de Drapeyron y de la Sociedad de Topografía puede concretarse, pues, en lo siguiente: 1.º Necesidad de la topografía como base indispensable á la ciencia geográfica. Además de ampararse en las decisiones del Congreso geográfico de 1875, aportaba Drapeyron copiosas razones históricas, que pueden verse en sus trabajos *Que la Géographie est une science grace á la topographie*, *Topographie et toponimie* y otros muchos publicados en su *Revista*. 2.º Centralización de la enseñanza geográfica en una Escuela

Nacional, á fin de dar á la ciencia geográfica una organización autónoma; y 3.º Aplicación de la Geografía al estudio de la Historia; punto este último al que Drapeyron concedía una importancia quizás exagerada (1).

Esas polémicas contribuyeron sin duda á favorecer el espíritu de reforma en la Universidad. La situación de los estudios geográficos á los quince años de discutir métodos y reformas no era, ciertamente, muy halagüeña. El informe presentado al Consejo de las Facultades por el eminente profesor de Historia Ernesto Lavisse, no sólo refleja aquella situación, sino que ofrece tales analogías con lo que ocurre en España, que valdría la pena de meditarse. «La enseñanza de la Geografía, decía Lavisse, pertenece á la Facultad de Letras, lo cual es de su competencia, puesto que la Geografía, cuando describe la repartición de las razas y de los pueblos, la influencia del *medio* sobre los hombres y las múltiples formas de la actividad humana (descubrimiento sucesivo del globo, explotación de las riquezas naturales, relaciones comerciales y políticas), se confunde con la Historia; pero una enseñanza completa de la Geografía requiere el concurso de todas las ciencias».

Un geógrafo en la Facultad de Letras estudia la naturaleza, no en sí misma, sino en sus inmediatas relaciones con el hombre, que es para él el personaje principal de la Geografía. Á la Facultad de Ciencias corresponde estudiar la tierra en el espacio, la corteza terrestre y su relieve, los agentes físicos externos é internos que modifican la superficie del globo, las condiciones físicas y fisiológicas en que ha vivido la humanidad en las diversas épocas de su exis-

(1) Véanse sus trabajos «La Géographie et les Humanités», «La Géographie et la politique», y numerosos ejemplos de la aplicación de la Geografía á la Historia; v. gr: «La Constitución de Cartago», «Juana d'Arc por la Geografía», «Diagnóstico topográfico de Napoleón», etc. El error de Drapeyron fué, á juicio de Vidal de la Blanche, «partir de una noción insuficiente de la ciencia que defendía, dejarse en cierto modo hipnotizar por una preocupación exclusiva de la Historia» (Véase «L'enseignement de la géographie».—París. Colin, 1905; serie de conferencias del Museo Pedagógico, por Gallois, Vidal la Blanche, Dupuy, etc.)

tencia. De ahí resulta que en la segunda enseñanza el profesor de Geografía é Historia se instruye en Geografía como puede, no habiendo recibido en su tiempo oportuno una educación completa; se ve obligado á adquirir esta educación por sí mismo en una edad en que no se gusta ser estudiante y en que se asimilan difícilmente los conocimientos. Al enseñar así las partes científicas de la Geografía, tiene desconfianza en sí mismo, la desconfianza del que no se siente en su elemento. Sucede entonces que da á sus discípulos, ó demasiado, ó demasiado poco por exceso de celo ó exceso de prudencia. No sabe hallar la medida exacta, tan necesaria en la enseñanza, y que supone la plena posesión de la materia enseñada. ¿No se debe acaso el que las vocaciones geográficas sean raras á que la Geografía no se enseña sino de una manera mutilada?

Conforme al espíritu de este informe propuso el Consejo de las Facultades que se creara en la Universidad una cátedra de Geografía física (en la Facultad de Ciencias) para los futuros profesores de Geografía é Historia de segunda enseñanza. Este fué el primer paso realizado para la transformación de la enseñanza superior de la Geografía.

En el Congreso internacional de 1889, celebrado en París con motivo de la Exposición del Centenario de la Revolución francesa (1), se discutió de nuevo la cuestión de métodos en un vivo debate suscitado por nuestro Torres Campos, que presidía el grupo didáctico, y el profesor de la Escuela Normal Superior de Institutrices de Fontenay-aux-Roses, M. Dupuy. Este profesor había publicado recientemente un hermoso trabajo (2), en el que combatía el método intuitivo aplicado á la letra, diciendo que «paraliza la imaginación de maestros y discípulos, da una exagerada importancia á la carta, la confunde con los planos y conduce á representaciones arbitrarias»: «vigoroso ataque, dice Dra-

---

(1) En 1881 se había celebrado el de Venecia, que en punto á Metodología habíase limitado á ratificar en lo fundamental los acuerdos del de París de 1875.

(2) Véase *Rev. de Géogr.*, tomo XXV, pág. 209 y siguientes.

peyron, contra el método intuitivo y topográfico» (1). Drapeyron contestó «que el método no debía ser formalista, que el empleo simultáneo de la carta del globo, de imágenes de tierras más favorecidas que las que se tiene á presencia, más pintorescas», no estaba reñido con el método topográfico. El delegado de Bélgica, M. Du Fief, encontró una fórmula armónica: «combinar con los ejemplos suministrados por la Geografía local la enseñanza de las relaciones generales que unen los fenómenos geográficos, y apoyarse todo lo posible para los ejercicios prácticos en los datos precisos de las cartas del Estado Mayor».

Respecto á las cuestiones de organización de la enseñanza superior y especial, el Congreso se mantuvo indeciso, y se dejó para la próxima asamblea de Berna.

Los progresos realizados por la Geografía y la cartografía francesa en los veinte años primeros de restauración de los estudios geográficos se manifestaron en la Exposición del Congreso geográfico internacional de Berna de 1891 (2). No obstante la superioridad de las obras alemanas, pudo Francia presentar obras de verdadero empuje, como la *Nueva Geografía Universal* de Reclus, que ha ejercido notabilísima influencia en la dirección de la enseñanza geográfica y ha contribuído á levantar en el extranjero el nombre francés del descrédito que parecía tener en materia geográfica. Torres Campos la llama «uno de los más grandes monumentos científicos de la época» (3). Entre las obras destinadas á la enseñanza ocupaban lugar señalado las de Levasseur, Vidal la Blache y Foncin. Levasseur, cuya influencia en la metodología hemos tenido ocasión de exponer, habíase aplicado desde un principio á la formación de un gran Atlas, necesidad urgente y cuya falta era el lado más débil de la Geografía francesa. En 1891 comenzó á publicarse esta

(1) *Rev. de Géogr.*, tomo XXVI.

(2) Véase sobre esto los «Estudios geográficos» de Torres Campos.—Madrid, 1895, y la «Nota sobre el método de enseñanza de la Geografía» de Levasseur.

(3) Op. cit., pág. 271.

nueva obra de Levasseur, que estaba hecha por procedimientos nuevos é introducía algunas importantes innovaciones; v. gr.: las cartas geológicas de los principales Estados europeos y la Geografía oceánica, que antiguamente no entraba para nada en la enseñanza. Las cartas oro-hidrográficas de este Atlas son excelentes; la Geografía política queda reducida á sus elementos esenciales, y una multitud de mapas secundarios *(cartons)* presentan el plano de las grandes ciudades, los puertos militares y comerciales, los estuarios de los ríos, los centros agrícolas é industriales considerables y las principales localidades históricas y militares. De este modo la topografía ayuda á la Geografía, completando una enseñanza tan amplia que descansa sobre las dos sólidas bases de la geología y orografía (1).

Otra publicación cartográfica importante de esta época fué el *Atlas* del coronel Niox, que tiene el defecto (para los fines de la enseñanza en general) de conceder sobrada importancia á la geología, de cuya ciencia querían algunos hacer la base del estudio geográfico. Más adelante examinaremos esta cuestión, que metió mucho ruido en Francia. El coronel Niox fué uno de los iniciadores de esta tendencia. Su *Atlas* es notable desde el punto de vista de la Geografía militar.

Pero la publicación cartográfica más concienzuda y mejor ejecutada en Francia hasta hoy es el *Atlas de Géographie Moderne* de Schrader, Prudent et Anthoine, publicado en 1890 (Hachette), del cual se ha hecho ahora una nueva edición. Llama la atención en este *Atlas* un mapa mudo del relieve francés, verdadero *chef d'oeuvre*, que no los tiene mejores Alemania.

El *Atlas histórico-geográfico* de Vidal la Blache y la *Géographie général* de Foncin (texto-atlas muy bien presentado) es lo mejor que se ha hecho en Francia como material exclusivamente pedagógico.

---

(1) Véase «Gran Atlas de Géographie phisique et politique», por E. Levasseur.—Delagrave. París.

Tal era, en substancia, el camino recorrido desde 1870. La enseñanza superior habíase establecido en 12 Universidades, sin contar con la dirección científica que le imprimían los cursos superiores de la Escuela Normal Superior y el Colegio de Francia, cuya enseñanza corría á cargo de Vidal la Blache y Levasseur. Vidal la Blache (quien ha sucedido en la Sorbona á M. Himly, fallecido en 1905) ha formado una generación de geógrafos que brillan con gran esplendor en el profesorado francés y á quienes la ciencia debe trabajos especiales de gran valía. Entre otros merecen especial mención L. Gallois, autor de un admirable estudio sobre los geógrafos alemanes del Renacimiento (citado más arriba); Camena d'Almeida, que ha colaborado con su maestro en la redacción de un *Curso de Geografía* (1), y otros muchos. Distinguíase ya entonces M. Marcel Dubois (hoy profesor de Geografía colonial en la Sorbona), quien publicó en 1892 un hermoso tratado de Geografía económica (2) en colaboración con M. Kergomard, que aun hoy es de lo más completo que existe sobre esta materia. Una monografía geográfica muy bien hecha es el *Examen de la Geografía de Strabon*, de Dubois (París, 1891).

Por la reseña que acaba de hacerse, aparecen bien manifiestos los progresos realizados en Francia en la enseñanza de la Geografía desde 1870 á 1892. Adviértase que no tenemos la pretensión de haber agotado la materia, y que nos hemos limitado á señalar del modo más breve posible los principales matices que en Francia revistió la discusión de las cuestiones geográficas, á través de las cuales se percibe, ó se adivina al menos, la evolución de la ciencia geográfica en los tiempos modernos. Réstanos ahora continuar examinando la evolución de la metodología, siquiera sea á grandes rasgos.

La crítica francesa, al examinar detalladamente los pro-

(1) A. Colin, cinco volúmenes.—El tomo que trata de la Geografía física general de la Tierra, con una introducción sobre la historia de la Geografía y del descubrimiento del planeta, está hecho por Camena d'Almeida.

(2) Masson.

gramas, encontraba en ellos notables divergencias en la exposición del método. «La enseñanza de la Geografía, decía Berlioux, se ha organizado apresuradamente, por lo cual se experimenta ahora una especie de crisis. Precisa hacer alto para rectificar la marcha y evitar un extravío». Los trabajos realizados y los progresos cumplidos desde 1870, decía Paquier, «no satisfacen nuestro amor propio nacional. Nos ha faltado y nos falta todavía una cabeza, una dirección, una regla de conducta que nos guíe en nuestras investigaciones» (1).

La idea fija de unos era la creación de una Escuela Nacional de Geografía, en la que se formase un cuerpo de geógrafos animados de un pensamiento común, penetrados de la idea de que hacía falta un esfuerzo supremo para reconquistar el puesto perdido. Otros pedían la fundación de un Instituto Geográfico dividido en cuatro secciones: 1.ª Sección de enseñanza ó pedagógica, para formarse en ella el profesorado (profesores de Historia y Geografía de los Liceos, ídem de Geografía para la enseñanza superior y profesores de ciencias naturales directamente relacionadas con la Geografía); 2.ª Sección de ciencias políticas (carrera consular, agentes del Gobierno en el extranjero, empleados del Ministerio de Estado); 3.ª Sección económica y de colonización (exploradores); 4.ª Sección técnica y científica (geodestas, topógrafos, cartógrafos y grabadores). Esta Escuela no era, ni mucho menos, un plan absurdo, y la prueba de ello es la creación del Instituto Geográfico de Bruselas, fundado en 1898.

Pero no tuvo aceptación este proyecto, por el cual luchó tantos años la Sociedad de Topografía, cuyo porta-voz era Drapeyron, á quien apoyaba una parte del profesorado joven. La causa, aparente al menos, de no haber sido aceptado, parece que fué el excesivo número de Escuelas especiales existentes (Escuela de Estudios Superiores, Normal Superior, Colegio de Francia, Minas, Puentes y Calzadas, et-

(1) *Rev. de Géogr.*, tomo XV, pág. 37 y siguientes.

cétera). Lavisse y Monod querían incorporar la nueva enseñanza geográfica á la Universidad de París, mientras otros pretendían llevarla á la Escuela de Estudios Superiores. El profesorado de los Liceos se mostraba hostil á las innovaciones, rehusando adoptar hasta la aplicación de los nuevos métodos.

Al fin triunfó la Universidad, y en la Sorbona tuvo asiento la Geografía científica con la fundación de una cátedra de Geografía física en la Facultad de Letras (para la cual fué nombrado M. Velain, profesor de Geología en la Facultad de Ciencias), y el establecimiento de un taller que se llamó después Instituto Geográfico de la Sorbona. Este laboratorio fué instituído por iniciativa de M. Himly, el antiguo profesor de Geografía en la Facultad de Letras, y M. Lavisse, Director de los Estudios históricos, inaugurándose en 1892. Siendo el objeto de los trabajos geográficos el estudio científico del suelo patrio, proponíase el taller de Geografía, como decía Lavisse en su discurso inaugural, «reunir, clasificar, estudiar las informaciones y documentos sobre los países mal conocidos, iluminar mediante la ciencia los caminos peligrosos donde se aventuran los exploradores». Otro fin de este laboratorio consiste en coleccionar las comunicaciones y trabajos de las revistas y Sociedades locales, á fin de constituir un centro de información para la ciencia geográfica y estimular los trabajos cartográficos.

El laboratorio comprende cinco salas: un gabinete para el profesor, una sala provista de grandes mesas y un armario de mapas, una biblioteca y dos salas para los trabajos cartográficos. La biblioteca y la colección cartográfica son muy importantes. En la biblioteca figuran manuales científicos de Geología, Climatología, Oceanografía, Zoología y Botánica, nacionales y extranjeros, y las grandes obras sobre tal ó cual región del globo; v. gr.: *La China*, de Richthoffen; *Austria-Hungría*, de Supan; *Alemania*, de Penk, etc. Figuran además los grandes Atlas (Berghaus, Chavannes, etc.), numerosos mapas especiales y las grandes revistas, como el *Mittheilungen*, del Dr. Petermann, etc. De este modo es po-

sible hacer investigaciones y toda suerte de trabajos geográficos (1).

La fundación de cátedras de Geografía física en la Facultad de Letras, cuya enseñanza fué encomendada á un geólogo, dió motivo á vivas polémicas entre los que consideraban á la Geología como el fundamento de la Geografía y los que rechazaban semejante dependencia. El promovedor de esta lucha parece que fué el sabio geólogo M. de Lapparent, autor de un admirable libro modestamente titulado *Lecciones de Geografía física* (2), que es una obra maestra que honra á la ciencia geográfica francesa. Lapparent decía que era muy acertado confiar la enseñanza superior de la Geografía física á los geólogos, puesto que al fin y al cabo la Geografía no puede hoy contentarse con ser, como antes, una ciencia descriptiva de los accidentes y formas *actuales* de la superficie del globo. La morfología terrestre tiene su razón de ser, y no se puede explicar de una manera racional y científica si el geógrafo no acude á la Geología, *al pasado terrestre*, para darse cuenta de su forma actual. La Geografía es una resultante, viene á ser el último capítulo de la Historia de la tierra; y así como el sociólogo acude á la Historia para averiguar las leyes que han determinado la formación de la sociedad, á la Geología acudirá el geógrafo para averiguar las leyes á que ha obedecido la formación de la superficie del planeta (3). Además, la modificación de la superficie planetaria continúa indefinidamente, y su estudio no debe jamás separarse de la consideración del pasado que la engendró. La teoría es ciertamente seductora.

Ya Oscar Peschel y Leopoldo de Buch en Alemania habían objetado á Ritter que la Geografía debe apoyarse en los estudios geológicos, en el conocimiento de las leyes que

---

(1) Sobre los laboratorios de Geografía puede verse la conferencia del señor Torres Campos sobre el Congreso de Berna, «Estudios Geográficos», en la que se describen los establecimientos análogos de Alemania (Seminarios de Geografía); y respecto á más detalles del de la Sorbona, véase *Rev. de Géogr.*, tomo XXX, pássim.

(2) París.—Masson, 2.ª edición, 1898.

(3) Véase la obra cit. de Lapparent.

presiden á la formación de la corteza terrestre (1); y en la misma Francia, en 1890 y 1891, Franz Schrader había publicado una serie de artículos, que reunió después en un opúsculo titulado *Algunas palabras sobre la enseñanza de la Geografía* (2), en que defendía con muy sólidas razones la necesidad de que el estudio geográfico se basara en la Geografía física, sí, pero en la Geografía física en acción, la Tierra desde el punto de vista *dinámico,* no *estático.* Por lo tanto, estudiando el planeta como un organismo vivo, como un conjunto de órganos y fuerzas perpetuamente activas, en movimiento, en transformación, en armonía ó en lucha, si la Tierra es el asiento de los fenómenos que incesantemente modifican la superficie planetaria y permiten el desenvolvimiento de la vida, es lógico que su estudio comience por la *geología* y física del globo. Entre los adversarios del método geológico, objetaba J. Corcelle que era preciso oponerse y rechazar enérgicamente «la confiscación de la Geografía por los geólogos». Yo no diré que la geología no sea ciencia cierta, decía el ilustre profesor, pero no puede pretender la posesión de un cuerpo de doctrina fijo. La geología es un elemento de obscuridad en los no iniciados, y es muy difícil hallar dos geólogos acordes. En la enseñanza, especialmente en la secundaria, se vive de realidades, y es preciso aportar á ella nociones claras y precisas. La verdadera Geografía física no va más allá de «las formas actuales» de nuestro globo.

Entre los que combatían por la independencia de la Geografía contábase el catedrático de Geografía colonial de la Sorbona, Marcel Dubois (3), quien declara que los conocimientos que el geógrafo solicita de la geología no son considerados por ambas ciencias de idéntico punto de vista. Mientras que el geólogo estudia la historia de la Tierra para revelar la armonía física de la corteza planetaria y explicar

(1) Véase más arriba.

(2) Hachette, 1892.

(3) Véanse los prólogos á las diversas ediciones de su notable *Cours de Géographie.*—Masson.

de una manera completa su arquitectura en sus rasgos esenciales y en sus variaciones, el geógrafo está obligado á estudiar los mismos elementos, ó por lo menos escoger entre éstos los que pueden servir de prólogo interesante y de boceto instructivo para la historia de un gran país ó de una región determinada. En una palabra: el geógrafo escoge únicamente aquellos elementos de la historia de la Tierra que pueden haber influído en el desarrollo de la actividad humana. Sin embargo, aunque las formas *actuales* de la superficie terrestre reciben una explicación más racional y satisfactoria por la geología, se puede objetar que, como la historia de la humanidad se desarrolla en un lapso de tiempo insignificante en comparación al de las grandes transformaciones de la fisonomía del planeta, la influencia de estas transformaciones en el hecho histórico no se ejercen sino en una región determinada y no de una manera general en la historia.

Sea de ello lo que fuere, la independencia de la Geografía, por lo que respecta al estudio de la morfología terrestre actual, parece asegurada, no sólo de la geología, sino de la botánica y zoología propiamente tales. La botánica descriptiva, por ejemplo, sigue un plan de clasificación distinto que el geógrafo que describe la distribución de las plantas sobre la superficie del planeta. Uno estudia la flora por zonas; el otro tiene en cuenta las zonas de vegetación.

En pocos años la enseñanza superior de la Geografía en Francia recibió un gran impulso. En 1892 fué creada en la Sorbona una cátedra de Geografía colonial; aparecieron importantes publicaciones, entre otras los *Anales geográficos*, que dirige Vidal de la Blache, cuyo objeto es seguir sistemáticamente las ciencias geográficas en toda su amplitud, ofrecer un relato amplio y coherente de los resultados adquiridos, en el cual los resultados nuevos sean colocados en su lugar y en plena luz, es decir, ligados lógicamente á todo un pasado de investigaciones y de trabajos análogos. Schrader comenzó la publicación de sus *Nouvelles géographiques* y del *Año cartográfico*, en el cual se van introduciendo me-

joras á sus trabajos anteriores. Luciano Lanier publicó sus interesantes *Lecturas geográficas*, una de las antologías más completa y mejor ejecutada que existe.

La evolución de los estudios geográficos en Francia ha sido lenta y penosa, sobre todo en la segunda enseñanza. En 1891, cuando se fundó la *enseñanza secundaria moderna*, paralelamente á la clásica, los estudios geográficos fueron atendidos; pero las reformas llevadas á la práctica no han sido eficaces hasta nuestros días, puesto que, aparte de numerosos trabajos que sobre la adquisición de material completo y moderno en los Liceos y la aplicación de los nuevos métodos se deben á profesores contemporáneos (1) y á las reiteradas peticiones de los Congresos nacionales, hasta 1905 no se han empezado los ensayos para establecer de una manera autónoma la enseñanza de esta ciencia en la segunda enseñanza, encargando al profesor Paul Privat-Deschanel que enseñe la Geografía separadamente de la Historia en el Liceo Condorcet, concediéndole un local especial y un crédito para formar un Museo geográfico donde reunir documentos geográficos de toda clase, fotografías, proyecciones, etc. (2).

Los métodos nuevos se han abierto paso. La Geografía, según frase de M. Lespagnol (op. cit., prólogo), ha franqueado la etapa decisiva, habiéndola conducido á ello el progreso continuo de los conocimientos que facilitan sus investigaciones, el admirable desarrollo de las ciencias naturales y humanas, cuyo concurso le es indispensable. La Geografía es una *descripción* y una *explicación*.

La enseñanza superior ha dado y continúa dando resultados fecundos, pues una generación de jóvenes geógrafos se ha podido formar bajo las enseñanzas divulgadas por los maestros que tanto se esforzaron por levantar los estudios

(1) Véase, por ejemplo, «La cuestión de la enseñanza de la Geografía», por M. Guillot., *Rev. de Géogr.*, tomo XXXI, pág. 287 y siguientes. – «Lo que debe ser una cátedra de Geografía» y «Alegato en favor de la Geografía», por J. Corcelle, Idem id., tomos XXXVII XLI y LIV.

(2) Véase *Rev. de Géogr.*, tomo LV, pág. 28.

geográficos al nivel en que se hallan en las grandes naciones.

Con razón pudo decir el profesor M. H. Wagner de Gotha, en los trabajos que viene consagrando á la evolución del movimiento geográfico, que á partir de la guerra de 1870 ninguna nación había hecho tanto como Francia para levantar y popularizar la Geografía (1).

V

La evolución realizada en nuestro siglo por la moderna metodología geográfica, aunque su punto de partida estuvo en Alemania, no ha tenido un origen común, sino que se ha realizado simultánea y paralelamente en distintos países de Europa. El desarrollo alcanzado por los estudios geográficos, la necesidad que los grandes Estados han sentido para impulsarles, ha sido una consecuencia de la vida moderna. Cuando el motivo principal no puede buscarse en la guerra ó en la política, como ocurrió, v. gr., en Francia, según acabamos de ver, esta necesidad ha tenido por origen la situación económica de los pueblos, quienes, faltos de recursos, se han visto obligados á buscar salida á sus productos, nuevos mercados, nuevos campos de actividad. De aquí la atención que se le ha señalado como factor de la educación y los esfuerzos hechos para perfeccionarla y divulgarla.

Tócanos ahora exponer brevemente los progresos realizados por la metodología moderna en los principales países de Europa.

Siguiendo rigurosamente el orden cronológico, debemos comenzar por Inglaterra.

La Real Sociedad de Geografía de Londres es una de las más antiguas de Europa, pues sólo fué precedida por las de París y Berlín. Fundada en 1830, no se ocupó, sin embargo, de la cuestión de la enseñanza de la Geografía hasta el último tercio del siglo XIX, en cuya época parecían rivalizar todos los países. En 1869 organizó concursos á fin de alen-

---

(1) Citado por Paquier (op. cit.)

tar y desarrollar la enseñanza de la Geografía en Inglaterra, donde tampoco gozaba de una situación floreciente. De una manera general puede afirmarse que los modernos métodos y la organización científica de la enseñanza geográfica en todos los países de Europa arranca del Congreso de Berna (año 1891), si exceptuamos Alemania, cuya reforma definitiva data de 1887, y la enseñanza superior, en lo cual estriba su ventaja, de muchos años antes.

Los resultados que ofrecían los concursos organizados por la Sociedad de Londres, no obstante ser muy buenos, fueron suspendidos en 1884, declarando aquella entidad que, hasta haber hallado un método geográfico recomendable á profesores y discípulos, consideraba preciso aplazar toda organización hasta resolver este problema. Reconociendo ella misma que ignoraba la solución, decidió nombrar un inspector encargado de recoger informaciones en Inglaterra y en el extranjero sobre los métodos de enseñanza geográfica, y que redactara una amplia información sobre este punto. La inspección fué confiada á M. Scott Keltie. La Memoria presentada por éste determinó una corriente de interés por los estudios geográficos. Se organizaron exposiciones regionales, conferencias de divulgación científica (1), poniéndose á la cabeza de este movimiento la Sociedad de Londres. Comprendiendo que la superioridad de Alemania en este punto provenía de la enseñanza superior, único país de Europa en que estaba organizada, la Sociedad de Londres procedió á la creación de cursos superiores de Geografía en las Universidades de Oxford y de Cambridge, que al propio tiempo que contribuían á la cultura geográfica del país llamaban la atención del profesorado, que naturalmente había luego de influir poderosamente en dar una organización robusta á la enseñanza geográfica en todos sus grados.

(1) V. gr.: «La enseñanza de la Geografía en las escuelas inglesas, economía y ventajas que resultarían para el Estado de un sistema de instrucción más completo y mejor comprendido», por sir Carlos Warrens, en Manchester; otra conferencia sobre este asunto por Elíseo Reclus ante la Sociedad de Londres, etc.

Con razón decía Torres Campos que la Gran Bretaña tenía una enseñanza deficiente; pero que, sin embargo, era el país de la gran cultura geográfica, cultura no adquirida en las aulas, sino en los periódicos, en las cartas de comercio, en las referencias de los allegados que recorren el mundo y viven en las colonias, en las exposiciones coloniales y en las conversaciones diarias, en que por lo universal y complicado de las relaciones de la Gran Bretaña con el mundo entero, entran á cada paso citas, nombres y datos de todos los países del mundo.

El punto de partida de la enseñanza geográfica inglesa fué el Congreso de 1895, celebrado en Londres simultáneamente con la espléndida Exposición geográfica universal organizada en el *Imperial Institute* (Instituto Colonial), donde, por el carácter universal del Imperio británico, aparecieron reunidos los modernos trabajos cartográficos de los más lejanos países del globo. En este Congreso fueron discutidas todas las cuestiones relacionadas con el progreso de las ciencias geográficas. M. Mac-Kinder, maestro de conferencias de la Universidad de Oxford; M. Jule Oldham, representante de la de Cambridge, y M. Herbetson, conferenciante en el Colegio de Owen de Manchester, trataron ampliamente de la organización de la enseñanza. El informe presentado por este último, aunque á primera vista sólo hace referencia á Inglaterra, merece meditarse como una cuestión de interés para todos los países. Según este profesor, el estudio de la Geografía reviste excepcional importancia en la segunda enseñanza (precisamente allí donde está más descuidada), porque en ella estudian aquellas clases sociales que más necesidad tienen de una instrucción geográfica completa, los que mañana han de constituir las clases directoras de la sociedad, funcionarios públicos y carreras profesionales. De aquí la necesidad de tener profesores aptos para su enseñanza, y, por lo tanto, el paso importante que hay que dar es la creación de enseñanzas geográficas en todas las Universidades.

Discutieron luego los profesores ingleses de dónde había

de partir la reforma, á fin de dotar de sólida base á los futuros profesores de segunda enseñanza, y si bien se revelaron distintas tendencias, triunfó la tradición universitaria. Las grandes Universidades inglesas han impulsado el movimiento y hecho de la Geografía un estudio sistemático, precioso auxiliar, de una parte, para el estudio de la Historia, y de otra, para las ciencias físicas, que tienen conexión con la Geografía.

En nuestros días la cartografía inglesa ha alcanzado una perfección que poco tiene que envidiar á ningún otro país. Bástenos citar el *Stanford's London Atlas of universal Geography,* los mapas orográficos y geológicos publicados por la misma casa y las *Guías topográficas* (colecciones de mapas y planos de todos los países), que señalan no sólo la perfección alcanzada en los procedimientos técnicos, sino un grado de cultura geográfica envidiable.

La reforma de la enseñanza de la Geografía en Escocia comenzó en 1889, por iniciativa de la *Real Sociedad Escocesa de Geografía.* Cuando el Parlamento inglés encargó, por medio de un Acta, á Comisarios especiales que estudiaran el régimen de las Universidades inglesas y las reformas de que eran susceptibles, dicha Sociedad reclamó la formación de un departamento en la enseñanza superior para la Geografía. Declaraba esta Sociedad que la Geografía, así como es comprendida ordinariamente, y así como se enseña en las escuelas, es decir, como un conocimiento mnemotécnico de cierto número de ciudades y países, no sólo no tiene derecho á formar parte de la enseñanza universitaria, sino que es indigna de entrar en ningún programa de instrucción. La Sociedad Escocesa juzga necesaria una revolución en estos estudios; pero es inútil emprender reformas si no se comienza por disponer de un cuerpo de profesores competentes, aptos para hacer de la Geografía una entidad científica y un poderoso instrumento de desarrollo intelectual.

La Sociedad de Edimburgo entiende por Geografía «el conocimiento completo y sistemático de la superficie de la tierra, comprendiéndose el suelo, el mar y la atmósfera en

tanto son teatro de la actividad humana, y además el conocimiento de las leyes que regulan las relaciones del hombre con los medios físicos que le rodean». Este concepto de la Geografía fué ampliamente expuesto por el Dr. Archibaldo Geikie; y á tenor de este concepto quiso la Sociedad organizar la enseñanza en las Universidades, comprendiendo cursos y conferencias de Geografía matemática, fisiografía, topografía, Geografía comercial é industrial, histórica y etnográfica. Después de probar el valor educativo de la Geografía y lamentar el atraso en que se hallaba su enseñanza en Escocia, emprendió también una información en el extranjero «á fin de probar á los Comisarios del Parlamento lo mucho que se podía hacer en este sentido» (1).

Uno de los países que más se anticiparon á la renovación de los estudios y de los métodos geográficos fué Suiza. Ya á mediados del siglo XIX un suizo discípulo de Ritter, M. Guyot, pasó el Atlántico y llevó á los Estados Unidos la semilla de los nuevos métodos, inventando el *texto-atlas*, procedimiento tan desarrollado en la América del Norte y que tanto había de perfeccionar el ilustre pedagogo americano M. Swinton, cuyas obras influyeron después en la pedagogía geográfica de los países europeos (2). Muy pronto la enseñanza de la Geografía en Suiza fué una enseñanza esencialmente concéntrica (cíclica). Comienza ésta por conversaciones sobre la clase, el barrio de la escuela, las calles vecinas, la aldea y el Municipio. Sigue luego un estudio algo detallado sobre el Cantón, permitiendo explicar un gran número de expresiones usadas en Geografía, y luego una rápida ojeada sobre Europa y el globo terrestre. Los años siguientes se vuelve á tratar las mismas materias, ocupándose más especialmente de Suiza, para acabar por Europa y los demás continentes. Los alumnos se ejercitan trazando

(1) Véase Daniel Bellet: «La transformación de los cursos en las Universidades escocesas», *Rev. de Géogr.*, tomo XXVIII, pág. 365; y la Conferencia del señor Torres Campos sobre el Congreso de Londres, publicada en el *Boletín de la Institución libre de enseñanza.*

(2) Véase la obra citada de Paquier.

croquis y cartas. La lección de Geografía no debe tener por objetivo el conocimiento del mapa, que es un medio y no un fin, sino que la carta *debe incesantemente llamar la atención del alumno sobre el terreno, llevarle á la concepción real de la configuración del suelo, en vez de substituirlo por el estudio de una representación convencional.* Este objeto no puede conseguirse más que á condición de que el alumno conozca bien los medios de orientación y los experimente con frecuencia. Además de los paseos escolares, que permiten transportarse sobre los lugares inmediatos que es preciso conocer, la enseñanza se facilita mediante vistas de regiones características, ya mediante cuadros murales, ó grabados intercalados en el texto de los manuales usados en la escuela.

La enseñanza superior está representada en la Suiza francesa por dos Universidades: la vieja Universidad de Ginebra, fundada en 1559, y la de Lausanne, fundada en 1890. La cartografía moderna comenzó en 1833 bajo los auspicios é iniciativa de Dufour, de Ginebra, quien se rodeó de hombres eminentes y dió comienzo al trazado topográfico de Suiza. En 1865 comenzó en Berna la publicación del *Atlas topográfico,* conocido por el nombre de *Atlas de Siegfried,* sucesor de Dufour (582 hojas, análogo á la carta del Estado Mayor). La cartografía privada ha progresado, publicándose las llamadas *cartas-relieves* en color, cartas obtenidas por los nuevos procedimientos que dan el relieve del terreno; claras, prácticas y muy artísticas. Su uso se ha extendido á Italia.

En Suiza nació la limnología, que se ha desarrollado mucho. Beche en 1826 publicó la carta «de los principales sondajes del lago Leman».

Posteriormente la enseñanza superior se ha extendido á Berna, Zurich y Neufchatel.

El país de Europa en que la enseñanza de la Geografía ha alcanzado también un lugar muy eminente es Bélgica. Para estimular su desarrollo, el Rey Leopoldo II fundó en 1874 un premio anual de 25.000 francos, que se adjudicaría á la mejor

obra que expusiera el modo más eficaz de propagar los estudios geográficos. En 1876 fundáronse las Sociedades Geográficas de Bruselas y Amberes, cuyos trabajos en favor de la enseñanza superior de la Geografía han sido coronados por el éxito más lisonjero. Entonces se fundó también un Instituto cartográfico. No obstante, los nuevos métodos no triunfaron hasta 1886. Lo que prueba que la moderna metodología no se abrió paso hasta esta fecha, es el informe que M. Wauwermans, Presidente de la Sociedad de Geografía de Amberes, redactó en 1887 para la adjudicación del premio real (1).

Unos persistían en no considerar á la Geografía más que como una ciencia puramente descriptiva, y dudaban de que su enseñanza, proseguida más allá de las escuelas primarias y secundarias, produjera otros resultados que la vulgarización de los nuevos descubrimientos. Algunos de los que participaban de esta opinión afirmaban que los grandes viajeros, como Mungo-Park, Baker, Cameron, Livingstone, Stanley, han realizado sus descubrimientos sin haber seguido un curso superior de Geografía; si bien *olvidan que los descubrimientos de Cristóbal Colón fueron fruto de sabias meditaciones científicas.*

Otros son, por el contrario, de opinión que el estudio de la Geografía, para producir sus efectos, debe continuarse en la enseñanza superior; que debe ser considerada como una ciencia pura, es decir, *sin preocuparse de sus resultados inmediatos,* y que todas las demás ciencias que con ella confinan y que pueden esclarecerla deben prestarle su concurso.

El premiado, Stauber, quiere «que la Geografía sea enseñada por profesores capaces y experimentados, que su enseñanza sea obligatoria en las escuelas primarias, que se le dé el atractivo que se da á las ciencias naturales y que en todos los grados de la instrucción sea estudiada como una

---

(1) Véase el *Boletín de la Sociedad Real de Geografía de Amberes*, tomo XI, 4.° fasc., págs. 420-464.

ciencia especial existente por sí misma. Insiste especialmente en que en la enseñanza secundaria no se la considere como un anexo de la Historia. Debe enseñarse, *tanto y de la misma manera en las Humanidades como en la sección profesional*, por maestros especiales que se hayan instruído en escuelas superiores.

Los resultados han sido en Bélgica satisfactorios, puesto que el famoso *Instituto Geográfico* de Bruselas, fundado en el año 1898, cuya dirección estuvo encomendada al eminente Elíseo Reclus, ha recibido sanción oficial en 1904, y es en la actualidad uno de los centros mejor organizados de Europa (1).

Otro de los países donde los estudios geográficos gozan de la mayor consideración es Italia. El impulso ha partido de la Sociedad Geográfica Italiana, fundada en Florencia en 1867 y transferida ulteriormente á Roma. En Septiembre de 1892 se celebró en Génova el primer Congreso Nacional de Geografía, que desde entonces han sido continuados anualmente en Roma, Florencia, Milán, Nápoles, Venecia, etcétera. El Congreso de Génova se ocupó ampliamente de la enseñanza de la Geografía en todos sus grados.

Fueron defendidos el método intuitivo y topográfico por los profesores Porena y Canevello. El profesor Bertacchi señaló los esfuerzos que los Sres. Rodríguez y Dalla Vedova venían haciendo desde 1881 para obtener la enseñanza superior de la Geografía. Canevello obtuvo del Congreso el enlace de todas las ciencias que pueden prestar su concurso á la Geografía y formar dignos profesores. Obtuvo además la creación de Museos geográficos en las Escuelas Normales.

Por lo que hace á la enseñanza secundaria, Bertacchi obtuvo la aprobación de las siguientes resoluciones: primera, que la enseñanza de la Geografía fuese confiada en todas las escuelas secundarias á profesores que enseñen exclusivamente Geografía; segunda, que se establezca un curso

(1) Véase el cuadro de sus enseñanzas en el interesante trabajo del Sr. Beltrán y Rózpide «La Geografía en 1904» —Madrid, 1906.

teórico-práctico de cartografía en los centros en que sea posible hacerlo; tercera, que la enseñanza de la Geografía se dé en salas especiales con ayuda de un material científico apropiado. En apoyo de la primera proposición Dalla Vedova redactó una excelente Memoria, *Sull'insegnamento della geografia nelle università in relazione specialmente al fine professionale di esso;* en cuyo trabajo concluía diciendo: dar á las Universidades profesores y alumnos de Geografía, sería el medio más práctico y digno de procurar maestros competentes á la enseñanza secundaria.

El Congreso de Génova discutió también ampliamente sobre el empleo del método topográfico y geológico en la enseñanza de la Geografía (1).

También en Portugal, á partir de 1882, la Sociedad de Geografía de Lisboa preconizó el método intuitivo y topográfico, no sólo en la enseñanza primaria, sino en la secundaria y, además, la separación de las cátedras de Geografía é Historia en los Liceos. En ambos grados de la enseñanza se concede amplio desarrollo á la Geografía física, haciéndola preceder de nociones de Geografía matemática en el grado elemental (2).

Como se ve por estos ligeros apuntes, que nos hemos limitado á dejar bosquejados ínterin llegan á poder nuestro diferentes consultas que hemos dirigido á las Sociedades de Geografía de Londres, Italia y Portugal, la metodología moderna se ha abierto paso en todas las naciones de Europa. Réstanos ahora examinar lo que se ha hecho ó intentado hacer en nuestra patria, y del estudio total de la evolución cumplida en nuestros tiempos por los métodos podrá desprenderse el camino que conviene seguir para que entre nosotros fructifique la cultura geográfica.

---

(1) Véase resumida esta discusión en la *Rev. de Géogr.*, tomo XXXIII, pág. 241. Respecto á la influencia que ha ejercido la Sociedad Italiana en la enseñanza, puede verse el interesante trabajo de G. Dalla Vedova, *La Società Geografica Italiana e l'opera sua nel secolo XIX.*—Roma, 1904.

(2) Véase BOLETÍN DE LA SOCIEDAD GEOGRÁFICA DE MADRID, tomo XII, página 544.

VI

A medida que la mayor parte de las naciones extranjeras se han sentido inclinadas y en cierto modo obligadas á prestar atención al desarrollo y perfeccionamiento de los estudios geográficos, por exigirlo así las circunstancias de su existencia política, económica y colonial, en España parece ocurrir el fenómeno contrario. Concretándonos al siglo XIX, vemos por de pronto que la cultura geográfica de nuestra Patria ha carecido en general de base sólida y de orientación científica, habiendo fracasado los buenos deseos y los esfuerzos que se han hecho para regenerarla. La Geografía no ha sido popular porque su enseñanza ha estado reducida por espacio de muchísimos años á las escuelas primarias y á un solo curso en los Institutos, sin ser después enseñada en los establecimientos superiores ó especiales, ni siquiera en la Facultad de Letras, entre cuyos Licenciados se recluta el profesorado para la segunda enseñanza. No habiendo existido en las Universidades una enseñanza superior robusta que pudiera establecer tradición académica y despertar vocaciones decididas, la Geografía ha permanecido estacionaria y no ha sido para la generalidad más que un estudio preliminar del conocimiento histórico, «un concepto vago, una cosa híbrida, mezcla inorgánica de cálculos matemáticos, descripciones y noticias estadísticas» (1). Aquellos profesores que por cualquier circunstancia han sentido vocación por la Geografía (que han sido los menos), no han podido evitar la esterilidad de sus esfuerzos, ya por no disponer del material científico necesario, ya por las malas condiciones de preparación en que han encontrado los alumnos á ellos confiados después del ridículo examen de ingreso en los Institutos. La carencia de cultura geográfica está bien

(1) Véase «Torres Campos», noticia necrológica por el Sr. Altamira, en el *Boletín de la Institución libre de enseñanza*, tomo XXVIII, pág. 336.

patente en España, no sólo en muchos artículos, conferencias y otros trabajos análogos destinados á la circulación, no sólo en lo poco que esta cuestión ha preocupado á nuestros políticos y gobernantes sin distinción de matices, sino en la falta de publicaciones nacionales de esta índole, libros, mapas, revistas, antologías, etc., que, naturalmente, no existen porque no encuentran adecuadas condiciones de vida. Y, sin embargo, no es posible negar la existencia de ciertos deseos de saber geográfico en el país, como lo prueba el gran número de publicaciones extranjeras que encuentran entre nosotros rico mercado (1).

La ciencia geográfica ha sido, no obstante, cultivada; hemos tenido y tenemos geógrafos de mérito, y la metodología moderna, practicada en el extranjero, ha tenido aquí sus propagandistas y cultivadores en el profesorado y en los miembros de la Sociedad de Geografía.

Sería una gran injusticia no reconocer la obra patriótica que para el fomento de la cultura geográfica nacional viene realizando la Real Sociedad Geográfica de Madrid, si bien sus esfuerzos por la enseñanza no han sido todo lo eficaces que de ella podía esperar el país. Registrando las numerosas actas de sus sesiones, hojeando su interesante Boletín, salta á la vista el buen deseo de aquella Sociedad; pero preciso es reconocer que en la materia que nos ocupa, sus trabajos han venido efectuándose con visible languidez, sin dirección fija, sin plan, habiéndose gastado mucho tiempo en discusiones estériles (2).

---

(1) Últimamente han sido vendidos en España numerosísimos ejemplares del «Atlas Stieler», y muchos maestros y profesores divulgan desde sus respectivas escuelas la cartografía alemana (v. gr., el «Atlas de Volkmar»), y se traducen libros de Geografía (como la de los hermanos Reclus, á que nos hemos referido más arriba).

(2) Con todo respeto á las opiniones del autor, hemos de consignar que nos parece injusta esta afirmación. Las discusiones no fueron estériles, puesto que se llegó al acuerdo de hacer los textos y los Atlas para todos los grados de la enseñanza, y el acuerdo empezó á cumplirse con los libros para el niño y el maestro y el correspondiente Atlas, como el mismo Sr. Ballester indica más adelante. Antes se habían sometido plan y métodos de enseñanza

Los métodos nuevos no fueron desconocidos de la Sociedad desde el momento de su fundación. En Mayo de 1877 el gran geógrafo español Sr. Coello (1) se mostraba ya partidario de la aplicación del método topográfico á la enseñanza de la Geografía, exponiendo los trabajos que en este punto partían de las Sociedades del extranjero (2). Uno de los primeros trabajos notables de metodología geográfica presentado á la Sociedad fué el del Sr. García Martín. Después de encarecer la importancia de la ciencia geográfica y hacer resaltar el estado deplorable en que se encontraba la enseñanza española de esta ciencia, manifestaba el Sr. García Martín que «sólo debe llamarse con propiedad Geografía el conjunto de cuanto escribirse pueda, describiendo la tierra en todos sus accidentes» (3). Considera á la topografía «como hija predilecta de la Geografía». Aconseja la propagación de cartas topográficas y geográficas en los Ayuntamientos y Escuelas públicas, la redacción de manuales, tratados ó compendios, escritos «no por una medianía, sino por

---

á la Dirección general de Instrucción pública, y hubo orden de ésta encomendando á la Sociedad la redacción de libros y mapas propuestos, comenzando por los que habían de servir para la primera enseñanza. Redactó el Compendio para los niños y el libro para el maestro el Secretario general de la Sociedad, Ilmo. Sr. don Martín Ferreiro, y bajo sus instrucciones y dirección dibujó el Atlas el Sr. Riudavets; el Compendio y el libro citados se leyeron y discutieron en sesiones de la Junta directiva de la Sociedad, y una vez aprobados, con el Atlas, se pusieron á disposición de la Dirección general de Instrucción pública, y á disposición siguen del actual Ministerio del ramo. En el prólogo del Compendio se consigna y razona el método adoptado por la Sociedad para la enseñanza de la Geografía en el primer grado; es el método topográfico. La Real Sociedad Geográfica ha hecho, pues, todo cuanto podía hacer dentro de su misión y de sus medios.

En comprobación de lo expuesto pueden verse las actas de las sesiones de 16 Octubre, 13 y 27 Noviembre de 1894; 8 Enero, 9 Abril, 18 Junio, 9 y 29 Octubre de 1895; 21 Enero, 14 Abril, 12 Mayo, 2 y 16 Junio de 1896, y 9 Febrero, 16 Marzo y 25 Mayo de 1897, en los tomos XXXVII del *Boletín*, págs. 75, 77, 79, 319, 327, 480, 484 y 486; XXXVIII del *Boletín*, págs. 76, 278, 286, 294 y 296, y tomo I de la *Revista y Actas*, págs. 50, 58 y 118.—*(Nota de la Dirección del* BOLETÍN).

(1) Véase el BOL. DE LA SOC. GEOGR. DE MADRID, tomo II, pág. 425.

(2) Idem íd., tomo III, pág. 450.

(3) Idem íd., tomo IV, pássim.

una eminencia», principio pedagógico fundamental que los sabios españoles desdeñan con evidente menoscabo de la cultura pública. Censuraba el Sr. García la nomenclatura, que sólo sirve para recargar inútilmente la memoria, y proclamaba (con el Sr. Coello) la utilidad de la Geografía pintoresca. Elogiaba el mapa del Instituto Geográfico, lamentándose de que se hubieran publicado tan pocas hojas, asequibles solamente á Sociedades, Academias, etc. Proponía á la Sociedad la reproducción á bajo precio y á menor escala del mapa de España, á fin de que pudiera ser adquirido por mayor número de personas. Aconsejaba que se procediera á depurar los libros con el fin de mejorarlos, seleccionar mediante un programa preconcebido los que habían de ser útiles, publicar concursos, etc. Preconizaba el método topográfico, y aconsejaba, además de pedir protección oficial, que la Sociedad requiriese el concurso ó la colaboración del profesorado.

Digámoslo sin embozos. La conferencia del Sr. García Martín era un programa completo, que de haberse cumplido no merecía la Sociedad más que incondicionales elogios. Aunque en el seno de aquella Corporación han resonado en todo tiempo voces muy autorizadas que han tratado del problema de la enseñanza geográfica, si exceptuamos las elocuentes palabras que con motivo de los Congresos internacionales de París y Berna pronunció el eximio Torres Campos, y los trabajos de su actual Secretario, Sr. Beltrán y Rózpide, en ninguna ocasión ha tenido la enseñanza geográfica un intérprete más sincero, más elocuente, más profundamente reformador, que el Sr. García Martín.

Son realmente innumerables las Comisiones que se nombraron en aquella Sociedad, sobre todo en su primera época, para reformar la enseñanza de la Geografía. Por lo que se desprende de las discusiones, resulta evidente que la principal preocupación de sus miembros fué la cuestión de los libros. Querían unos que se procediera á la redacción de varios compendios destinados á la enseñanza de la Geogra-

fía en sus diversos grados; pero este proyecto, muy laudable en sí mismo, se estrellaba contra la libertad de que gozan los profesores españoles para redactar los programas de enseñanza; y claro es que siendo imposible *la competencia*, la Sociedad no quería comprometer sus escasos recursos económicos en la publicación de libros que, desechados por el profesorado, no hubieran tampoco trascendido á la cultura general en un país en que el público no adquiere apenas otros libros que los indispensables para los estudios oficiales. Esta libertad de que goza el profesorado de los Institutos en España, como indicaba un miembro de la Sociedad Geográfica, es una funesta consecuencia de haber abandonado los Gobiernos la facultad que les concede la ley de redactar los programas á que ha de sujetarse la enseñanza de las diversas materias en los establecimientos de instrucción pública. Fenómeno curioso en un Estado centralista. Sin embargo, después de amplias discusiones y cabildeos con el Ministerio, el Sr. Ferreiro, geógrafo de mérito, llegó á escribir un tratado de Geografía elemental para la primera enseñanza (parece que era un *Texto-Atlas*, libro del alumno y libro del maestro), que fué sometido al Consejo Superior de Instrucción pública, pero que no ha llegado á imprimirse.

Otra de las preocupaciones de la Sociedad fué presentar á los poderes públicos un plan de reformas para la enseñanza de la Geografía. La conferencia del Sr. García Martín motivó este acuerdo, sobre el cual ha insistido la Sociedad en diversas ocasiones. Un catedrático de Historia, el Sr. Merelo, recibió el encargo de redactar un informe que la Sociedad había de someter al Gobierno. Pero el Sr. Merelo se limitó á hacer constar en repetidas ocasiones sus desconfianzas y pesimismos, puesto que, á juicio suyo, las reformas no habían de limitarse á la Geografía, sino que debían hacerse extensivas á toda la enseñanza; reformas radicales que el Estado español ha rehusado siempre. Sin duda, en el pensamiento del Sr. Merelo y otros miembros de la Sociedad Geográfica estaba la implantación de la enseñanza con-

céntrica, como hace ya medio siglo está en vigor en todos los países. Cualquier reforma que se intente sin partir de esta base, ha de fracasar fatalmente.

Atendió también la Sociedad á reclamar del Gobierno la fundación de cátedras de Geografía en la enseñanza superior. Esta petición se hizo en 1888 (1); y la enseñanza superior, si bien se ha conseguido en 1901, es en condiciones muy menguadas y, tácitamente, considerando á la Geografía como la *ancilla historiæ*.

¿Qué de extraño tiene que en el Congreso de París de 1889, al ser preguntado el Sr. Torres Campos por nuestra enseñanza geográfica, «desoyera la invitación en este punto, no atreviéndose por pudor patriótico á confesar nuestro estado»? ¿Y no es de aplaudir que el mismo profesor, delegado de España en el Congreso de Berna, eludiera también idéntica pregunta hablando de los viajes escolares como medio pedagógico, disfrazando con la habilidad de su talento nuestra indigencia en este punto?

Es innegable que los miembros de la Sociedad Geográfica manifestaron en más de una ocasión el elevado criterio que tenían de la enseñanza geográfica. Bástenos citar la luminosa comunicación dirigida al Comité organizador del Congreso de Berna, que refleja el criterio que la Sociedad tenía en este punto (su autor parece que fué el Sr. Coello):

Pedían nuestros geógrafos una enseñanza progresiva que debía irse ampliando desde la primaria á la superior, pasando siempre de lo conocido á lo desconocido y de lo próximo á lo lejano. En la primera enseñanza, estudio de la localidad, pasando luego en progresión creciente por las diversas divisiones administrativas hasta llegar á abarcar la Nación, y de aquí á las colonias y después al resto del mundo. Haré notar, de paso, que uno de los errores graves de la enseñanza de la Geografía al uso consiste en tomar por base de las divisiones geográficas para el estudio de un país sus divisiones políticas ó administrativas, porque lo

(1) Véase el BOL. DE LA SOC. GEOGR. DE MADRID, tomo XXX, pág. 336.

que se debe procurar para que el estudio de la Geografía sea un estudio científico y no una nomenclatura, es *hacer ver* la fisonomía de cada una de las *regiones naturales* del país que se estudia, y en manera alguna las caprichosas divisiones trazadas por la Geografía administrativa, que nunca concuerdan con aquéllas é inducen á formarse una idea falsa de las *unidades geográficas* que integran un país (1). Después de esto, conocimiento de términos geográficos y signos para su representación; un modelo en relieve que comprenda los accidentes topográficos y su representación por medio de vistas, proyección ó plano, y un globo. Además hace falta un mapa del distrito, otro de la nación, uno topográfico del término, y aun es conveniente el del pueblo ó ciudad.

Los paseos y excursiones son esenciales. Debe, sobre todo, adiestrarse al alumno en la lectura del mapa, «uno de los objetos principales á que debe atender la enseñanza geográfica». En los textos no debe explicarse lo que el mapa explica, y conviene para las descripciones seguir el sistema de itinerarios (procedimiento que aconsejaba ya y ponía en práctica Antillón).

En la segunda enseñanza, sin repetir el distrito y localidad, comenzar por la provincia, nación y colonias. De aquí, á las diferentes partes de la tierra, «y se darán los conocimientos suficientes sobre su conjunto y situación en el espacio, así como sobre proyecciones para comprender bien la formación de los mapas respectivos». «En el estudio de la provincia y nación, cuando menos, el estudio no ha de limitarse á la Geografía física y política, sino que han de abarcarse algunos estudios geológicos, «tan necesarios para el conocimiento de la orografía», y los botánicos y zoológicos». Evitar la explicación en los textos de lo que puede conocerse con el solo examen del mapa; evitar «en todos los grados de la enseñanza» cargar la memoria. Fijarse en lo

(1) Véase sobre esto la magistral «Introducción á la Geografía de Francia» de Vidal la Blache.—París, 1904.

principal y saliente, indicando de cada comarca «producciones, costumbres y otros pormenores que hagan el estudio más variado é interesante». Dar importancia al conocimiento geográfico en explicaciones y mapas. En vez de nombres, atender, v. gr., á altitud y profundidad (curvas de nivel y tintas diferentes), poniendo en juego las comparaciones.

La enseñanza superior «está destinada á completar y ampliar»; entra en ella «la comparación de países unos con otros, de sus fuerzas productivas y relaciones mutuas. Estudios climatológicos, hidrográficos, geológicos, antropológicos ó históricos, en su aplicación á la Geografía. Historia de la Geografía. Historia de los estudios cosmográficos (nociones en los dos grados anteriores). No conceder demasiada amplitud á los estudios especiales, sino puramente á los relacionados con la Geografía» (1).

Como se ve por las notas precedentes, la Sociedad de Geografía de Madrid estaba perfectamente orientada en las cuestiones capitales de la enseñanza geográfica. Ya el señor Coello había cooperado á la aprobación de las radicales conclusiones del Congreso de París de 1875, manifestando su conformidad con el método topográfico, y el sabio catedrático de Paleontología de la Universidad Central, D. Juan Vilanova, preconizaba el método geológico en la Sociedad de Geografía en 1876. (Véase Bol. de la Soc. Geogr., tomo I, página 219 y siguientes).

En Abril de 1892 inició el Sr. Coello una animada discusión sobre las reformas que convendría adoptar en la enseñanza de la Geografía. Se convino en que procedía restablecer la enseñanza de esta ciencia en las Universidades «é insistir en la petición que años hace se elevó al Ministerio de Fomento solicitando la creación de cátedras de Geografía física en la Facultad de Ciencias, y de Geografía política é histórica en la de Filosofía y Letras».

---

(1) Véase el Bol. de la Soc. Geogr. de Madrid, tomo XXXI, pág. 78 y siguientes.

La opinión general era que en la enseñanza, siendo muy deficiente en España, «procedía una reforma radical en el método y en el plan». Subsistían, sin embargo, los obstáculos que habían hecho entibiar los anteriores proyectos de la Sociedad en este punto, á saber: primero, dificultad de reformar los estudios geográficos por relacionarse la reforma con la general de enseñanza vigente; segundo, dificultad de aplicar el plan y programa de enseñanza que la Sociedad formulara, puesto que «la legislación actual» consiente la libertad de los catedráticos en la adopción de programas; si bien esto era una *tolerancia* de la ley que se ha convertido en ley por la costumbre, y precisamente, decía el Sr. Beltrán y Rózpide, muchos de estos programas y libros son la causa de la escasa cultura geográfica que hay en nuestro país.

Hasta nuestros días han continuado lamentaciones parecidas, no sólo en la Sociedad Geográfica, sino fuera de ella, desde el profesorado mismo (1). La metodología moderna se practica en España por algunos profesores especiales ó algún establecimiento no oficial (2); pero estos son hechos aislados. La Sociedad de Geografía se ha ocupado de tarde en tarde de este capital asunto; pero sus esfuerzos se han estrellado contra la indiferencia oficial, ó quizá le ha faltado un criterio fijo, decidido, unánime para que prevalecieran sus tendencias. Quizá hubiera procedido acertadamente emprendiendo la publicación de la *Geografía de España* (obra que no tenemos), publicando concursos, estableciendo cátedras libres en las Universidades (no discursos ni conferencias, sino verdaderos cursos) y recabando el apoyo del profesorado, como aconsejaba el Sr. García Martín con gran acierto. Bien es verdad, por triste que sea decirlo, que los profesores de Geografía de los Institutos han demostrado más afición á los estudios históricos que á los geográficos;

(1) Véase, por ejemplo, la interesante conferencia de D. Eduardo Moreno López «La Geografía moderna».—Orense, 1903.

(2) V. gr.: La Institución libre de enseñanza y las famosas Escuelas del Avemaría de Granada.

pues son contadísimos los que se han colocado al lado de la Sociedad Geográfica, y este dualismo no ha podido menos de perjudicar los intereses de la enseñanza. Una sola vez, que sepamos, la Sociedad Geográfica ha dejado oir su voz en colaboración con un profesor de Instituto, habiéndose *limitado* á lamentar juntos la deplorable situación de la enseñanza de la Geografía en España.

Las tareas de la Sociedad de Madrid en otros órdenes de trabajos científicos y coloniales merecen mayores elogios que sus desvelos por la cuestión de la enseñanza; en lo cual se ha limitado á asuntos de detalle, sin aportar decisión y entusiasmo por lo esencial.

Las meritorias conferencias del Sr. Torres Campos y algunos artículos referentes á cuestiones de organización puede decirse que constituyen toda la literatura pedagógica de su excelente BOLETÍN.

Recientemente el Sr. Beltrán y Rózpide (véase *La Geografía en 1904)* ha tratado de la conveniencia de crear en España una Escuela Superior de Geografía, análoga, v. gr., á la que proponían los miembros de la Sociedad de Topografía de Francia ó al Instituto Geográfico de Bruselas.

Dicho se está que no es nuestro propósito examinar ahora ni proponer reformas en armonía con nuestro punto de vista. Bosquejado á grandes rasgos el desenvolvimiento alcanzado por los estudios geográficos en Europa, debemos manifestar que no nos ha movido otro deseo que el de la investigación pura, el de contribuir con nuestro modestísimo esfuerzo á aportar datos á una cuestión capitalísima para la ciencia geográfica de nuestra patria.

Barcelona, Octubre de 1907.

RAFAEL BALLESTER.

OBSERVACIONES EN LOS VENTISQUEROS PIRENAICOS

(Verano de 1905)

EL AGUALIMPIA

El *Agualimpia,* afluente de la derecha del río Gállego, tiene su origen en el Balaïtous, en un ventisquero del Oeste. Por su orilla izquierda recibe las aguas procedentes de las nieves de la Frondella; más abajo se enriquece con las del ventisquero del Suroeste (ventisquero del Cristal ó de Costerillon), que recoge el río de Piedrafita, así como con todas las de las vertientes septentrionales del macizo de este mismo nombre, y por último, y por cima de Sallent, el río de Pundillos, que encauza las aguas de la vertiente meridional de Piedrafita y de la vertiente del Nordeste del macizo del Infierno. Por su orilla derecha el Agualimpia sólo recibe el caudal de arroyuelos, de los cuales el más abundante es el que baja de los picos de Sobe y de Soques. Después de pasar junto á Sallent (1.268 metros) bajo tres puentes, confluye con el Gállego.

Aun después de la confluencia se distinguen durante alguna distancia y en el cauce común las aguas del Agualimpia, cuya pureza se acentúa con el contraste que ofrecen junto á las amarillentas del Gállego. Obedece el fenómeno á la circunstancia de que el Agualimpia filtra sus aguas en los lagos que ocupan las oquedades de la estrecha garganta del Arriel (1); después y una vez que se le ha unido el río de

(1) En el mapa de Wallon se denomina al Agualimpia río de Arriel hasta su confluencia con el río de Piedrafita.

Piedrafita, que también ha depurado su corriente en nueve ó diez lagos, se precipita en un barranco angosto, verdadero canal abierto por el río mismo en masas calizas y cristalinas. El río de Pundillos, que también ha venido atravesando diez lagos desde su nacimiento, tampoco le permite llevar muchas materias de aluvión. Un recorrido por tanto lago justifica la limpieza de las aguas del torrente, hasta el extremo de que en toda la región, exceptuando acaso el río Caldarés, ningún otro puede disputar al Agualimpia su expresivo nombre.

No he podido estudiar aún la vertiente septentrional del *Balaïtous* y de la Frondella: estas notas se refieren tan sólo al curso total del Agualimpia (valle de Arriel) y al del río de Pundillos, su segundo afluente por su orilla izquierda.

I

EL AGUALIMPIA Y LOS LAGOS DE ARRIEL

Por haberme impedido el mal tiempo subir al *Balaïtous* (12 de Septiembre de 1905), he podido tan sólo observar su ventisquero del Oeste desde el collado de Arremoulit (2.445 metros). Ocupa un *circo* muy elevado abierto al Oeste, y formado al Norte por la cresta que se remonta hasta la *cima de Balaïtous* (3.140 metros) y al Este por la Frondella. Un pozo casi lleno de nieve se encuentra en la brecha de Latour, abierta al Este por cima del ventisquero; por detrás esta brecha se extiende hasta el Cristal, el ventisquero de Costerillon. Al frente una elevada morena (1), seguida de un talud de piedras desprendidas, obstruye el barranco por donde baja el ventisquero, y quizá fuera más apropiado decir por donde sube. Por bajo de este barranco, hacia

(1) *Morena*, vocablo equivalente al francés *moraine*, significa el conjunto de trozos de roca que se amontona en los lados ó en los límites de un ventisquero.

Es palabra incluída en el *Diccionario* de la Real Academia Española, y es la que debe ser usada y no la de *morrena* empleada por geólogos de autoridad, entre ellos el Sr. Macpherson.—*N. del T.*



PRIMER LAGO DE ARRIEL

El Balaitous (visto desde el collado de Arremoulit).

los 2.400 metros, un lago pequeño, de aguas blanquecinas, se forma dentro de un talud de rocas y recoge el arroyo nacido en el ventisquero, el cual busca su salida á través de las rocas esparcidas para caer en el primer lago de Arriel (1).

Cada uno de los cinco lagos de Arriel ocupa una terraza granítica; la transición al terreno calizo no se encuentra hasta la desembocadura del río de Piedrafita, y las pizarras aparecen en la confluencia del río de Pundillos. El valle de Arriel es muy angosto, y á pesar de desarrollarse hasta unos 2.000 metros en una sucesión de rocas pulimentadas (2), el ventisquero que le formó no pudo nunca extenderse en el sentido de su latitud. En cambio es hondo por extremo; en la parte inferior del valle el canal de erosión, muy estrecho y obra del torrente, que allí adquiere su velocidad y fuerza máximas, atestigua por su profundidad la importancia de su caudal.

No hay duda de que el lecho principal del ventisquero ocupaba el valle de Piedrafita, y que el de Arriel era tan sólo un afluente. Actualmente la corriente del río de Piedrafita es bastante mayor que la del Agualimpia, como el ventisquero de Costerillon, donde nace, es de mayor importancia que el del Oeste.

Como consecuencia de la angostura del barranco, los lagos de Arriel tienen todos su eje mayor en la dirección longitudinal del valle en cuya vaguada se hallan. Encuéntranse tan sólo dos de ellos en una meseta que domina desde una altura de 100 metros la orilla izquierda del torrente; alimenta el caudal de ambos el nevero de la Frondella y se

---

(1) Los lagos se numeran por el orden de superposición, siendo el primero el más elevado.

(2) Esta denominación se emplea como equivalente á *roches moutonnées*, que son las que ofrecen en su superficie asperezas limadas en forma de protuberancias poco pronunciadas, formadas después de haber sufrido la acción de los hielos de un ventisquero. Alrededor de los infinitos que existen en los Alpes y en los lugares que antes estuvieron cubiertos de hielos, se encuentran estas rocas marcadas con estrías acanaladas y en paralelismo perfectamente determinado en el sentido del movimiento de traslación que debieron producir las masas congeladas; y por ofrecer una vaga semejanza con el aspecto de un rebaño lanar, han recibido el calificativo de *moutonnées*, acarneradas.—*N. del T.*

eleva á nueve el número de lagos de este valle, comprendiendo en él una laguna sin desagüe que casi seca existe encima del cuarto lago.

El *primer* lago de Arriel, situado en el origen del valle, ofrece, como el lago pequeño de *Balaïtous*, el color lechoso que caracteriza la abundancia de barros helados; en él se efectúa casi todo el trabajo de depuración de las aguas. El *segundo* lago es cristalino, y sin embargo, tan contiguo está del primero, que sólo los separa un dintel de rocas pulimentadas: su nivel es sensiblemente el mismo; mas así como las orillas del primero desaparecen entre montones de piedras sueltas, el segundo ocupa el fondo de una concavidad formada por altos acantilados. Este último tiene unos 300 metros de longitud y es muy profundo.

El desagüe á través de rocas pulimentadas, y por el cual sus aguas caen formando cascada, domina desde unos 30 metros otra meseta, dividida á su vez en dos plataformas, una al Oeste y otra al Este. La del Oeste es la más alta y la constituyen morenas que se apoyan en sentido descendente en rocas lisas, viniendo á obstruir de nuevo el paso de las aguas; la vegetación abunda en estos parajes. La plataforma del Este la ocupa el *tercer* lago, más pequeño que el segundo, y del cual dista unos 200 metros; allí desaguan tres arroyuelos que bajan de la Frondella.

El arroyo al salir del tercer lago entra en el *cuarto*, después de rodear hacia el Este una nueva meseta, que presenta también huellas morénicas muy definidas: primeramente una morena que describe una elipse pronunciada hacia el Sur y llega hasta las rocas lisas que circundan la meseta, y después en el interior una segunda menos elevada, que en forma de arco se apoya en la anterior; ambas están cubiertas de césped. En el lado Oeste de esta misma meseta, y al pie de un talud formado de piedras sueltas, hay una charca circular y poco profunda; no tiene desagüe, y los depósitos morénicos han levantado el terreno á su alrededor.

Es necesario bajar por un dique de rocas para llegar al

cuarto lago, que es grande y muy profundo al pie del talud de su parte más elevada. Obstruye la salida de sus aguas un contrafuerte de 50 metros de altura sobre el nivel del lago, constituído por una sucesión de rocas pulimentadas y superpuestas, donde se perciben estrías muy marcadas; las más altas han sufrido dislocaciones por la acción de las heladas, y en la tierra vegetal escondida entre sus intersticios han prendido las raíces de algunos pinos enanos. El agua busca su salida al Este del dique por una garganta estrecha de paredes lisas; en la vertiente opuesta de esta garganta y casi á igual altura del dique es donde se encuentran los dos lagos pequeños de la Frondella.

Más abajo de este dique ocupa el *quinto* lago otra meseta: es pequeño y de profundidad escasa. Su parte anterior, es decir, un tercio de su superficie, está seca ó invadida por hierbas; después el torrente atraviesa una garganta escarpada, y forma á poco una cascada de alguna elevación. El valle se ensancha, y los guijarros que formaban el cauce de las aguas terminan en un gran prado que el torrente circunda hacia el Este, prado cortado bruscamente por una muralla casi vertical y de una altura de 100 metros.

El Agualimpia se precipita en un solo chorro, por decirlo así, frente al río de Piedrafita, que á su vez baja por un declive aún más elevado, debiendo recordarse que este circo se encuentra en la confluencia de los valles de Arriel y de Piedrafita. Su fondo le ocupa una pequeña eminencia del terreno, cubierto de macizos arbóreos y de arroyuelos torrenciales que serpentean entre montones de cantos rodados.

Inmediatamente se forma un barranco entre las masas montañosas que se acercan, no dejando entre sí más que un angosto desfiladero; sus paredes son casi siempre verticales, y si en algunos parajes pierden su verticalidad es para avanzar, y parece que amenazan con su desplome sobre las aguas del torrente. Para atravesar esta estrecha cuenca precisa remontar las rocas de la orilla derecha hasta donde lo permiten los espacios inclinados y aprovechar á través de los

pinares una estrecha vereda entre las escarpas de la montaña y el cauce de las aguas.

La roca caliza ha desaparecido por la acción continua de la corriente, sobre todo en la roca denominada «Paso del oso», pared de mármol con una inclinación de 72° exactos, y donde en un espacio de dos metros no existe sitio donde sentar la planta del pie; se impone el trasponer este sitio peligroso con el apoyo de las manos, suspendido el resto del cuerpo y abstrayéndose forzosamente por el momento de la observación de los fenómenos geológicos.

Pasado el breve y temeroso instante y ya en pleno bosque, se baja por una sucesión de estribaciones apoyadas todas ellas en rocas lisas, pero poco compactas; todas afectan una forma de inclinación apenas sensible en el sentido del curso del torrente; sus cúspides, casi todas talladas á pico, presentan una superficie alisada en su frente hacia aguas abajo; tan sólo la roca que sirve de dique al cuarto lago es abrupta é irregular en la totalidad de su superficie.

Esta disposición explica la conservación de yacimientos morénicos en las mesetas segunda y tercera, ya que si la pendiente de éstas estuviera más inclinada en la dirección de la corriente las aguas hubieran barrido todos los fragmentos rocosos y sueltos, en vez de quedar encerrados entre las rocas, cuya disposición ha determinado la salida de las aguas por el paso que las franquea á las mesetas inferiores.

La confluencia del arroyo de Sobe con el Agualimpia se encuentra á la entrada de una extensa meseta cubierta de pradería, y constituye la desembocadura del desfiladero; en ella se han establecido azudes para regularizar el curso del torrente. Por último, un talud, donde cae una cascada en la confluencia del río de Pundillos, separa la cuenca de éste del valle donde se halla edificado el pueblo de Sallent.

Acaba de instalarse el alumbrado eléctrico utilizando un molino municipal sobre el Agualimpia. Llegamos la tarde en que se realizaron las primeras pruebas, que tuvieron buen éxito. Al siguiente día, 14 de Septiembre, respon-

diendo á la cortés invitación de D. Mariano Faulo, asistimos á la inauguración, presenciando las bendiciones, participando del refrigerio, etc.

Visitamos el molino; la instalación es sencillísima: un pequeño canal de entrada conduce el agua á la rueda del molino, la misma que pone en movimiento las piedras para la molienda y una correa transmisora para la dinamo; añádanse unos cuantos acumuladores de entretenimiento fácil, y ya puede producirse la luz eléctrica con notoria baratura. La reparación de los mecanismos de las piedras de molienda puede efectuarse sin grandes inconvenientes.

II

EL RÍO Y LOS LAGOS DE PUNDILLOS

Estas notas son tan incompletas, que inclinan á meditar si merecen publicarse, ya que lejos de facilitar informes y noticias, plantean un problema. Sírvales este mismo planteamiento de excusa.

Al partir de Sallent hacia el pico del Infierno (Quejada de Pundillos), encontré nieve recién caída á una altura de 2.000 metros, cubriendo con una capa de 60 centímetros la superficie de las laderas. Atravesé la cuenca de los lagos bajo la lluvia, hasta que una borrasca me obligó á retroceder á unos 60 metros de la cúspide. En tales circunstancias, se hacen en extremo difíciles las observaciones, é imposibles el dibujo y la fotografía: precisa, por tanto, rehacer los trabajos que emprendí.

Por dos motivos intenté esta excursión:

Primeramente quise ir desde Sallent á Cauterets, que á la par de ser el camino más corto ofrece la ventaja de bordear los ventisqueros septentrionales del pico del Infierno, y tal vez de atravesar el ventisquero occidental.

En segundo término, este ventisquero occidental me interesa extraordinariamente; en 1867 el Conde Russell le observó muy bien desde la cima superior; Wallon le visitó

en 1874, y hallándome este año en el Balaïtous, tomé la fotografía de un ventisquero que aún no he podido identificar; ¿será éste, por ventura? Así lo suponía; mas después de mi excursión del 16 de Septiembre me asaltan tales dudas, que me pregunto si aún existe el ventisquero observado por Wallon. En los mapas no aparece, y es posible que tampoco aparezca entre las montañas.

He aquí las notas donde se justifican los motivos de mi incertidumbre, notas tan imperfectas como el croquis que las explica:

El río de Pundillos es poco caudaloso, mas ha dejado en la parte superior de su cuenca huellas evidentes de haber tenido una corriente más importante. ¿Dónde nace? En tanto no adquiera informes más precisos, dudo entre dos arroyos cuyos caudales son iguales. El que pude remontar tiene su origen en los dos lagos helados de Pundillos, atraviesa después los otros ocho lagos que llenan el circo y después baja por dos estribaciones verticales; por bajo de la segunda cascada y en la orilla izquierda se abre hacia el Sur un valle que asciende hasta una meseta circular encerrada entre las montañas y en forma de cuba y en cuyo fondo hay una laguna sin desagüe perceptible, debido tal vez á que las aguas se dispersen entre las piedras que cubren la vertiente hacia el valle.

Por bajo de la misma cascada, más en su orilla derecha, el río recibe las aguas de un arroyo que viene del Este, el cual forma dos cascadas y procede indudablemente del lago del Infierno.

Sus aguas reunidas pasan entonces por un nevero considerable que llena una garganta muy profunda, mencionada por Joanne *(Guía de Cauterets,* pág. 47); inmediatamente aumentan por la orilla derecha con dos arroyos que bajan de las pendientes de Piedrafita y por la izquierda con otros tres arroyos que se precipitan en otras tantas cascadas en los valles situados al Oeste del pico de Arnalas ó de Arolas.

Conviene reproducir aquí el relato de Wallon y compararle con la topografía actual de esta comarca que á lo que

parece se ha modificado extraordinariamente en el espacio de treinta años.

En el *Anuario del Club alpino francés* de 1875, pág. 378, se dice lo siguiente: «Se llega (á dos horas y media de Sallent) al valle de Pundillos, ocupado por un hermoso ventisquero en el cual he encontrado señales de amianto. El arroyo atraviesa este ventisquero, después de haberse precipitado en cascada desde los cinco lagos de Pundillos (Sudeste). Traspuesto el ventisquero, subimos por la orilla derecha del arroyo que sale del lago del Infierno ó *ibon tebarraït*, y en este desagüe hacemos alto sobre un terreno de pizarras ferruginosas (2.737 metros de altura). A este lago, casi circular y de una superficie de ocho á diez hectáreas, le rodea una naturaleza salvaje. Bordeamos el lago por su orilla meridional, y á los veinte minutos nos encontramos en la garganta del Infierno (2.812 metros de altura)».

Veamos ahora el resultado de mis observaciones en 1905 y la causa de mis dudas.

En la confluencia de los arroyos he visto un paso estrecho, hondo y ocupado por un nevero de gran espesor, bajo el cual pasa el río de Pundillos. Este paso está en la vaguada de un valle en el cual se elevan tres barrancos: uno que sube hacia el Este (arroyo segundo), otro que sube al Sudeste (arroyo primero y desagüe de los lagos) y un último que sube hacia el Sur (no corresponde al cauce de ningún arroyo). ¿Cuál de éstos es el llamado por Wallon «valle de Pundillos?»: el que remonta hasta el ventisquero.

Busquemos éste. El arroyo primero, el que he reconocido hasta su nacimiento, atraviesa los lagos de Pundillos; de éstos Wallon sólo menciona cinco y yo he encontrado diez, dos de los cuales aún están cubiertos de hielos y nieves: la aparición de los nuevos cinco lagos es debida al retroceso progresivo de la zona de las nieves. Este arroyo es el mismo que después de haberse precipitado en cascada desde los lagos de Pundillos pasa bajo el nevero, y como este nevero rodeado de elevados acantilados no tiene más de diez metros de anchura por doscientos de longitud, es

indudable que no es el «hermoso ventisquero» á que Wallon alude.

El paso indudablemente ha recibido la influencia de las erosiones del hielo; he podido percibir en la pared del Sudoeste estrías profundas de arriba hacia abajo, y es indudable que en época ya lejana, por los barrancos superiores cayeron masas congeladas, que al pasar por las estrecheces de la garganta produjeron las presiones que atestigua la dirección de las estrías; mas como á la vez no se encuentran ni en la garganta ni en la rocas que la forman señales morénicas, se deduce que este barranco estaba al descubierto en 1875.

El barranco del Sur tenía ya su lago sin desagüe en 1867 (Conde de Russell: *Recuerdos de un montañés*, pág. 307); queda por examinar el barranco del Este.

Una ladera elevada y pizarrosa, por la cual sus aguas caen formando cascada, le separa de la garganta antes descripta. Aquí había un ventisquero cuya desaparición es reciente. La morena frontal y arqueada está intacta; el lecho del ventisquero, que forma una especie de enlosado entre rocas de aspecto calizo, está vacío en absoluto; no existen en él ni guijarros ni nieve; en el fondo se percibe una protuberancia alisada, bañada por las aguas del arroyo segundo, que lamiendo las paredes del lecho cortan la morena, y al Sur de ésta caen al río de Pundillos en cascada y abriéndose paso por canales abiertos entre las pizarras oblicuas, y en los cuales la dirección de sus hendiduras es paralela al eje del barranco.

Como la garganta del Infierno ó de Sallent se abre por cima de este barranco, el lago del Infierno debe encontrarse detrás del manantial del arroyo, y seguramente este lecho vacío es el del ventisquero descripto por Wallon.

Tal es su limpieza, se percibe tan visiblemente su novedad, que puede ser comparado con el molde de que acaba de salir una estatua; el arroyo pasaba ciertamente por el ventisquero; pero, y esta es la dificultad, era el arroyo segundo. El primero, el formado por las aguas de los lagos de

Pundillos, no ha podido jamás pasar por el ventisquero, toda vez que su cauce se encuentra al Sur de la morena, 150 metros más bajo, y que una montaña bastante alta separa la cuenca de los dos arroyos. Sólo puede admitirse que en 1875 un nevero poco espeso se prolongase hasta la garganta del ventisquero ya desaparecido.

Tal es el problema cuya solución me propongo buscar en mi próxima expedición.

Más abajo de la garganta el valle acaba bruscamente en una sucesión de rocas lisas. La vertiente del Oeste únicamente posee una pequeña meseta regada por un arroyuelo que baja del Arnalas; un lago que allí existía se cegó y se ha convertido en pantano. Un sendero atraviesa la meseta encerrada entre laderas escarpadas, á cuyo pie se van amontonando rocas y piedras desprendidas que se unen con las de la vertiente opuesta, y en esta forma el valle se ha transformado en una reunión de prados en superficies accidentadas.

EL RÍO CALDARÉS Y LOS LAGOS DE MACHIMANA

(Camino de Panticosa á Cauterets).

Después de haber recibido más abajo de Sallent á su afluente el Agualimpia, el río Gállego se enriquece aún con otros cuatro que recogen las aguas de la vertiente Suroeste del pico de Algas y de sus estribaciones, antes de recibir las del Caldarés frente á Tramacastilla. El Caldarés también ha confluído antes, y por su orilla izquierda, con un tributario importante, el Bolatica, que recibe todos los torrentes de la vertiente Suroeste de la sierra de Ordiso: se unen en el pueblo de Panticosa, en la desembocadura del desfiladero del Escalar; en este punto se une al Caldarés el camino que va de Sallent á los baños de Panticosa (1.220 metros de altura), y sube la garganta siguiendo siempre la orilla dere-

cha del río. Desde aquí he comenzado el estudio de su curso.

Al tratarse de determinar el nacimiento de un torrente, se presentan dificultades: suelen ser varios los arroyos con derecho á ser considerados como origen suyo, y resulta enfadosa esta investigación de la paternidad.

El torrente es un ser colectivo, ó mejor dicho, colector, y realmente no merece el nombre de torrente hasta que se individualiza.

El río Caldarés se forma primeramente por tres arroyos: uno baja de los ventisqueros al Norte del pico del Infierno; otro de la falda de la *Grande Tache*, en su lado del Suroeste, y el tercero de las nieves del Bramatuero. Para prevenir confusiones, daremos al primero el nombre de río del Infierno, al último el de río del Bramatuero y al restante el de río Caldarés. Estos tres arroyos son los únicos dignos de mención en la parte alta del valle; más abajo, en los baños de Panticosa, el Caldarés recibe otros ríos cuyas cascadas ensordecedoras bajan por la vertiente Este de los picos de Pundillos y de Algas y de la vertiente Oeste del pico de Brazato.

Toda esta cuenca es muy interesante. Si los manantiales termales llaman la atención de médicos y enfermos, los ventisqueros, los lagos y las estribaciones del valle en su parte más elevada atraen al excursionista, que no perderá el tiempo contemplando las bellezas de esta región abrupta.

Los baños de Panticosa dividen el valle del río Caldarés en dos partes, y esta división armoniza con su formación; los baños están edificados en la meseta granítica más baja de un ventisquero desaparecido, en la orilla Noroeste del lago, ó más bien en los aluviones que han hecho retroceder el lago. Todo el valle inferior (garganta del Escalar) es *post-glaciar*, si se admite esta palabra en el sentido de que la corriente de las aguas ha sido el principal agente de erosión y ha pulimentado las rocas hasta el extremo de borrar toda huella de los hielos. Estas señales se han conservado visiblemente en todo el valle superior, y comienzan en una base

de rocas pulimentadas que sostiene una pequeña meseta pantanosa, atravesada por un puente de la carretera más arriba de los baños.

La cuenca es granítica; las pizarras de marcada estría solamente aparecen cerca de la garganta del Marcadán, á unos 2.500 metros, yendo del Norte Nordeste al Sur Suroeste desde el pico de Peterneille al del Infierno.

Del extenso ventisquero, que por sus retiradas sucesivas ha dejado en seco esta cuenca, sólo quedan los dos ventisqueros Norte del pico del Infierno y algunos neveros en el Bramatuero. Indudablemente la desaparición es muy antigua, y sería aventurado calcularla de un siglo atrás próximamente, atendiendo á la pureza de las estrías, pues no ha de olvidarse que el granito las conserva indefinidamente á pesar de la acción de los agentes atmosféricos. Además, infinitas observaciones demuestran que una misma roca se desmorona con menos rapidez si está pulimentada que si está tan sólo disgregada de una masa mayor. Por eso aparece que en las crestas más altas de los Agudes, del Ardideu, de Cestiède, la superficie granítica al menor roce se disgrega, mientras que en la cuenca del Estoru-Soubiran el mismo granito conserva su aspecto pulimentado y sus estrías con tanta cohesión que en muchas laderas se observa cómo han pasado los guijarros que en ella dejaron sus huellas sucesivas. Asimismo en los lagos de Cambales, cuya cuenca de granito es más rica en cuarzo, las rocas pulimentadas que separan unos de otros están alisadas en el sentido de las aguas más altas, en tanto que en los lados, fuera de la acción de los hielos, los cristales del cuarzo salen hacia la superficie de las rocas y se desprenden sin dificultad.

La proyección de la cuenca del ventisquero acusa una forma de T, cuya base puede colocarse en el Sur Suroeste. El valle principal asciende del Sur Suroeste al Norte Nordeste hasta los lagos inferiores de Machimaña, entre el pico de Pundillos al Oeste y los contrafuertes del pico de Juaus al Este. Allí se bifurca: hacia el Oeste sube al valle del Infierno, limitado al Sur por el pico del Infierno ó quejada de

Pundillos, al Oeste por la garganta de Sallent, al Norte por el pico de Laune-Boutal (2.962 metros) y la punta de Zarre; ésta, uniéndose por un contrafuerte al pico de Peterneille, cierra por completo al Oeste y al Suroeste la cuenca de los lagos superiores de Machimaña. La *Grande Tache,* la garganta de Marcadán y el Peterneille la limitan al Norte y al Este. La salida de las aguas sólo se efectúa al Sudeste por un paso de erosión: el Barranco. El pico de Peterneille separa esta cuenca reducida del valle de Bramatuero, orientado del Este Sudeste al Oeste Noroeste. Las crestas de Peterneille le cierran por el Nordeste y los picos de los Batanes por el Sur. El pico de Sarrato se adelanta hacia el Suroeste, separando el Bramatuero del valle del Caldarés.

El cauce principal del ventisquero estuvo primitivamente en este valle del Bramatuero, y aun cuando aún no le he recorrido, puede apreciarse en su parte inferior desde la punta de Zarre, que domina perfectamente el valle y los quince lagos. Debe ser mejor observatorio el pico de Peterneille (2.727 metros). Debía recibir dos afluentes separados por la punta de Zarre: uno, procedente del Noroeste, es el que abrió el cauce de los lagos superiores de Machimaña y el Barranco; el otro, el único que aún conserva hielos, bajaba por la vertiente septentrional del pico del Infierno (1).

Por cima de esta cuenca existe tal número de mesetas, de lagos y de rocas pulimentadas, que el único medio de enumerarlos ordenadamente consiste en la descripción somera de los que se encuentran al paso remontando el valle hasta la garganta del Marcadán, ó sea recorriendo el sendero que va desde Panticosa á Cauterets. Los comentarios del viaje vendrán después, más incompletos desde luego, ya que no he podido estudiar el Bramatuero, y que el temporal me ha impedido en tres ocasiones proseguir el camino del pico del Infierno.

Dejando á un lado el valle inferior, puede comenzarse á

(1) Parece indudable que este ventisquero tenía otro afluente en el valle de los lagos del Brazato, abierto hacia el Este y más arriba de los baños de Panticosa.



Lagos inferiores de Machimaña

subir por el paso de rocas pulimentadas que limita el desfiladero del Escalar, más abajo de los baños de Panticosa. Este paso sustenta una meseta angosta, llena de aluviones y de naturaleza pantanosa. El camino lo cruza por un puente que va de la orilla derecha á la izquierda del Caldarés; aprovecha de seguida el callejón de erosión abierto en un segundo dique más elevado y también de rocas pulimentadas para llegar á los baños de Panticosa.

Esta cuenca, muy estrecha, afecta la forma de un triángulo isósceles, cuyo vértice se encuentra al Sur. El lago ocupó en otro tiempo el área completa del triángulo, mas junto á su base comenzó la desecación, obligando á retrocesos progresivos de las aguas en dirección al vértice.

Á pesar de ciertos trabajos de relleno impuestos por las necesidades de la construcción de edificios sobre los terrenos desecados, es fácil descubrir la acción de los ventisqueros en la formación de esta concavidad y precisar la participación de cada uno en la formación de las laderas y en las modificaciones del lago.

El fondo del lago ocupa la parte más baja de una especie de embudo estrecho que las abruptas vertientes del Arnalas limitan por el lado Oeste. Sus caídas de guijarros sueltos se sumergen en las aguas del lago; estas masas de guijarros las atraviesan arroyuelos nacidos en manantiales cercanos á las cimas de las montañas y que llevan á las profundidades del lago los cantos que arrastran en sus corrientes. Al Norte está el Caldarés, que conduce los aluviones del valle superior; sus aguas se han abierto paso formando un estrecho canal en un saliente de las rocas, desde donde se precipita por la hermosa cascada del Pin. Este saliente, de unos dos metros de altura en forma vertical, sirve de límite por este lado á la meseta inferior del antiguo ventisquero, á la vez que constituye el sostén de otra meseta más pequeña de que se hablará más adelante. Sobre lo que importa llamar la atención por el momento es sobre lo potente de la erosión, que teóricamente debe manifestarse al pie de este talud. Los hechos no se muestran contradictorios: el lago, á pesar

de su cegamiento y del retroceso de sus aguas, aún tiene 16 metros de profundidad (Russell), y la erosión ha debido ser tanto más acentuada, cuanto que un afluente de otro ventisquero bastante importante y viniendo del Este, desembocaba en este lugar, el mismo que llenaba el circo de Brazato.

Por este lado la pendiente es menos pronunciada y las rocas pulimentadas quedan al descubierto; se comprende sin esfuerzo que allí la nieve resbalase con suavidad, puesto que no caía como en las vertientes del Norte.

Aún baja de los lagos de Brazato un torrente caudaloso que desemboca detrás del edificio de las inhalaciones, y después de pasar por una cañería artificial vierte sus aguas en el Caldarés, canalizado también al Noroeste del pueblo.

El cegamiento del lago tiene, pues, tres factores: al Oeste, los desprendimientos de las rocas; al Norte, los aluviones del Caldarés, y al Este, los aluviones del río de Brazato; y como estos dos se unen formando ángulo recto, sus deltas, opuestos entre sí, no toman forma de abanico y sí de media luna, y desde la canalización del Caldarés su acción para la desecación del lago se acentúa en el lado Oeste, donde los torrentes activan la dispersión de los guijarros.

Después de subir por la derecha unas revueltas de la senda, se llega al talud desde donde cae el Caldarés, ó sea á la *segunda meseta* ya indicada, y de extensión más reducida que la anterior. El río la cruza de Norte á Sur. Unas rocas pulimentadas la dividen en diversas depresiones, una de las cuales, la que ha sido aprovechada para el trazado del camino, es una laguna casi desecada. En la orilla derecha, la parte Oeste de la meseta la ocupa un prado; en ella el sendero sube en pendiente un talud, sobre rocas pulimentadas llenas de estrías; por bajo de ellas el torrente marcha por un desfiladero muy estrecho, lleno de guijarros desprendidos, sobre todo de las montañas del Este.

Pronto se llega á la *tercera meseta*, á cuyo fondo cae la cascada más bella de toda la región: la Lavaza. Llena de fragmentos de piedras que han rodado hasta el torrente, esta cuenca afecta la forma de un rombo rodeado de pen-



Cascada de la Lavaza.

dientes; un arroyuelo baja de un nevero, sin llamar la atención, toda puesta en el atractivo espectáculo de la caída del Caldarés.

Cinco cascadas la constituyen, cuyos cauces encontrados producen saltos sorprendentes y resuenan con gran estrépito. Los pastores españoles la denominan «Salto del fraile». Se debe su formación á una saliente del Palo Vascon, contrafuerte del pico de Juan, que se dirige de Este á Oeste cerrando por completo el valle.

Empujada la corriente de los hielos á las laderas Oeste del pico del Infierno, la erosión se ha detenido allí; por el contrario, en el muro de la cascada vertical, y á una altura de unos cien metros, la roca quebrantada muestra hendiduras profundas, salvo en los parajes más próximos al paso de las aguas. Solamente en lo alto los bordes del muro se han redondeado en toda su extensión al contacto de los hielos. Veinte minutos de ascensión penosa son indispensables para subir desde el pie á la cúspide del talud.

Inmediatamente por cima de la cascada se extiende la *cuarta meseta*, mayor que la anterior; en ella están todos los lagos inferiores de Machimaña, y puede dividirse en dos explanadas: en la inferior están dos lagos cuyo nivel es sensiblemente el mismo; los otros tres, más siete charcas, se encuentran en la más elevada, y superpuestos los unos sobre los otros.

En la explanada inferior, el *primer lago* se extiende hasta el borde del abismo; atraviesa un puente el canalillo de su desagüe y conduce á la orilla izquierda; es bastante ancho, pero poco profundo, y está contiguo al *segundo lago*, algo mayor; la separación entre ambos ha venido á formarse con los aluviones, convertidos en una verdadera delta que se adelanta en dirección del primero. Al Este del último, y en un mismo plano, se desarrolla un ancho prado de donde emergen algunas rocas pulimentadas, y donde se encuentran varias concavidades llenas de agua y sin salida aparente. En muchos sitios la vegetación cubre las rocas y el terreno ondula bajo la verdura hasta el salto de la cascada.

El segundo lago está al Norte de esta meseta y junto al primero, según se ha expuesto, ocupando su mayor extensión. Parece profundo, excepto hacia el Norte, donde se tropieza con rocas pulimentadas que se han empleado para construir el camino que atraviesa el lago y llega hasta la delta situada al Norte. El lago debió tener allí una derivación, una especie de golfo cubierto por las tierras del río de Bramatuero.

En la explanada superior de la cuarta meseta hay un laberinto, un dédalo de lagos y de rocas pulimentadas que forman verdadera encrucijada; de aquí las complicaciones de sus formas y la dificultad de ser descriptas.

El valle del Infierno desemboca allí mismo, al Oeste, y vierten las aguas de su arroyo en el *quinto lago;* el Barranco, bajando del Norte, lleva al mismo lago el río Caldarés, procedente de los lagos superiores de Machimaña, que ahora se mencionarán; y por último, el Bramatuero se abre hacia el Este, cayendo su caudal en el *sexto lago;* una isla de elevadas rocas existe en el centro de la meseta, separando los lagos que forman su corona.

El valle del Bramatuero, configurado como una ancha copa, domina los lagos y constituye la *quinta meseta,* la mayor de todas, tras la cual se adivina otra aún. Ya hemos dicho que este valle es el lecho de un ventisquero desaparecido, puesto que el valle del Infierno no era más que un afluente suyo, conservando en la actualidad, y merced á la orientación del pico del Infierno, dos pequeños ventisqueros separados por una estribación, cuyas aguas caen á tres lagos situados en el fondo del valle, y sin que su paso por ellos purifique sus aguas, cuyos aluviones forman al Oeste del quinto lago una ancha delta.

A pesar de la profundidad de los lagos superiores de Machimaña y de su paso por las rocas que llenan el Barranco, el Caldarés ha formado en el mismo lago y en su orilla Norte una delta casi tan grande como la del río del Infierno.

Separados aún estos ríos, no tardarán en unirse, y el lago

desaparecerá en breve, y desde ahora sería posible observar su cegamiento y medir con toda precisión las rocas y tierras que en su seno se depositan progresivamente.

El río de Bramatuero ha atravesado tal número de lagos, alguno de ellos muy extenso—muy extenso para encontrarse en los Pirineos—, que sus aguas se han purificado y están completamente claras; los arrastres de los arroyuelos que á él afluyen en el lago quinto los ha podido dejar en el sexto; en épocas anteriores indudablemente llevaba en su corriente mayores sedimentos y caudal más rico, como lo demuestran el lago séptimo y sus charcas próximas, nutridas de sus aguas en otro tiempo, no ahora, que la disminución de su corriente sólo le permite alimentar el lago sexto; el séptimo y sus satélites desaparecerán por evaporación ayudada por las hierbas acuáticas.

Todos estos lagos, si bien componen una sola familia, por decirlo así, nacida de un mismo origen glacial y recibiendo de manantiales comunes las límpidas aguas que son su vida, conservan cada uno caracteres individuales y aprovechan modos diversos para morir lentamente; esta variedad es un motivo más de atracción en estos paisajes salvajes.

El sendero que va á la garganta del Marcadán pasa entre los lagos quinto y sexto, atraviesa el Caldarés en el comienzo de su delta y no abandona la orilla izquierda, escalando el talud que sostiene la cuenca de los lagos superiores de Machimaña y que debe considerarse como la *sexta meseta.* En esta subida tres rellanos pantanosos se superponen entre rocas lisas, y el último precede inmediatamente á la sexta meseta en la parte más baja de los lagos superiores (Altura: 2.180 metros según Joanne, 2.231 según Russell).

Las rocas pulimentadas desaparecen ya á contar desde estas elevaciones; conos de rocas desprendidas y fragmentarias ocupan las pendientes; mas vistas desde lejos, por ejemplo, desde la cresta de Peterneille, y no pudiendo apreciarse los detalles del terreno, no se perciben los guijarros, y el modelado general del suelo acusa con toda evidencia que la acción de los hielos se ha marcado hasta la garganta

del Marcadán (2.566 metros); y como en esta misma comienzan ya en la vertiente francesa á encontrarse señales de erosión, es verosímil sostener que por este paso se unieron antiguos ventisqueros.

La sexta meseta es un barranco angosto que comienza en el desagüe del primero de los lagos superiores de Machimaña (lago de Zaraguala, según Russell), muy estrecho y que llena por sí solo la vaguada. El segundo lago, de un nivel más alto en unos 15 metros que el anterior, es mayor y más ancho, acomodándose á la forma del barranco, que á su vez ensancha en dirección Oeste. En el fondo y en una pequeña eminencia existe un tercer lago de formación reciente y que no figura en los mapas, procedente de la fusión de un nevero. Vallon al estudiar este barranco en 1875, sólo encontró dos lagos. Este tercero y último es actualmente el verdadero origen del río Caldarés (1).

L. CH. GAURIER.

Por la traducción,
MANUEL CONROTTE.

Pau, Abril de 1906.

---

(1) El autor, que ha dedicado estas observaciones á la REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA, hubo de ampliarlas en unas notas en que recoge sus impresiones de otra excursión realizada en 1906, y las cuales publicaremos en el próximo número del BOLETÍN, lamentando que la abundancia de original haya retrasado la inserción de estos trabajos interesantes, que inéditos nos ha facilitado el señor Gaurier, á quien la REAL SOCIEDAD expresa con este motivo su reconocimiento.

SAN ISIDORO DE SEVILLA

MAPA MUNDI (1)

PUBLICADO POR

ANTONIO BLÁZQUEZ Y DELGADO AGUILERA

Aqui comienza el libro que compuso San Isidro, que se llama *Mapa-Mundi.*

Ensenamiento de muchos que non an abasto de lybros de philosofia e de otros que dicen del mundo como es ordenado e escripto en este libro e ha nonbre semejanza del mundo por rrason que parece en el todo ordenamento del mundo asi como en espejo e maguera que gran estudio sea en trasladar de latin en rromance, todo es de sufryr de grado por gracia e por amor de nuestros amigos.

Mundus tanto quiere desir como de toda parte movido, por rrason que siempre se mueve de cada parte e la semejanza del mundo es a manera de pella e en semejanza de hueuo; pero es departido por sus elementos e asy como el hueuo es cerrado de casco e dentro çerca del casco es ençerrada almera de sy açerca de la almera es la yema e enmedio de la yema yase otro poquillo asy como gota de sangre cuajada, otro sy el mundo a esa semejança e es en-

(1) **Primera publicación en castellano de un libro de Geografía del sabio Arzobispo español, hecha según un manuscrito que se presume redactado en el siglo XIII, y que en copia existe en la Biblioteca del Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial y en la Nacional de Madrid.**

çerrado de toda parte de çielo asy como el hueuo del casco e dentro del çielo es ençerrado purus eter que es aquel elemento que nos llamamos fuego, ansy como el albura açerca del casco es desende el ayre çerca del fuego segun la yema es açerca de la almera e desende es çercada la tierra del ayre ansi como la gota bermeja que es enmedio de la yema.

DE LOS ELEMENTOS

E ya oystes desyr del mundo como es ordenado por la semejança del hueuo, agora veamos de los quatro elementos, elemento tanto quiere desir como materia de que son todas las cosas, e estos elementos son quatro, el vno el fuego, que es alla suso sobre el ayre, es desir açerca del ayre es el agua, e el quarto es mas bajo que es la tierra e estos elementos se ayuntan por naturas vnos que an en sy semejables ansy como sy se abraçasen, ca la tierra que es seca e fria ayuntase al agua que es fria e vmorosa de natura e desende el ayre que es vmoroso e caliente de natura ayuntase al fuego puesto sobre sy que es caliente de natura et desende el fuego que es caliente e seco de natura ayuntase con la tierra que es seca de natura e estos quatro elementos la tierra asi como es mas pesada segun el ordenamiento e el placer de Dios tiene el lugar postrymero e mas baxo e el fuego asi como es mas liuiano e mas sotil elemento tiene el mas alto e el mas noble lugar e los otros dos elementos que son agua y ayre son ordenados entre medios segun que lo ordeno e plugo a nuestro señor, ca el agua e el ayre son ordenados el agua que es mas pesada es mas çerca de la tierra e el ayre que es mas liuiano e mas açerca del çielo e por este ordenamiento se crian todas las cosas por mejor natura e con mayor temperamento e ordeno nuestro señor e puso en la tierra las criaturas que andan segun que son los omes o bestias e ordeno e puso en ella agua e las cosas que nadan segun que son los pescados e ordeno e puso en el ayre las cosas que vuelan segun que son las aves e ordeno e puso en el çielo las cosas claras e lusias segun que son las estrellas.

DEL ELEMENTO DE LA TIERRA QUE HA SIETE NONBRES

Segun que fallamos por escrypto la tierra que es elemento mas baxo ha siete nonbres en latyn et son estos tierra, telus, humus, arida, sicta, sola, epes; tyerra es dicha por que la pisamos o por que sufre todas las cosas sobre sy, e telus es dicha en el latyn la tierra que lieua fruto alguno e esguisada de leuarlo, humus es dicha en latyn los estanques e los lugares que non son para fruto ninguno, arida es dicha tierra seca donde non ay agua ninguna et tierra que toda siempre quema segun que es la tierra de Lyvia, sicta es dicha tierra algun poquillo leue es seca, segun que es la tierra de Judea, et solun, es dicha tierra fyrme et estable segun que son los montes, et las peñas, et obpes, es dicha segun que es la tierra de Yndya que es rica por oro et por plata es por piedras preçiosas, et la tierra es dicha rredonda en guysa de rrueda onde es dicha en latyn orbys que tanto quiere desir como rredonda onde sy alguno estoviese suso en el ayre et catare so sy toda la tierra e todo lo alto de los montes e todò lo baxo de los valles menos le semejaria en comparaçion de lo de la tierra que sy toviere alguno en la mano vna gran pella et posyere en ella vn dedo et segun dysen algunos la tierra en todo su çerco en rrededor por todo el mundo ha por mesura çiento e ochenta myll estados et son por cuento dose vegadas oy myllaryas et XII et toda la tierra es tanto en medio del mundo como si feçiese alguno vn punto en vn gran çerco la tierra es çercada en derredor de las aguas como quando çerca vn ome en derredor vn paño de orla et la tierra ha sus caños e sus aberturas entre sy por donde se rriega por todas partes asy como el cuerpo a sus venas, onde por esta rrason doquier que cauasen la tierra fallarian agua.

DE LAS PARTES DEL MUNDO COMO SE DEPARTEN

Deuedes saber que la tierra es departida en çinco partes e en las dos partes postrymeras non mora ninguno por la

gran fuerça del fryo que ay fase por que nunca ay fyere el sol e en la otra terçera parte non mora ninguno por la rrason de la gran calentura del sol que fase ay, toda esta partyda es sobre la que pasa el sol, en las otras dos partydas que son tenpradas por calenturas y por fryo moran los omes et aquesta partydas en que moramos que diçe la escrytura sona departela el mar mediterraneo en tres partes et la una ha nonbre Asya et la otra ha nonbre Europa et la otra terçera ha nonbre Africa.

AQUI DIREMOS PRYMERO DE ASYA QUE ES LA MAYOR PARTIDA

Asya comienza en la playa que llama la escritura setentrion et viene por oriente et tiene fasta la playa que disen meredies et playa tanto quiere desir como encontrada o como partyda et segun que disen los sabios et muestran en sus escryturas Asya que es vna de las tres partes en que se departe la tierra tiene tanto de espaçio como las otras dos partes o mas.

DE EHUROPA DIREMOS

Ehuropa comiença en meredies e dura fasta en oçidente et Africa, comiença de la playa de poniente et ya vistes en como se departe la tierra en çinco partes et vistes las tres partes, por qual rrason no mora ninguno, et vistes en lo que nos moramos como se departe en tres partes et son nombradas segun deçimos Asya, et Ehuropa e Africa e agora sy vos plase que veamos en aquella partida que es dicha Asya.

AQUI COMENÇAREMOS DE LAS TIERRAS DE ASYA QUE ES LA MAYOR PARTE DE LAS TRES

Asya es dicha del nonbre de vna Reyna que ay ovo et dixeronla Doña Asya et Asya es vna tierra en oriente et esta partyda de Asya es el parayso terrenal es vn lugar deseoso de ver e lleno de todo deleyte e de todo bien, e es lugar a

do non puede entrar ningun ome que sea nin otra cosa, ca es çerrado de muro de fuego fasta el çielo, en este lugar esta el aruol de vida et ha tal fruto que quien del comiere sera todo syempre en vn estado e non moryra et en medio deste parayso terrenal ay vna fuente de que nacen quatro rrios el vno ha nonbre Gion e el otro Tyson e el otro Tygrys et el otro Ehufrates et estos quatro rrios rriegan a el todo parayso et despues alla dentro escondense, y van so tierra todavia fasta que pareçen en otros lugares segun que oyredes.

DEL RRIO TYSON QUE CORRE POR YNDYA

Tison que dicen por otro nonbre Ganges corre por tierra de Yndya, a semejanza de vista de ome e naçe del monte que diçen hercobares et corre fasta oriente fasta que cae en el mar que çerca toda la tierra en derredor que ha nonbre oçeano et Gion que llaman nilo es en tierra de oriente por vista de ome et naçe çerca de la tierra que disen Atalante et desdende sumese en tierra e va so tierra fasta que cae en la rribera del mar rrubro et de sy este mismo rrio çerca toda Etiopia et corre por Egito et alli se departe por rriberas fasta que entra en la gran mar cerca de Alejandrya.

DE LOS OTROS DOS RRIOS TIGRIS ET EUFRATES COMO NACEN

E los otros dos rrios que dicen Tigris e Eufrates naçen de otra gran montaña et corren por medio de Armenia e van contra la playa de meredies et despues en la çima caen en Mediterraneo e esta es la gran mar que diçen que corre por medio de la tierra et açerca de esta tierra que diçen Asya de que començamos a desyr prymero es çerca destos quatro rrios que deximos de suso et son grandes montañas et lugares atales en que non mora ninguno ca ay bestias fieras de muchas guisas mas de myll.

DE TIERRA DE YNDYA

Desende ay luego es tierra de Yndya e ha nonbre la tierra yndya del nonbre de vn rrio que corre por ay de vn monte de que desiende que ha nonbre yndus, este rrio naçe de vn monte que diçen caucaso y de parte del setentrion e va contra la plaga que disen meredies et cae en la mar que disen el mar rrubro et esta tierra de Yndya de que desimos acabase et ençierrase en la partyda que disen oçidente et por que disen a la tierra Yndya, disen a esa mar en latyn yndus oçeanus et en esta mar de tierra de Yndya ay vna ysla que disen prouana en que hay çiudades rricas et bien guisadas et en esta tierra de Yndya ay dos veranos e dos ynviernos en vn año e es verde et florida en todos tiempos.

DE LAS DOS YSLAS DE YNDYAS

En esta tierra de Yndyas otro si ay dos islas que an nonbre de Erise et Arguste que son mineros de oro et de plata et son muy rricos e muy preçiados et son todos tiempos verdes et floridas et en tierra de Yndias disen que ay vnos montes et aquestos montes llaman los actores en sus libros montes de oro et estos montes segun disen otro sy los abtores que non puede ay ningun ome entrar nin acostarse por que ay vna gran feresa de dragones et de grifos muy grandes.

DE LOS OMES QUE COMEN LAS CARNES CRUDAS

En esta tierra de Yndya ay vn lugar que disen Got en que ay gentes muy malas et muy viles sengun que disen vnos, estas gentes ençerro Alixandre quando corrio el mundo et estas gentes comen las carnes crudas quier de bestias quier de omes et non dudan de comer ninguna cosa que sea.

DE LOS RREYNADOS QUE AY EN TIERRA DE YNDYA

E deuedes saber que en tierra de Yndya ay dosientos et çinquenta y quatro rreynos et muchos pueblos de muchas guisas e de muchas lenguas e las fayas e los arboles que son en los montes pujan de alto suso con las nubes et en esta tierra de Yndya alli adonde se comienza a poblar ay vnas gentes que les disen los pineos e segun que dise el actor que conpuso este libro an dos codos de grandes pero segun que dise Juvenial que es muy çertero y verdadero abtor que estos asy son grandes de cuerpo que el que mas grande es de todos ellos non es mas de vn pie et segun que cuentan estos mismos abtores en sus libros en cada dia et lyd batalla con las grullas et alas regadas pueden mas las grullas et prendenlos et lievanselos et estos son mançeuos en el quarto año et viejos en el otauo e çerca de su tierra destos naçe la pimienta blanca et vet por cual rrason se fase negra, los moradores que son deste lugar segun que cuenta este sabio meten grandes fuegos so los arboles en que naçe la pimienta por segurar muchas serpientes que ay yaçen escondidas et del fumo que sale destos fuegos tornase negra la pimienta.

DE LOS MACOBIOS QUE AN GUERRA CON LOS GRIFOS

En tierra de Yndya ay otro sy otras gentes que les disen los macobios e son de luengo bien dose codos et an batalla cada dia con los grifos et estas gentes que disen los macobios an cuerpos de leones et an las alas e las uñas como las aguilas et ay en tierra de Yndya otras gentes que les disen los aragotes et los Bramanus et estos se meten muy de grado a quemarse por amor de la otra vida como sy les oviese algun pro e avn ay otras gentes segun que quentan vnos abtores que matan a sus padres quando son viejos et fasen adovar de las carnes dellos rricas yantares e el que esto non fase es jusgado por muy cruel e por alevoso.

DE LOS QUE COMEN LOS PESCADOS CRUDOS

E avn ay otras gentes que comen los pescados crudos et beuen del agua del mar salada e avn ay otras maravillas de myll guisas e las vnas son en los omes e las otras en las bestias.

DE LOS OMES QUE AN LOS PIES AVIESOS E LOS CALCAÑARES ADELANTE

En tierra de Yndya ay otro sy vnas gentes que an los pies aviesos et an los calcañares adelante e lo que nos avemos adelante an ellos atras tyenen en cada vn pie ocho dedos.

DE LOS OMES QUE AN CABEÇAS COMO PERROS

En tierra de Yndya ay otras gentes que an cabeças como perros et an las vñas corneas et visten pieles de los ganados et de qualquier bestia que pueden aver et ladran como perros et avn ay otro sy mujeres que paren sus fijos todos canos et despues que comiençan a envexeser tornase todo negros et estos vyuen mucho mas que nosotros et ay otro sy vnas mujeres que engendran et paren sus fijos mas non vyuen de ocho años adelante.

DE LOS QUE NON AN MAS DE VN OJO E DE OTROS

En esta tierra ay otro sy otras gentes mano ocli porque estos non an mas de vn ojo et ay otras gentes que disen army, aspidy, et otros que disen los çinopes et estos son muy espantables e muy grandes de cuerpo et comen los omes byuos et los ganados doquier que los pueden alcançar et ay otro sy otras gentes a que disen çinopedes et segun que dise el sabio que compuso este libro que non an mas

de vn pie et solo con este pie corren mas que el viento et quando les plase folgar posanse en tierra et alzan el pie et estan a su sonbra del.

DE LOS QUE NON AN CABEÇAS

E otro sy en esta tierra ay otras gentes que non an cabeças et an los ojos en los onbros et an las nariçes façia arriba et an grandes dos forados en la boca et an en los pechos grandes sedas segun que an las vestias et son muy espantables.

DE LOS QUE BYUEN DEL OLOR DE LA MANÇANA

Otro sy çerca de la fuente donde naçe el rrio que disen Ganges ay otras gentes que viuen tan solamente del olor de vna mançana et sy por aventura an de faser alguna carrera traen consygo la mançana ca luego que les falleçe el olor de la mançana muerense de todo en todo et en esta tierra ay otro sy, serpientes y bestias tan fyeras que se tragan los çieruos byuos et nadan a las vegadas en la mar que disen oçeano e entre las otras serpientes et bestias fyeras que ende ay muchas et de mill guisas ay vna bestia que disen Çenchocrota et esta bestia ha el cuerpo segun asno et ha cuernos como toro et las piernas como leon et los pies como caballo et las vñas cornas e ha las orejas como caballo et en medio del espynaso ha vn foyo sellar que es enguisa de silla et en lugar de dientes ha vn gran hueso muy fuerte et muy agudo a maravilla et rrenincha como caballo et da la vos como de ome.

DE OTRA BESTIA DESEMEJADA QUE SE DISE CALE

E otro sy ay otra bestia que ha nonbre cale esta bestia ha cuerpo como asno et acarrillos et mejillas como puerco montes e ha la cola como elefante e ha los cuernos tan

grandes como dos braças et el vno encoruado facia el espynaso et el otro contra adelante conque lydia contra las bestias et esta bestia es negra et muy espantable et lydia dentro en el agua tan fuerte como fuera.

En esta partyda de Yndya ay otras gentes e son amarillas del color de las ovas del rrio et estas gentes an los cuerpos todos cubiertos de sedas retorçidas como bestias donde todo ome se podia espantar et an muy gran cabeça et son todos boca de la vna oreja fasta la otra e an cuernos conque lydyan muy fuertes et an batalla con las otras bestias e contra los omes et estos cuernos sacan e asconden segun que fase el ly maso et estas gentes an los cueros muy duros e muy fuertes asy que no puede entrar en ellos fierro ninguno et sy por aventura son presos non ay arte en este mundo porque se puedan domar.

En esta partida ha otro sy otra bestia que a nonbre mantigora et esta bestia a la fas como ome et ha en la boca tres ordenes de dientes et ha cuerpo de leon e ha la cola de escorpion e ha muy mala catadura ca ha los ojos verdes e vueltos en sangre et sylva como sierpe e come carne de ome es muy de grado et esta bestia da voses de muchas maneras e corre mas que ave puede volar.

DE OTRAS BESTIAS DESEMEJADAS

En esta partyda ay otro sy vnos bueyes que an tres cuernos et an pie como caballo e avn ay otra bestia que disen monçeros e esta bestia ha cuerpo como caballo e pies como elefante e la cabeça como çiervo, e ha la cola como puerco e ha en medio de la frente vn cuerno tan luengo quanto espaçio de quatro pies et este cuerno es agudo syn quento asy que fiere et taja toda cosa que falla delante con el, et esta bestia es muy fuerte sin mesura et da bramydos que seria gran cosa de contart alueñe lo oyen et tan fuerte es esta bestia que sy por aventura es presa non ay arte nin sabiduria en este mundo porque se pueda domar.

DE LAS ANGUILAS Y DE OTRO VESTYGLOS

E otro sy segun dise este sabio de que es compuesto este libro todo que en el rrio que disen ganges que es en tierra de oriente que ay vnas anguilas que an en luengo quanto trescientos pies et otro sy ay vna manera de bestias que an dos braças et an en cada vno de ellos en luengo quanto seys braças et tan fuertes son aquestos vestyglos que prenden con estos braças los elefantes e metenlos consygo en el agua e son a manera del syno que disen canser et este cançer es vn syno en el çielo por que anda el sol todo el mes de Julio.

DE LAS CONCHAS E DE LOS ELEFANTES QUE AY EN LA MAR DE TIERRA DE YNDYA

En el mar de tierra de Yndya ay otro sy vnos pescados que an en lugar de escamas muy fuertes conchas et façen dellas los omes buenas casas asy como de buena piedra en tierra de Yndya ay otro sy grandes elefantes et mucho marfil et mucho balsamo et muchas piedras preçiosas et entre las otras que ende ay son estas que son muy preçiadas et nobles et disenlas en latyn Berrillus et grifapas adamasus carbunculus margaritas vanionis.

DE LAS TIERRAS QUE AY ENTRE EL RRIO QUE DISEN TYGRYS

E ya oystes de suso de tierra de Yndia como era rrica por oro et por plata et por piedras preçiosas et por çibdades et por castillos et por villas et oystes otro sy de la mar que corre por ellas et de algunas sus yslas et de los pescados et de las bestias et de las gentes que moran ay fasta que llegamos al rrio que ende ay que disen yndus et agora veamos

deste rrio que disen yndus fasta el rrio que disen Tygrys e que tierras et que çibdades ay e de aqueste rrio que disen yndus fasta el rrio que disen Tygrys es la tierra que disen parchia et ay en ella treynta et tres rreynos bien puestos et bien guisados et en esta tierra que disen segun el latyn parchia es vna tierra que disen Arcusia et es vn buen rreynado et disenle arcusya por rrason de vn castillo que ay en ella que disen arcusya.

DE LA TIERRA DE PARCHIA E DE ASYRIA

E otro sy en esta tierra que disen parchia es tierra de Asyria et ha nonbre de Asyria del nonbre de vn Rey que fue y que dixeron Don Asur que començo a poblar la tierra et ende luego es tierra de media et este nonbre le pusieron del nonbre de vn Rey que dixeron Don Medus et este Rey fiso vna çibdat et pusole nonbre media et de el tomaron nonbre la çibdat et la tierra toda et ay luego es la tierra de Persya et posieronle este nonbre del nonbre de vn Rey que ay fue que dixeron Don Persyo e este Rey poblo vna çibdat que disen Persopolyn et del nonbre del tomaron nonbre la çibdat et toda la tierra et en esta çibdat de persopolyn fue fallada prymeramente vna arte que disen en latyn ares magyca que es vna çiençia de naturas et alli es vna piedra de tal natura que quema la mano al que la quiere tomar et non la puede ome tomar sy non con encantamiento et esta piedra es mucho alua et muy clara, et creçe quando creçe la luna et descreçe quando ella otro sy, et ya oystes que tierras e que çibdades ay del rrio que disen yndus fasta el rrio que disen tygrys et agora veamos del rrio que disen tygrys fasta el rrio que disen Ehufrates que tierras e que lugares ay.

E este rrio que disen tygrys fasta el rrio de eufrates es la tierra de mesopotanea et disenle en gryego asy por que es poblada entre rrios et en esta tierra de mesopotanea es vna çibdad que disen Ninive que dura quanto tres dias de andadura et este nonbre le puso el Nino que la poblo.

DE BABILONIA

Ende luego es tierra de Babilonia et es vn gran rreyno et rrico et bien puesto et disen a esta tierra Babilonia del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen otro sy Babilonia et esta çibdat fiso et poblo de comienço vn gigante aque dixeron Membrot pero la Reyna que dixeron Semiramis la guarnecio et enryqueçio a esta çibdat mas noblemente et mas acabadamente.

DE LAS MEDIDAS DE BABILONIA

Deuedes saber que los muros de esta çibdat de Babilonia ay en ancho çinquenta braças et en alto çien braças e en la çibdat en derredor ay quatroçientos et sesenta estados et en esta çibdat hay çien puertas et corre el rrio de Ehufrates por medio della et en esta çibdat ay vna torre que an en alto quanto y quatro mill pasos segun que es escrito.

DE TIERRA DE CALDEA

Ende luego es tierra de Caldea et alli fue fallada prymeramente la çiençia de Astronomia et esta çiençia fabla de vn ordenamiento de la estrellas et açerca desta tierra de caldea es tierra de Aravia et ha nonbre otro sy Saba et aqui naçe el ençienso et en esta tierra de Aravia es el monte Synay a do nuestro señor dio la ley a Moysen et es açerca de la çibdat a que disen Madian do fue señor el prinçipe Getro que fue negro de Moysen et por aquesta tierra que oydes ay muchas gentes que son paganos e las vnas segun disen en latyn moabite et a las otras amonites et las otras y juey et a las otras sarraçeny et a las otras mediavite et ay otro sy otras de muchas lenguas.

DEL RRIO DE EHUFRATES

E ya oystes del rrio de Tygrys fasta el rrio de Ehufrates que tierras et que gentes et agora veamos quanto dura el rrio Ehufrates fasta la mar mediterrana et que tierras ay segun que vos començe.

DE TIERRA DE SYRIA E DAMASCO

En tierra de Syria es tierra de Damasco et es dicha e nombrada Damasco del nonbre de vn syeruo que fue de Abraan a que dixeron Don Dasco que poblo de comienso aquella tierra.

DE LA TIERRA DE ANTIOQUIA E DE COMAJENA

Y luego es tierra de Antiochia et es asy llamada Antiochia del nonbre de vn Rey que ende ovo a que desian Antiocho et esta tierra ovo nonbre en otro tiempo Seblata et ay luego es otra tierra que disen segun el latyn comajena e esta çibdat fue en otro tiempo madre et cabesa de otras muchas çibdades.

DE FYNISYA

Ende luego es tierra de Fynisya et diçense fynisya por vn Rey que fue ay a que desian Don Finis e este fue fijo de vn Rey que dixeron Don Graeñor en esta tierra de fynisya ay dos çibdades rricas et bien apuestas et la vna ha nonbre Fisus et la otra Sidon et en esta tierra es el monte que disen libano a rrays deste monte nace el flumen jordan.

DE TIERRA DE ASYRIA E DE PALESTYNA

E otro sy en esta tierra Asyria es tierra de Palestyna et es llamada Don Olio et pusole nonbre Elio.

DE SAMARIA

E otro sy en esta tierra de Palestina es tierra de Samarya et disen a la tierra Samarya del nonbre de vna çibdat que ende ay que llaman Samaria et agora ha nonbre esa çibdat Sabasta.

DE GALILEA E DE NAÇARET

Ende ay otra tierra que es dicha Galilea et en esta tierra es la çibdat de Naçaret al pie del monte que disen Tabor.

DE OTRA TIERRA QUE DISEN PENTAPOLYS

Ay luego es otra tierra que se dise Pentapolys en latyn et ha este nonbre por rrason que ay en ellas unas çibdades que fueron fvndidas por Sodoma y Gomorra.

DE LOS NONBRES DE LAS GENTES

E ay luego es tierra de Natatra e disen a la tierra de natatra del nonbre de Don Nabet que fue fijo de Ismael en aquella tierra que avedes oydo es vn mar que disen el mar merto a do se sume el flumen Jordan et en aquesta tierra ay vnas gentes que disen Sarraçen et an este nonbre de Sarra que fue mujer de Abraan et ay otras gentes que disen Agarenys por el nonbre que an de Agar que fue mançeva de Abraan enque ovo vn fijo de dixeron Ismael et ay otro sy otras gentes que an nonbre Ismaelite et han este nonbre del nonbre Ismael que fue fijo de Abraam ot otro sy ay en esta tierra otras gentes a que disen Nabates et an ese nonbre del nonbre de Don Nabet que fue fijo de Ismael donde deçendieron doçe tribus et estas tierras que de suso avedes

oydas comiençan todas en Oriente et van por derecha linea e por igual sendero fasta el mar mediterraneo et aquestas tierras se ayuntan a tierra de Egipto de aquella parte donde viene el abrigo.

DE EGIPTO E DE SU TIERRA E DE NILO EL RRIO COMO LA RRIEGA

En esta tierra de Egipto comiença en Oriente del mar Vermejo et acabase contra Oçidente en la tierra de Libia e aquesta tierra de Egipto dixeronle prymero Alexia e despues el rey Don Egypto que dijeron que fue hermano de Don Tanas et de su nonbre pusole nonbre Egiptus et esta tierra de Egipto çerca en derredor el rrio que disen Nilo et esta tierra de Egipto ha en si muchas villas rricas çiento et mas et en esta tierra de Egipto nunca llueve mas el rrio Nilo creçe tanto que rriega toda la tierra en derredor dos veses en el año o mas.

DE LA TIERRA DE EGIPTO E DE OTRAS

En esta tierra de Egipto es la tierra que disen en latyn Tebayda et es asi llamada por una Çibdat que ay ende que disen Tebas et esta çibdat Don Cano fijo del rey Don Agenor quando vino en Egipto pusole nonbre Tebas segun que a otra çibdat que disen Tebas que es en tierra de Boeçia que ovo fundado Don Boetya e dende tomo nonbre toda la tierra en derredor et este nonbre que le disen Tebayda et dende fue verdaderamente San Mauricio et otra gran compaña de Tebanos caballeros que lydiaron sobre el rruedano por la fe contra los paganos et segun que cuenta la escriptura de la gran mortandad a bueltas de la sangre creçio el rruedano e parose muy fiero et muy grande estonçe salio de madre el rruedano e ende luego açerca esta tierra de Tebayda et ay muchas grandes montañas et fyeros yermos e en otro tiempo ovo ay morado vna gran compaña de monjes.

DE COMO CAMBISES FISO A LA ÇIBDAT DE BABYLON

E deuemos saber que vn Rey que dixeron Cambises vino con gran poder sobre Egipto e vençio toda la tierra e despues que ovo tomada la tierra asy fiso ay una çibdat e pusole nonbre Babylon e esta çibdat fue cabeça de todo el reynado.

COMO FISO ALIXANDRE LA ÇIBDAT DE ALIXANDRYA

E otro sy en esta tierra de Egipto fiso Alyxandre quando la vençio una çibdat muy noble e pusole nonbre a la çibdat et dixenle Alexandrya.

COMO LLEGAN ESTAS TIERRAS AL MAR CASPIO

Aquestas tierras que de suso avedes oydo se ayuntan al monte que disen Caucaso de la parte del çierço et es monte mucho alto et este monte comiença de açerca de un mar a que disen el mar caspio a una parte del çierço çerca del mar caspio et tiene fasta la parte que disen Europa. En este monte moran vnas mujeres non han mas de sendas tetas lydian maravillosamente asy como buenos caballeros et çerca destas amaçonas moran otrosy gentes que les disen masagete et otras que disen calgi et otras que disen San mate et esto es a parte de setentryon.

DE LA TIERRA DE SERYCA QUE AY MUCHA SEDA

E ay luego en esta partyda de oriente es vn castillo que ha nonbre Seres et del nonbre deste castillo disen a toda la tierra en derredor Seryca e a los pueblos Seria et de alli viene la mucha seda donde es que ha la seda nonbre en latyn serica et ay oystes de tierra de Egipto et de las gen-

tes et de las montañas et de la mar e agora veamos de la tierra que disen en latyn bratya.

DE LA TIERRA DE BRATYA DO SON LOS GAMELLOS

Bratya es llamada la otra del nonbre de vn rrio que corre ende que a nonbre Bratia et en esta tierra son los gamellos muy grandes e muy fuertes e an los pies asy duros e fuertes que es vna gran marauilla.

DE LA TIERRA DE IRCANIA

Tierra de Ircania ha nonbre Ircania del nonbre de vna montaña que ende ay en la tierra a que disen yrcania e aqui vnas aves que an las peñolas que rrelusen de noche ansi como unas grandes candelas.

DE LA TIERRA DE ESCOÇIA

Y luego es tierra de Escoçia et este nonbre le puso Don Magat que fue fijo de Jafet e en esta tierra ay muchas piedras preçiosas e grandes tres rrios al vno disen Ascorus, et a otro rrio Façides el al otro Arayes, en esta tierra ay quarenta e quatro gentes et ay grandes montañas e an nombre en latyn montes ypervores.

DE TIERRA DE ALBANIA

Desy es tierra de Albania et disen a la tierra albania porque las gentes desta tierra an las cabeças todas blancas e en esta tierra de albania ay canes tan fuertes et tan fleros que matan tambien toros como leones quando estan fambrientos.

DE LA TIERRA DE ARMENIA E DEL ARCA DE NOE

Desy es tierra de Armenia e en esta tierra de armenia ay vna montaña grande et muy alta et ençima desta mon-

taña fynco el arca de Noe despues del Dyluvio et aun oy dia esta ende el arca et muchos la ven de los que van e vienen de la tierra de Ultramar.

DE LA TIERRA DE IBERNIA

Ay luego açerca de tierra Armenia es tierra de Ibernia et en esta tierra naçen muchas yeruas que son muy buenas et muy preçiadas para paños teñir.

DE LA TIERRA DE CAPADOÇIA

Açerca desta tierra de Ibernia es tierra de Capadoçia et da este nonbre la tierra por rrason de una çibdat que ay ende a quien disen capadoçia e en esta tierra conçiben las yeguas de viento et paren sus potros mas no viven de tres años adelante.

COMO SE PARTE ASYA EN DOS PARTES

Ya avedes oydo una pieça de aquella partida que disen Asya que se comiença en oriente pero deuedes saber que esta parte que disen Asya se parte en dos partes et segun que es escripto son dos Asyas, la mayor es en tierra de Yndya por donde es et que rreynos ay e que çibdades e que castillos e que villas e que gentes e que mares e rrios e que pescados et que bestias e de las otras cosas et de cada vna dellas por orden et avedes oydo fasta que llegamos a tierra de Armenia et a tierra de Ibernya et a tierra de Capadoçia a do se acaba Asya la mayor que es açerca destas tierras que oystes de suso et esta Asya la mayor es çercada de mares toda de toda parte.

EN TIERRA DE ASYA LA MENOR ES EFESYO E OTRAS

En aquesta Asya la menor es la çibdat que disen Efesyo et esta çibdat ovieron fundada aquellas mugeres que disen

amasonas e en esta çibdat predico e moro San Juan Apostol et vangelista.

DE LA TIERRA QUE DISEN BETYNIA E OTRAS

E deuedes saber que la primera tierra de Asya la menor es betynia et prymeramente ovo por nonbre eriça et despues ovo nonbre Mydona et despues a tienpo ovo le puesto nonbre bytynia del nonbre de vn Rey que ende ovo a que dixeron Don Bytynio e en esta tierra de Bytynia ay vna çibdat rica e bien puesta et a nonbre Ninçia et otrosy ay otra çibdat muy rrica que ha nonbre nicomedia del nonbre de vn Rey que dixeron Don Nicomedio que poblo esta tierra de Bytynia et es dicha otrosy tierra de Frygia la mayor en que es vna rrica çibdat que disen Sarisma e esta çibdat ovo poblado Don Teseor.

DE LA TIERRA DE GALAÇIA

Ay luego se ayunta tierra de Galaçia del nonbre de vnas gentes que son en la tierra que disen en latyn Gallia et a estas gentes llamo el Rey Don Bytynio que fueron en ayuda et en socorro del que avia batalla contra otras gentes e ovo de ser que vençio el Rey Don Bytynio onde el despues de la batalla vençida dioles tierra que poblasen et posieronla nonbre Galaçia por que dixeron a el ellos galli.

DE LA TIERRA DE FRYGIA E DE OTRAS TIERRAS

E deuedes saber otro sy que esta tierra es llamada en latyn frigia et es asy llamada del nonbre de una fija de la Reyna Doña Ehuropa que fue que dixeron Doña Frigia et esta misma tierra ha otro sy nonbre dardanya del nonbre de on fijo de Don Jupiter que dixeron Dardano et deste mismo nonbre de Dardano es ay otro sy vna çibdat muy buena a que disen Dardanya.

DE LA TIERRA DE TROYA E DE VLLION

En aquesta tierra de Frygia es vna tierra que disen Troya et disenle Troya del nonbre de vn Rey que ovo ende que dixeron Don Troyo et esta tierra es vn buen rreynado e bien grande e en esta tierra ay otro sy vn castillo que disen segun latyn Vllion et este castillo es muy rrico et muy abastado et disenle por nonbre Vllion del nonbre de vn Rey que ende ovo a que dixeron Vllion et açerca desta tierra yase tierra de Liconia et otra tierra segun disen en latyn çaria et estas tierras de parte de tierra de Frygia vn rrio que disen en latyn herynus que corre entre medias et este rrio ay grandes myneros de oro.

DE LA TIERRA DE LYDIA

E ende luego es tierra de lydia e a este nonbre de vn Rey que ende ovo a que dixeron Don Dido e fue hermano del Rey Don Tyreno et aqui ay vna çibdat rrica e bien puesta que ha nonbre Çiatria.

DE LA TIERRA PANFILIA

E açerca desta tierra que disen lydia es tierra de Panfilia et desy luego es tierra que disen segun el latyn ysauria e ha este nonbre por rrason que la convate el viento de cada parte.

DE LA TIERRA DE ÇILIÇIA E DE OTRAS TIERRAS

E açerca desta tierra de Ysauria es tierra que disen segun el latyn Çiliçia et ha este nonbre del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen Çiliçia et ovola poblada Don Çelis que fue fijo del Rey Don Agenor et de aqui tomo nonbre toda la tierra de Çiliçia e de otras tierras.

DE TIERRA DE ÇILIÇIA

En esta tierra de Çiliçia ay vn gran monte que le disen amanar et este monte ha grandes sierras et muy grandes yermos et este monte es llamado Aleso.

En aquesta tierra de Çiliçia es vna çibdat a que disen Tarsis et esta çibdat ovo poblada Don Perseo et en esta çibdad moro luengamente el glórioso apostol San Pablo predicando.

DE LA TIERRA DE LIÇIA E DEL SU MONTE QUE ARDE

Ay luego es tierra de Liçia e en esta tierra de Liçia es el monte que disen Chymar et este monte arde de noche e echa de sy grandes fuegos segun que fase otro monte quando le queman et disen otra tierra de etnia que es tierra de Siliçia e segun que fase otro monte que disen vesulus que es tierra de canpania e desy luego çerca de tierra de Çiliçia es tierra de Persya.

DE LA TIERRA DE PONTUS E DEL MAR

Desy es otra tierra que ha nonbre Pontus et es tierra grande et de muchas gentes onde disen al mar que por esa tierra corre el mar pontico et en esta tierra que disen pontus fue desterrado vn filosofo que dixeron Don Ovidio et vn papa que dixeron Clemente et ya oystes de suso en como se parte el mundo en tres partes en Asya et en Ehuropa e en Afryca e ya oystes de Asya la mayor que es tierra de Yndya e de Asya la menor que es tierra de Bytynia et tierra de Frygia et agora veamos desta otra partyda que disen Ehuropa.

AGORA COMENÇAREMOS EN EHUROPA

Ehuropa es dicha e llamada del nonbre de vn Rey que fue que dixeron Don Ehurope et otro sy puede ser dicha del nonbre de vna Reyna que fue que dixeron por nonbre Doña Ehuropa et fue fija del Rey Agenor et esta partida de Ehuropa comiença de un rrio que disen tanays e desiende fasta oçidente el mar ayuso et parte de setentryon et viene por toda la España et acabase en la nuestra mar de España.

DE LA TIERRA DE TEODOSYA

En el comienço desta partida de Ehuropa son vnas grandes montañas que disen en latyn çeferin montes contra setentryon et es otro sy el rrio que disen tanays et a este rrio disen tanays del nonbre de vn Rey que fue en aquella partida que dixeron Don Tano et ay otro sy en el comienço vnos grandes estanques e han nonbre en latyn metyodes paludes et estas aguas entran en la gran mar çerca de la çibdat que disen Teodosya.

DE LA TIERRA DE TIÇIA LA MAYOR FASTA DANUVIO

E açerca deste rrio de Tanays comiença vna tierra a que disen segun el latyn Tiçia la mayor et esta tierra de Tiçia tiene fasta el rrio de danuvio et parte de la otra parte que disen meredies.

DE LA TIERRA DE ALANIA E DE DATIA FASTA GERMANIA

En esta tierra de Tiçia es vna tierra que disen en latyn Alania et otra tierra que disen datia e desy del rrio danuvio fasta los Alpes es tierra de Germania la mayor e disen a esta tierra en latyn Germania por la gran muchedunbre del pueblo que ende ay et esta tierra de Germania se acaba

a la parte de setentryon et parte de oçidente en la mar que disen oçeano et esta tierra departe vn rrio que disen rreno e parte de la plaga que disen meredies et en esta tierra de Germania es vna tierra que disen en latyn Sueçia et disen a esta tierra Sueçia del nonbre de un monte que ende ay que disen Sueçia.

DE LA TIERRA DE ALEMAÑA

Otro sy en esta tierra et provinçia de Germania es tierra de Alemania e disenle Alemania por rrason que es aquende de vna agua que disen en latyn lemanus lacus et esta tierra es dicha en otro nonbre rrechia.

DEL RRIO DANUVIO

El rrio danuvio naçe de vnas sierras mucho altas en la tierra de Germania et este rrio danuvio es muy gran rrio et reçibe en sy otros sesenta rrios muy grandes et departense por siete rriberas asi como el rrio Nilo entra en la mar que disen pontun mare.

DE LA TIERRA DE ALEMAÑA

En esta tierra de Alemaña ay otra tierra que disen en latyn noltus et disenle en otro nonbre abajoria et aqui es una rrica çibdat que disen Bastispona e segun que disen vnos sabios noricus e pechas son vnos canpos et an tal nonbre en latyn et estos canpos tienen gran espaçio e son muy rricos e mucho abastados de mucho pan e mucha fruta.

DE LA TIERRA DE FRANÇIA E DE OTRAS TIERRAS

En esta partida de Ehuropa contra oriente es françia et aqui se ayunta otra tierra que disen en latyn Terygia et de sy es tierra de Satrysonia e otra tierra que le disen en latyn albia.

DE TIERRA DE GERMANIA LA MENOR ACABASE EN EL MAR OÇEANO

De sy es tierra de Germania la menor e esta tierra de Germania la menor es contra aquilon et acabase en el mar oçeano et en aquesta provinçia de Germania la menor es vna tierra que disen daneya.

DE LA TIERRA DE MESYA

De sy del rrio danuvio de parte de oriente fasta el mar mediterraneo es vna tierra que disen Mesya en latyn a esta tierra disen Mesya por rrason que es tierra rrica et mucho abastada de buenas mieses.

DE LAS TIERRAS DE PANONIA E VULGARIA

Desy es luego otra tierra que disen segun el latyn Panonia la menor et otra tierra que disen segun el latyn vulgaria.

DE LA TIERRA DE TRAÇIA

De sy açerca desta es tierra de Traçia e ha nonbre Traçia del nonbre de Don Trias que fue fijo de Jafet et estas tierras son açerca de vn rrio que ay en aquella tierra que disen ebro et çerca de la çibdat que disen Constantynopla que fiso el emperador Constantino de cuyo nonbre es asy llamada la çibdat.

DE TIERRA DE GREÇIA

E de sy del mar mediterraneo es tierra de Greçia e es asi dicha e nonbrada del nonbre de vn Rey que ende ovo que dixeron Don Greco en otro tienpo desianle tierra grande çetyr et esta tierra de Greçia se acaua en la gran

mar contra parte del abrigo et avn disen en latyn a esta tierra hilyncus.

DE COMO SE PARTE EN SEYS PROVINÇIAS

E esta tierra de Greçia se parte en seys provinçias a la vna disen segun latyn Dalmaçia et a la otra Epiry et a la otra Caldas et a la otra Tesalia et a la otra Maçedonia et a la otra Acaya.

DE DALMAÇIA

En esta tierra de Greçia es tierra de Dalmaçia e disenle a la tierra Dalmaçia del nonbre de vna çibdat que ende ay que ha por nonbre Dalmy.

DE LA TIERRA DE EPYRO

Y luego es tierra de Epyro et ha nonbre Epyrus en latyn del nonbre de Don Pyrro que fue fijo de Don Archiles et en esta tierra ay vna fuente en que se ençienden las fachas que llegan al agua et maguer que las amaten muchas veses quantas veses las metieren se ençenderan.

DE LA TIERRA DE CAONIA

En esta tierra de Epyro que es muy gran provinçia es otro tierra que es en latyn llamada Caonia et disen a la tierra Caonia del nonbre de vna çibdat que ende ay et a esta tierra puso nonbre Caonia el Rey Eleno por que por desventura et por non saber mato a su hermano Don Caon en el monte a do andaua caçando et este nonbre le puso a honor et a solas de su hermano que el matara.

DE LA TIERRA DE MOLOSYA

En esta tierra ay otro sy vna çibdat que disen Molosya et desta çibdat lieua nonbre la partida de la tierra e disenle

Molosya por rrason de la dicha çibdat que disen Molosya et esta tierra poblo Don Moloso que fue fijo de Don Pyrro et de su nonbre puso nonbre a la tierra Molosya.

DE LA TIERRA DE CALDAS

Ende ay luego es otra tierra que disen en latyn Caldas et disen a la tierra Caldas del nonbre de vn Rey que ende ovo a que desian Callas que fue fijo de Don Deuchalio et de Doña Pyyra et esta tierra de Caldas se departe en dos provinçias a la vna disen Boeçia et a la otra disen en latyn Peloponesyo et a esta misma tierra disen Atica del nonbre de vn Rey que ende fue a que dixeron Don Atica.

DE LA TIERRA DE ATENAS

Esta es verdaderamente tierra de Greçia a do ay vna rrica çibdat que disen Atenas et esta çibdat poblo et guarneçio el Rey Don Çicrobes.

DE LA TIERRA DE BOEÇIA

En esta provinçia de elladas que es en tierra de Greçia es tierra de Boeçia et deuedes saber que quando Don Cano que fue fijo del Rey Don Agenor vino en estas partes et fallo en vnos grandes canpos vna vaca et segun quentan los actores que priso la vaca e fiso della sacrifiçio a los dioses et de sy finco en este lugar mismo e poblo ay vna çibdat et pusole nonbre Tebas e de sy poblo toda la tierra et del nonbre de la vaca que disen en latyn vos puso nonbre a toda esa tierra boeçia.

DE LA TIERRA DE AONIA QUE ES EN TIERRA DE GREÇIA

Esta misma tierra que disen Aonia ha nonbre de una fuente que ende ay que disen en latyn aon a do estudiauan las musas e fasian sacrifiçio a Don Febo.

DE LA TIERRA DE PELOPONENSYS EN GREÇIA

Ay luego en tierra de elladas es otra tierra que disen en latyn Peloponensys et disenle este nonbre del nonbre de vn Rey que ende ovo que dixeron Don Pelope et otro sy del nonbre de vna çibdat que hay que disen Penolopensys.

DE LA TIERRA DE TESALIA EN GREÇIA

Ay luego es tierra de Tesalia e es llamada Tesalia del nonbre de Don Tesalo que dixeron en esta tierra de Tesalia es el monte Parnaso çen otro tienpo solian ay faser sacrifiçio a Don Polo et en esta tierra de Tesalia naçio Don Hercoles e Don Apolo.

DE LA TIERRA DE MAÇEDONIA

De sy es otra tierra que disen en latyn Maçedonia et disenle Maçedonia del nonbre de vn Rey que fue ende que dixeron Maçedo et este Rey fue sobrino de Don Cuchalio e pusole este nonbre despues que ovo el señorio de la tierra.

DE LA TIERRA DE EMATIA

En esta misma tierra disen que antes Ematia del nonbre del Rey Don Ematio que dixeron que rreno en aquella tierra de Ematia et en esta tierra es el monte Ollynpus et este monte es tan alto que ençima del non fiere viento nin ay nieve ninguna.

DE LAS TIERRAS DE MAÇEDONIA E DE TESALONICA

En esta tierra de Maçedonia es otra tierra que disen en latyn Tesalonica et disenle Tesalonica del nonbre del Rey Don Tesalo que fue fijo de Gam et este lo poblo.

DE LA TIERRA DE ACHAYA

E desdende es tierra de Acaya et disenle Acaya del nonbre del Rey Don Acayo que dixeron et otro sy del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen Acaya et en esta tierra de Acaya corre vn rrio que disen Ynaen et en esta tierra de Acaya ay vna çibdat muy noble et muy rrica a que disen Coryntyus et disenle Coryntyus a la çibdat del nonbre de Don Corynto que fue fijo de Orestes.

DE LA TIERRA DE ARCADIA E DE LA PIEDRA QUE QUEMA

En esta tierra de Acaya es otro sy tierra de Arcadia este nonbre le puso Don Archas que fue fijo de Don Jupiter et de Doña Calyste et despues que tomo ella la tierra en su señorio et a esta tierra disen otro sy en latyn Sytyonia et ha este nonbre del nonbre del Rey Don Sytio que dixeron et en esta tierra de Arcadia ay vna piedra que disen en latyn aboston que despues que vna ves es ençendida nunca se puede amatar et en esta tierra de Arcadia corre el rrio que disen Errymacus.

DE LA TIERRA DE PANONIA LA MAYOR

E de sy açerca desta tierra comiença otra tierra que disen segun latyn tierra de Panonia la mayor et esta tierra tiene fasta el monte que disen aprenino et esta tierra de Panonia la mayor çercan dos rrios muy grandes e muy resios et el vno disen en latyn clarunus e al otro sanus.

Ay luego esotra tierra que disen en latyn Ystrya e disen a la tierra Ystoya del nonbre de un rrio que corre por ay que disen ystero et a este rrio disen otros danuvio.

DE TIERRA DE YTALIA EN GREÇIA

E açerca desta tierra es otra tierra que disen segun el latyn Ytalia et en otro tienpo antiguo desianla la gran Greçia et despues fue llamada Saturnia de Don Saturno et oy la disen segun la tierra de Latyo por rrason que Don Jupiter echo a Don Saturno de suso del Çielo et ascondiose aqui et segun que disen los actores en sus fablas quatro hermanos fueron et estos fueron dioses al vno desian Don Saturno et al otro Don Jupiter et al otro Don Pluton et al otro Don Trytono e sobre suerte savida Don Saturno abia de rreynar en el Çielo et Don Pluton en el Ynfierno et Don Trytono en la mar y Don Jupiter que era menor et non abia suerte sabida ninguna como era mas artero tono mientes vn dia a Don Saturno que estava en derecho de Ytalia e llegose a el e diole vna enpujada tan de rresio que cayo del çielo en la tierra.

DE LA TIERRA DE AUSONIA DE GREÇIA

En esta tierra misma es llamada tierra de Ausonia et esta tierra fue llamada ençima Ytalia del nonbre de Don Ytalio que fue Rey de Çiçilia et rreyno ay en esta tierra de Ytalia e comiença de los Alpes et tiene fasta la gran mar.

En esta tierra de Ytalia es la Çibdat de Roma que ovo poblada el Rey Romulo et deuedes saber que los antiguos en otro tienpo quando poblavan las buenas çibdades en poblandolas fasianlas a forma e a semejança de las bestias mayores onde la çibdat de Roma fue poblada et fecha en forma de leon et por esta rrason que ay como el leon es mayor bestia e segun Rey de todas las otras bestias et otro sy la çibdat de Roma es asy como madre cabeça de todas las otras çibdades que es asy fecha a la manera de la cabeça del leon et llaman segun el latyn Vrbys et otro sy a semejança de los costados llama letanus en latyn a vna partida en

Roma ally a do es la Yglesia de San Juan de Letran que disen.

DE LA TIERRA DE BRUNDUSYO ÇIERUO

E la çibdat de Brundusyo de que cuenta mucho lucan en el su libro que es muy rrica çibdat et poblada en muy fuerte lugar et es fecha e poblada a la forma et manera e semejança de çieruo.

DE LA TIERRA DE MARRUECOS

E la çibdat que disen Cartagena segun latyn e segun disen vnos actores esta es Marruecos e es fecha e poblada a semejança e guisa de buey.

DE LA TIERRA DE TOSCANA

La çibdat de Troya es fecha y poblada en guisa de cavallo segun que oystes de suso de tierra de Ytalia en esta tierra de Ytalia es la tierra de Toscana e disenle segun el latyn Tuçia por rrason que en otro tienpo fasian ay muchos sacrifiçios de muchos ganados.

DE LA TIERRA DE CANPANIA

E otro sy en esta provinçia misma de Ytalia es tierra de canpania et disen a la tierra segun el latyn canpania por rrason de una çibdat que ende ay que disen Capua segun el latyn que ovo poblada el Rey Don Capis que dixeron.

DE LA TIERRA QUE DISEN PULLA

E ende luego es tierra de Pulla e es ay la rrica çibdat que disen Brundusyo et desdende luego es otra tierra que disen segun el latyn ynbrya e a esta tierra disen Ynbrya por rrason que esta sola rremaneçio en tienpo del diluvio.

DE LA TIERRA DE ESTRURIA E DEL RRIO QUE DISEN ERIDANO

E otro sy en tierra de Ytalia es otra tierra que disen segun el latyn Estruria e ha este nonbre del Rey Don Es truco que dixeron e por esta tierra corre el rrio que disen el po e a este rrio mismo disen Eridano et este rrio que disen Eridano naçe de una gran montaña a que disen el monte apenino e de sy este rrio a la çima entra en la mar que disen segun el latyn mare adryaticun çerca de la çibdat de Raverna.

DE LA TIERRA DE LONBARDIA

E ay luego es otra tierra a que disen segun el latyn lonbardia e ha este nonbre por rrason que disen a los pueblos de la tierra en latyn longobardi.

DE LA TIERRA DE VENEÇIA

E ay es luego tierra de Veneçia et disen a la tierra Veneçia del nonbre de vn Rey que dixeron Don Beneto que fue prymeramente e dixeronle a esta tierra Veneçia.

DE LA TIERRA DE GALIA

E açerca desta tierra es otra tierra que disen Galia segun el latyn et disenle este nonbre Galia por que es todo el pueblo blanco e non es colorado et devedes saber que el rrio que disen rreno nasçe de los Alpes et va contra la parte de aquilon et cae en el mar oçeano que çerca toda la tierra en derredor.

DE LA TIERRA QUE DISEN GALIA BELLIGIA POR SOBRENONBRE

E aquende deste rrio que disen rreno es otra tierra que disen Galia e disenle por sobrenonbre a esta tierra de Galia

Belligia e este sobrenonbre ha del nonbre de vna çibdat que se llama Velgis et esta tierra de Galia Velligia comiença de vn monte que disen segun el latyn Mones Joues et va parte de aquilon et acabase en la mar de Bretania.

DE LA TIERRA DE FRANÇIA LUDONENSYS

E esta misma tierra es llamada Françia de nonbre de vn Rey a quien dixeron Francus que vino con Eneas de Troya et de sy poblo vna çibdat çerca del rrio de rreno e pusole nonbre Françia e de sy poblo la tierra en derredor et por que desian a el Francus pusole nonbre Françia a toda esa tierra et a esta tierra de Françia se ayunta otra tierra que disen segun el latyn ludonensys galia et disenle por sobrenonbre segun el latyn comata por rrason que las gentes de aquella tierra traen las crynes luengas.

DE LA TIERRA DE NARBONA

E deuedes saber que de la parte del abrigo ay otra tierra que disen otro sy Galia e esta Galia disen Galia narbonensys et disenle por sobrenonbre segun el latyn Narbonensy Galia et todo este sobrenonbre le disen por rrason que las gentes de aquella tierra traen los paños luengos.

DE LA TIERRA DE AQUITANIA

E de sy aquende el rruedano de parte de oçidente ay otra tierra que disen segun el latyn Aquitania e esta tierra es çercada de toda parte de vn rrio que disen en latyn liger.

DE ESPAÑA

Çerca de esta tierra de Aquitania es tierra de España et ovo prymeramente nonbre hibia del nonbre de vn rrio que disen segun en latyn hibicus et nos le llamamos Ebro et otro sy segun que oystes de comienço ha nonbre segun el latyn

Yspania del nonbre de vn Rey que fue que dixeron por nonbre Don Yspalo et otro sy por derecha rrason ha nonbre Esperia por vna estrella que es en nuestro cabo que es en oçidente que disen segun el latyn esperus.

DE LA TIERRA DE ESPAÑA A DO SE ACABA

Esta tierra de España se acaba en la parte del mar de oçidente que disen oçeano que çerca toda la tierra en derredor.

E deuedes saber que en tierra de España a en sy çinco provinçias e cada vna dellas es llamada e nonbrada segun el latyn, et la vna es tierra de Tarragona et la otra de Cartagena et la otra tierra de Galysia e la otra de Betica e la otra tierra de Tirgitana e cada vno destos nonbres destas tierras es del nonbre de sendas çibdades.

AGORA DIREMOS DE AFRICA E DE SUS PROVINÇIAS

E aqui en cada vna destas partydas oystes desta partyda de Ehuropa que provinçias et que çibdades et que castillos e que villas et que rrios ay e avedes oydo de todas las otras cosas que ay son e de cada vna por su orden et agora sy vos plase veamos de Africa que es la otra terçera partida del mundo.

AFRICA

Africa es dicha et nonbrada del nonbre de Don Afer que fue fijo de Don Abrahan et esta partyda que disen Africa que es la terçera partyda de la tierra segun dise Sant Isidro es llamada Libia por rrason que alli comiença de Teryr el viento que disen segun el latyn libes et a este viento que disen libes desimos aufrico e otro sy disen otros que Don Epafo que fue fijo de Don Jupiter, que ovo fecho en egypto vna çibdad que disen Menfys et ovo vna fija en vna muger que ovo que desien Doña Caryota et pusole nonbre Libia

et despues ovo de ser que fue Reyna en tierra de Africa et de su nonbre desta Reyna pusieron nonbre a tierra de Africa Libia et esta partyda comiença en oriente del rrio que disen Yndus, et va derechamente por la parte que disen meredies et tiene fasia oçidente fasta el monte que disen proalante et acabase en la mar que disen segun el latyn mare gatoneum.

DE LA TIERRA DE LIBIA

La primera provinçia desta tierra de Africa es tierra de Libia et disenle por nonbre en latyn labia armesys por que en esta tierra ay vna çibdat que disen en latyn Çirine et esta çibdat es madre et cabeça de otras tres çibdades et esta tierra de Libia comiença de çerca de tierra de Egypto et acabase en la mar de vnas gentes que disen Sylanos et por que disen a la tierra Libia disen a esa mar que corre por ay segun el latyn mare livicum.

DE LA TIERRA QUE DISEN ÇIRENEA

Çerca de tierra de Libia es otra tierra que disen segun el latyn Çirenea et disen a la tierra ansy del nonbre de vna çibdad que es ay que disen Çirene et del nonbre de vna Reyna que poblo esa tierra que ovo nonbre otro sy.

DE LA TIERRA QUE DISEN PENTEPOLYS

A esta tierra misma disen segun latyn Pentepolys por rrason que ay en ella çinco çibdades en tales nonbres segun latyn a la vna disen Virenyçe et a la otra Arsynee et a la otra Tolonaydis et a la otra Apolonia et a la otra Çirene e estos nonbres han estas çibdades segun que ovieron nonbres aquellos que primero las poblaron.

DE LA TIERRA QUE DISEN TYNPOLYS

E de sy luego açerca desta tierra es otra que disen segun el latyn Tynpolys e ha este nonbre por que ha en sy tres çibdades rricas et bien puestas e han tales nonbres segun latyn et a la vna disen Orcasa et a la otra disen letysmana et a la otra disen fetete.

DE LA TIERRA DE VYSANÇE QUE DISEN

E de sy ay luego ay otra tierra que disen segun el latyn Vysançe et esta tierra ha tal nonbre por rrason que ay en ella dos çibdades bien abastadas et muy nobles et han tales nonbres segun el latyn et a la vna disen Andronios et a la otra Visançium.

DE LA TIERRA DE CARTAGO

E de sy es luego otra tierra que disen segun latyn Çensys et aqui ay vna rrica çibdad que disen la gran Cartagena donde fue la Reyna Dido e dixeron a esta çibdat Cartago primeramente por nonbre de vn castillo que avia ay que desian segun latyn carca sobre esta gran Cartagena segun disen algunos sabios es Marruecos a do vino gran poder de Roma et destruyola et despues fue poblada de cabo et guarneçida noblemente et despues aca es llamada Cartagena et ha en ancho en los muros desta çibdat de Cartagena diez e ocho braças.

DE LA TIERRA DE GETULIA

E desdende es tierra de Getulia et esta tierra yase en medio de la tierra de Africa.

DE LA TIERRA DE MUMIDIA

E de sy luego es otra tierra de Mumidia donde fue vn Rey que desian Ingurçia et rreyno ay gran tienpo et en esta tierra de Mumidia es una buena çibdat que disen segun latyn por nonbre Ypone, e en esta çibdat fue obispo el bien aventurado Sant Agostyn.

DE LA TIERRA DE MAURITANIA

E de sy luego es otra tierra que disen segun latyn Mauritania et esta es la tierra de los negros e esta muy gran tierra et ha muy gran termino.

DE LA TIERRA DE ESTYFENSYS

En esta tierra de Mauritania es vna tierra que disen segun el latyn Estyfensys et esta tierra ha nonbre estyfensys del nonbre de vn castillo que ende ay que le disen por nonbre estyfensys.

DE LA TIERRA QUE DISEN ÇESAREA

E de sy en esta tierra de Mauritania es vna tierra que disen Çesarea.

DE LA TIERRA DE MAURITANIA TYRGYNTANIA

E ende luego es otra tierra a que disen Mauritania et disenle por sobrenonbre segun el latyn Mauritania Tyrgyntania et ha esta tierra nonbre del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen Tyngy et es madre et cabeça de otras muchas çibdades.

DE LA TIERRA QUE DISEN ETIOPIA

E de sy de la plaga de meredies en oçidente es la tierra de Etiopia.

DE LA TIERRA DE ETIOPIA DE SABA

E deuedes saber que sos dos Etiopias e la vna es en oriente en que ay vna çibdat a que disen Saba donde fue Reyna Austre que vino a Jerusalen a oyr la sapiençia de Salomon e la otra Etiopia es en oçidente a do son vnas gentes que disen gramantes.

DE LA FUENTE QUE FYERNE DE NOCHE

E açerca de aquestos ay vna fuente que disen Terestan que da de sy gran calor et fyerne de noche que non puede ningun ome tener en ella la mano et tanto es frya de dia que non puede della beuer ningun ome.

DE LAS TIERRAS DE LOS GRAMANTES E TOGODISES

E açerca de aquestas gentes que disen gramantes a parte de oriente moran otras gentes que disen trogodises et estas gentes son asy lygeras de pies que alcançan a las bestias en los montes et prenden dellas quales se pagan.

DE LA TIERRA DESIERTA

Allende desta tierra de Etiopia son desiertos muy grandes et montañas muy fieras et son logares atales a do non mora ningun ome nin sique por dos maneras lo vno por la calentura del sol que ay fase muy grande e lo otro que ay muy gran muchedunbre de serpientes et de sy luego es el mar que disen oçeano que çerca toda la tierra en derredor

e desta parte de Etiopia fyerne esta mar por la gran calentura del sol que ende fase asy çomo el caldero fyerne sobre el fuego.

DE LA TIERRA DE GADES

En las postrymeras partydas de Africa de partes de oçidente es vna çibdat que disen segun el latyn Gades et esta çibdat ovieron poblada vnas gentes que disen los fençianus e del nonbre desta çibdat disen a esa mar que corre por ay el mar gadatauco.

DEL MONTE QUE DISEN ATALANTE

E deuedes saber que en este mar que disen oçeano es el monte que disen Atalante et es monte muy fuerte e muy alto onde por eso le disen el monte Atalante et disen otro sy a la mar que corre por ay atalanticum mare.

DESTE MONTE QUE ES MUY ALTO

E otro sy deuedes saber que en Africa fue vn Rey que dixeron Don Atalas et fue hermano de Don Prometeo et de aquel tomo el monte nonbre atalante por que segun disen vnos sabios ençima deste monte estuvo el Rey Don Atalante que dixeron quando escriuio la çiençia que disen Astrologia onde disen los filosofos que Don Atalante sostiene el çielo en sus onbros por que ha ensañamiento de los otros escriuio la Astrologia que es çiençia de vn ordenamiento de las estrellas e de aqui tomo nonbre este monte de Africa que disen Atalante et este monte por la gran altura que ha ha semejança que el sostiene el çielo e las estrellas.

DE LAS YNSULAS DEL MAR

E ya oystes vna partyda de la tierra como era puesta et que provinçias avia et oystes por orden de cada vna pro-

vinçia e que çibdades et que gentes avia et desy de las otras cosas agora sy vos plase contaremos de las Yslas que son de cada vna partida por orden et segun que es cosa mas guisada et mas ordenada veamos prymeramente de las Yslas que son en la mar que disen Oçeano que es la mar que çerca toda la tierra en derredor et ynsula tanto quiere desyr como tierra que esta çercada de toda parte de la mar et en lugar arenoso.

DE LA YSLA DE BRETAÑA

Bretaña es Ysla del mar Oçeano et esta Ysla departe la mar que corre por ella e por todo el mundo enderredor segun me dixo Sant Ysidro et a esta Ysla disen Bretaña del nonbre de los pueblos que son ay que disen Bretones et segun que dise este mismo santo esta Ysla tiene de espacio en derredor segun latyn quadraguies oçies setuaginta quinque milia esta ysla en contra España.

DE LA YSLA DE ATANATOS

Atanatos es vna Ysla en el mar Oçeano contra parte de Françia et en esta Ysla ay vn tal virtud que non ay serpiente ninguna et la tierra desta Ysla ha tal vyrtud que doquier que la lieuen mueren las serpientes todas que non pueden ay turar.

DE LA YSLA QUE DISEN TYLLE

E de sy en el mar Oçeano es otro sy la Ysla que disen Tylle et es allende Bretaña entre la plaga de Setentryon et de Oçidente e en esta tierra fase en los seis meses siempre todo dia et en los otros todo siempre noche et allende de esta Ysla non fase dia nunca et de alli adelante esta mar cuaxada toda.

DE LAS YNSULAS ORCADES E SON TREINTA E TRES

E otro sy en el mar Oçeano allende de Bretaña son vnas Ynsulas que disen segun el latyn orcades e son por quento treinta e tres e destas yslas son pobladas las treçe e las otras veinte son por poblar.

DE LAS YNSULAS GORGONES

Açerca del monte que disen Atalante en la mar que disen oçeano ay vnas yslas que disen Gorgones ysule en latyn et aqui moraron en otro tiempo vnas mugeres que desian Gorgones et segun que leemos en los actores por pecado que fesieron estas mugeres contra Dios los cabellos que avian muy fermosos et muy rrubios mudaronse en culebras et todos sus cuerpos fueron a desora cobiertos de culebras.

DE LA YSLA ESPERIDE

E otro sy ay luego ay otras yslas que disen segun el latyn esperide et disenles esperide del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen Esperide et estas yslas son de partes de tierra de Mauritania et son so el monte que disen Atalante et segun que cuentan los actores en sus fables aqui son los huertos do son los arboles que lieuan las maçanas de oro, et es ay vn dragon muy grande syn mesura et muy espantable e es tal que nunca duerme et este dragon guarda estas maçanas que non llegue ay ningun ome et segun que fallamos escripto en estas Yslas son vnas obejas que han la lana mucho alua et preçiosa amarauylla et esta lana es muy preçiada que fasen purpuras muy preçiadas della et segun que disen Platon que fue muy gran filosofo que allende destas yslas fue vna gran ysla que se sumio con su pueblo et fue gran lago et segun disen que esta ysla era tan grande

que mayor espaçio tenia que Africa et Ehuropa que son las dos partes del mundo quanto en la tierra.

DE LA YSLA PARDITA

Otro sy en el mar Oçeano ay otra Ysla que disen Pardita segun el latyn et esta tierra es muy rrica e muy abastada de todas las cosas del mundo et es muy viçiosa sobre todas las tierras del mundo et a esta tierra disen Pardita por que quando la buscan non la fallan et non la pueden fallar sy non es por aventura et a aquesta tierra vino San Brandan.

DE LA YSLA DE LIBINA

Escoçia es vna Ysla açerca de Bretaña e a esta Ysla disen otro nonbre Lybina et esta Ysla es rrica et bien puesta et comiença de la parte del abrigo et tiene fasta el çierço et a esta ysla disen Escoçia del nonbre de los moradores della que disen los Escotos.

DE LA YSLA DE GADES

E otro sy en el mar oçeano es vna ysla que disen Gades et es en el cabo de la provinçia que disen Vetica et esta ysla departe a Ehuropa de Africa et segun disen los actores en sus fablas quando Don Hercoles vino en España que era Prinçipe muy noble et muy poderoso e conquirio toda España fasta que llego a esta ysla que disen Gades et des que vio que de alli adelante todo era mar por tal que la fama de los sus nobles fechos que fisiera siempre durasen et que nunca se podiesen perder fiso ay faser dos pilares e pusoles nonbres Gades Hercules que los que eran por venir sopiesen que fasta alli conquyriera el toda la tierra de España et que aquellos eran sus mojones ca Gades tanto quiere desir en latyn como mojones.

DE LA YSLA DE FORTUNANTE

E otro sy otras yslas ay en el mar oçeano que disen Fortunante et tanto quiere desyr este nonbre como tierras bien aventuradas et este buen nonbre an et demuestran que son abondadas et llenas de todos bienes et asy es que por los grandes bienes et por el gran deleyte desta tierra pensaron los gentiles et los poetas que era en esta tierra el Parayso et seguramente herraron et que pues abasto ay avia de tanto bien en estas yslas segun dise Sant Ysydro son asyniestro de la tierra de Mauritania çerca de Oçidente et estas yslas son departydas por el mar que corre entre medias.

DE LAS YSLAS DEL MAR MEDITERRANEO

E ya oystes de suso de las yslas que son en el mar Oçeano agora veamos de las yslas que son en el mar mediterraneo por que corre por medio de la tierra et esta es la mar que departe a Asia et a Ehuropa et a Africa.

DE LA YSLA DE ÇIPRUS

En el mar mediterraneo es vna Ysla que disen Çiprus et es contra tierra de Syria et a esta Ysla disen Çiprus del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen Çipre et a esta misma ysla disen otro sy segun el latyn Pafus del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen otro sy Pafo, en esta ysla fesieron en otro tienpo sacrifiçio a Doña Venus.

DE LA YSLA CRETA

E ay luego es otra ysla que disen Creta e esta Ysla avia en sy en otro tienpo çien çibdades rricas e bien puestas et esta Ysla es en tierra de Greçia entre Oriente e Oçidente et

tiene gran tierra et espuesta contra la mar lybico et deste mar mismo disen mar adriatico del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen por nonbre Adria.

DE LA YSLA QUE DISEN ABIDOS E ESPONTUN E CAOS

Abidos es vna Ysla en Ehuropa et es en el mar que disen le Espontun, Caos es vna Ysla çerca de la tierra de los Atenienses et aqui en esta ysla naçio Don Ypotras el gran fisico de quien saben los fysicos todo lo que saben por sus libros.

DE LAS YSLAS ÇINQUENTA E TRES E RODOS ES CABEÇA

E deuedes saber que en otros tiempos ovo vnas Yslas en Greçia que desian Clicades et estas son por cuenta çinquenta e tres e destas Yslas es cabeça mayor vna ysla que disen rrodos et esta Ysla que disen rrodos del nonbre de vna çibdat que ende ay que disen rrodos et en esta çibdat ovo vna Ymagen del sol e era de metal et avia en alto setenta braças.

DE LA YSLA QUE DISEN ORTIGIA

E otro sy en medio destas çinquenta e tres yslas que disen Clicades ay vna ysla que disen Ortigia et segun que cuentan los actores en esta ysla pario Doña Latona a Don Febo et a Doña Diana et esta Ysla es dicha otro sy Ortigia por que aqui fueron falladas prymeramente las codornyses et esta ysla es llamada delos por que esta ysla pareçio e descobrio prymeramente despues del diluvio.

DE LA YSLA A QUE DISEN TENEDUS

E desy luego es vna Ysla que disen Tenedus e es a la parte de Setentryon et esta ysla es vna de las çinquenta e tres Yslas que disen Çiclades et en esta ysla fue en otro tiempo la çibdat que disen Atenen et esta ysla ha nonbre

Tenedus de nonbre de Don Tenue que dixeron que la poblara.

DE LA YSLA QUE DISEN CARPATUS ET ES EN EGIPTO

E otra Ysla es en Egipto que disen Carpatus donde disen a esa mar que es ay mare carpaçiun et del nonbre desta ysla pusieron nonbre a las grandes naves norve carpaçie naves et esta Ysla es vna de las çinquenta e tres Yslas que disen de suso.

DE LA YSLA QUE DISEN ÇITERIEA

E de sy de parte de oçidente es vna ysla otra destas çinquenta e tres que disen por nonbre Çiteriea del nonbre de vn monte que ende ay que disen Çitero et por que naçio ay Doña Venus que disen Çiteria que es deesa de amor.

DE LA YSLA YCARIA

E desy es otra ysla que disen Ycaria et es vna de la çinquenta e tres yslas que disen Çiclades et esta ysla ha nonbre Ycaria del nonbre del fijo de Don Dedalo que fue que dixeron Ferrio e es Ycaro volando por el ayre con su padre et cayo en el mar açerca desta Ysla et de alli le pusieron nonbre a esa mar Ycareun mare.

DE LA YSLA NAXON

E de sy es otra Ysla que disen naxon et este nonbre le puso Dyonisio et segun que cuentan algunos actores desta Ysla, Don Jupiter por destroyr los manes que eran gigantes segun que cuentan vnos actores cuydaron et pensaron sobyr al çielo et prender los dioses et deçendyrlos por fuerça

et desy que serian ellos dioses en su lugar et gouernarian el çielo.

DE LA YSLA MELOS

E desy es otra Ysla que disen Melos et es vna de las çinquenta e tres Yslas e esta Ysla es rredonda e esta misma Ysla es llamada Paron del nonbre de Don Pareatan fijo de Don Filomeno et en esta Ysla naçe el marmol mucho aluo et disenle por sobrenonbre segun el latyn marmor puryun et aqui fallan aquella piedra preçiosa que disen Sardyys.

DE LA YSLA ÇIOS

E ay luego es otra Ysla a que disen Çios et aqui naçe vna espeçia que disen mastich.

DE LA YSLA SAMOS

E de sy luego es otra Ysla que disen Samos et esta Ysla es en el mar que disen egeun mare e en esta Ysla naçio Doña Juno de aqui fue Don Pitagoras et Sybilla e en aquesta ysla fueron fallados prymeramente los vasos de tierra.

DE LA YSLA QUE DISEN SIÇILIA

E de sy luego es otra ysla que disen Siçilia et es llamada Syçilia del nonbre de vn Rey que fue ay que dixeron Don Sychano et otro sy del nonbre de Rey Don Syculo que dixeron que fue hermano del Rey Don Ytalo que fue Rey de toda Ytalia et es otro sy llamada Tynacria por rrason que ay en ella tres montes el vno ha nonbre segun el latyn pelorus et el otro pasçinus e el otro libenes.

DE LA YSLA ETANA

En esta ysla es el monte que disen mones etana a do sale vn fumo que fiede como piedra sufre et en la mar çerca desta ysla son dos lugares peligrosos que disen por nonbre segun el latyn estylla et cabredis et son tales lugares que sy por aventura acaesçe ay naves quiebran por pedaços o se funden de todo en todo et aqui fueron en esta ysla en otro tiempo vnas gentes que desian los Çidopianos et estos eran gentes muy cruas que comian los omes viuos et de aqui fue fallada et sacada prymeramente vna çiençia que disen comedia que es çiençia de vnos cantares que fasen en los villeros et en las aldeas.

DE LA YSLA TAFUS

E de sy es otra ysla que disen Tafus e es toda llana et es allende de Syçilia por dies estadios.

DE LA YSLA DE COLLE

E desdende açerca de aqui son otras yslas que disen colle et ynsule et an este nonbre del nonbre de Don Colo Rey que fue fijo de otro Rey que dixeron Don Ypoter et los actores dixeron Don Ypoter et los actores dixeron en sus libros a este Rey Don Colo Rey de los vientos mas pero segun que cuenta Vyrgylio Don Calo fue Rey destas yslas et porque desian a el que avia de ser que del fumo et de la niebla grande destas yslas se levantarian grandes vientos semejo a los neçios et a los desentendidos que el tenia en su poder a los vientos et estas mismas yslas son otro sy llamadas segun el latyn Clecanee por que arden entre sy todo siempre asy como el monte que disen Etana et estas yslas son contra vna tierra que disen tierra de Mumidia por nonbre et estas yslas son por cuenta nueue et an nonbres se-

gun el latyn et la vna es liparus et la otra que disen hieran et a la otra astrogile didicue et la otra erifusa e la otra fasta e la otra evon et la otra Mentipodes e la otra señores.

DE LAS YSLAS ÇERCA DE MARSELLA

E de sy ay luego son otras yslas açerca de Marsella et son enfrente de la Provinçia de Narbona e por aqui pasa el rruedano e entra en la mar.

DE LA YSLA QUE DISEN SARDYNA

E otro sy en la mar de Africa es otra ysla que disen Sardyna et es asy nonbrada del nonbre de Don Sardo fijo de Don Hercules que priso esta tierra et que la ovo poblada a esta tierra et ha en luengo çiento e quarenta millas en esta ysla non ay serpiente nin lobo nin ninguna bestia mala mas ay vna bestia la que disen la solifuga et esta bestia la es de tal natura que del morder que muerda tan solamente a los omes mueren e otro sy en esta ysla non naçe ninguna yerua mala sy non es una que semeja a la yerua que disen apiastrun et esta yerua es de tal natura que encoxe las bocas a los que la comen e ha semejança que les fase rreyr et sacales las almas asy et esta ysla es contra tierra de Mumidia ay vnas fuentes calientes en que sanan muchos enfermos et aqui çiegan los ladrones sy sobre sacramento mojaren los ojos desta agua.

DE LA YSLA CORSICA

E desy luego ay otra ysla que disen corsica et es contra vna tierra que disen la tierra de los ligarramus et disen a la tierra liguria et este nonbre le pusieron los ligurianos del nonbre de vna Reyna que ovo ay que la dixeron por nonbre Liguria et esta ysla misma a otro nonbre çiryne de nonbre de Don Çiryno que fue fijo de Don Hercules que la poblo.

DE LA YSLA QUE DISEN BOSUS

E de sy es otra ysla que disen Bosus en España et toda esta ysla tiene vn gran termino et non ay ninguna serpiente et a esta tierra es contraria vna bestia que disen culubria et esta es bestia de tal natura que es toda cubierta de culebras.

DE LAS YSLAS BAREALES

En España ay otro sy dos yslas que han nonbre segun el latyn Bareales ynsule et a estas yslas llaman los omes segun el rromançe Mallorca et Minorca aqui fueron fallados prymeramente las fondas que son vnos de los buenos instrumentos que son para tyrar piedras.

DE LA YSLA QUE DISEN MERÇEN E ES EN EL RRIO DE NILO

En el rrio de Nilo ay otro sy otra ysla que disen Merçen et esta ysla es en cabeça de tierra de Etiopia e en esta ysla fase sonbra en el tienpo de la siesta por rrason que el los es alueñe della mucho.

DE LA ÇIBDAT DE SIENE

E açerca desta ysla es la çibdat que disen Siene et segun que disen algunos sabios en esta çibdat fesieron los philosophos vn poco que ha en alto quarenta braças a provar a do era el medio mundo e provaronlo asy que en el mes de Junio quando es el sol en el syno que disen cangro quando es el medio dia rreluse el sol en fondon del poso por derecho punto e asy provaron los filosofos que alli era el medio mundo pero otros sabios desian que en Jerusalen es el medio mundo.

DEL YNFIERNO A DO ES, E COMO ES, E QUE NONBRES HA

E ya avedes oydo por partidas del mundo como es ordenado et de sy avedes oydo por orden asas enteramente de cada vna de las tres partes que departen toda la tierra segun que oystes de Asia que tiene las dos partes de la tierra o mas segun que disen et escriuen los filosofos et segun que oystes de las otras dos partes que son Ehuropa et Africa e de sy avedes oydo señaladamente en cada vna que tierras ay et que mares e que rrios et de sy oystes de todas las yslas asas conplidamente et agora sy vos plugierere oyredes del ynfierno a do es et como es et que nonbres ha et por qual rrason.

DEL YNFIERNO COMO ES FONDO

Ynfierno es dicho por que es muy fondo e por que non ay en el ninguna cosa de bien et deuedes saber que asy como es la tierra en medio del ayre otro sy es el ynfierno en medio de la tierra donde dise el Evangelio que el ynfierno es en medio de la tierra et disenlo los filosofos que es en el mas baxo lugar e en el mas fondo onde por esta rrason es llamado el ynfierno en latyn novisima tierra et este lugar es muy espantable et es lleno de fuego e de piedra sufre et de toda rrencura et es ençima mucho angosto et en el fondo mucho largo e ancho et este lugar es dicha tierra de muerte por que las almas que alla deçienden mueren verdaderamente.

COMO ES DICHO EL YNFIERNO ESTANQUE DE FUEGO

E otro sy este lugar es dicho estanque de fuego por que segun que las piedras se somorgujan en la mar asy las animas de los pecadores se somorgujan alli et este lugar ha otros nonbres muchos.

EL YNFIERNO ES DICHO TIERRA DE OLVIDANÇA

Este lugar es otro sy llamado tierra de olvidança ca asy como los mesquinos que ay son non les viene emiente de Dios otro sy non viene emiente a nuestro Señor de averles alguna merçed et otro sy este lugar es llamado tierra de tinieblas por que es tenebroso et oscuro e lleno de fumo et de fedor et de gran niebla.

COMO EL YNFIERNO ES LUGAR DE LLORO

E otro sy este lugar es dicho tartarus por que es lugar de lloro e de tremor.

COMO ES DICHO GEHENA

Avn ha este lugar otro nonbre Gehena por que es lugar de muy gran calentura et de muy gran frio et segun que nos dise la escriptura e es cosa verdadera este fuego que nos fasemos es asy como sonbra en rrespeto del fuego que es alli en el ynfierno.

DEL YNFIERNO COMO ES FONDO

Este lugar ha otro sy nonbre profundun por que es lugar muy fondo et es lleno de serpientes e de gusanos et otro sy este lugar es llamado Baratrun por que sorue las animas et traga los pecadores et otro sy este lugar es llamado acheronta por que es lugar lleno de diablos et por que salen dende muchos dellos.

DEL YNFIERNO QUE ES LUGAR DE TRISTEÇA

E otro sy este lugar es llamado estio por que es lugar de trystesa et de toda rrencura segun que disen los actores es

vn rrio que disen Flegeton et este rrio es de muy gran espanto et es lleno de fuego et fiede por mucha piedra sufre que es ay.

DEL YNFIERNO E DE LOS LUGARES QUE ARDEN POR LA TIERRA

E deuedes saber que ay otros muchos lugares en la tierra et por algunas Yslas que son mucho espantables et mucho aseras por fryo e por viento et son lugares que arden et fyeruen por fuego e por piedra sufre et son lugares de pena et de cueua para los pecadores.

DE LOS MONTES E DE LAS SIERRAS

E ya oystes fasta aqui del ynfierno do era e qual era, e que nonbres avia et por qual rrason et agora sy vos plase veamos ençima de los montes que son por toda la tierra mayorales et veamos de cada vno dellos a do son et que nonbre an et por qual rrason deuedes saber que montes desimos a las alturas de las tierras donde por eso son dichos montes et llamados asy por que pareçen de alueñe otro sy deuedes saber que de los montes vnos ay que an los nonbres por derecha rrason de la cosa que acaesçe asy segun que oyredes de aque adelante.

DEL MONTE CAUCASO

En esta tierra de oriente es el monte que disen Caucaso et este monte tiene de tierra de Yndia fasta el monte ha diuersos nonbres segun que an dyversas gentes et de dyuersas naturas del termino que comiença fasta el termino que se acaba este monte alli a do es mas alto en oriente es llamado caucasus por que pareçe todo blanco de las grandes nieues que caen ay ca en la lengua de las gentes de oriente caucasus tanto quiere desir como blanco onde las gentes que desimos las çitas que moran açerca deste monte lla-

manle en su lengua croytansy esta palabra tanto quiere desir como que çerca a ellos como blancura o como nieue.

DEL MONTE TAURUS

En tierra de oriente es el monte que disen Taurus et este mismo monte segun que disen muchos es el monte caucaso.

DEL MONTE QUE DISEN LIBANO

En tierra de Fyniçia es el monte que disen Libano et este monte es mucho alto et es llamado Libano por que cojen en el mucho ençienso en la vna partida que es sobre este monte que cata fasia oriente et es llamada ate libanus que tanto quiere desir como contra libano.

DEL MONTE DE ARMENIA QUE DISEN ARRARACHI A DO FYNCO EL ARCA DE NOE

En tierra de Armenia es el monte que disen Arrarachi et segun que disen los que cuentan las estorias ençima deste monte fynco el arca de Noe despues del diluvio et oy en dia la veen los que por ay pasan.

DE LOS MONTES QUE DISEN ACROÇERANUY

Entre tierra de Armenia et tierra de Yberia son los montes que disen acroçeranuy et an este nonbre estos montes por rrason que son mucho altos et por que suelen ay caer muchos rrayos ca en lengua de Griegos tanto quiere desir çeranuos como rrayo et estos montes comiençan de vn lugar que disen en latyn porte caspre et tienen fasta la fuente a do naçe et tybre.

DE LOS MONTES QUE DISEN PROBOREY

En tierra de Escoçia son los montes que disen proborey montes et disen a estos montes Provorey por que de alli en adelante comiença a feryr el viento de disen borreas et este es el viento que nos desimos viento çierço.

DE LOS MONTES QUE DISEN RIFEY

En la cabeça de tierra de Germania son los montes que disen rrifey et estos montes an este nonbre de Griego por que todo syenpre fyeren grandes vientos en estos montes.

DEL MONTE QUE DISEN OLLINPUS

En la tierra que disen Maçedonia es el monte que disen Ollynpus et este monte es tan alto que segun que disen algunos sabios so este monte estan las nubes et non sobre el ninguna cosa et tanto quiere desir Ollynpus como tan alto como el çielo et este monte departe la tierra de Maçedonia de tierra de Traçia que disen.

DEL MONTE QUE DISEN ACHOS COMO ES ALTO

E otro sy en tierra de Maçedonia es el monte que disen Achos et este monte fyere e es mas alto que las nubes segun que dise Sant Ysidro de cuyo ensañamiento es escripto la mayor parte deste libro et este monte es tan alto que la sonbra del fiere en vn lugar que disen Lemuos et este lugar a do fiere la sonbra es tan alueñe del monte bien setenta e seys millas.

DEL MONTE PERSANO

En tierra de Tesalia es el monte que disen Persano çerca de tierra de Boecia et este monte ha dos cabeças que pujan en alto suso en el çielo et este monte se departe en dos collados al vno disen cura et al otro nisa en cura fasian sacrifiçio a Don Baco segun que cuentan los actores en sus fablas.

DE LOS COLLADOS ÇITERON E ELYCON

Estos collados mismos disen Çiteron e elycon çiteron es dicho del nonbre de Don Çitero que fue hermano de Don Elycon de cuyo nonbre disen otro sy el otro collado Elicon.

DE LOS MONTES ÇERAVANYN

En la tierra que disen Epiro ay otro sy vnos montes que disen Çeravanin et disenles asi por que cayen en estos montes muchos rrayos ca segun que de suso oystes çeraunos en griego tanto quiere deçir como rrayo.

DEL MONTE QUE DISEN ARPENINO

En tierra de Ytalia es el monte que disen Arpenino et disenle Arpenino porque cuando el Rey Anjubal que fue Rey muy poderoso vino en aquellas partes rronpio et quebranto aquellas peñas que nos desimos Alpes ca segun que cuentan los actores en sus libros en la tornada que torno el Rey Anjubal et despues que ovo fechas sus batallas en España et vençidas en la llegada que llego a estos montes por ensayar e enseñar el su gran poder con el vinagre et con otros muchos engeños fiso rronper las peñas et quebrantar muy grandes sierras et fiso por ay pasada el e toda su hueste et por ende disen a aquellos lugares que el quebranto en latyn arpenine Alpes.

DEL MONTE QUE DISEN ETNA QUE ES EN SEÇYLIA

En tierra de Seçilia es el monte que disen Etna e disenle Etna a este monte por que ay en el mucha piedra sufre et del ençender que se ençiende esta piedra sufre pareçe en este monte grandes llamas et grandes fumos et cosa segura es e verdadera que en este monte ay muy grandes cueuas et son llenas de piedra sufre et son estas cueuas en aquella partida a do fieren dos vientos el viento que disen ehurus et el viento que disen africo et estas cueuas metese el agua de la mar et destas aguas fasense unos vientos et desende en el mover que se mueuen estos vientos para salir fuera ençiendese la piedra sufre et veen a ojo muchos omes en como arde este monte.

DEL MONTE QUE DISEN PRYMEUS DE TIERRA DE GALIA

El monte que disen Prymeus es en tierra de Galia et tierra de España e a este monte disen Prymeus por que caen en el muchos rrayos et este monte esta entre tierra de Galia e tierra de España como muro asy como sy fuese ay puesto con sabiduria de algunos.

DEL MONTE QUE DISEN SOLURIOS

En España es el monte que disen Solurios et disenle Solurios a este monte por rrason que el solo es el monte mas alto entre todos los montes de España et otro sy este monte puede ser llamado solurios por rrason que quando comiença en la mañana a naçer el sol ante que fieran los rrayos del sol en este monte que a nos venga nin paresca es gran dia.

DEL MONTE QUE DISEN CASPES

En las postrymeras partidas del mar oçeano es el monte que disen Caspes et este monte departe de Ehuropa de

Africa et segun disen vnos sabios este monte es en la fin e en la postrymeria del monte Atalante que es el monte de tierra de Africa.

DEL MONTE QUE DISEN ATALANTE DEL NONBRE DE VN REY QUE OVO ASY NONBRE

E deuedes saber que Atalante fue Rey muy poderoso en tierra de Africa et fue hermano de Don Prometeo et segun que disen vnos sabios este Rey Don Atalante penso et sopo prymeramente la çiençia de astrologia e por ende disen los abtores en sus fablas que Atalante sostiene el çielo en sus onbros et otro sy por que este Rey dio primero enseñamiento en la çiençia de la astrologia e del su nonbre pusieron nonbre Atalante al monte de Africa et otro sy segun oyste de suso que por semejança desian que Don Atalante sostenia el çielo en sus onbros et otro sy por que este monte es mucho alto por semejança disen que este monte sostiene todo el çielo sobre sy.

DE LOS MONTES DE ALPES

En tierra de Galia son los montes que disen Alpes son mucho altos et las gentes de aquella tierra llaman Alpes lo que nos llamamos montes et estos montes son entre tierra de Galia et tierra de Ytalia asy como muros.

DE LOS OTROS LUGARES MENORES QUE NONBRES HAN

E ya oystes de todos los montes mayores de toda la tierra por que son dichos montes et por qual rrason han los nonbres que an agora sy vos plaçe veamos de otros lugares menores que ay en la tierra et que nonbres an et por que rrason.

DE LOS COLLADOS DE LOS MONTES

E deuedes saber que lo que nos llamamos en los montes collados an los nonbres en latyn por dos rrasones segun que vos començe et an nonbres en latyn colles et julga colles desimos lo que apareçe en los montes mal altos et por esta semejança que asi como el cuello pareçe mas alto de los otros myenbros so sy et otro sy los collados que nos llamamos en latyn colles pareçe mal alto en los montes que lo al so sy juga que es palabra et disimos nos que son vnos logares en los montes que estan mas baxos en rrespeto de lo al que esta a derredor de sy.

DEL OTERO POR QUE SE DISE

E otro sy deuedes saber que lo que nos llamamos en rromançe otero llama la escriptura por latyn cunulus et desimos otero logar que es alto algund poco et segun que dise Sant Ysidro al otero podemos desir monte pequeño ca monte non quiere al desir sy non tierra alta otro sy desimos valles a aquellos logares que yasen ayuso mas abaxo entre los montes.

DEL CANPO

E otro sy llamamos en la tierra canpo todo lo que es llano et es dicho canpo por que non es lugar alto que tiene buen espaçio et por que yase en plano de todas partes.

DE LOS LUGARES ESTRECHOS

E otro sy llama la escriptura fauçes en latyn a aquellos lugares que son estrechos e angostos entrados entre los montes o do quier que sean en otro lugar et tales lugares como estos suelen llamar los omes estrechas gargantas et

lustra llama la escriptura a aquellos lugares que nos desimos coviles et son unos lugares en los montes a do se esconden los lobos et las otras vestias fieras.

DE LOS DESYERTOS

Desyerto llama la escriptura a aquellos lugares en que non sienbran nada et son como desanparados asy como vnas montañas en que non ay ninguna cosa sy non son syluas et otros arboles syn fruto ninguno.

DE LOS LUGARES QUE SON FUERA DE CARRERA

Evia llama la escriptura a los lugares que son desanparados et son fuera de carreras et estos lugares mismos llama la escriptura segun derecha rrason Juvia por que non siguen nin pasan por ay ningunos e tales lugares como estos son dichos segun latyn amana por que tan solamente siguen et andan ay las aves lucus llama la escriptura lugar de aves esparsen la tierra ayuso de la gran muchedunbre de los arboles otro sy puede ser dicho lucus por lugar de gran lunbre et por que los gentiles suelen faser su sacrifiçio et su onrra a sus dioses.

DEL LUGAR QUE SIENPRE CORRE EL VIENTO

Confages llama la escriptura a aquellos lugares do sienpre corren los vientos et de la gran violençia que se convaten quebrantan todavia el lugar o que quiera que fallan ay.

DE LOS SOTOS

Satus es palabra de latyn et tanto quiere desir como lo que nos desimos sotos et desimos sotos a los lugares que son grandes a todas partes et logares atales en que se fasen los arboles muy grandes et mucho altos.

DE LAS VIRTUDES DE LAS PIEDRAS E DEL LAPIDARIO

E ya oystes fasta aqui de la tierra como era ordenada toda et como se departe toda en tres partes en Asia et en Ehuropa e en Africa et de sy oystes de las provinçias e de cada vna dellas que nonbres avia e por qual rrason e a do eran et desy oystes ay luego de todas sus yslas et desy agora ençima oystes de todos los montes que son por todo el mundo de los mayores que nonbres avian et por qual rrason e en quales tierras era agora por que fagamos mayor plaser e mayor seruiçio a aquellos por que lo fasemos maguer que sea muy gran estudio et muy gran laserio en trasladar de latyn en el rromançe et veamos de vna manera de natura de piedras que son tenidas en caro et son mas preçiadas et mas nobles entre las otras piedras et veamos segun que nos enseña Sant Ysidro que vyrtudes an et en que lugar son falladas et desy veamos que nonbres an et por qual rrason las disen asy.

DE LA PIEDRA QUE DISEN MANGNES E DE SUS VIRTUDES

La piedra que disen Mangnes fue fallada prymeramente en tierra de Yndia et posole este nonbre Mangnes aquel que prymeramente la fallo, e esta piedra es de color de fierro et esta prueuan asy que quando pongan el fierro açerca della fasele andar en derredor et tan fuerte atrae esta piedra asy al fyerro que le fase todo doblar en derredor de sy en guisa de cadena et fasele andar en derredor de sy mucho ayna et segun que disen vnos sabios eso mismo fase faser al vidrio que al fierro et segun dise Sant Agostyn que tal vyrtud ha esta piedra que si alguno toviere esta piedra so vn baso de argente et sy sobre el baso posieren el fierro et de sy tuelganla et luego començara el fierro de moverse e de andar en derredor de la piedra onde asy fallamos en escripto que en otro tienpo fesieron los gentiles vna ymagen

de fierro et de sy posieronla en vna mesquita et con la natura desta piedra fesieronla que estaua entre el çielo et la tierra por sy et non colgava della ninguna cosa.

DE LA PIEDRA MAGNET

En tierra de Etiopia es otro sy esta piedra que disen Magnet mas non es de tal natura que rrobe el fierro et que lo faga andar en derredor segun que fase esta piedra que es en tierra de Yndia en toda piedra magnet quanto mas jalde es mejor.

DE LA PIEDRA GAGANTES

La piedra que disen en latyn gagantes fue fallada en tierra de Seçilia et fallarla an en la rribera de vn rrio que es hay que disen por nonbre en latyn gagatys et del nonbre deste rrio pusieron nonbre a esta piedra gagantes maguer que fallan muchas destas piedras en tierra de Bretaña et esta piedra es negra de color et es piedra muy plana et muy liuiana et es de tal natura que se ençiende mano a mano que la allegan al fuego et esta piedra ha tal vyrtud quando es ençendida que seguda las serpientes et fase luego que se conoscan los que son demoniados et fase otro sy conoçer las que son vyrgenes sy lo son o non lo son et lo que es mayor marauilla ençiendese en el agua et amatase con el olio.

DE LA PIEDRA QUE DISEN ABOSTON

En tierra de Arcadia es vna piedra que disen Aboston en latyn et disenle Aboston por esta rrason que despues que es ençendida vna vegada nunca se puede amatar et con esta piedra solian faser los gentiles muchos encantamientos et muy grandes marauillas a do fablan en vnos escriptos que fue en otro tienpo que vn tenplo de Doña Venus que adorauan vnos gentiles por deesa del amor et avia ay vn candelero en este tenplo et este candelero avia vna lunbre

que todavia ardia et que viento nin lluvia non la podia amatar.

DE LA PIEDRA QUE DISEN PYRYTUS

En tierra de Persia disen que fallan vna piedra que ha nonbre en latyn Pyrytus et es vna piedra a tal amarilla et de color de alanbre et asy es fogueña de natura que muy ligeramente echa de sy grandes çentellas et esta piedra ha nonbre Pyrytus por que quema la mano a quien la mucho aprieta.

DE LA PIEDRA QUE DISEN PYRYTIS

E otro sy ay otra piedra que disen en latyn pyrytis et disenle los omes piedra byna o pedrenal e esta piedra echa grandes çentellas quando la fieren con fierro o con piedra et destas çentellas suelen los omes ençender fuego con la yesca et con otras cosas secas.

DE LA PIEDRA QUE DISEN SELENYTES

En tierra de Persya se fase la piedra que disen en latyn Selenytes et nos le desimos en nuestro latyn lunagis por rrason que la luna que ha esta piedra dentro creçe e descreçe segun que fase la luna.

DE LA PIEDRA QUE DISEN DYONISYUS

La piedra que disen en latyn dyonisyus es fosca de color et es rrayada de rrayas vermejas et esta piedra ha nonbre dionisius por que se quiebra de que se mezcla con el agua et esta piedra sy la meten en el vino fasele bien oler marauillosamente e fasele aver vyrtud que non puede enbriagar a ninguno por ninguna manera que sea.

DE LA PIEDRA QUE DISEN TRATIO

En el rrio que disen Pontus en aquel lugar que disen aquiçia naçe la piedra que disen tratius, esta piedra es de color negro et es piedra que suena muy bien et en tierra de Frigia disen que naçe la piedra que disen Frygius por nonbre e nel latyn e esta piedra es Jalde de color et non es muy pesada nin muy liuiana et esta piedra para la faser vermeja suelenla meter en el vino et desy metenla en el fuego e yase ay fasta que se torna vermeja et de sy sacanla et esfryanla en el vino duçe et esta piedra es muy buena para teñir paños de muy fermosa color.

DE LA PIEDRA QUE DISEN SYRICUS

En tierra de Syria disen que naçe la piedra que disen Syrycus del nonbre de la piedra do naçe et esta piedra ha tal vyrtud que mientra que es en tierra todavia anda a desuso del agua et despues que es algun poco menguada todavia se va al fondon.

DE LA PIEDRA QUE DISEN ARABYCUS

En tierra de Aravia disen que naçe la piedra que disen segun latyn Arabicus et esta piedra semeja puro marfil et non ay en ella mancha nin mançilla ninguna et esta piedra es de tal natura que si la fregan a alguna cosa sale de ella vn fuego jalde como el açafran.

DE LA PIEDRA QUE DISEN SAMIUS

La piedra que disen samius naçe en vna ysla que disen samos et por esta rrason disen a la piedra samius et esta piedra es mucho alua e es pesada et esta piedra es muy rrica para polyr el oro.

DE LA PIEDRA QUE DISEN MENFYTYS

En tierra de Egipto naçe la piedra que disen menfytis e este nonbre a esta piedra del nonbre del lugar a do la fallan et esta piedra ha tal vyrtud que sy la fasen poluos et desy a vueltas del vinagre sy vntan las llagas o otros lugares algunos en el cuerpo que deuan tajar o quemar asy fase todo el cuerpo adormeçer que non syente el ome ningun dolor del mundo.

DE LA PIEDRA QUE DISEN SARCOFAGUS

La piedra que disen sarcofagus en latyn nasçe en vn lugar que disen en latyn Troades et esta piedra ha nonbre sarcofagus por que los cueros de los omes muertos que son enterrados en esta piedra luego son desatados et todos comidos en menos de quarenta dias et otro sy desta natura ay vnas piedras en oriente et es luçiente et mas fermosa, esta piedra es contra todos los malefiçios et contra todos sus encantamientos de los magicos.

DE LA PIEDRA BATRAÇITES

Otra piedra ay que disen en latyn batraçites et esta piedra es fea et non semeja sy non casco lauado e esta piedra es rrefes de tajar.

DE LA PIEDRA QUE DISEN GALATYTES

E otra piedra ay que disen por nonbre galatytes et es de color jalde et esta piedra es muy suaue de sabor et de gostar et esta piedra ha nonbre galatytes por que quando la quebrantan sale de ella vn humor blanco bien asy como leche.

DE LA PIEDRA QUE DISEN ÓBSYUS

E otra piedra ay que disen en latyn obsyus et esta piedra es negra de color e traslusese toda por que ha semejança del vidrio que se trasluçe suelenla poner en las paredes et en los espejos et muchos suelen desta piedra faser germas que son piedras mas pequeñas mas preçiadas para en sortyjas et fasen germas desta piedra a tal con mesclar et con ayuntar de otros poluos et de otras yeruas et esta piedra naçe en Yndia et en otra ysla que disen Sasamos que es en tierra de Ytalia.

DE LA PIEDRA QUE DISEN METRYDAS

En el rrio que disen Eufrates naçe otra piedra que disen en latyn metridas et esta piedra luse e es clara e de diversos colores e quando fieren en ella los rrayos del sol es muy clara.

DE LA PIEDRA QUE DISEN ENTES

En los nidos de las aquilas fallan vna piedra que disen Entes por nónbre et segun que disen vnos sabios de natura destas piedras fallan mas los semna et segun que disen vnos nunca ponen las aguilas syn estas piedras et destas piedras el que es macho segun que dise Sant Ysydro de cuyo enseñamiento es compuesto todo lo mas deste libro diçe que es jalde symil et subsutil e que es dura et de la que es de fenbra dise que es pequeña et muelle de su natura et estas piedras an tal vyrtud que fasen luego et muy toste desenbargar a las mugeres que estan de parto sy las tienen consygo et otro sy luego que son desenbargadas sy gelas non tyran dañanse con ello.

DE LA PIEDRA FINGITES

En tierra de Capadoçia naçe la piedra que disen por nonbre en latyn fingites et esta piedra es baça et dura como el marmol et trasluçe toda segun que el vidrio et desta piedra en otro tienpo fiso el Rey faser un tenplo tan rrico e tan noble que le fiso faser las puertas deste tenplo estando çerrada de su natura desta piedra tan gran claridad avian dentro et tan gran rresplandor como si ardiesen ay dentro çien antorchas grandes o como si oviese ay çien fyniestras.

DE LA PIEDRA QUE DISEN EMITES

E otra piedra ay que disen en latyn emites e es asy clara e fermosa que non semeja sy non marfil e segun disen muchos desta piedra fue fecho el sepulcro en que fiso el Rey Alexandro enterrar al Rey Dario et esta piedra es dura e blanca como marmol por que non es piedra tan pesada como el marmol llamanla en otro nonbre perus.

DE LA PIEDRA QUE DISEN OFRATES

Otra piedra ay que disen por nonbre en latyn Ofrates et esta piedra ha nonbre a tal fea et es como casco lauado con esta piedra suelen allanar e faser eso mismo que con la esponja.

(Continuará).

BOLETÍN
DE LA
REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

LA PROVINCIA DE ZAMORA Y EL LAGO DE SAN MARTÍN DE CASTAÑEDA

CONFERENCIA

leída el 10 de Diciembre de 1907 en sesión pública de la Real Sociedad Geográfica

POR

D. JOAQUÍN DE CIRIA Y VINENT
Director de excursiones de la Sociedad.

Excelentísimo señor:
Señoras y señores:

Invitado por mi respetable amigo y maestro el Sr. Beltrán y Rózpide, nuestro sabio Secretario general, vengo hoy á dar una conferencia, ó mejor dicho, á relatar un viaje por la provincia de Zamora, y más especialmente por el lago de San Martín de Castañeda..... Mas deseo hacer constar que al instarme el Sr. Beltrán, se fijó sólo en mis grandes aficiones á las excursiones geográficas y arqueológicas; pero no tuvo en cuenta que desdichadamente para mí, las aptitudes, en cambio, no me acompañan ni en las excursiones ni fuera de ellas..... Es, pues, esta la primera vez, señores, que mi voz resuena en los ámbitos de esta sala, donde tantos ilustres maestros dejaron oir la suya, y pensando en ello he de rogaros que uséis de grandísima benevolencia para conmigo, y pues voy á poner á prueba vuestra paciencia, debo de antemano manifestaros noblemente que no concibáis esperanza, siquiera sea remota, de que mi modesto trabajo pueda

merecer otra cosa que una grandísima indulgencia de vuestra parte. Además, este local donde la Sociedad Geográfica celebra sus sesiones públicas, es el salón de actos de la Real Academia de la Historia. Aquí, en este sitio, los insignes maestros, los doctos Académicos, leen sus discursos antes de recibir la preciada medalla; aquí, desde este sitial, nos ilustraron con sus conferencias las personalidades más salientes de la Geográfica, y aquí nos dieron á conocer sus vastísimos conocimientos en las diversas ramas de la Geografía nuestro sabio Presidente el Sr. Fernández Duro (1) y los ilustres Sres. Coello, Arroquia, Botella, Fernández-Guerra, Ferreiro, el malogrado Torres-Campos, Suárez Inclán, Beltrán y Rózpide, Blázquez, Gutiérrez-Sobral, Vera y otros y otros que no citamos por no hacernos demasiado extensos.

Aquí tuvo lugar aquella simpática fiesta que todos recordamos con gusto, en celebración del XXX aniversario de la fundación de nuestra Sociedad, y en este estrado tomaron asiento los representantes de las Naciones Hispano-Americanas, que henchido el pecho de entusiasmo vinieron á unirse á nosotros para con su presencia dar lustre y brillo á aquella fiesta, y que juntos celebrásemos tan fausto suceso.

En aquella velada de feliz recuerdo, todos cuantos hicieron uso de la palabra acreditaron su justa fama; todos estuvieron á la altura de sus nombres, de esos nombres preclaros que honran, ennoblecen y mantienen muy alto el de la Real Sociedad Geográfica; y como los ecos de aquellas elocuentes disertaciones aún resuenan gratamente en los ángulos de esta sala, el propósito que tengo de dirigirme á vosotros, si no es para mí misión penosa, lo es seguramente difícil, dado que todos sabéis que mis facultades son bien escasas. *(¡Bien, Bien!)*

---

(1) El Excmo. Sr. D. Cesáreo Fernández Duro leyó hace veintinueve años en esta Sociedad un notable estudio sobre el lago de Sanabria, que como todas sus obras, resultó un perfecto trabajo de novedad y erudición.

I

La provincia de Zamora.

En el NNO. de la Península, confina al N. con la provincia de León, al E. con la de Valladolid, al S. con la de Salamanca y al O. con la de Orense y con el Reino de Portugal.

Desde que al ir de Medina del Campo á la capital de la provincia cruzamos el puente de hierro sobre el Duero y entramos en la tierra zamorana, vienen á nuestra imaginación los innumerables hechos históricos que tuvieron lugar en esa región de la Península, que por estar enclavada en la vieja Castilla fueron testigos de su importancia y poderío. En muchos pueblos de la provincia de Zamora se reunieron Cortes, se levantaron monumentales edificios, que aún se conservan, y tuvieron lugar sucesos de diversa índole que le dieron renombre.

Toro con su salón de las Leyes, cuyos artesonados de primorosa labor aún conserva, con su célebre Colegiata de admirable pureza, pues su estilo románico es perfecto y su conjunto bellísimo, reunió Cortes varias veces; Távara con su magnífico Monasterio; la hermosa Granja de Moreruela, donde aún hay restos de la maravillosa obra construída por los monjes de Claraval por mandato de San Bernardo, y que fué el primer Monasterio de la Orden del Císter que se levantó en España; puentes antiquísimos en muchos sitios, algunos romanos que se conservan aún; la esplendidez del Monasterio de San Martín de Castañeda, edificado en lo más alto de la montaña habitada, á 1.200 metros de altura sobre el nivel del mar, restaurado el siglo x por el Abad Juan, venido de Córdoba con ese objeto; restos de un atrevido cuanto notable acueducto romano, como el de Ayó á San Pedro de la Viña; mosaicos de mérito extraordinario y monedas romanas encontradas recientemente en Santibáñez de

Vidriales, al N. de Santa Marta de Tera; la capital, la cuna de tanto hombre ilustre, la vieja Zamora, que ya en el siglo IX tuvo importancia por ser el límite de la Monarquía de Asturias, y que con su célebre día tuvo, el 9 de Junio del año 901, aquel triunfo extraordinario, tiene una Catedral del siglo XII de transición románica, cuya construcción fué un verdadero lauro para el arquitecto que levantó el gentil cimborrio en medio del crucero; el asesinato del Rey Don Sancho..... y otros y otros hechos y sucesos que no citamos porque nos haríamos interminables, demuestran de un modo evidente que tuvo extraordinaria importancia la provincia de Zamora desde los tiempos más remotos, y si á eso añadimos sus encrespadas sierras, sus amenos, profundos y dilatados valles, sus caudalosos ríos, sus innumerables vías de comunicación, su posición topográfica y lo feraz de su suelo, hay que convenir en que es una de las provincias de España que merece estudiarse, y por eso hemos recorrido parte de ella, que os la presentamos en este día.

Sus poblaciones más importantes son las cabezas de sus partidos judiciales, que fuera de la capital son: Alcañices, Bermillo de Sayago, Villalpando, Toro, Fuentesaúco, Benavente y la Puebla de Sanabria. De estas dos poblaciones nos ocuparemos con algún detenimiento.

Sus ríos más notables son: el Duero, el Esla, el Órbigo y el Tera, y de menos importancia el Guareña, Valderaduey, Eria y Cea, sin contar multitud de arroyos, más ó menos grandes, que van á aumentar el caudal de los primeros.

El Duero nace en la sierra de Urbión, provincia de Soria, y entra en la provincia de Zamora, entre San Román de la Hornija y Toro, cuando lleva recorridos desde su nacimiento unos 200 kilómetros; sigue por Toro á Zamora, recibiendo diversos afluentes, y continuando su curso, entra en Portugal por entre dos peñas de forma ovalada, llamadas las Bolas, y sigue hasta llegar á Aldeanova, primer pueblo portugués que baña, cerca de Miranda do Douro.

Su curso desde la entrada en la provincia de Zamora es de E. á O., haciendo ondulaciones al N. y al S. hasta la con-

fluencia con el Esla en el término de Villalcampo, en que sube al NO., y en esa dirección sigue hasta formar el gran torno hacia el S., que corresponde á la frontera portuguesa.

El Órbigo nace en la provincia de León, en el puerto de Murias; pero no toma el nombre hasta Hospital de Órbigo, pueblo de alguna importancia en la antigüedad, debida á una Encomienda de la Orden de San Juan de Jerusalén. El Sr. Madoz da á entender que el río tomó el nombre del pueblo; pero nosotros creemos al contrario, que el pueblo lo tomó del río, que existía antes de la fundación de la Encomienda y con ella el Hospital en uno de los tantos caminos que usaron los peregrinos que iban á Santiago.

El Órbigo entra en la provincia de Zamora por el N., dejando al O. los pueblos de Coomonte, Fresno de la Polvorosa, Morales de Rey, Vecilla de la Polvorosa y Manganeses, donde se divide en dos brazos, uno que va á Benavente y el otro que se dirige á Santa Cristina de la Polvorosa, y continuando al S. se juntan de nuevo ambos brazos cerca de Villanueva, que queda al E., y sigue hasta Arcos de la Polvorosa, término de Barcial del Barco, donde se une al Esla.

El Esla, ¿dónde nace? ¡Difícil es decirlo!

Según el Sr. Madoz, el Esla nace en la provincia de León, en el puerto y montañas de Tarna, en el Concejo de Valdeburón. Su recorrido es de NNE. á SSO.

En su Mapa de la provincia de Zamora, publicado en 1863, da el Sr. Coello al Esla el mismo nacimiento que el señor Madoz.

En la conferencia dada recientemente en esta Sociedad por el Sr. García Rey, opina este señor que el Esla nace en las mismas montañas de Tarna, en León. Ya tenemos, pues, un nacimiento del Esla.

El Sr. Valbuena, nuestro distinguido consocio, dice que donde nace es en el límite oriental de la provincia de León, en el puerto de Pandetrave..... Ya tenemos otro nacimiento del Esla, y..... van dos.

El Sr. Ledo del Pozo, Catedrático que fué de Filosofía en la Universidad de Valladolid, es autor de una historia de Be-

navente, impresa en Zamora en el establecimiento tipográfico de D. Vicente Vallecillo el año 1853. En la página 58 de dicha obra, dice este señor que el Esla donde nace es nada menos que ¡en los Pirineos, en Roncesvalles.....! Ya son tres los nacimientos del Esla, y no creo que debamos buscar más.

Opiniones son las dos primeras para nosotros muy respetables, y cada cual escogerá la que mejor le plazca; y como no es nuestro propósito entrar en discusión sobre este punto, nos limitamos á tomar el curso del Esla á su entrada en la provincia de Zamora y lo seguiremos hasta el Duero.

El Esla deja al O. los pueblos de Villamandos, Villaquejida, Cimanes de la Vega, Bariones, Lordemanos y San Miguel, y al E. Villafer, todos ellos de la provincia de León, y el primer pueblo de la de Zamora por que pasa es Santa Colomba de las Carabias, y siguiendo por San Cristóbal de Entreviñas entra en la vega de Benavente, bañando su parte Este. Deja al E. á Castrogonzalo y Castropepe; entra en la dehesa del Canalón y sigue á Arcos de la Polvorosa, en que se junta con el Órbigo; deja éste su nombre, y tomando el del Esla va al Duero, al O. de Zamora.

El Tera nace, no en el portillo de Puertas en la vega del Jeijo, como se ha dicho, sino en la Peña de Trevinca, que está á 2.021 metros sobre el nivel del mar, más baja aún que el pico del Moncalvo, que más al SO., tiene una altura de 2.047. Baja de N. á S. para entrar en la laguna de Lacillo, cuya altura es de 1.720 metros; la atraviesa, y continuando su descenso en la misma dirección por entre aquellas breñas, pasa por la concavidad llamada la Cueva; baja por Ribadelago, penetra en el lago de San Martín de Castañeda por la parte O. casi al S., sale por el ángulo SE., y continuando su marcha, riega á Pedrazales, Galende, el barrio de Cubelo, donde se le une el río llamado de Truchas; pasa por la Puebla de Sanabria, sigue su curso por la falda de Ungilde, deja á la derecha los «Mártires», y cruzando por Anta de Tera va á Sitrama de Tera, corriendo desde la Puebla, de O. á E., casi en línea recta, hasta Aguilar de Tera, donde tomando la dirección SE. al llegar á Olmillos de Valverde

se junta al Esla, que cerca de Barcial del Barco se unió al Órbigo, y los tres, formando uno solo con el nombre de Esla, van al Duero.

El Cea nace en el término de Prioro, provincia de León y se forma de tres manantiales que descienden por los términos de Rivera de las Aulas y Caminayo; corre de N. á S., pasando por Sahagún, Cea y Melgar; tuerce al SO., y pasa por Mayorga y Valderas. Entra en la provincia de Zamora, y atravesando el monte de Rubiales, va por la Casa de Piquillos á unirse al Esla, dejando al E. á Castrogonzalo.

El Eria nace en la provincia de León. Se forma de las aguas que descienden de la parte S. del Teleno, á 2.188 metros, y de las del lago de Truchillas; fertiliza el término de La Bañeza; pasa por el valle de Valderia, y entra en la provincia de Zamora por Alcubilla de Nogales, corriendo primero de N. á S. y luego hacia el E. Deja al O. á Arrabalde, Villaferrueña; pasa por Morales de Rey, y entre Vecilla y Manganeses de la Polvorosa se une al Órbigo.

El Valderaduey nace en el monte de Río Camba, en León, á 89 kilómetros de su entrada en la provincia de Zamora; pasa por Bolaños; sigue por Castroverde de Campos; deja al E. á Villamayor de Campos; continúa por las tejeras de Villalpando, pasando por Villárdiga, y antes de llegar á Castronuevo se le une en el término de Belver de los Montes el río Sequillo. Sigue su curso por Pobladura de Valderaduey, Aspariegos y Molacillos, y desagua en el Duero, entre el pequeño río de Coreses y Zamora.

El Guareña nace en la provincia de Salamanca, en Peñaranda de Bracamonte. Entra en la provincia de Zamora por Vallesa; tiene su curso de S. á N., casi en línea recta; pasa por El Olmo, donde se le une un arroyo de importancia; sigue á Vadillo de la Guareña, La Bóveda, Villabuena, venta de la Paradina y Palomar, y corriendo por el valle de Villanueva se une al Duero en las inmediaciones de Requejada, cerca de Toro.

El terreno en la provincia de Zamora se compone de dos clases: una representada por grandes llanuras, á las que se

llaman tierras del pan y del vino por estar dedicadas á cereales y viñas, aunque éstas van desapareciendo con la filoxera, y la otra la forman valles y encrespadas sierras. Ya nos ocuparemos de ellas al hablar del lago de San Martín de Castañeda.

Su población, según el último censo, es 275.543 almas en 300 Ayuntamientos.

Las poblaciones que hemos estudiado especialmente son Toro, Benavente y Puebla de Sanabria.

Toro tuvo desde los tiempos más remotos verdadera importancia, no sólo civil, sino militar, y desde donde se aprecia bien esto último es desde la meseta donde está la Colegiata, que domina toda la inmensa vega que baña el Duero.

Opinan algunos que Toro es la antigua ciudad Albucale, Albocela ó Arbucala, que Aníbal, en su excursión por el interior, tomó después de apoderarse de Salamanca. El General cartaginés dejó á Toro en un estado de ruina tan completa que casi puede decirse que la destruyó, y ya no pudo volver á brillar en la historia de aquel tiempo al nivel de otras ciudades que, como *Intercacia,* fueron, digámoslo así, sus rivales.

Los romanos en su dominación, admirados de su envidiable situación, la reedificaron en parte.

No cabe duda que en la invasión musulmana sufrió Toro tanto que casi volvió á desaparecer.

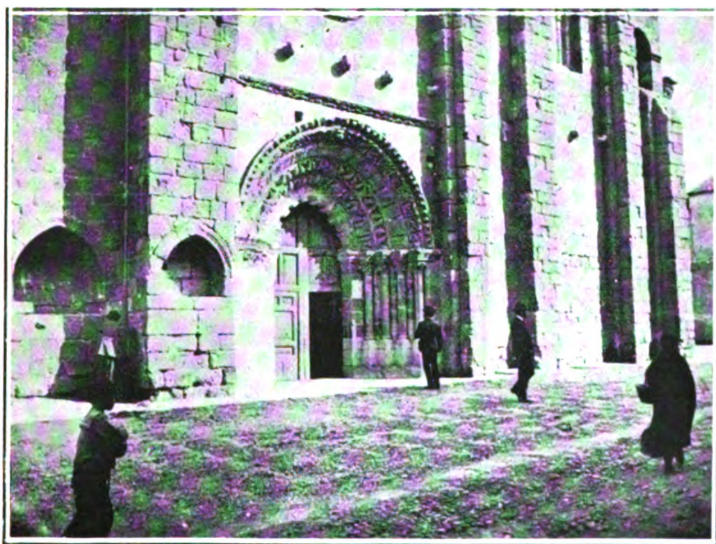
Es sabido que en la época de la Reconquista todos los años se rectificaban las fronteras, unas veces ganando terreno los árabes y otras los cristianos, hasta que en el año 883 se consolidó su toma por los cristianos, y ya Toro no volvió á ser musulmana.

Don García, hijo de Alfonso *el Magno,* fué encargado por éste de restaurar los desastres que en ella hicieran los moros, y con tales bríos emprendió su obra, que á poco ya volvió á tener esplendor.

Desde esta época Toro tuvo extraordinaria importancia, y en cuantos sucesos, disturbios y acontecimientos ocurrie-



Colegiata de Toro.



Iglesia de la Magdalena, de Zamora.

ron de alguna consideración hasta el reinado de los Felipes, jugó importante papel.

El Rey Sabio la eligió para dictar en ella sus Leyes de Partida.

De Toro á Zamora hemos hecho el recorrido por la carretera, prefiriendo las molestias de ésta á las comodidades del tren, por el gusto de marchar por entre la espléndida vegetación que cubre las orillas del río que fertiliza aquella comarca, y cuyas aguas, bien aprovechadas, serían una fuente de riqueza por la infinidad de industrias que las podrían utilizar.

Siendo Zamora tan conocida, nos limitamos á dar algunas proyecciones de la ciudad, y continuamos nuestra marcha.

De Zamora á Benavente se va por la línea de la Transversal, ó sea de Plasencia á Astorga, y á pocos kilómetros de la estación de la Tabla están las ruinas del primer Monasterio de la Orden del Císter en España, cuya descripción publicó de modo magistral (como en él es peculiar), en el *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, el Sr. Gómez Moreno.

Antes de llegar á Benavente, vemos la confluencia del Órbigo y del Esla. El efecto que hace la llegada á esta población, no puede ser más sorprendente. Marchando por la aridez de Castilla, de pronto se entra en un verdadero oasis.

Lo primero que se presenta á nuestros ojos es el Castillo, que nos recuerda tiempos pasados, y por pasados gloriosos, y por gloriosos respetables.

Esas piedras que los siglos han ennegrecido, ¡cuántas glorias nos recuerdan!

Ese Castillo que dió albergue á Soberanos, donde se reunieron Cortes del Reino, se desmorona, ayudado por la mano del hombre, en estos tiempos del *dividendo*, en que todo se reduce á metálico; hoy se vende á medio duro la carretada de piedra de aquello que fué una joya del arte y un baluarte militar.

El término de Benavente confina al N. con el partido de Valencia de Don Juan y Villalón; al E., con el de Medina de Rioseco; al S., con el de Zamora, y al O., con el de Puebla de Sanabria. Su altura es de 723 metros sobre el nivel del mar.

Está fuera de toda duda que el origen de Benavente es antiquísimo, y desde los tiempos más remotos tuvo gran importancia en la historia.

Su clima es excelente y su suelo feracísimo, por lo cual se le llama, y con razón, el «Jardín de Castilla».

Como punto estratégico y militar no puede serlo más. Estamos seguros de que extendido el plano sobre una mesa, todas las miradas coincidirían al fijarse en Benavente; tales son sus condiciones, y buena prueba es de ello el sitio que supo sostener el año 1387.

Recuerdo militar que no debemos pasar en silencio, es que el General Lefebvre, el sitiador de Zaragoza, cayó prisionero en el llano de Benavente.

Geográficamente considerado tiene verdadera importancia, por su posición y múltiples vías de comunicación.

Asentada esta villa en una altura, protegida por su Castillo, rodeada de los dos ríos que fertilizan su vega, en el centro de una comarca riquísima, con grandísimo comercio, con quince hilos telegráficos, uno de ellos el que enlaza con el cable de Vigo á Londres, Benavente tuvo en la antigüedad, y tiene hoy, gran importancia, y es seguro que con menos política y mejor administración, lejos de decaer (como hoy decae) sería un verdadero emporio de riqueza.

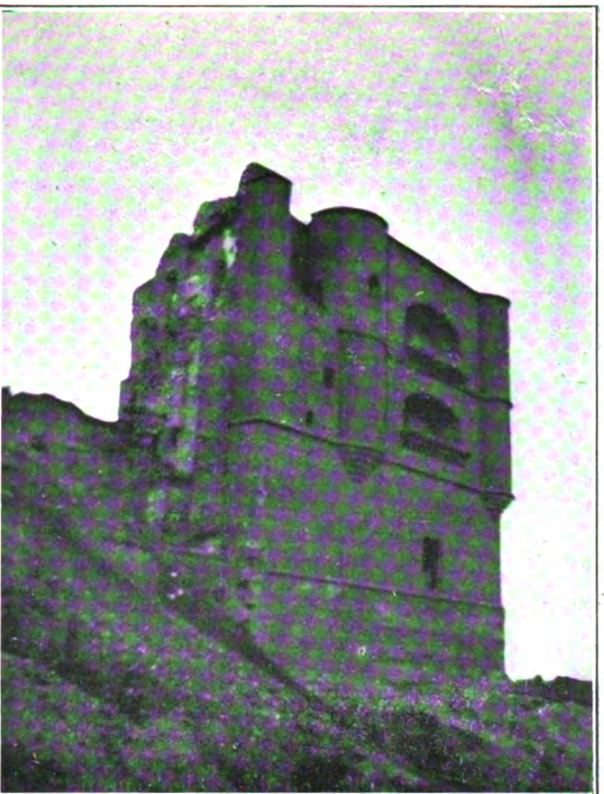
El Órbigo y el Esla bañan su término fertilizando su vega, donde hay huertas hermosísimas, cuyos productos surten á una grandísima parte de Castilla.

El Órbigo entra en Benavente y riega su parte O., y el Esla, que en muchos sitios marca su término, fertiliza su parte E., juntándose ambos en Arcos de la Polvorosa, cerca de Barcial del Barco.

Benavente tiene además un canal.



Puerta del Hospital de la Piedad, de Benavente.



Ruinas del Castillo de Benavente.

SUS VÍAS DE COMUNICACIÓN

Aparte de ser estación del ferrocarril de Plasencia á Astorga, tiene las siguientes carreteras, todas de grandísimo tráfico:

De la llamada puerta de la Solédad parte una carretera á la Coruña, otra á Madrid, otra á León y otra á Vigo.

Saliendo por la carretera de Madrid, conforme avanzamos, el panorama va siendo precioso, y á poco de marchar por ella encontramos el puente de piedra de Castrogonzalo. Ese puente tiene 27 ojos. El 20 de Junio del año 1808 destruyeron tres..... El año que viene hará un siglo..... Desde entonces á la fecha, señores, se ha venido remendando con maderas.....

Si se tiene en cuenta el grandísimo tráfico que por él hay, y, por tanto, la frecuencia con que necesariamente se tiene que componer, si se sumase el valor de la madera empleada en todo un siglo, creemos no ser exagerados si decimos que pudo hacerse nuevo todo él.

El panorama que se ofrece á nuestra vista, tiene por límite la prominencia á cuyos pies corre el Esla, que en su curso va marcando el final de la llanura, y una vez pasado el puente y subida la pendiente, al dirigir la vista hacia la población, se presentan á nuestros ojos los dos ríos, que se asemejan á un enorme cinturón de plata que oprime dulcemente á Benavente, que aparece recostada á los pies de su famoso Castillo, y que mira con cariño la comarca inmensa que en otros tiempos le rindió vasallaje.

Siguiendo la carretera, quedan á derecha é izquierda Castrogonzalo, Castropepe, San Esteban, Cerecinos, Villalpando, donde dejando la carretera de Madrid, tomamos la de la izquierda, que nos lleva, por Villamayor de Campos, Santa Eufemia y Villafrechós, á Medina de Rioseco. La importancia de esta población es de todos conocida, pues llegó á llamársela en el siglo XVII la India Chica.

En su término está el tristemente célebre monte de To-

rozos, que en época ya lejana era mirado con verdadero horror, pues la espesura de su arbolado era una garantía á los criminales que asolaban la comarca. En la misma ciudad empieza un páramo conocido por Valdecuevas, y en él se encuentra el alto de Moclín, que en la historia patria es famoso por la batalla que el 14 de Julio del año 1808 tuvo lugar entre las tropas de Napoleón y las españolas que rechazaban la invasión francesa.

Es Medina de Rioseco población de la provincia de Valladolid, y si hemos llegado hasta ella es para decir que todo el comercio, todo el tráfico (que era mucho) lo compartió en otros tiempos y lo comparte aún con Benavente.

Todos estos trayectos que citamos en este trabajo los hemos recorrido por las diversas carreteras que describimos, y lo hicimos así para darnos perfecta cuenta del país que estudiábamos.

Pasado el puente de Castrogonzalo, la carretera de Madrid tiene dos bifurcaciones: á la izquierda la carretera de Palencia, y á la derecha la de Zamora. Esta nos lleva á la capital de la provincia, y la de la izquierda nos lleva, por Fuentes de Ropel y Valdescorriel, á San Miguel del Valle, donde entramos ya en la provincia de León, y siguiendo por Valderas, dejando á Mayorga al NE., llegamos á Valencia de Don Juan, donde aún se conservan ruinas de su importante Castillo.

Desde Valencia de Don Juan podemos regresar á Benavente sin hacerlo por el mismo sitio. Pasando el Esla (que baña su vega), si en vez de tomar la derecha, que nos conduciría á León, llevamos la izquierda, entramos en una magnífica carretera, que más bien parece la alameda de un frondoso parque, con árboles á ambos lados, y pasando por Villaquejida, Cimanes y San Cristóbal de Entreviñas, llegamos á Benavente á la misma puerta de la Soledad, de donde salimos por la carretera de Madrid después de un recorrido de 38 kilómetros desde Valencia de Don Juan.

En la citada puerta de la Soledad está la carretera de la Coruña á la izquierda, que por La Torre y Pobladura del

Valle, ambas de la provincia de Zamora, llega á Pozuelo del Páramo, ya de la provincia de León, y sigue á Galicia.

A la derecha, en la misma puerta de la Soledad ya mencionada, está la carretera de Vigo, que pasa por la Puebla de Sanabria. De ésta ya nos ocuparemos.

Es un espectáculo digno de verse, señores, el movimiento que hay en esa puerta los jueves, que son los días de mercado.

Por las diversas vías de comunicación que os hemos presentado, afluyen á Benavente con sus productos parte de las provincias de Zamora, de León y de Valladolid, por lo cual podemos afirmar que, si no en el nombre, de hecho es Benavente la capital de parte de esas tres provincias.

Benavente está en una pendiente, cuya parte más alta es el paseo denominado «La Mota», con espléndidas vistas, y la parte más baja es donde está la puerta de la Soledad. En La Mota es donde estaba el Castillo, hoy en completa ruina. Desde La Mota la vista es deleitosa y pintoresca, y como dice el Sr. Madoz: «Ora bosques interminables de una parte, ora jardines espaciosos é infinidad de huertas pobladas de árboles frutales, casas, molinos, pueblos, con las plateadas aguas de los ríos que serpentean por doquiera, dejan al observador en un éxtasis agradable al contemplar las obras de la industria y agricultura en competencia con la Naturaleza».

Nada más exacto que cuanto hemos copiado del Sr. Madoz. La vista que ofrece La Mota supera á toda ponderación y tiene alguna semejanza con la que hemos admirado desde la Torre de la Vela de Granada.

D. Alonso de Pimentel, quinto Conde de Benavente, Adelantado mayor de León, puede decirse que fué el segundo fundador de Benavente, pues la mayoría de los edificios buenos que hay en la villa se levantaron en su tiempo. A su esplendidez se debe la fundación del Hospital de la Piedad, que á pesar de las vicisitudes por que han pasado este género de fundaciones piadosas aún vive con rentas propias. La portada del edificio es bastante buena y en su claveteada

puerta hay unos llamadores de primorosa labor, que hubo quien mandó embadurnarlos de albayalde.

También de fundación antigua cuenta Benavente con otro Hospital llamado de Convalecientes, y de la Diputación Provincial existe otro.

A Benavente fué Felipe *el Hermoso* desde la Coruña, donde desembarcó al venir á tomar posesión del Reino que correspondió á su esposa Doña Juana, é hizo su entrada en la villa la víspera de San Juan del año 1506.

Cuando en 1520 salió Carlos de Gante de Valladolid, se reunió en Tordesillas con D. Alonso de Pimentel, y juntos fueron á Benavente, donde se reunieron Cortes.

En el Castillo de Benavente se dió á Felipe II y á su esposa Doña Isabel de Valois una célebre merienda de dulces y pescados, que se compuso de más de quinientos platos; uno de ellos, el último, fué una trucha de veintidós libras que procedía de la Puebla de Sanabria, del lago de San Martín de Castañeda..... Que en lo de los quinientos platos se exagerase, no decimos que no, aunque lo refiere el señor Muñoz y lo menciona el Dr. Thebussem; pero podemos asegurar con toda verdad que hemos visto en aquella región truchas de tamaño extraordinario, y vivo está el General Marqués de Seijas, que siendo Gobernador militar de Zamora envió á su señor padre, Ministro en aquel entonces de la Reina Doña Isabel II, dos ejemplares que llamaron la atención por sus dimensiones poco comunes (1).

La carretera á la Puebla de Sanabria parte, como todas, de la misma puerta de la Soledad, de que ya hemos hablado, y pasado el puente de hierro se marcha por entre doble fila de corpulentos chopos, llegando al puente de piedra sobre el Órbigo, pasado el cual está Santa Cristina de la Polvorosa, á 4 kilómetros de Benavente. Continuando, en una

(1) En la Puebla. nos manifestó D. Alfonso Rodríguez San Román, que hará unos cuatro años pescaron una trucha de veintisiete libras.

Nuestro distinguido amigo el Excmo. Sr. D. Tirso Rodrigáñez nos ha referido que el año 1874 se envió al Sr. Sagasta desde Sanabria una trucha que recuerda pesó treinta y dos libras.

pequeña altura, se encuentra el monte de la Cervilla, que corta la carretera, y más adelante el monte de Vecilla de Trasmonte; siguen las ventas de Colinas y el pueblo del mismo nombre, para llegar al cual hemos hecho un recorrido de 12 kilómetros.

La venta llamada del Maestro la encontramos 2 kilómetros antes de llegar al pueblo de Sitrama de Tera, habiendo recorrido ya 20 desde el punto de origen.

A poco más de un kilómetro hay en la carretera una curva que afecta la forma de una herradura, y el paisaje, que desde todos los puntos se divisa, no puede ser más interesante por lo variado que resulta.

Siguiendo nuestro itinerario, llegamos á la venta de Sitrama, que queda á la derecha, y por nuestra izquierda vemos el valle de Tera en toda su extensión, con preciosísimo panorama.

Pasada la venta que hemos dicho, hay que subir una pendiente, desde donde se domina mejor el valle, y entonces, no con apasionado entusiasmo, sino con sobrada justicia, no podemos menos de sentirnos extasiados ante la contemplación de espectáculo tan hermoso, que nada tiene que envidiar á los más afamados panoramas del extranjero, que con pena oímos frecuentemente alabar á muchos de nuestros adinerados prohombres.

Estos, que debieran dar gallarda prueba de su patriotismo (que les impone su posición desahogada), lejos de ello, se manifiestan satisfechos y hasta orgullosos cuando nos cuentan (con no floja ignorancia á veces) las bellezas que vieron fuera de España, siendo así que no se tomaron el trabajo de averiguar que en la Península existen sitios verdaderamente deliciosos, que algunos son análogos y otros son superiores á los del extranjero.

Al llegar al kilómetro 27 estamos en Santa Marta de Tera, antigua finca del Obispado de Astorga, y pasando por el monte denominado el Chote, espléndida propiedad particular, hemos recorrido 30 kilómetros desde Benavente.

Siguiendo la carretera llegamos á Camarzana de Tera.

El panorama sigue siendo hermosísimo, siempre por la parte izquierda. Continuando nuestra marcha llegamos á Vega de Tera al alcanzar los 39 kilómetros, y á Junquera de Tera á los 42 de nuestra partida.

A continuación del nombre de estos pueblos va unido el del río Tera, porque todos ellos están colocados en su margen.

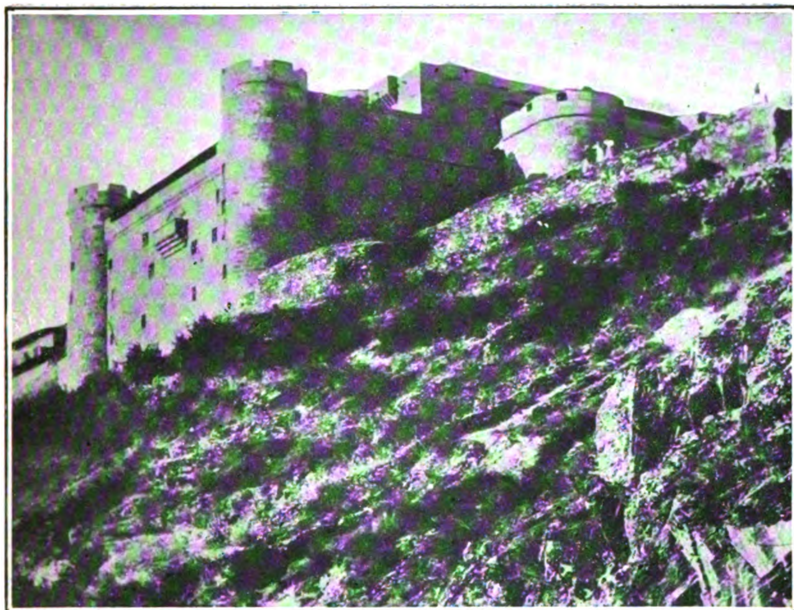
Siempre subiendo, y acentuada más la pendiente en este punto, llegamos á Rionegro del Puente, entre los 47 y 48 kilómetros. Algo más adelante está la venta del Empalme, donde tiene lugar la unión de la carretera que hemos recorrido desde Benavente con la que, pasando por Zamora, va desde Villacastín á Vigo. En este punto, convertidas en una sola ambas carreteras, la seguimos y llegamos á Mombuey, que dista 57 kilómetros de Benavente. Mombuey tiene gran importancia y es, digámoslo así, la capital de la comarca. Su situación, en un profundo valle, es pintoresca, y los lunes tiene un mercado de grandes transacciones.

De Mombuey á la Puebla de Sanabria, el camino es cada vez más interesante. Las continuas revueltas de la carretera, las frondosas arboledas, las subidas y bajadas y la ribera del Tera, hacen del paisaje un verdadero arsenal donde los pintores encontrarían variadísimos asuntos que trasladar al lienzo, todos á cual más bonitos.

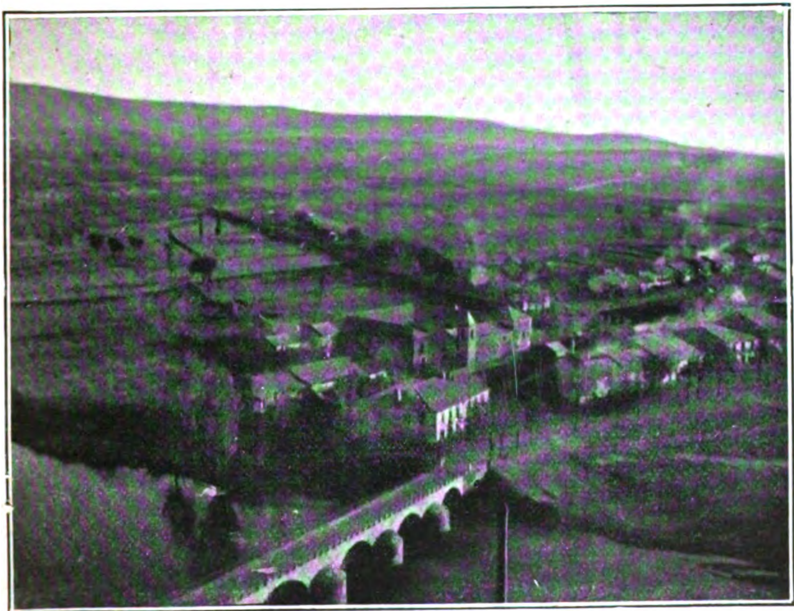
De Mombuey, pasando por Asturianos, Palacios y Otero de Sanabria, llegamos á la Puebla, después de un recorrido de 88 kilómetros desde nuestra salida de Benavente, siguiendo en gran parte la cuenca del Tera.

Pasada la Puebla de Sanabria, los pueblos por que sigue la carretera son: Terroso, Requejo, Padornelo, Aciberos, Lubián, Chanos y Hedradas, último de la provincia de Zamora, pues el siguiente, Canda, es ya el primero de la provincia de Orense.

La Puebla de Sanabria está situada en una altura sobre roca viva á unos 53 metros sobre el nivel de los ríos Tera y Castro, que se unen en su vega. Tiene un Castillo en perfecto estado de conservación, cedido por Guerra para Cárcel.



Castillo de la Puebla de Sanabria.



Arrabal y puente de entrada: Puebla de Sanabria.

La posición de la Puebla, con ser muy alta con relación á Castilla, es, no obstante, baja, pues la dominan por el N. y O. los cerros de Castro y San Juan de la Cuesta (según dicen en el país, y de la Cueza según las Geografías), por el S. las alturas de Robledo y Ulgilde, y por el E. los cerros de la carretera de Villacastín á Vigo.

Dos de sus pueblos, Hermisende y Ulgilde, demuestran por sus nombres su origen evidentemente godo. Del último de ellos sacan á carros las pizarras con que cubren los techos de las viviendas.

Su clima es calurosísimo en verano y azotado de los vientos y frío en invierno.

Su historia poco tiene de particular. Un hecho, sin embargo, merece citarse. A la Puebla de Sanabria volvió Felipe *el Hermoso* después de la entrevista que el 20 de Junio de 1506 tuvo en la Ermita de Santo Toribio, contigua al Remesal, con su suegro el católico Fernando. Dos horas duró la conferencia, que se llevó á cabo con muestras de cordial afecto, y durante ella estuvo sentado á la puerta el gran Cardenal Cisneros.

La Puebla, por su situación especial, se encuentra coronando el valle que riegan el Tera, el Castro y el arroyo Candaneda; pero al entrar en su término la vemos rodeada de las sierras de la Culebra, Gamoneda, Peña Negra (á 2.112 metros sobre el nivel del mar) y Segundera (á 2.047), que corresponden á los límites con Portugal, Galicia y León.

Esas encrespadas y formidables sierras se cruzan en varias direcciones. En algunos puntos sus vertientes son como cortadas á pico; en otros, aunque rápidos, no lo son tanto, y dan lugar á pintorescos, profundos y dilatados valles, algunos á considerable altura sobre el nivel del mar.

No en lo más alto y encrespado de la montaña, como dice el Sr. Quadrado, pero sí á bastante altura, se encuentra el Monasterio famoso de San Martín de Castañeda, á cuyos pies está el célebre lago. De uno y otro ya nos ocuparemos con detenimiento.

De la Puebla de Sanabria salimos acompañados del sar-

gento Gutiérrez y guardia civil Centeno, aprovechando la oportunidad de que hacían un recorrido por los pueblos de la montaña.

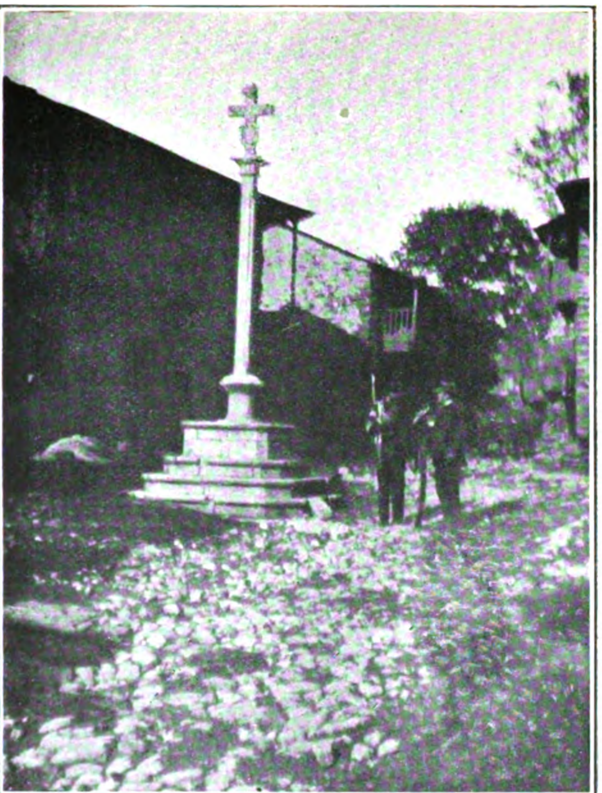
Muy de mañana emprendimos el camino, y dejando á nuestra izquierda á San Román, Limianos y Sotillo, marchamos hacia Quintana, pasando por prados, macizos de robles y haciendo infinitas revueltas por aquellos parajes, donde la naturaleza parece tuvo especial gusto en poner todo género de paisajes á cual más hermosos.

Por verdaderos caminos de cabras, subiendo cuestas casi verticales, llegamos á Quintana, pequeño pueblo que en el siglo XVIII tenía, según dice D. Antonio Gaver, 22 vecinos, y hoy tiene 62.

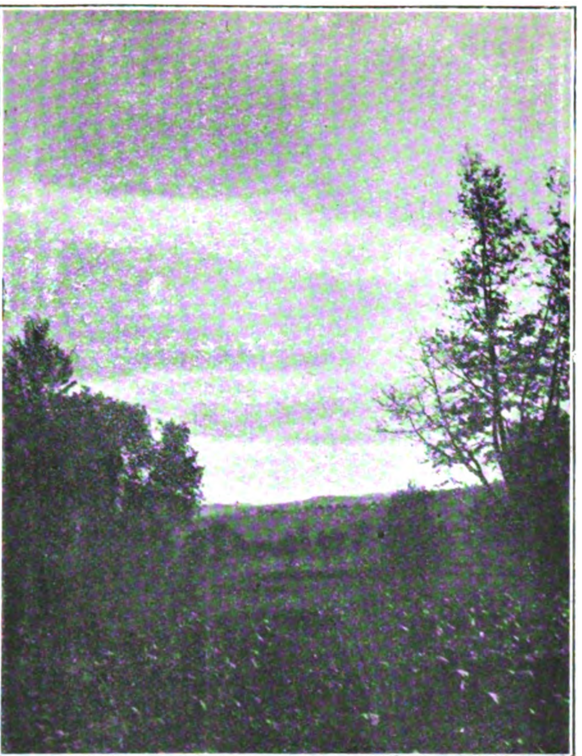
Las casas de esta población, así como las de todos los pueblos que hemos visitado en la comarca, pueden mejorarse mucho, haciéndolas más higiénicas. Se componen de dos pisos: bajo y principal, á muy poca altura, poco más que la de un hombre. En el bajo están colocadas la cuadra, pocilga y gallinero, y en el piso superior la cocina y la vivienda. Se sube por una escalera que suele estar colocada en la calle ó en el patio ó corral, y al terminar los seis ú ocho escalones se llega á una especie de balcón corrido ó galería. Por regla general, en ninguna casa hay balcones, y las ventanas son de 40 centímetros de lado. Los pisos son de tablones colocados unos al lado de otros, subiendo á las habitaciones todos cuantos miasmas se forman en el bajo. Afortunadamente, á aquellas alturas y en aquella atmósfera hay mucho oxígeno, y éste es capaz de disolver todos los microbios que pudieran formarse.

Continuando nuestra marcha, siempre subiendo y por entre hermosísimos castaños y nogales, perdimos de vista la Puebla de Sanabria y descendimos hacia el lago por caminos en que casi hay que ir saltando de pedrusco en pedrusco.

Poco antes de llegar al lago, tanto en el Mapa hecho por D. Antonio Gaver el año 1753, como en el de D. Francisco Coello, publicado en 1863, se señala una laguna que puede



Plaza de Quintana.



Paisaje en el camino de Quintana.

asegurarse que si existió en tiempos pasados, hoy no existe. En el mes de Agosto la hemos pasado seca completamente; tanto, que en el sitio en que está señalada hay un hermoso prado. En el mes de Noviembre último, el día 12, y después de cuarenta y siete días de continua lluvia torrencial, la hemos visto, y podemos decir de ella que es una charca y nada más. Si hubo laguna, hace muchos años que no existe.

En 26 de Agosto del año pasado, cuando la buscamos, notamos que en el sitio donde debió estar colocada, al andar sonaba como á hueco todo el terreno que formaba el prado, y como todo él está más alto que el lago de San Martín, dedujimos que alguna filtración subterránea había llevado las aguas al lago, sin que esto sea más que una suposición nuestra.

Pasado este prado bajamos hacia el lago, y á poco que anduvimos se presentó grande, imponente, á nuestros ojos.

II

El lago de San Martín de Castañeda.

El lago tiene forma alargada y le aplican diversos nombres: de Sanabria, de Benavente, de Tera, del Conde, de la Condesa y de San Martín de Castañeda. De Sanabria se le llamó por su proximidad á la Puebla; de Tera, porque este río entra en él por el O. y sale por el E.; del Conde y la Condesa, porque los Condes de Benavente fueron sus dueños; de Benavente, por la importancia de la villa, de que eran señores los Condes en aquella época, y de San Martín de Castañeda, que á nuestro juicio es el verdadero nombre, por el pueblo que está al N. de él y el Monasterio de San Martín de Padres Bernardos, á quienes lo cedió uno de los Condes.

La cesión á los religiosos de San Martín debió hacerla D. Alonso de Pimentel, quinto Conde de Benavente, ya en el ocaso de su vida y en la época en que Felipe II comisionó

á Ambrosio de Morales para estudiar los Reinos de Castilla y León.

El origen del lago es difícil precisarlo; ¿á qué se debe? Sobre este particular hemos procurado ver qué decían los geógrafos y los que de la provincia de Zamora han escrito, sin encontrar nada que nos lo aclare. Si hay algún estudio sobre los orígenes del lagó de San Martín de Castañeda, nosotros no lo hemos visto á pesar de haberlo buscado.

El Sr. Madoz no dedica ni una sola línea á él, pues aunque al hablar del río Tera y de su curso dice que este río, después de pasar por Ribadelago, se precipita en el lago que perteneció al extinguido convento de San Martín, aun admitiendo que se refiera al lago de que hablamos (por más que no lo nombra), nosotros entendemos que no es hablar nada dedicarle seis líneas y referirse á él como un accidente del río Tera. El lago que nos ocupa es de tal importancia, á nuestro juicio, que es acreedor á que el Sr. Madoz le hubiese dedicado un extenso artículo. Y sobre este particular nos atenemos á la opinión de nuestro sabio Presidente en sus estudios sobre el lago de Sanabria (1).

El Sr. Fernández Duro, no solamente dice lo mismo que nosotros y con las mismas palabras, sino que es infinitamente más radical, porque señala los puntos en que debió hablar del lago de San Martín de Castañeda el Sr. Madoz.

Añade el Sr. Fernández Duro, que otros escritores de Zamora, los Sres. Nipho y Gómez de la Torre, nada dedican al lago famoso.

Hemos visto una *Historia de Benavente*, escrita por el señor Ledo del Pozo, y tampoco dice nada del lago.

El General Arteche, en su *Geografía histórico-militar*, sólo habla del lago como un accidente del río Tera.

En la *Guía Valverde* y en otros libros que nos hemos proporcionado, referentes á la región zamorana, algunos muy antiguos, todos describen la hidrografía, relatando el

(1) Boletín de la Real Sociedad Geográfica, tomo VI, número 2.°, Febrero de 1879, página 69.



Lago de San Martín de Castañeda (vista desde el Este).



Lago de San Martín de Castañeda (vista del Oeste).

curso de los ríos más insignificantes, pero ninguno habla del lago de San Martín.

Un francés, M. Letronne, en cambio, lo cita como una laguna de España, lo que demuestra que en el extranjero era conocido.

El *Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano,* que publica la casa de Montaner y Simón de Barcelona, tiene la parte geográfica á cargo del Sr. Beltrán y Rózpide, nuestro erudito Secretario general, y como en materia de Geografía es un maestro, al hablar de la Puebla de Sanabria da curiosos y exactísimos detalles del lago de San Martín, ateniéndose principalmente á los datos de los Sres. Fernández Duro y Puig y Larraz (1), dedicándole un extenso artículo, como merece aquel inmenso depósito de agua.

La fantasía popular dió rienda suelta á la imaginación, y no faltan en el país leyendas curiosísimas. Una de las que oímos fué que en el sitio que hoy ocupa el lago hubo una población que se hundió en tiempos muy remotos, y cuentan las gentes de la comarca que en la mañana del día de San Juan se ve la torre de la iglesia y se oye el repicar de las campanas.....

Nuestra opinión es que parece lo más verosímil que allí, por causas poco menos que imposibles de averiguar, hubo algun hundimiento que formó aquella inmensa concavidad. El vacío que allí quedó debió irse llenando del agua que por multitud de arroyuelos baja de las montañas que lo rodean, y como factor principal el río Tera, que entra en él por el O., casi al S. En una cantidad de tiempo que no puede precisarse, aquel hueco enorme se llenó y el agua buscó salida, que encontró fácil en la parte SE., y á este río que allí se formó se le llamó de nuevo Tera, como al otro que al entrar en el lago en él debió morir.

Es inadmisible que el agua, socavando el terreno, formase el lago; y decimos que es inadmisible esta hipótesis,

---

(1) Nuestro ilustrado consocio el Ingeniero de minas Sr. Puig y Larraz describió también el lago en su notable Memoria de la provincia de Zamora, publicada por la Comisión del Mapa Geológico de España.

porque las paredes son graníticas y en algunos sitios como cortadas á pico.

La posición del lago es perpendicular á la sierra que se llama del Conde de Benavente.

En sus dimensiones se ha incurrido en grandes errores.

El mismo Madoz dice que tiene una y media legua de circunferencia, una legua de largo y media de ancho.

Nosotros, que lo hemos recorrido en todas direcciones, por lo que allí vimos creemos que sus medidas son cinco kilómetros de largo por unos tres de ancho. Su profundidad es muy variable.

En unos sitios es de unos 45 metros, en otros llega á 90, y en su centro no encontramos fondo, pudiendo, pues, afirmarse que es mucho mayor.

Su altura sobre el nivel del mar es de 1.028 metros.

Es indudable que el lago debe tener en su fondo manantiales que lo alimentan, y según nos dijeron algunas personas que por su edad nos merecen crédito, la cantidad de agua allí embalsada es hoy mayor que hace cincuenta años.

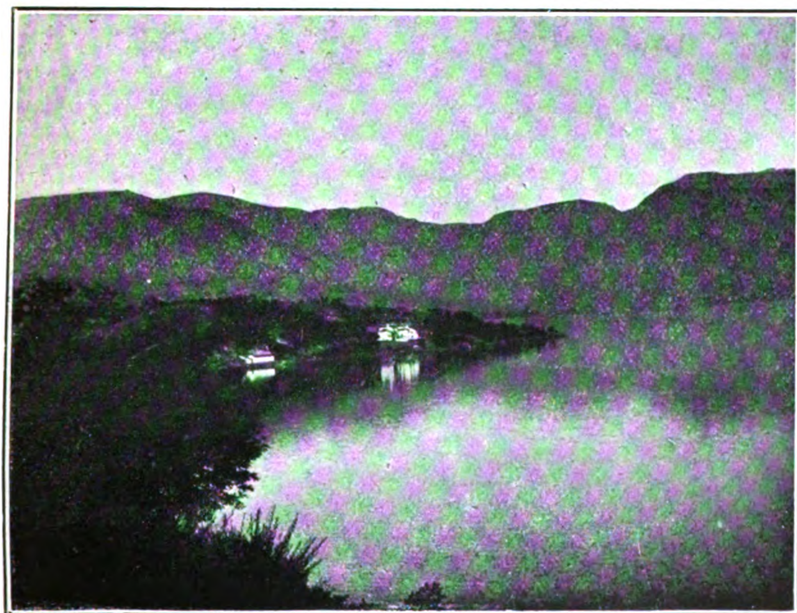
Su fondo es diverso, pues aunque hay quien asegura que sus aguas, límpidas y cristalinas, reposan sobre un lecho pedregoso ó arenisco, no es todo él así, y lo demostramos diciendo que cerca de la entrada del Tera en el lago, en el O., casi al S., y en el ángulo NE., hay un fondo cenagoso, cuyo cieno se emplea en la comarca como abono para las tierras y como cemento ó mortero para las construcciones.

Sus aguas son dulces y no dejan de tener cierto color verdoso, aunque cristalinas, y como los metros cúbicos del agua allí embalsada son tantos, á impulso del viento tiene el lago algo de oleaje.

En la época en que siendo dueños del lago los Condes de Benavente lo cedieron á los frailes Bernardos del convento de San Martín de Castañeda, estos religiosos instalaron al E., contigua á la salida del Tera, una pesquería llamada El Cañar (de la que sólo quedan restos), y en ella reunían gran cantidad de barbos, anguilas, tencas, bogas, y truchas asalmonadas sobre todo, de un tamaño extraordinario.



Lago de San Martín de Castañeda (orilla Sur). — Fonda del Balneario.



Lago de San Martín de Castañeda, Balneario y Fonda (vista desde el SE.)

Al O. del lago hay una isla que dicen tuvo 56 metros por 23. En la actualidad, debido sin duda á haber aumentado la altura de las aguas del lago, no tiene esa superficie. En dicha isla tuvieron—según se asegura—un palacio los Condes de Benavente, del que no quedan ni vestigios.

Como el lago, cuando la desamortización, era del convento, se vendió por 1.000 duros, pagados, por descontado, tarde y mal. Hoy su propietario es el Marqués de Villachica, que reside en Toro.

En la orilla S., y muy cerca de ésta, hay tres fuentes minerales: una de ellas, la llamada del Peñón, se utiliza para surtir el balneario de Bouzas de Ribadelago. Á tomar estos baños acuden gentes de la comarca buscando alivio á sus dolencias en aquellas aguas sulfurado-sódicas.

El balneario es muy modesto, y lo escaso de los viajeros, por lo penoso que resulta llegar hasta él por la falta de caminos, hace que no esté á la altura de los de primer orden. Las aguas son, según hemos oído, de evidente eficacia, y se cuentan curas verdaderamente maravillosas; pero á poco delicado que esté el enfermo no puede soportar el viaje por aquellos senderos. Si se hiciesen carreteras en aquella región, serían los alrededores del lago un sitio frecuentado en todas épocas por infinidad de viajeros ávidos de conocer aquella naturaleza tan pródiga en panoramas llenos de encantadora poesía.

La hospedería ó fonda está separada unos 60 metros de la casa de baños, en una pequeña altura dominando el lago, y tiene hermosísimas vistas al N. y al E. Las habitaciones están puestas con modestia, porque á aquellas alturas y por aquellos caminos el transporte de material de lujo sería imposible.

En la fachada N. está en la planta baja el comedor, que es una sala espaciosa desde donde se ve el lago. Se ha dicho que entre el comedor y la orilla S. del lago hay un parque. No existe tal parque, ni sitio hay para él; además, no lo necesitan los bañistas, porque ¿qué más parque que toda la comarca? Allí, en aquellos apartados rincones, tienen los

viajeros infinitos sitios donde dirigirse en busca de solaz en las horas que les dejen libres los baños.

Lo que allí hace falta son caminos, vías que atraigan á las personas que, por su posición, están en condiciones de viajar.

Nosotros, que hemos viajado mucho, que hemos recorrido por estudiarlas algunas regiones, no sólo de la Península, sino de Europa y América, podemos asegurar con toda verdad que hemos visitado en nuestras excursiones sitios que tienen fama de panorámicos, y, sin embargo, distan mucho de parecerse siquiera á la bellísima región sanabresa; pero sí hay que confesar que, entendiendo mejor sus intereses, han sabido atraer al viajero dándole comodidades; y hay que desengañarse, donde van forasteros, con ellos va dinero, que queda en la comarca que visitan.

No voy á citar diversos puntos del extranjero, no; sin salir de España, ahí tenéis las Provincias Vascongadas, donde una envidiable administración ha hecho que estén cruzadas en todas direcciones por carreteras y aun vías férreas que llevan anualmente miles de viajeros á aquella región y que dejan en ella muchos miles de duros.

Nosotros, que vemos con pena cómo salen en el verano fuera de España las personas acaudaladas, hacemos un llamamiento á la Diputación zamorana, al representante en Cortes por la Puebla y al Ayuntamiento sanabrés para que, aprevechando, entre otras, la favorable circunstancia de su situación fronteriza, recaben de los Gobiernos la debida protección á una comarca tan digna de ello, y puesto que se dispensa á otras con muchísimos menos motivos, bueno sería que todos, animados de los mismos propósitos, apoyasen las justas pretensiones de la olvidada región sanabresa, que hace tiempo debiera ser una fuente de riqueza.

Por una senda abierta entre el gran número de cantos rodados é inmensos bloques graníticos que llenan la explanada, saltando á veces de peña en peña y admirando las caprichosas y bellísimas cascadas que iba en su curso formando el Tera, nos dirigimos desde el lago al pueblecito



Camino del Lago á Galende.



Un alto en la marcha (camino de Galende).

más próximo, á Galende, en busca de descanso, pasando la noche en la casa de D. Francisco Chimeno Arias, que nos recibió con grandes muestras de afecto y por completo se puso á nuestra disposición.

Como en nuestras excursiones no ha sido jamás nuestro ánimo aceptar obsequios ni ser gravosos, ni á los pueblos ni á las personas en cuyas casas nos vemos precisados á alojarnos, en donde no hay fondas ni posadas, no quisimos en modo alguno que nos preparasen cena, que con grande y buena voluntad nos ofrecieron; y con satisfacción hacemos público que á la mañana siguiente nos costó gran trabajo lograr que la *rapaza* de la casa aceptase unas moneditas nuevas que intentamos regalarle, y que sólo admitió por ser de las últimas acuñadas y á título de conservar el retrato del Rey.

Y esto que decimos de Galende podemos hacerlo extensivo á todos los pueblos de la región sanabresa, pues su carácter hospitalario, la afabilidad con que en todas partes nos recibieron y la nobleza con que se presentan demuestran bien á las claras que no hay doblez en su alma, que tienen por norma la sencillez y es su guía el trabajo y la honradez.

Es Galende un pequeño pueblo al SE. del lago de San Martín, situado en las inmediaciones del Tera, que en el siglo XVIII tenía 25 vecinos y hoy tiene 70. Sus casas están diseminadas en una cuesta, resguardadas al S. por un cerro. Entre ellas corre un arroyo, y como hay macizos de robles de trecho en trecho, presenta un carácter original, muy típico, toda la población.

Á la mañana siguiente salimos de Galende para Pedrazales, pueblo de 48 vecinos en la actualidad. Pasamos un puente de madera sobre el Tera, que corre entre ambos pueblos desde su salida del lago, y emprendimos la ascensión á San Martín de Castañeda.

La subida por el estrecho camino que conduce al pueblo del antiguo Monasterio es interesantísima, y conforme avanzábamos el panorama era cada vez más hermoso.

Nosotros, para llegar á la senda que conduce á San Martín de Castañeda, no fuimos sólo por Pedrazales. En otra excursión, desde la fonda del balneario y dejando al E. las pesquerías del Cañar, atravesamos el lago en una mala barca y saltamos á tierra en la orilla N. para subir por tortuosos y empinados senderos al mismo camino que hicimos desde Galende.

El pueblo de San Martín de Castañeda está situado en un llano en medio de agradable vega, con praderas, huertas y muchos robles y nogales, y por límites tiene al N. y O. los cerros, que son estribaciones de las montañas. A sus pies está el lago.

Su altura es de 1.200 metros sobre el nivel del mar (1), y sus casas análogas á las de todos los pueblos de esta comarca: todas antihigiénicas. ¡Nadie creería que á un centenar de kilómetros de aquellos pueblos corre veloz la rauda locomotora y se utiliza la electricidad para infinidad de industrias!

En este pueblo, que en otra época fué rico, están al lado de la actual parroquia las ruinas del antiguo Monasterio de San Martín de Castañeda.

La fachada N. del Monasterio se conserva y es de piedra granítica. Entrando por lo que debió ser la puerta principal, hay una bóveda casi plana, muy notable. Este edificio fué de los vendidos cuando la desamortización. Hoy se está derrumbando y los restos los deshacen, empleando las piedras para cercas y pocilgas.

Formando ángulo con la fachada está la parroquia, que es la antigua iglesia del Monasterio.

El Sr. Gavilanes, al hacer una descripción del Balneario de Bouzas y sus cercanías, dice, entre otras cosas, que la iglesia del antiguo Monasterio de San Martín es del siglo XII.

---

(1) Nosotros hemos realizado esta excursión por nuestra propia cuenta, sin ayuda de nadie y solo por el placer de conocer esta región. Es posible que en las alturas y aun en las medidas y distancias se encuentre algún pequeño error, pues no llevábamos los aparatos para una medición exacta, ni era ese nuestro propósito.

Es seguro que el Sr. Gavilanes no ha subido á aquellos lugares, pues indudablemente hubiese visto una lápida de mármol blanco en la izquierda de la fachada y como á cuatro metros de altura, donde hay una inscripción en latín, que traducida al castellano dice así: «Este lugar fué dedicado en tiempos antiguos á San Martín; era sencilla la fábrica hasta que el Abad Juan vino de Córdoba y consagró este templo, levantándolo desde los cimientos sobre las ruinas del antiguo, construyéndolo de piedra sillar; sin necesidad de capataces que instaran la obra la terminó en dos años y tres meses, reinando Ordoño, Era de 990».

La iglesia es románica, aunque con todo género de añadidos posteriores.

Uno de los tres ábsides lo demolieron para hacer sacristía, y los otros dos están en perfecto estado por fuera, pues por dentro han hecho cuanto han podido para echarlos á perder. Han tapiado ventanas, han levantado tabiques, y, como de intento, han hecho una serie de variaciones que han desfigurado por completo esa obra, que cuando el Abad Juan la terminó de restaurar, al final del siglo x, debió ser una joya del arte, como otro San Martín notable, el de Frómista.

En San Martín de Castañeda hay escuelas. Quisimos conocer al maestro y lo logramos. Hablamos con él y nos dijo que da clases sólo unas horas, desde Noviembre á Marzo, en que el ganado está encerrado por las nieves; pero ya desde la primavera tiene que cerrar la escuela por falta de discípulos, pues éstos van al pastoreo del ganado. Este señor nos manifestó que los chicos, en general, son listos, y que si los dejasen ir más tiempo á clase, sólo los impedidos serían analfabetos en aquel pueblo.

El sueldo de este benemérito funcionario que realiza en aquellas alturas, careciendo de los elementos más precisos, con todo género de privaciones, labor tan meritoria, es de 500 pesetas anuales.

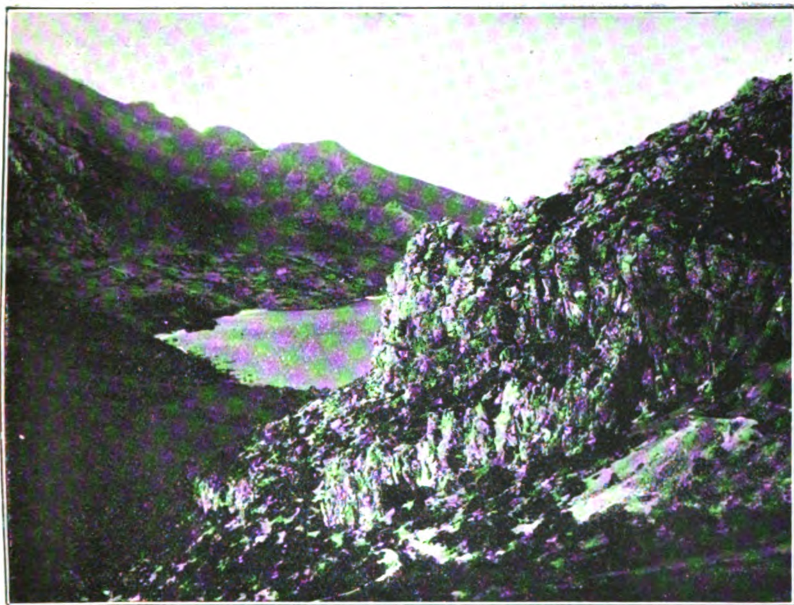
Desde San Martín de Castañeda seguimos subiendo la montaña para la Cueva y las lagunas de Lacillo y de la Yegua.

En nuestra subida, los diversos paisajes que se nos presentaron á cada revuelta del camino eran todos á cual más hermosos. Se llega á una altura que no nos supieron decir qué nombre tenía. Desde ella la vista es sorprendente; se domina grandísima extensión de terreno. Se ve el lago de San Martín en toda su magnitud, sus alrededores, la entrada y salida del Tera en él, los infinitos prados que tanto abundan en toda la comarca, los macizos de robles y castaños de trecho en trecho, la granítica mole del Monasterio de San Martín de Castañeda á la izquierda, la sierra á la derecha, y allá, á lo lejos, como fondo de aquel paisaje encantador, la Puebla de Sanabria, formando el conjunto un cuadro verdaderamente maravilloso.

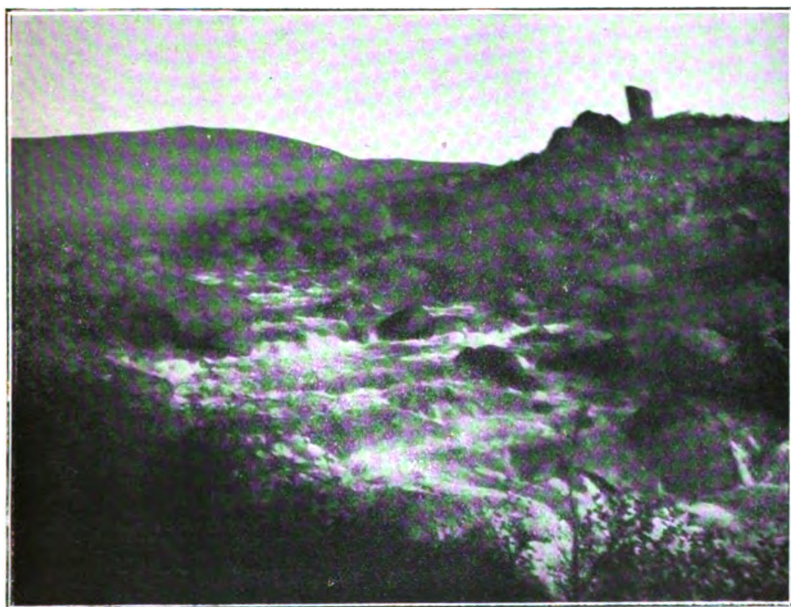
Continuando la subida llegamos á lo que en la comarca llaman la Cueva, que no es otra cosa que el vacío grandísimo que hay entre las dos sierras. San Martín de Castañeda es el último pueblo, el más alto por aquella zona; así es que al subir á aquella altura, que está á 1.400 metros sobre el nivel del mar (1), no hay rastro, no existe vestigio de vivienda de ser racional, y al contemplar desde lo más alto de la Cueva aquellas estribaciones, aquellas gargantas solitarias y considerar la obra magna del Creador, representada por aquella esplendorosa naturaleza, con noble lealtad lo confesamos, no pudimos menos que sentirnos hondamente impresionados..... y ¿cómo no, señores, á la vista de aquel espectáculo tan grandioso?

La concavidad inmensa que forman las dos sierras.....; el vacío enorme que existe entre las montañas en determinados puntos, que parece fueron cortadas á pico.....; lo abrupto del terreno.....; la naturaleza completamente salvaje.....; la carencia absoluta de árboles en algunos sitios, donde sólo se ve la roca pelada.....; lo raquítico de ellos en otros.....; cortaduras de profundidad inmensa.....; allá, en lo más alto de la montaña, los ventisqueros con nieves perpetuas.....; altísimos picos de granito que presentan capri-

(1) Creemos que sea esta la altura.



Lago de San Martín de Castañeda. — Parte Oeste donde está el islote.



Cascada del río Tera. — Camino del Lago á Galende.

chosas, variadas y admirables formas que dan á aquellos lugares carácter especial.....; derrumbamientos que estremecen y causan vértigos al acercarse á sus bordes.....; el río Tera, que nos hace el efecto de una inmensa serpiente de plata que baja desde su nacimiento mostrando y ocultando sus argentadas aguas según las revueltas que le obliga á hacer el terreno, formando en sus caídas desde grandes alturas bellísimas cascadas.....; las lagunas de Lacillo y de la Yegua en lo más alto de la encrespada sierra.....; la frondosa y exuberante vegetación del valle, allá, en el fondo de aquellos inmensos barrancos que tienen por límite el pueblo de Ribadelago.....; el imponente silencio que reina en toda la extensa zona que se descubre, pues no se ve ser racional que la anime, que le dé vida, aunque fuese para talar con mano aleve aquellos bosques que aún están vírgenes....., todo ello, señores, deja al viajero subyugado en la contemplación de tan indescriptible panorama, y abstrayéndose por completo de cuanto le rodea, se encierra entonces en un misterioso mutismo, dejando á la imaginación vagar, cual inquieta mariposa, por los floridos edenes de la fantasía, no pudiendo menos, al volver á la realidad de la vida y elevar sus ojos al Cielo, que exclamar lleno de ardiente entusiasmo: «Señor, ¡qué hermosa es vuestra obra!» *(Grandes aplausos).*

Dícese que la Cueva fué otro lago, hoy desecado, y se fundan los que esto afirman en las distintas clases de vegetación de aquel inmenso vacío. Nosotros creemos que desprendimientos de las montañas y las aguas, que allí no faltan por las nieves, son las que abrieron aquellas gargantas, que si el Tera no las agrandó, por lo menos contribuye á conservarlas.

En los mismos bordes de la Cueva está el camino que seguimos desde San Martín de Castañeda, y allí se le une el que subiendo por aquellos despeñaderos parte de Ribadelago. Este es el pueblo más mísero de cuantos vimos en la comarca.

Siempre subiendo, y á unos 4 kilómetros, está la la-

guna de Lacillo, á 1.720 metros sobre el nivel del mar. Recibe las aguas del Tera, que la atraviesa de N. á S., y la de varios riachuelos. Su diámetro es de unos 100 metros.

Más al SE. está la laguna de la Yegua, á 1.726 metros sobre el nivel del mar. Su superficie es de un kilómetro, y, aunque parezca inverosímil, diremos que su profundidad es desconocida.

Lo que es verdaderamente raro es que de aquellos sitios se escribiese tan poco que casi puede decirse que no se ha escrito nada.

Y hora es ya, señores, de que abandonemos los lugares adonde nos llevó nuestro deseo de estudiar aquella parte de la Península tan poco conocida y tan digna de ser visitada.

Nuestro regreso lo efectuamos bajando á San Martín de Castañeda, pues el otro camino que en la montaña hay es el que por Porto va á Galicia.

De San Martín bajamos á Pedrazales, Galende é Ilanes. para llegar por entre el poblado del Puente y Quintana á la Puebla de Sanabria, después de una jornada de 35 kilómetros por aquellos caminos. Cuando descendíamos, no pudimos menos que hacernos esta reflexión: Si entre San Martín y la Cueva se hiciese una fonda con todos los adelantos modernos, si la unía á la Puebla un tranvía eléctrico, para cuya fuerza se podían utilizar los infinitos saltos de agua que allí hay (que se desperdician), y se tendía desde la Puebla á Benavente ó Zamora un ferrocarril que está casi trazado, ¡qué residencia veraniega más hermosa podía hacerse! A ese país tan precioso irían cuantos hoy llevan su dinero fuera de la Península.

Uniéndonos todos y dejando á un lado pequeñeces, lograríamos engrandecer á nuestra Patria, ya que en ella, bien utilizados, hay elementos de riqueza que nos darían en el concierto del mundo el puesto preferente á que tenemos derecho.....

Alrededor de San Martín de Castañeda y del Lago están los pueblos siguientes: Al NE. está Vigo, que es de los más grandes é importantes, tuvo 49 vecinos y hoy tiene 115; San

Ciprián, con Ayuntamiento propio, tuvo 46 vecinos y hoy tiene 112; Murias, que tuvo 17 y hoy cuenta 50; Cerdillo, tuvo 13 y hoy tiene 35, y Coso, que contaba 27 y hoy tiene 35. Al SE. están Trefacio, con Ayuntamiento propio, que tenía 38 vecinos, hoy tiene 90; Pedrazales con 33, hoy cuenta con 48; Villarino, que tuvo 24, tiene hoy 40; Galende, que tenía 25, tiene actualmente 70; Ilanes, que contaba con 29, tiene hoy 30; Quintana, que tenía 32, tiene en la actualidad 62. Al S. están Sotillo con 35, que tiene 73; Limianos con 19, tiene hoy 36, y San Román con 22, tiene actualmente 48. Al O. está Ribadelago, que contaba 23 y hoy tiene 95.

Los datos por que nos hemos guiado son los que obtuvo D. Antonio Gaver, publicados en 1753, y los que hoy constan en el puesto de la Guardia Civil de la Puebla de Sanabria. Como se ve, todos han aumentado su población.

Todos estos pueblos tienen escasa importancia; uno ó varios componen un Ayuntamiento.

Para completar nuestros datos, quisimos tener una idea de la mortalidad, y el señor cura de San Martín de Castañeda, á quien acudimos, tuvo la bondad de manifestarnos que en su feligresía (de 65 vecinos según hemos dicho) morían anualmente unas 14 á 15 personas; en cambio, los nacimientos eran de 23 á 24.

En la Puebla de Sanabria nos instalamos de nuevo en el coche que va á Benavente, pasando toda la noche en la carretera. En la villa que ya hemos descripto tomamos el tren que nos llevó á Astorga, donde esperamos el correo de Galicia, que nos trajo á esta Corte.

Antes de terminar, hago pública manifestación de mi más profunda gratitud á cuantas personas acudí, por las facilidades que en todas ellas encontré para llevar á cabo mi excursión.

Y vosotros todos, que me habéis hecho el honor de venir esta noche á esta sesión creyendo escuchar una interesante conferencia y visteis defraudadas vuestras esperanzas, usad de vuestra benevolencia para conmigo. Mi deseo hubiera sido dar amenidad á este relato para que el tiempo que aquí

pasasteis fuese entretenido y agradable, pero para eso se necesitan condiciones de las que carezco en absoluto, porque..... ¡ya lo veis!....., yo, aunque excursionista y geógrafo parezco, ¡sólo soy soldado!....., entre ellos nací, con ellos me eduqué y de ellos aprendí á serlo cuando tuve necesidad de defender á mi Patria..... Y si ni aun como soldado logré la satisfacción de distraeros (que yo hubiera considerado un verdadero triunfo), entonces habré de conformarme, y resignado con mi derrota, emprenderé la retirada.

He dicho. *(Grandes y prolongados aplausos).*

NOTAS

El 28 de Diciembre recibimos atenta comunicación de la Junta directiva del Centro del Ejército y de la Armada, rogándonos reprodujéramos esta Conferencia en el Salón de Actos de dicha culta Sociedad.

No accediendo, sino acogiendo con verdadero reconocimiento la honrosa distinción de que éramos objeto, hicimos las variaciones que creímos del caso para adaptar nuestro modesto trabajo á la índole de la Casa Militar donde íbamos á reproducirlo, teniendo esto lugar el 9 de Enero.

El día 22 recibimos un expresivo oficio de gracias.

***

A los pocos días de haber tenido lugar esta Conferencia y al conocerse en la región sanabresa algunos extractos de ella publicados por la Prensa, recibimos un afectuoso telegrama del Alcalde

de la Puebla, que en nombre del vecindario nos daba las gracias por nuestro interés por la comarca.

Con la misma fecha llegaron á nuestras manos un mensaje muy sentido de una sociedad de obreros felicitándonos por dar á conocer aquel olvidado país; una comunicación del Ayuntamiento confirmando el telegrama y rogándonos llamásemos la atención de los Poderes públicos sobre la circunstancia de ser la Puebla de Sanabria población fronteriza, y otra con el nombramiento de Presidente honorario que nos enviaba la Sociedad de Socorros Mutuos *La Fraternidad*.

Como todos dichos documentos están escritos en términos tan laudatorios que creemos superiores á nuestros merecimientos, no los publicamos á continuación; pero en ningún sitio mejor que en éste podemos expresar á dichas entidades nuestra más sincera gratitud, haciendo constar que cuantos plácemes pudieran tributarse á nuestros estudios, corresponden á la docta *Real Sociedad Geográfica*, que con su nombre ilustre autoriza, preside y honra nuestros trabajos.

SAN ISIDORO DE SEVILLA

MAPA MUNDI

PUBLICADO POR

ANTONIO BLÁZQUEZ Y DELGADO AGUILERA

(Conclusión).

DE LA PIEDRA QUE DISEN MALANITES

E otra piedra ay que disen en latyn ysmyris e esta es vna piedra mucho aspera et de leue nunca se puede quebrantar et esta piedra es tan fuerte de natura que todas cosas quebranta.

DE LA PIEDRA QUE DISEN ERYSITES

En tierra de Egipto naçe la piedra que disen en latyn Erisytes amnites que es piedra que semeja al vidrio en la color sy non que es dura et esta piedra nasçe en tierra de Aravia et en tierra de Egipto.

DE LA PIEDRA QUE DISEN VII E NASÇE EN TIERRA DE ETIOPIA

La piedra que ha nonbre en latyn vii nasçe en tierra de Etiopia et es de color como verde mas quando la quebrantan mas alua es que la leche.

DE LA PIEDRA QUE DISEN CORANUS

Otra piedra ay que disen en latyn coranus e esta piedra es mucho alua et mas dura que el marmol.

DE LA PIEDRA MELOÇIUS

En tierra de Egipto naçe otra piedra que disen en latyn meloçius et es piedra como verde de color e es grande et en tierra de Ytalia naçe la piedra que disen en latyn tusculanus et disenle tusculanus del nonbre del lugar donde naçe esta piedra et es de natura de fuego et quando la meten en el fuego rrespenda muy fuerte et echa de sy grandes çentellas.

DE LA PIEDRA QUE DISEN SABINUS

Otra piedra ay que disen en latyn Sabinus et es fosca de color et esta piedra se fase muy luisa et muy clara quando la vntan con olio.

DE LA PIEDRA SYSINIUS

E otro sy desta natura ay otra piedra de color verde et esta piedra es muy contraria al fuego otra piedra ay que disen en latyn sysmius e es piedra muy tierna mas es mucho alua et esta piedra ha tal vyrtud que quando la vntan con olio e la escalientan al fuego fasese toda negra et paresçe dura.

DE LA PIEDRA ESPECULARIS

E otra piedra ay que disen en latyn especularis e ha nonbre especularis por que se trasluçe toda segun que fase el vidrio et esta piedra fue fallada prymeramente en España çerca de vna çibdat que disen en latyn Segobica et esta pie-

dra fallan de yuso de la tierra et desy sacanla luego fuera et fiendenla et fasen della quatro pedaços en que quieren faser.

AGORA CONTAREMOS DEL ELEMENTO DE LAS AGUAS

E ya oystes de suso del ordenamiento de la tierra e de todas las provinçias segun que nos enseña Sant Ysidro en su libro et segun que nos enseñan vn filosofo en el libro de disen napa mundi et agora veamos ençima del elemento del agua et el agua es dicho elemento por que es ygual de suso onde segun esta rrason mysma la mar ha nonbre en latyn eguor por que la mar o otra agua qualquier que sea es ygual de suso todavia quando esta queda et non fase tenpestad et deuedes saber que este elemento es asy como señoreante entre los otros elementos et ved por qual rrason segun que nos enseñan estos sabios que avedes oydo de suso de que tomamos enseñamiento en el su escripto fasta aqui et en lo que escryuyremos de aqui adelante, las aguas fasen el çielo bien tenprado et otro sy rriesgan la tierra que es seca de natura et fasela leuar fruto et otro sy las aguas fasen el ayre mas tenprado et danle muy buena ayuda del humor bueno que ellas enbian de sy et deuedes saber que las aguas se ayuntan en la mar onde el nuestro Señor en el viejo testamento llama al lugar a do se ayuntan las aguas mar et estas aguas llama la escriptura rrios despues que ya salen de la mar o se ayuntan e corren por otras partidas estas aguas et andan por toda la tierra et departen todas las provinçias a donde tienen cada vna dellas.

DE LAS VYRTUDES QUE HA EN LAS AGUAS

Dyuersa es la natura de las aguas e dyuersas obras fasen et dyuersas vyrtudes an segun que oystes e oyredes adelante, las vnas son saladas e otras son amargas et otras duçes e otras que son llenas de piedra sufre e otras que son llenas de vn lymo bytun et este lymo es de tal natura que rronpe todas las aguas a do es et segun quenta Sant Ysidro de las

naturas de las aguas segun que oyredes aqui ayuso por orden de las vyrtudes que han.

DE LA FUENTE QUE SANA LAS LLAGAS

Açerca de Roma son vnas aguas con que guaresçen las llagas de todos aquellos que son ferydos asy tan toste que es vna gran marauilla e muy grand vyrtud.

DE LA FUENTE ÇITERONIS PARA ENFERMEDAT

En tierra de Ytalia ay vna fuente que disen segun el latyn fones çiteronis et esta agua desta fuente guareçe ma rauillosamente qualquier malatia de enfermedat.

DEL ESTANQUE QUE FASE SANAR LOS OMES

En tierra de Etiopia ay vna agua en vn estanque et ha tal vyrtud que fase los cuerpos de todos aquellos que se bañan ay asy sanos et fermosos como una olyua.

DE LA FUENTE QUE FASE LAS VOSES CLARAS

En vn lugar que disen en latyn Same e es en la partyda de Africa ay una fuente et es de tal natura que fase las boses de todos aquellos que della veuen muy claras et muy sanas et faseles cantar muy duçemente.

DE LA FUENTE LICORIUS QUE FASE ABORREÇER EL VINO

En tierra de Ytalia ay vna agua que disen en latyn sycorius et esta agua a tal vyrtud que fase aborreçer el vino a todos quantos della beuen.

DE LA FUENTE ÇIOS

En la ysla que disen Çios ay vna fuente que ha tal vyrtud que se fasen los que della beuen modorros e peresosos et andanse todos dormiendo como beodos.

DE LAS DOS FUENTES

En tierra de Voeçia ay dos fuentes en la vna ay tal vyrtud que fase a todos aquellos que della beuen aver buena memoria et la otra ha tal vyrtud que fase a todas aquellas cosas oluidar que son en este mundo a todos aquellos que della beuen.

DE LA FUENTE QUE DISEN ÇIÇIÇI E DE SU VYRTUD

E otro sy ay vna fuente en vn lugar et disenle a la fuente en latyn fones çiçiçi et esta fuente ha tal vyrtud que fase a todos aquellos que della beuen que oluiden entender en dueñas et que se partan de todo pleyto dellas.

DEL ESTANQUE DE BOEÇIA E DE SUS VYRTUDES DE CANPANIA

E desy en tierra de Boeçia ay vn estanque et esta agua ha tal vyrtud que ençiende el amor e dale coraçon de entender en tal pleyto a aquellos que beuen della e en tierra de canpania ay vnas aguas que an tal vyrtud que fasen guaridas et sanas las dueñas que son mañeras sy beuen destas aguas otro sy guareçen los omes que an alguna enfermedat de locura sy beuen destas aguas.

DEL AGUA VERMEJA E DE SU VYRTUD

En tierra de Etiopia ay vna fuente que ha el agua vermeja segun vino et esta agua ha tal vyrtud que fase ser loco a todo ome que della beua.

DE LA FUENTE LETEMUS E DE SUS VYRTUDES

En tierra de Arcadia ay vna fuente que disen en latyn letemus et esta fuente ha tal vyrtud que toda dueña que della beua non se puede dañar por que aya de encaeçer syn tienpo.

DE LAS DOS FUENTES DYUERSAS

En tierra de Seçilia ay dos fuentes e son dyuersas naturas la vna dellas ha tal vyrtud que fase a todas las mugeres que della beuen sy son mañeras que mano a mano que sean sanas et guaridas e que sean guisadas de engendrar et la otra ha tal vyrtud que fase que se fagan mañeras las mugeres mano a mano que della beuen maguer que sean de ante sanas e guaridas.

DE LOS DOS RRIOS

En tierra de Tesalia ay dos fuentes de que salen dos rrios el vn rrio es de tal natura que fase todas las obejas ser negras de que beuen del et el otro ha tal vyrtud que las fase ser blancas todas aquellas que del beuen et sy por aventura de amos a dos beuen fasense negras e blancas de dos colores.

DE LA VYRTUD DE LA AGUA CLYTUNINUS

En la tierra que disen en latyn Imbria ay vna agua que disen en latyn Clytuninus laos esta agua ha tal vyrtud que fase a todos aquellos bueyes que della beuen ser muy grandes et muy gruesos.

DEL AGUA BEATYNA PAULUS

En esta misma tierra ay vna agua que disen en latyn beatyna paulus et esta tierra e agua ha tal vyrtud que fase

creçer las vñas a las bestias que beuen della et faselas que sean muy duras e muy fuertes.

DEL AGUA QUE HA NONBRE AFABATES

En tierra de Judea ay vna çibdad e ay vna agua e ha nonbre en latyn afabates lacus et esta agua ha tal natura que non dexa ay somorgusar ninguna cosa biua que sea nin crya en ella ninguna cosa nin ningun pescado que sea.

DEL AGUA QUE DISEN ESTAGUN

En tierra de Yndia ay vna agua que disen en latyn syden estagun et es agua de tal natura que ninguna cosa que sea non puede ay nadar mas mano a mano se va al fondon.

DE LA QUE DISEN ALÇES LACUS E DE OTRAS

E otro sy ay otra agua que disen en latyn Alçes lacus et es de natura contraria desta otra agua que oystes de suso et esta agua es de tal natura que ninguna cosa que sea non va al fondon mas todavia va e anda a desuso nadando, et en la tierra que disen en latyn frygia ay vna fuente que ha nonbre agua correpiedras con vn poco de agua que corre a vueltas dellas; en tierra de Seçilia ay vna agua que disen estis lacus en latyn et esta agua es de tal natura que mano a mano mueren con ella los que la beuen, et en tierra de Seçilia ay vna agua que disen en latyn çeloniun estangun e esta agua es de tal natura que tan fuertemente fiede que non puede ay llegar ningun ome que sea biuo.

DE LA FUENTE DE JOB QUE SE MUDA DE QUATRO COLORES

En tierra de Idumea ay vna fuente que disen la fuente de Job et segun que disen la fuente de Job et segun que disen los sabios esta fuente se muda de quatro colores en el año et el vno es color de tierra et el otro color de sangre et

el otro color verde et el otro color claro et muy fermoso e cada vno destos quatro colores dura en el año tres meses; açerca de las gentes que disen Tragodite ay vna agua et esta agua es de tal natura que se fase amargo tres veçes en el dia et otras tres veçes duçe.

DE LA FUENTE QUE DISEN SYLVA

A rrays del monte que disen Syon ay vna agua que disen en latyn fones sylva et esta agua es de tal natura que a vegadas asy bulle segun que fase el agua en la caldera sobre el fuego et esta agua segund que vos dixe fyerve non cada dia nin en ciertas oras mas a las vegadas.

DEL RRIO QUE SOLIA QUE NON CORRIA LOS SABADOS

En tierra de Judea ovo vn rrio en otro tienpo e este rrio avia tal vyrtud que todos los sabados que amaneçian en el mundo non corria mas estaua muy quedo et avn lo que es mas fallamos en escripto que se secaua todavia en los dias de los sabados.

DE LAS FUENTES CALIENTES

En tierra de Sardynia segun que oystes de suso ay vnas fuentes calientes et estas fuentes han tal vyrtud que sanan todos aquellos que han malatia de ojos sy los lauan con el agua destas fuentes e han otra vyrtud que sy esta agua destas fuentes fuere bendicha et lauaren los ojos con ella a qualquier que furto mano a mano es çiego et asy se descubren todos aquellos que fasen furto.

DE LA FUENTE DE PYRO

En tierra de Pyro ay vna fuente que ha tal vyrtud que sy amatan con ella las fachas que son ençendidas que se ençienden en ella las fachas que son pon ençender et desta

fuente ya oystes de suso çerca de la tierra a do son vnas gentes que disen gramantes ay vna fuente et segun que ya oystes de suso es de tal natura que tanto es frya de dia que la non pueden beuer et denoche otro sy tan caliente que solamente non se dexa tañer.

DE LA FUENTE QUE FASE DEL PALO PIEDRA

En Castilla en la çibdat de Segovia a las espaldas de vn monesterio que disen Santa Maria de los huertos ay vna fuente que fase del palo piedra et de los caracoles e las fojas de los arboles que alguna allega al agua et es muy frya et pesa dos tanto que otra agua.

DE LOS MARES

E ya oystes de suso segun que vos enseñan Sant Isydro de la natura e de la vyrtud de algunas aguas agora veamos deste elemento de algunas cosas segun que oystes de comienço et veamos de la mar luego ençima por que es dicha mar e mar es dicha por rrason que ha las aguas saladas et otro sy por rrason de que se ayuntan ay las aguas.

DE LAS DOS MARES PRYNCIPALES

E deuedes saber que entre los otros mares fablan los sabios de dos mares et al vno disen el mar oçeano et al otro el mar mediterrano.

DEL MAR OÇEANO QUE ÇERCA TODA LA TIERRA ENDERREDOR

Oçeano llaman los griegos et los latynos a la mar que çerca la tierra enderredor o porque corre mucho agua.

DEL MAR MEDITERRAÑO

La otra mar que disen la mar mediterrano por que corre por medio de la tierra e disenle otro sy la gran mar por tal rrason que los otros mares que son todos menores et mas pequeños en rrespecto desta mar et esta mar comiença en oçidente et sale de la mar que çerca toda la tierra enderredor que desimos el mar oçeano et va derechamente fasia la plaga de setentryon et segun que oystes otro sy esta mar misma que disen mediterrano por rrason que corre por medio de la tierra et comiença de oçidente fasta cabo de oriente et esta mar departe la tierra en tres partes que disen por nonbre Asya et Ehuropa et Africa e deuedes saber que el mar que desimos oçeano de que naçen todos los otros mares que desimos creçe quando creçe la luna e descreçe quando descreçe la luna et segun què disen los sabios de natura los pescados creçen otro sy et descreçen segun que fase la mar et mayormente los pescados que han escama.

COMO SE FASEN LOS VIENTOS DE LAS AGUAS

E deuedes saber que al fondo de las aguas llama la escriptura abismo et tanto quiere desyr abismo como cosa que abes puede aber fondon et çerca de aqueste abismo que oydes ay vnos lugares atales en que ay muy grandes rresquiçios et grandes cueuas en estos tales lugares que son dentro en medio de las entrañas de la tierra se fasen vnos vientos et fasense del espyramiento de las aguas et a estos vientos llama la escriptura espyrytus de tenpestad et ved estos vientos de que se fasen et como se fasen et por qual rrason ca asy como es de natura que del fuego se leuanta calentura et claridat et otro sy es de natura que del agua se levante fryura et viento e asy se fasen estos vientos de la natura et del humor de las aguas et estos vientos de que oydes conbatense muy fuerte alla ayuso dentro en la tierra et yasen ençerrados e asy es que la gran fuerça que se con-

baten traen las aguas de la mar dentro en el abismo et despues que son ya las aguas dentro en el abismo en el conbate que se conbaten estos vientos muy fuerte an de salir estas aguas a fuera.

COMO SE FASE EL TERREMOTO DE LOS VIENTOS DE LAS AGUAS

E deuedes saber que estos vientos se fasen en terremotos e ved como segun que oystes de suso estos vientos que se fasen segun natura del aneldo de las aguas alla dentro en el abismo yaçen ençerrados en las cueuas en los rresquiçios que son alla ayuso en medio de la sierra et desy asy es que los que son ençerrados con la gran fuerça que se conbaten por salir fuera et non pueden salyr fasen tremer a la tierra en aquel derecho e este terremoto conteçio en otro año en tierra de Lonbardia.

COMO ESTOS VIENTOS CONSUMEN LA TIERRA

E otro sy deuedes saber que de las aguas que corren so la tierra dentro et de los humores que della salen et de los vientos que son alla dentro ençerrados et que conbaten fuerte por salyr poco a poco consumera toda la tierra en derredor et desfasese et por este achaque et por esta rrason conteçe muchas veçes que se abra la tierra et sumese en este derecho en muchos lugares et muchas çibdades et muchas villas e muchos castillos et deuedes saber que el tremer en la tierra como es el tronar en las nubes e atal es e segun natura semejable quando se abre la tierra e sume villas et castillos como quando se fase el rrelampago en las nubes.

COMO ESTOS VIENTOS FASEN MUCHO MAL EN TIERRA DE SEÇILIA E ECHAN DE SY LLAMAS

E deuedes saber que en tierra de Seçilia echa de sy grandes llamas et grandes fumos et vet por qual achaque et por

qual rrason tierra de Seçilia es mucho abierta e tierra en que ay muy grandes cueuas et muy grandes rresquiçios et dentro destas cueuas ay mucha piedra sufre et mucho de vn lymo que disen betun que es vn lodo atal que se cria et se fase de las aguas et desy asy es que el viento que se ençierra en estos lugares atales et desy del conbate que se conbaten dentro destos lugares la piedra sufre et el betun que son de natura fogueña anse de ençender mano a mano que se conbate el viento et por esta manera pareçen grandes llamas en tierra de Seçilia et asy es que muchos omes an ya oydo destas llamas et destos fumos atales deste lugar se van mucho alueñe desta tierra et veen estos fumos e a las vegadas aviene que estos vientos de suso oydos a tan ayrados son e tan fuerte conbaten que arrancan las piedras et las arenas e ayuntan a las vegadas en vn lugar tan grandes montones de las piedras e de la arena que non semeja sy non montes e por esta misma rrason que de suso avedes oydo sobre tierra de Seçilia otro sy por esa misma rrason apareçen en otras tierras tales llamas e tales fumos.

DE LA ELADA E FRYURA QUE FASE POR RRASON DEL AGUA CUAJADA

E deuedes saber que asy como segun natura naçe del fuego calentura asy naçe del agua vna fryura onde segun esta rrason las postrymeras partidas del mar que disen oçeano que es el mar de que naçen todos los otros mares et es otro sy el mar que çerca toda la tierra enderredor et por esta rrason que del gran fryo que fase ay segun que oydes las postrymeras partydas de aqueste mar son todo de syenpre eladas et toda esa agua es cuajada ca non fase ay sol nin calentura ninguna.

DE LA QUE FYERUE

E otro sy ay otra partida desta mar misma que se departe por medio de la tierra et esta partida fyerue todo sienpre

et nunca queda de feruyr por que le pasa el sol todavia de suso.

E otro sy deuedes saber que el mar que disen Oçeano de que naçen todos los otros mares maguer que esta mar rreçibe en sy todos los rrios que corren por toda la tierra nin ereçe por ende nin se fase mayor e ved la rrason por que asy es de las aguas duçes consumense la vna partida en las aguas saladas e otro sy los vientos rroban et toman vna buena partida de las aguas duçes et otra partida rroban los rayos del sol onde asy es que por esta manera se fase el tenplado et de mayor natura e ay otra rrason mas abierta et vedes qual maguer que todos los rrios cayan et entran en la mar por vna parte e salen por otra et caense alla ayuso so tierra son caños por donde se toman a sus madres et a sus lugares.

DEL MAR BERMEJO

E otro sy deuedes saber que el mar que disen rrubro mare en latyn que nos llamamos en rromançe el mar bermejo viene del mar oçeano et deste mar que oydes disen mar rrubrun por que ha el agua bermeja et esta agua es bermeja non de su natura mas toma este color bermejo por que aquella tierra por que corre esta mar toda la tierra que es en todo su derredor es bermeja como sangre et de aqui suele salir el bermejo muy fino et otras muchas colores con que fasen obras muy fermosas et muy nobles onde asy conteçe que suelen fallar en la rribera deste mar muchas piedras preçiosas del color bermejo.

DESTA MAR BERMEJA COMO SE PARTE POR DOS BRAÇOS

E esta mar bermeja se departe en dos braços e la vna rribera del vn braço que es de parte de oriente moran vnas gentes que disen persyanos et este vn braço corre çerca de tierra de Persia et el otro braço va por tierra de Aravia.

DE LA MAR COMO ES AMARGA

E deuedes saber segun que nos enseñan los sabios mar segun una rrason tanto quiere desir como cosa amarga e verde como las yeruas.

Segun que oystes en otro lugar la mar dentro de la tierra ha sus caños e sus lugares por do corre et este correr que fase dexar todo su amargor en la mar alla por do va onde por esta rrason quanto mana de las fuentes sale duçe.

DEL AGUA DE LA MAR, DE LOS RRIOS E FUENTES

E deuedes saber que entre las otras naturas de las aguas notamos mayormente dos naturas la vna es del agua salada et la otra es del agua duçe et la agua de la mar es salada et mas pesada et la agua de las fuentes et de los rrios es duçe et mas lyuiana.

DE LOS QUATRO RRIOS QUE SALEN DEL PARAYSO

Segun que leemos en el libro que disen Genesys quando nuestro Señor crio en medio del Parayso la fuente de partida en quatro rrios et de sy mandoles que rregasen toda la tierra en quatro partes onde por esta rrason disen algunos sabios que todas las fuentes et todos los rrios que por el mundo son que an agua duçe todos naçen de aquella fuente et de aquellos quatro rrios et maguer que las aguas duçes quier sean de fuentes quier de rrios en la mar an de entrar todavia ansy es que non se mesclan con las aguas saladas de la mar mas asy es segun natura que ellas andan a desuso todavia segun que fase cosa lyuiana sobre cosa pesada et asy es que deyuso dentro de la tierra van por sus caños et tornanse a la fuente et los quatro rrios que oystes de suso donde salieron prymeramente et por esta rrason que oystes non creçe la mar maguer que todos los rrios de toda la tierra cayan et entren en ella.

COMO EL AGUA DE LA MAR ES MAS AMARGA DE FONDON QUE NON ARRIBA

E otro sy cosa segura e verdadera es que el agua de la mar es mas amarga de fondon que non arriba e por esta rrason que es agua duçe et como mas lyuiana e mas sotyl et anda todavia a desuso.

DE LA AGUA CALIENTE E DE LA PODRIDA

E otro sy deuedes saber que por achaque et por rrason naçe el agua a logares caliente et a logares podrida et con toda agua deste mundo aya de ser segun natura mayormente o salado o duçe.

DE LA PIEDRA SUFRE EN LUGARES

Asy es que dentro de la tierra ay cueuas et lugares atales que son llenos de piedra sufre et en estos lugares atales quando por alguna manera se conçiben vientos algunos mano a mano que se mueue el viento ençiendese la piedra sufre et segun que oystes de suso tales ençendimientos se suelen faser et apareçer en tierra de Seçilia et despues que se ençiende la piedra sufre el agua que corre por estos lugares atales calientase muy fuerte et de la natura de la piedra sufre que fiede muy mal toma el agua en sy fedor onde asy es cosa verdadera que sy por aventura naçe çerca deste lugar a tal sale bullente el agua et con muy gran fedor et sy por aventura ha de correr alueñe poco a poco vase el agua atisvando et despues se torna frya.

DE LAS AGUAS QUE ALGUNAS SON MALAS

E otro sy dentro de la tierra ay otros lugares que son llenos de muchas serpientes et de estas serpientes enconan con su venino todas las aguas que corren çerca de los luga-

res a do ellas son et donde asy aconteçe que todos aquellos que beuen de tales aguas mueren con ellas e de tal natura es la fuente que disen Estis que es en tierra de Seçilia que es agua atal con que mueren todos aquellos que della beuen.

DE LA MAR MUERTA

E otro sy deuedes saber que en tierra de Judea es vn mar que disen mare mortun en latyn et deste mar segun que vos digo disenle el mar muerto por que non cria en el ninguna cosa nin dexa otro sy en sy biuir ninguna cosa et otro sy por que non dexa somorgujar en sy ninguna ave et sy por aventura alguna arte fasen algunos por somorgujar ay alguna cosa que biua sea mano a mano que es somorgujada ha de salyr fuera syn su grado ca non puede ay durar dentro por ninguna manera que sea nin por ninguna arte et non deçiende ayuso cosa que biua sea segun que diçe Sant Isidro suelen tomar los omes en vna lynterna vna candela ençendida et echanla en este mar que oydes et asy es que mientras arde la candela nada la lynterna todavia desuso et despues que es muerta la candela vase luego a lo fondo et esta agua non mueue viento ninguno por rrason que ay en ella vn lymo que disen bytun et este lymo a tal natura que fase estancar el agua et non la dexa mover por ninguna guisa del mundo.

DE LOS PEÇES E AVES

E deuedes saber que los peces et algunas aves que son por esta rrason moran en las aguas por que segun que disen vnos sabios fasense de natura dellas e dellas mismas.

DE LAS AVES QUE ANDAN POR EL AGUA

E otro sy deuedes saber que por esta rrason buelan las aves en el ayre et moran en la tierra por que el ayre es ve-

nido asy como el agua et otro sy porque la tierra es mesclada con el agua.

DE LAS BESTIAS QUE DISEN COCODULLI

E otro sy deuedes saber que por esta rrason pueden morar algunas bestias en las aguas segun que son vnas bestias que naçen et crian de la tierra que disen cocodulli et ypotamin por que el agua es mesclada con la tierra et porque la agua e la tierra se ayuntan et fasense de mayor natura et deuedes saber otro sy que muchos lugares ha en la mar en que se fasen muchos peligros et muy grandes tenpestades et entre los otros lugares todos los que en la mar son en que se fasen otro sy muy grandes tenpestades et notamos mayormente en la escriptura tres lugares e llamamoslos en latyn al vno Stilla e al otro cabridis et al otro syrtes, stilla llaman los sabidores a vna peña que ha en la mar et ha semejança de vista de ome pareçe de muchas guisas a los que la veen de lueñe onde los actores en sus libros dan a aquella peña marauillosa semejança et estraña et disen que es en forma de muger et de la natura ayuso que es llena de perros que non fasen todavia sy non ladrar et segun que disen otros sabios todo esto non es al sy non quando se ayuntan alli las ondas a aquel lugar quebrantanse et del quebrantar que se quebrantan fasen muy grandes rruydos et asy semejan perros que ladran.

DEL OTRO SEGUNDO LUGAR PELIGROSO DE LA MAR

El otro segundo lugar destos tres es llamado caribdis et este es vn tal lugar en la mar que sobre todas las nuves que llegan ay a este lugar es en la mar asi como pielago ascondido et es lugar atal do anda el agua en derredor asy como vnos lugares que ay en vnos rrios grandes et disenle los omes destos lugares atales alla en este lugar segun que vos digo que anda el agua et buelue todas las ondas et syrtes son llamados vnos lugares en la mar por rrason que estos

lugares atales entran asy las naves et fasenlas todas quebrar et pereçer et estos lugares atales apareçen açerca los vados de la mar estos lugares son vesinos et muy de çerca del mar.

DE LOS MARES QUE SE NON MESCLAN

E deuedes saber segun que nos enseña Sant Isidro de cuyo enseñamiento es trasladado et conpuesto este libro que vnos mares ay que nunca se mesclan con las aguas de la mar que disen oçeano nin entran otro sy en la gran mar et tales aguas como estas llama la escriptura lacus e nos llamamos lagunares o estanques.

DE LAS AGUAS QUE ESTAN TODAVIA EN VN LUGAR

E deuedes saber que estas aguas atales llama la escriptura lacus por rrason que son aguas que estan todavia en vn lugar et porque non se mesclan nin se bueluen en las otras de la mar et por esta rrason llaman los griegos et los latinos a tales aguas como estas estanques e lagunares ca las aguas de las fuentes corren et despues que han conplido su curso alla ençima caen en los rrios et corren et cunplen su curso et a la çima caen en la mar pero asy es que estas aguas de los lagunares et de los estanques estan todavia en vn lugar e non corren et otro sy deuedes saber que Sant Isidro llama a tales aguas mar porque segun que oyredes adelante son muy grandes aguas et muy fondas e porque estan ayuntadas en vn lugar por esta rrason an tal nonbre et ya oystes de cada vna que naturas ha et oystes otro sy de otras muchas cosas que perteneçen a este elemento de la agua e cosas muy estrañas et muy nobles de saber segun que las enseña Sant Isydro de que es todo este libro conpuesto e escripto et agora sy vos plase veamos deste mismo elemento segun que nos enseña este mismo maestro que nonbres han otros et por quales rrasones.

DE LA AGUA QUE ES DICHA FLUMEN QUE QUIERE DESIR RRIO

E deuedes saber que flumen llama la escriptura a la agua propiamente et este nonbre tanto quiere desir en nuestro rromançe como rrio et por esta rrason prymero deue ome contar desta palabra que desimos en el latyn flumen que es propiamente dicho por el agua a quien nos llamamos rrio que non de Fluvio que es vna tal palabra que tan solamente es dicha por el correr que corre el agua.

DEL FLUMEN QUE QUIERE DESIR RRIO

E deuedes saber que esta palabra que es dicha en latyn flumen por que nos entendemos en el rromançe los rrios que sienpre corren por otras rrasones que oyredes adelante et departense en otros nonbres menores que an las aguas que son otro sy menores.

DE LOS RRIOS QUE CREÇEN EN EL YNBIERNO

Orentes llama la escriptura vnos rrios que creçen en el ynbierno con las llubias et con los aguaduchos et en el tienpo del verano con la calentura secanse.

DE LA AGUA QUE CORRE POR LOS MONTES

Eumis llama la escriptura vnas aguas que corren por los montes et por otros lugares atales et entre arboles.

DE LAS AGUAS QUE RRIEGAN LA TIERRA E LOS CANPOS

Rybi llama la escriptura al lugar muy fondo quier sea en la mar et tal lugar como este llamamos nos pielago en el rromançe.

DE LOS POZOS CABADOS

Puteus llama la escriptura logar que es cabado muy fondo et de que sacan agua et este lugar atal llamamos en rromançe poso.

DE LAS FUENTES QUE CORREN

Eones llama la escriptura al lugar de que naçen las aguas et este lugar llamamos nos en rromançe fuentes.

DE LOS QUATRO RRIOS QUE SALEN DEL PARAYSO

E deuedes saber que vnos rrios ay que an sus nonbres por derecha rrason et por que las estorias fablan dellos mayormente et por que los cuentan por mas onrrados nos contemos luego dellos segun que nos enseña Sant Isidro et estos rrios que nos enseñan son los prinçipales et mayores que son por todo el mundo et veamos segun que nos enseña que nonbres an et por qual rrason et porque tierras corren et en el comienço veamos de los quatro rrios que naçen de vna fuente que es en medio del Parayso terrenal.

DEL RRIO QUE DISEN GION

Segun que oystes en comienço del libro Gion sale del Parayso et çerca toda la tierra de Etiopia e este rrio llaman los Egiçianos nilo por vna tierra que trae en sy que engruesa toda la tierra por do corre e fasele leuar el fruto doblado et segun disen vnos sabios en aquella tierra dos vegadas cogen frutos en el año.

DEL RRIO QUE DISEN GANGES E LLAMALE LA ESCRIPTURA FYSON

El rrio que disen Ganges a que llama otro sy la escriptura fyson sale del Parayso et va por tierra de yndia et este

rrio ha nonbre fyson por que se ayuntan a el otros dies rrios et fasense vno.

DEL RRIO QUE DISEN GANGES

E a este rrio disen otro sy ganges del nonbre de vn Rey que fue en Oriente que ovo nonbre gangajus e este rrio creçe segun que fase Nilo et poja sobre toda la tierra de oriente en el creçer que creçe.

DEL RRIO QUE DISEN TYGRIS

El rrio que disen tigris sale otro sy del parayso et este rrio corre por tierra de mesopotania que va contra tierra de Asyria et despues que ha mucho corrido e çercado en esas partes et alla ençima entra en la mar que disen el mar muerto et a este rrio disen tigris por que corre muy corriendo et posieronle este nonbre a semejança de la vestia que disen tygris que es bestia muy yrada et muy ligera en su correr.

DEL RRIO DE EUFRATES

El rrio que disen eufrates que corre otro sy por tierra de mesopotania et sale del Parayso et este rrio segun que quentan los sabios ay en el muchas piedras preçiosas et este rrio corre por medio de Babilonia et a este rrio disen eufrates por que toda la tierra que el alcança del se rriega et es muy buena tierra e muy rrica e es tierra abastada de mucho pan e de mucho vino e este rrio rriega tierra de Mesopotania a lugares segun que fase el rrio Nilo et rriega a Alexandria a lugares et segun que escriue et afyrma Don Salustio que es actor muy çierto e muy verdadero et estos amos a dos rrios tygris et eufrates vienes todos so tierra del Parayso et desy manan de vna fuente en Armenia e de sy van por diuersos lugares et departense mucho alueñe et asy

es que toda la tierra que estos çercan en derredor disenle mesopotania maguer que dise San Geronimo aqui mas deuemos creer estos rrios naçer de medio del Parayso.

DEL RRIO QUE DISEN YNDUS

El rrio que disen yndus corre por tierra de oriente et este rrio despues que ha su curso conplido a la çima cae en la mar que disen la mar bermeja et deuedes saber que estapes fue Rey de tierra de media en otro tienpo onde asy es que del nonbre deste Rey disen agora Ydaspys a este rrio que desuso oystes pero que este rrio es de Persya maguer que corre contra oriente.

DEL RRIO QUE DISEN COASPYS

Por tierra de Persya corre el rrio que disen coaspys e este rrio ha tal nonbre en su lengua de los Persyanos por que este rrio ha agua muy duçe e segun que piensan et disen vnos sabios deste rrio naçe otro rrio que disen por nonbre çinus que es rrio de Ceçilia.

DEL RRIO QUE DISEN ARAXIS

En tierra de Armenia corre el rrio que disen Araxis por nonbre et por diuersa semejança et este rrio e el rrio que disen eufrates naçen de vn monte et a este rrio disen Araxis por que es agua muy ayrada et asy es esta agua fuerte et arrebatosa que la gran fuerça que trae consigo non ha cosa que ella pueda alcançar que la non tiene consigo por fuerça onde segun fallamos en escripto quando Alexandre quiso pasar aqueste rrio fixo faser puente et despues de fecho creçio el rrio et con la gran fuerça de la agua non le pudo durar la puente e leuosela el rrio ayuso.

DEL RRIO QUE DISEN EUFRATES E DE ARAXIS

Este rrio naçe de vn poco mas alueñe de aquel lugar donde a semejança de vista de ome et el rrio que disen Eufrates que es vno de los quatro rrios que salen del Parayso et desy este rrio que desimos Araxis a la çima su curso conplido da consigo en la mar que disen el mar caspio.

DEL RRIO ORIENTIS

En tierra de Oriente ay otro sy otro rrio que disen orientis et este rrio corre por tierra de Syria et otro sy este rrio ha nonbre oryentis por que naçe bien de çerca do naçe el sol et este rrio çerca los muros de la çibdat de Antochia.

DEL RRIO QUE DISEN FLUMEN JORDAN

En tierra de Judea corre el flumen Jordan a este disen por nonbre Jordan del nonbre de dos fuentes que ende ay de que naçe e que se fase este rrio e a la vna de las fuentes disen Jor et a la otra disen dan e estas fuentes naçen alueñe vna de otra et despues ayuntanse et despues que son ayuntadas llaman a este rrio el flumen Jordan et este rrio nasçe al pie del monte que disen libano et departe la tierra de Aravia et despues que ha mucho çercado la tierra entra en la mar que disen el mar muerto çerca de Jerioo.

DEL RRIO QUE DISEN EUSYS

En tierra de oriente ay otro sy otro rrio que disen Eusis por nonbre et naçe de vna gran montaña que disen caucasus et este rrio ha nonbre eusys por rrason que pues que ha su curso conplido ençima da consigo en la mar que disen el mar eusyno a bueltas de otros muchos rrios.

DEL RRIO QUE DISEN CYNUS E ESTE RRIO CORRE POR SEÇILIA

Por tierra de Seçilia corre el rrio que disen çinus e este rrio ha el agua muy suaue et muy duçe e naçe de vn monte que disen taurus et a este rrio disen çinus por nonbre por que los syrianus en su lengua llaman çinus toda cosa que es blanca onde asy es que por esta rrason posieron nonbre a aquesta agua çinus por que en el tienpo de la fiesta quando se desatan las nieues en las sierras et en las montañas flyncha esta agua et corre muy rrebatosa et en los otros tienpos corre muy mansa.

DEL RRIO QUE DISEN EN ASYA YLLAS

En tierra de Asya corre el rrio que disen Yllas et este es otro sy muy gran agua.

DEL RRIO QUE DISEN PATOLUS

En tierra de Asya corre otro sy el rrio que disen Patolus et en este rrio ay muy grandes mineros de oro et llamanle crisoroan que tanto quiere desir crisoroan en su lengua como dorado.

DEL RRIO QUE DISEN ÇINUS FLUBYUS

Et otro sy en Asya ay otro rrio que llama la escriptura çinus flubyus en este rrio ay otro sy muy grandes mineros de oro et este rrio pasa por medio de vnos canpos que llama la escriptura Sytarney canpi donde disen que ay vna çibdat que disen çininera çibitas.

DEL RRIO QUE DISEN MEANDE

E otro sy por tierra de Asya corre otro rrio que disen meande por que non ha çiertas rriberas et corre syenpre

tuerto aca e alla et por que non ha otro sy çierta madre et este rrio anda aca et alla que semeja que corre atras e esta atal semejança deste correr da consigo en vn braço de mar que disen en latyn miletus sinus entre tierra que disen Cafrya et la tierra que disen Jonia.

DEL RRIO QUE DISEN EN ASYA TANAYS

E otro sy en la partida de Asya corre vn rrio que disen Tanays et este rrio ha nonbre Tanays del nonbre de vn Rey que dixeron Don Tano que fue Rey de vnas gentes que han nonbre Satas et este rrio naçe de vnas montañas que llama la escriptura rrifeyn montes et este rrio es en medio de las dos partes del mundo et departe a Ehuropa de Afryca et de Asya e despues a la postremeria que ha su curso conplido da consigo en la mar que dise la escriptura pontus.

DEL RRIO QUE DISEN YNACUS

En tierra de Achadia corre el rrio que disen Ynacus e este rrio rriega tierra de Greçia vna buena partida et este nonbre le puso a este rrio el Rey Don Ynaco que fue Rey de Greçia.

DEL RRIO QUE DISEN ERYMATUS

E otro sy en esta tierra misma corre el rrio que disen Erymatus et este rrio ha nonbre Erymatus por que parte vn monte que disen otro sy Erimatus.

DEL RRIO QUE DISEN PADUS

En tierra de Ytalia corre el rrio que disen Padus et este rrio viene de vnas grandes sierras e montañas atales que di-

sen Alpes por nonbre et este rrio naçe de tres fuentes et a la vna dellas disen Padus por nonbre et este rrio mismo llaman los griegos Eridano del nonbre de Don Eridano que fue fijo de Don Jupiter et deuedes saber que a este mismo Don Eridano llaman los actores en sus escriptos feton pero pues que asy es que nos acaeçe de tañer en la fabla de Feton sobre materia deste rrio quiero que entendamos breuemente la fabla segun que nos enseñan los gramaticos en sus fablas Don Feton e Don Epafon eran dos niños et Pafon era fijo de Don Jupiter et Feton era fijo de Don Febon et asy fue que eran amos de vn tienpo et eras ya buenos moços como mançebos et vn dia sobre sus trevejos ovieron de contender en vno et entre las otras palabras e los otros denuestos que dixeron el vno al otro llamo Pafon que era fijo de Jupiter a Feton que era fijo de Don Febon llamole fijo de ninguno disiendole que era ansy que non era verdat nin lo podria provar que fijo era de feton el sol et tovose aqui por mal trecho et por muy desonrrado et con el gran quexo que ovo del denuesto fuese para su madre Doña Glymyne et querellose et querellandose a la madre rrogauala et pediala merçed que le dixese verdat sy era el fijo del sol e la madre le dixo que verdaderamente su fijo era et sy non lo criese que se fuese para su padre et gelo preguntase et lo fallaria por verdat segun que gello ella desia e de sy Feton fue su via para su padre el sol segun que disen los actores et despues que el niño fue dentro del palaçio a do estaba el sol et de la gran claridat que avia començo el niño de aver miedo et despues luego que el padre le vio a ojo conoçiole et dixole que se asentase et que llegase ante el et despues que sopo el padre lo que queria e entendio su querella asegurole que el que era su Padre et por que su coraçon del niño fuese mas seguro et mas çierto dixole et prometiole con jura que demandase qualquier don que el gelo daria ca berdaderamente su fijo era Feton et vio el niño que su padre tanto le onrraua demandandole que le diese los sus carros et los sus cavallos que gouernaria et alunbraria un dia el mundo segun que el fasia et que asy conoçeria los omes que era su fijo et el pa-

dre vio que demandaua locura et mal seso epesole quanto le podia pesar et por lo que le avia prometido e jurado que le daria lo que le demandase començo de amonestarle et de rrogarle que lo non fisiese ca muy grand muerte le yasia en lo que el demandaua et desy enseñole como eran los cavallos brauos et muy ligeros et despues que començauan a escalentar como non ha ome en el mundo que los podiese sofryr de la gran fuerça que ellos avian et que el atan abes los podria governar et dixole el padre asas et dauale sus castigos enseñole como fesiese et como guiase los cavallos et fasia qual parte toviese mas todavia et Febos Don Feton a do sobio en el carro et desy priso los cavallos et començo a alumbrar el mundo segun que oystes desuso et los cavallos eran muy brauos et començaron de escalentar et fenos Don Feton do los non pudo rregir nin la calentura que era muy grande ca non los sabia gouernar et de sy pues que los cavallos sentieron el mal guiador salieron de la carrera por do solian andar e por el mal guiador que avia ençendiose el mundo et tono mientes et vio que ardia el mundo e de gran saña que ovo non touo al mas a mano et pryso vn rrayo et fyrio a Feton de sy con la gran ferida ovo de caer e moryr en este rrio et por que Don Feton avia otro sy nonbre Eridano rremaneçio el su nombre en el rrio et disenle por esta rrason oy dia eridano et este rrio es muy grande et muy creçido por las grandes nieues de las montañas do naçe este rrio Eridano con otros treinta rrios que se ayuntan con el en la mar que disen Adriaticun acerca de Seueña.

DEL RRIO QUE DISEN TIBRE

En tierra de Ytalia corre otro sy el rrio que disen Tybre et a este rrio disen Tybre del nonbre de Don Tybyno que fue Rey de los albanos que ovo caydo en este rrio et despues que salio del pusole nonbre como asy ca antes que este Rey Don Tybino cayese en el avia nonbre el rrio Albula et avia este nonbre Albula por rrason que era el agua blanca de color por que reçibe en sy muchas nieues.

DEL RRIO QUE DISEN DANUVIO

En tierra de Germania corre el rrio que disen Danuvio et este rrio ha nonbre Danuvio por que creçe mucho e se fase muy grande quando se desatan las nieues et este es rrio que ha mayor fama en aquella partida que es de Ehuropa et este mismo ha nonbre Yster ca asy como corre por muchas gentes asy muda el nonbre et coje mayores fuerças en sy et este rrio naçe en tierra de Germania et naçe de vnas grandes sierras et va contra partes de oçidente çerca de los barbaros contra oriente et este mismo rrio reçibe en sy sesenta rrios grandes et desy departese por siete rriberas et despues a la cima entra en la mar que llama la escriptura mare ponticun.

DEL RRIO QUE DISEN RUEDANO

En la tierra que llama la escriptura Galia corre el rrio que disen rruedano del nonbre de vn castillo que ende ay que llama la escriptura en latyn rrodus et este rrio es muy rresio et muy ayrado et tanto es este rrio grande que se non puede pasar syn navio.

DEL RRIO QUE DISEN RENO

E otro sy en esta tierra misma de Germania corre el rrio que disen rreno et este rrio ha nonbre rreno por que es çerca del otro rrio que disen rruedano et otro sy disenle asy por que amos a dos naçen en vna provinçia e este rrio que disen rreno es contado por rrio muy grande entre los tres rrios grandes que son en la partida de Ehuropa en que nos moramos et este rio naçe de unas grandes sierras que disen Alpes et corre todavia derechamente fasta que cae en la mar que disen Oçeano.

DEL RRIO QUE DISEN EBRO

En España corre el rrio que disen Ebro et a este rrio disen en latyn Yberus donde asy fue que en otro tienpo ovo nonbre España Yberia.

DEL RRIO QUE DISEN MIÑO

En tierra de Galisia corre el rrio que disen Miño et a este llama la escriptura Mineus.

DEL RRIO QUE DISEN DUERO

En tierra de España corre otro sy el rrio que disen Duero et este rrio es muy grande e muy famado.

DEL RRIO QUE DISEN TAJO

En tierra de España otro sy corre el rrio que disen Tajo et este rrio es otro sy muy famado por que ay en el muy grandes mineros de oro et por esta rrason este rrio es contado por mayoral entre todos los otros rrios de España.

DE GUADALQUIVIR

En tierra de España corre el rrio que disen Guadalquivir et este rrio es grande et va por Cordoua et por Sevilla et entra en la mar Oçeano et disenle otro nonbre beatys et marçyalis por que corre por la tierra que disen vetica.

DEL ELEMENTO DEL AYRE E DEL FUEGO SEGUN DISE SANT YSIDRO

E ya oystes aqui del elemento de las aguas que vyrtudes abian et asi mismo oystes de los mares que eran por todo

el mundo et de los rrios mayorales de que fablan las escripturas a do eran e en que tierras e que nonbres abian et agora sy vos plaçe como fesimos fasta aqui sigamos lo que nos enseña Sant Ysidro et otros sabios de cuyo enseñamiento es compuesto este libro et trasladado del latyn en rromançe et veamos de los otros elementos del ayre et del fuego e segun que es cosa mas quisada e ordenada veamos luego ençima del ayre que es elemento mas çerca del elemento del agua.

DEL AYRE QUE PUEDE OME VER

Ayre es cosa hueca et vana que puede ome ver desde la tierra fasta el çielo e toda cosa a tal que non enbarga el vyso del ome et este elemento del ayre que disemos perteneçe a vna partida atal es muy pura et mas clara et es partida çerca del çielo claro et fermoso e segun que vos digo en esta partida atal non se fase nuve ninguna nin fiere ay viento ninguno a do pueda venir a la tierra nin a los omes tenpestad nin peligro ninguno el otro ayre que es çerca mas de nos de la vmidat que sale de las aguas et de los fumos que salen dellas et de semejable natura este ayre a tal toma cuerpo sotil et tal qual puede tomar en este ayre a tal perteneçe a la tierra ca es mas açerca della et en este se fasen los tronidos et los rrelanpagos et de aqui se fasen las nieues et en este ayre vuelan las aves por que es de natura vmida et en este ayre moran los diablos e son ay en gran pena et gran rrencura e en gran desonor atendiendo el dia del juysio et seran ay todavia fasta que venga aquel dia et deste ayre toman cuerpo estos mesquinos et mal fadados quando vienen e pareçen a los omes deste ayre se fasen otro sy los vientos.

COMO LOS AYRES SE FASEN VIENTOS

E deuedes saber que el viento non es al sy non ayre movido et a tal es el viento en el ayre como las ondas en el

agua ca asy como las ondas se fasen en el agua et non son al sy non agua et otro sy se fasen los vientos del ayre et non son al sy non ayre movido, ca segun las ondas se fasen del agua quando se mueven et se vueluen otro sy fasen los vientos del ayre quando se mueven onde por esta semejança el sabio que conpuso el libro que disen napa mundi que fabla del mundo como es ordenado e Sant Ysidro fabla desa misma rrason llaman los vientos en el ayre segun frutus que tanto quiere desir en nuestra lengua como ondas llamanlos asy por que se fasen del mover que se mueue el ayre.

DEL VIENTO RREÇIO

E deuedes saber que tanto quiere desir viento como rresio et mucho ayrado en la fuerça del viento tan grande es que non tan solamente fase arrancar las piedras et los arboles et fase tronar todo el cielo e toda la tierra, e toda la mar et este que nos desimos viento que se fase del ayre quando se mueue toma diuersos nonbres segun que fiese en diuersos lugares e en dyuersas partydas del çielo.

DE LOS DOSE VIENTOS

E deuedes saber otro sy que esto que nos desimos non es otra cosa sy non mouimiento del ayre departes e en dose vientos et a los quatro llama la escriptura cardinales et a los otros llama colleturales.

DE LOS QUATRO VIENTOS CARDINALES

Segun que vos digo a los quatro llamamos cardinales por rrason que ellos quatro son departidos et ordenados en las quatro partidas del mundo e la vna es oriente, e la otra oçidente e la otra meredies et la otra setentryon ca el nuestro señor quando fiso el mundo asy ordeno a estos quatro vientos a las quatro partes del mundo.

DE LOS OCHO VIENTOS QUE DISEN COLLATERALES

Collaterales desimos a los otro ocho vientos por que cada uno de los quatro que desimos cardinales an consigo dos de los ocho el vno de la diestra parte et el otro de la syniestra et veamos agora de los quatro cardinales a do fieren cada vno e que conpañeros han.

DE LOS VIENTOS CARDINALES AL VNO DISEN SUBSULANUS

Subsulanus llama la escriptura al vno de los quatro vientos cardinales et este naçe en oriente et este viento ha por conpañero a la diestra parte vn viento que llama la escriptura vulturnus et ha por conpañero a la syniestra el viento que disen en latyn currus.

DEL VIENTO SEGUNDO QUE DISEN AUSTER ABRIGO

El segundo viento de los quatro cardinales o pryncipales qualquier que digamos llama la escriptura auster et nos en rromançe llamamosle abrigo et este viento ha por conpañero a la diestra parte el viento que disen en latyn euro austre et ha por conpañero otro sy a la syniestra parte el viento que llama la escriptura austro africus.

DEL TERÇERO VIENTO QUE DISEN FAVONUS

El tercçro viento de los quatro pryncipales es el viento que disen en latyn fabonus et nos le llamamos a este viento en el rromançe fabono et este viento ha por conpañero a la diestra parte el viento que llama la escriptura Africus et ha por compañero otro sy a la syniestra parte el viento que disen corrus en latyn.

DEL QUARTO VIENTO QUE DISEN SETENTRYON

Al quarto viento de los quatro prynçipales llama la escriptura setentryon e este viento ha por conpañero a la diestra parte el viento que llama la escriptura çircus et nos llamamos en rromançe çierço e ha este viento setentryon por conpañero a la syniestra parte el viento que disen en latyn Aquilon e estos dose vientos fieren e corren por todo el mundo en derredor.

DE LOS NONBRES DE LOS VIENTOS DE CADA VNO

E deuedes saber que por rrason han los vientos estos nonbres que oystes de suso et otros que oyredes adelante onde agora sy vos plase veamos de los nonbres de los vientos et de cada vno por orden segun que vos deximos al comienço et començando en los mayores et desdende en los conpañeros.

DEL VIENTO SOLANO QUE NAÇE EN ORIENTE

Subsulanus es llamado el viento que naçe en Oriente a do naçe el sol et este viento es llamado en otro nonbre adfili ogentes que tanto quiere desir como viento tenprado.

DEL VIENTO QUE DISEN EUROS DE LA SYNIESTRA

Euros es llamado el viento que es a la Syniestra del subsulano por rrason que naçe en oriente et este viento engendra et fase muchas nieues.

DEL VIENTO QUE DISEN VULTURNUS

Vulturnus es llamado el viento que es a la diestra parte del solano et ha nonbre vulturnus por rrason que fiere mas

alto suso en el ayre que los otros et este mismo viento es llamado por otro nonbre Calçias por rrason que fase secar todas las cosas.

DEL SEGUNDO VIENTO QUE DISEN AUSTER

El segundo viento de los quatro pryncipales disen en latyn auster et es el viento que nos llamamos abrigo et a este viento disen auster por que toma mas de las aguas que otro viento donde asy es que con este viento se fasen mayores nieblas et mas grandes nublos por rrason que con este viento es el ayre mas grueso et mas espeso et este mismo viento es llamado por otro nombre nocus por rrason que todavia de natura trae consigo humidat et calentura con este viento se fasen los rrelanpagos et los rrayos este mismo viento que desimos abrigo es otro sy llamado nocus por rrason que fase corronper el ayre a las vegadas ca asy es que la pestilençia que naçe et viento del ayre corruto donde por esta rrason et achaque suelen venir et viene muchas veçes en muchas tierras mortandat muy grande en omes et en ganados et en otras cosas et asy como el viento abrigo cria las pestilençias e las trae consigo otro sy el viento que disen Aquilon que es conpañero del çierço ha vyrtud et natura de quitarlas et este viento que desimos abrigo et con los otros sus conpañeros se fasen mayores tenpestades en la mar por rrason que estos vientos fleren mas baxos et mas çerca de la tierra.

DEL VIENTO QUE DISEN EHURO

En la parte diestra del abrigo es el viento que disen en latyn ehuro auster et este viento ha nonbre ehuro auster por que de la vna parte ha çerca de sy el viento que disen auster que nos llamamos abrigo de la otra parte ha por vesino al viento que disen aurus.

DEL VIENTO QUE DISEN AUSTRO

Otro sy de la parte syniestra del abrigo es el viento que disen austro africus por que de la vna parte a açerca de sy el abrigo et de la otra parte ha otro sy por vesino al viento que disen africus et este mismo viento que desimos austro africus es llamado por otro nonbre libes.

DEL TERÇERO VIENTO FABONO

El terçero viento de los quatro pryncipales que llama la escriptura Fabonus et nos llamamosle fabono e este viento ha nonbre fabonus por rrason que fase criar et creçer las cosas que comiençan a naçer et a este viento llaman los griegos sephyrus por rrason que fase floreçer los arboles et las yeruas et todas las cosas et faselas venir may ayna a granar.

DEL VIENTO DE LA DIESTRA QUE DISEN AFRICUS

En la parte diestra deste viento que desimos fabono es el viento que disen en latyn Africus et segun vna rrason a este viento disen africus por que naçe en tierra de Africa et alli comiença prymeramente a feryr et deste viento naçen muchas tenpestades et con este viento se fasen muchos tronidos et rrelanpagos.

DEL VIENTO DE LA SYNIESTRA QUE DISEN CORRUS

E otro sy a la parte syniestra del viento fabono es el viento que disen en latyn corrus et este viento fiere en el tienpo de la syesta et viene de partes de oçidente et a este viento llama la escriptura por otro nonbre Argesten et deste viento se fasen grandes nublos et muy grandes nieblas en Oriente et este mismo viento fase el ayre mucho claro en

tierra de Yndia e este viento es llamado corrus por rrason que fiere enderredor de los otros con que quiere ordenar coro et por esta rrason ha nonbre corrus.

DEL QUARTO VIENTO QUE DISEN SETENTRYON

El quarto viento de los quatro prinçipales llama la escriptura setentryon por rrason que naçe de aquella parte do son las siete estrellas pla exe del carro e a este viento llama la escriptura por otro nonbre aparçias deste viento se fasen muy grandes frios e nieues.

DEL VIENTO ORTYCUS

Ala diestra parte del viento que dise la escriptura setentryon es el viento que disen en latyn Ortycus el que nos llamamos en rromançe çierço et este viento ha este nonbre atal por que ayunta al viento que disen currus segun el latyn et este mismo viento que desimos çierço llama la escriptura atraharas por rrason que se fasen con el grandes nieues e muchos granisos.

DEL VIENTO QUE DISEN AQUILON

E otro sy a la parte syniestra deste viento que desimos setentryon es el viento que dise la escriptura aquilon et este viento ha nonbre aquilon por rrason que estryñe las aguas et fase elar todas las cosas et desata las nubes et a este llama otro sy la escriptura boreas por rrason que naçe de vnos montes que disen en latyn montes perboreyn et por que de alli comiença a feryr este viento.

DE LOS VIENTOS QUE SON DE NATURA SECA E VMIDA

E deuedes saber que todos los vientos que vienen de parte de setentryon todos son de natura seca et fria e otro sy los vientos que naçen de la parte del abrigo todos son de natura vmida et caliente.

DE LOS VIENTOS QUE SE FASEN DE LOS OTROS

E deuedes saber que syn aquestos dose vientos otro sy del movimiento del ayre fasense otros dos et segun el latyn el vno ha nonbre altanus et el otro ahura et llama la escriptura al que nos llamamos en el rromançe orriella ahura tanto quiere desir como ayre manso e bueno e suaue onde asy es que quando fase buen ayre et suaue solemos desir o que buen oriella fase et asi como este viento que desimos ahura de la gran benynidat del ayre todavia fiere en la tierra otro sy este otro viento que llama la escriptura altanus fiere todo sienpre en la mar en este viento ha nonbre altanus por rrason que viene de lugar alto.

DE LAS NUBES COMO SE FASEN

E deuedes saber que las nubes se fasen de natura e de materia del ayre espeso et asy es que estas nubes se fasen quando se ayuntan los vientos en el ayre que esta espeso.

COMO SE FASEN LOS TRUENOS ET LOS RRELANPAGOS

E deuedes saber otro sy que quando los vientos vueluen por el ayre et traen consigo pestilencia o tenpestad entran en las nubes et con la gran discordia que traen consigo despues que entran dentro et son ençerrados con gran torbellyno et con muy gran tenpestad conbatense alla dentro por salir fuera et con tan gran violencia se conbaten fasta que fienden et foradan las nubes et desta manera deste conbate a tal se fasen los rrelanpagos et los truenos et segun que dise Sant Ysidro que las gotas de la lluvia con el gran frio que fasen los vientos susu en el ayre cuajarse en la nube et fasense duras et asy se mudan en piedras et despues segun que oystes de las nieues la natura del ayre que es sotyl e liuana de gran pesadunbre que traen estas piedras atales

non las puede sofryr e por esta manera atal ase de rronper la nube en que se fasen e asy con la gran tenpestad de los vientos que traen las nubes an de caer en tierra.

COMO EL AGUA DE LA LLUVIA SE TORNA DUÇE EN EL AYRE

Deuedes saber que el agua de la llubia es duçe maguer que el agua de la mar donde ella viene es agua muy salada et muy amarga ca despues que esta agua a tal es ella suso en el ayre con la calentura del sol que ha bien de çerca cuesese et fasese por esta manera duçe.

COMO EL AGUA DE LA MAR SE FASE DUÇE

E otro sy deuedes saber que la agua desta mar misma fasese duçe en la tierra et vet como asy es que la agua de la mar corriendo dentro en la tierra por sus caños dexa toda la amargura en la tierra et por esta rrason sale duçe et sabrida la de las fuentes.

COMO SE FASE LA NIEBLA

E otro sy deuedes saber que la niebla se fase de la vmidat et de los fumos que salen de las aguas et despues suso al ayre et esta niebla es mas baxa çerca de nos que non fase el tienpo claro et por esta rrason es por que los rrayos del sol la fasen por natura derecha abajar ca toda la comen et toda la desgastan e toda la desatan quanto mas de çerca dellos esta.

COMO SE FASE EL RROÇIO DEL AYRE

E otro sy deuedes saber que el rroçio viene del ayre e se fase del entonçe quando esta cargado de aguas et asy es que este rroçio ha de destallar por rrason de la fryura que fase denoche.

DEL FUEGO QUE PAREÇE QUE TRAEN LOS VIENTOS E MUERESE EN EL AYRE

E otro sy deuedes saber que segun nos enseña el sabio aquello que a nos semeja e en la noche que estrellas caen non son estrellas sy non fuego que traen los vientos de aquel elemento que desimos fuego que es vn elemento que esta suso sobre el ayre et este fuego traen los vientos del conbate que se conbaten alla suso en el ayre et asy es que es cosa segura e verdadera segun que cuenta el sabio que despues que este fuego llega mas ayuso muerese en el ayre que es mucho vmido segun su natura e otro sy de los grandes fumos de las grandes aguas que suben alla suso en el ayre.

COMO SE MUDA EL RROÇIO EN ELADA E DEL FUEGO

E otro sy deuedes saber que quando el fumo es muy fuerte et muy apoderado en los elementos et el rroçio de noche con la gran fuerça del frio mudase en elada muy blanca et asy por esta manera el rroçio cayendo yelase poco a poco et en el lugar del rroçio cae elada blanca et ya oystes fasta aqui del elemento del ayre et de las otras cosas que perteneçen a el et agora sy vos plase veamos del otro elemento que llama la escriptura purus eter que quiere desir como fuego muy puro et muy claro et este fuego es muy claro e es de tal natura que non ha natura de quemar ninguna cosa et este elemento mismo es dicho çielo.

COMO ORDENO NUESTRO SEÑOR EL ÇIELO Y DE LAS COSAS QUE SON EN EL

E deuedes saber que en vna manera que tanto quiere decir çielo como entallado et vet la semejança por que ca asy como el buen maestro que fase el baso et pynta en el

baso cosas muy prymas segun que pintan ymagenes muy fermosas et muy apuestas de mill guisas et otro sy nuestro Señor quando formo el çielo pyntole e fisole muy claro et muy fermoso et mucho apuesto ca puso en el muchas estrellas e muy claras e muy fermosas et puso ay otro sy el sol e la luna que son mas claras e mas lusientes entre todas las otras estrellas et otro sy segun que fiso el buen maestro su obra el nuestro Señor orno et conpuso el çielo poniendo ay muchos angeles e muchos arcangeles et otras siete ordenes de angeles sin estos dichos.

DEL ÇIELO COMO TOMAN CUERPOS LOS ANGELES

E otro sy segun otra rrason este elemento es dicho çielo por que nos ençierra et nos encubre todas las cosas que son alla suso segun dise San Ysydro en este elemento que nos llamamos fuego estan las estrellas et de aqueste elemento que es tan claro e tan lusio toman cuerpo los angeles que al nuestro Señor plase quando los enbia con su mensajeria a alguno de sus fieles.

DEL ÇIELO QUE HA SEMEJANÇA DE PELLA

Aqueste elemento que llama la escriptura purus eter llamanle los Griegos en su lengua Spliera ha semejança de la pella con que trobejan los niños que es toda rredonda et ygual ca segun disen los filosofos el çielo es rredondo todo enderredor et es ygual de todas partes et disen otro sy que la tierra esta en medio de la parte del çielo ygual de vn cabo e de otro como cosa ygualmente pesada e ygual nin mas de vn cubo que de otro como el nuestro Señor peso et ordeno en medio del ayre et disen otro sy esos mismos filosofos que se mueue el çielo todo en derredor et con el mover que se mueve las estrellas que en el son fyncadas andan ellas en el todo enderredor de oriente fasta en oçidente.

DE LAS SIETE ESTRELLAS E DE SU ÇERÇO

Segun que nos enseña el sabio en el libro que disen napa mundi en este çielo et en este elemento mismo estan siete estrellas cada vna su çerco et van todo sienpre contra el mundo.

DE LAS PLANETAS

Estas estrellas por que son vagorosas en su curso que han de faser han nonbre en latyn planeta que quiere desir tanto como estrellas erraticas et vagables et estas estrellas del correr del fyrmamiento muy toste et muy pryado en derredor rrobalas este fyrmamiento que vos digo e lieualas de oriente fasta en oçidente pero todavia segun disen los filosofos asy es que estas estrellas se esfuerçan de yr contra el mundo segun que es su curso natural et entre las otras semejanças suelen poner vnos sabios tal semejança que asy como la muela en el rrodesno del molyno anda en derredor muy lygero et muy toste por esta manera et por tal correr que corre el rrodesno muy priado semeja al ome que la mosca que esta en el rrodesno que mucho mas ayua se mueue que fase e semeja otro sy al ome que todavia va ella contra aquella parte que se mueue el rrodesno.

DE LA PRYMERA PLANETA QUE ES LA LUNA

E deuedes saber que la prymera de las siete planetas començando ome en la mas baxa planeta que es la luna et segun dise vn sabio de todas las estrellas que son esta es muy menor.

DE LA LUNA

E deuedes saber que esta estrella que nos desimos luna por esta rrason parece muy mayor de las otras estrellas por

que esta mas baxa et esta mas cerca de nos et de la tierra et por que esta otro sy en el prymero circulo et esta luna ha cuerpo rredondo et es de natura de fuego pero ha en sy mesclada mucha agua onde por esta rrason la luna non ha lunbre propia si nos es quanto toma enprestado del sol quando acaesçe que esta de travieso onde disen los sabios que la luna toma claridat et lunar del sol onde segun esta rrason la luna es llamada en la escriptura luçina ca tanto quiere desir luçina como estrella naçida e alunbrada de la lus e de la claridat del sol.

DE LA NATURA QUE HA LA LUNA DE AGUA

E deuedes saber que aquello que pareçe en medio de la luna oscuro que es asy como avejuela pequeña segun que piensan et creen los sabios es la natura del agua que ha mesclada en sy onde segun que ellos mismos disen et pruebanlo sy la luna non oviese en sy agua mesclada toda la tierra alunbraria segun que fase el sol et aun segun que disen ellos mismos non la alunbraria tan solamente mas avn quemarla ya et estragarla ya toda por rrason que esta es la mas baxa planeta et mas çerca de la tierra et segun que disen los filosofos et es cosa verdadera la luna mucho mayor es que la tierra maguer que semeje al ome que poco mayor es que vna escudilla.

DE LA LUNA QUANDO LUSE

E deuedes saber que la luna luse mayormente en aquella parte que es opuesto el sol et en aquella parte es escura de la parte que non a aojo al sol et asy es que quando la luna esta departida et mucho alueñe del sol luse entonçe toda.

COMO CUNPLE LA LUNA EL ÇERCO EN DIEZ ET NUEUE AÑOS

Segun disen los sabios la luna non creçe nin descreçe mas asy aviene que quando el sol anda ayuso so la tierra

que esta como en medio del mundo parasele delante onde la luna que non ha propia lunbre non vee a ojo al sol por quanto yase la tierra entre medias et por esta manera pierde toda la lunbre que toma del sol et esta planeta maguer que la gran violençia del fyrmamiento la trae de oriente fasta oçidente et maguer que todo sienpre se esfuerçe esta planeta a yr contra el mundo et segun que afyrman los sabios la luna anda et cunple su çerco todo enderredor en que esta en dies et nueue años.

DE LAS SEÑALES DE LA LUNA SY ES BERMEJA O NEGRA

E deuedes saber que sy la luna quando es quarta pareçe bermeja como color de oro demuestra que fara vientos grandes et otro sy quando es quarta sy pareçe ençima della alguna mansilla negra demuestra que fara lluvias por todo el comienço del mes.

DE LA LUNA NEGRA

E otro sy pareçe en medio de la luna mientra que es llena alguna mansilla negra demuestra que fara buen tiempo et muy claro.

DE LA PLANETA MERCURIO

La segunda planeta llama la escriptura mercurio et esta planeta la llama otro sy estylbon et esta planeta es rredonda de forma e es fogueña de natura et esta planeta es mas grande que la luna et toma lunbre et claridat del sol et segun que dise el sabio esta planeta anda et cunple todo su çerco enderredor en que ella esta en tresientos e treynta et vn dias.

DE LA PLANETA QUE DISEN VENUS

La terçera planeta llama la escriptura venus e a otro sy nonbre segun el latyn Espus ahurore et gefalyfilius et ha

otro sy nonbre licifer et vesper e esta planeta es rredonda de forma et es otro sy de natura de fuego et esfuerçase otro sy de yr sienpre contra el mundo segun que face la otra planeta que disen mercurio e esta planeta anda e cunple todo su çirculo en que es en tresientos e quarenta e ocho dias.

DE LA PLANETA QUE DISEN SOL

La quarta planeta es el sol et esta planeta ha nonbre sol por rrason por que el solo luse et todas las otras estrellas son asy como oscuras ca segun disen vnos sabios las estrellas toman lunbre et claridat del sol pero disen otros sabios que la toman de aquel elemento que llama la escriptura purus eter de que fablamos agora ençima.

DEL SOL COMO ES MAS GRANDE OCHO TANTO QUE LA TIERRA

Sol es dicho por que luse et alunbra sobre todas cosas buenas et malas et esta planeta es rredonda de forma et es de natura de fuego e segun disen los filosofos el sol es ocho tanto mas grande que toda la tierra et segun que oystes de suso disen que del toman lunbre et claridat todas las estrellas et esta planeta anda de oriente fasta en oçidente con el gran arrem[illegible]nto del fyrmamiento que la rroba todavia se esfuerça de yr contra el mundo segun que las otras planetas que de suso oystes.

DE LA PLANETA DEL SOL COMO ALUNBRA DE DIA

E deuedes saber que quando esta planeta que disen sol esta sobre nos et sobre tierra entonçe avemos nos dia et lunbre e que non se parte de sobre nos e quando entra de yuso de tierra entonçe avemos nos noche et tyniebla ca segun disen los philosophos asi como en el dia luçe sobre la tierra otro sy en la noche luçe de yuso de la tierra et verdadera cosa es que el sol que sienpre ha su claridat e su

lunbre et otra non et esta planeta anda et cunple todo su çerco en derredor en que esta en veynte e ocho años.

DE LA PLANETA QUE DISEN MARES

La quinta planeta llama la escriptura mares et ha otro sy nonbre en latyn Pyroyto et esta planeta es rredonda de forma et es de natura de fuego e es muy feruiente et esta planeta anda e cunple su çerco en derredor en que esta en dos años.

DE LA PLANETA JUPITER

La sesta planeta llama la escriptura Jupiter esta planeta a otro sy nonbre Efenon et esta planeta segun que fasen las otras es de forma rredonda e es de natura tenprada et esta planeta anda e cunple su çerco en que esta en siete años.

DE LA PLANETA SATURNO

La setima planeta llama la escriptura Saturno e a otro sy nonbre Epheton et esta planeta es de rredonda forma et de fria natura et esfuerçase de yr todo sienpre contra el mundo segun que fasen las otras planetas que oystes de suso et esta planeta corre en derredor todo el çirco en que esta en espaçio de treynta años et estas planetas todas andan et cunplen todos sus çirculos en derredor despues de quinientos et treynta e dos años desdende comiençan a andar por ellos de cabo et estar çercos en que estan estas planetas son muy altos et muy lueñe de la tierra et estos siete çercos en que estan estas siete planetas que desuso oystes llaman los çielos vnos sabios.

DESTAS PLANETAS CADA VNA TIENE SU LUGAR

E deuedes saber que cada vna de estas planetas an sus lugares espeçiales et señalados en que estan ca Jupiter ha su

lugar espeçial en el syno que disen virgo et mares ha su lugar espeçial en el syno que disen leo et el sol ha su lugar espeçial en el syno que disen Geminis et venus ha su lugar espesial en el syno que disen Sagytario et Mercurio a su lugar espeçial en el syno que disen Caprycornio et la luna que es la mas baxa planeta de todas ha su lugar espeçial en el syno que disen Aryes.

ESTOS ÇIRCULOS SON ÇIELOS

Segun disen los sabios estos siete çirculos en que estan estas siete planetas que oystes de suso estos mismos çirculos disen vnos sabios qne son siete çielos vueluense et andan todavia en derredor con duçe armonia que es vn sueño muy suaue e muy duçe et deuedes saber que aquel duçe canto et sueño muy suaue con que se bueluen et andan en derredor estos siete çielos por ende non viene a nuestras orejas por que se fase suso allende del ayre et otro sy porque los duçes cantares e duçes sueños traspasan el nuestro oyr que es mucho angosto et muy pequeño et por esta rrason non oymos nos aquellos duçes sueños et duçes cantares con que se mueuen et andan en derredor estos çielos de que oystes et otro sy el fyrmamiento anda en derredor con tales duçes sueños como oystes de suso de los siete çirculos en que estan los siete planetas. Aqui se acaba este libro que conpuso Sant Ysydro de beruo a beruo segun que la cuenta el mismo et este traslado fabla del mundo como es ordenado e de todos los quatro elementos et de las siete planetas et acabose Miercoles XXI dias de Abril año de mill quatroçientos et sesenta e siete años.—*Deo gratias.*

EPÍLOGO

Acto de presunción hubiera sido en mí poner prólogo al Mapa Mundi de San Isidoro de Sevilla: por esto he dejado para el último lugar las razones que me han movido á publicarlo.

La gran figura de San Isidoro, aquel sabio enciclopédico de la España del siglo VII, derrama torrentes de luz en materias geográficas, como las había difundido en asuntos filosóficos, naturales, históricos y literarios.

Su obra titulada «Orígenes ó Etimologías» es la fuente más abundante del saber en los siglos sucesivos, y puede afirmarse que, sin contar otros muchos escritores, tomaron de él los datos ó le imitaron Honorato de Antum (año 1150), en su libro de «Imago mundi»; Herrade de Lansberg ([illegible]), en «Hortus deliciarum»; Jacques de Vitry (siglo XII), en «Historia oriental»; Vicente Beauvais (siglo XIII), «Speculum naturalis»; Rubriquis; Rogelio Bacon (1294); Bartolomé Anglico, «De Propietatibus rerum»; Ranulphus Hyghen (1363); Nicolás de Oresmes; Marino Sanuto (1320), «Secreta fidelium crucis»; Pedro de Ailly (1415), «Imago mundi»; Raban Mauro, de «Universo»; Juan Philoponus (siglo VII), «Creation del mundo»; Beda, de «Mundis cœllestis terrisque constitutione»; Dicuil, «De mensura orbis»; Alberto el Grande; el Rey Alfredo (siglo XIII), y un poema geográfico del siglo VII, editado por Pertz, aparte de otros muchos y distinguidos escritores.

En las Etimologías, San Isidoro destina el libro III (1) á la Astronomía, haciendo la distinción entre Astronomía y Astrología, trata del origen de aquélla, da la definición y explicación de las formas del mundo y del cielo, hace la descripción de la esfera celeste y de sus partes y trata de la retrogradación de los astros. No menos interesante es el libro V, que comprende el estudio del tiempo y sus divisiones, y el VII, dedicado á la Cosmografía; pero donde aparece más clara la labor geográfica, es en los libros XIII y XIV, dedicados á lo que puede denominarse Geografía física y política, respectivamente; de modo que reuniendo los citados libros se puede tener un conocimiento completo del desarrollo de la Geografía en aquellos tiempos.

Claro es que en aquella obra, escrita hace trece siglos, no han de faltar ideas y teorías rancias, y relatos de fenómenos maravillosos como el de la fuente de Job en Idumea, que mudaba de color cuatro veces cada día; pero este y otros conceptos eran propios del estado general de la cultura de la época.

Un sabio español, D. Marcelino Menéndez Pelayo, dice que las Etimologías son un milagro de erudición para aquella Edad, y que ni Casiodoro, ni el venerable Beda, ni Alcuíno, ni Rabano Mauro las igualan, y yo, conforme con este concepto, añadiré que San Isidoro, más que recopilador fué un enciclopedista, pues aunque pueden citarse frases y palabras que se encuentran en otros escritores, no hay en realidad en este caso párrafos ni capítulos enteros. Y aquí conviene añadir que esas frases sueltas que en otros autores precedentes constan, nos enseñan cuán grande y cuán profundo era el caudal de conocimientos que el Santo había adquirido, porque hay frases de Higinio el astrónomo español, de Varron el historiador, de San Ambrosio, de Eusebio y Jerónimo, de Lactancio y Ezequiel, de Arato y Casiodoro, de Virgilio y Cicerón, de Mela y Orosio, ambos españoles; de César y Justino; de Plinio y de Josefo; de

(1) De las ediciones impresas.

Teofrasto y de Solino; de Aristóteles y Tolomeo; de Diodosio Siculo, y de otros varios.

En el orden de exposición también se aparta de unos y otros; en la parte geográfica descriptiva, á los que más se asemeja es á Solino y á Plinio, y sin embargo, mientras el primero de éstos empieza la descripción del mundo y de Europa por Italia, continuando por Grecia y luego por los países del Norte y del Oeste llega á España, poniendo á continuación las descripciones de Africa y Asia; San Isidoro, combinando la Historia y la Geografía, empieza por Asia, cuna de la civilización, y dentro de ésta por aquellas regiones en que la tradición colocaba el origen de la humanidad. En el capítulo siguiente describe los países de Oriente á Occidente, y esta pauta aplica á las partes en que trata de Europa y Africa.

Tampoco Plinio le sirvió de modelo, pues como es sabido el orden seguido por este escritor fué distinto y menos científico, una vez que entre la España citerior y la ulterior intercala varios países relativos al centro de Europa.

Otra circunstancia que le distingue de ellos es la separación que establece para tratar de las islas, promontorios, montes, mares, ríos, minerales y piedras, por lo cual aun cuando por la materia tratada presenten gran analogía los «Orígenes» con la obra de este último escritor, resulta con un desarrollo completamente distinto.

San Isidoro trató también de asuntos geográficos en otros libros, pudiendo mencionar en primer término el «De Natura rerum», dedicado á Sisebuto, y el «Poema de fabrica mundi», publicado por Santiago Palomares en el «Ensayo diplomático».

Justifican estas tres obras las afición de San Isidoro á la geografía, y como en realidad todas ellas están condensadas en el libro que traducido al castellano aparece en las páginas precedentes (1), oportuno parece dar idea, siquiera sea

(1) Ms. iij, x, 4 de la Biblioteca del Escorial, y 17.979 de la Nacional de Madrid.

breve, de su contenido, advirtiendo de paso que salvo algún título que indudablemente está cambiado de lugar, las diferentes materias forman agrupaciones sucesivas que podrían tomar las siguientes denominaciones:

1.ª Del mundo en general.
2.ª Del Asia (libro XIV, cap. 3.º de las Etimologías).
3.ª De Europa (libro XIV, cap. 4.º de ídem).
4.ª De Africa (libro XIV, cap. 5.º de ídem).
5.ª De las islas (libro XIV, cap. 6.º de ídem).
6.ª Del interior de la tierra (libro XIV, cap. 9.º de ídem).
7.ª De los montes (libro XIV, cap. 8.º de ídem).
8.ª De las piedras.
9.ª De las aguas en general (libro XIII, caps. 12 y 13 de ídem).
10 De los mares (libro XIII, caps. 14 al 20 de ídem).
11 De los ríos (libro XIII, cap. 21 de ídem).
12 Del aire y del fuego (libro XIII, caps. 7.º, 8.º, 9.º, 10 y 11 de ídem).
13 Del cielo (libro XIII, caps. 4.º, 5.º y 6.º de ídem).

Como se ve faltan algunos capítulos y libros de las «Etimologías» (1), y hubiera resultado más completo incluyendo el libro XII que da á conocer el carácter de las diversas naciones, ensalzando la sabiduría griega, la fortaleza de los godos, la soberbia de los romanos, etc., parte curiosa que se encuentra en breve compendio en el Cronicón Vigilano, juntamente con la mención de las siete maravillas del mundo y la de las cosas célebres de España, en esta forma:

De septem miraculis mundi.

I. Capitolium Romæ.—II. Pharum Alexandriæ.—III. Bellirophous Exmirnæ.—IV. Theatrum Eraclie.—V. Collosus Rhodi.—VI. Templum Quirici.—VII. Tetrapulum Emitis quod melius est Ecclesia S. Soffie Constantinopoli.

(1) El de Promontoriis, libro XIV, cap. VII, entre otros.

Item de propietatibus gentium.

I. Sapientia Græcorum.—II. Fortia Gothorum.—III. Consilia Caldeorum.—IV. Superbia Romanorum.—V Ferocitas Francorum.—VI. Yra Britanorum.—VII. Sibido Scotorum.—VIII. Duritia Saxonorum.—IX. Cupíditas Persarum —X. Invidia Judeorum.—XI. Pax Actiopum.—XII. Comercia Gallorum.

Item rex Spaniæ celebres.

I. Polla de Narbona.—II. Vinum de Vilan.—III. Ficus de Biatia.—IV. Triticum de Campis Gothis.—V. Mulus de Hupali.—VI. Caballus de Mauris.—VII. Ostrea de Mancario.—VII. Lamprea de Tativer.—IX. Lancea de Gallia.—X. Scanda de Asturias.—XI. Mel de Gallecia.—XII. Disciplina atque scientia de Toledo.—Haec erant præcipua tempore Gothorum.

¿Es acaso el libro «Mapa mundi» otro tratado distinto de las Etimologías? Lo ignoro. Sólo puedo decir que así como el «Poema de Fabrica mundi» pasó desapercibido durante muchos siglos, pudo correr igual suerte el presente libro. Añadiré también que desde joven mostró el Santo aficiones geográficas, tanto en el citado poema, como en el libro de «Natura rerum», y que no parece probable que la materia geográfica desarrollada en las Etimologías la escribiera en su ancianidad, no sólo por lo extensa y difícil de formar esta parte, sino también por saberse que en las Etimologías lo más que hizo fué coordinar y resumir otros tratados, como el que últimamente se acaba de mencionar y el Cronicón que incluye en el libro. Las variantes que presenta la actual traducción respecto de los libros de las Etimologías es otro dato en apoyo de esta tesis, y aún pudiéramos advertir que el traductor anónimo lo considera como libro distinto, diciéndolo de modo terminante y claro sin que pueda entenderse que hacía referencia al libro XIII

de las Etimologías, puesto que en el «Mapa mundi» se incluyen, no uno, sino varios libros de aquella obra, y también porque el título ó denominación es diferente y diferente el orden, y de haberse encontrado en el original latino incluído en aquella obra, no existía razón alguna para que el traductor no lo consignara fielmente, no expresara que eran los libros XIII y XIV puestos en romance y no siguiera el orden del original en la versión castellana.

Hechas estas consideraciones, é indicando á la vez que no mencionan esta obra ni sus biógrafos ni sus panegiristas, ni la citan entre las traducciones más ó menos completas de los escritos de San Isidoro, llamaré la atención respecto de que habiéndose traducido las Etimologías en el siglo XIII (códice j, b, 13 de la Biblioteca del Escorial), no lo fueron por completo, sino sólo en una pequeña parte que no contiene estas materias, y por tanto es la traducción más antigua que existe y la única de la centuria citada, presentando un nuevo aliciente por no haberse impreso ninguna traducción española.

Hemos de consignar también la sospecha de que la traducción se hizo en tiempo de Alfonso X, quien, en aquella época en que se inicia el progreso y desarrollo del idioma y de la cultura española, mandó traducir del latín, del arábigo y del griego los mejores libros; Rey con aficiones geográficas tan marcadas, que pueden citarse más de 20 tratados relativos á la Geografía astronómica y á la física, y en cuya colección de trabajos falta precisamente el de la descripción del mundo (1).

---

(1) Tablas astronómicas.
El libro de la ochava esfera.
El libro de la esfera.
Astrolabio redondo.
Astrolabio llano.
Lámina universal.
Libro de las armellas.
Libro de las láminas de cada planeta.
Libro del cuadrante.
Libro de la piedra de sombra.

Por último, producto de la labor geográfica de San Isidoro, y quizá compañero de ella desde los comienzos, debió ser un mapa del que en otro lugar me he ocupado (1). Es este el que aparece en 970 en el libro del Apocalipsis comentado por San Beato, donde no hay en el texto explicación que corresponda al mapa, coincidiendo en cambio los letreros extensos que éste contiene, palabra por palabra y letra por letra, con párrafos de las Etimologías, y no digo compañero del libro «Mapa mundi», porque de éste conocemos sólo la traducción en castellano, y las notas del mapa están en latín; pero como desde luego corresponden á un libro de San Isidoro, ya fuera éste el «Mapa mundi» latino, en su primera escritura, ya lo fuera en su refundición como parte de las Etimologías, no puede dudarse que el mapa se hizo siguiendo la descripción del mundo hecha por el Santo.

El mapa que se acompaña no corresponde al Ms. de Valcabado en la Universidad de Valladolid (año 970), sino á otro del año 1047 existente en la Biblioteca Nacional. Entre ambos no existen diferencias sensibles, y por esta circunstancia, y no haberme podido proporcionar fotografía del de Valcabado, se reproduce aquél.

ANTONIO BLÁZQUEZ.

Libro del relogio del agua.
Libro del relogio de argent vivo.
Libro del palacio de las horas.
Libro del atazir.
Libro del relogio de la candela.
Libro de los cánones de Albateni.
Libro de los juicios de las estrellas.
Libro de las tres cruces.
El Quadripartito de Tolomeo.
Libro de las piedras ó del Tesoro.
(Véase Rodríguez de Castro, «Biblioteca española», y Amador de los Ríos, «Historia de la literatura española»).

(1) Los manuscritos de los comentarios al Apocalipsis por San Beato de Lisbana.—Madrid, 1906.

India

hic aves fenix

mons aureus

Sodomita

mons liban

Arabia ipsa et saba

desertum

mare rubrum

DESERTA TERRA VICINA SOLI AB ARDORE INCOGNITA NOBIS

B. 31.

EL IDEAL GEOGRÁFICO
Y
LOS PROGRESOS DE LA GEOGRAFÍA

Discurso leído en Junta general de la Real Sociedad Geográfica el día 23 de Junio de 1908

por su Secretario general

Ricardo Beltrán y Rózpide.

SEÑORES:

En el último tercio del pasado siglo, cuando se fundó esta Sociedad, era cosa relativamente fácil resumir en un discurso ó Memoria los progresos alcanzados por la Geografía durante el año anterior al en que se celebraban nuestras Juntas generales ordinarias. Se hacían esos resúmenes en todas ó casi todas las Sociedades geográficas; la de Madrid tomó ejemplo de ellas, y hasta el día Presidentes, Vicepresidentes ó Secretarios han venido cumpliendo la prescripción reglamentaria.

Pero desde entonces á hoy las circunstancias en que se desenvuelven la ciencia y los hechos geográficos han variado mucho. El campo de la Geografía se ha extendido de modo extraordinario, y es punto menos que imposible, aunque se intenten milagros de concisión, dar noticia, dentro de los estrechos límites de una Memoria y una Junta, de todo cuanto durante un año hacen y escriben viajeros, exploradores y geógrafos.

Por esto, como habréis observado, las últimas Memorias

que he tenido el honor de redactar resultan, cuando se imprimen, mucho más extensas que lo que aquí se lee; por esto también años hace que la mayor parte de las Sociedades geográficas extranjeras, las de París, Londres, Roma, etc., han prescindido de las tradicionales Memorias. Artículos, crónicas, conferencias, van dando cuenta, periódicamente, en los respectivos *Boletines*, de los hechos y estudios principales que revelan los progresos de la Geografía. En las Juntas ó reuniones anuales, Presidentes ó Secretarios se limitan á informar acerca del estado y trabajos de la Corporación y á breve discurso hablado ó leído sobre punto concreto y de interés especial por su actualidad ó por reflejar uno de los varios aspectos en que se muestra el adelanto de los conocimientos geográficos.

Y no por imitar lo que otros hacen, sino por exigencias derivadas de la misma naturaleza de las cosas, que ya no son como antes eran, preciso es reducir las proporciones de estas Memorias anuales, y no continuar, por otra parte, en la ficción de suponer que aquí se leen no pocos pliegos de letra impresa, como si la sesión, con los demás asuntos propios de ella, hubiese durado hasta las altas horas de la madrugada.

Días tiene el año en los que la Sociedad se reune para oir relatos ó conferencias, y asunto muy propio de éstas pueden ser reseñas que de vez en cuando haga la Secretaría del movimiento geográfico en tal ó cual parte ó región del mundo, con lo que subsistirá en realidad la materia ó contenido de las Memorias tradicionales, pero presentado ó desenvuelto en otra forma, á modo de estudios parciales dentro del pensamiento y plan general de aquéllas.

Ensayando el nuevo procedimiento para insistir en él si el resultado satisface y la Sociedad lo aprueba, me limito ahora á exponer algunas consideraciones de carácter muy general sobre la importancia y finalidad de la Geografía, tal como se deduce del movimiento científico-geográfico en el pasado año.

Tomo punto de partida ó inspiración, mejor dicho, para

esas consideraciones, en una conferencia que no ha mucho dió en la Sociedad Escocesa de Geografía el Presidente de la Real Sociedad Geográfica de Londres, Sir Jorge Taubman Goldie. Fueron tema de ella «los ideales geográficos» con relación á las exploraciones, á la cartografía, á la guerra y á la vida normal de los pueblos (1).

Nada en este mundo se hace sin tener un ideal, y, ciertamente, sobre los ideales geográficos parciales que señalaba el ilustre geógrafo inglés, hay que reconocer y proclamar el ideal geográfico por excelencia, el que impulsa y dirige la labor continua y progresiva de los hombres que van constituyendo la ciencia de carácter más práctico que existe.

Aire, tierra y agua en movimiento en el espacio inmenso es el campo de la Geografía, y en ese campo vive el hombre que ha menester de esos tres elementos para realizar de la manera más cumplida los fines todos de su existencia. Cuanto mejor los conozca y más los domine, mejor y más vivirá, y quien le ha de dar ese mejor conocimiento y ese mayor dominio es la ciencia geográfica, la ciencia especial de la relación entre la Tierra y el Hombre, y que, por consiguiente, investiga la serie de acciones y reacciones que entre una y otro se establecen.

En el ideal geográfico, como en todo ideal, hay un tipo perfecto que concebimos por acto de razón y concretamos por medio de la fantasía. Podrá la loca de la casa dar molde y figura extraordinaria, gigantesca, al concepto de razón, creando así lo que vulgarmente se llama ideal, es decir, ese algo de suprema perfección á que aspiramos y á que jamás se llega; pero el concepto por una parte y la idea, por otra, como plan y disposición que se ordenan en la misma fantasía para realizar la obra, subsisten y coexisten, y en la relación constante del uno con la otra, del concepto con la idea-plan, del fin con los medios puestos en práctica para conseguirlo, se van descubriendo y demostrando leyes y principios que forman el contenido de la ciencia geográfica

(1) Geographicals ideals: *The Geographical Journal*, 1907, Enero.

y rigen la vida social y humana en armonía con la naturaleza terrestre.

Acaso las discretas observaciones del Sr. Taubman sobre tal ó cual ideal geográfico hayan puesto en tensión demasiado fuerte mi facultad de imaginar, más viva en nosotros los meridionales que en los hombres del Norte; acaso mi concepto de la Geografía sea más imaginado que razonado. Pero el hecho indudable, señores, es que al pasar revista á la enorme é intensa labor que en nuestros días vienen realizando los geógrafos en todo el mundo, recuérdase el mito de Briareo, pues parece que la Geografía entra á saco con cien manos en todas las ciencias naturales y humanas y toma en ellas cuanto le conviene ó necesita para inquirir y fundamentar las relaciones entre la Tierra y el Hombre.

Elabórase así, desde este punto de vista especial y con aquellos varios elementos, la Ciencia geográfica, que luego, por acción inversa, sirve para acaudalar con hechos, ideas y leyes á todos los demás aspectos ó ramas de la ciencia y para establecer normas ó reglas de vida fundadas en la demostración de la influencia que las condiciones geográficas ejercen en los fenómenos económicos y en la constitución social y política de los pueblos.

Y este es, concretamente, el ideal geográfico; crear una ciencia, un conjunto orgánico de verdades ó principios científicos fundamentados en los hechos naturales, con aplicación á todos los órdenes de la vida humana.

El geógrafo, pues, no es el sabio de gabinete ó de laboratorio, no es el que por mirar á las estrellas se abstrae de la realidad de las cosas y tropieza en las escabrosidades de la Tierra. Antes al contrario, todas sus investigaciones tienden á lograr que el hombre pueda vivir en su elemento propio, la tierra, conociendo y dominando las dificultades y peligros en que constantemente tropiezan el ignorante y el abstraído.

De día en día se acrecienta en intensión y extensión esa enorme labor á que antes me refería y de que nos dan tes-

timonio las tareas de las Sociedades geográficas y la copiosa bibliografía de las obras dedicadas al estudio de la Geografía en sus múltiples aspectos y aplicaciones.

A todas las zonas del planeta alcanza la investigación de los cambios que experimenta la superficie terrestre por la acción combinada de los fenómenos seísmicos, torrenciales y glaciares; vamos adquiriendo nociones más exactas, precisas y razonadas de las bruscas alteraciones que modifican la topografía de extensas ó reducidas comarcas, y con la observación continua de los hechos podemos ir descubriendo la causa y la ley á que obedecen esos varios y complejos agentes que actúan sin cesar sobre el relieve del terreno y transforman sus condiciones de habitabilidad.

Influyen también en esas condiciones hechos y causas naturales de orden más regular y permanente: las que dependen de la naturaleza, forma y composición del terreno superficial, creadas ó modificadas por los agentes atmosféricos y acuosos que de modo constante actúan sobre él. Es este un estudio especial, la *Pedología*, la ciencia del suelo, que va tomando importancia y valor propio como rama ó parte del conocimiento geográfico.

Una obra muy moderna, la de Hilgard (1), da claro concepto del alcance y finalidad práctica de ese estudio razonado de lo que es y produce el suelo y de las condiciones con que se presenta y desarrolla todo cuanto sobre él vive, y demuestra hasta qué punto hace falta la acción combinada de la naturaleza y del hombre, con predominio de éste, para crear y mantener la producción y con ella la prosperidad de los pueblos. Allí donde los elementos ó causas naturales de producción, sobre todo agua y sol, se desarrollan con fuerza prepotente, en las selvas tropicales, por ejemplo, viven tribus salvajes. Las antiguas civilizaciones del Asia, del Norte de Africa y de ambas Américas se han desenvuelto en países en que no obran de consuno aquellos dos elementos,

(1) E. W. Hilgard.—*Soils. Their Formation, Properties, Composition and Relations to climate and Plant Growth in the Humid and arid Regions* —New York, 1906.

en lugares relativamente secos, en los que es necesario el riego artificial para cultivar el suelo. Hoy mismo los países más productivos, ricos y prósperos son los que disponen de grandes depósitos y corrientes de agua artificiales; así la acción del hombre regulariza las cosechas y hace que aumente la densidad de la población agrícola.

Bajo el suelo, sigue la *espeleología* profundizando en el estudio de la vida subterránea, y las modernas investigaciones biospeleológicas demuestran que la fauna cavernícola tiene mucha más amplitud que lo que se suponía.

Sobre el suelo, elévanse cometas y globos-sondas y globos-pilotos en todas las zonas de la tierra. El *Planet*, de que luego hablaremos, realizó estudios de *meteorología* en la región superior de la atmósfera correspondiente á las zonas de los alisios y de las calmas ecuatoriales. No tuvo gran fortuna, pues de los globos que soltó todos, menos uno, se perdieron. Las expediciones enviadas por la Comisión meteorológica internacional han hecho nuevas observaciones sobre la marcha de las nubes en diversos parajes, acopiando datos para sentar las bases de la Meteorología dinámica. La más útil consecuencia de estos sondeos de la atmósfera, ha de ser el mejor conocimiento y la posibilidad de demostrar las teorías de la circulación general atmosférica modificada por causas locales. Así, por ejemplo, la isla de Tenerife ejerce, al parecer, una influencia perturbadora en las corrientes generales de la zona del Atlántico comprendida entre España, las Canarias y las Azores.

A los progresos de la *Oceanografía* contribuye muy en primer término la Comisión permanente internacional para la exploración del mar, que se fundó en 1902 por iniciativa de los oceanógrafos suecos. En ella están representadas Alemania, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Gran Bretaña, Holanda, Noruega, Rusia y Suecia; su objeto principal es investigar los datos y los principios científicos necesarios para la acertada y provechosa explotación de las pesquerías en los mares del Norte de Europa. Estos mares se han distribuído entre las naciones asociadas, y en la zona que á cada

cual corresponde hácense los respectivos cruceros, cuatro veces al año, para sondar, medir la temperatura y recoger muestras de agua y de plankton á profundidades varias. Todo ello da lugar á un gran movimiento científico que amplía y perfecciona los conocimientos geográficos que se tienen de los mares en que trabaja la Asociación.

El buque alemán *Planet* que, según consigné en la *Memoria* de 1906, está destinado al servicio de la Oceanografía y la Meteorología marina, continuó en 1907 sus tareas en el Pacífico occidental, en la parte que corresponde á los archipiélagos de Palaos y Marianas, donde hay bruscas y profundas hondonadas ó fosos interrumpidos por alturas ó crestas que caen casi á pique sobre aquéllos. Se han medido fondos de 7.538 m.; los debe haber más profundos, pues no hace muchos años se hallaron 9.636 m. al SE. de Guam. Confírmase el paralelismo que existe entre las grandes alturas del continente asiático y las grandes depresiones del fondo del mar al SE. de Asia.

La Exposición marítima que se celebró en Burdeos en el verano de 1907 tuvo sección dedicada á libros, mapas y aparatos referentes á Oceanografía, que pusieron bien de manifiesto los progresos alcanzados por esta ciencia y los adelantos conseguidos en instrumentos y demás medios que se utilizan para explorar las profundidades marinas.

Merecen también cita especial los trabajos sobre *magnetismo* hechos á bordo del yate norteamericano *Galilee*, que equipó la *Carnegie Institution*, y ha recorrido el Océano Pacífico desde San Diego (California) á las islas Marquesas, Tahiti, Samoa y Carolinas, Xanghae y Alaska, Hauaii, Midway, Jaluit, Nueva Zelanda, Callao y San Francisco; 65.000 millas de crucero desde la costa americana á las asiáticas, y desde las islas Aleutienas á la Nueva Zelanda. Se han determinado en alta mar, en las islas y en los puertos los tres elementos magnéticos (declinación, inclinación é intensidad). Un nuevo mapa de las líneas de igual variación magnética, formado en la Oficina hidrográfica de los Estados Unidos sobre la base de los datos proporcionados por la

Carnegie Institution, revela que había en los mapas antes trazados errores de 3 á 5 grados en las líneas de declinación magnética.

En orden á los trabajos de *antropogeografía* ó Geografía humana, se difunden y amplían los estudios especiales dedicados á investigar la razón del desarrollo demográfico, económico, social y político de tal ó cual país ó región. Los problemas referentes á demografía, emigración, vida interna de los pueblos, relaciones internacionales, etc., entran de lleno en el dominio del geógrafo, que los plantea y pretende resolverlos teniendo en cuenta la altitud, la situación marítima ó continental, la geología, el suelo y demás hechos de geografía natural. Así se ve cómo enlaza y se coordina, dentro del concepto general de la Geografía, lo antropológico con lo físico; así se ve también la posibilidad de realizar ese ideal geográfico á que antes me refería, y así, por último, se percibe claramente el lado ó aspecto práctico de esta ciencia en sus múltiples aplicaciones á la vida humana.

Uno de estos aspectos, y de los más importantes, es el colonial. Las cuestiones coloniales siguen á la orden del día en los Congresos geográficos, y en el de Burdeos—constituído con delegados de las Sociedades francesas de Geografía y de algunas extranjeras, entre ellas la de Madrid, que estuvo representada por nuestros doctos consocios señores Conde de Saint-Saud y Vera—, en el de Burdeos, digo, volvió á discutirse acerca del mejor sistema de colonizar, desde el punto de vista del trato ó consideración que han de tener los indígenas que viven en las colonias europeas. Quieren unos que prevalezcan los intereses del indígena, aunque se sacrifiquen los del colono y la metrópoli; el primer deber de ésta y de aquél es educar, instruir, civilizar al salvaje, de modo que llegue á asimilarse las costumbres y el régimen social de los colonizadores. Creen otros que conviene dejar al indígena como es; domarle, más que civilizarle, asociándolo á la obra de colonización como elemento productor, como instrumento de trabajo.

El indígena de quien se trata principalmente en estas

controversias, es el negro africano. La imperiosa necesidad que hay de braceros en las colonias europeas de Africa y la dificultad de utilizar el blanco como trabajador en la mayor parte de aquéllas, son circunstancias que dan predominio numérico, y aun razón desde el punto de vista práctico y utilitario, á los que no aceptan el régimen de la asimilación. No debe asimilarse el negro al blanco; éste es el amo, el explotador; aquél el siervo, el explotado. Si han de predominar los sentimientos humanitarios, déjense las colonias, porque ninguna utilidad han de reportar á la metrópoli. Por otra parte, no hay motivo para tales sensiblerías, porque en todos los países civilizados, en los campos y en las ciudades, hay millares, millones de blancos que viven tan esclavos del trabajo duro y penoso como puede vivir el negro de Africa que desmonta tierras, ó labora en las plantaciones, ó sirve de bestia de carga al explorador ó al viajero.

Bajo otro aspecto, la moderna colonización en esos territorios de Africa tiene que empezar siendo la conquista de la tierra y del hombre. Pero la conquista colonial no es la injusta expoliación del débil por el fuerte: es una legítima expropiación por causa de utilidad humana. Y aun en último término, ni expropiación hay; nada se quita á los ocupantes. Con ellos y entre ellos se crea un nuevo estado de cosas que da valor á lo que no lo tiene; se transforma el suelo estéril en capital productivo; se hace del hombre sumiso é impotente ante las contingencias naturales una fuerza activa y bien dirigida, capaz de prever y dominar las dificultades y peligros que la naturaleza ofrece (1).

En términos generales, importa mucho difundir los estudios de *Geografía colonial*, porque en nuestros días los aventureros ó los desgraciados que emigran tienen poco campo de acción y por consiguiente muy pocas probabilidades, no ya de hacer fortuna, sino de poder sustentarse. Quien de su patria sale para colonias propias ó extrañas ó para hacer en otros países la vida del colono, debe llevar

(1) M. Lucien Hubert en su 1.ª lección en la Sorbona sobre Colonización.

conocimientos geográficos y una educación apropiada á las nuevas condiciones en que va á establecerse. De aquí la utilidad que ofrecen las Escuelas coloniales, con carácter predominantemente práctico, que se han creado en Alemania y en Francia. Desde 1905 funciona, con excelentes resultados, la de Witzenhausen, en las pintorescas orillas del Werra, y en el pasado año se organizó la Escuela práctica colonial del Havre. En estos centros se educan é instruyen jóvenes que aspiran á desarrollar sus iniciativas y su trabajo en las colonias ó en tierras lejanas en que ahora empiezan las explotaciones ó las empresas industriales y agrícolas; es una nueva salida que tiene la juventud inteligente y laboriosa, á la que de día en día se le van cerrando caminos á causa de la enorme concurrencia que hay en todas las profesiones, pletóricas de personal y de aspirantes (1).

Otro de los aspectos en que se muestra el progreso de los conocimientos geográficos, ó por lo menos de la afición á ellos, es el desarrollo que van tomando los *viajes escolares* y las excursiones en corporacién que realizan las Sociedades científicas. Organízanse los primeros como medio eficacísimo de enseñar los principios elementales de geografía, con preferencia á los libros; en el Congreso ya citado de Burdeos se hizo un llamamiento á todas las Sociedades francesas de Geografía para que promuevan y estimulen esos viajes, á fin de que los niños que asisten á las Escuelas de

(1) Según informes que tuvo la bondad de comunicarme el Excmo. Sr. don Antonio García Alix, existe en España, en Valmaseda (Vizcaya), una Escuela de Comercio en la que se procura que los alumnos adquieran con la mayor extensión posible los conocimientos geográficos referentes á los países americanos en que suelen establecerse muchos de los jóvenes de aquella provincia. Es la Escuela fundada en 1892 por D. Martín Mendía y Conde, natural y vecino de Valmaseda. El Sr. D. Pio Garagorri, Alcalde de dicha villa, á quien me dirigí en demanda de antecedentes precisos, se ha servido enviarme nota detallada de la organización y del plan de enseñanza de la Escuela. En efecto, se concede en ella tal importancia á la Geografía, que esta asignatura se cursa en los seis semestres en que se dividen los estudios. Varios de los alumnos que los han terminado desempeñan cargos más ó menos importantes en casas de comercio de México, Orizaba, Guaymas, Buenos Aires, Junín, Villa Constitución, Ramos, Montevideo, Santiago de Chile, Habana, Cárdenas, Matanzas y otra poblaciones de América.

primera enseñanza hagan, en esfera más reducida, lo que todos los años realizan los alumnos de las Universidades francesas.

La excursión geográfica interuniversitaria de 1907 tuvo por campo los alrededores de París, primero, y el Morván, después. Unos cuarenta profesores y alumnos, bajo la dirección del Sr. Gallois, vieron y estudiaron en el valle del Sena la naturaleza del terreno y los fenómenos de erosión producidos por las aguas de aquel río y sus afluentes. El ferrocarril los llevó al valle del Loire y á los montes del Morván, cuyo relieve y geología estudiaron también, así como los resultados de los trabajos que la Sociedad Arqueológica viene haciendo en Semur para descubrir los restos de antiguas construcciones galas y romanas.

Este medio de enseñanza, ya muy generalizado en Francia y otros países, no suele practicarse en los centros docentes oficiales de España. Aparte las iniciativas, muy modestas, de tal ó cual maestro ó profesor, nada se hace en tal sentido entre nosotros. Y, ciertamente, valdría la pena intentar una acción común de esta Sociedad con las de Excursiones y con los principales establecimientos de enseñanza para organizar periódicamente esos viajes, gestionando, por supuesto, el concurso ó ayuda del Ministerio de Instrucción pública, por lo que se refiere á Universidades, Institutos y Escuelas que de él dependan.

Aunque no me parece tan irónica como algunos suponen la frase de Reclus, de que «la mejor manera de viajar es tomar cómodo asiento junto á la chimenea con un buen libro en la mano», pues con buenos libros y documentos á mano y buenos mapas sobre el tablero pudo el gran geógrafo escribir su obra monumental, sin haber puesto el pie en la mayor parte de los países que tan admirablemente describe, no puede negarse que nada da mejor idea de las cosas que la vista de ellas, sobre todo si se lleva la preparación suficiente para apreciarlas bien. De aquí la importancia que tiene la dirección del maestro ó profesor en esas excursiones escolares. Viajero que recorre un país sin pre-

vio estudio ó sin la base de conocimientos necesarios para juzgar de cuanto allí pueda ver, se expone á traer falsas impresiones y á engañarse y engañar á los que en él fían. Por esto es tan frecuente hallar datos ó juicios contradictorios en viajeros que nos cuentan lo que han visto en sus expediciones á la misma tierra ó país y en la misma época.

Finalidad educativa ó científica con aplicación concreta á tal ó cual estudio particular de los países que se visitan, tienen los viajes que prepara y dirige el Comité Dupleix, que en el pasado año organizó una expedición á los grandes centros productores de los Estados Unidos para los jóvenes que se proponen completar su educación industrial, y otra al Africa Occidental y Central para los aficionados á emociones fuertes, procurando armonizar los placeres y peligros de la caza mayor y de la vida entre tribus salvajes con las investigaciones científicas y económicas.

Aparte los viajes escolares universitarios, científicos, etcétera, señalan los geógrafos modernos otros varios procedimientos para fomentar y perfeccionar la *enseñanza de la Geografía.* Temas preferidos del Congrego Geográfico italiano que se reunió en Venecia el 26 de Mayo de 1907, fueron los referentes al carácter y difusión de esa enseñanza. La tercera de las cuatro secciones en que dicho Congreso se dividió estuvo exclusivamente dedicada á la «Vulgarización del estudio de los conocimientos geográficos en la enseñanza». Trata el mismo asunto la Asociación Geográfica de la Gran Bretaña, que tuvo su última sesión el 8 de Enero de 1908, y como en Francia, como en Italia, como en todas partes, los geógrafos ingleses ponen empeño en procurar que la enseñanza de la Geografía llegue á todos los grados y clases, y piden qué se exija el conocimiento de esa ciencia para poder desempeñar los cargos del servicio civil del Estado (1).

Hay cátedras ó escuelas de Geografía en Oxford, en

(1) Geography and the Civil Services, *The Geographical Journal*, 1907, Julio.

Cambridge y en Londres. En los demás establecimientos de enseñanza oficiales y particulares, en otros centros universitarios ó escuelas especiales, la Geografía queda en olvido ó relegada á lugar muy secundario. En la Gran Bretaña, lo mismo que en España, se puede ingresar en la mayor parte de las carreras ó servicios administrativos sin necesidad de acreditar conocimientos geográficos. Los funcionarios públicos no saben Geografía porque no la estudian, y no la estudian porque no se les exige que la aprendan. Es ciencia á la que no se da valor porque no hace falta para desempeñar cargos del Estado. Si se la reconociera toda la importancia que tiene, ocuparía en los planes y programas de enseñanza el lugar que le corresponde como uno de los elementos fundamentales é indispensables de la educación y de la instrucción, tal como sucede en Alemania y en los Estados Unidos.

Y no se reconoce y declara la importancia que la Geografía tiene, y no alcanza, por consiguiente, el lugar que le corresponde en planes y programas, porque la mayor parte de las personas que por su autoridad científica ó administrativa se hallan hoy en condiciones de influir en materias de enseñanza tienen idea falsa, ó incompleta por lo menos, de lo que es ó debe de ser la Geografía. Tal como la aprendieron en su niñez ó juventud, si acaso llegaron á estudiarla, resulta que «una de las ramas del saber más humana, más interesante, relacionada íntimamente con la historia de los pueblos, y con su vida actual, y con nuestro progreso futuro, se les presentaba como árido ejercicio de memoria para conservar en ella nombres y más nombres, como un verdadero desierto entre las demás ciencias, en que nada útil ni científico se veía».

Ya en nuestros días se va comprendiendo mejor el carácter y alcance de la Geografía, sobre todo en su finalidad práctica; gracias á ella, los pueblos extienden, con provechosos resultados, su actividad colonial y mercantil. Seguramente, una de las causas principales del desarrollo comercial de alemanes y norteamericanos, es que han logrado

pasar de la penumbra á la luz meridiana de los conocimientos geográficos.

Podrá ser interesado, demasiado positivo ó material el móvil que impulsa el desarrollo ó progreso de la Geografía; pero el problema del momento estriba en utilizar los medios de difundir la afición á ella. Según aumente el número de personas que la estudian con finalidad práctica, ha de ir aumentando también el de los geógrafos científicos, los que aman y cultivan la ciencia por sí misma, sin miras positivas ó interesadas.

Razones, y muy poderosas, tiene la Gran Bretaña para empeñarse en los progresos de la Geografía, y bien cuida de señalarlas el ilustre Presidente de la Real Sociedad Geográfica de Londres. Pero también las tiene España, porque nuestra patria, con su historia, sin rival en el mundo, de las exploraciones y descubrimientos geográficos, con el predominio de su raza y de su lengua en gran parte del continente americano, con la necesidad que siente de espaciar su vida hacia ese Nuevo Mundo y hacia las vecinas tierras de Africa, no debe quedar rezagada en el movimiento geográfico moderno, contentándose con dar á sus hijos una ligera idea del mundo en que vivimos; debe, por lo contrario, poner en acción todos sus esfuerzos para llegar á ocupar el puesto que le corresponde en la vanguardia de la Ciencia geográfica.

Así podremos renovar la era de la expansión española en el mundo; así también podremos investigar y descubrir la solución de problemas sociales y políticos que aún lo son porque falta ó se desdeña el dato geográfico; así, por último, podremos consagrar todas nuestras energías de pensamiento y de trabajo en aras del ideal geográfico nacional: *levantar, engrandecer á la Patria por la Geografía.*

RESEÑA DE LAS TAREAS Y ESTADO ACTUAL

DE LA

REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

leída en la Junta general del 23 de Junio de 1908

por el Secretario adjunto

D. Vicente Vera.

Ha transcurrido un año más en la existencia de la Real Sociedad Geográfica y por disposición reglamentaria me incumbe reseñar cuál ha sido la labor efectuada por esta ilustre Corporación en ese período.

La Real Sociedad Geográfica ha continuado con perseverancia su obra científica y patriótica en pro de la cultura del país y de los intereses nacionales, procurando con sus conferencias, con sus publicaciones y sus informes ilustrar á la opinión dentro del solar patrio y afirmar y extender en el extranjero el crédito científico de España, y tomando iniciativas que al tener, allende los mares, entusiasta acogida, no pueden menos de redundar en prestigio de nuestro país.

Pero antes de dar cuenta de cuáles han sido los detalles de esta hermosa labor en el curso que ahora termina, procede señalar las transformaciones ocurridas en el seno de la Sociedad, para rendir debido tributo á la memoria de los que cooperaron á nuestros trabajos, y dar la bienvenida á los que acuden con su voluntad y sus luces á auxiliarnos en nuestras tareas.

Catorce bajas hay que registrar en las filas de la Sociedad, once de ellas por fallecimiento.

En actas consta el sentimiento de esta Corporación por la muerte del Excmo. Sr. D. Carlos Barutell, Socio vitalicio; del Ilmo. Sr. D. Eduardo Soler y Pérez, Socio corresponsal y distinguido explorador de algunas regiones españolas; del Excmo. Sr. D. José Carrera, venerable representante consular de Guatemala; de los Sres. D. Juan C. Centurión y don Ricardo García, Socios corresponsales en el Paraguay; de D. Pedro del Castillo y Westerling, Socio corresponsal en Canarias; de D. Juan Sánchez Massiá, Vocal que fué de la Junta directiva; de nuestro respetado y querido Vicepresidente, el Excmo. Sr. General D. Federico Alameda, quien no obstante su avanzada edad cooperó hasta el último momento en las tareas de la Sociedad, presidiendo sus sesiones y tomando parte activa en todos los actos de la Corporación puede decirse que hasta pocas horas antes de dejar el mundo de los vivos; del Excmo. Sr. D. Joaquín Garralda, Marqués de Reinosa y Conde de Autol, Socio fundador y Vocal de la Junta directiva, y, en fin, por las recientísimas y casi simultáneas pérdidas de nuestro nunca bastante llorado Presidente, D. Cesáreo Fernández Duro, y del ilustre prócer Excmo. Sr. Marqués de la Vega de Armijo, Socio fundador y honorario á quien, como Presidente de la Real Academia de la Historia, debe esta Sociedad Geográfica señaladísimas muestras de reconocimiento y gratitud.

Del ínclito varón que se llamó Cesáreo Fernández Duro, y cuyo recuerdo perdurará en este recinto y en la memoria de todos los que tuvimos la honra y la dicha de tratarle ¿qué he de decir?

De esclarecido marino, de historiador erudito, de eximio geógrafo, de castizo escritor, de amigo bondadoso, lo calificó con frase sentida y exactísima nuestro digno Vicepresidente el Sr. Motta, al dar, lleno de emoción, cuenta de su muerte, y en efecto, por sus talentos, por su inmensa labor científica, por la nobleza de su alma, mereció aquellos calificativos y el respeto, la admiración y el cariño de todos.

El autor de «Disquisiciones náuticas, Naufragios de la Armada Española, El gran Duque de Osuna y su marina, La

Armada Invencible, La Marina de Castilla, Tradiciones infundadas, Colón y Pinzón, Colón y la fama póstuma, Informe en desagravio del Duque de Alburquerque, Historia de la conquista y población de la provincia de Venezuela y las Cenizas de los Comuneros», ha constituído con todas estas obras, tan buscadas, leídas y comentadas por todos los amantes de la Historia en España y fuera de ella, un verdadero monumento nacional de inapreciable valía; el que acertó á escribir libros como «La mujer española en Indias, Las Memorias históricas de la provincia de Zamora y el Romancero de la misma», dejó bien probado su amor á su país natal y sus delicados sentimientos hacia cuanto esta tierra produce y atesora; el que compuso obras como «Cervantes geógrafo y La Nao Santa María», dió claras muestras de su erudición y profundidad de conocimientos, que aparecen con profusión en sus trabajos «La Medida del tiempo, Elementos de almanaque, La fragata Numancia, Las biografías de D. Javier de Salas y de Doce marinos españoles ilustres», en sus contestaciones á los discursos de recepción en la Academia de la Historia de los Sres. Vidart, Torres-Campos y Beltrán y Rózpide, en las conferencias dadas en esta Sociedad Geográfica y hasta en las discusiones ordinarias en esta misma Corporación, en las que el insigne D. Cesáreo Fernández Duro tenía siempre, para cualquier cuestión que surgiera al paso, datos interesantes ó curiosos que añadir, amenidades que contar, detalles y argumentos que instruían y deleitaban.

¡Gran figura la de nuestro último esclarecido Presidente, figura con la cual esta Sociedad se ufana y se honra, y á cuya memoria rendirá siempre tributo de admiración y de respeto!

∴

Difícil ha de ser, pues, compensar la calidad de las pérdidas sufridas, pero no podemos menos de registrar con júbilo las nuevas fuerzas que acuden á perpetuar la vida de este organismo.

Han venido á engrosar nuestras filas durante el año que reseño, como Socios vitalicios:

D. Ignacio Tarazona Blanch, Catedrático de Cosmografía y Física del Globo de la Universidad de Valencia, y D. Mariano de Foronda y González de Vallarino, Teniente de Caballería y Diputado á Cortes.

Como Socios de número:

D. Angel Barrera, Teniente de navío, y cuya interesante conferencia acerca de la «Guinea española», dada hace un año en esta Sociedad, es buena prueba de lo mucho que podemos esperar de su valiosa cooperación.

D. Juan Fernández y Amador de los Ríos, Catedrático de Historia y Geografía del Instituto de Avila.

D. Antonio García Pérez, Profesor de Geografía de la Academia de Infantería de Toledo.

D. Melchor Ordóñez, Catedrático de Geografía de la Escuela Superior de Comercio de Canarias.

D. Jerónimo Becker, Oficial archivero del Ministerio de Estado, escritor cultísimo, autor de obras de reconocido mérito sobre materias históricas y cuestiones internacionales, y cuya labor en la Sociedad será seguramente de las más importantes y eficaces.

D. Verardo García Rey, Teniente de Infantería, quien desde esta misma tribuna dió una conferencia discutiendo los orígenes del río Ezla.

D. Juan A. Martínez de Castro, Abogado residente en Almería.

D. Francisco Viñals, Doctor en Medicina, de Madrid.

D. Manuel García Alvarez, Capitán Profesor de la Academia de Toledo.

D. Emilio Zurano, Abogado residente en Madrid.

El Excmo. Sr. Duque de Sessa.

D. Eduardo Campos de Loma, Catedrático de la Escuela de Comercio de Palma de Mallorca.

Y D. León Martín y Peinador, Teniente Coronel de Artillería.

Como Socios corresponsales:

D. Diego Saavedra y Magdalena, Secretario de Embajada, Comisario Regio de las Posesiones españolas del Africa Occidental y autor de una interesante Memoria acerca de las mismas.

D. Otto Pollitzer, Secretario general de Inmigración y Colonización en Asunción (Paraguay).

D. Eduardo Alvarez Ardanuy, Teniente Coronel de Estado Mayor, Jefe de la Comisión militar española en Marruecos.

Herr Oscar Foerster, Capitán de Artillería del Ejército alemán y explorador de Africa, que ha colaborado con nuestro querido compañero D. Enrique d'Almonte en los trabajos de demarcación de la frontera entre la Guinea continental española y el Camerón alemán.

M. Julio Finot, Archivero general del Norte de Francia y autor de obras magistrales de Historia y Geografía de Flandes, residente en Lilla.

La Sociedad, atendiendo á sus méritos y circunstancias, ha nombrado, además, Socios honorarios al Excmo. Sr. don José Marina y Vega, Comandante general de Melilla, y al Ilmo. Sr. D. Francisco María Cervera, Obispo de Fessea y Vicario apostólico de Marruecos.

*
* *

Numeroso público ha acudido á escuchar las cuatro conferencias que se han dado en esta Sociedad durante el último período anual; las cuatro han versado sobre temas de gran interés.

En la primera, el culto marino Sr. D. Angel Barrera, Gobernador general interino que ha sido de los territorios españoles en el Golfo de Guinea, expuso con gran copia de datos lo que son hoy aquellos territorios y lo que debían ser, puntualizando sus recursos y riquezas naturales y señalando errores y deficiencias en los distintos ramos de la Administración y el sentido en que debían corregirse. Hechos posteriores, efecto natural de aquellos errores y defi-

ciencias, han venido á dar la razón al Sr. Barrera y á justificar sus alarmas y prudentes avisos preventivos. Esta conferencia fué ilustrada con un gran mapa del Muni y con proyecciones de vistas fotográficas del país, siendo recibida con aplausos muy merecidos.

En otra sesión el Teniente de Infantería D. Verardo García Rey disertó acerca de los orígenes del río Ezla, exponiendo datos y apreciaciones en contradicción con lo aducido años atrás acerca del mismo asunto por D. Antonio Valbuena, miembro distinguido de esta Sociedad.

El ilustre General Sr. Benítez Parodi, que presidió aquella sesión, al felicitar al conferenciante por los estudios hechos y datos reunidos acerca de esta cuestión de geografía española, manifestó que la divergencia de criterio sobre un tema de esta clase no debe llamar la atención en cuanto que revela solamente el choque de ideas que precede siempre al exacto conocimiento de las cosas, que con la discusión se aclaran, viniendo después la crítica imparcial y desapasionada á fijar el valor y significación de los datos que de todas partes se aportan. Estas controversias no hacen, pues, sino mostrar en realidad el progreso de la ciencia geográfica.

La tercera conferencia estuvo á cargo de nuestro infatigable é inteligente Director de excursiones D. Joaquín de Ciria y Vinent, quien dió en ella gallarda muestra de sus aptitudes para esta clase de trabajos, como viajero al que no arredran las fatigas y dificultades, como observador cuidadoso y como narrador exacto y ameno de cuanto ve. D. Joaquín de Ciria es uno de los que con más entusiasmo han acometido la patriótica tarea de revelar y ensalzar las bellezas naturales de nuestro país, y con esta idea emprendió su excursión al lago de San Martín de Castañeda y toda la región circundante, excursión que repitió después varias veces hasta adquirir un conocimiento completo y detallado de la geografía de aquel distrito, de su historia, riquezas arqueológicas, condiciones actuales de sus moradores, todo lo cual expuso clara y elocuentemente en la conferencia que

aquí escuchamos y que ilustró con proyecciones fotográficas del lago, de vistas panorámicas del país y de los más importantes monumentos artísticos y restos históricos de la provincia de Zamora.

La importancia de la labor del Sr. Ciria ha quedado reconocida, no sólo por los aplausos con que aquí se acogió su conferencia, sino por el movimiento de entusiasmo y gratitud que ha producido en la región de la Puebla de Sanabria.

Y últimamente, en sesión presidida por S. A. el Infante D. Carlos, vino á honrar esta tribuna la venerable é ilustre personalidad del Vicario apostólico de Marruecos, del insigne Padre Cervera, recientemente preconizado Obispo de Fessea, quien con frase sencilla, pero autorizada por su saber y su experiencia, hizo desde este sitio una pintura real, exacta, del estado actual del Imperio Marroquí, y de cuál debe ser el papel de España en ese país; para lo que excitó á esta Sociedad á perseverar en su patriótica labor acerca de tan vital asunto.

Esto dió motivo á que nuestro esclarecido Presidente interino, el General Sr. Suárez Inclán, al dar las gracias, en nombre de la Sociedad, al Ilmo. Sr. Obispo de Fessea por su interesante conferencia, hiciera pública manifestación de cuáles son los propósitos en que esta Corporación perseverará, por entender que son las aspiraciones legítimas de España y á las que se halla íntimamente ligado su porvenir nacional, político y económico.



No han sido de menor importancia y trascendencia los trabajos que se han exteriorizado en las sesiones ordinarias, ya de la Junta general, ya de la directiva.

En este curso se ha dado cima á la larga é interesante tarea de la reforma de la Nomenclatura geográfica de España, á fin de evitar que un mismo nombre sirva para designar entidades geográficas distintas, ya en diversas provincias, ya en una misma. Terminado este prolijo trabajo,

en el que han colaborado muchos miembros de la Sociedad, y para la mejor ejecución del cual se han dirigido interrogatorios á las poblaciones interesadas, á las Diputaciones provinciales, á muchas Corporaciones y á personalidades que podían ilustrar con sus luces el asunto, se dió un voto unánime y efusivo de gracias al Excmo. Sr. D. Manuel de Foronda, iniciador de la idea, y quien, estudiando cuidadosamente todas las contestaciones recibidas y las circunstancias de cada caso, ha sido el ponente en las reformas propuestas, reformas que después han sido examinadas y muy luminosamente discutidas en Juntas generales.

La obra resultante ha sido digna del crédito de que justamente goza esta Corporación.

Otro trabajo que merece muy señaladísima atención ha sido el llevado á cabo por nuestro docto y laborioso consocio el Sr. D. Angel de Altolaguirre, al copilar y anotar magistralmente las «Relaciones geográficas de Venezuela», con las que se ha de formar el primer tomo de la «Colección Geográfica» que esta Sociedad ha acordado publicar.

La labor del Sr. Altolaguirre es superior á todo encomio y da espléndida muestra de lo que será la «Colección Geográfica». En el eruditísimo prólogo con que encabeza su trabajo expone nuestro querido compañero la significación y alcance de estas «Relaciones Geográficas» de América, que ordenadas, anotadas y aclaradas, conforme él nos ha dado la pauta en lo referente á Venezuela, constituirán algo semejante á la magnífica obra que se imaginó el insigne Juan de Ovando.

No es extraño que la Junta directiva, apreciando en todo su inmenso valer el trabajo del Sr. Altolaguirre, acordase por unanimidad, no sólo que constase en acta su reconocimiento, sino que se elevase en forma debida una moción al Sr. Ministro de Instrucción pública á fin de que el autor de las «Relaciones geográficas de Venezuela en el siglo XVIII» obtenga la alta recompensa y distinción honorífica que guarde relación con el mérito relevante del trabajo.

La Sociedad ha tenido también el gusto de examinar el

plano original de los trabajos hechos por D. Enrique d'Almonte para demarcar la frontera hispano-alemana del Muni, trabajos que nuestro distinguido consocio realizó con la inteligencia y seriedad de que tiene dadas tantas pruebas, venciendo con habilidad y tesón las inmensas dificultades que la naturaleza y los hombres le oponían en aquellas silvestres regiones del Africa.

Y sería largo y prolijo el dar aquí debida cuenta de otros muchos ejemplos de la asiduidad y amor con que la mayor parte de los miembros de esta Corporación cooperan, ya en informes, ya en publicaciones en el BOLETÍN, ya en las discusiones sobre cuestiones técnicas, á la labor que aquí se realiza; pero no puedo menos de mencionar la exposición crítica hecha por nuestro Bibliotecario D. Antonio Blázquez, de recientes trabajos de nuestro insigne socio honorario corresponsal M. de Marcel, acerca del esclarecido geógrafo español D. Tomás López; los informes del mismo Sr. Blázquez acerca del Horario Universal presentado por el Sr. Atienza y sobre un Atlas publicado en Francia por N. de Ter en 1704; el del Dr. del Amo sobre la expedición de Holm á Si-am-fu en 1907; el del Sr. Gutiérrez Sobral acerca de la obra de Oceanografía del Dr. León W. Collet titulada *Les dépôts marins*; los meritísimos trabajos publicados en el BOLETÍN por los Sres. Gutiérrez Sobral, Conrotte, Becker y Navarro; los repetidos y muy interesantes informes que acerca de Marruecos y del Africa Occidental española nos comunica el Sr. Bonelli, siempre perseverante en su patriótica labor de prestar vigilante atención á los intereses de España en esas regiones; las noticias que acerca de la Guinea española aportan frecuentemente, además del citado Sr. Bonelli, los Sres. d'Almonte y Borrajo; la proposición del Sr. Gutiérrez Sobral, apoyada en luminosas razones técnicas, para la adopción definitiva del meridiano de Greenwich en las publicaciones de la Sociedad, etc., etc.

Consecuencia natural de esta labor es que cada año se afirme y acreciente el crédito de esta Sociedad Geográfica en España y en el extranjero, y de ello se pueden señalar en este período, como en anteriores, pruebas repetidas.

El entusiasmo despertado en América por la feliz iniciativa de esta Corporación para celebrar de una manera digna el tercer centenario del descubrimiento del mar Pacífico por Vasco Núñez de Balboa ha sido inmenso. Entidades oficiales, Asociaciones científicas, Corporaciones populares, las publicaciones de más crédito y las personalidades de más relieve en todos los pueblos americanos, aplauden la idea de esta Sociedad, envían su adhesión y se aprestan á coadyuvar á la realización del pensamiento.

El Estado Mayor Central del Ejército se dirige á esta Sociedad Geográfica, considerándola como la única entidad con autoridad bastante en España para fijar la ortografía de los nombres geográficos en el Extremo Oriente.

El Estado, por conducto del Sr. Ministro de la Gobernación, ha pedido á esta Sociedad Geográfica que designe un Vocal que la represente en el Consejo Superior de Inmiración, distinción que la Sociedad estima en lo que representa y se merece y á la que correspondió designando como representante suyo en el citado Consejo á nuestro Vicepresidente el General Sr. Benítez y Parodi, trabajador infatigable, cuya vasta ilustración y poderosa inteligencia, mostradas á la continua en las tareas de esta Sociedad y en todas partes, han de colocar en muy lucido lugar la Corporación que lo ha designado para tan honroso puesto.

La Sociedad Geográfica de París ha concedido en este curso el premio Jomard á nuestro querido Bibliotecario don Antonio Blázquez, siendo esta la segunda vez en veintidós años que tan preciada distinción se ha concedido á un extranjero.

Premio es este que sólo los relevantes méritos del señor Blázquez han conquistado; pero permítanos nuestro querido amigo que nos congratulemos de ello, como lustre que algo refleja en esta Corporación que le cuenta en su seno.

El Jurado de la última Exposición marítima y colonial celebrada en Burdeos, concedió asimismo Gran Premio á esta Sociedad Geográfica, Diploma de honor á nuestro insigne Secretario Sr. Beltrán y Rózpide y medallas de diversas clases á varios de sus miembros, siendo esta una prueba más del universal aprecio que este Centro científico ha sabido conquistarse.

Yo, el más humilde de todos sus miembros, hago votos fervientes por que en años sucesivos continúe dando muestras de su vitalidad y perseverancia y se sumen nuevos triunfos á los ya obtenidos.

He dicho.

DICTAMEN DE LOS REVISORES DE CUENTAS

Los socios que suscriben, revisores de las cuentas de 1907, han examinado los libros y documentos referentes á dicho año presentados por el Tesorero de la Sociedad Ilustrísimo Sr. D. Adolfo de Motta.

En el resumen general de la cuenta consta que los ingresos durante el año fueron de 26.315'75 pesetas, cantidad que sumada con el saldo de 1906, importante 10.368'08 pesetas, da un total de 36.683'83 pesetas. Los gastos ascendieron á 23.101'60 pesetas, quedando por consiguiente en 31 de Diciembre de 1907 un saldo de 13.582'23 pesetas.

Consignado así el estado económico de la Sociedad, según resulta de las cuentas que presenta la Tesorería, cumplimos la misión especial que nos confieren los Estatutos declarando que en los libros de aquélla, llevados con arreglo á los preceptos de la buena contabilidad, aparecen los debidos asientos y en cada cuenta parcial figuran los comprobantes respectivos.

Por tanto, proponemos á la Junta general la aprobación de las cuentas del año 1907 y estimamos que es deber de la Sociedad dar un voto de gracias á su Tesorero, el Ilmo. señor D. Adolfo de Motta.

Madrid 22 de Junio de 1903.—Carlos Barutell.—Ignacio Bolívar.—Ricardo Bartolomé y Más.

OBSERVACIONES EN LOS VENTISQUEROS PIRENAICOS

EL PICO DEL INFIERNO (QUEJADA DE PUNDILLOS)

Nota complementaria acerca del pico de Pundillos y el ventisquero Oeste del pico del Infierno. (Véase la nota de 1905) (1).

La solución del problema planteado en la excursión de 1905, acerca del ventisquero occidental del pico del Infierno, es sin duda alguna la siguiente:

Indudablemente allí existió *un ventisquero que ha desaparecido,* aquel cuya morena intacta apareció en el año anterior (1905). Era un ventisquero sin base, formado por el arrastre de las nieves á lo largo de una pared caliza cristalina, que comienza en la cresta misma del pico del Infierno (2), y que baja en dirección Oeste. La morena, muy fraccionada, se encuentra á una altura de 2.650 metros.

El cauce de este ventisquero está separado en absoluto del barranco que asciende hasta el Ibon tebarraït ó lago helado del Infierno. Este último barranco aún estaba lleno de nieve el día 15 de Julio de 1906; pero se comprende á primera vista que es un nevero estrecho, imposible de ser confundido con un ventisquero. El lago helado ocupa el fondo de una depresión del terreno, limitada por el pico del Infierno al SO., por el pico de Lane Contal al NNE., y el pico

(1) Boletín de la Real Sociedad Geográfica, tomo IV.—Segundo trimestre de 1908, pág. 187.

(2) La totalidad del lecho del ventisquero se percibe perfectamente desde el Anayette, desde el barranco de la Garganta y aun desde la carretera de Francia á un kilómetro por cima de Sallent.

de Piedrafita, visible desde Sallent, al NO. Una garganta se abre hacia el Este del lago.

Después de visitar los cuatro barrancos que forman toda la parte Oeste del pico del Infierno, puede darse la siguiente explicación á las dificultades señaladas en la nota sobre la excursión anterior:

1.° En el itinerario de Wallon *(Anuario del Club alpino francés*, 1875, pág. 378) se lee: «atraviesa un hermoso ventisquero y sigue por la orilla derecha del arroyo que nace en el lago del Infierno ó Libon tebarraït» (1).

De aquí se deduce que Wallon no pudo atravesar el ventisquero: éste se encuentra limitado al Oeste por su morena que domina el barranco y del cual le separa un talud de altura algo superior á 100 metros y sin señales glaciares recientes; además al Este debió tener por lindero una muralla caliza, alisada, subiendo casi verticalmente é infranqueable por completo. Wallon no pudo, por tanto, atravesar por estos lugares. De haber atravesado en dirección oblicua á la base del ventisquero, franqueando así el contrafuerte que separa la cuenca del ventisquero de la del Ibon tebarraït, paso muy difícil, se hubiera encontrado en la orilla izquierda del arroyo á cuyo nacimiento alude. No lo hizo así, siguió la orilla derecha que es el camino más practicable, de no recorrer la vaguada por el cauce mismo del arroyo, y queda demostrado ó que, Wallon denominó ventisquero á las nieves del barranco, ó que cometió un error en la redacción de su itinerario.

2.° La relación hecha por el Conde de Russell es de exactitud absoluta. *(Recuerdos de un montañés.*—Pico del Infierno, págs. 302 á 309). Desde la garganta del Infierno baja por laderas cubiertas de nieve hasta el barranco, más abajo del lago del Infierno, y en el transcurso de una hora llega á las ruinas de una cabaña, ruinas que aún existen y se encuentran á 20 metros al Este y por encima del barranco.

(1) *Libon* es de ortografía defectuosa; la palabra de empleo indicado es *Ibon*, provincialismo aragonés que significa lago.

Al día siguiente sube en dirección Sur hasta un collado tras el cual encuentra una laguna, que es el lago de desagüe que hube de señalar en lo alto del tercer barranco. Continúa subiendo por un segundo collado bastante ancho, en dirección Este, y encuentra á sus pies los lagos de Pundillos; desde allí llega hasta la cima. Hasta entonces se demuestra que Russell ha atravesado tres de los cuatro barrancos; sólo le restaba el último, el ocupado por el ventisquero, que es invisible desde el lecho del lago helado, el Ibon tebarraït, desde las ruinas de la cabaña y desde el cauce del tercer barranco, y sólo puede percibirse su morena subiendo en línea recta hasta los lagos de Pundillos. Russell desde la cima ve «dos hermosos ventisqueros que bajan, el uno hacia el Norte y *el otro hacia el Oeste*; la inclinación de este último produce vértigos, semeja á un río que se despeña en la plenitud de su corriente, la profundidad de su cauce es enorme, acusa una conmoción geológica extraordinaria».

He aquí cómo quedó el ventisquero perfectamente identificado y descrito el día 20 de Junio de 1867; en él no quedaba ni un átomo de nieve el día 15 de Septiembre de 1905.

En el día 15 de Julio de 1906 se percibió en el fondo de la cuenca una ligera capa de nieve llamada á licuarse antes de finalizar el verano.

Otra conclusión. El ventisquero cuya fotografía obtuve al subir al *Balaïtous* se encuentra en la vertiente septentrional de los picos de Piedrafita.

*
* *

El 11 de Agosto de 1906 realicé la subida al pico del Infierno, atravesando el extenso ventisquero del NE. Al llegar á la cima, que he recorrido en su totalidad, pude comprobar una vez más la desaparición completa del ventisquero del Oeste.

EL BALAITOUS.—LOS VENTISQUEROS ESPAÑOLES

Ventisquero occidental.—Nacimiento del Agualimpia.—Un ancho valle se abre al Oeste del *Balaïtous*. Comienza en el primer lago de Arriel y asciende hasta la Brecha de Latour, que separa el *Balaïtous* de la Frondella; su eje se halla en dirección de Este á Oeste y se divide en dos grandes planicies; cada una de las cuales constituye un circo.

El circo más elevado baja unos 2.500 metros próximamente y se distribuye á su vez en dos mesetas superpuestas. La más alta, en forma de cubeta, la llenan los hielos y tiene por límite la morena, que en este lugar sube muy poco sobre las masas congeladas, y puede decirse que la sirve de base un rodete pétreo que cierra actualmente el ventisquero, si bien la misma extensión de la morena que llega en declive hasta el fondo de la meseta oculta las rocas, cuyos afloramientos sólo son perceptibles del lado de la Frondella, justificando la hipótesis de su existencia en el resto de las inmediaciones del ventisquero.

El ventisquero afecta la forma de una media elipse, siguiendo la morena la dirección del diámetro mayor en una longitud de 500 metros; su anchura es pequeña, carece de grietas y sólo se perciben algunas hendiduras concéntricas y paralelas á la curva que trazan las paredes. Todas las aguas que riegan su superficie caen al fondo de la cubeta, formándose allí y á través de la morena un arroyo de caudal escaso, que es el origen del Agualimpia (2.750 metros). Un nevero pequeño situado al SO. del ventisquero se encuentra algo más abajo, precedido también de un talud morénico formado de escombros desprendidos de la Frondella; en él, al igual que en el ventisquero, se produce una débil corriente de agua que se pierde en la morena.

Inmediatamente y descendiendo por el valle se pasa á la otra planicie, más ancha que la superior anteriormente descrita; su fondo le constituye un extenso nevero ence-

rrado entre conos de cantos rodados; el arroyo, ó sea el Agualimpia, atraviesa este nevero, enriqueciendo notablemente el caudal de sus aguas.

El circo superior termina en una muralla de rocas pulimentadas que le dominan desde una altura de 100 metros; sobre este dique se amontonan enormes bloques sueltos, alguno de los cuales tiene un volumen de más de 200 metros cúbicos. La colocación rectilínea de estos bloques en el remate de las rocas que forman el dique y que se elevan sobre los terrenos próximos en unos 100 metros hacia el Este y en unos 200 hacia el Oeste, impide suponer que han caído allí por puro azar. Su existencia y su alineación se explican admitiendo que en la época en que el ventisquero ocupaba toda la meseta superior hasta el nivel del dique, los bloques rodaron siguiendo la pendiente del ventisquero mismo, cuya masa los fué deteniendo sucesivamente sobre las rocas hoy pulimentadas. Probablemente son los restos de las conmociones que abrieron la Brecha de Latour. El dique termina bruscamente en su extremo Sur, dejando pasar por una profunda abertura el arroyo nacido en el ventisquero. Más adelante nuevas rocas pulimentadas, pero de menor altura, continúan el dique hasta las laderas impracticables de la Frondella.

El circo inferior más estrecho se halla lleno de escombros, entre los cuales se percibe á trozos el fondo de rocas pulimentadas y un lago poco profundo de unas 30 áreas de superficie; al entrar en el lago la corriente del arroyo es de 0'125 metros por segundo (observación del 16 de Agosto de 1907, cinco horas de la tarde y á la temperatura de 25° centigrado).

En el desagüe de este lago el granito, donde se abre la totalidad del valle, deja paso á pizarras ferruginosas, entre las cuales y en el cauce abierto en una profunda cortadura entra el arroyo en el primer lago de Arriel.

Ventisquero meridional.—Nacimiento del río de Piedrafita.—Este ventisquero, antes muy ancho, pero de poco espesor, tiende á desaparecer. En el mes de Septiembre for-

maba un nevero estrecho escondido entre unas grietas de las rocas.

*
* *

Debe observarse que en toda esta hermosa región hay distritos lacustres (lagos de Arriel, de Piedrafita, de Campo Plano, de Bramatuero, del Infierno y de Machimaña) que encierran soberbias reservas de *hulla blanca*, de cuyo aprovechamiento podría la industria obtener pingües beneficios utilizando la fuerza motriz del Agualimpia ó del Caldarés, de los que también la agricultura sacaría partido empleando sus aguas en los riegos del valle inferior del Chena.

L. CH. GAURIER.

Por la traducción,

MANUEL CONROTTE.

DESCRIPCION Y COSMOGRAFÍA DE ESPAÑA

POR

D. FERNANDO COLON

(MS. DE LA BIBLIOTECA COLOMBINA)

(Continuación).

3705 Colmenar viejo e fasta fuente el saz ay cuatro le. como cuesta abaxo e tierra de cerros e montes baxos e altos e a las tres le. e media pasan a un rrio dho. xarama por barca que corre a la mano derecha e fasta guadarrama ay seys le. e van por zerezeda tres le. de
3706 tierra doblada e de montes de enzinares e baxos e a una le. primera pasan a un rrio dho. guadarrama que va a salir a madrid por vado que corre a la mano dizquierda e fasta alcala de henares ay siete le. e van por villa nueva tres le. e por ajalbir dos le. e por daganҫuelo media le. e por la hinojosa media le.

3707 colmenar viejo e fasta tor de laguna ay cinco le. de cerros e valles e montes e por la mano dizquierda a dos le. primeras e despues a una le. e media queda syempre syerras e a tres primeras pasan un rrio dho. o de santagustin que corre a la mano derecha e va a dar a xarama a tres le. deste paso.

3708 colmenar viejo e fasta talamanca ay cinco le. e van por santagustin tres le. de cerros e valles e montes e

fasta choças ay dos le. llanas e de tierra doblada por algunas partes e de montes altos e baxos e fasta po
3709 carizas ay tres le. e van por choças e fasta guadalix ay tres le. de cerros e valles e tierra de montes e fasta buytrago ay siete le. e van por naval puerto cuatro le. de cerros e valles e montes.

3710 colmenar viejo e fasta toledo ay diez y ocho le. e van por fuent carral cuatro le. e por madrid dos le. e por xetafe dos le. e por parla dos le. e humanejos una le. e por yllescas tres le. e por yunquillos una le. e por cabañas tres le. e por olias una le.

3711 Parti de colmenar viejo para mançanares que ay dos le. la una es como algo cuesta arriba e la otra postrera como cuesta abaxo e todas estas dos le. son de montes de enzinares e el un quarto postrero se pasan arroyos grandes.

3712 mançanares es lugar de docientos cincuenta vesynos esta como en ladera esta al fin de las syerras de segovia por la una parte e por la parte de medio dia tiene otra sierra no tan agra demanera questa entre dos syerras Este lugar es cabeça e condado del rreal de mançanares e tiene fortaleza e es del duque del ynfan-
3713 tazgo e por alrrededor deste lugar nacen muchos arroyos que cercan este lugar dho. mançanares e fasta segovia ay nueve le. e van por nava cerrada tres le. e por zerzedilla una le. e fasta madrid ay ocho leguas e van por el colmenar viejo e por fuent carral cuatro le.

Al margen hay una nota que apenas se entiende y parece decir: «en esta villa hay un my magnifico crucifijo que pintara ¡valsudo! desde un dia hasta otro hace muchos milagros».

3714 mançanares e fasta guadarrama ay cuatro le. e van por collado mediano tres le. e fasta porcariza ay dos le. e van por choças una le. de tierra llana una vega e queda syempre la syerra a la mano dizquierda que van syempre por la halda della e fasta zerezeda ay una
3715 le. rribera arriba de un arroyo dho. salmuriel e queda

syempre la syerra a la mano derecha e a la mano derecha quedan dos lugares dhos. mata el pino e bezerril a dos tiros de ballesta.

3716 mançanares hasta mata el pino ay media le. pequeña de cerros e valles e muchas peñas e syerras por la mano derecha e fasta bezerril ay le. e media e van por mata el pino e fasta el moral ay le. e media e van por zerezeda una le.

3717 mançanares e fasta galapagar ay cuatro le. e van por collado de villalba e fasta collado ay tres le. de cerros e valles e montes de enzinares e quexigales e fasta tor de laguna ay cinco le. e van por choças una le. de vega
3718 llana e por guadaliz dos leguas e fasta ventarada ay cuatro le. e van por choças e por guadaliz e fasta toledo.

3719 mançanares e fasta toledo ay diez y ocho le. e van por el hoyo dos le. e por majada honda tres le. e por alcorcon tres le. e por griñon tres le. e por cabañas cinco le. e fasta el hoyo ay dos le. e en saliendo del lugar mançanares travesamos una zerrezuela questara de subida e abaxada media le. e todo este camyno es de montes de enzinares.

3720 Canençia es lugar de ciento cincuenta vesynos esta en un valle es aldea de segovia e fasta buytrago ay dos le. e van por garganta e por pajaralla e fasta garganta ay media legua de syerra cerros y montes de enzinares e fasta loçoya ay una le. de montes e cerros por todas partes e van syempre un arroyo arriba dho.
3721 loçoya que queda syempre a la mano dizquierda e fasta segovia ay syete le. e van por pinilla dos le. e media de cerros e valles e montes e a la mano derecha queda loçoya a dos tiros de ballesta.

3722 Cañençia e fasta tor de laguna ay cuatro le. e van por garganta media le. e por el bejalco dos le. e media e por otro camyno van por loçoyuela tres le. de sierras e valles e fasta mançanares ay cuatro le. e van por ariza dos le. de sierra e rrobledales e por choças una le.

3723 Parti de mançanares para nava cerrada que hay tres
le. de cerros algo baxos e montes de enzinares e tie-
rra de panes e por todas partes syerras e a la mano
derecha queda syempre la syerra de segovia cesy
por junto al camyno e a la mano dizquierda queda
zerezeda a cuatro tiros de vallesta e becerril a media
le. e mata el pino a cuatro tiros de vallesta a la mano
3724 derecha.
nava cerrada es lugar de treinta vezynos esta en una
ladera de una syerra questa hazia segovia e en una
solana esta en un valle de muchos rrobledales e es
3725 aldea de mançanares e esta en el rreal de mançanares
e fasta mançanares ay tres le. de valles e cerros e
arroyos muchos e de montes e de rrobledales e de
xarales de puestos de pasados e fasta mata el pino ay
una le. de tierra de valle e abaxada e subida e por
la mano dizquierda queda siempre la sierra junto al
camyno.
3726 nava cerrada e fasta segovia ay seys le. e van por ze-
rezeda media le. grande de puerto de subida e aba-
xada e fasta guadarrama ay le. e media de cerros e va-
lles e de montes de rrobledales e fasta toledo ay veinte
le. e van por collado mediano media le. e por el alpe-
drete media le. e por galapagar dos le. e por pardillo
3727 dos le. e por la veguilla dos le. e por mostoles e por
humanes e por çedillo e por cabañas.
nava cerrada e fasta becerril ay media le. de valles e
un cerro en medio questara de subida e abaxada todo
3728 el camino e fasta zerezeda ay le. e media e van por
bezerril media le. e por otro camyno se ataja e que
de bezerril a la mano dizquierda a tres tiros de ba-
llesta e fasta moral ay le. e media de valles e cerros e
syerras van agua abaxo çaçal ay una le. de syerras e
valles e fasta collado ay dos le. e van por el moral le.
e media.
3735 mata el pino e fasta zerezedilla ay dos le. e van por
naba cerrada una le. e fasta bezerril ay media le. de

cuesta abaxo e de prados e fasta guadarrama ay dos le. e van por bezerril media le. e por collado mediano una le.

3736 Parti de nava cerrada para zerezedilla que ay media le. grande de subida tres tiros de ballesta e lo otro todo postrero es cuesta baxo e todo de rrobledales e prados.

3737 Zerezedilla lugar de treinta vesynos esta en un valle hondo al fin de una grande syerra nevada e es en el rreal de mançanares e es lugar de mas çerca de la syerra que esta al fin del puerto de la fuen frida e fasta segovia ay cinco le. de puertos e syerras muy grandes que se llama este puerto de la fuent frida e fasta guadarrama ay dos le. e van por los molinos una le. unos valles e prados e rrobledales abaxo por entre unas syerras.

3738 Zerezedilla e fasta avila ay nueve le. e van por el espinar de segovia tres le. e por lavajos dos le. e fasta el espinar de segovia ay tres le. de syerras e valles e muchos montes de rrobledales e a medio camyno pasan un puerto dho. el puerto de tablada questara legua
3739 e media lo agro de subida e abaxada e fasta collado mediano ay una le. un que la media le. primera es syerra arryba e lo otro es syerra abaxo llana e todo de rrobledales.

Zerezedilla e fasta el alpedrete ay dos le. e van por collado mediano una le. e fasta collado villalba ay tres
3740 le. e van por collado mediano una le. e por alpedrete una le. e fasta el bobalo ay dos le. e van por nava cerrada media le. e fasta monesterio ay dos le. de valles abaxo e de entre syerras e montes e fasta el campillo ay tres le. e van por molinos.

3741 Parti de zerezedilla para segovia que ay cinco le. todo de puertos e syerras grandes la le. e media primera es de subida que se llama el puerto de la fuent fria e lo otro todo es de abaxada e de grandes pinares e syerras salvo una le. postrera muy grande que es llana.

3742 Segovia es cibdad de cinco mill vesynos esta en un cerro a la larga e tiene grandes valles hondos alrrededor e tiene buena fortaleza e la yglesya encorporada en la fortaleza esta a una le. de la syerra que esta hacia medio dia e pasan un rrio junto con la cibdad.

3743 Parti de segovia para torre dondo que ay una le. de cerros e valles e a media le. de segovia pasan a un rrio dho. rrio milanos por puente que corre a la mano derecha.

torre dondo es lugar de cinco vesynos esta en un alto al fin de un cerro es aldea de segovia e pasa un rrio por cabe el lugar que se seca en verano e llamase tambien rrio milano.

3744 Parti de torre dondo para bermy de palacios que ay media le. llana un valle e rrio arriba dho. milano queda syempre a la mano derecha e en llegando al dho. bermy pasamos al dho. rrio milano que corre a la mano derecha.

3745 bermy de palacios es lugar de ocho vesynos esta en llano e es de pedrarias el galan e pasan un rrio dho. rrio milano a un tiro de ballesta del lugar e secase en verano e fasta segovia ay le. e media de tierra de cerros e valles e tierra de pan e a un tiro de vallesta del lugar pasamos al dho. rrio mylano que corre a la mano dizquierda.

3746 Parti de bermy de palacios para el campo que ay le. e media de un valle arriba e tierra doblada e como cuesta arriba e a la mano dizquierda queda arigatobal a dos tiros de ballesta.

3747 El campo es lugar de seys vesynos esta en unos prados en llano e es de moros e fasta san pedro de las dueñas ay una le. e van por laguilla media le. e fasta valde pardos ay una le. de tierra doblada e de cerros como cuesta abaxo e fasta el utero ay una le. de tie-
8748 rra doblada e un valle en medio e todo tierra de pan.
Party del campo para el utero que ay una de tierra
3749 doblada e de tierra de pan e enmedio utero un valle

quéstara media le. de abaxada e subida el utero de he-
rreros es lugar de ochenta vesynos esta en llano al fin
de una gran sierra e es aldea de segovia.
3750 El utero de herreros e fasta segovia ay tres le. e van
por hortigosa media le. e por la mano derecha queda
hontoria a un tiro de ballesta e la losa dos tiros de
ballesta e fasta el espinar de segovia ay dos le. de va-
lles e cerros e peñascares e por entre grandes syerras
e a le. e media pasan a un rrio dho. rrio moros que
corre a la mano dizquierda e fasta las vegas ay una
3751 le. e van por herreruelos media le. de cerros e valles.
el utero e fasta la losa ay una le. e van por horti-
gosa media le. de tierra doblada e un gran valle abaxo
por entre cerros e fasta hontoria ay dos le. e van por
hortigosa media le. e por la losa media le. e fasta
3752 el campo ay una le. de tierra doblada e de tierra de
pan e en medio del campo ay un gran valle hondo
questara de subida e abaxada media le. pequeña.
3753 utero de herreros e fasta val de prados ay una le. todo
como cuesta abaxo de tierra doblada e fasta san pedro
de las dueñas ay dos le. e van por tabuña le. grande
de tierra de pan e fasta bermy de palacios ay dos le. e
van por fuente el milano una le. de cerros e valles abaxo
3754 e fasta villa castin ay dos le. e media e van por guixas
albas una le. e por çarcuela una le. e por bituero me-
dia le.
utero e fasta martin amor de las posadas ay siete e
van por laguerilla una le. e por lumbreras una le. e
por las lastras de abaxo media le. e fasta san martin
3755 de nieva ay cinco le.
la losa es lugar de cien vesynos esta al fin de la sierra
es aldea de segovia e fasta segovia ay dos le. de tie-
rra de cuestas e valles abaxo e cerros la media legua
postrera.
3756 la losa e fasta hontoria ay le. e media de tierra de ce-
rros e valles e tierra de pan e fasta las nabas de rrio
frio ay media le. de tierra doblada e de tierras de pan

e fasta bermy de palacios ay una le. e van por esco-
bar media le. de tierra de cerros e como cuesta abaxo
3757 e fasta fuente el milano ay una le. e van por valsequi-
lla media le. de tierra doblada e fasta el campo ay una
le. e media de tierra de valles e cuestas abaxo e fasta
mata maçanos ay dos le. e van por el campo una le.
e fasta abades ay dos le. e van por fuente el mylano
una le.
3758 la losa e fasta el utero ay una le. e van por hortigosa
media le. e fasta san pedro de las dueñas ay tres le. e
van por fuente el mylano una le. e por el campo me-
dia le.
3759 Parti de utero para valdeprados que ay una le. pe-
queña todo cuestas e valles abaxo e en saliendo del
lugar a dos tiros de vallesta esta un grande escorial
de herrerias de tiempo muy antiguo my grandesymo
e en medio el camyno atrabesamos un monte de enzi-
nares e rrobledales questara quatro tiros de ballesta.
3760 valdeprados es lugar de diez vesynos e esta en un va-
lle una le. de la syerra e es de juan arias e tiene una
torre e un rrio dho. rrio mojos a dos tiros de vallesta
e fasta avila siete le. e van por guijas alvas media le.
e por carçarela una le. e por bituero e por villa castin
3761 e por aldea vieja e fasta segovia ay cuatro le. e van por
el corral media le. e por valserylla media le. e por es-
cobar media le. e por madrona media le. e por pero
gordo media le.
3762 valdeprados e fasta san pedro de las dueñas ay le. e
media e por guijas alvas media le. e fasta las lastras
de abaxo ay dos le. de cerros e valles e a media le.
primera pasan a rrio moros por vado que corre a la
mano derecha e fasta el espinar ay tres le. de cerros e
valles e por entre syerras e a dos tiros de ballesta pri-
meros pasan a rrio moros por vado que corre a la
3763 mano derecha e a media le. de espinar tornan a pasar
al dho. rrio moros ¿que a un baçon del? que corre a
la mano dizquierda.

valdeprados e fasta el utero ay media le. grande de
cuestas arriba e por entre valles e fasta las vegas ay
media le. de cerros de balda de la syerra e a dos tiros
3764 de vallesta primeros pasan al rrio moros por vado que
corre a la mano derecha e fasta las navas de carçuela
ay dos le. e van por las vegas media le.

3765 Parti de valdeprados para guijas alvas que ay cuatro
le. e en saliendo de val de prados salimos un cerro
una cuesta arriba questara tres tiros de vallesta e de
abaxada hasta el lugar es todo cuesta abaxo.

guijas alvas es lugar de diez vesynos esta ribera de
3766 un rrio dho. rrio moros esta despoblado salvo cuatro
vesynos e es de e es de juan arias e fasta las vegas ay
media le. de cuesta arriba hazia la syerra e en saliendo
pasan a rrio moros por vado que corre a la mano derecha.

Party de guijas alvas para carçuela del monte que ay
3767 una le. de tierra doblada e de algunos vallejuelos e
montes de enzinares salvo tres tiros de vallesta e en
saliendo de guijas alvas pasamos a un rrio dho. rrio
moros por vado que corre a la mano derecha.

la carçuela del monte es lugar de setenta y cinco vesynos esta en un valle algo en hondo esta al pie de
la syerra de segovia e tiene tres barrios a dos tiros de
vallesta del lugar e es aldea de segovia e fasta segovia
ay cinco le. e van por guijas alvas e por fuente mylanos una le. e media e por bermy de palacios una le.
3769 e fasta el campo ay dos le. e van por guijas alvas una
le. e el espinar ay dos le. e media e van por las nabas
de carçuela una le. cuestas e valles arriba hazia la
syerra.

3770 Çarçuela e fasta villa castro ay una le. e van por bituero media le. de valles por entre cerros e a la mano
dizquierda queda syempre la syerra.

3771 çarçuela del monte e fasta avila ay seys leguas e van
por bituero media le. e por villa castro media le. e por
aldea vieja una le. e por mediana e por ¿vico se çano?

e fasta san pedro de las dueñas ay una le. de cerros e
3772 valles e montes abaxo e fasta parraças ay dos le. e van
por las lastras de arriba una le. e fasta monte rrubio
ay una le. pequeña de cerros e de tierra doblada e de
montes baxos e altos.

çarçuela del monte e fasta las lastras de arriba ay una
le. pequeña de cerros e valles e montes de enzinares
3773 e fasta santa maria de nieba ay cinco le. e media e van
por las lastras de abaxo una le. e media e por rre-
donda una le. e por la maraçuela le. e media e por vi-
lla fria media le. grande e por paradinas tres tiros de
vallesta e por aragones.

3774 çarçuela del monte e fasta las vegas ay media le.
grande de valles e cerros fasya la syerra como cuesta
arriba e todo de montes e fasta las navas de pedro da-
vila ay cuatro le. e van por las navas de carçuela una
le. pequeña de valles e cerros arriba e fasta las lastras
de abaxo ay le. de tierra muy doblada e tierras de
pan e fasta martin muñoz de las posadas ay cinco le. e
media e van por las lastras de arriba una le. e por pa-
rraças una le. e por los cobos media le. e por xeme
nuño una le. e por salvador media le.

çarçuela del monte e fasta herreros ay le. e media e
3776 van por guijas alvas una le. e fasta taxuña ay una le. e
van por colina tres quartos de le. poco mas e fasta
lagunilla ay una le. e van por colina una le. e fasta co-
lina ay una le. de tierra de vallejuelos e tierra doblada
e de labranças.

(Continuará).

BOLETÍN
DE LA
REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

EL GEÓGRAFO TOMÁS LÓPEZ Y SUS OBRAS (1)

ENSAYO DE BIOGRAFÍA Y DE CARTOGRAFÍA

POR

Gabriel Marcel,

Ex-Presidente de la Comisión central de la Sociedad de Geografía de París; Conservador adjunto en la Biblioteca Nacional francesa (Sección geográfica) y Académico correspondiente de la Real Academia de la Historia de Madrid.

INTRODUCCIÓN

En un artículo de los *Annales de Géographie*, el Teniente Coronel Prudent ha examinado con la competencia de un verdadero cartógrafo los mapas de España publicados durante el siglo XIX, y reconocía que el Atlas de Tomás López era todavía (en 1904) el único documento corográfico completo que, en una escala media, existe de la península española, aunque no tenga otra base, añade Prudent, que las reseñas ó relaciones descriptivas facilitadas por el alto y bajo clero, corregidores, intendentes é ingenieros jefes y algunos *mapas* manuscritos *locales*, en pequeño número, ó levantamientos topográficos regulares (2).

Este juicio tan conciso es exacto casi por completo, pero

(1) Este trabajo se ha publicado por vez primera en francés en la *Revue Hispanique*, tomo XVI, 1907. Posteriormente, y con adiciones, en el *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo LIII, cuadernos I-III. La presente traducción es la primera que se hace de estudio tan interesante.

(2) *Annales de Géographie*, número del 15 de Noviembre de 1904. El Coronel Prudent consigna la lista, la escala y la fecha de los mapas que forman el Atlas de López; pero existen muchos mapas particulares que no se incluyeron en el Atlas, y esto nos ha determinado á trazar al final de este estudio una lista más numerosa, pero probablemente incompleta todavía, de las publicaciones de López.

era necesario explicarle, motivarle y comentarle en algunos puntos, porque sólo se refiere á la obra española de López y prescinde desde luego de una parte, y no por cierto la menos importante, de los trabajos de este geógrafo.

Hasta nuestra época, López ha gozado de una reputación que puede calificarse de universal, porque construyó en la mayor escala los mapas de la península española, que contienen un considerable número de nombres de localidades, y es cierto que ha prestado con ellos servicios inapreciables. Hasta la obra inmensa y verdaderamente científica del Coronel Coello, el mapa de López, aparte de algunos trabajos locales y particulares, fué el único que podía consultarse y han sido muchos los que han elogiado sus méritos.

Y caso extraño: se trata de un geógrafo cuyo valor reconocen todos los españoles, y sin embargo sólo se encuentran de él en las enciclopedias cortos artículos bibliográficos, tan incompletos como erróneos, y ninguno de sus compatriotas que se ocupan en la historia de la geografía le ha elevado el monumento bibliográfico á que tiene derecho. Navarrete mismo no le ha consagrado en su *Biblioteca Marítima,* donde hay que reconocer con justicia que sólo tiene escasos derechos para figurar, más que una noticia muy incompleta y no exenta de errores, siendo Antillón el único que ha apreciado su obra desde el punto de vista crítico; más adelante mostraremos cómo estamos de acuerdo con su opinión.

Esta falta de datos es la que nos ha llevado á hacer algunas investigaciones acerca de este geógrafo, elogiado quizá con exceso, pero que tenía un valor real aunque le faltara algo de crítica.

Que un extranjero, lejos de las fuentes originales que no siempre se pueden consultar fácilmente, haya emprendido semejante tarea, parece que encierra algo de presunción; sin embargo, creemos que nuestras investigaciones no serán inútiles, que revelarán muchos hechos ignorados y que harán apreciar mejor la extensión y la diversidad de los trabajos de López.

A otros más hábiles ó más afortunados corresponde completar ó rectificar nuestros juicios: nosotros habremos señalado el camino y esto es ya algo.

CAPÍTULO PRIMERO

Los comienzos de Tomás López.—Un gran Ministro.—El Marqués de la Ensenada le envía á París.—Su estancia y aprendizaje en Francia.—Su compañero D. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. —Los Atlas de Bohemia, de España y de América.

«Don Tomás López de Vargas Machuca, nos dice Navarrete (1), nació en Madrid el 21 de Diciembre de 1731, y fué hijo de D. Bernardo López y Doña María de Vargas Machuca, naturales de la ciudad de Toledo». Nosotros hubiéramos deseado saber qué profesión ejercía el padre de nuestro geógrafo y á qué clase social pertenecía. Son éstos datos de que no se preocupaban entonces los historiadores y los biógrafos, pero que nos parecen indispensables hoy para explicar las aptitudes, disposiciones y carácter de los individuos, porque concedemos una influencia considerable á la herencia en nuestras críticas.

Una carta inédita de Tomás López (2), dirigida al Ministro D. Mariano Luis de Urquijo (3), suministra un detalle precioso que completa los que da Navarrete. López dice en ella: «el Marqués de Villarias, primer Ministro de Estado y de Gracia y Justicia, me hizo dar estudios, y en el año de 1752 había ya hecho un curso de Matemáticas en el Colegio imperial con el Padre Werling». Navarrete añade que había estudiado gramática y retórica y aprendido el dibujo en la Academia de San Fernando.

(1) *Biblioteca Marítima*, artículo Tomás López.

(2) Reproducimos *in extenso* en un apéndice esta preciosa carta de López, que nos facilita acerca de él y de sus hijos noticias ignoradas hasta ahora.

(3) Nació en Bilbao en 1768 y murió en París en 1817, y fué Ministro de Estado en 1798 en substitución de Saavedra. Creyendo perdida en España la causa de los Borbones, formó parte del Consejo de Ministros del Rey José Bonaparte, y se refugió en Francia en 1814, cuando su Soberano abandonó España.

Estas noticias son incompletas: nosotros hubiéramos deseado saber por qué circunstancias el Ministro se había interesado por el joven López; también hubiéramos deseado saber si había mostrado disposiciones particulares y predilección por la geografía cuando fué enviado en 1752 á París, de edad de veinte años, para aprender el grabado de mapas.

En esta época dirigía el Gobierno un hombre de espíritu amplio y abierto: D. Cenón de Somodevilla, Marqués de la Ensenada, que conocía todo lo que faltaba á su patria y que resolvió desenvolver los admirables recursos que posee. Con este objeto le era necesario atraer ingenieros y operarios de los distintos oficios, sabios que exploraran las riquezas subterráneas, y al mismo tiempo enviar al extranjero jóvenes que se perfeccionaran en su arte ó especialidad y que llevaran á su patria los mejores métodos y los procedimientos más modernos. En una palabra: era necesario mezclar más íntimamente España al movimiento general de la civilización europea.

Sería apartarnos de nuestro propósito exponer aquí las hábiles medidas que el Marqués de la Ensenada tomó respecto de los servicios de Guerra, Marina, Hacienda, Comercio, Artes y Letras, para realizar el progreso que se proponía, y de las cuales da noticia detallada la excelente monografía de D. Antonio Rodríguez Villa (1). Nosotros nos contentaremos con resumir aquí rápidamente lo que toca más directamente á nuestro objeto.

Excelente administrador, Ensenada había experimentado los múltiples inconvenientes que producía el no poseer un mapa del país, en gran escala, formado con datos verdaderamente científicos.

---

(1) Véanse especialmente las págs. 144, 145 y 161. Todos los documentos utilizados por el Sr. Rodríguez Villa los ha encontrado en el Archivo histórico, y los que no tienen indicación especial provienen del archivo particular de la Casa de Ensenada, como sucede en este caso. Rodríguez Villa hace constar que el artículo del *Dictionnaire historique* de Gregoire relativo al Marqués de la Ensenada, es falso desde el principio hasta el fin.

En una *Exposición* dirigida á Fernando VI los hacía notar hábilmente, diciendo: (1) «*Cartas geográficas*: No las hay puntuales del Reino y de sus provincias; no hay quien las sepa grabar, ni tenemos otras que las imperfectas que vienen de Francia y de Holanda. De esto proviene que ignoramos la verdadera situación de los pueblos y de sus distancias, que es cosa vergonzosa».

Quería con este objeto, y á fin de obtener resultados más precisos, aumentar á la colección de instrumentos excelentes que había en Madrid otros más nuevos y más perfeccionados que se harían construir en Londres y en París. Después enumeraba todas las ventajas que podrían obtenerse de este mapa: desarrollo del comercio, de la industria, de las comunicaciones, recursos y productos de cada comarca, datos preciosos para una más justa y mejor distribución de los impuestos, etc.

El resultado práctico de estas juiciosas reflexiones fué el envío á París de Tomás López y de Juan de la Cruz para perfeccionarse en el grabado de mapas, de ornamentación y de arquitectura, al mismo tiempo que Manuel Salvador Carmona (2), quien debía estudiar el grabado en talla dulce, el retrato y los asuntos históricos, y Alonso Cruzado el grabado en piedras finas.

En una carta fechada á 20 de Abril de 1752 y dirigida al Ministro D. Agustín de Ordeñana, Luis Ferrari opinaba que á esta primer remesa de jóvenes alumnos debían seguir otras muchas, y desde luego establecía el plan oportuno.

---

(1) No basta, dice Ensenada, que se formen y levanten cartas; es necesario que haya en el Reino quien las sepa abrir, sea haciendo venir de fuera grabadores de esta profesión, ó enviando á París artistas mozos que lo aprendan.—Rodríguez Villa, loc. cit.

(2) Grabador de la corte del Rey de España, Salvador Carmona nació en Madrid en 1730. Entró en París en el taller de Carlos Dupuis, grabador de la Academia, donde fué admitido el 3 de Octubre de 1761. A su regreso á Madrid casó con la hija de Rafael Mengs, el célebre pintor de retratos. Murió en Madrid en 1807, después de haber grabado multitud de planchas notables, así como algunos mapas.

Un grabador francés, Guillermo Nheulland (1) se ofrecía á admitir en su casa dos de estos jóvenes por el precio anual de 1.500 libras por cada uno.

¿Habitaron esta casa en París Tomás López y Juan de la Cruz? Esto es lo que no hemos podido averiguar.

Dice López que á propuesta de D. Jorge Juan y D. Antonio Ulloa fué enviado á París «para estudiar geografía y levantar el mapa de España». La frase nos parece muy concisa y debe restablecerse así su verdadero sentido: que estos dos Oficiales de Marina, consultados por el Marqués de la Ensenada, le aconsejaron enviar jóvenes á París para perfeccionarse en las Matemáticas y adquirir aptitud para hacer, á su regreso, el mapa de España. No se concibe que López hubiera podido en Francia construir y trazar el mapa de España.

De sus compañeros, el que tuvo con López durante toda su vida más íntima amistad fué D. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. Era natural de Madrid, donde había nacido el 6 de Mayo de 1734, y fué bautizado en la parroquia de San Sebastián. Con razón se titulaba pariente del famoso Melchor Cano, y era hermano del célebre D. Ramón de la Cruz, el poeta sainetista, á quien su conocimiento del francés y de las piezas de teatro que se aplaudían en París en esta época fueron á su hermano de gran utilidad (2). Nosotros tendre-

(1) Nacido en 1700, Dheulland, muerto en 1770, fué grabador de la Marina. Además de numerosas láminas de arquitectura, construyó algunos mapas. Entre sus obras más conocidas debe citarse el grabado del famoso plano de París, llamado de la Tapicería, que después de haber pertenecido á la casa de Guisa fué comprado en 1756, en tiempo del preboste Turgot, por la villa de París; un plano de Gibraltar, y muchos mapas particulares de Santo Domingo y de las Antillas. También es autor de una triangulación de las costas de la Provenza. Su testamento, fechado á 28 de Agosto de 1770, se encuentra en los *Archivos de la Seine*. Nheulland, dice el Sr. Rodríguez Villa «que estuvo apalabrado para venir y se lo embarazó la corte de Francia; se ofrece á tener dos en su casa por mil y quinientas libras al año cada uno». Es de Dheulland de quien se trata en este pasaje de la monografía del Marqués de la Ensenada.

(2) «Ramón de la Cruz, poeta sainetista á quien sirvió mucho, comunicándole ideas y traducciones del teatro francés que trajo de Francia, siendo muy apasionado á esta clase de literatura y también forjaba sus versos». Se encontrarán curiosos detalles acerca del hermano del geógrafo, en la obra de D. Emilio Cota-

mos en más de una ocasión que hablar de Juan de la Cruz, geógrafo muy concienzudo que murió en la miseria.

¿Dónde se alojaron los jóvenes enviados á París por el Marqués de la Ensenada? ¿Cuál fué su vida? ¿Quiénes fueron sus profesores? El único dato que hemos encontrado es una lista manuscrita de grabadores y mercaderes de estampas en París (1), fechada en Enero de 1764, donde se lee la mención siguiente: *Loppez chez Gosseaume, porte St. Jacques.*

En esta fecha López había regresado á España, pero es de creer que sea de nuestro artista de quien se trata.

Desde la Edad Media, la calle Saint Jacques era el punto de cita de los libreros é impresores, y es muy natural que nuestro geógrafo escogiera un barrio en el que podía adquirir útiles relaciones. En España, todo lo que dice Fernández de Navarrete, el cual tuvo á la vista documentos hoy perdidos, y que recogió la tradición, porque había conocido á los hijos del geógrafo y á varias personas que estuvieron en relación con él, es que López «hizo tres cursos de matemáticas en el colegio Mazarino y asistió á las lecciones del abate La Caille» (2). En esta época el colegio Mazarino no era, sin embargo, la institución que había creado su fundador, y unos cuantos sabios daban en él cursos, á los cuales acudían muchos discípulos. De estos sabios, era el ilustre abate La Caille el que enseñaba matemáticas.

---

relo y Mori *D. Ramón de la Cruz y sus obras. Ensayo biográfico y bibliográfico.*—Madrid, 1899, en 8.°, 612 páginas. En él consta documentalmente que D. Ramón nació en Madrid el 28 de Marzo de 1731, y que murió el 5 de Marzo de 1794, en la casa, calle de Cedaceros, núm. 1, que hace esquina á la calle de Alcalá, y que hoy, cambiado el nombre, se llama calle de Nicolás María Rivero. En esta casa se ha colocado una lápida de mármol con inscripción en que se consignan estos datos. (Carta de D. Cesáreo Fernández Duro al autor de este estudio).

(1) Bibl. Nac. de París.—Ms. francés, núm. 22.120, pág. 189.

(2) Parece deducirse de las palabras empleadas por Navarrete en su artículo acerca de López, en la *Biblioteca Marítima*, que conoció la carta del 3 de Enero de 1789, dirigida por Tomás López al Ministro L. de Urquijo, de la cual hemos hecho mención. El geógrafo dice allí: «Estuve nueve años en aquella ciudad, asistiendo puntualmente al colegio de Mazarin á las lecciones públicas de Geografía, y al estudio de Mr. d'Anville en donde desempeñé mi obligación á gusto del Excelentísimo Sr. D. Jaime Masones de Lima, nuestro embaxador».

Miembro de la Academia de Ciencias desde 1741, La Caille estaba íntimamente unido á Cassini de Tury, al que ayudó á calcular la longitud del meridiano que pasando por el Observatorio de París atravesaba toda la Francia. Acababa, en este momento, de entrar en París, de regreso de su viaje al Cabo de Buena Esperanza, donde había ido á observar las estrellas australes.

López nos da cuenta también de que frecuentaba el gabinete ó taller de D'Anville, el ilustre geógrafo, entonces en la plenitud de su talento y de su saber inmenso, que había hecho un estudio particular de la Geografía histórica y de las medidas lineales empleadas por los antiguos. Con maravillosa sagacidad y con una crítica admirable, había llegado á resultados precisos que le permitieron rectificar las ideas equivocadas que corrían en su tiempo. Con este mismo espíritu crítico trazó los mapas modernos, utilizando innumerables datos que de todas partes le remitían, pesando los testimonios y formando numerosos mapas infinitamente superiores á los de sus contemporáneos. Su reputación era tal que el Cardenal Passionei le llamaba el Dios de la Geografía.

Se comprende con esto cuán útil y provechoso debió ser al joven geógrafo español su trato con este sabio laborioso que no trabajaba menos de quince horas al día. Allí sin duda debió conocer al excelente grabador Guillermo Delahaye que ha grabado tantos mapas para D'Anville, y no nos extrañaría que López y Cruz hubiesen sido discípulos suyos.

La correspondencia de D'Anville está hoy dispersa ó perdida; no hay, pues, grandes probalidades de encontrar algunos datos sobre los pensionistas del Gobierno español. Si sabemos esto que hemos dicho anteriormente, es porque nos lo dice Cruz, pues D'Anville no da detalles de ello (1).

Fué, pues, una vida laboriosa la que los dos amigos tu-

(1) El autor acababa de publicar la correspondencia de D'Anville con el caballero Hennin, que es muy interesante, y antes había dado á luz en el *Bulletin de Géographie historique* las cartas dirigidas por el Cardenal Passionei á D'Anville.

vieron en París. Tenemos prueba de ello, porque en 1755 publicaban en dos hojas un mapa náutico ó marino del golfo de México y de las Antillas, que dedicaron al Rey de España Fernando VI. Creemos que esta obra de la juventud, la primera que dibujaron y dieron al público, es bastante rara, porque sólo hemos encontrado un ejemplar en la Biblioteca Nacional de París. No es peor ni mejor que las contemporáneas, pero está grabada con exquisito cuidado. En colaboración con J. de la Cruz, publicaba también López en 1757 un mapa que nos ha sido imposible encontrar y que lleva el título de «Mapa de la América septentrional dividido en dos partes. En la primera se describen las provincias según los derechos que piensa tener á ellas la Corona de Francia. En la segunda, según las pretensiones de Inglaterra».

Más tarde publicaba López en un volumen en 12.° un pequeño Atlas de España é islas adyacentes con una breve, brevísima descripción de sus provincias, y lo dedicaba á don Jaime Masones de Lima y Sotomayor, Embajador de España en París, diciéndole que eran las primicias de sus trabajos geográficos, cosa que no era en verdad cierta, puesto que antes había publicado con Juan de la Cruz el mapa del golfo de México. Es la primera vez que vemos á López llamarse *Pensionista de S. M. en la Corte de París,* título que ya no omitió en ninguna de las publicaciones que hizo estando en París.

Aunque esta obra sea muy mediana, se vendió en el mismo año una edición en Madrid en casa de Antonio Sanz, con el cual mantuvo López largas relaciones comerciales.

Por último hizo una tercera edición, sin lugar ni año de impresión, comprendiendo 27 mapas, algunos de los cuales están reproducidos y corregidos, en tanto que los otros son nuevos, especialmente los de Portugal, que faltaban en la edición original, que sólo contenía 21. Esta última edición debió ser publicada mucho después, porque los años han sido borrados en las planchas, y además porque uno de ellos, el de las cercanías de Madrid, fué hecho por su hijo mayor, Juan López, como veremos más adelante.

El mismo año 1757, López daba á luz en la capital, plazuela de la Paz, casa de Antonio Sanz, su Atlas en 12.° de Bohemia. Era esta una publicación de actualidad (la guerra entre Austria y Prusia era inminente), que nuestro geógrafo dedicaba á D. Francisco Gaona y Portocarrero, Ministro de Hacienda. En el Aviso al lector, López anuncia que estaba construyendo los mapas de Westphalia, Sajonia y Prusia, que aparecerían poco después, pero de los que no hemos llegado á tener otras noticias; añade que si su obra logra la aceptación del público, dará al terminar la guerra un extracto de las operaciones realizadas por los dos ejércitos, acompañadas de mapas geográficos sobre los cuales se dibujarán los movimientos de los dos ejércitos. Menciona, por último, como modelos que le servirían para su trabajo, los mapas de Tobías Maier y de Muller.

Todavía encontramos un pequeño plano de Madrid en la Guía de forasteros para 1758, impresa en 1757.

La actividad de López no cesa, porque al año siguiente Antonio Sanz pone al corriente el Atlas geográfico de la América septentrional y meridional en un volumen en 8.°, que el autor dedica á Fernando VI y que tiene un retrato del Rey. Es la tercer obra que él presenta como su primer ensayo: «Estos son, Señor, los primeros ensaios de mis tareas geográficas». Como es imposible creer que López hubiera olvidado sus publicaciones anteriores, de las cuales la primera, hecha en colaboración con Juan de la Cruz, había sido dedicada también á Fernando VI, sospechamos que esperaba, por esta declaración, recibir la protección del Soberano.

Este Atlas estaba principalmente destinado á presentar las provincias pertenecientes á España en las dos Américas: López dice en su Prólogo ó Aviso al lector, que se había visto obligado á trazar estos mapas en escalas diferentes, para dar al Atlas uniformidad: para él utilizó los mapas de Popple, de D'Anville, y algunas *memorias* particulares, especialmente fragmentos de las de Maldonado, habiendo reducido los planos de las ciudades de los de Jorge Juan, An-

tonio Ulloa y Frézier. Como puede notarse, el trabajo personal de López es bien escaso, y estas diversas obras no son todavía sino las de un estudiante que no se atreve á hacer trabajos originales, contentándose con reproducir, reduciendo la escala, mapas ya existentes. Este Atlas tuvo, sin embargo, un éxito considerable en Américà, como hace constar J. T. Medina en su *Ensayo cerca de una mapoteca chilena.*

El editor Sanz publicaba en Madrid una Guía de forasteros; López grabó para ella el plano de Madrid, y le redujo del de Ventura Rodriguez, para el año 1759, dibujando el mapa de España para la Guía de 1760. Son éstos trabajos sin personalidad que no revelan en el autor otro mérito que el de haber procurado vivir de su trabajo. Tales son á nuestro entender las obras que López hizo en París.

CAPÍTULO II

Regreso á Madrid.—Comienzos difíciles y necesidades secundarias.—Primeros mapas de las provincias de España.—López, editor de sus obras.—Trabajos y fecundidad de López.—El mapa de los PP. Martínez y de la Vega, dos veces perdido y encontrado otras dos veces.—Su historia y sus autores.

En 1760 López regresó á Madrid, ya porque considerase terminados sus estudios, ó porque fuera llamado por el Gobierno. Él mismo nos dice en su petición á D. Luis de Urquijo, que á propuesta del Marqués de Squilache recibió del Rey una pensión anual de 100 doblones.

El año 1761 publicó mapas de las provincias de Jaén, Granada y Córdoba, pero no fué en casa del editor Sanz donde se pusieron á la venta, sino en la calle Ancha frente al monasterio de San Bernardo, y en casa del autor, calle del Ave María esquina de la del Olmo, en la casa nueva. López vivía en una *casa nueva* que algunas veces se denomina *casa de los naturales* (1), en un piso segundo; pero todas es-

(1) Véase el mapa de Gibraltar número 97.

tas explicaciones, todos estos datos, tomados de la portada de un libro ó de las indicaciones escritas en una hoja topográfica, no nos dicen cuál era el número de la casa: necesario es confesar que nuestros procedimientos modernos son infinitamente superiores á los de aquella época. Lo que podemos afirmar es que la calle Ancha de San Bernardo, que todavía existe, iba desde la plaza de Santo Domingo hasta la puerta de Fuencarral; pero el plano de Madrid en 9 hojas de D. Antonio Espinosa de los Monteros, fechado en 1763, no nos indica dónde se encontraba colocado el monasterio de San Bernardo, ni las calles del Ave María ó del Olmo, y el mismo plano de López que es de 1785, tampoco los consigna. Nuestro geógrafo llega á ser entonces su propio editor, y por esto mismo suprime las señas del editor, que estaba obligado á consentir á Sanz.

El año 1762 apareció en Madrid en casa de López, con el título en español, un mapa de España debido á Nollin y dedicado por él anteriormente á Felipe V, y un Atlas de España y de Portugal de du Trallage (conocido bajo el nombre de Tillemont) y el abate Baudrant, mapa publicado por J. B. Nollin. Estas dos producciones se encontraban en Madrid *en casa de Thomas Lopez pensionista de S. M. C.ª*, y en París chez le sieur Juliens, Hotel de Soubise. La participación de López en el primero de estos mapas es nula, y sólo la cito aquí con objeto de demostrar lo anticuados que son los procedimientos empleados todavía por los editores publicando mapas antiguos sin variar más que la fecha. Para mí es evidente que no conocemos todas las obras de López en esta época. Su situación en los primeros años fué bastante difícil, y debió atender, como todos lo hemos hecho, á trabajos obscuros é insignificantes que le proporcionaran recursos para vivir, pero que no quiso firmar y quizá no se llegarán á conocer nunca estas obras anónimas, las cuales tampoco añadirían nada nuevo para aumentar su reputación.

En el Atlas de España y Portugal sólo un mapa de este último país hizo López, que asegura haberle construído según las memorias más modernas.

Los mapas de los Reinos de Valencia, de la provincia de Extremadura, de los partidos de Llerena y Mérida, de la Luisiana, obras de circunstancias ó de oportunidad dada la reciente cesión con la Nueva Orleans hecha á España por Luis XV; la del Estrecho de Gibraltar, la del Reino de Portugal y de sus diversas provincias, prueban la actividad científica de López durante el año de 1762. En este año es cuando le vemos tomar el título de pensionista del Rey.

El año siguiente nuestro geógrafo publica una descripción de la provincia de Madrid en casa de Joaquín Ibarra, en un volumen en 16.° de VIII-216 páginas con un mapa que mide 0'385×0'39. Esta obra está dedicada al Marqués de Grimaldi, bien conocido por su afición, dice López, á las artes y á las ciencias, á lo cual añade modestamente: «Si en esta pequeña obra encontrase V. E. algo bueno, será de Gil Gonzalez Davila, del licenciado Geronymo de Quintana, de fray Francisco de los Santos y de otros, lo malo es mío». Las licencias para imprimir son de 26 Abril y 8 Julio de 1763.

Este mapa está dibujado, dice López, según el gran mapa topográfico hecho hacia el año 1740. No falta en él ningún pueblo, y se encuéntran las ventas, los arroyos y hasta los molinos. Todas estas particularidades enriquecen este mapa, y carecen de ellas todos los mapas que hasta ahora se han publicado.

El mapa de España á que hace alusión López fué considerado perdido durante mucho tiempo: es el construído desde 1739 á 1743 por los PP. Martínez y de la Vega.

Hubiera sido mi deseo dar algunas noticias acerca de los procedimientos empleados para la formación, según los principios de la trigonometría rectilínea, de este mapa que debía comprender toda España (no digo la Península entera), y acerca de los sabios á quienes se confió esta empresa; pero en vano he consultado los Archivos históricos nacionales de Madrid y el de la Academia de la Historia: no he encontrado ningún documento relativo á estos trabajos, y la excelente bibliografía de Sommervogel nada dice, absolutamente nada, acerca de estos Padres jesuítas.

Este documento es bastante importante por sí mismo y ha prestado tantos servicios á Tomás López y á su hijo, que no puedo menos de resumir aquí todas las noticias que he podido adquirir.

Antillón es el primero que en una nota de sus *Lecciones de Geografía* (1), nota que ha pasado mucho tiempo ignorada y que ha sido dada á conocer por nuestro excelente amigo D. Ricardo Beltrán y Rózpide, nos suministra algunas noticias respecto de esta tentativa.

«En tiempo del Rey Don Felipe V, dice Antillón (2), se hicieron en toda la extensión de las Audiencias del Reyno operaciones geométricas *para acertar á construir una carta exacta y circunstanciada de España.* Con arreglo á estas operaciones, y baxo los auspicios del Señor Marqués de la Ensenada, trazaron la deseada carta los Padres Jesuítas Martínez y de la Vega desde 1739 hasta 43, y existe perfectamente dibuxada, y con un precioso detalle de montañas, ríos y demás objetos de la geografía física en la Biblioteca del Señor Duque del Infantado, de donde la copió un amigo mío en cuyo poder la he visto, dividida en veinte y tres hojas. Es bien doloroso que este resultado de nuestros trabajos geográficos, tan útil y necesario en las operaciones del gobierno y en las investigaciones literarias, no haya visto la luz pública, y quede confinado en los obscuros rincones de un archivo».

Hay aquí una ligera inexactitud, porque de 1739 á 1743 Ensenada no fué Ministro.

El eminente Secretario perpetuo de la Real Academia de la Historia y Presidente de la Real Sociedad Geográfica, D. Cesáreo Fernández Duro, que ha relatado lo que precede en el BOLETÍN de aquella Academia (3) añadía en nota: En 8

(1) *Lecciones de geografía astronómica, natural y política.*—Madrid. Imprenta Real, 1804, tomo I.—Discurso preliminar, páginas 31 y 32.

(2) *Isidoro de Antillón, geógrafo, historiador y político.*—Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia en la recepción pública de D. Ricardo Beltrán y Rózpide el día 31 de Mayo de 1903.—Madrid. Imprenta del Depósito de la Guerra. 1904.—En 8.°; página 83, nota.

(3) Diciembre de 1899, pág. 521.

de Junio de 1881 envió la Dirección de Instrucción pública á informe de esta Academia una instancia así concebida: «D. José Malo y Molina, residente en esta Corte, en nombre de D. Luis Maritonera, á V. I. con el debido respeto hace presente que por los meses de Agosto ó Septiembre últimos, siendo Ministro de Fomento el Excmo. Sr. Conde de Toreno, se propuso la venta del mapa de España mandado hacer por S. M. el Rey D. Felipe V á los reverendos jesuítas Martínez y de la Vega, y como la cantidad de seis mil reales que ofrecieron no satisfizo al interesado, se desistió por entonces de su enajenación; pero en el día, circunstancias especiales hacen que el dueño se decida á darlo en la referida suma de seis mil reales. Por lo que á V. I. suplica que en presencia del mapa que se acompaña se digne tomar las disposiciones que crea más convenientes para su adquisición, etcétera».

La Academia, añade el Sr. Fernández Duro, pidió parecer á D. Francisco Coello, mas antes que lo evacuara reclamó el interesado la devolución del mapa y se le complació en 16 de Julio.

Desde esta época no se había vuelto á hablar de este mapa hasta la sesión de 5 de Abril de 1904 en la Real Sociedad Geográfica, en la cual el Sr. Vera (1) presentó un mapa manuscrito de España que parecía ser el de los PP. Martínez y de la Vega. Como el original de este documento inédito y la única copia de que se tenía noticia habían desaparecido, la Sociedad nombró una Comisión compuesta del General Benítez, Director que había sido del Depósito de la Guerra y Académico electo de Ciencias, y de los Sres. Jiménez Lluesma y Beltrán para examinar dicho mapa é informar acerca de su adquisición para la Biblioteca de dicha Sociedad.

En la sesión siguiente (1) la Comisión dió algunas noti-

---

(1) *Revista de Geogr.*, tomo II, pág. 495.

(2) *Revista de Geogr.*, tomo II, págs. 519 y 529.

cias más: el mapa presentado era, en opinión de aquélla, la copia que cita Antillón, y el amigo en cuyo poder estaba cuando le vió este geógrafo no podía ser otro que D. Tomás López, su colega en asuntos geográficos y en la Academia.

El General Benítez añadió que en este mapa la orografía estaba dibujada de dos maneras diferentes: en perspectiva, con sombras, y en proyección horizontal, procedimientos que se emplean en otros mapas de la misma época, utilizando el primero para las grandes cordilleras y el segundo para grupos orográficos menos importantes.

Los Sres. Vera y Beltrán se avistaron con el dueño de este curioso trabajo, descendiente de Tomás López, cuya familia poseía este mapa desde el primer tercio del siglo XIX.

Estos mismos señores presentaron al mismo tiempo algunos documentos que les había confiado el propietario, entre los cuales no había más que uno referente al mapa citado; éste consistía en una nota redactada en 1843 por don Pedro Martín López, en términos análogos á los empleados por Antillón, añadiendo que el mapa estaba incompleto, y así está, en efecto, sin duda porque en algunas provincias no se había efectuado el levantamiento geométrico.

En la sesión siguiente el Sr. Beltrán añadió que el propietario del mapa pedía 25.000 pesetas, y la Comisión acordó renunciar á la adquisición del documento, que es, en verdad, interesante, pero cuyo precio era tan exagerado.

Estaba yo entonces en Madrid y asistí á las dos sesiones de la Sociedad Geográfica de que acabo de hacer referencia, y como pude examinar entonces el mapa de los Padres jesuítas Martínez y de la Vega, tomé algunos datos que permiten completar la anterior información.

Mide el mapa 2'30 metros de alto y ancho; está manuscrito y en colores; ha sido recortado y pegado sobre papel primero, y después sobre tela. Una parte está dibujada directamente sobre el papel, ya porque haya sido necesario hacer correcciones, ya porque en el original estuvieran borrosos y en mal estado el Sur de España y Norte de Marruecos.

El título dice así: «Exposicion | de las operaciones Geometricas | hechas por orden del Rey N. S. Phelipe V | en todas las Audiencias Reales | situadas entre los límites de España y de Portugal para | acertar á formar una (sic) Mapa exacta (sic) y circunstanciada de | toda España. Obra empresa bajo los auspicios | del Excelentíssimo (sic) Sr. Marqués de la Encenada (sic) y | Executada por los RR. PP. Martinez y de la Vega | de la Compañia de Jesús desde el año 1739 hasta el año 1743».

Este trabajo presenta ciertas particularidades muy notables, que prueban que el que le dibujó sabía francés; no es seguramente el original, sino una copia, debida á Tomás ó á Juan López, que residieron bastante tiempo en París para conocer á fondo el francés. Por esto se nota que en la costa de Africa algunos nombres de poblaciones están escritos en francés, como Tanger, Arzille y Tetouan, y en otras regiones, como en Cataluña, Golfe de Rose, Girona, le Ter, Viguerie de Barcelone, Cardone, Col de Port, Plaine d'Urgel, Vallée de Boy, Barcelone y Tarragone. En la provincia de Zaragoza Plaine de S.te Lucie, Plaine de Violado. Sadava es *une des cinq villes* d'Aragon. Llamando la atención encontrar palabras francesas, como col, plaine, etc., en Castilla, en lugar de los nombres españoles correspondientes. Hay, por último, un gran número de faltas de ortografía, incomprensibles en un español.

Una nota puesta sobre el mapa añade que la parte NO. de España ha quedado en blanco porque no se han hecho las operaciones geométricas; y como también carece de las islas Baleares, sospecho que tampoco llegaron á efectuarse en éstas.

En el ángulo superior de la derecha se encuentra la siguiente nota: «Los confines de Aragon y de la Navarra están representados en esta mapa conformemente al Tratado de los Pirineos del año 1659 y rectificados sobre el Tratado de comercio hecho el 24 de Agosto del año 1694 entre las fronteras de Bayona y del Pais de Lavour por una parte y la provincia de Guipuzcoa por otra».

«Por lo que toca á Cataluña los limites estan representa-

dos en esta (sic) mapa conformemente á la convencion establecida entre los commissarios (sic) de España y los de Francia en execucion del artículo 42 del Tratado de los Pyrineos (sic) el cual desmiembra 33 pueblos de la Cerdaña para cederlos provisionalmente á la Francia».

Si algún día se encuentra el mapa, hay datos bastantes con estos, en mi opinión, para que se le pueda identificar; y no puedo menos de reconocer que el acuerdo de la Sociedad de Geografía de Madrid de rechazar por unanimidad las locas exigencias del propietario es acertado. No hay nadie, ni siquiera un americano, y no es, en manera alguna, un establecimiento científico de Europa, suficientemente rico para consagrar 25.000 pesetas á la adquisición de un documento que no es, en realidad, más que una copia de otro que seguramente no está definitivamente perdido.

Como antes he manifestado, hay una cosa que me ha extrañado mucho, y es que no se posee ninguna noticia biográfica de los dos jesuítas que recibieron el encargo de realizar tan importante trabajo. Sus estudios anteriores —pensaba yo—, sus aficiones por las matemáticas ó la astronomía, sus publicaciones, debieron ser el motivo sobre el cual fundó el Ministro su elección; y por esto mismo debía encontrarse alguna noticia acerca de ellos. Me he equivocado por completo, y el resultado de mis investigaciones ha sido completamente contrario á estas hipótesis, por muy aceptables que fueran.

Después de haber explorado los Archivos y Bibliotecas públicas de Madrid, me he dirigido á mi excelente colega de la Academia de la Historia, el muy Rvdo. P. Fidel Fita, Superior de la Residencia de Madrid, con el cual mantengo relación desde 1892, y cuya amabilidad es tan conocida como su sabiduría, y éste me dice lo siguiente:

«Los PP. Martínez y de la Vega (1) que levantaron el »plano geográfico de España entre los años 1739 y 1743, »aparecen con estos apellidos en los Catálogos del Colegio

(1) Carta del Rvdo. P. Fidel Fita, fechada en Madrid el 27 de Abril de 1906.

»Imperial de Madrid con los nombres el primero de Carlos »y el segundo de Claudio. Uno y otro fueron profesores de »Gramática durante muchos años, lo que no impedía que »se dedicasen á estudios subalternos en el tiempo que no »les absorbía el cumplimiento oficial de su cargo».

«El P. Carlos Martínez nació en Molina de Aragón el año 1710, y falleció en Madrid el día 2 de Mayo de 1774. Ejerció también el oficio de Procurador, con el cual estaba enlazado el de tener correspondencia con todas las residencias y colegios de la Compañía de España y Ultramar».

«El P. Claudio de la Vega nació en Madrid el día 30 de Octubre de 1680. Ingresó en la Ordèn en 1700, y después de haber regentado durante diez y ocho años la cátedra de Gramática y dos años la de Retórica, murió en Madrid el 12 de Noviembre de 1748».

«Otros individuos de la Compañía apellidados Martínez y de la Vega no se encuentran, que en el intervalo de 1739 á 1743 pudiesen llenar los requisitos que expresa la consulta á propósito del sobredicho mapa geográfico de España; por lo cual, si bien no puede firmarse con entera certidumbre que fuesen ellos autores del mapa, hay bastante fundamento para atribuírselo».

A pesar de la autoridad que tiene todo lo que escribe el Rvdo. P. Fita, quedan en nuestro espíritu dudas considerables; y como en asunto tan grave no sobran nunca los antecedentes, por indicación de uno de mis colegas de la Academia de la Historia, me dirigí al Rvdo. P. J. Eugenio de Uriarte, muy conocido por sus trabajos biográficos y bibliográficos de los individuos de la Compañía de Jesús.

Voy á resumir en breves líneas su larga y erudita respuesta á mi carta, aprovechando este lugar para mostrarle públicamente mi agradecimiento.

Los PP. Martínez y de la Vega no han podido ser los autores del mapa en cuestión. El P. Vega se llamaba en realidad Vesga y consagró su vida entera, hasta dos años antes de su muerte, al estudio de la Gramática.

En cuanto al P. Carlos Martínez, que murió en 1764, y no

diez años más tarde, había entrado en la Compañía en 1737. De edad que apenas llegaba á veintisiete años, y acabados poco antes sus estudios de Filosofía y de Teología en Alcalá, no tuvo tiempo para entregarse á los estudios especiales y absorbentes necesarios para emprender una obra tan importante como la que se supone que se le había encargado; por último, es de todo punto inadmisible que sus superiores, á los dos años solamente de estancia en la Compañía, le consintieran levantar el mapa de toda España.

La conclusión del P. Uriarte es que estos dos religiosos, á pesar de la afirmación positiva que en el mapa consta, no pertenecían á la Orden de los Jesuítas.

A estos detalles de mi sabio y competente corresponsal yo añadiré algunas preguntas, á las cuales no encuentro respuesta plausible.

1.ª ¿Por qué el Ministro Ensenada se lamentaba de que no hubiera un mapa verdaderamente científico de España, si él mismo había hecho construir el de los Jesuítas?

2.ª ¿Por qué éstos, si verdaderamente habían construído el mapa por orden de Ensenada, se equivocan respecto de la época en la cual fué Ministro?

3.ª ¿Cómo escogió dos Padres jesuítas, profesores de Gramática, para un trabajo respecto del cual no tenían los estudios necesarios, imposibles de improvisar?

4.ª Por último. ¿Cómo es que hasta ahora no se ha encontrado en ninguno de los Archivos el menor documento oficial relativo á empresa tan importante?

La administración central debió, en efecto, transmitir á los Gobernadores de las provincias, y éstos á sus agentes, las órdenes necesarias para el cumplimiento de un trabajo tan complicado. Geómetras, ingenieros, agrimensores, han debido prestar su ayuda, así como algunos militares y paisanos necesarios para el transporte de los instrumentos, colocación de señales, miras para los rumbos y otras operaciones, y todo esto comprendiendo funcionarios de distintas categorías de las diferentes provincias en que los Padres operaron. Y ni una orden, ni una instrucción, ni la menor

circular ha llegado hasta nosotros. Por esto hay que preguntarse si realmente han existido los Padres Martínez y de la Vega, y si no se ocultaría algún geógrafo bajo este seudónimo. En vano me he entregado á largas y múltiples investigaciones, sin encontrar los verdaderos autores de este mapa que da lugar á tantos problemas.

No es este el único documento que López pudo consultar con provecho: veremos dentro de poco que su título de geógrafo de los Dominios del Rey, que le fué concedido el 20 de Febrero de 1770, le abrió muchas puertas y le permitió consultar multitud de memorias y documentos, como el mapa de Toledo que jamás llegó á publicarse, y que indudablemente está todavía oculto en algún Archivo oficial ó particular. El público ignora el gran número de ricas bibliotecas que todavía existen en España y cuyos propietarios desconocen el interés y la rareza, y por consiguiente el valor, de los tesoros que poseen. ¿Cuántas bibliotecas conventuales hay de las que no han vuelto á salir los libros que entraron en ellas?

CAPÍTULO III

Actividad científica de López.—Principios geográficos aplicados al uso de los mapas.—Cambios de domicilio.—Honores.—Discurso de recepción en la Academia de la Historia.

La actividad científica de López parece amortiguarse algo en los años siguientes; además de la representación de los Obispados de Orense y Mondoñedo, que López grabó para Cornide, en la *España Sagrada*, de Flórez, en 1763 y 1764, sólo conocemos algunos pequeños mapas publicados en la *Guía de forasteros* ó en el *Kalendario manual*. El autor, al publicar en 1767 un pequeño cuadro de España, dividida en provincias, tiene buen cuidado de advertir que continúa trabajando en los mapas particulares. Este aviso no era inútil: en 1764 y en el año siguiente publicó por su cuenta un mapa de la provincia de la Mancha. En 1766 apa-

recían los de Extramadura y Obispado de Cuenca, y yo he encontrado en el Depósito de la Guerra, en Madrid, un croquis ó diseño muy avanzado, con anotaciones manuscritas, de la provincia de Guadalajara.

López se encuentra entonces en un período de verdadera actividad científica, unos mapas suceden á otros. En 1767, el Reino de Sevilla, la España dividida en provincias y el partido de Madrid; en 1768, el Señorío de Vizcaya, el Obispado de Lugo, el Reino de Murcia y la provincia de Toledo; en 1769, nueva edición de Vizcaya, la provincia de Avila, el partido de Almonacid de Zorita, la Rioja, y después un mapa de Europa y otro de la isla de Córcega, respecto de la cual había llamado la atención la lucha de Paoli contra Francia.

Advertiré, de paso, que jamás dejó López de publicar un mapa de un país ó un plano de una ciudad cuando un acontecimiento militar la hacía interesante por el momento. Fué lo que hoy llamamos un hombre práctico.

En 1770 se publicaron las provincias de Guipúzcoa y Avila, la bahía de Argel y sus alrededores, teatro de una desgraciada expedición de los españoles mandados por el Conde O'Reilly (1), un mapa de España y el de Guipúzcoa, del cual debía servirse Güssenfeld para su tabla de la provincia de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya. El año siguiente sólo publicó un Mapa mundi y el mapa de Africa, grabando el de California construído por Miguel Constanzo; en tanto que en 1772 hizo aparecer los de Asia y América, preparó los de la provincia de Madrid y de las islas Mallorca y Cabrera, que no se publicaron hasta el año siguiente con las provincias de Segovia y Zamora.

En 1774 aparecen los mapas de la Tierra Santa, el del partido del bastón de Laredo, y para Garma y Durán graba el del Obispado de Barcelona.

Esta enumeración es fastidiosa, pero es imposible formarse idea de otro modo de la constante labor de López, y

(1) Se encontrará la reseña de esta expedición en el tomo VII de la obra de Fernández Duro *Armada Española*.

aunque es indiscutible que se ocupa principalmente de España, publica también mapas generales ó particulares que nos permiten creer que tenía el próposito de hacer un Atlas general, puesto al corriente.

En esta época, Tomás López, no contento con mostrarse como hábil cartógrafo, ambiciona una mayor gloria. Con el título de *Principios geográficos aplicados al uso de los mapas* (1), publica un libro cuyo segundo volumen vió la luz ocho años después (2). En el prólogo de éste, López se excusa del retraso por sus muchas ocupaciones.

Esta segunda parte es para mí la más interesante, porque en ella hay muchos capítulos curiosos relativos á la brújula y su desviación, á las líneas loxodrómicas, á los mapas hidrográficos, á las medidas usadas por los antiguos y por los extranjeros, así como á la legua común, á la geográfica de 17 $^1/_2$ al grado, etc.

En 1795 se publicó una tercera edición, en la imprenta de Benito Cano, en dos volúmenes en 16.°, con 6 láminas (3).

Por lo que se refiere á la segunda edición, no la he encontrado en ninguna parte, y sospecho que no ha existido

(1) *Madrid*, 1775, por D. Joachim Ibarra, impresor de la Cámara de S. M. Sólo existe el tomo I, que no contiene más que la descripción de la esfera, donde explica los puntos, líneas y círculos que la componen. Está dedicado á D. Pedro Rodríguez Campomanes, primer Fiscal del Real y Supremo Consejo de Castilla. Era natural, según López, que le dedicara esta obra atendida su competencia geográfica, que todos han podido apreciar leyendo su *Periplo de Haunou*, su *Itinerario real de postas de dentro y fuera de España* y su *Noticia geográfica del Reino y caminos de España*. No podía poner, por tanto, su obra bajo mejor protector. Don Pedro Rodríguez Campomanes, nacido en 1723 y fallecido en 1803, fué uno de los administradores más notables de España y uno de los que más trabajaron por su regeneración. Presidente de las Cortes, Ministro de Estado y Director de la Academia de la Historia, probó en tan diversos destinos conocimientos muy variados y útiles para hacer progresar á su país. Son muchas las disposiciones económicas que se le deben y que hicieron de Campomanes una especie de Turgot español. Además de las obras citadas por López, escribió Discursos sobre la educación de los obreros, sobre las fuentes de la industria, una Noticia geográfica del Reino y de los caminos de Portugal, etc., etc.

(2) *Madrid*, 1783, por D. Joachim Ibarra, impresor de Cámara de S. M.: en 8.° Este segundo tomo es el único que existe en la Biblioteca Nacional de Madrid.

(3) Biblioteca de la Academia de la Historia.—H. 193-194.

nunca. Es sin duda el tomo II publicado en 1783, que Cano habrá considerado como una segunda edición, lo que le permitía titular á la suya *Tercera edición*, y por esto lograr quizá mayor venta.

En esta misma fecha, 1775, es preciso colocar un mapa general de los Estados berberiscos, que fué reimpresa después de la muerte del autor, porque en ellá está escrito «por D. Tomás López, geógrafo que fué de S. M.»; no está fechada, pero se vendía entonces en la «calle del Príncipe, número 13, frente á la librería de Mijar».

Desde diez años (1765) antes López se había trasladado desde la calle de San Bernardo á la de Carretas, enfrente de la imprenta de la *Gaceta*, en una casa que tenía su entrada por la plaza del Angel. ¿A qué puede atribuirse esta mudanza? ¿Al desenvolvimiento que había tomado su industria? ¿A la necesidad de talleres más extensos? ¿Al aumento de su familia? Lo ignoro.

Tantas publicaciones de mérito, habían atraído la atención pública sobre nuestro geógrafo, y las Sociedades científicas más importantes le habían llamado á su seno: por esto fué sucesivamente nombrado miembro de la Academia de San Fernando, después de la Sociedad Vascongada de Amigos del País, de la Academia de Bellas Letras de Sevilla, y por último, el 5 de Diciembre de 1776, miembro de la Real Academia de la Historia (1).

El 7 de Enero siguiente, López pronunciaba delante de la Academia su discurso de ingreso, que tenía por tema las medidas de longitud de los Hebreos (2). Después de unas breves frases de agradecimiento, el autor discute las opiniones de muchos autores antiguos, como Mariana, Caballero, Reland, el P. Lamí y, sobre todo, D'Anville, cuyas conclusiones adopta por completo. Es, en suma, una obra ligera,

(1) Noticia histórica de la Academia.

(2) El manuscrito original se conserva en la Biblioteca de la Academia de la Historia, sig. F. 167, págs. 80 á 90. Tiene por título: «Discurso acerca de las medidas largas de espacios ó de longitud de los hebreos y de su valor y computación con la vara castellana.

sin gran valor, superficial, sin crítica y muy poco personal.

En 1776 se imprime en Madrid una edición de la *Araucana*, de D. Alonso de Ercilla y Zúñiga, el gran poeta épico: es á López á quien acude el editor para presentar el mapa de Chile, tan grande era su reputación; pudiendo añadir que otros muchos editores, según veremos, no vacilaron en confiar á nuestro geógrafo la ejecución de los mapas que debían ilustrar las ediciones de las obras que ellos publicaban.

CAPÍTULO IV

Interrogatorio geográfico dirigido á los Obispos y Párrocos.—Sus resultados.—Cuestionario enviado á los Intendentes.—Su falta de crítica.—El Diccionario manuscrito de las provincias de España de la Biblioteca Nacional.

Diez años antes de esta época, caracterizada por la publicación de un número de trabajos tan considerable, dándose cuenta López de las dificultades que encontraba para la formación de sus mapas de las distintas provincias de España, tuvo la feliz idea de dirigirse oficialmente, y probablemente con autorización del Ministro respectivo, á los Arzobispos, Obispos, Curas y demás funcionarios eclesiásticos pidiéndoles datos relativos á su Diócesis ó á su Parroquia. Geógrafo de la nación, les enviaba un Cuestionario de esta índole, esperando recibir respuesta favorable, y en todo caso vacilaran antes de negarse. Más de una vez, sin embargo, y á pesar del deseo de estos Sacerdotes de responderle favorablemente, se encontraron en la imposibilidad de hacerlo. La siguiente carta del Obispo de Osma, fechada el día 29 de Enero de 1768, nos da una idea desfavorable al clero de aquella época: «me es igualmente sensible de no conocer en todo este Obispado persona que pueda satisfacer al cargo, porque los Vicarios son pocos y dispersos, los Arciprestes, aunque más, todos ignorantes desta materia, y los Curas lo mismo, según he experimentado y se ha ofre-

cido en las ocasiones de tratar de este asunto en las visitas» (1).

El formulario impreso enviado por López era, sin embargo, bastante hábil y lisonjero. Estaba dirigido á los Obispos, Vicarios generales y Párrocos, y decía así: «Muy señor mío: Hallándome ejecutando un mapa y descripción de esa Diócesis, y deseando publicarle con el acierto posible, me pareció indispensable suplicar á V. se sirva responder á los puntos que le comprehenda del interrogatorio adjunto. Es muy propio en todas las clases de personas concurrir con estos auxilios á la ilustración pública, y mucho más en los graduados por su saber y circunstancias como V. y como otros le ejecutaron en otros Obispados. Por este medio discurro desterrar de los mapas extranjeros de las descripciones geográficas de España, muchos errores que nos postran: unos cautelosamente, otros ocultando nuestras producciones y ventajas, para mantenernos en la ignorancia, con aprovechamiento suyo y por un fin de cosas que V. sabe y no es asunto de esta carta. Si V. lo permite, daré cuenta de su nombre y circunstancias en el protocolo de la obra, como concurrente en su mediación y trabajo, sin olvidar todos los sujetos que ayudan á V. en el cargo. Se servirá V. poner la cubierta al Geógrafo de los dominios de

(1) Biblioteca Nacional.—Ms. núm. 7.300.

Todos los papeles, memorias, interrogatorios y cartas escritas por López y sus respuestas se encuentran reunidos en el departamento de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid, bajo el título de *Diccionario geográfico*, distribuídos bajo los nombres de las provincias de Albacete, Almería, Asturias, Cádiz, Ciudad Real, Coruña, Cuenca, Extremadura, Granada, Guadalajara, Huelva, Jaén, León, Logroño, Málaga, Orense, Palencia, Pontevedra, Sevilla, Soria, Toledo, Valladolid, Vascongadas y Zamora. (Letra del siglo XVIII, núms. 7.293 á 7.308). En él se encuentran también unos 100 mapas, ordinariamente de un dibujo infantil, pero que eran para López de gran valor, porque le suministraban un gran número de nombres de pueblos, con su situación respectiva evaluada en leguas. Entonces se empleaba para la estimación de las medidas itinerarias la legua geográfica de 17 ½ al grado, ó sea de 7.600 varas castellanas; pero la legua legal era de 16 ½ ó 8.000 varas, en tanto que la legua común variaba según las provincias. Se encontrarán preciosos detalles sobre las diversas medidas en la obra de López de que hemos hecho mención antes y que lleva el título de *Principios geográficos.....*, tomo II.

S. M.ª que firma abajo.=Dios guarde la vida de V. muchos años. Madrid.....=B. L. M. de V. su más atento servidor». A esta circular acompañaba un interrogatorio que reproduzco en apéndices, con otras piezas relativas al mismo asunto.

Se comprende fácilmente que el valor de las respuestas variaba, según que eran más ó menos instruídos, más ó menos activos y laboriosos é inteligentes los individuos que las contestaban, y por esto su valor era muy desigual. López ha obtenido de estas respuestas multitud de datos curiosos para sus mapas: no vacila en reconocerlo así y lo hace público para animar á otros para que le faciliten las noticias que posean; da á conocer los nombres de los que le han ayudado, indicando la naturaleza de sus informaciones. Los ejemplos son numerosos, pero sólo citaré lo respectivo á la tierra de Guadalupe. En el texto que acompaña al mapa cita siete cartas ó relaciones que le enviaron en 1765 y 1766 por los Curas, todas referentes á las localidades comprendidas en esta hoja. Con mucha frecuencia también, aunque sin mencionar nominalmente los autores como en esa lo verifica, dice que ha dibujado su mapa según las memorias de los naturales. Ordinariamente se refiere á los sacerdotes. Muchos de estos datos debieron haberse rectificado porque muchos de los informantes eran muy crédulos y aceptaban sin examen los sucesos más extraordinarios, sobre todo cuando tenían por objeto enaltecer su pequeña patria. No consta, ni tenemos ninguna prueba, de que López los sometiera á un examen crítico; no hay en ellas ninguna nota, ninguna observación; y en esto es en lo que vemos cuán inferior era el discípulo de D'Anville á su maestro. Todos los informes que éste recibía eran comparados y confrontados entre sí, y el valor moral del observador se podía apreciar por sus observaciones. Aquí no hay nada parecido, porque López se contentaba con reunir los documentos para publicar un Diccionario geográfico de España, al cual debían acompañar mapas de provincias, de Obispados, de partidos, corregimientos y planos de poblaciones.

Al leer este cuestionario y el que López enviaba á los Intendentes de provincia, parece descubrirse que López había tenido noticia de la gran información emprendida por Velasco en tiempo de Felipe II y de la instrucción tan conocida del año 1575 (1), por consecuencia de la cual Esquivel había comenzado á hacer un levantamiento científico del mapa de España, información de la cual quedan ocho volúmenes manuscritos en el Escorial y cuya parte relativa á la provincia de Guadalajara se ha publicado en tres volúmenes en 8.º por mi amigo D. Juan Catalina García, miembro de la Academia de la Historia y Director del Museo Arqueológico. Más circunstanciados eran los cuestionarios remitidos á los Intendentes: no contaban con menos de 40 números, y estas preguntas versaban sobre asuntos tan diferentes que no nos causa extrañeza el que muchos Curas de los pueblos ó Alcaldes no pudieran responder satisfactoriamente, ya por carecer de la instrucción necesaria para ello, ya porque no hubieran podido reunir los elementos necesarios para las informaciones económicas que se les pedían bajo juramento.

El nombre de la localidad, su situación topográfica y administrativa, la calidad de las tierras, la naturaleza, especie y valor de los productos agrícolas, detalles minuciosos y precisos acerca de las minas, salinas, de las diversas industrias y del comercio, el número de los habitantes y de edificios, la naturaleza y cantidad de los impuestos, los nombres y número de los ríos, su curso, el número de barcos, las especies de pescados, etc., eran las cuestiones y asuntos á tratar; por esto decíamos, no nos extraña ver con frecuencia la sequedad y aridez (concisión?) de las cartas enviadas á López: como dice el proverbio, *quien mucho abarca poco aprieta.*

Habían transcurrido treinta años entre los primeros datos recibidos y los últimos enviados á López, y en ellos se ve la falta de unidad y de simultaneidad del Diccionario

(1) Véase mi trabajo acerca de «Les origines de la carte d'Espagne», 1899, en 8.º

soñado por nuestro geógrafo. ¿Fué esta la causa que le hizo vacilar ó desistir en su empresa? No lo creo, porque hasta los últimos años de su vida siguió reclamando datos y noticias. López ha tenido la fortuna de que estas Memorias se conserven; si no pudieron servir para formar un Diccionario, son útiles, en cambio, á los que hacen investigaciones particulares y se ocupan de la historia local.

Si López, como lo prueba la numerosa correspondencia que recibió, comenzó á hacer sus peticiones antes de 1767, debió conocer nueve años más tarde, cuando fué admitido como individuo de número de la Academia de la Historia, los trabajos análogos que había emprendido esta Corporacion, los cuales se hubieran complementado con los suyos, que hubieran podido ampliarlos ventajosamente. La Academia deseaba reunir, bajo la responsabilidad de alguno de sus miembros, un cierto número de monografías de provincias, proyecto superior al de López, quien llamando á todas las puertas recogía noticias de muy diversa procedencia, y por tanto de un valor muy desigual, y se contentaba con acumularlas sin crítica. Dividido así el trabajo, debía realizarse con mayor rapidez.

Fundada en 1735 por muchos literatos, que se reunían en casa de D. Julián de Hermosilla, bajo el nombre de Academia Universal, esta Sociedad se había preocupado desde sus comienzos de construir y publicar mapas exactos y científicos de España; pero habiendo comprendido bien pronto (1740) las dificultades que ofrecía este trabajo y el de hacer dibujar mapas que no fuesen indignos de su nombre, se conformó al poco tiempo con reunir materiales para una descripción de España antigua y moderna (1).

Cierto es que el plan concebido por la Academia habría obligado á publicar un gran número de volúmenes; pero únicamente estas Corporaciones sabias pueden emprender trabajos de tan largo desarrollo, porque es raro que un particular tenga bastante tiempo, cualquiera que sea el número

(1) Noticia histórica de la Academia, publicada al principio de sus Memorias.

de años que viva, y fortuna bastante para verlos realizados (1). La misma Academia de la Historia tuvo que limitarse y contentarse con publicar en 1789 dos volúmenes en folio con el título de *España dividida en provincias é Intendencias* el primero, y de *Nomenclátor de todos los pueblos de España* el segundo. Uno y otro no son en realidad otra cosa que dos Diccionarios de España, uno por provincias y otro por orden alfabético de localidades.

Es preciso leer el prólogo del *Diccionario geográfico histórico de España* (2) para darse cuenta de todas las dificultades con que tropezó la Academia y de la resolución que tomó de confiar la parte relativa á Navarra y á las Provincias Vascongadas á una Comisión que, después de comprar multitud de obras de las cuales sacó los principales datos para su trabajo, le completó del mismo modo que López: por cuestionarios (3). Los tres volúmenes relativos á las provincias citadas son los únicos publicados. Los materiales relativos á Aragón se habían reunido también, pero los graves acontecimientos que entonces pasaban en España y la guerra de la Independencia que dispersó los Académicos y les alejó de los trabajos históricos y arqueológicos, que necesitan la paz y la tranquilidad para que sean provechosos, impidieron continuar una empresa que le hubiera dado gran renombre.

Hemos tenido que dar algunos detalles y publicar algunos documentos inéditos relativos á la tentativa de López, porque parecía desconocida hasta aquí de sus escasos

(1) Véase, sin embargo, el «Diccionario» de D. Pascual Madoz, que si no está al día, es un modelo para todo lo antiguo.

(2) Este Diccionario fué publicado por la Academia de la Historia en tres volúmenes en folio, impresos en Madrid en 1802, en casa de la viuda de Joaquín Ibarra.

(3) «Dirigió cartas de oficio acompañadas de interrogatorios impresos á los Xefes, prelados, cuerpos y personas particulares que podían contribuir á la adquisición de materiales. Por semejantes medios, y en virtud de repetidas instancias, consiguió la Junta completar las 361 descripciones que faltaban del Reyno de Navarra, las 35 hermandades de la provincia de Alava, las de todos los pueblos de la de Guipúzcoa y rectificar las del Señorío de Vizcaya».

biógrafos; y es tanto más interesante, cuanto que es contemporánea de la de la Academia de la Historia, la cual no parece haber sido inspirada por él.

CAPÍTULO V

Mapas de actualidad.—Copia de los trabajos de López por los alemanes.—D. Juan López y sus obras geográficas.—Aficiones de López por la Geografía histórica.—El curso del Tajo.—Gratificación por el mapa que acompaña al tratado de 1783.—El plano de Madrid en 1785.—La cosmografía abreviada.

La convención secreta de París de 15 de Agosto de 1761 que había estipulado la declaración de guerra de España á Portugal, había desencadenado las hostilidades en América. El año siguiente el Gobernador y Capitán general de Buenos Aires, D. Pedro de Ceballos, se apoderó por la fuerza de la Colonia del Sacramento, próxima á Buenos Aires, cuya prosperidad se debía por completo al contrabando que por ella efectuaban los portugueses.

Eran estos para López sucesos interesantes que le determinaron á publicar un mapa de estas localidades. La Colonia del Sacramento, sitiada por primera vez en 1762, había sido tomada en 1777 por los españoles (1), y lo mismo había ocurrido con el fuerte de Río Grande de San Pedro.

El año 1778 vió aparecer trabajos de López relativos á la Península española, á América y á Africa. Fueron estos mapas de Ibiza, Portugal, Nueva Inglaterra y Golfo de Guinea. A propósito de este último redactó una Memoria (2), en la cual examina todos los mapas anteriores, expone las diferencias que entre ellos existían y las que tenían con el mapa de Bellin, diferencias que llegan hasta 30 leguas y que provienen, según él, de inexactas observaciones de longitudes.

---

(1) Véase acerca de estos acontecimientos, Fernández Duro, *Armada Española*, VII, págs. 110 y siguientes. En esta excelente obra, muy bien documentada, se encuentran noticias preciosas.

(2) Academia de la Historia, estante 20, gr. 7.ª, núm. 22.

La producción del año siguiente es también variada: consiste en los mapas de Sicilia, Fuerteventura y Lanzarote, provincia de Valladolid, bahía de Gibraltar y Alemania.

En 1780, con los mapas de Cabrera y de Menorca, debo citar el mapa reducido de Canarias, para el cual López utilizó las observaciones hechas por Borda en 1776; el de la isla de Palma, y, por último, un muy curioso cuadro de una parte de España que comprende el teatro de las aventuras de Don Quijote, según las observaciones hechas sobre el terreno por el Capitán de Ingenieros D. José Hermosilla, el cual acompaña á la edición de dicha obra publicada por la Academia Española (1).

Preciso es creer que los trabajos de López se juzgaban favorablemente en Alemania. F. I. Güssefeld, y no fué esta la única vez, los utilizó para un mapa del Reino de Sevilla, que publicó en Augsburgo en casa de Homann.

Los acontecimientos militares, la toma de Mahón y el sitio de Gibraltar son explotados por nuestro geógrafo, que también publicó una relación del desembarco y toma de Mahón, así como un plano del fuerte de San Felipe.

Igualmente debemos citar como del año 1781 un mapa de las Antillas en dos hojas y el de las islas Azores, en el cual consta el nombre de Tomás López, juntamente con el de su hijo Juan, como autores del trabajo.

Llevado de la afición que sentía por la Geografía, López había inclinado á su hijo primogénito hacia estos estudios. Después de haberle hecho estudiar humanidades y aprender bien el griego, le obligó á seguir dos cursos de matemáticas en San Isidro el Real con D. Antonio Rossell, y se encargó de dirigirle por el camino que él recorría con tanto éxito. El Conde de Floridablanca le envió á Londres y á París durante dos años para que perfeccionara sus estudios, dándole una pensión de 8.000 reales que á su regreso le fué prorrogada por el Conde de Aranda. Juan López publicó un

(1) Publicada en Madrid en casa de Joaquín Ibarra en 1780, en cuatro volúmenes en 4.°

gran número de mapas (1), y en el curso de esta biografía tendremos ocasión de dar algunas noticias interesantes de sus trabajos (2).

También se ocupaba Tomás López en la Geografía antigua, y por esto le veremos publicar más adelante un Atlas de esta parte tan interesante y tan discutida de la ciencia, afición que había adquirido sin duda en su trato con D'Anville, quien siempre mostró por la Geografía histórica marcada preferencia. A López obligaron las exigencias de la vida á tomar, dejar y reanudar estos estudios. El año 1780 pone al corriente un mapa general para la Ciropedia y otro particular para la retirada de los Diez mil (3); pero también le fué preciso ocuparse de las Baleares, sobre las cuales se fijó la atención pública por consecuencia de la guerra, y publicó los mapas de Menorca, Cabrera y de la de Palma en Canarias, y reciente aún su nombramiento para la Academia de la Historia, le designó, como decimos en otro lugar, para añadir á la edición del Quijote un mapa de la parte de España donde se suponen pasadas las aventuras del héroe de Cervantes.

La guerra adquirió en el siguiente año una violencia extraordinaria, y España tuvo por ella un gran interés, puesto que se desarrollaba sobre su territorio; por esto nuestro geógrafo no deja pasar la ocasión de publicar, corregido, un plano geométrico de Gibraltar, así como del castillo de San Felipe: al mismo tiempo apareció publicado en la imprenta

(1) Sin propósito de trazar la cartografía de D. Juan López, indicaré los mapas siguientes: Isla de San Cristóbal y la Barbada en 1780.—La Martinica, 1781.—Las Lucayas y los desemboques de Santo Domingo, 1782.—Tierra firme y Castilla del Oro, 1785.—Mapa general de España, 1785.—Provincia de la Hacha, 1786.—Caracas, Cartagena y Venezuela, 1787.—Bética y Taurida, 1788.—Portugal antiguo, 1789.—Bastitama y Contestania, 1795.—Nueva España, 1803.—Cercanías de México y un mapa de España y Portugal, sin fecha, pero á propósito de la cual dice: «Para la formación de este mapa se han tenido presentes varios documentos ó una exposición de las operaciones geométricas por orden de Felipe V, cuya obra se empezó bajo los auspicios del Marqués de Ensenada y la executaron los PP. Martínez y de la Vega de la distinguida Compañía.....»

(2) Véase la carta de López á D. Luis de Urquijo, publicada como apéndice.

(3) Véase la carta á D. Eugenio de Llaguno, incluída en los apéndices.

de la *Gaceta*, en un pequeño volumen en 4.° de 8 páginas, con un plano que tiene por título *Relación de lo que ha pasado en el desembarco y toma de Menorca por los ejércitos españoles.* Por último, dibujó un mapa geográfico de las tierras de Guadalupe, donde acababan de instalarse algunas colonias de emigrantes alemanes.

Los estudios de actualidad fueron en casi todo este año los que ocuparon á López, puesto que sólo hizo una carta general de las pequeñas Antillas y otra de las Azores, en unión de su hijo Juan; pero vemos que Güssefeld copia los mapas del Arzobispado de Sevilla y Castilla la Nueva, en dos hojas, y después, en 1782, los de España y Portugal. Este geógrafo, al copiar á López, lo consigna con nobleza, citando á su verdadero autor.

En 1782, á los mapas de la provincia de Palencia y de la isla Cabrera, es preciso añadir una descripción del Tajo, respecto de la cual habré de hacer algunas observaciones. Es un breve manuscrito que ha quedado inédito en la Biblioteca de la Academia de la Historia, y contiene una descripción bastante concisa del curso del río, de sus afluentes, de las provincias que atraviesa y de las poblaciones que baña. En él no se encuentra nada interesante, nada original, ninguna reflexión que descubra al geógrafo observador que trata de darse cuenta del porqué de las cosas (1). En él recuerda y menciona la navegación y el examen que hizo de este río en 1582 el ingeniero de Felipe II D. Juan Bautista Antonelli.

El año 1783 es digno de mención por la abundancia de los trabajos de López. Uno de esos incendios tan frecuentes y tan terribles, en una ciudad de construcciones ligeras, había destruído una parte de Constantinopla en 1782. López toma el cuidado de trazar un plano de la ciudad con sus mezquitas, las residencias de los Ministros extranjeros

(1) Este manuscrito lleva la signatura E. 166, y se encuentra en la página 130. Al fin se lee: Esta descripción la hizo el Sr. D. Tomás López, geógrafo de los Dominios de S. M. C. y está toda escrita de su puño, á excepción de algunas enmiendas y adiciones del puño de D. Joseph Miguel de Flores.

y los edificios y sitios notables, según un documento que él supo procurarse.

Al mismo tiempo se imprimió en casa de Ibarra el segundo volumen de los *Principios geográficos*, de que he tenido ocasión de tratar en anteriores páginas; publicó un plano de la bahía de Argel, con motivo del ataque de este nido de piratas por el General D. Antonio Barceló (1); traza después los mapas de Nueva España, en América; de los canales y lago de Méjico (destinado este último á facilitar el estudio de la Historia de la conquista de México, de Solís), y después vuelve su atención á España, estudiando las provincias de Madrid, Salamanca y Soria, los partidos de Llerena, Mérida, Ocaña y Villanueva de los Infantes.

Como ha podido observarse, López es el geógrafo de moda: sus cartas debían venderse muy bien, porque eran superiores á las que entonces existían y porque en muchas provincias llenaban un vacío sensible, del cual, con harta razón, se quejaban tanto el público como la Administración.

A partir de 1783, el domicilio de nuestro geógrafo cambia, pero sin salir del barrio en que estaba establecido anteriormente, yéndose á vivir á la calle de Atocha, esquina á la Concepción de San Jerónimo, casa nueva de Santo Tomás, manzana 159, número 3, enfrente de la antigua Aduana. Continúa viviendo en casa de su hijo Juan, que publicando por su cuenta multitud de descripciones topográficas, debió ayudar á su padre, que solo no hubiera podido, seguramente, atender á tanto trabajo.

En 1784 López continúa la representación gráfica de Segura, Toro, Xerez, Zieza, del nuevo Obispado de Tudela, que acababa de erigirse en el precedente año por bula del Papa Pío VI; del Reino de Galicia, y de una parte de la provincia de Burgos; en América, los de la isla de Santo Domingo, y en Europa, el de Turquía.

(1) Estos mapas aparecieron en la hermosa edición de la «Historia de la conquista de Méjico», por Solís, que publicaba en Madrid D. Antonio de Sánchez, en dos volúmenes en 4.º, y que hoy es bastante rara.

En el Archivo histórico de Madrid he encontrado noticias de una gratificación concedida á López en 14 de Febrero de 1784 (1), por haber grabado un mapa que acompañó al tratado definitivo de paz del año precedente, el cual figura en la cartografía bajo el epígrafe de Yucatán, y es extremadamente raro. Es el del territorio reservado á los ingleses para el corte del palo de tinte, no lejos de Beliza.

El año siguiente vieron la luz los mapas de los partidos de Reinosa, Martos, Alcántara, Almonacid, Carrión, Villanueva de la Serena, Alcañiz, Campo de Calatrava, Señorío de Molina, y los planos de Tudela, Santo Domingo (capital de la isla Española), Puerto Rico, la Habana, Méjico y Madrid.

Este último merece que nos detengamos un instante en razón de sus dimensiones y de su interés. Diremos, ante todo, que está dedicado á Carlos III, á quien le presentó su Ministro el Conde de Floridablanca.

Un gran y hermoso plano de Madrid se había publicado en 1769, en nueve hojas, por Espinosa: aunque de menor escala, el de López es mucho más completo, más exacto y está hecho con mayor esmero; comprende mayor número de nombres de calles, y es, por último, más fácil de consultar. Todas estas ventajas decidieron el éxito, que fué considerable, en su favor. Añadiré á estos méritos que acabamos de reconocer, que permite darnos cuenta de los enormes cambios que el Rey José iba á introducir en la topografía de Madrid, mediante expropiaciones de conventos y de islotes, y la apertura de calles anchas y de plazas, que le valieron el apodo de *Rey Plazuelas*.

También hay que referir á este año un gran plano de Méjico que había sido construído en 1776, sobre el terreno, por D. Ignacio de Castera, sacado de orden del Conde de Tepa, entonces Oidor de la Audiencia Real de Méjico, y que en esta época había llegado á ser Miembro del Consejo de

(1) Orden á D. Santiago Barutaldi para que se gratificase á D. Tomás López con 600 reales, por el grabado del mapa que se puso en el Tratado definitivo de paz.— Archivo histórico. Negociaciones de 1783, núm. 4.235.

Indias. Se comprende fácilmente que este personaje no quisiera dejar inédito un plano geométrico tan concienzudamente trazado, y que confiara á López el cuidado de publicarle.

En 1786 aparecieron en casa de la viuda de Ibarra dos volúmenes en 8.º, de Tomás López, que tienen por título: *Cosmografía abreviada, Uso del globo celeste y terrestre* (1). En su prólogo, el autor describe el objeto de su trabajo y da una bibliografía bastante extensa de las obras consultadas, siendo esto último lo más interesante, porque allí están citadas una colección muy importante de cosmografías, de las cuales sería en vano intentar hallar la lista en otra parte. Hoy ofrece escaso interés en otro sentido, puesto que el autor, según he expuesto en otro lugar, no es un innovador y carecía del espíritu fecundo con que algunos escritores renuevan las ciencias.

También en 1786 y 1787 aparecen informados por D. Antonio Mateos Murillo, en la Academia de la Historia, una Descripción geográfico é histórica de España por D. Tomás López (2).

CAPÍTULO VI

El mapa de Extremadura del Marqués de Ustáriz.—Colonias de Sierra Morena.—J. López dedica al Conde de Floridablanca su traducción de Estrabón. Obra histórica de la provincia de Madrid.—Floridablanca rehusa duramente la dedicatoria.—El mapa del Obispado de Badajoz y Godoy.

El Ministro encargaba á López ciertas comisiones de confianza de su Ministerio, para cuya resolución eran precisos conocimientos técnicos, y disponer de algún tiempo

(1) Biblioteca Nacional de Madrid.—c. 5. 830.

(2) Véase *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1899. Catálogo de censuras de obras manuscritas.

libre, del cual aquél carecía; por esto le encargó en 1787 examinar un mapa manuscrito de la provincia de Extremadura, del Marqués de Ustáriz, y de informarle acerca de él, que no era, en opinión de nuestro geógrafo, sino una mala copia del que López publicó en 1766.

En el oficio que López dirigió al Ministro acompañando su informe, aseguraba que no existía ningún mapa de la provincia levantado ó construído astronómicamente, y que el que servía para las necesidades del Gobierno era el suyo, que si bien contenía algunos errores respecto de la situación de muchos pueblos y de sus distancias respectivas, ya estaban corregidos. No sabemos qué consecuencias produjo este informe de López, y en cuanto al mapa del Marqués de Ustáriz, no se encuentra en el legajo del Archivo histórico en que está el documento.

Los mapas de Quito y Veracruz, partes de las provincias de León y de Valencia, el partido de Ponferrada, la Gobernación de San Mateo, el Adelantamiento de Cazorla, los cotos de Roas, Cosedo, Garabanes, Courel y de Castro Torafe, constituyen las publicaciones de López en 1786. Son mapas de detalle de localidades poco importantes, y que no pueden compararse con los del Reino de Jaén y del partido de Santo Domingo de la Calzada, que puso al corriente en el siguiente año.

Aquí debo hacer notar que sobre el mapa del partido de Jaén se indican las «Poblaciones de Sierra Morena». Veinte años antes el Gobierno español había concluído, con un aventurero bávaro llamado Thürriègel, un tratado por el cual éste se obligaba á traer entre los años de 1767 y 1769, 6.000 colonos flamencos y alemanes católicos. Vinieron éstos por Schlestadt, Lyon y Cette, en donde se embarcaron para Málaga y Almería. Fundaron colonias en Sierra Morena y en la Bética, al Sur del Guadalquivir, en las inmediaciones de Córdoba y Ecija. El número de inmigrantes fué de 10.000, que bien pronto se mezclaron con la población del país. Todavía se encuentran en aquellas localidades nombres de forma extranjera, y sería curioso averiguar si subsisten

también en el idioma y en las costumbres algunos vestigios del origen exótico de sus habitantes (1).

Juan López, el hijo primogénito de nuestro cartógrafo, se había dedicado al estudio del griego, y como antes he dicho, había estudiado particularmente el tercer libro de la Geografía de Estrabón, consagrado á la descripción de España, haciendo una traducción que deseaba publicar. Con tal objeto consiguió que su padre escribiera el 9 de Mayo de 1787 (2) al Conde de Floridablanca, el célebre Ministro que le protegía, pidiéndole autorización para que su hijo le dedicara este trabajo, en el que aparecerían las notas de Casaubón, y las del joven geógrafo que había identificado los nombres de los lugares antiguos, así como de un mapa relativo á esta parte de la obra de aquel geógrafo.

A la solicitud acompañó López las *capillas* y la dedicatoria, á fin de que pudiera hacer las correcciones que juzgara convenientes.

El 16 de Mayo, esto es, siete días después, Juan López recibía la autorización que su padre había solicitado para él, mostrando este apresuramiento la gran consideración que dispensaba el Conde de Floridablanca á Tomás López, y por esto es por lo que hemos mencionado un incidente que en realidad no merecería ser relatado. Por otra parte, el mismo geógrafo, algunas semanas antes, el 10 de Febrero, había escrito al Ministro otra carta en favor de su segundo hijo Tomás Mauricio, autor de una Geografía general cuyo segundo volumen acababa de publicarse.

El año 1788 está marcado por la publicación de dos ma-

---

(1) Se encontrarán noticias interesantes sobre este curioso episodio en un artículo del escritor colonial alemán Paul Langhaus, titulado: *Die deutsche Kolonien in Andalusien..... aus dem* 18 *Jahrundest*, publicado en *Die Deutsche Erde. VI* Gotha, pág. 133. (Un mapa, un plano y dos láminas), en el cual resume la obra de Joseph Weiss *Zur Entstakung sgeschichte des durch Joh-Karp. Turriegel cingeführten Deutschen Kolonie an der Sierra Morena, en Historich politische Blätter für das Katholische Deutschland, CXXXVIII.* Münich, 1906, y en *Die deutsche Kolonie. an der Sierra Morena und ihr Gründer*, en Vereinschrift. der Gorres-Gessellschaft Cologne, 1907.

(2) Archivo histórico, núm. 3.241, 10, 11 y 12.

pas de España y un plano de Sevilla en seis hojas, obra recomendable y que honra á su autor; pero el siguiente año no es feliz para nuestro cartógrafo. Desde bastante tiempo antes preparaba un trabajo extenso relativo á la provincia de Madrid. Antes de publicarle, el 5 de Abril, envió al Conde de Floridablanca, que siempre había sido bondadoso para él, los dos volúmenes solicitando permiso para dedicarlos al Monarca, y sometía á su aprobación al mismo tiempo la dedicatoria.

El Archivo histórico contiene la nota autógrafa del Ministro referente á esta petición, y es muy dura. Hacía notar multitud de errores, acusaba á López de haber copiado mal las *Guías de forasteros* y los *Estados militares*, y le excitaba á consagrarse en lo sucesivo exclusivamente á sus trabajos cartográficos. «Por lo poco que he visto, añadía Floridablanca, esta obra recelo que tenga mil defectos y que sea más una mala copia ó traducción de lo que otros han hecho, que un libro original ó mediano. Adopta seguir enunciativas mucha parte de las fábulas de nuestro origen..... Dígale que..... antes de publicar la obra le conviene por su honor y el nuestro que alguna mano hábil y exacta la purifique». El Secretario dulcificó un poco los términos de la dura opinión que tenía el Ministro, pero al enviar á López los dos volúmenes, añadía en una carta del 16 de Mayo, literalmente, el final de la minuta que acabamos de copiar.

Pintar la desesperación de López, del *pobre López*, como le califica Floridablanca, es difícil; preferiré analizar la humilde respuesta que escribió al Ministro dos días después. Se excusa en ella diciendo que había sometido su trabajo á una Academia de la Corte, y lamenta que ésta no haya censurado más severamente la obra de uno de sus miembros, que pertenecía á ella desde más de veinte años, y termina diciendo: «Tampoco me ocuparé, de hoy en adelante, más que en mi Geografía exacta, esto es, en la composición y construcción de mapas, y si alguna vez escribo, no será de la Geografía histórica ni cronológica, pero sí de la que pertenece al ramo de Matemáticas».

Se vislumbra bajo la forma respetuosa y diplomática todo el descontento, todo el rencor del escritor: su amor propio de autor está herido y teme al mismo tiempo haber perdido la estimación de su protector y verse alejado de él para siempre. Los dos volúmenes fueron destruídos, así como la carta dedicatoria que les acompañaba, y no se sabría nada de este incidente desagradable si no hubiéramos encontrado en el Archivo histórico la correspondencia que á ella se refiere y que se encuentra oculta entre multitud de documentos extraños al asunto.

La desaparición total de la obra no nos permite apreciar si la severidad del Ministro estaba justificada: debía estarlo, puesto que él tenía para López extremada benevolencia, y ya sabemos también que López carecía de espíritu crítico.

En el año 1789 sólo puede mencionarse un pequeño mapa de los alrededores de Madrid, publicado en la *Guía de forasteros*, y otro de Portugal antiguo, con su correspondencia moderna, y encontramos también un nuevo ejemplo del aprecio en que los alemanes tenían las obras de nuestro geógrafo, por cuya circunstancia reprodujeron su mapa de Marruecos y de otros Estados berberiscos, en Viena, los herederos de F. A. Schroembl.

En los años 1790 y 1791 sólo vieron la luz el mapa general de España y los de Africa, Puerto Rico y Europa. Los acontecimientos cuyas consecuencias se experimentaban en la Península, no fueron entonces favorables al género de trabajos en los cuales López se ocupaba, y por esto buscó una nueva rama de la cartografía. Al efecto, publicó un Atlas elemental moderno en 27 mapas, en el cual se esfuerza en dar á los niños idea de la esfera. En vano he buscado esta obra en la Biblioteca Nacional de Madrid, en la de París y en la Academia de la Historia, y esto explicará la escasez de nuestros informes respecto de esta obra. Algunos años más tarde veremos á López hacer una nueva incursión en la Geografía escolar.

Sea que la edad hubiera debilitado la actividad de nuestro geógrafo, sea que no obtuviera ya del público la misma

acogida, pues nos cansamos de ver á los mismos hombres publicar sin cesar trabajos del mismo género, y López llevaba ya cuarenta años en la brecha, sólo podemos citar dos mapas de España en 1792, y el del Arzobispado de Toledo; en 1793, un mapa general de las islas Baleares, y en 1794, en colaboración con su hijo Juan, los de los países de Labour y Couflans, así como el de las Dos Cerdañas, el plano de Colibre, regiones todas sobre las cuales se fijaba la atención pública por consecuencia de la guerra. Con el mismo afán de hacer obras de actualidad, López publicó, con su hijo Juan, un plano de Tolón, del cual acababa de tomar posesión la flota española en unión de la inglesa y con ayuda de los realistas franceses. Los graves acontecimientos de que esta villa fué teatro en la época mencionada, justifican suficientemente la publicación hecha por los dos geógrafos, que se proponían tener al corriente de todos los sucesos á sus contemporáneos.

En cuanto al mapa del partido y Obispado de Badajoz, por su hijo D. Juan, López le había dirigido el 18 de Octubre de 1794, con un romance histórico, al Ministro Duque de Alcudia, lo cual se explica fácilmente, porque Godoy había nacido en Badajoz. Aleccionado por su tropiezo con Floridablanca, López prometía ahora no imprimir ningún ejemplar sin haber recibido las órdenes del Ministro. En su respuesta del 19 de Octubre, el Duque autorizó la publicación del mapa, pero no la del romance, que juzgaba inoportuno. Decididamente el pobre López no tenía suerte; acusó recibo y añadió que obraría de acuerdo con las órdenes recibidas, y «ocultaremos el romance de manera que nadie lo verá» (1): cumpliendo tan exactamente su palabra que ya no se ha vuelto á hablar de él.

El mapa del Obispado de Badajoz dedicado á Godoy es el único que se conserva.

(1) Archivo histórico, núm. 3.241.

CAPÍTULO VII

Creación de un Gabinete geográfico: parte que en ello toman López y sus dos hijos.—Informe á la Academia sobre el mapa de América, de Cruz.—Fin miserable de éste.—Justicia póstuma.—Atlas antiguo.—Últimos trabajos.—Muerte de Tomás López.

El año siguiente, Tomás y su hijo Juan se ocuparon en trazar la lista de los mapas que habían de reunir para formar un Archivo geográfico en el Ministerio que ocupaba Godoy, según resulta de una carta dirigida al Príncipe de la Paz el 9 de Diciembre de 1795 por Juan López. Esta información interesante está confirmada por la carta de Tomás á D. Luis de Urquijo en 1799, en la cual nos da cuenta de su propia carrera y suministra curiosos datos respecto de sus hijos Juan y Tomás Mauricio. Allí se ve que son ellos los que han inspirado á Godoy la idea de instalar en su Secretaría de Estado un Gabinete geográfico tal como existía en París y en Londres, y donde debían conservarse los mejores trabajos de la época. En esta ocasión la retribución de Tomás López se fijó en 12.000 reales, la de su hijo Juan que le auxiliaba en la organización del nuevo establecimiento 8.000, y su hijo segundo, que ya había adquirido alguna reputación por la publicación de algunos mapas y una Geografía universal, no tenía sueldo. Todavía no se había abierto el gabinete, el reglamento aún no estaba aprobado, el personal que había de servirle aún no tenía los nombramientos en 1789, y por esto precisamente, es decir, por salvar sus intereses y los de sus hijos, escribía López en esta época la carta que se publica como apéndice.

Algunos papeles que en 1904 presentaron en la Sociedad Geográfica de Madrid, al mismo tiempo que el mapa de los PP. Martínez y de la Vega, eran, si mi memoria no me es infiel, relativos á la creación de un Gabinete geográfico. En la misma época Godoy encargaba al Embajador de España

en Londres que adquiriera los mapas interesantes que pudiera encontrar. D. José de Mendoza Ríos, Capitán de navío y miembro de la Real Sociedad de Londres, fué quien recibió esta misión; naturalmente, recogió los mapas marinos que le parecieron más interesantes, y formó en 1796 el Catálogo manuscrito que he consultado en Madrid. Todavía hoy constituyen en el Ministerio de Estado un fondo muy rico, en el cual existen ejemplares bastante raros. Sobre todo, hay una colección de mapas ingleses infinitamente preciosos. Es de creer, y así lo creo, que los Embajadores españoles en las demás Cortes extranjeras recibieron idénticos encargos; pero, á mi juicio, no existen trazas de ello en el Archivo del Ministerio de Estado.

Un mapa del Reino de Granada y la aparición de la tercera edición de los *Principios geográficos* señalan el año 1795.

En 1796 López se vió absorbido por sus nuevas funciones (en 25 de Noviembre de 1796 fué nombrado Tesorero de la Academia de la Historia), hasta el punto de no publicar otros mapas que los de Suiza, Sicilia, isla de Cerdeña y el de la República de Génova, y en el año siguiente los del Reino de Córdoba y del Obispado de Plasencia.

En la misma época nuestro geógrafo fué encargado de hacer un informe acerca del mapa de América (1), que había dibujado y grabado en 1765 su antiguo compañero de aprendizaje en París D. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, y ha sido mi muy querido amigo, ya fallecido, D. Cesáreo Fernández Duro, quien ha reproducido antes que nadie, en el tomo VII de su *Armada Española,* este informe, acompañándole de documentos muy curiosos sobre los últimos años de la vida y sobre la pobreza del muy modesto y muy escrupuloso D. Juan de la Cruz.

López y Cruz, que habían sido encargados de examinar, por orden del Marqués de Grimaldi, el mapa de América en cuatro hojas que había dibujado é iluminado el Capitán de navío Milhaud, encontraron en él importantes errores en

(1) Academia de la Historia, E. 175, pág. 151 y siguientes.

las coordenadas de un gran número de ciudades. Esto hizo reflexionar al Ministro, porque deseaba hacerle grabar. En esta situación, nuestros dos geógrafos recibieron el encargo de trazar un mapa de América y comenzaron á trabajar juntos, encargándose cada uno de una parte del mapa; pero llegado un momento en el cual López encontró grandes diferencias entre su manera de hacer el trabajo y la de Cruz, dejó á este último ocuparse de ello exclusivamente y le entregó todos los documentos que poseía.

El trabajo duró diez años, y el desgraciado Cruz no recibió más que la miserable suma de 18.000 reales en varias entregas parciales, en un tiempo en que en el extranjero obras de esta índole enriquecían á sus autores y les colmaban de honores.

Terminado el mapa, el Gobierno hizo imprimir un determinado número de ejemplares, que distribuyó entre los Embajadores, Ministros y personajes influyentes.

Pero habiendo estallado la guerra con Portugal, se observó que el mapa de Cruz no favorecía las pretensiones españolas en América, y se apresuraron á desacreditar un trabajo del que habían quedado plenamente satisfechos; se retiró de la circulación y se intentó recoger los ejemplares distribuídos; se hizo circular la versión de que era muy inexacto, siendo así que el verdadero defecto que tenía era que las fronteras se habían trazado por el autor con independencia y con la única mira de la exactitud.

Los dos Gobiernos se entendieron para enviar Comisiones encargadas de trazar sobre el terreno nuevas fronteras, y el mapa fué archivado. El mismo López, en 1781, no había podido procurarse el mapa de Cruz (1).

Se comprende todo el perjuicio causado al pobre Cruz, que teniendo una numerosa familia, no recibió ningún otro encargo del Gobierno.

López, después de contar la historia de este mapa de América, examina en este informe las diferentes partes de

(1) Véase en los apéndices la carta á D. Eugenio de Llaguno.

la obra de Cruz. No siempre está de acuerdo con el autor, pero reconoce con imparcialidad que éste no tuvo á su disposición algunos documentos que se recibieron con posterioridad á la redacción del mapa, y que en la época en que lo hizo era imposible formarse de las localidades ideas más exactas y hacer una apreciación mejor.

Muy bien hecho y muy completo el informe de López, hace honor á su imparcialidad y á su amistad hacia su antiguo compañero. Desgraciadamente, la justicia que los poetas representan coja, llega algunas veces tarde. Esto ocurrió en el caso del infortunado Cruz, que después de haber procurado en vano la creación de un Depósito de mapas y planos en el Ministerio de Marina, se decidió, impulsado por el hambre, á escribir una carta lastimera y al mismo tiempo altiva al Ministro Floridablanca el 3 de Octubre de 1787, súplica que sólo le valió un donativo de 750 reales. Cruz murió el 13 de Febrero de 1790, dejando una viuda y siete hijos en la mayor indigencia.

No fué López el único que reconoció el mérito del trabajo de Juan de la Cruz: en 1802 D. Francisco Requena, que había sido encargado de examinarle y de hacer en él las correcciones necesarias, también lo confiesa. Se puede resumir su opinión, muy elocuentemente fundada, por esta frase textual: «hace honor á la Nación, al Ministro que ordenó la execución y al geógrafo que le trazó con una sabiduría, una abundancia de detalles y un cuidado escrupuloso. En la época en que se hizo era imposible hacerlo mejor». Por último, el Capitán de navío é hidrógrafo Bauzá, en su discurso de recepción en la Academia de la Historia en 1807, dice que Cruz murió con el pesar de ver que no se hacía justicia á su mérito; los ingleses—añade—copiando este mapa, le han dado á conocer á Europa y á los mismos españoles.

López fué, como se ha manifestado, el primero en alabar como debía la obra de su compañero de la juventud; y la historia de este mapa es bastante interesante y bastante trágica, en mi opinión, para que se me pueda perdonar haberme detenido en relatarla.

Nuestro cartógrafo, buen padre de familia, no perdió la ocasión de encumbrar á sus hijos; y para lograrlo, en una carta de Febrero de 1797 presenta al Príncipe de la Paz el segundo volumen de la *Geografía general* que acababa de publicar Tomás Mauricio, y le recomienda con gran interés á la bondad del Ministro.

El año siguiente debemos poner en la cuenta de Tomás López un mapa de la provincia de Extremadura, una «España abreviada» en la *Guía de forasteros;* y en 1801 un mapa del Obispado de Mechoacán, según el manuscrito de don M. Ignacio Carranza, así como un Atlas elemental antiguo, en un volumen en 4.°

En un aviso al lector el autor tiene cuidado de mencionar los escritores cuyas obras ha tenido presentes, colocando en primer lugar á D'Anville y Bonne, diciendo que han sido la norma principal de esta colección. Convencido de que el estudio de la Geografía antigua puede ser muy útil á los jóvenes, comienza por dar una idea cronológica, (empleando sus propias palabras) de la historia antigua; sigue después un índice de más de 2.800 nombres latinos de poblaciones, montañas, ríos, etc., con su indentificación moderna, trabajo tomado de los cuadros del censor real Mr. de Grace y del «Compendio de Geografía antigua» de D'Anville.

Queriendo que este Atlas fuera parecido al Atlas elemental que había publicado, López reunió en él 26 mapas y le dió las mismas dimensiones; en la cartografía se incluye la lista de los mapas que contiene. La última obra de López publicada en vida es un mapa de Tierra firme y de sus provincias de Darien y de Veragua, y todavía no es seguro que vieran la luz en esta fecha, pues el autor dice: nuevamente dado á luz y corregido; por lo cual pudo publicarse con anterioridad.

El 18 de Julio de 1802 Tomás López fallecía á la edad de setenta y un años, siendo enterrado en Madrid el día 20 del mismo mes. Dejó dos hijos, Juan y Tomás Mauricio, de los cuales hemos hecho mención en varias páginas de este estudio, los cuales continuaron su brillante carrera geográfica.

El éxito de las obras de López les ayudó. En 1810 publicaron un Atlas en el cual reunieron los trabajos más notables de su padre, pero en el que sólo se incluyen mapas generales y el gran mapa de España en escala 1 : 230.000. La mayor parte de los mapas particulares, y especialmente los de los territorios de las Ordenes militares, están hoy dispersos, y con frecuencia se encuentran con los manuscritos originales en los diversos Depósitos españoles que he visitado. Dos ediciones se han hecho de este Atlas, una en 1830, con esta mención: segunda edición, corregida por sus hijos; la otra ha sido publicada en 1844 por D. Tomás Bertrán Soler. Fueron editados de nuevo en 1808 su mapa de España, con un plano de Gibraltar anejo, publicación de actualidad para servir, dice la leyenda, á la inteligencia de las operaciones militares, y el mapa del Principado de Cataluña en 1816.

En la enumeración de los trabajos de López no tenemos la pretensión de no haber olvidado alguno, y seguramente algunas de sus obras han escapado á nuestra investigación. En un ejemplar de sus *Principios geográficos*, que aparecieron en 1795, hemos encontrado, en efecto, una lista muy numerosa de sus publicaciones, que, por una parte, no es completa, y por otra anuncia algunos mapas que son de su hijo Juan, y también la *Descripción de la provincia de Madrid*, en dos volúmenes en 8.°, que sabemos fué destruída (1).

CAPÍTULO VIII

Conclusiones: Apreciación de la obra de López.—Valor de su Atlas nacional.—Censuras que pueden hacerse.—Juicio de Antillón.—Interés de la obra del geógrafo.

Nuestro trabajo quedaría incompleto si no tratáramos de determinar el puesto que Tomás López debe ocupar entre los geógrafos españoles y cuáles son sus méritos y sus defectos.

(1) Entre los trabajos de Tomás no se indican ni el mapa de América de 1772, ni el de Chile de 1775; en cambio se encuentran citados los de San Cristóbal, La Martinica, los de Santo Domingo, Castilla del Oro y el Río de la Hacha, que son obras de su hijo Juan, así como el tercer libro de Estrabón, que se atribuye á su padre.

Es completamente indudable que la Geografía debe mucho á López. Hasta entonces se poseían muchos mapas particulares de las provincias de España, algunos de los cuales no están faltos de mérito, y éstos los utilizó nuestro cartógrafo completándolos y rectificándolos. El interrogatorio que dirigió al clero fué de gran utilidad, puesto que le facilitó algunos buenos bosquejos de sus Diócesis, sobre los cuales dibujó, en lugares apropiados por su posición relativa, bastantes localidades que hasta entonces no figuraban en los mapas.

Pero también es necesario reconocer que ninguno de los datos tenían valor científico. Eran, en efecto, bastante deficientes, sin que esto envuelva ningún reproche, porque carecían de los estudios necesarios para ello los que los facitaron y no se practicó la menor observación astronómica ó trigonométrica. Son sólo noticias ó informaciones, de las que López sacó el mayor partido posible, discutiéndolas en su *laboratorio*, según la expresión de Lelewel, comparándolos entre sí y buscando la posición verdadera, apoyándose en un cierto número de posiciones astronómicas, de la cual estaba seguro, al menos como se podía estar en esta época.

Se me objetará que nuestros grandes geógrafos G. Delisle y D'Anville no han hecho otra cosa. A esto respondo que eran más difíciles, tanto por las condiciones de las personas como por las garantías de que se rodeaban. Especialmente las Memorias que acompañan á los principales mapas de D'Anville son modelos de discusión científica y de clara crítica. Estos trabajos son los que han formado su reputación y los que han conservado á sus obras, hasta nuestros días, un valor de buena ley.

Antillón, que comenzó á trabajar en el momento en que López desaparecía, ha dejado excelentes Memorias sobre el mapa de Europa, sobre el Mediterráneo, etc., que servirán siempre de ejemplo. No sé que López se haya entregado nunca á semejante trabajo; si lo hizo, no encontramos rastro de ello, y sus obras si son muy apreciadas por lo abundante de las informaciones, no pueden compararse al mapa

de Francia, que se trazaba en la misma época bajo la dirección de Cassini y mediante los cuidados de ingenieros y topógrafos, que tenían otro valor que los correspondientes de nuestro cartógrafo.

Por lo menos, ha tenido el deseo de dotar á su patria de un Atlas nacional de que carecía, porque las diversas tentativas que se habían hecho todas habían abortado. Los resultados geográficos, administrativos y económicos de esta obra han sido enormes, y nunca se insistiría bastante acerca de este asunto. Este Atlas tiene, sin embargo, dos defectos considerables: uno es la falta de escala única, por lo cual es imposible reunir los mapas particulares, ni puede uno darse cuenta de las dimensiones relativas de las distintas provincias (1); el segundo es la falta de un meridiano inicial único: López adoptó, sin dar razón alguna para ello, ya el del Pico de Teyde, ya el de Madrid.

La ejecución de este Atlas no ha durado menos de cuarenta años, y por consiguiente, se le puede dirigir la censura de falta de unidad, sea en razón del método y de los procedimientos empleados, ó desde el punto de vista histórico.

Se sabe que hacia la mitad del siglo XVIII la representación de las montañas en las cartas geográficas estaba en su infancia; las cadenas y cordilleras no eran otra cosa que cintas uniformemente trazadas, que no podían dar ninguna idea de la altura relativa de los picos y de la importancia de los macizos; y esto se comprende fácilmente, porque todavía no se los había explorado científicamente. Es más bien un esquema, y este dibujo es bastante parecido á las líneas más ó menos rectas de que hoy nos servimos para repre-

(1) Recordaremos aquí que en 1875, en la Exposición geográfica instalada en las Tullerías á propósito del Congreso internacional de Geografía, se pudo ver reunido el gran mapa de Francia, en escala 1 : 80.000, publicado por el Estado Mayor. Bello é instructivo espectáculo que ha demostrado la perfección de este trabajo, que hace gran honor á nuestros Oficiales. Sería, en razón de la diferencia de escalas y del meridiano inicial, imposible hacer lo mismo con los mapas en los cuales trabajó López durante toda su vida.

sentar las diversas cadenas sobre ciertos mapas de índole especial.

Es necesario confesar también que la representación de las montañas es el escollo de nuestros actuales mapas, tanto porque cuando se trazan en negro no se puede leer la nomenclatura, como porque la escala de los colores es impotente para representar las diferencias de nivel. En cuanto á las curvas hipsométricas, su empleo era entonces desconocido, y no puede pensarse en utilizarlas hasta tanto que se ha reunido el número de altitudes suficiente para representar los macizos, las elevaciones y las depresiones.

Así, pues, la falta de la orografía en los mapas de López no es un defecto suyo, y por tanto, no debe imputársele.

En un estudio muy erudito, consagrado por Antillón al mapa de Aragón construído por Lavaña (1), se ve obligado á reconocer que el mapa de la provincia publicado por López es muy inferior al de su predecesor. En efecto, López, que no había reconocido el terreno ni había hecho observaciones astronómicas, compuso su obra sirviéndose desde luego de la de Lavaña, y después de la de D'Anville y algunos otros, lo que dió por resultado multiplicar los errores y producir un trabajo que deja mucho que desear. Cuando se examina en detalle el mapa de López, se encuentran en él gran número de pueblos colocados muy lejos del sitio donde debían encontrarse, sus distancias respectivas no son escrupulosamente exactas, y lo mismo sucede con el curso de los ríos, la dirección de las montañas, los límites de los corregimientos y de los Obispados; por último, los nombres están tan alterados que se los creería más bien escritos desde las orillas del caudaloso Sena que desde las del escaso Manzanares. Las divisiones de Lavaña no eran más exactas en el siglo XVIII: gran número de nombres de ríos importantes brillan por su ausencia y todas las posiciones astronómi-

(1) Noticias históricas sobre el mapa que levantó en el siglo XVII el cosmógrafo Juan Bautista Lavaña. Pág. 16 de las *Variedades de ciencia, literatura y artes* para el año 1804. En 8.° Biblioteca Nacional de Madrid.

cas han experimentado en el mapa de 1765 un cambio considerable, por lo cual Zaragoza está 10′ más al Norte y 3° 15′ más al Oeste que en el mapa de Lavaña; todo el mapa ha debido sufrir una alteración proporcional, lo cual no se concibe, porque no se han hecho observaciones astronómicas en el país desde la época en que Lavaña hacía las suyas en la torre nueva de Zaragoza. Por último, López emplea leguas aragonesas de 18 al grado, que sólo existían en su mente, porque no hay acerca de esta provincia otro documento geográfico y astronómico que el que publicó su antecesor, quien se sirvió de las leguas comunes de España de 17 ½ al grado.

Tales son las principales censuras que hace Antillón del mapa de Aragón trazado por López, y se debe confesar que son ciertamente justas. Si él hubiera dispuesto de representaciones de otras provincias de España tan escrupulosamente exactas como la de Aragón, hubiera podido hacer un trabajo de comparación tan provechoso, y no dudo que hubiera llegado á idénticas conclusiones.

Antes de Tomás López no existía un solo mapa de España en tan gran escala y que contuviera igual número de datos. Ciertamente son numerosos los defectos, pero fué enorme el trabajo y son considerables los servicios que ha prestado. Si este laborioso autor fué sólo un cartógrafo y no un geógrafo, si no siempre supo hacer una juiciosa selección de los datos que recibía, si á menudo le falta crítica, si no tuvo ninguno de esos rasgos de ingenio que abren nuevos horizontes para una ciencia y que preparan su transformación y renovación, al menos tuvo el mérito poco frecuente de haber dotado á su patria de un instrumento de trabajo que, aunque concedo que fué incompleto, fué de los más útiles á la administración, á los economistas, á los historiadores y á los geógrafos. Se le debe agradecer mucho su obra. No se le debe elogiar con exceso, ni rebajarle sistemáticamente; para juzgarle hay que colocarse en el tiempo y en la época en que vivió, y así se podrá concluir diciendo: que si Tomás López no fué un geógrafo de primer

orden, por lo menos ha prestado á la ciencia incontrastables servicios.

GABRIEL MARCEL.

APÉNDICES

Muy Sr. mío: Ayer D. Gabino de Mena me entregó por las dos láminas de Xenofonte ochenta doblones que es lo mismo que dijo á Vm. podía pagar qualquier particular: tambien me dió los 750 rs. del papel y estampador, y entregué al dicho D. Gabino 1.500 estampas por mitad de las dos láminas para la impresion de Xenofonte.

Para que se pueda vender algun mapa de estos, que serán bien pocos, será conveniente que se diga en la *Gazeta* quando se anuncie la obra, como se hallan sueltos en mi casa. Podré asegurar sin temeridad que aunque pasen diez años podrá sufrir la lámina la impresion de otros 750.

El Excmo. Sr. Duque de Grimaldi, me ofreció un mapa de América meridional que aun no he podido conseguir, espero alcanzarle por la mediacion y favor de Vm., ofrezco como juicioso profesor no hacer mal uso de él.

Estoi concluyendo el tomo segundo de mis Principios geográficos en el que entre otras cosas se da razon de las leguas de España. Hablando de esto con Vm. me parece se ofreció darme copia del decréto del Rey por el qual se fijan las leguas de los caminos en los sitios reales en 8.000 varas; si Vm. puede mandarlo dar y permitirme incluirle en la obra como que Vm. lo suministra lo estimaré mucho. Dios guarde á Vm. ms. as. Madrid 13 de Febrero de 1781. B. L. M. á Vm. s. m. fav.° servidor, Tomás Lopez.

Sr. D. Eugenio de Llaguno.

Excmo. Sor.

Señor: Al precepto de V. E. de 1.° de Enero de este año debe decir con todo respeto lo siguiente, sujetandolo a su saber y generosidad.

Primero. El Excmo. Sor Marques de Villarias, primer Ministro de Estado y de Gracia y Justicia, me hizo dar estudios y, en el año de 1752, habia ya hecho un curso de matemáticas en el Colegio imperial con el P. Werling, en cuyo tiempo fui enviado a Paris con otros, por el Marques de la Ensenada, para estudiar Geografia y levantar el Mapa de España, por proposicion que habian hecho Dn Jorge Juan y D. Antonio de Ulloa.

Estuve nueve años en aquella ciudad, asistiendo puntualmente al Colegio de Mazarin, á las lecciones públicas de Geografia y al estudio de Mr d'Anville, en donde desempeñé mi obligacion á gusto del Excmo. Sor Dn Jayme Masones de Lima, nuestro Embaxador, Vine a Madrid el año de 1760 y el Rey me concedió, por disposicion del Sor Marques de Squilace, cien doblones de pension que gozo. Despues, el año de 1785, el Sor Conde de Floridablanca alcanzó de S. M. me diesen cien doblones, con agregacion á la secretaria de Estado, interin se fundaba la Academia de las Ciencias, en premio de mis trabajos públicos y particulares que he hecho en esta secretaria.

Segundo. Llevado del amor que tengo á mi profesion, incliné á mi hijo Dn Juan Lopez á que siguiese la misma: despues de haberse instruido en las Humanidades y en la lengua griega, estudió dos años de matemáticas en Sn Isidro el Rl con Dn Antonio Rosell, instruyendole en cosa de la geografia. De cuenta de sus adelantamientos al Sor Conde de Floridablanca quien dispusó pasase á perfeccionarse á Paris y á Londres, siempre con el objeto de hacerle miembro de la Academia de las Ciencias: le señaló para este viage ocho mil reales, y cumplió con las obligaciones de su comision, como es notorio. A su regreso á España, le continuó el Conde de Aranda los ocho mil reales de pension, y siguió publicando sus tareas geográficas. Hace más de tres años y medio que el Excmo. Sor Principe de la Paz tuvo el loable pensamiento, inspirado por nosotros, de establecer un gabinete geográfico anexo á su Secretaría, como lo hay en Paris y en Londres, con las circuntancias que V. Exc. sabe

y escuso repetir, convirtiendo su pension en sueldo fixo de ocho mil reales y encargando á mi hijo la coordinacion de este nuevo Establecimiento, en que está entendiendo desde entonces con auxilio mio.

Tercero. Llevado igualmente del pensamiento de que no acabe este exercicio, le dediqué tambien á él á mi hijo menor D^{n} Tomas Mauricio Lopez, haciendo los propios estudios que el mayor, publicando varios mapas, y empezando una geografia universal, de la que lleva escritos y dados á luz tres tomos. Padeció una enfermedad grave hace dos años, por lo que el Sor Principe de la Paz tuvo por conveniente que se le admitiese en los trabajos de dicho gabinete, y desde aquel tiempo asiste con su hermano sin sueldo alguno.

Resuelta de este contenido que tengo 12 mil, que mi hijo mayor tiene ocho mil reales y nada mi hijo menor. Entretanto que llega el tiempo de la abertura de este Gabinete, y se les imponen leyes para su mejor gobierno, seria oportuno crear las plazas de individuos que le han de componer, arreglados los sueldos á los que tienen el primer Archivero de Estado, el segundo, tercero, etc., para dar con este incentivo fuego y vigor á un Establecimiento digno de la atencion de V. E. que por otra parte le hará bien mucho honor. En estos sueldos se invertirian los que ya gozamos, y no seria tan dura la concesion. Perdóneme V. E. que no le diga nada sobre lo que hemos trabajado hasta ahora, pues esto, segun nuestro modo de pensar, nos seria muy bochornoso y deseamos que nos sirva de mérito, como á los empleados en otras oficinas.

V. E. dispondrá lo que fuere de su agrado, y ofreciéndome á sus órdenes, ruego á Dios le g^{e} m^{s} a^{s}. Madrid 3 Enero de 1799.

Excmo. Señor
B. M. de V. Ex.
su más rendido servidor
Tomas Lopez.

Excmo. Sor D^{n} Mariano Ruiz de Urquijo.

(Archivo histórico Madrid 2623-45).

INTERROGATORIO

1. Si es Lugar, Villa o Ciudad, á que Vicaria pertenece, si es Realengo de Señorio o mixto, y el numero de vecinos.

2. Si es cabeza de Vicaria o Partido, Parroquia, Anexo, y de que Parroquia, si tiene Convento, decir de que Orden y Sexo, como tambien si dentro de la poblacion o extramuros hay algun Sanctuario o Imagen celebre, declarar su nombre y distancia; asi mismo el nombre antiguo y moderno del Pueblo, la advocacion de la Parroquia y el Padron del Pueblo.

3. Se pondra quantas leguas dista de la principal o Metrópoli, quanto de la Cabeza de la Vicaria, quanto de la Cabeza del Partido y quantos quartos de leguas de los Lugares confinantes, expresando en este ultimo particular los que estan al Norte, al Mediodia, Levante o Poniente, respecto del Lugar que responde y quantas leguas ocupa su jurisdiccion.

4. Dira si está á orilla de algun rio, arroyo o laguna, si á la derecha o á la izquierda de el, baxando agua abaxo; donde nacen estas aguas, en donde y con quien se juntan y como se llaman. Si tienen puentes de piedra, de madera o barcas con sus nombres y por que Lugares pasan.

5. Expresaran los nombres de las Sierras, donde empiezan á subir, donde á baxar, con un juicio razonable del tiempo para pasarlas, o de su Magnitud; declarando los nombres de sus puertos y en donde se ligan o pierden o conservan sus nombres estas cordilleras con otras.

6. Que bosques, montes y florestas tiene el Lugar, de que matas poblado, como se llaman, a que ayre caen y quanto se extiende.

7. Quando y por quien se fundo el Lugar, que armas tiene y con que motivo, los sucesos notables de su historia, hombres ilustres que ha tenido y los edificios o castillos memorables que aun conserva.

8. Quales son los frutos más singulares de su terreno,

los que carecen, qual la cantidad á que ascienden cada año.

9. Manufacturas y fabricas que tiene, de que especias y por quien establecidas; que cantidades establecen cada año, que artifices sobresalientes en ellas; que inventos, instrumentos o maquinas ha encontrado la industria para facilitar los trabajos.

10. Quales son las ferias o mercados y los dias en que se celebran; que generos se comercian, extraen y reciben en cambio, de donde y para donde, sus pesos y medidas, compañias y casas de cambio.

11. Si tiene estudios generales ó particulares, sus fundaciones, metodo y tiempo en que se abren; que facultades enseñan y quales con mas adelantamiento, y los que en ellas se han distinguido.

12. Qual es su Gobierno político y económico; si tiene privilegios y si erigio en favor de la enseñanza pública algun Seminario, Colegio, Hospital, Casa de Recoleccion y Piedad.

13. Las enfermedades que comunmente se padecen, y como se curan; numero de muertos y nacidos, para poder hacer juicio de la salubridad del Pueblo.

14. Si tiene aguas minerales, medicinales o de algun beneficio para las fabricas, salinas de piedra o agua, canteras, piedras preciosas, minas, de que metales, arboles y yerbas extraordinarios.

15. Si hay alguna inscripcion sepulcral u otras en qualquier idioma que sea.

Finalmente todo quanto pueda conducir á ilustrar el Pueblo, aunque no este prevenido en este interrogatorio.

NOTA. «Procuren los señores (curas) formar unas especies de mapas o planos de sus respectivos territorios, de dos o tres leguas en contorno de su Pueblo, donde pondran las Ciudades, Villas, Lugares, Aldeas, Granjas, Caserias, Ermitas, Ventas, Molinos, Despoblados, Rios, Arroyos, Sierras, Montes, Bosques, Caminos, etc., que aunque no esta hecho como de mano de un professor, nos contentamos con solo una idea o borron del terreno por que lo arreglaremos dan-

dolo la ultima mano. Nos consta que muchos son aficionados á geografia y cada uno de estos puede demostrar muy bien lo que hay al contorno de sus pueblos».

Aquí nos parece oportuno publicar una de las respuestas más interesantes de las que López recibió. Se refiere á la pequeña villa de Llanes, de la provincia de Asturias, y se encuentra en el departamento de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid con el número 7295.

«La villa de Llanes, ilustre en el principado de Asturias, es cabeza del consejo á que da nombre, tiene trescientos vecinos incluyendo los arrabales, es Realengo, tiene el segundo asiento y voto en la junta general del Principado, dista de la Ciudad de Obiedo diez y ocho leguas, se halla situada á igual distancia entre las villas de San Vicente la Barquera y de Riva de Sella, de cada una de las quales dista cinco leguas, hallandose la primera á la parte de oriente y la segunda á la de poniente.

Tiene una iglesia Parroquial de tres nabes de orden gotico y muy capaz que se sirve por ocho curas beneficiados que presenta en vacante el ayuntamiento de dicha villa.

En la nabe del Norte de la dha Yglesia se halla la Capilla de la Trinidad en que se encuentran los sepulcros de Juan Pariente de Llanes, Rico-home de Asturias y contador de Enrique IV, uno de los testigos o comisionados para llebar á los pueblos de Asturias la carta con juramento y pleito homenage de conserbar para siempre sus tierras y derechos al tiempo que se tomó posesion de este principado por el principe Dn Enrique; tambien se hallan en dicha Capilla los sepulcros de Boiso Suarez de Aller y Alonso Perez el Bono, Padre y Abuelo del citado Juan Pariente, segun resulta de las inscriciones gravadas en dichos sepulcros y compulsados en el siglo pasado en varios pleitos que se movieron aunque en el dia se hallan bastante borradas por la injuria de los tiempos.

Esta dicha Villa se halla murada con su torre antigua, cercada de un foso mui bien conserbado, se entra en ella

por quatro puertas y otra se halla tapiada dentro de una huerta propia del Conde de la Vega de Sella. Hay varias casas de cavalleros de construccion mui solida y arreglada que adornan el Pueblo. Está situado este á orillas del Rio Carrozedo que nace al pie del monte de Cuera, á la media legua del mar y corriendo por el Pueblo de la Pereda, desemboca en el puerto de esta misma villa que es de poco fondo.

Extra muros hacia el poniente está un convento de Agustinas Recoletas, fundacion de la venerable Madre Sta Thomé por los años de 1660, á cuya obra ayudaron los vecinos de esta villa con sus facultades y otros devotos; es bastante capaz y lo mismo su yglesia que es obra posterior bien construida y de arquitectura sencilla.

Por el norte y oriente baña á esta villa el mar Cantábrico, muy abundante de toda especie de pescados los mas sabrosos, hai noticias de que á principios de este siglo todabia continuaba la pesca de Ballenas en esta costa y que venian armadores Vizcainos á ayudar á los del Pueblo á haçerla. Y tambien se pesca mucha merluza en estos mares y mucho mas en tiempo antiguo que se beneficiaba y curaba para el surtido del Reino de Castilla, pero en el dia se hallan las lanchas pescadoras en un estado lastimoso, pues solamente existen dos, demas de diez y ocho que habia antes, ademas de varios pataches que comercian en Galicia y Vizcaia. Esta decadencia tan notable se atribuye á las continuas guerras que lleban toda la gente de mar sin reserbar ni aun los Patronos de Lanchas; pero la principal causa ha sido la erecion de la matricula que sugeta al R^l^ serbicio á determinadas personas dexando libres infinidad de gentes robustas y sanas de los lugares inmediatos que pudieran serbir en la R^l^ Armada con mexor desempeño y mas utilidad del Estado.

Tiene esta Villa buenos paseos, principalmente el que se llama de San Pedro, desde donde se registran muchas leguas de mar por hallarse elevado y en la mexor disposicion para el recreo de la vista.

Es Patria de los Yll^{mos} D^{n} Pedro Junco de Posada Presidente de Valladolid y Obispo de Salamanca, hijo de Juan de Posada de Llanes y de Malfonsa Diaz de Noriega, de D^{n} Baltazar de Valdes Obispo de Gaeta, hixo de D^{n} Pedro Valdes y D^{a} Ynes de Arenas, los dos Colegiales en el mayor de Valladolid, del Reverendisimo Fr. Antonio de Arenas Benedictino Mro. Gral. y Obpo. electo de Vic; de Juan de Estrada embaxador en Paris, del Sr Don Phelipe del Ribero y Valdes Colegial de Santa Cruz, Regente de las Audiencias de Mallorca y Nabarra, Consexero de ordenes y, por ultimo, de Castilla, del muy ilustre Sr D^{n} Philipe Rubin de Celis y Pariente del Consejo de S. M. prior de Ronzes Valles y gran Abad de Colonia, del Sr D^{n} Andres Valdes de Simon Pontero Regente de Valencia y despues consejero en el Supremo de Castilla. Y es Patria del coronel D^{n} Joseph Pariente del orden de Santiago, Castellano del Castillo de Baya en Italia en tiempo de Felipe V que defendió valerosamente en el año 1667, fue interinamente nombrado Governador y Capitan Gral. de la Escuadra de galeras de Napoles por ausencia del Exmo Señor conde del Lemus, que habia ido á Padua á visitar el cuerpo de S^{n} Antonio, traxo en su Galera á España á la Reina Dª Maria Luisa; se halló en la Guerra de Mecina y fue uno de los que socorrieron la plaza de Terminis; tambien es patria de D^{n} Garcia de Mier Mro. de Campo y Govr. del castillo de Milan, y de otros muchos togados, Ynquisidores, Oficiales de Marina y exercito y otras personas muy condecoradas, titulos y caballeros que por su prolixidad se omiten.

Esta dicha Villa fue fundada por D^{n} Alfonso IX, ultimo Rey de Leon, como resulta de su carta puebla y privilegio fecha en Benavente era 1206, que se halla confirmado por todos los Reyes hasta el Señor Phelipe V, y en la confirmacion dada por el Sr D. Juan. El 1.° dice que lo hace por los muchos trabaxos que padecieron en su compañia en la jornada de Gijon; tiene por armas medio leon de oro en campo encarnado y cruz en campo verde: Es cabeza de Arciprestazgo cuyas funciones las debe exercer siempre uno de los

Beneficiados; su jurisdicion y consexo tiene de largo siete leguas de Oriente á poniente y de ancho de norte en sur una legua poco mas o menos con 18 Parroquias y dos mil setecientos vecinos que se goviernan en lo civil por dos Juezes, quatro Regidores, un Procurador general, dos diputados y un Personero, los quatro ultimos con un Juez y dos Regidores los elige la Villa y sus arrabales cada año y el otro Juez y dos Regidores el consexo dividido en quintas, pero los asuntos generales se tratan y determinan en Junta publica que se compone del Juez, Regidores y diputados de la Villa con medio voto y Juez y Regidores con tantos consexales nombrados de las Parroquias del consexo con el otro medio.

Esta rodeado por el norte y oriente todo el consexo del mar Cantábrico, al mediodia por los montes de Cuera, picos de Carroendon, puertas de Rozenda, aguila de Abia, agua de Amia hasta el mar que lo dividen de los consexos de Cabrales, Onis, Cangas de Onis y Riba de Sella; sus Rios principales son al oriente Puron que nace como el Carrozedo á distancia de media legua uno de otro, y á las faldas de Cuera; al quarto de legua desemboca en el mar en la abra de su nombre y se pasa por un puente de madera de mediana construcion; el dicho Carrocedo que desagua en esta Villa se passa por un puente de piedra de tres ojos, los dos pequeños y esta poblado de molinos ariñeros para el abasto del publico. Y el de San Antonin que se compone de varios Rios menores que baxan desde Carroendon, Onis, Cabrales y collados circumvecinos y á la media legua desemboca en el mar por el abra de Bedon en donde se hacè caudaloso. Todos corren de medio dia á norte, son mui abundantes de truchas esquisitas y algunas de bastante peso, y tambien se pescan anguilas. Hai otros varios Riachuelos sin nombre que abundan igualm^{te} de la misma pesca.

Los frutos principales del consexo son el maiz que se coge con abundancia, aunque por la escasez de los consexos colindantes, no alcanza para la manutencion de sus naturales, algo de pan que llaman escanda, porcion de castaña,

poco de abellana, mucha manzana de todas clases y otras frutas de piedra ricas, pabias, limones, naranjas agrias y dulces, habichuela blanca y rayada y todo genero de legumbres siendo el num° de fanegas de granos segun la cosecha ordinaria 40.000 Castellanas; hai bastante numero de telares de lienzos, bastos y de mediana calidad, de los qe la mayor parte se consumen entre los naturales, extrayendo la menor para las montañas y otros parajes; tambien los hai de lo que llaman sayal que se fabrica de la lana chuxca de la tierra que es mui basto y el vestido ordinario de los vecinos de algunos lugares del consexo.

Tiene tres ferias de bastante concurso en las que principalmte se vende y compra ganado vacuno que concurre de todas las partes y son Sn Miguel en el Valle de Ardisana, Sta Dorotea en el de Celorio, y Sta Lucia en el de Posada excediendo esta ultima á las dos anteriores asi el numero de reses y otros efectos, como en el despacho. Cada semana hai un mercado en el Juebes en la villa adonde concurren de todas las Aldeas con comestibles y además los lunes y dias de fiesta hai tambien otra especie de mercados, pero menos numerosos.

Hai minas de carbon de piedra en todo el consexo, de yerro en varias partes principalmte en Puron; hai la de piedra matitis o Sanguinaria en el Lugar de Parres, canteras de todas clases para obras Xaspes, Vastos y finos, negros con vetas blancas en el monte de Llamigo del Valle de Nueba, de Bol pagizo, negro, blanco y morado estimado el de este ultimo color por su calidad superior y bien conocido en las Droguerias de la Corte, de Cristal de tártaro, suelda y otros.

Hai plantas medicinales dignas de la flora española: la arnica, Dictamo de Creta, Espicanardo, Tormentila, Polipodio, raiz de Mechocan, Antogil y los prados asi en primavera como en otoño se visten de mil generos de flores asi de raiz como de Zebolla, tambien se encuentra la Gualda o pastel estimado para tintes.

Hai en esta villa un estudio de Gramatica y una escuela

para niños, fundacion del Dr Dn Fernando Villar Abariega, Beneficiado que fue de esta Yglia y, á la media legua hacia el poniente, se halla el Colegio de Benedictinos del lugar de Celorio, en donde se enseña la Philosofia.

Por ultimo, para acabar de satisfacer á las preguntas qe se hacen, se añade que el Santo titular deste Pueblo es el mismo que el de la Parroquia, esto es de Nra. Sra de la Asuncion. Que al quarto de legua hacia el medio dia se halla la Capilla del Sto Cristo del Camino, Santuario celebre en estos contornos y de mucha debocion entre los fieles con su casa inmediata para el hermitaño que dotó Pedro Sanz de Llanes Arcipreste y Beneficiado de la Yglia de esta Villa por los años de 1590. Y que el numero de Baptizados de esta parroquia de Llanes por un quinquenio se regula en setenta y ocho y el de muertos en treinta, siendo el numero de Almas de toda ella de dos mil y ciento y que el clima es benigno y sano, sin embargo de qe domina la humedad por la cercania del mar y otras razones por cuya causa reinan los reumas y otros achaques que nacen de este principio, cuyo metodo de curacion trata con acierto él Doctor Casal medico abil que exerció su facultad por muchos años en la ciudad de Obiedo, Capital de este Principado y cuya obra anda impresa.

Y lo Firmó como cura actual de esta Parroquia de Llanes en ella y Sepbre 29 de 1797.

Lorenzo Simon Gomez.

INTERROGATORIO
á que han de satisfacer bajo de Juramento las Justicias y demas personas que haran comparecer los Intendentes en cada Pueblo (s. d.); en fol. 4 págs., B. N. M.

A. 1. —Como se llama la Poblacion.

2. Si es de Realengo u de Senorio; á quien pertenece; (que derechos percibe, y quanto producen).

3. Que territorio ocupa el Término, quanto de Levante á Poniente, y del norte al Sur; y quanto de

circonferencia por horas y leguas; que linderos o confrontaciones y que figura tiene, poniendola al margen.

4. Que especies de Tierra se hallan en el Término; si de Regado y de Secano distinguiendo si son de Hortaliza, Sembradura, Viñas, Pastos, Bosques, Materiales, Montes y demas que pudiere haver (explicando si hay algunas que produzcan mas de una cosecha al año, las que fructificaren sola una y las que necesitan de un año de intermedio de descanso).
5. De quantas calidades de Tierra hay en cada una de las especies, que hayan declarado si de buena, media ó inferior.
6. Si hay algun Plantio de arboles en las tierras, que han declarado como frutales, Moreras, Olivos, Higueras, Almendros, Parras, Algarrobos, etc.
7. En quales de las Tierras estan plantados los arboles que declaran.
8. En que conformidad estan hechos los Plantios, si extendidos en toda la tierra o á las margenes; en una, dos, tres hileras, o en la forma que estuvieren.
9. De que medidas de tierra se usa en aquel Pueblo: de quantos pasos (que cantidad de cada especie de granos de los que se cogen en el término si siembra en cada una).
10. Que numero de medidas de tierra havra en el Término, distinguiendo las de cada especie (y calidad, por exemplo: tantas fanegas o del nombre que tuviese la medida de tierra de sembradura, de la mejor calidad; tantas de mediana bondad, y tantas de inferior y lo proprio en las demas especies que huvieren declarado).
11. Que especies de frutos se cogen en el Término.
12. Que cantidad de frutos de cada genero, unos años con otros produce, con una ordinaria cultura, una

medida de tierra de cada especie y calidad de las que huviere en el Término, sin comprehender el producto de los arboles que huviese.

13. Que producto se regula daran por medida de tierra los arboles que huviese, segun la forma en que estuviese hecho el Plantio cada uno en su especie.

14. Que valor tienen ordinariamente un año con otro las frutas que producen las tierras del Término, cada calidad de ellos.

15. Que derechos se hallan impuestos sobre las tierras del Término, como Diezmo, Primicia, Tercio-Diezmo u otros y á quien pertenecen.

16. A que cantidad de frutos suelen montar los referidos derechos de cada especie o á que precio suelen arrendarse un año con otro.

17. Si hay algunas Minas, Salinas, Molinos Harineros ú de papel, Batanes ú otros artefactos en el Término (a quien pertenece) que numero de ganado viene al Esquileo á el (y que utilidad se regula da á su Dueño cada año).

19. Si hay Colmenas en el Término, quantas y á quien pertenecen.

20. De que especies de ganado hay en el Pueblo y Término, excluyendo las mulas de coche y Caballos de Regalo (y si algun Vecino tiene cabaña o Yeguada, pasto fuera del Termino, donde, y de que número de cabezas, explicando el nombre del Dueño).

21. De que número de Vecinos se compone la poblacion y quantos en las casas de campo o Alquerias.

22. Quantas casas havra en el Pueblo, que número de inhabitables, quantas arruinadas (y si es de Señorio, explicar si tienen cada una alguna carga, que pague al Dueño, por el establecimiento del suelo y quanto).

23. Que propios tiene el Comun y á que asciende su producto al año, de que se debera pedir justificacion.

24. Si el comun disfruta algun arbitrio, siffa ú otra cosa (de que se debera pedir la concession, que quedandose con copia que acompañe estas diligencias) que cantidad produce cada uno al año: á que fin se concedio, sobre que especies (para conocer si es temporal o perpetuo y si su producto sobra o excede de su aplicacion).

25. Que gastos debe satisfacer el comun, como Salario de Justicia, y Regidores, Fiestas de Corpus ú otras, Empedrado, Fuentes, Sirvientes, etc., de que se debera pedir Relacion authéntica.

26. Que cargos de justicia tiene el Comun como Censos, que rupondia y otros, su importe, por que motivo y á quien, de que se debera pedir puntual noticia.

27. Si esta cargado de servicio ordinario y extraordinario ú otros de que igualmente se debe pedir individual razon.

28. Si hay algun Empleo alcavalas, ú otros Rentas enagenadas: á quien, si fue por servicio pecunario ú otro motivo: de quanto fue, y lo que produce cada uno al año, de que se deberan pedir los Titulos, y quedarse con copia.

29. Quantas Tabernas, Mesones, Tiendas, Panaderias, Carnicerias, Puentes, Barcas sobre rios, mercados, ferias, etc., hay en la poblacion y Término: á quien pertenecen (y que utilidad se regula puede dar al año cada uno).

30. Si hay Hospitales, de que calidad, que renta tienen y de que se mantienen.

31. Si hay algun cambista, mercader de por mayor o quien beneficie su caudal, por mano de Corredor ú otra persona, con lucro e interés; y de que utilidad se considera le puede resultar á cada uno al año.

32. Si en el Pueblo hay algun Tendero de Paños, Ropas de oro, plata y seda, lienzos, especeria ú otras

mercaderias, médicos, Cirujanos, Boticarios, Escrivanos, arrieros, etc., y que ganancia se regula puede tener cada uno al año.

33. Que ocupaciones de arte mecanico hay en el Pueblo, con distincion, como Albañiles, Canteros, Albeytares, Herreros, Sogueros, Zapateros, Sastres, Pelaires, Texedores, Sombrereros, Manguiteros y Guanteros, etc., explicando en cada oficio de los que huviere el numero que haya de maestros, oficiales y aprendices (y de que utilidad le puede resultar, trabajando meramente de su oficio al dia á cada uno).

34. Si hay entre los Artistas alguno que teniendo caudal haya prevencion de materiales correspondientes á su propio oficio o á otros, para vender á los demas, o hiciere algun otro comercio, o entrase en arrendamientos, explicar quienes y la utilidad que consideren le puede quedar al año á cada uno de los que huviese.

35. Que número de Jornaleros havra en el Pueblo (y á como se paga el jornal diario á cada uno).

36. Quantos pobres de solemnidad havra en la poblacion).

37. Si hay algunos individuos que tengan embarcaciones que naveguen en la mar o rios, su porte o para passar, quantas, á quien pertenecen y que utilidad se considera da cada una á su dueño al año.

38. Quantos clerigos hay en el pueblo.

39. Si hay algunos conventos, de que religiones y sexo, y que número de cada uno.

40. Si el Rey tiene en el Término o pueblo alguna finca o renta que no corresponda á las generales ni á las provinciales, que deben extinguirse, quales son, como se administran y quanto producen.—B. N. Mad. Mss. 7293.

Dic. geog. Albacete, Ciudad Real.

CARTOGRAFÍA

1. **Açores.**—Carta reducida | y general de las Islas de los | Azores | llamadas tambien Terceras | Para uso de los Navegantes. | Por D. Tomas y D. Juan Lopez. | Madrid año de 1781, | se hallará este con todas las obras de sus Autores en Madrid en la Calle de las Carretas | 2 hoj. de 0,40 × 0,37.

   Bibl. nac. París, C. 2682.

2. **Africa.**—Mapa | de | Africa | Construido segun las | noticias mas modernas y | ciertas, y sujeto á las observaciones | Astronómicas | Por don Tomas Lopez, Geógrafo de | los Dominios de S. M., de la Academia de San Fernando. | Madrid. Año de 1771. | Este Mapa con las otras partes, el Mapa Mundi, el | General de España, los particulares de sus Provincias, | y demas obras del Autor se hallarán en Madrid calle de las | Carretas | 0,60 × 0,48.

   Bibl. nac. París, C. 1754 y Gosselin 160.

3. —Mapa | de | Africa | Construido segun las | noticias mas modernas y | ciertas y sujeto á las observaciones | Astronómicas | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de | los Dominios de S. M. Madrid. Año de 1790. | Este Mapa con las otras Partes, el Mapamundi, el | General de España, los particulares de sus Provincias | y demas obras del Autor, se hallarán en Madrid, calle de Atocha, frente la casa de la Diputacion de los Gremios | 0,60 × 0,47.

   Min. de Estado Madrid, Cartera VI, 7.

4. **Alava.**—Mapa | de la M. N. Y M. L. provincia | de Alava. | Comprehende las Quadrillas | de Vitoria, Salvatierra, Ayala, | Guardia, Zuya, Mendoza y | sus cinquenta y tres Ermandades | Construido por las memorias de los naturales | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez, Pensionista | de

S. M. Año de | 1770. | Se hallará este Mapa con todas las obras del autor en Madrid, en la Calle de Carretas | 0,40 × 0,385.

Bibl. nac. París, vol. 2920 y D. 917.—Bibl. nac. Madrid.—Brit. Mus. 156.6.—Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 1ª a 6.

(Hoja 90 del atlas de 1810).

El ms. de este mapa se encuentra en el Dep. guerra Madrid, bajo el mismo n.º

5. —Mapa | de la provincia de | Alava | dividido en seis quadrillas, | y construido segun las noticias | de sus naturales | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo que fue de los Dominios | de S. M. | Se hallará este Mapa con todas las obras del Autor | en Madrid en la Calle de Atocha Manz. 158 Numº 1 qto 2º | 0,40 × 0,39.

Bibl. nac. Madrid.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 1ª a 7.

—Véase también **Guipúzcoa.**

6. **Alcántara.**—Mapa geográfico del partido de | Alcantara. | Comprehende el gobierno de | su nombre, el de Gata, el de | Valencia de Alcantara, las | Varas de Brozos Ceclavin | y Cilleros | hecho de acuerdo y acosta del | Real y Supremo Consejo | de las Ordenes | Por D. Tomas Lopez Geógrafo | de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785 | 0,35 × 0,382.

Bibl. nac. Madrid.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 2ª c 1.

El ms. original se encuentra: Dep. guerra Madrid, bajo el mismo n.º

7. **Alcañiz.**—Mapa geográfico del Partido | de Alcañiz | perteneciente á la orden de Calatrava | Comprehende el Gobierno de su nombre, la Encomienda mayor de Alcañiz | y las de Fresneda, Molinos, Monroyo y Montalvan. | Hecho de acuerdo y acosta del Real y Supremo | Consejo de las Ordenes | Por D. Tomas Lopez Geógrafo de los

Dominios de S. M. | Madrid Año de 1785 | 0,336 × 0,375.

Dep. guerra Madrid, L M. 4ª 1ª g 17.—Dep. hidr. Madrid, C. 129.—Archiv. hist. Madrid, 12676.

El ms. original de López dispuesto para el grabado se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L M. 4ª 1ª y 24.

8. **Alemania.**—Mapa general de | Alemania | Dividido en sus circulos, y | Jurisdicciones | Compuesto con conocimiento de los mejores mapas | generales de este Imperio, Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios | de S. M.—Madrid, año de | 1779. | Se hallará este, con todas las obras de su autor, en Madrid en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel | 0,59 × 0,48.

Bibl. nac. París, Gosselin 45.

9. **Alentejo.**—Mapa | de la Provincia de | Alentejo, | Construido | Segun las | mas modernas memorias. | Por | Don Tomas Lopez, Pensionista de S. M. | Madrid, año de 1762. | 0,295 × 0,397.

Acad. de la Hist. Madrid.

10. **Algarve.**—Mapa | del Reyno de | Algarve, | Construido | por D. Tomas Lopez, Pensionista de S. M. | Se hallará frente de S. Bernardo, | Madrid Año 1762. | 0,283 × 0,335.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

11. **Almonacid.**—Mapa geográfico del Partido de | Almonacid | de Zorita | perteneciente á la Provincia de Madrid | Por D. Tomas Lopez. | Madrid, Año de 1769 | 1 hoj. manuscrita | 0,16 × 0,14.

Dep. guerra Madrid, L M. 3ª 2ª a 35.

12. —Mapa geográfico del Partido de | Almonacid de Zorita | perteneciente á la Orden de Calatrava. | Comprehende la Vara de Almonacid y las villas | enagenadas de la Orden en el mismo Partido, | hecho de acuerdo y

á costa del Real y Supremo | Consejo de las Ordenes | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid. Año de 1785 | 0,34×0,383.

Bibl. nac. Madrid.

El ms. original está en el Dep. guerra Madrid, L M. 2ª 2ª b 6.

13. **América.** — Mapa de la America septentrional dividido en dos partes. En la primera se describen las provincias segun los derechos que piensa tener á ella la corona de Francia, en la segunda segun pretensiones de Inglaterra... 1757.

Me ha sido imposible encontrar este mapa publicado por López en su juventud en colaboración con D. Juan de la Cruz.

14. —Atlas geográfico | de la | América | septentrional | y meridional | Dedicado | A la Católica Sacra Real Magestad | de el Rey Nuestro Señor | Don Fernando VI | Por su mas humilde vasallo Thomas Lopez Pensionista de S. M. | en la Corte de Paris, año de 1758. | Se hallará en Madrid, en casa de Antonio Sanz, | Plazuela de la Calle de la Paz. 1 vo.. en 8.° de XII-116 p. con un retrato de Fernando VI.

Este Atlas se compone de 38 láminas:

1: Mapa general de la América.—2: Plano de Mexico. —3: Provincias de Mexico, Mechoacan y Panuco.— 4: Provincias de Yucatan, Tabasco, Guaxaca y Tlascala. —5: Provincias de Guadalaxara, Xalisco, Chiamatlan y Zacatecas.—6: Provincias de la Nueva Vizcaya, Culvacan y Cinaloa.—7: El nuevo Mexico propio.—8: California, Nuevo Reyno de Leon (con un recuadro para los P. de Salinas y de Las Palmas).—9: Nueva Navarra, Pimeria, Sonora, Hiaqui y Maya.—10: Provincias de Guatemala, Soconusco, Chiapa y Vera-Cruz.—11: La Florida. —12: Provincias de Honduras, Nicaragua, Costa-Rica y Veragua.—13: Isla de Cuba.—14: El Puerto de San Agus-

tin, la Havana, Bahia de Santiago (estos tres planos en la misma hoja).—15: Isla de Santo Domingo (con Puerto Rico en una cartela).—16: Plano de la Bahia y ciudad de Puerto Velo por Lopez.—17: Plano de la Ciudad de Carthagena.—18: Provincias de Panama, Darien, Choco y Carthagena.—19: Provincia de S[ta] Martha y Rio de la Hacha.—20: Govierno de Venezuela.—21: Provincias de Cumana, Paria, la Isla de Trinidad y el Rio Orinoco.—22: Nuevo Reyno de Granada.—23: Popayan.—24: Plano de Lima.—25: Parte septentrional de la Audiencia de Lima.—26: Parte meridional de la Audiencia de Lima.—27: Plano de la Ciudad de Quito.—28: Parte occidental de la Audiencia de Quito.—29: Parte oriental de la Audiencia de Quito.—30: Los Charuas. El Obispado de N. Señ[a] de la Paz y el de S[ta] Cruz de la Sierra. 31: El obispado de Tucuman.—32: El Paraguay.—33: Parte del Paraguay y el Obispado de Buenos-Aires.—34: Plano de la Ciudad de Santiago, capital del Chile.—35: Plano de la villa de Serena.—36: Reyno de Chile.—37: Vista de Penco. Plano de la Ciudad de Penco ó la Concepcion.—38: Parte del Reyno de Chile. La Tierra del Fuego. El estrecho de Magallanes y el de Lemaire.

Todos estos mapas miden 0,087×0,017, excepto el mapa general de América, que tiene 0,157 × 0,115. El título de la obra está grabado en un elegante recuadro.

El ejemplar de Madrid tiene algunas notas manuscritas.

Bibl. nac. Madrid, 249554.

15. —Mapa de | America | Sujeto á las observaciones Astronómicas | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. por Real | Despacho, de la Academia de San Fernando. | Madrid Año de 1772; | se hallará este Mapa con las otras partes, el Mapa mundi, el general de España, los | particulares de sus Provincias y demas | obras del Autor en Madrid, en su casa | Calle de las

Carretas entrando por la | plazuela del Angel | 0,60 × 0,50.

Bibl. nac. París, C. 1755 y Gosselin 147.

16. —Mapa general de América ó hemisferio occidental, que contiene nuevos descubrimientos y rectificaciones á los anteriores, por T. Lopez.—Librería de G. Rico, calle del Desengaño, n.º 29. 1 hoj. 0,25 × 0,27, dividido en cuaterones.

17. **Andalucía.**—Mapa | del Reyno de | Sevilla | dibidido | en su Arzobispado, Obispado y Tesorerias, Hecho | sobre el que Publicó el Yngeniero en Gefe D. | Francisco Llobet, | Dedicado | al Exmo S. D. Antonio Ponce de Leon | Spinola, de la Cerda, Lancaster, Cardenas, Manuel, Manrique de | Lara, Duque de Arcos, de Maqueda, de Nagera, y de Baños &c | &c &c; Grande de España de primera clase, Cavallero del | Insigne Orden del Toyson de Oro; Comendador de Calzadilla en la | de Santiago, Gentil Hombre de Camara de S. M. con e | xercicio; Teniente General de sus Exercitos y Capitan | de la Compañia Española de Reales Guardias de Corps | Por D. Thomas Lopez Pensionista de S. M. 1767. | Este Mapa con todas las obras del Autor se hallaran en Madrid, en la | Calle de las Carretas, frente la Imprenta de la Gazeta. | 4 hoj. de 0,362 × 0,395.

Brit. Mus., 72.4. y 156.6.-Bibl. nac. Madrid.—Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª 8.—Bibl. nac. París, F F. 2839 y vol. 2920.

(Forma las láms. 58 á 61 del atlas de 1810).

18. —Sevilla Regnum | in suos Archiepiscopatos Episcopatos | et Prœfecturas divisum | per | Franciscum Ellobet (pro Llobet) et Thom... Lopez | delineatum, aliis que subsidiis | emendatum a F. L. Güssefeld. | Denuó por Homannianos Heredes editum 1781. | C. P. S. C. M.—0,572 × 0,445.

Brit. Mus., 72.5.2.

El título corriente es: Carte de Sevilla | dressée nouvellement selon les Cartes géographiques de Mons. Lopez et autres mémoires par F. L. Güssefeld. Publié par les Héritiers de Homann. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale.

19. **Antillas.**—Carta | general de las islas | Antillas menores | llamadas de barlovento | y tambien Caribes | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1781. | Se hallará esta con las demas obras del Autor en su casa, Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel 2 hoj. 0,585 × 0,305.

Bibl. nac. París, C. 2650.

20. **Aragón.**—Mapa | del Reyno | de | Aragon | Dedicado | Al | Serenissimo Señor Don | Luis Antonio Jayme | Infante de España | Dividido en su Arzobispado, Obispado y Corregimientos | Construido sobre el celebre Mapa de los Pyrineos de M. Roussel, el de Juan Bautista Labaña, el del P. Seyra, | el de M. d'Anville y otros. | Aplicadas las Observaciones Astronómicas Por D. | Tomas Lopez Pensionista de S. M. | 1765. | Se hallará en Madrid en casa del Autor, en la Calle de Carretas, frente de la Imprenta de la Gaceta, con todas sus obras. | 4 hoj. de 0,38 × 0,39.

Bibl. nac. París. Atlas López, hojas 70 á 73.

21. **Argel.**—Plano de la | Bahia de Argel | y sus Cercanias | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo que fue de S. M. | Se hallará este con el de la vista, el Reyno de Marruecos, Fez, Argel y Tunez, y | todas las demas obras de Lopez en Madrid, Calle del Principe nº 13 frente á la libreria de Mijar | 0,34 × 0,295.

Bibl. nac. París, C. 2661.

Es esta una edición posterior á la muerte de López. El original ha escapado á nuestras investigaciones, así como los dos siguientes.

22. —Plano de la Bahia de Argel situada en la Costa de Africa y del ataque que executó el general D. Antonio Barcelo á principios de agosto de 1783, grabado por D. Tomas Lopez Geografo del Rey. Madrid 1783.

23. —Perspectiva de la plaza de Argel, situacion de la escuadra española, y figuracion del ataque de la mañana del dia 12 julio de 1784, hecho por D. Jose Lopez Llanos, grabado sobre el cuidado de D. Tomas Lopez, Geógrafo del Rey. Madrid, año 1784.

(Fernández Duro, *Armada Española,* T. VII, p. 357).

—**Argelia.** Véase *Marruecos.*

24. **Asia.** —Mapa de | Asia | Dividido | Segun la extension de sus Estados | Formado con los mejores Mapas y documen | tos nacionales, y sujeto á las observaciones | Astronómicas | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | de la Academia de S. Fernando. Madrid año de 1772. | Se hallará este con las otras partes del Mundo, el Mapa general | de España, los particulares de cada Provincia y todas las | obras del autor, en Madrid, en la Calle de las Carretas | entrando por la Plazuela del Angel | 0,61 × 0,50.

Bibl. nac. París, C. 1756 y Gosselin 126.

25. **Asturias.** —Mapa | de el Principado de | Asturias | Dedicado | Al Serenisimo Señor Don | Carlos Antonio | Principe de Asturias. | Comprehende todos sus Consejos, cotos y Jurisdicciones | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. de las Reales | Academias de S. Fernando, de la | Sociedad Bascongada de los Amigos | del Pais, y de las Buenas | Letras de Sevilla. | Madrid, Año 1777. | Se hallará este con todas las obras del Autor, en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel | 4 hoj. de 0,38 × 0,34.

En un recuadro, el Plano de la Ciudad de Oviedo | Dibujado por direccion de D. Francisco de la Concha Miera.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a 39 y 62 (este último incompleto).— Bibl. nac. Madrid. —Bibl. Acad. de la Hist.— Bibl. part. del Rey de España.—Min. de Estado Madrid. Bibl. Caja 23.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920

(Forma las hojas 32 á 35 del Atlas de 1810)

26. —Asturiae | Principatus | in suas Jurisdicciones | divisus ad D. T. Lopez magnam Chartam in hanc formam | commodam reduxit F. L. G. Curantibus Homan. Hered. 1798 | Cum Priv. S. Cæs. M. | 0,575 × 0,44.

El título usual dice: La Principauté des Asturies divisée en ses Jurisdictions. Dressé selon la grande carte du sieur D. T. Lopez par F. L. Güssefeld et publié par les Héritiers de Homann l'an 1798. Avec Privilège de S. M. I. | En un cuadro se encuentra el plano de la Ciudad de Oviedo | Dibuxado por direccion de D. Francisco de la Concha Miera. Francisco Reiter lo dibuxo.

Bibl. nac. París, G. DD. 680.

27. **Atlas antiquus.**—Atlas elemental antiguo para enseñar á los niños geografia con un indice alfabético de las ciudades, villas, &c. Por D. Tomas Lopez, Geografo de los Dominios de S. M., de varias Academias Madrid, año de 1801, | en 4.º Se hallará en Madrid, calle de Atocha, frente la Casa de los Gremios, 0,26 × 0,17.

Bibl. nac. Madrid, B. A. G. 663.

He aquí la lista de los 26 mapas contenidos en este Atlas: Orbis veteribus notus. Europa antigua (1798). Asia antigua (1798). Africa antigua (1799). España antigua (1799) Francia antigua (1799). Provincia romana (1799). Britannia et Hibernia (1799). Germania antigua (1799). Mapa antiguo de Rhetia, Noricum, Pannonia et Illyricum (1800). Italia antigua (1800). Suplemento al Mapa antiguo de Italia. Mapa antiguo de Grecia (1800). Thracia y Mœsia (1799). Dacia (1800). Asia menor (1800). Mapa de Armenia, Colchis, Iberia y Albania (1800). Mesopotamia, Syria, Phœnice et Cyprus (1800). Palæstina, Judea, Samaria, Ga-

lilæa, Petræa et Arabia (1800). Mapa antiguo de Arabia (1800). Mapa que contiene Media Assyria, Babylonia, Persia et Susiana, Caramania y Gedrosia, Asia, Hyrcania Bactriana y Sogdiana (1800). Sarmatia asiática, Scythia Serica y parte de India (1800). Mapa antiguo de la India (1800). Mapa antiguo y geográfico de Egyptia et Libya (1801). Mapa geográfico de los Syrtes, Tripoli, Africa, Numidia y otras cosas (1800). Las Mauritanias (1800).

28. **Avila.** | Mapa | de la Provincia de | Ávila | Dividido | en sus Territorios y Sexmos. | Construido sobre las memorias de los naturales. | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez, Pensionista | de S. M., de la Academia de S. | Fernando. Madrid, Año de 1769. | Se hallará este con los que vaian saliendo en Madrid, en casa del Autor | en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel | 0,38 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 1ª d. 2.—Bibl. part. del Rey de España—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma la hoja 23 del Atlas de 1810).

—Véase también **Segovia.**

Azores.—Véase **Açores.**

29. **Baleares.**—Mapa Geográfico | y general de las Islas | Baleares y | Pithyusas | Por Don Thomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M., de sus Reales Academias. | de la Historia, San Fernando, Buenas Letras de Sevilla, de las Sociedades | Bascongada y Asturias. | Madrid, año de 1793. | Se hallará este, con las quatro partes, el Atlas elemental, todas las obras del autor, y las de su hijo, en Madrid, calle de Atocha, frente la casa de Gremios | 2 hoj. de 0,32 × 0,37.

Con el plano en un cuadro del puerto de Ibiza y de Porto Pi, situado en la parte septentrional de la rada de Palma.

Dep. guerra, Madrid, L M. 1ª 1ª f. 88.—Bibl. part. del Rey de España.—Brit. Mus., 19690 3.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma las hojas 82 y 83 del Atlas de 1810).

30. **Barcelona.**—Mapa | del Obispado | de | Barcelona | delineado | Por D. Francisco Xavier de Garma y Duran | Secretario de S. M. Regidor perpetuo de la Ciudad de Barce | lona, y Archivero del Real y Gral. Archivo de la Corona de Aragon | 1761. | T. Lopez Sculp. 1774 | 0,41 × 0,285.

Dep. guerra Madrid, L M. 1.ª 2ª a 30.—T. XXIX, pág. 37 de: Flórez, *España Sagrada.*

31. **Baston de Laredo.**—Mapa que comprehende | el Partido de Baston de Laredo | y quatro Villas de la Costa, con todos sus Valles, y la | Provincia de Liebana | el corregimiento de Villarcayo | que encierra las merindades de Castilla la Vieja, separadas sus Juntas, Valles y agregados | el partido de Miranda de Ebro. | Compuesto con las noticias de los naturales | Por D. Tomas Lopez y Vargas, Geógrafo por S. M. de sus Reales | Dominios; de la Real Academia de S. Fernando, de la Real Sociedad | Bascongada de los Amigos del Pais, y de la Real de Buenas | Letras de Sevilla. | Madrid, año 1774. | Se hallará este con las Provincias de España, el General de ella, el Mapa Mundi, las quatro partes, la Tierra Santa y todas las obras del Autor, en Madrid, en la calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 4 hojas de 0,30 × 0,58.

Dep. guerra Madrid, L M. 4ª 1ª e 1 y 31.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Bibl. partic. del Rey de España.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Brit. Mus., 156.6.

(Forma las hojas 10 á 13 del Atlas de 1810).

32. **Beira.** | Mapa | de la Provincia de | Beira, | Construido | Segun las mas modernas memorias, | Por Thomas Lo-

pez, Pensionista de S. M. | Madrid, Año 1762, | 0,30 × 0,342.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

Bética.—Véase **Andalucía.**

33. **Bohemia.**—Atlas abreviado de Bohemia, para la inteligencia de la guerra presente entre la Emperatriz y el Rey de Prusia. Por D. Tomas Lopez, Pensionista de S. M. en la Corte de Paris. Dedicado al M. I. S. Don J. Francisco Gaona y Portocarrero &c.—Se hallará en la Plazuela de la Paz, en casa de D. Antonio Sanz, Año de 1757, en 12.° de 80 hojas sin paginación.

Según la dedicatoria y el aviso al lector, en el cual López indica los mapas que ha utilizado, anuncia que está construyendo los mapas de Westphalia, Saxonia y Prusia, que aparecerán dentro de poco (y todavía no han aparecido); da un plano de Praga con una leyenda de 44 números, el Mapa general de Bohemia, los círculos de Praga y de Schlan, los de Rakhonitz, de Saatz, de Leimeritz, de Buntzel, de Köningingrätz, Chrudim, Gzaslau, Bechin, Kaurzim, Moldau, Prachen, Beraun, Pilsen, Elnbogen y Egra, el distrito de Crumau y el Plan de la batalla dada el 6 de Mayo de 1757 cerca de Praga.

Todos estos planos y mapas llevan la fecha de 1757 y miden 0,85 × 0,107).

Bibl. nac. Madrid, B. A. G. 1672.

Brunete.—Véase más adelante el núm. 130 de la presente noticia.

34. **Burgos.**—Mapa geográfico | de una parte de la provincia de | Burgos | que comprehende los partidos de | Burgos, Bureva, Castroxerix, Candemuño, Villadiego | Juarros, Aranda, los Valles de Sedano, Valdelaguna, Bezana | Jurisdiccion de Lara, La Hoz de Bricia y la de Arreba | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo y Pensionista de S. M.

| de las reales Academias de la Historia, de S. Fernando, | de las buenas Letras de Sevilla y de la Sociedad | Bascongada | 1784 | se hallará este con todas las obras del autor en Madrid en la calle de Atocha, casa nueva de Santo Tomas. M. 159 nº 3. 4 hojas de 0,405 × 0,49.

Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 2ª b. 1.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. Madrid, ejempl. incompl.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920 y C. 3050 incompleto.

(Forma las hojas 6 á 9 del Atlas de 1810).

35. —Charta Geographica | Provinciam Burgos | Castellam veterem primam, in suas | partes minores subdivisam exhibens Ex illis D. T. Lopezii in hanc formam | redegit F. L. G. (Güssefeld) | Norimbergæ expensis Homan. Hered. | 1801 | Cum Gratia et priuil Sac. Cæs. Maj. | 0,555 × 0,47.

Bibl. nac. París, Ge F F, 10742.

(Hoja 8 del Atlas von Spanien in XXVI Blättern... von F. L. Güssefeld. Véase después: España).

36. **Cabrera.**—Mapa de la isla de | Cabrera | la de los | Conejos | y otras pequeñas | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1782. | Se hallará con el de Mallorca, Menorca, Iviza y todas las obras del autor en Madrid, en la calle de las Carretas | 0,40 × 0,38.

(En la misma hoja se encuentran el mapa de la isla de Formentera, la de Espartell y la del Empalmador).

Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 1ª f. 3.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, C. 2659.

(El ms. original de López que lleva la fecha de 1780 está en el Dep. guerra Madrid, L M. 1ª 1ª f. 95).

—Véase también **Mallorca.**

37. **Calatrava.**—Mapa geográfico | del Campo de | Calatrava | comprehende el Gobierno | de Almagro, las Varas de Almaden, | Almodovar del Campo, Manzanares, | Daymiel y las Villas enagenadas | de esta orden, | hecho de acuerdo y a costa del Real y | Supremo Consejo de las Ordenes | Por Don Tomas Lopez Geógrafo | de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785. | 0,34 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª d. 8.

(El original ms. está bajo el mismo número en el Dep. hidrog. Madrid, C. 129).

38. **California.**— Carta reducida del Oceano Asiatico o mar del Sur, que comprehende la costa Oriental y Occidental de la Peninsula de California con el Golfo de su denominacion antiguamente conocido por la de Mar de Cortés y de las costas de la America Septentrional desde el Isthmo que une dicha Peninsula con el continente hasta el Rio de los Reyes y desde el Rio Colorado hasta el Cabo de Corrientes, Compuesta de orden del Virrey de Nueva España Marques de Croix..... Mexico y Octubre 30 de 1770. Miguel Costanso. Don Tomas Lopez, geografo de los Dominios de S. M. lo gravó en Madrid Año de 1771. Gravada la letra é impreso por Hipolite Ricarte.

(Nº 255 de Torres Lanzas (Pedro). Relacion descriptiva de los mapas, planos &ª de Mexico y Floridas existentes en el Archivo general de Indias.—De este mapa, que sólo hemos encontrado en este Depósito, Dalrymple ha dado una traducción que debía ir acompañada del mapa, pero este último falta en el ejemplar de la Biblioteca nacional de París).

39. **Canarias.**—Carta reducida de las islas de | Canaria | Dedicada | al Sr D. Fernando de Magallon | Caballero del | Orden de Malta, Ministro del Supremo Consejo | de Indias y de la Real Junta de Comercio, Moneda y Minas, | Consiliario de la Real Academia de San Fernando

y Academico | del Numero de la Española; | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M., de las Reales Academias de la Historia, de San Fernando, de la de Buenas Letras de Sevilla y de la Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais. | 2 hojas de 0,42 × 0,395.

Bibl. nac. París, C. 2664.

40. **Carrión.**—Mapa geográfico | del Partido de | Carrion | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M., | de sus Reales Academias de la His | toria, de San Fernando, de la de | Buenas Letras de Sevilla y de la | Sociedad Bascongada. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, calle de Atocha, casa nueva de Santo Tomas. | 0,39×0,37.

Bibl. partic. del Rey de Esp.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. 2920.

(Forma la pl. 39 del Atlas de 1810).

41. **Castilla la Nueva.**—Castiliæ novæ | pars occidentalis | provincias Madrit | Toledo et Mancha | comprehendens | Ex Dom. T. Lopez mappis colligavit F. L. Güssefeld | Norimbergæ apud Homannianos Heredes | 1781 | Cum Priv. Sac. Caes Majest. | 0,45 × 0,51.

El título corriente es: Les Provinces de Madrid, Toledo et de la Manche, dressées sur les Mémoires du Sr. T. Lopez, par F. L. Güssefeld. A. Nuremberg chez les héritiers de Homman l'an 1781.

Bibl. nac. París, Ge D D. 680.—Brit. Mus., 73.8 b.

42. —Castiliæ novæ | Pars Orientalis | Provincias Cuenca | et Guadalaxara | comprehendens | ex Dom T. Lopez mappis colligavit F. L. Güssefeld | Norimbergæ apud Homannianos Heredes 1781 | Cum Gratia et Priv. S. C. Majest. | 0,44 × 0,535.

El título corriente es: Charte géographique des provinces de Cuenca et de Guadalaxara, dressée sur les

mémoires du Sr T. Lopez, par F. L. Güssefeld à Nuremberg chez les héritiers de Homman l'an 1781.

Bibl. nac. París, Ge D D. 680. –Brit. Mus., 73.8 a.

43. **Castrotorafe.**—Villas y Lugares pertenecientes | al Partido y Vara de Castrotorafe | en la Orden de Santiago situados en la | Roda de Mieza, provincia | de Salamanca. | 0,17×0,19.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 53.

(Manuscrito original de López).

Véase: **Courel, Garabanes, Roas** y **Rocha de Narla.**

44. **Cataluña.**–Mapa | del Principado de | Cataluña | comprehende los corregimientos de | Barcelona, Cervera, Gerona, Lérida, | Manresa, Mataró, Puigcerda, Talarn, Tarragona | Tortosa, Villafranca, Vique, y la subdelegacion del Valle de Aran. | Se tubó presente para la composicion de este, el Mapa | de los Piryneos del Sor Rousel, el del Conde Dornius, el de D. | Josef Aparici, el de D. Francisco Garma, otros manuscritos y buenas relaciones | Por D. Tomas Lopez y Vargas, Geógrafo de los Dominios de S. M., de las Reales Aca | demias de S. Fernando, de la sociedad | Bascongada de los Amigos del Pais y de | la de Buenas Letras de Sevilla. | Madrid 1776. | Se hallará este con las demas Provincias particulares de España, el general de ella, el Mapa Mundi, las quatro partes y otras obras del autor en Madrid, en la Calle de las Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 4 hojas de 0,42 × 0,40.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 40.—Bibl. partic. del Rey de España.–Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma las hojas 74 á 77 del Atlas de 1810).

45. —Principatus | Cataloniæ | en suas subdivisiones ho | diernas ad magnam Mappam | D. T. Lopez in formam

hanc com | modam designatus et astro | nomicas Observaciones accom | modatus a F. L. Güssefeld | Norimbergæ Hom. Hæred | excud. 1798 | C. P. S. C. M. | 0,53 × 0,43.

El título corriente es: La Principauté de Catalogne selon la grande Charte du *(sic)* Mons. T. Lopez et sur les Observations astronomiques faites par J.-J. Cassini, nouvellement dressée par F. L. Güssefeld et publiée par les Héritières *(sic)* de Homann l'an 1798.

Bibl. nac. París, Ge D D. 680.

46. **Cazorla.**—Mapa geográfico del | Adelantamiento y vicaria de Cazorla | conforme al manuscrito del licenciado | Don Francisco Manuel de La Torre y Cuebas, actual | Corregidor de la villa de Oropesa | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios | de S. M., de las Reales Academias de la Historia, de San Fer | nando, de la de Buenas Letras de Sevilla y de varias sociedades. | Madrid, 1787. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo, en Madrid, en la Calle de Atocha frente de la Aduana Vieja. Manz. 159 nº 3. | 0,392 × 0,375.

Bibl. nac. París, C. 2675.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. part. del Rey de España.

El ms. original de este mapa se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª f. 12.

47. **Chile.**—Mapa de una parte de | Chile | que comprehende el terreno | donde pasaron los famosos hechos | entre | Españoles y Araucanos | Compuesto por el Mapa manuscrito de Poncho Chileno | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M., de las Reales Academias de S. Fernando, So | ciedad Bascongada y de la de Buenas Letras de Sevilla. | Madrid, año de 1777. | 0,275 × 0,385.

Bibl. nac. París, C. 2647.

(Para *La Araucana*, de Alonso de Ercilla).

48. **Codosedo.**—Cotos de | Codosedo | Villar de Santos | y San Munio | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe | del Orden de Santiago | 1786. | 0,17 × 0,19.

Manuscrito original; el Mapa grabado que se publicó en 1787 está con el mismo número.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 54.

49. **Collibre.**—Plano de la villa y puerto de Collibre por Don Tomas Lopez, 1794. 1 hoja.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca.

50. **Colonia del Sacramento.**—Plano dela Plaza | dela | Colonia | del | Sacramento | Situada sobre la Costa septentrional del Rio de la Plata | Demuestrase las Baterias, y ataques que le pusieron los Españoles el dia 1.º de Octubre del año de 1762 | mandados por el Exmo S. D. Pedro Cevallos, á quienes se rindió á fines de dho. mes y Año | Por D. Tomas Lopez. Madrid. Año de 1777. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid en la Calle de Carretas. | 0,42 × 0,39.

Bibl. nac. París, C. 2643.

Conejos.—Véase **Cabrera.**

51. **Conflan.**—Carta que contiene parte de Conflan, las dos Cerdanias, Capsir, valle de Carol, pais de Sault, una porcion del Contado de Foix y fronteras de España. Por D. Tomas Lopez y su hijo D. Juan, Geografos de S. M. Madrid, año de 1794. | Se hallará este en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 0,335 × 0,345.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, C. 20.30.

52. **Constantinopla.**—Plano topografico de | Constantinopla y de las poblaciones adyacentes. Segun el estado actual á que ha quedado reducida | la Ciudad por los tres incendios de 1782. Marcanse en elevacion sus Mezquitas, señalanse | las Residencias de los Ministros Extranje-

ros, edificios y sitios notables, con una lata explicacion o nu | meracion de ellos. Sacado de un plano original remitido desde aquella Corte | Por D. Tomas Lopez. Madrid, año de 1783. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid en la Calle de Carretas. | 0,32 × 0,425.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, C. 41.49.

53. **Córcega.**—Mapa nuevo | de la Isla de | Corcega | Construido sobre el del Capitan I. Vogt, el que hizo Mr | Robert, sacado del gran manuscrito del Mariscal de | Maillebois, y el que publicó el año pasado en Londres | con la Historia de esta Isla Mr Boswell, hecho el Mapa | por Tomas Phinn | Por el geógrafo D. Tomas Lopez Pensionista de S. M., de la | Academia de S. Fernando. Madrid | Año de 1769. | Se hallará este Mapa con las demas obras del Autor en | Madrid, en su Casa, calle de las Carretas entrando por la | Plazuela del Angel. | 0,48 × 0,58.

Bibl. nac. París, C. 2696.

54. **Córdoba.**—Mapa | del | Reyno de Cordova | Por Tomas Lopez, Pensionista de S. M. C. | Año de 1761. | Se hallará en Madrid, Calle ancha de S. Bernardo frente del Monasterio del mismo nombre, su precio es quatro Reales y lo mismo el de las cercanias de Madrid. | 0,39 × 0,40.

Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª d. 3.—Bibl. partic. del Rey de España.—Bibl. Acad. de la Historia.—Bibl. nac. París, archiv. 2387.

55. —Mapa geográfico | del Reyno y Obispado | de Córdoba | comprehende los partidos | Jurisdiccionales de Córdoba, el | Cárpio, los Pedróches y Santa Eufemia | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los | dominios de S. M., del numero de la Real | Academia de la Historia, de merito | de la de San Fernando, honorario | de la de Buenas letras de Sevilla y | de varias Sociedades | Ma-

drid año de 1797. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 2 hojas de 0,45 × 0,32.

Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª d. 2 y 5.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Bibl. partic. del Rey de España.

(Forma las hojas 62 y 63 del Atlas de 1810).

56. **Courel.**—Coto de | Courel | con sus Feligresias y pueblos menores | de cada una y tambien el Coto de Visuña | pertenecientes al partido de Castrotorafe del Orden de Santiago | Por Don Tomas Lopez. Madrid año de | 1787 | —Villas y Lugares pertenecientes | al Partido y Vara de | Castrotorafe del Orden de Santiago, situados en la | Roda de Mieza, provincia de Salamanca | —Feligresia de Carracedo | Perteneciente al Partido de Castrotorafe, de la Orden de Santiago | —Vicaria de Porto es de Castrotorafe. | Feligresia de Campobecerro, Villas y Lugares pertenecientes al Partido de Castrotorafe, en 1 hoja. | 0,34 × 0,38.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

El ms. original de Lopez y el grabado de la primera de estas cartas se encuentran en el Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 53.

57. **Cuenca.**—Mapa | de la Provincia y Obispado de | Cuenca | Comprehende el Señorio de Molina, los Partidos de | Cuenca, Huete y S. Clemente. Construido sobre el | Mapa de este Obispado que corre en nombre del | Licdo Bartolome Ferrer y el Manuscrito del | Señorio de D. Gregorio Lopez | Dedicado | al Exmo S. D. Manuel Josef Lopez | Pacheco, Tellez, Giron y Toledo, Brigadier de los Exercitos de | S. M. Gentilhombre de su Real Camara con exercicio, Coro | nel de Dragones del Regimiento de la Reina, Marques de | Villena Aguilar, Duque de Escalona, Conde de Oropesa | Chanciller y Pregonero Mayor de estos Reynos &a | Por D. Thomas

Lopez Pensionista de S. M. | 1766. | Se hallará este con las demas obras | del Autor en Madrid, Calle de las Carretas | frente la Imprenta de la Gaceta. | 0,565 × 0,39.

Acad. de la Hist. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 2ª b. 2.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma la lám. 4 del Atlas de 1810).

58. **Cyropedia.**—Mapa | para la inteligencia de la | Cyripedia | de Xenofonte | ó historia de la vida y hechos de Cyro el Mayor | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo del Rey | Madrid año de 1780. | 0,31 × 0,20.

Bibl. nac. París, C. 2640.

59. —Mapa para la | inteligencia de la entrada de | Cyro el menor en | Asia | y retirada de los | diez mil Griegos | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid año de 1780. | 0,31 × 0,20.

Bibl. nac. París, C. 2641.

60. **Entre-Duero y Miño.**—Mapa | de la Provincia de | Entre-Duero y Miño | Construido | segun las mas modernas memorias | Por D. Thomas Lopez, Pensionista de S. M. | Se hallará en Madrid, frente de S. Bernardo, Año de 1762. | 0,282 × 0,33.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

61. **España.**—Atlas Geographico | del Reyno de España, é Islas adjacentes | con una breve descripcion de sus Provincias | Dispuesto para la utilidad publica | Por Thomas Lopez Pensionista de S. M. | en la corte de Paris | Dedicado al Excmo S. D. Jaime | Masones de Lima y | Soto-Mayor &. (s. l. n. d.), 21 cartas.

Bibl. nac. París, Ge F F. 9804.

Con dedicatoria y prólogo. Los mapas de 1756 y 1757 miden 0,116 × 0,097, excepto el plano de Madrid, que mide 0,28 × 0,10, comprendiendo la leyenda y la noti-

cia; son estos: España, Plano de Madrid, Castilla la Nueva, Castilla la Vieja, León, Extremadura, Andalucía, Granada, Murcia, Valencia, Galicia, Principado de Asturias; Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Rioja, las cuatro en una hoja; Navarra, Aragón, Cataluña, Reino de Mallorca, Reino de Portugal. Todos los mapas están rodeados de texto grabado.

62. —Atlas Geographico | del Reyno de España, é Islas adjacentes | con una breve descripcion de sus Provincias | Dispuesto para la utilidad publica | Por D. Thomas Lopez Pensionista de S. M. | en la corte de Paris | Dedicado al Exc^mo^ S. D. Jaime | Masones de Lima y | Sotomayor & | Hallaráse en Madrid en casa de D. Antonio Sanz plazuela de la calle de la Paz Año de 1757. (Todo grabado).

Bibl. nac. París, Ge F F. 3250.—Reservado.

Este Atlas con el prólogo y el aviso al lector contiene los mismos mapas.

63. —Atlas Geográfico | del Reyno de España é Islas adjacentes con una breve descripcion de sus Provincias | Dispuesto para la utilidad pública | Por D. Thomas Lopez Pensionista de S. M. | en la Corte de Paris. | Se hallará en Madrid, Calle de Atocha, frente la plazuela del Angel nº | q^to^ 2º | atlas en 12.º de 27 láminas.

Bibl. nac. París, Ge F F. 4952.

Falta la dedicatoria. Prólogo; las fechas se han suprimido, el nombre de Thomas también y algunos mapas llevan el nombre de Juan. La composición del atlas es la siguiente:

—Mapa de España Por Juan Lopez. Madrid por Lopez (pequeño plano en negro inscrito en un círculo). Cercanias de Madrid por D. Juan Lopez. Castilla la nueva.... Por Lopez (el nombre de Thomas ha sido borrado en la plancha, el espacio que ocupaba ha quedado en blanco). Castilla la Vieja, Leon, Por Lopez. Estremadura Por

Lopez. Granada Por Lopez. Murcia Por Lopez. Valencia Por Lopez. Galicia Por Lopez. Principado de Asturias, Lopez fecit. Vizcaya, Guipuzcoa, Alava y Rioja Por Lopez. Navarra Por Lopez. Aragon Por Lopez. Cataluña Por Lopez. Reyno de Mayorca Por Lopez. El Reyno de Portugal Dividido en Provincias Por Lopez. Vista de Lisboa, segun estaba antes del temblor de tierra. La Provincia de Estremadura Portuguesa. La Provincia de Beyra. La Provincia entre Duero é Miño. La Provincia de Tras-los-Montes. La provincia de Alemtejo y el Reyno de los Algarves.

64. —España | Dedicada | al Rey N. S. D. | Fernando VI que Dios guarde | Por Antonio Sanz | año de 1759 Lopez fecit. | 0,112 × 0,096.

(En colores. En el *Kalendario manual ó guía de forasteros* en Madrid, 1760, en 16.º)

Acad. de la Hist. Madrid.

65. —España | Dedicada | al Rey N. S. D. | Carlos III | que Dios guarde | Por Antonio Sanz | su Impresor | Lopez fecit. 0,115 × 0,095.

(En colores. En la *Guía de forasteros* de 1761).

Acad. de la Hist. Madrid.

66. —España | Dedicada | al Rey N. S. D. | Carlos III | que Dios guarde | Por Antonio Sanz | Año de 1762 | Lopez fecit. 0,15 × 0,093.

(En colores. En la *Guía de forasteros* de 1763).

Acad. de la Hist. Madrid.

67. —Neuste Generalkart von Portugal und Spanien. Nach den astronomischen Beobachtungen und Karten des Herrn Thomas Lopez. Wien 1790.

(Nº 157, p. 74 del Catálogo de la Exposición cartográfica nacional 1903-1904 de Lisboa).

68. —Atlas portatil geographico de la Peninsula de las Españas e Islas adjacentes dispuesto por Dn Thomas Lopez, para utilidad publica. Corregido, aumentado y enriquecido con una breve Descripcion Geographico-Historico-Politica y Militar de todas sus Provincias: y ofrecido á la juventud militar de la Peninsula. Lisbonne, gravé par Carvalho, atlas de 20 pl.

(Nº 58, p. 51 del Catálogo de la Exposición cartográfica nacional 1903-1904 de Lisboa).

69. —Atlas | d'Espagne et de Portugal | Composé de Cartes Générales et Particuliéres | de ces Royaumes | Dressées sur les Mémoires de Cantel, Rodrigo Mendez Silva et sur ceux de M. le Maréchal duc | de Noailles | Par Monsr Dutrallage | connu sous le nom de | Tillemont et par M. l'abbé Baudrand | Publiées par J. B. Nolin Géographe du | Roy | En Madrid | En Casa de Thomas Lopez | Pensionista de S. M. C. | et à Paris chez le Sr Julien à l'Hôtel de Soubise | avec Privilège du Roy | du 25 Janvier 1762. | 0,545 × 0,42.

Brit. Mus., S. 9.13.

(López sólo es autor, en este Atlas, del Mapa | del Reyno de | Portugal | construido | segun las modernas memorias | Por D. Thomas Lopez, Pensionista de S. M. | Madrid, año de 1762. 0,298 × 0,398).

70. —El Reyno | de España | Dividido en | Dos grandes Estados | de Aragon y de Castilla | Subdividido en muchas Provincias | donde se halla tambien el Reyno de Portugal | Dedicado á su Magestad Cathólica | Phelipe Quinto | Rey de España y de las Indias &a | por su mui humilde y mui obediente servidor I. B. | Nolin Geógrafo ordinario de su Mag. Christianisima | En Madrid | En casa de Thomas Lopez | Pensionista de S. M. Ca | 1762. | 0,64 × 0,49.

Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 71 (31 y 40) 18185 (42 y 43).—Bibl. nac. París, vol. 134.

Con un segundo titulo en francés y las señas: A Paris | Chez le Sr Julien à l'Hôtel de Soubise | Avec Privilège du Roy | du 25 janvier 1762.

71. —Mapa | general de | España | Dedicado | Al Serenisimo Señor Don | Carlos Antonio | Principe de Asturias | Dividido en sus actuales Provincias | Construido con lo mejor que hai impreso, manuscrito de este Reyno, y memorias de los naturales, y sujeto | á las observaciones Astronómicas | Por D. Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M., de la Real Academia de S. Fernando. | Madrid, Año de 1770. | 0,595 × 0,49.

Bibl. partic. del Rey de España. - Bibl. nac. París, Pf. 29 (98).

El ms. original se encuentra en el Dep. de la guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 56.

72. —Regnorum | Hispaniæ | et | Portugalliæ | Tabula generalis | ad statum hodiernum in suas | Provincias divisa | Per D.T. Lopez | in nonnullis emendavit F.L. Güssefeld | Edentibus Homannianis Hœredibus | 1782 | Cum Gratia ac Privil. Sace Cæse Majest. | 0,58 × 0,47.

Brit. Mus., 171 (32).

(Al principio del mapa se lee: «Carte générale d'Espagne et de Portugal divisée en ses provinces actuelles par D. T. Lopez, nouvellement dressée par F. L. G. (Gussefeld) à Nuremberg, chez les Hérit. de Homann l'an 1782).

73. —Atlas geografico | de España | que comprehende el mapa general de la peninsula, todos los particulares | de nuestras provincias, y el del reyno de Portugal | Por Don Tomas Lopez | geógrafo que fué de los dominios de S. M. é individuo de varias | academias y sociedades | Año 1810. | Se hallará en Madrid, calle de Atocha,

frente á la plazuela del Angel nº 1, y á la casa de los Gremios nº 3. | Atlas gr. en fol.

Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Bibl. nac. Madrid (Estampas).—Min. de Estado Madrid, Biblioteca.

(Este Atlas contiene el Mapa general de España 4 hojas. Provincias de Madrid, Toledo, Guadalaxara 3 hojas; Provincia y Obispado de Cuenca 1 hoja; Provincia de la Mancha 1 hoja; Parte de la Provincia de Burgos 4 hojas; Partido del Baston de Laredo 4 hojas; Partidos de Santo Domingo y Logroño 1 hoja; Provincia de Soria, Segovia 4 hojas cada una; Avila 1 hoja; Parte de la Provincia de Leon 6 hojas; Partido de Ponferrada 2 hojas; Principado de Asturias 4 hojas; Provincia de Palencia 2 hojas; Partidos de Toro, Carrion y Reinosa 1 hoja cada uno; Provincia de Valladolid 4 hojas; Zamora 1 hoja; Salamanca 4 hojas; Reyno de Galicia 4 hojas; Provincia de Estremadura 4 hojas; Reyno de Sevilla 4 hojas; Reyno y Obispado de Córdoba 2 hojas; Reyno de Jaen 1 hoja; de Granada 4 hojas; Obispado y Reyno de Murcia 1 hoja; Reyno de Aragon 4 hojas; Principado de Cataluña 4 hojas; Reyno de Valencia 4 hojas; Islas Baleares y Pitiusas 2 hojas; Reyno de Navarra 4 hojas; Señorio de Vizcaya 1 hoja; Provincias de Guipuzcoa y de Alava 2 hojas; Reyno de Portugal 8 hojas).

(Todos los mapas que componen este Atlas están descriptos separadamente en la presente cartografía).

74. —El mismo título. Segunda edicion corregida por sus hijos. Año de 1830. Se hallará en Madrid calle de Atocha, frente á la casa de los gremios. Atlas gr. en fol.

Bibl. nac. Madrid, B. A. G. 1580.

75. —Descripcion geográfica, histórica, política e pintoresca de España y de sus establecimientos de ultramar Por Don Tomas Bertran Soler..... Atlas de España y Portugal por provincias repartidos en 107 pliegos de marca mayor..... debido al celo y laboriosidad de nuestro céle-

bre geógrafo que lo fue de S. M. D. Tomas Lopez. Corregido y aumentado por sus sucesores. Madrid, Ignacio Boix, 1844. 1 vol. en fol.

(Es una tercera edición de los mapas de López, á los cuales se ha añadido un texto considerable. Falta en todos los Depósitos que yo he visitado y no la he encontrado sino en la biblioteca de mi amigo D. Antonio Blázquez).

76. —Mapa de la España antigua en parte manuscrita, sin fecha y sin concluir.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 64.

77. —Mapa | general de | España | Al Serenisimo Señor Don | Carlos Antonio | Principe de Asturias | Dividido en sus actuales Provincias | Construido con lo mejor que hai impreso, manuscrito de este Reyno | y memorias de los naturales, y sujeto | á las observaciones Astronómicas | Por D. Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año 1788. | 0,60 × 0,49.

Acad. de la Hist. Madrid.

(Es una nueva edición del mapa de 1770).

78. —Mapa general de | España | en el qual se indican sucintamente | los Par idos y Pueblos sueltos pertenecientes á las quatro Ordenes Militares de | Santiago, Calatrava, Alcantara y Montesa | Hecho de acuerdo y á costa del Real y Supremo Consejo de las Ordenes | Por Don Tomas Lopez Geografo de los Dominios de S. M. | Madrid, año 1790. | 4 hojas 0,75 × 0,69.

Dep. guerra Madrid, J 10ª 2ª a. 5.

(El manuscrito en color sobre papel pelure, fechado en 1789, se encuentra en el Dep. guerra Madrid, J 10ª 2ª a. 33).

79. —Regnorum | Hispaniæ | et | Portugalliæ | Tabula generalis | ad statum hodiernum in suas | Provincias di-

visa | por D. T. Lopez | in nonnullis emendavit | F. L. Güsseffeld | Edentibus Homannianis Heredibus | 1805 | Cum Gratia et Privil. Sacræ Caesæ Magest. | 0,58×0,46.

(Nueva edición del Atlas de 1782, n.º 73).

80. —Mapa general de | España | Dividido en sus actuales | provincias, islas adyacentes y reyno de | Portugal | compuesto con lo mejor que hay impreso, manuscrito | noticias de sus naturales, y sujeto á las observaciones | Astronómicas | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M. | con Real Decreto, de la Academia de San Fernando, individuo de merito, del numero de la Historia, honorario de la de | Buenas Letras de Sevilla y de las Sociedades Vascongada | y Asturias Madrid año de 1792. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, calle de Atocha frente la casa de los Gremios. Manzana 159 número 3. | 4 hojas de 0,51 × 0,41.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 31.—Dep. hidr. Madrid, C. 129.—Mus. Brit., 156.6.—Atlas de 1810 hojas A, B. C, D.

81. —Mapa de los Reynos de | España y Portugal | Por Don Tomas Lopez Geógra | fo de los Dominios de S. M. | 1792. | Se hallará en Madrid, calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 0,265 × 0,195.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 59.

(Manuscrito original de Lopez. Se lee en el ángulo superior de la derecha: Num. 5).

82. —Atlas | von | Spanien | in XXVI Blättern | grosstentheils nach Lopez gezeichnet | von | F. L. Güssefeld. Nürnberg, bey Homanns Erben, 1806, mit Röm. Kaiserl. allergn. Freyhe. | 26 cartas de formas diversas.

Bibl. nac. París, Ge F F. 10742.

Este Atlas comprende las siguientes hojas: 1 Spanien und Portugal; 2 Portugal, nordlicher Theil; 3 Portugal,

südlicher Theil; 4 Benedictiner Spanien; 5 Meerenge von Gibraltar; 6 Neu-Castilien, östlicher Theil; 7 Neu-Castilien, westlicher Theil; 8 Burgos; 9 Soria mit Minorca; 10 Segovia und Avila; 11 et 12 Leon, Valladolid, etc. zwey Blätter; 13 Salamanca; 14 Granada, Cordova und Jaen; 15 Gallicia; 16 Sevilla; 17 Murcia, mit Mallorca; 18 Asturien; 19 Estremadura; 20 Navarra; 21 Guipuzcoa, Biscaya, Alava; 22 Aragonien; 23 Valencia; 24 Catalonien; 25 Majorca, Minorca, Yvica, etc., 26 Minorca.

(Esta adaptación de los mapas de España de López está incompleta en la Biblioteca nacional de París; describiremos en el lugar correspondiente cada uno de los mapas que poseemos).

83. —Mapa | general de | España | Dedicado | al Serenisimo Señor | Don | Fernando | Principe de Asturias | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de | los Dominios de S. M., de varias Academias. | Madrid año de 1795. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, calle de Atocha frente la casa de los Gremios. | 0,59×0,49.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 32.— Bibl. nac. Madrid.—Brit. Mus., 18185.48.

84. —España | abreviada | Conforme á la division | general | Por Don Tomas Lopez. | 0,12 × 0,095.

En la *Guía de forasteros* de 1798.—Acad. de la Hist. Madrid.

85. —Mapa de una porcion del | Reyno de España | que comprehende los parajes por donde anduvo | Don Quixote | y los sitios de sus aventuras | Delineado por D. Tomas Lopez Geógrafo de S. M. segun las observacio | nes hechas sobre el terreno por D. Jose de Hermosilla Capitan de Ingenieros | (s. l. n. d.) 0,42 × 0,277.

(Para la edición de *Don Quijote* publicada por la Academia).

Acad. de la Hist. Madrid.

86. —Mapa de la España antigua, manuscrito no concluído de Tomás Lopez. 0,732 × 0,51.

El fondo del mapa y los planos anexos están grabados y miden 0,59 × 0,485.—Las márgenes están cubiertas de notas manuscritas.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 64.

87. **Extremadura.**—Mapa | de la Provincia de | Estremadura | Dedicado | Al Excmo S. D. Pedro de Alcantara | Pimentel, Henriquez, Luna, Osorio, Guzman, Toledo | y Silva, Hurtado de Mendoza, Marques de Tavara | Conde de Saldaña, de Villada y Duque de Lerma &c, | Grande de España de primera clase, Gentil hom | bre de Camara de S. M. con exercicio. | Para la formacion de este, se ha tenido presente el Mapa | manuscrito de D. Luis Joseph Velazquez, el de el Ma | estre de Campo D. Luis Venegas y nuevamente | sujeto á las memorias remitidas por los natu | rales y á las Observaciones Astronómicas | Dividido en sus Obispados y Partidos | Por Don Thomas Lopez | 1766 | Se hallará en Madrid en casa del Autor, en la Calle de las Carretas | frente de la Imprenta de la Gaceta, con todas sus obras. 2 hojas de 0,372 × 0,39.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 19 (2 ejem.)—Bibl. part del Rey de España.—Brit. Mus., 156. 6.—Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 15.

88. —Mapa geográfico | de la Provincia | de Estremadura | Contiene los Partidos de Badajoz, Alcántara, Cáceres, Llerena, Mérida | Plasencia, Trujillo y Villanueva de la Serena | Dedicado | Al Excmo Sr Don Manuel Godoy y Alvarez de Faria, Rios, Sanchez Zargosa | Principe de la Paz | duque de la Alcudia | Señor del Soto de Roma

y del Estado de Albala, Conde de Evoramonte, Grande de | España de primera clase, Regidor perpetuo de Madrid, y de las ciudades de Santiago, | Cádiz, Málaga, Ecija y Valencia, y Veintyquatro de Sevilla, Caballero de la | insigne Orden del Toyson de Oro, Gran Cruz de la Real y distinguida Española | de Carlos III, comendador de Valencia del Ventoso, Rivera y Aceuchal en la de Santiago, Caballero Gran Cruz de la Real Orden de Christo, y de la Religion de | San Juan de Jerusalen: Consejero de Estado: Gentilhombre de Camara con exercicio; Capitan gral. de Reales Exercitos, Coronel general de los Regimientos Suizos | &&& | Por Don Thomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M., del Numero de la | Academia de la Historia, de Merito de la de San Fernando, Honorario de la de Buenas Letras de Sevilla y de las Sociedades Bascongada y Asturias. Madrid año de 1798. | Se hallará este con todas las obras del autor, y las de su hijo, en Madrid, Calle de Atocha frente la casa de los Gremios. | 4 hojas de 0,355 × 0,353.

Atlas de López, propiedad de M. Foulché-Delbosc.

89. —Mapa | de la Provincia | de Extremadura | que contiene | los partidos de Badajox, Alcántara, Cáceres, | Llerena, Mérida, Plasencia, Truxillo | y Villanueva de la Serena | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo de los dominios de S. M., de varias | academias y sociedades. | Madrid, año de 1798. | Se hallará este con todas las obras del autor, y las de sus hijos, en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 4 hojas de 0,35 ×0,355.

Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 20.

(Forma las láminas 54 á 57 del Atlas de 1810).

— **Extremadura portuguesa.**—Véase el núm. 172.

90. **Europa.**—Mapa de | Europa | segun la extension de sus Estados | y subdividido en sus principales Provincias

| Construido sobre los Mejores Mapas nacionales | y sujeto á las Observaciones Astronómicas | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez | Pensionista de S. M., de la Academia de S. Fernando. | Año de 1769. | Este Mapa y los que se han hecho se hallaran en Madrid en casa del Autor, Calle de las Carretas. 0,49 × 0,48.

Bibl. nac. París, C. 1757.

91. —Mapa de | Europa | Dividido | segun la extension de sus Estados | y subdividido en sus principales Provincias. | Construido sobre los mejores | Mapas nacionales | y sujeto á las observaciones Astronómicas | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez. | Año de 1791. | Este Mapa y los que se han hecho, se hallaran en | Madrid en casa del Autor, Calle de Astoda *(sic)*. 0,58 × 0,43.

Bibl. nac. París, C. 6810.

—**Fez.**—Véase **Maroc.**

—**Formentera.**—Véase **Cabrera.**

92. **Fuerteventura.**—Mapa | de la Isla de | Fuerteventura | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | de las Reales Academias de la | Historia, de San Fernando, de la de | Buenas Letras de Sevilla, y de la Sociedad Bascongada de los Amigos | del | Pais | Madrid, año de 1779. | Se hallará este con todas las obras del autor en Madrid, en la Calle de Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 0,45 × 0,38.

Bibl. nac. París, C. 2666.

93. **Galicia.**—Mapa geográfico del Reyno de | Galicia | contiene las Provincias de Santiago | Coruña, Betanzos, Lugo, Mondoñedo, Orense | y Tuy | Dedicado Al Excelentisimo Señor | Don Joseph Moñino | Conde de Florida Blanca | Cavallero Gran Cruz de la Real Orden de Carlos III | Consejero de Estado de S. M., su Primer Secre-

tario de Estado y del Despacho | Superintendente general de correos terrestres y maritimos, de las Postas y | Renta de Estafetas en España | y en las Indias y de los Caminos de España | Encargado interinamente de la Secretaria de Estado y del Despacho de Gracia | y Justicia y de la Superintendencia de los Positos del Reyno Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M., de las | Reales Academias de la Historia, de San Fernando, de la de Buenas Letras | de Sevilla y de la Sociedad Bascongada. Madrid, año de 1784. | Se hallará este con todas las obras de su autor en Madrid, Calle de Atocha, casa nueva de Santo Tomas. M. 159 N. 3. Año de 1784. | 4 hojas de 0,41 × 0,38.

Brit. Mus., 19090, 7 y 156.6.—Bibl. part. del Rey de España.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma las hojas 50 á 53 del Atlas de 1810).

94. **Garabanes.**—Cotos de | Garabanes | y de la Barra | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe | del Orden de Santiago | Por D. Tomas Lopez. | Madrid, año de 1786. | 0,17 × 0,19.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 54.

(Manuscrito original en colores. El mapa grabado está bajo el mismo número pero lleva la fecha 1787.—Véase también **Roas**).

95. **Génova.**—Mapa geográfico de la República | de Génova | que tambien contiene parte de Piamonte | los Condados de Tende, Niza, Asti, el Monferrato, los Ducados de Parma, Plasencia, Milan, &ª | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios | de S. M., de varias Academias. | Madrid, año de 1796. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo, en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 0,54 × 0,58.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 6.

- **Getafe.**—Véase el núm. 131.

96. **Gibraltar.** - Mapa topográfico | de los Payses y Costas que forman el Estrecho de Gibraltar | Con quatro Tablas, para saber por los dias de la | Luna, las horas y los minutos de las Mareas | Flujo y Reflujo de este Estrecho extraordina | rios de los otros Mares, con algunas observa | ciones sobre sus corrientes, sacado de vari | as memorias impresas y manuscritas | Por D. Thomas Lopez Pensionista de S. M., 1762. | Se hallará en la Calle del Ave Maria, casa de los naturales, quarto segundo, y frente de S. Bernardo. | 0,392 × 0,40.

Bibl. part. del Rey de España.— Brit. Mus., 156.6.— Bibl. nac. París, C. 2683 y 18440 (10).

97. — Plano geométrico de la ciudad de | Gibraltar | con las obras nuevas que han construi | do los Ingleses | los Ataques que empezó el Exercito de España | en el Mes de Febrero de 1727 | y la Lignea que se construió despues de | levantado el sitio | Por D. Tomas Lopez, Pensionista de S. M. Año de 1762. | Se hallará en Madrid, en la Calle del Ave Maria, casa de | los naturales, quarto segundo y frente de S. Bernardo. | 0,38 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª a. 125.—Brit. Mus., 18425 (14).—Bibl. nac. París, archiv. 2362.

(Con 2 vistas de Gibraltar en la parte superior del mapa).

98. —Carta de la Bahia de | Gibraltar | Por Don Thomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid y Agosto de 1779. | Este se hallará con todas las obras del autor, el de la Plaza de Gibraltar y el del Estrecho, en Madrid, en la Calle de las Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 0,39 × 0,43.

Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, C. 2684.

99. — Plano geométrico de la ciudad de | Gibraltar | con las obras nuevas que han construi | do los Ingleses, nuestras nuevas Baterias, y la Lignea que se construió des-

pues de | levantado el sitio, el año de 1727. | Por D. Tomas Lopez, Pensionista de S. M. Año de 1781. | Se hallará este con el Estrecho, la Bahia, y todas las obras del autor, en Madrid, Calle de las Carretas. | 0,39 × 0,385.

Bibl. nac. París, C. 2685.—Brit. Mus., 156.6.

— **Gomera (Isla de la).**—Véase **Palma.**

100. **Granada.**—Mapa del Reyno de Granada | Construido sobre las mejores y más modernas memorias | y Dedicado | Al Exmo S. D. Sebastian de la Quadra | Llanera y Medrano | Marques de Villarias, Cavallero de la R^{l} Ordn | de S. Genaro y de la de Santiago, del Consejo de | S. M. en el Supremo de Estado &c. | Por Thomas Lopez Pensionista de S. M. | Madrid. Año de 1761. | Se hallará este con el de las Cercanias y el de Jaen, Calle ancha, frente el monasterio de S. Bernardo y en casa del Autor, Calle del Ave Maria, su precio es quatro reales. | 0,78 × 0,385.

Bibl. partic. del Rey de España.—Bibl. nac. París, Archiv. 2382.

101. —Parte meridional | de las costas d'España | con | Los Reynos de Granada | y Andalucia | y poblaciones de los antiguos Reynos | de Cordũa, de Sevilla y Jaen | con todos los apellidos antiguos de las Ciudades | Principales para Inteligencia de las Istorias | Sacado el todo de las Memorias mas ciertas | que ofrece á la Real Magestad del Rey | Catolico de las Españas y Indias | D. Felipe V | Que Dios guarde Muchos años por su gloria y | felicidad de sus Vasallos El mas humilde criado de S. M. I. B. Nolin Geógrafo ord | de la Magestad Christianissima | En Madrid. En casa de Thomas Lopez Pensionista de S. M. C. 1762. | 0,84 × 0,532.

Brit. Mus., 19190.4 y 72.2.

Un segundo título en francés, dice: Partie méridio-

nale des côtes | d'Espagne | où sont les royaumes de Granade | et d'Andalousie | Avec l'étendue des Anciens Royaumes de Coadüa, de Sevilla et de Iaen | et les noms Anciens des principales Villes por servir | à l'Intelligence de l'Histoire | Dressé sur les Mémoires les plus Nouveaux | et Dédié | à Sa Majesté Catholique | Philippe V roy d'Espagne. | Par son très humble et très obéissant serviteur I. B. Nolin | Géographe ordinaire du Roy | A Paris, Chez le S[r] Julien à l'Hotel de Soubise | Avec Privilège du Roy du 25 Janvier 1762.

102. — Granadæ, Cordovæ | et Gienensis Regna | ex Thoma Lopezii Mappis | colligavit F. L. Güssefeld | Norimbergæ, apud | Homannianos Heredes A° 1782 | Cum Privilegio S Cæsar Majest. | 0,57 × 0,46.

Brit. Mus., 77.50.

El título corriente es: Charte géographique des Provinces de Granada, Cordova et Jaen, dressé sur les Mémoires du Sr. T. Lopez par F. L. Güssefeld à Nuremberg Chez les Héritiers de Homann, 1782, Avec Privilège de Sa Majesté Impériale.

103. — Mapa geográfico del Reyno de | Granada | contiene los partidos de la ciudad de Granada | su vega y sierra, el Temple y General de Zafayona, las villas, valle de Lecrin | Alpujarras, Adra, estado de Orgiba, estado de Torbiscon, Motril, Almuñecar y | Salobreña, Loja, Alhama, Velez-Málaga, Málaga, quatro villas de la hoya | de Málaga, Ronda, Marbella, Guadix, Baza y Almeria | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo de los dominios de S. M. | del número de la Real Academia de la Historia | de merito de la de San Fernando | honorario de la de Buenas Letras de Sevilla | y de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1795. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gre-

mios. También hay el Atlas elemental, el Mapamundi y las quatro partes. | 4 hojas de 0,42 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 12 y 37.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920. (Hojas 65 á 68 del Atlas de 1810).—Acad. de la Hist. Madrid.

104. —Mapa geográfico del Reyno de | Granada | contiene los partidos de la ciudad de Granada, su vega y sierra, el Temple y general de Zafayona: las villas, valle de Lecrin | Alpujarras, Adra, estado de Orgiba, estado de Torbiscon, Motril, Almuñecar y | Salobreña, Loja, Alhama, Velez-Málaga, quatro villas de la hoya de Málaga, Ronda, Marbella, Guadix, Baza y Almeria | Dedicado al Excelentisimo Señor | Don Manuel de Godoy | y Alvarez de Faria, Rios, Sanchez, Zarzosa, Duque de la Alcudia | Señor del Estado de Atbala | Grande de España de primera clase: | Regidor perpetuo de la Ciudad de Santiago | Caballero de la Insigne Orden del Toyson de Oro: Gran Cruz de la Real y distinguida | Española de Carlos Tercero, Comendador de Valencia del Ventoso, Rivera y Aceu | chal en la de Santiago, Caballero gran Cruz de la Religion de San Juan, Con | sejero de Estado: primer Secretario de Estado y del Despacho Secretario de la Rey | na nuestra Señora: Superintendente general de Correos y Caminos, Protector de | la Real Academia de las Nobles Artes y de los Reales Gabinete de Historia Natural, | Jardin Botánico, Laboratorio Chimico, Observatorio Astronómico, Gentilhombre de Ca | mara con exercicio, Capitan General de los Reales exercitos, Inspector y Sargento ma | yor del Real Cuerpo de Guardias de Corps & & & | Por Don Thomas Lopez, Geógrafo de los dominios de S. M., del número de la Real | Academia de la Historia, de merito de la de San Fernando, honorario de la de | Buenas Letras de Sevilla y de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1795. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en

Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. Tambien hay el Atlas elemental, el Mapa Mundi y las quatro partes. | 4 hojas de 0,421 × 0,37.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 15 y 23.

105. —Mapa geográfico del Reyno de | Granada | contiene los partidos de la ciudad de Granada | su vega y sierra, el Temple y general de Zafayona: las villas, valle de Lecrin | Alpujarras, Adra, estado de Orgiba, estado de Torbiscon, Motril, Almuñecar y | Salobreña, Loja, Alhama, Velez-Málaga, quatro villas de la hoya | de Málaga, Ronda, Marbella, Guadix, Baza y Almeria | Dedicado al Excelentisimo Señor | Don Manuel de Godoy | y Alvarez de Faria, Rios, Sanchez, Zarzosa | Duque de la Alcudia | Señor del Estado de Atbala | Grande de España de primera clase; Regidor perpetuo de la Ciudad de Santiago | Cavallero de la Insigne Orden del Toyson de Oro. | Gran Cruz de la Real y distinguida Española de Carlos Tercero: Comendador de Valencia del Ventoso, Rivera y Aceu | chal con la de Santiago | Caballero gran Cruz de la Religion de San Juan, Con | sejero de Estado: primer Secretario de Estado y del Despacho Secretario de la Rey | na nuestra Señora: Superintendente general de Correos y Caminos: Protector de la | Real Academia de las Nobles Artes y de los Reales Gabinete de Historia Natural | Jardin Botánico, Laboratorio Chimico, Observatorio Astronómico: Gentil hombre de Ca | mara con exercicio: Capitan general de los Reales exercitos: Inspector y Sargento mayor | del Real Cuerpo de Guardias de Corps & & & | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los dominios de S. M., del número de la Real | Academia de la Historia, de merito de la de San Fernando, honorario de la de | Buenas Letras de Sevilla y de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1797. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los

Gremios. Tambien hay el Atlas elemental, el Mapa Mundi y las quatros partes. | 4 hojas de 0,41 × 0,37.

(Forma parte del Atlas de López perteneciente á M. Foulché-Delbosc).

106. **Guadalajara.**—Mapa de la Provincia de Guadalajara | Comprehende el Partido de Guadalajara, la tierra | de Jadraque, la de Hita, la de Buitrago, el Partido de Siguenza y el de Colmenar Viejo, Construido sobre los mejores | Mapas impresos y | Manuscritos | Sujeto á las observaciones Astronómicas | Dedicado | Al S. D. | Por Dn Thomas Lopez, Pensionista de S. M. | 0,39 × 0,385.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª b. 5.

(Casi terminado, con anotaciones).

107. —Mapa | de la Provincia de Guadalaxara | Comprehende | el Partido de Guadalaxara, la tierra | de Jadraque, la de Hita, la de Bui | trago, el Partido de Siguenza y el de | Colmenar Viejo, Construido sobre | los mejores Mapas impresos y Ma | nuscritos y sujeto á las observaciones | Astronómicas | Dedicado | Al Exmo S. D. Pedro de Castejon | y Davila, Suarez de Mendoza, Borbon, Alvarez | de Toledo, Ponce de Leon, Marques de Velamazan | y Gramosa, Conde de Coruña, Grande de España de | primera clase & Oficial mayor de | Rs Guardias de Corps | Por D. Tomas Lopez | Pensionista de S. M. | 1766. | Se hallará este en casa del Autor en Madrid, en la Calle de las Carretas, frente la imprenta de la Gaceta, con todas sus obras. | 0,395 × 0,385.

Brit. Mus., 156.6.-Bibl. partic. del Rey de España.—Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª b. 2.-Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hoja 3 del Atlas de 1810). En 1819 se publicó una nueva edición de este mapa, lleva la indicación de: Se-

gunda edición, y se encuentra en el Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

108. **Guadalupe.**—Mapa geográfico | de las tierras de | Guadalupe | con los terrenos inmediatos | Comprehendidos entre los Rios Tajo y Guadiana | Dedicado al r^mo p^e prior y monasterio | de Santa Maria la Real de Guadalupe | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo de los dominios de S. M. | Madrid, año de 1781. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, Calle de las Carretas. | 0,44 × 0,35.

Acad. de la Hist. Madrid.—Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 22.—Bibl. partic. del Rey de España.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, C. 2676.

El ms. original en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª g. 16.

109. **Guinea.**—Carta reducida del | Golfo de Guinea | donde entre otras islas, esta la de Annobon y la de | Fernando del Pó, cedidas al Rey N. S. por la Reyna Fidelisima, en virtud | del Articulo XIII del Tratado de Amistad, Garantia y | Comercio, concluido entre las dos Cortes en 24 de Marzo de 1778. | Por D. Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, en la Calle de Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 0,39 × 0,355.

Bibl. nac. París, C. 2663.

110. **Guipúzcoa.**—Mapa de Guipúzcoa manuscrito, sin título y con notas autógrafas de Tomás López.—1 hoja ms. 0,57 × 0,40.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª c. 54.

111. —Mapa | de la M. N. Y M. L. Provincia de Guipuzcoa | construido | Sobre las memorias de los Naturales, y

sobre | el Mapa de la Costa manuscrito levantado | Por los Ingenieros | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez | Pensionista de S. M., de la Academia de | S. Fernando. | Año de 1770. | Se hallará este Mapa, con las demas obras del Autor en Madrid, en la Calle de las | Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 0,39 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª c. 54.—Bibl. part. del Rey de España.—Bibl. nac. Madrid.—Brit. Mus., 156.6. —Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hoja 89 del Atlas de 1810).

112. —Mapa de la Provincia de | Guipuzcoa | construido segun las noticias de sus naturales | Por Dⁿ Tomas Lopez Geógrafo que fue de los dominios de S. M. | Se hallará este Mapa con las demás obras del Autor en Madrid, en la Calle de | Atocha, entrando por la Plazuela del Angel, Manz. 158, nº 1 qᵗᵒ 2º. | 0,395 × 0,38.

Bibl. nac. Madrid.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

113. —Provinciarum | Guipuscoæ, Alavæ | et Biscayæ. | Tabula geographica ex D. Tom. Lopez mappis colligavit & ad astronomicas Observaciones | accommodavit F. L. Güssefeld. | Excuderunt Hom. Heredes | 1800. | Cum Gratia ac Privil. S. C. M. 0,57 × 0,45.

Bibl. nac., Ge F F. 10162.

(El título corriente es: Carte géographique contenant les Provinces de Guipuzcoa, de Alava et de Biscaye dressée nouvellement selon les cartes du Sʳ Tom. Lopez & accommodée sur les observations astronomiques par F. L. G. Publié par les héritiers d'Homann 1800).

114. **Habana.**—Plano de la Ciudad | y puerto de la | Habana | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid. Año de 1785. | Se hallará este en Madrid, con todas las obras del Autor y las de su hijo,

en la Calle de Atocha frente de la Aduana Vieja. | 0,375 × 0,355.

Bibl. nac. París, C. 2651.

115. **Ibiza.**—Mapa | de la Isla de | Iviza | dividido en cinco partes llamadas quartones | Reducido por el que Levantó el Capitan | é Ingeniero ordinario | D. Josef Garcia Martinez, año de 1765. | Por D. Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios | de S. M., de las Reales Academias de S. Fernando | de la Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais, | de la de Buenas Letras de Sevilla. | Madrid. Año de 1778. | Se hallará este con todas las obras del autor en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 0,68 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª f. 5.—Brit. Mus., 156.6. —Bibl. nac. París, C. 2641.—Bibl. nac. Madrid.—Bibl. partic. del Rey de España.

El manuscrito de López se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª f. 94.

116. **Jaén.**—Mapa del Reino de Jaen. | 0,29 × 0,328.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª f. 14.

(Croquis manuscrito sin fecha, de López).

117. —Mapa del | Reyno de Jaen | Construido | Segun las mas modernas y mejores memorias | Por Thomas Lopez Pensionista de S. M. C. | Madrid. Año de 1761. | Se hallará en Madrid, Calle ancha frente al Monasterio de S. Bernardo y en casa del autor, Calle del 'Ave Maria, esquina de la del Olmo en la casa nueva. Su precio es quatro reales. | 0,29 × 0,325.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª f. 2.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, archiv. 2415.

118. —Mapa geográfico | del Reyno de | Jaen | Dividido en los Partidos de | Jaen, Baeza, Ubeda, Andujar, Marto

y | las Poblaciones de Sierra Morena | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los dominios | de S. M., de las Reales Academias de San Fernando, de | la Historia, de la de Buenas Letras de Sevilla y | de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1787. | Se hallará este, con todas las obras del Autor y de su hijo, en Madrid, en la Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja, Manzana 159, nº 3. 0,40 × 0,37.

Bibl. nac. Madrid.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Brit. Mus., 18375.1.—Bibl. partic. del Rey de España.

Hoja 64 del Atlas de 1810. El original ms. está en el Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª f. 1.

119. **Lanzarote.**—Mapa | de la Isla de | Lanzarote | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | de las Reales Academias de la | Historia, de San Fernando, de la de Buenas Letras de Sevilla y de la Sociedad | Bascongada de los Amigos del Pais, | Madrid. Año 1779. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 0,395 × 0,38.

Bibl. nac. París, C. 2667.

—**Laredo**: Véase **Bastón de Laredo.**

120. **Lavur.**—Carta que comprehende el Pais de Lavur, la Navarra baxa y fronteras de Guipuzcoa y del Reyno de Navarra, por D. Tomas Lopez y su hijo D. Juan, Geógrafos de S. M. Madrid, año de 1793. | 0,34 × 0,34.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 20, 35.

121. **León.**—Mapa geográfico | de una parte de la Provincia de | Leon | ; comprehende el partido, corregimiento, real | Adelantamiento, Jurisdiccion ordinaria, Infantadgo, Vega con | Ardon, las Hermandades, consejos, el Condado de Collo | la Merindad de la Cepeda, y la Abadia de Arbas | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de

los Dominios de S. M., de | las Reales Academias de la Historia, de San Fernando, de la de | Buenas Letras de Sevilla y de las Sociedades Bascongada y | de Asturias. Año de 1786. | Se hallará este con todas las obras de su autor y las de su hijo en Madrid, en la Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja, Manz. 159, n.° 3. 6 hojas de 0,41 × 0,36.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª g. 1.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920 y F F. 3838.

(Hojas 24 á 29 del Atlas de 1810).

122. —Legionis, Vallisoleti, Paleneiæ | Tauri et Zamoræ—Provinciarum Charta geographica | Ex illis D. Tomas Lopezii collecta | a F. L. Güssefeld. | In lucem edita per Homann Hæred. | Norimbergæ. 1802. | Cum gratia et privil. S. C. M. | 0,78 × 0,525.

Números 11 y 12: de Güssefeld F. L., Atlas von Spanien... descripto anteriormente.

Bibl. nac. París, Ge F F. 10742.

123. **Llerena.**—Mapa geográfico del Partido de Llerena | con la vara de Segura de | de (*sic*) Leon, la de Azuaga, y Pueblos | enagenados de la Orden en el mismo | Partido | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M., de las Reales Academias | de la Historia, de San Fernando, de la de | Buenas Letras de Sevilla y Sociedad | Bascongada. | Madrid, año de 1762. | 0,35 × 0,39.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª e. 27.

(Dibujo original de López).

124. —Mapa geográfico del Partido de | Llerena | Perteneciente á la Orden de Santiago | comprehende el Gobierno de Llerena, las Varas | de Segura, de Leon, Azuaga y Hornacho, Usagre, y el Corregimiento de Guadalcanal y Pueblos | enagenados de la Orden en el

mismo Partido, hecho de acuerdo y á costa del Real y Supremo | Consejo de las Ordenes | Por don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1783. | 0,345 × 0,385.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª e. 28.—Acad. de la Hist. Madrid.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

(Manuscrito original con la plancha grabada bajo el mismo número).

125. **Lugo.**—Mapa general | del Obispado de | Lugo | Delineado con la posible exactitud; de | orden de el Ylmo Señor Don Juan | Saenz de Buruaga, Obispo y Señor | de dicho Obispado. | Año de 1768. | Tomas Lopez Sculp. Madrid, 1768. | 0,57 × 0,422.

Acad. de la Hist. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª i. 9.

126. **Luisiana.**—La Luisiana | Cedida al Rei N. S. por S. M. Christianisima | Con la Nueva Orleans, é Isla | en que se halla esta Ciudad | Construido sobre el Mapa de Mr D'Anville | Por D. Tomas Lopez. En Madrid | año de 1762. | Se hallará en la Calle de | Ave Maria, Casa de los Naturales. | 0,395 × 0,40.

Bibl. nac. París, C. 2668.

(Con un plano de Nueva Orleans en la parte alta del mapa).

127. **Madrid** (Provincia de).—Mapa de la Provincia de | Madrid | Comprehende el Partido de Madrid | y el de Almonacid de Zorita | Construido por Tomas Lopez de Vargas | Machuca, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1772. | 0,56 × 0,345.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª a. 33.

(Original con notas marginales).

128. —Mapa | de la Provincia de | Madrid | Comprehende el Partido de Madrid | y el de Almonacid de Zorita | Com-

puesto por D. Tomas Lopez de Vargas Machuca, Geógrafo | de los Dominios de S. M. por Real Despacho, de la | Academia de S. Fernando, y de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais. | Madrid, año de 1773. | Se hallará este con las Provincias particulares de España, el general de ella, el Mapa Mundi, las quatro partes y todas las obras | del Autor en Madrid en la Calle de las Carre | tas, entrando por la plazuela del Angel. | 0,385 × 0,34.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª a. 1.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Brit. Mus., 156.6.— Bibl. partic. del Rey de España.—Bibliot. nac. París, archiv. 2386 y vol. C. 2920.

(Lám. 1 del Atlas de 1810).

129. —Mapa general de la Provincia de | Madrid | comprehende su Partido y el de Almonacid de Zorita | Por Don Tomas Lopez, año de 1783. | 0,17 × 0,14.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª a. 26.

(Manuscrito original de López).

130. —Hemos encontrado una vista de Brunete dibujada por Rafael de Lozoya y con M. Sáenz otra de Getafe, los dos en la provincia de Madrid, lo que nos ha hecho pensar si estos dos grabados se hicieron para ilustrar la descripción de la provincia de Madrid que fué destruída por López.

Bibl. nac. París, Barbier 1461 y 1462.

131. **Madrid** (Partido de).—Mapa Geográfico del Partido de | Madrid | Perteneciente á su Provincia | Por Don Tomas Lopez. | Madrid, año de 1767. | 0,17 × 0,14.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª a. 24.

(Manuscrito de López).

132. **Madrid** (Villa de).—Plano de Madrid | Por Lopez. 1757. | 0,275 × 0,10.

En la *Guía de forasteros*, 1758.
Acad. de la Hist. Madrid.

133. —Plano de Madrid | Reducido por D. Ventura Rodriguez | Grabado y Adornado por Lopez, año de 1759. 0,19 × 0,105.
En la *Guía de forasteros*, 1759.
Acad. de la Hist. Madrid.

134. —Año de 1762. Plano de Madrid. Reducido y grabado por T. Lopez y nuevamente corregido por D. Ventura Rodriguez. | 0,18 × 0,10.
En el *Kalendario manual ó guía de forasteros*, 1765.
Acad. de la Hist. Madrid.

135. —Plano geométrico de | Madrid | Dedicado y presentado al Rey Nuestro Señor Don | Carlos III | por la mano del Excelentisimo Señor | Conde de Floridablanca | su autor don Tomas Lopez geógrafo de S. M. | de las Reales Academias de la Historia, de San Fernando | de la de Buenas Letras de Sevilla y de las Sociedades | Bascongada y Asturias. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este Plano con todas las obras | del autor y las de su hijo en Madrid, Calle de Atocha, Casa nueva de Santo | Thomas Quarto principal Num. 1. | 0,93 × 0,56.
Bibl. nac. Madrid.—Bibl. part. del Rey de España.—Acad. de la Hist. Madrid.—Brit. Mus. 156.6.—Bibl. nac. París, B. 1646 y 5799 (503).

136. —Plano | del Desaguadero para | el Amphiteatro del Bayle | de los Caños del Peral | con el orden que deben observar los Coches que aguardan | T. Lopez fecit. Madrid 1761. | 0,285 × 0,27.
Bibl. nac. Madrid.

137. **Madrid** (Cercanías de).—Mapa de las | Cercanias de Madrid | Dedicado al Rey Nuestro Señor | Don Carlos III

| Rey de España y de las Indias | Por su mas humilde Vasallo y Pensionista Thomas Lopez, año de 1761. | 0,41 × 0,43.

Bibl. nac. París, archiv. 2384.

138. —Mapa | de las cercanias de | Madrid | Por D. Tomas Lopez Pensionista de S. M. | En Madrid, año de 1763.—0,385 × 0,39.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª a. 17.—Bibl. part. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, C. 2686 y archiv. 2385.

139. —Cercanias de | Madrid | Por D. Tomas Lopez. | Ha hecho el mismo Autor en escala mayor las provincias particulares de España. | 0,14 × 0,15.

En la *Guía de forasteros*, 1789.
Acad. de la Hist. Madrid.

140. **Mallorca.**—Mapa | de la Isla de Mallorca | y de la de Cabrera | se tubo presente para la composicion de | este el de | D. Francisco Garma, varios manuscritos y particularmente el de el | Teniente coronel reformado D. Juan de | Landaeta, y el mui especial que se levan | tó del puerto mayor y menor de | Alcudia | por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los | Dominios de S. M. por Real Despacho | y de la Academia de S. Fernando. Madrid, año de 1773. | Se hallará este con las demas Provincias de España, el general de ella, el Mapa Mundi, las quatro partes y las demas obras del autor en Madrid, en su casa, Plazuela del Angel. | 0,70 × 0,395.

Dep. hidr. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª f. 5.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, C. 2681.

(El ms. de López, fechado en 1772, se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª f. 93).

141. —Insularum | Mallorca & Cabrera | Charta geografica |

Opera et studio Domini | Thomas Lopez Regis Hisp. | præstantissimi Geographi | Homann Heredes excuderunt | Norimbergæ, 1798. | Cum. Privil. Sac. Cæsar. Maj. | 0,28 × 0,43.

Bibl. nac. París, C. 14798.

142. **Mancha.**—Provincia de la | Mancha | Donde se comprehenden los Partidos | de Ciudad Real, Infantes y Alcazar | Compuesta sobre las mejores memorias | Impresas y manuscritas, y sujeta á las observaciones Astronómicas | dedicada Al Sr. D. Joseph Elias Gaona Portocar | rero, Varona, Arias y Rozas, Conde de Valdeparaiso, Marques de Añavete | Mayordomo de Semana del Rey | Nro. Señor &c. | Por D. Thomas Lopez Pensionista | de S. M. | 1765. | Se hallará este con las demas obras del Autor | en Madrid en la Calle de las Carretas, frente | de la Imprenta de la Gaceta. | 0,38×0,38.

Bibl. nac. Madrd.—Dep. guerra, Madrid. L. M. 2ª 1ª d. 6.—Bibl. part. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Plano 5 del Atlas de 1810).

El croquis ms. de López con anotaciones marginales se encuentra en el Depósito de la guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª d. 10).

—Véase el núm. 85.

143. **Mapa mundi.**—Mapa-mundi | o descripcion de | todo el mundo | y en particular del | globo terrestre | sujeto á las observaciones Astronómicas | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de | los Dominios de S. M. | de la Academia de S. | Fernando. Madrid | año de 1771. | Se hallará este | con las quatro partes del | Mundo, el Mapa general | de España, los Mapas que van | formando el Atlas par | ticular de España, | y demas | obras del Autor en Madrid, Calle de las Carretas | entrando por la plazu | ela del Angel. | 0,59 × 0,49.

Bibl. nac. París, Gosselin 61.

144. **Marruecos.**—Mapa general | de los Reynos de | Marruecos, Fez, Argel y Tunez por D. Tomas Lopez, geógrafo que fué de S. M. &. | Se hallará este, con el de la Bahia, Vista de Argel, y | todas las demas obras de Lopez en Madrid, Calle del | Principe n° 13 frente á la libreria de Mijar. | 2 hojas de 0,43×0,38.

Bibl. nac. París, C. 2660.

(La edición original – ésta es posterior á la muerte de López – ha escapado á nuestra diligencia).

145. **Martos.**—Plano geográfico | del Partido de | Martos | perteneciente á la orden de Calatrava: comprehende el Gobierno de su nombre y las Varas de Porcuna, Arjona y Torreximeno | hecho de acuerdo y á costa del Real y Supremo Consejo de las Ordenes | Por D. Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785. | 0,34×0,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª f. 13.

(El manuscrito original dispuesto para el grabado se encuentra bajo el mismo número).

146. **Mechoacan.**—Mapa geográfico del Obispado de Mechoacan, hecho por el manuscrito del Bachiller Don Manuel Ignacio Carranza, el de Don Jose Antonio de Alzate y Ramirez y otros documentos. Por Don Tomas Lopez, geógrafo de los dominios de S. M., de varias Academias. Madrid, año de 1801. 0,41×0,49.

(N° 384 de Torres Lanzas (Pedro) Relacion descriptiva de los Mapas Planos &ª de Mexico y Florida existentes en el Archivo general de las Indias. Tomo II).

147. **Menorca.**—Mapa de la Isla | de Menorca, | Dividido en los terminos de | Alhayor, Ciudadela, Ferrarias, Mahon y Mercadal, | Por Don Tomas Lopez Geógrafo | de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1780. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid,

en la Calle de las Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 0,40 × 0,37.

Acad. de la Hist.—Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª f. 14.—Bibl. part. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6 y 19725.5.—Bibl. nac. París, C. 2656.

148. —Relacion de lo executado en el desembarco y toma de posesion de la isla de Menorca por las armas del Rey.—(Madrid) Imp. de la Gaceta. 8 hojas en 4.º y plano grabado por D. Tomas Lopez.

(Indicado por Fernández Duro: *Armada Española*, tomo VII, pág. 306).

149. —Plano del Castillo de | San Felipe | y de sus cercanias, | Situado en la entrada de la Ria que Baña á Puerto-Mahon, en la Isla de Menorca | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1781. | Se hallará en Madrid en casa de su autor, Calle de las Carretas Nº 21. | 0,43 × 0,37.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª f. 68.—Bibl. partic. del Rey de España.—Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 15.—Brit. Mus., 156.6 y 123.—Bibl. nac. París, C. 2657.

150. **Mérida.**—Mapa geográfico del Partido de | Mérida | perteneciente á la órden de Santiago | comprehende el Gobierno de Mérida, las Varas de Mon | tanches, Torremocha y Almendralejo, con los Pueblos ena | genados de la órden en el mismo Partido, hecho de | acuerdo y á costa del Real y Supremo Consejo de las | Ordenes | Por Don Tomas Lopez Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1783. | 0,345 × 0,385.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª e. 25; el manuscrito fechado en 1762 se encuentra bajo el número siguiente.

151. **México** (Golfo de).—Mapa Maritimo | del Golfo de Mexico | e Islas de la America, | para el uso de los Nave-

gantes en esta | parte del Mundo, | Construido sobre los mexores memorias y observaciones | Astronómicas de Longitudes y Latitudes. | Dedicado á la cathólica Magestad de | Don Fernando VI Rey de España, y de las Yndias, | Por sus mas Rendidos y fieles Vasallos | Thomas Lopez y Juan de La Cruz. | Año de 1755. | 2 hojas de 0,39 × 0,555.

Bibl. nac. París, C. 2649.

152. **México.**—Mapa de las lagunas, | rios y lugares que cirdan á | Mexico, | Para mayor inteligencia de la Historia y Conquista de Mexico que escribió Solis | Por Don Tomas Lopez. Madrid, año de 1783. | 0,325 × 0,26.

Bibl. nac. París, C. 2673.

Para la edición de Solís, *Historia de la conquista de México*, publicada en Madrid, en casa de A. de Sancha, 1783-1784 en 2 vol. en 4.°

153. —Plano geométrico | de la imperial, noble y leal | Ciudad de | Mexico | teniendo por extremo la zanxa | y Garitas del Resguardo de la Real Aduana | Sacado de Orden del Señor | Don Leandro de Viana, Conde de Tepa | Oydor que fué de la Real Audiencia de Mexico | y hoi del Consejo y Camara de Indias, | Por D. Ignacio de Castera, año de 1776. | Dale á luz Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este, con todas las obras del Autor y las de su Hijo, en Madrid, en la Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja. Manzana 159 N° 3. | 4 hojas de 0,472 × 0,39.

Bibl. nac. París, C. 2687.

154. **Molina.**—Mapa geográfico | del señorio de | Molina | comprehende los sexmos | del Campo, del Pedregal, de la | Sierra y del Sabinar, | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios | de S. M., de las Reales Academias de San Fernando | de la Historia, de la de Buenas

letras de Sevilla | y de las Sociedades Bascongada y Asturias. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este con todas las obras del Autor y las de su hijo en Madrid, Calle de Atocha, junto al Convento de Santo Tomas, Manzana 159 N. 3. | 0,39 × 0,375.

Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6. | Bibl. nac. París, C. 2677.

El ms. original se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 2ª b. 6.

155. **Mondoñedo.** — Obispado | de | Mondoñedo | Por D. Joseph Cornide. | Thomas Lopez sculp.t Madrid, año de 1764. | 0,386 × 0,29.

Bibl. nac. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª i. 11.

(Publicado en el tomo XVIII de Flórez, *España Sagrada*, pág. 1.ª)

156. **Murcia.**—Mapa | del Obispado y Reyno de | Murcia, | Dividido | en sus Partidos, | Construido | sobre el impreso de Felipe Vidal y Pinilla, y | por las memorias particulares remitidas por los naturales | Por el Geógrafo D. Thomas Lopez, Pensionista | de S. M. y de la Real Academia de | S. Fernando. | 1768. | Se hallará este con todas las | obras del Autor en Madrid, Calle | de las Carretas frente de la imprenta de la Gaceta. | 0,38 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª c. 48. y J. 10ª 2ª a. 25. (La fecha está borrada en este último ejemplar).—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hoja 69 del Atlas de 1810).

(El ms. original de este mapa se encuentra en el Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 61; lleva la fecha de 1766, rectificada en 1767).

157. **Navarra.**—Mapa del Reyno de | Navarra, | Comprehende las Merindades de | Pamplona, Estella, Tudela, San-

güesa, Olite, | Ciudades, Villas, Valles y Cendeas &. | Dedicado al Ilustrisimo Señor Don Miguel de Muzquiz | Marques de Villar de Ladron, Cavallero de la Orden de Santiago, Secretario de | Estado del Despacho Universal de Hacienda, Superintendente General | de su cobro y distribucion &c, &c, &c. | Construido sobre el Mapa de D. Josef de Horta y otros | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1772. | Se hallará este en Madrid, con todas las obras del Autor, en la Calle de Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 4 hojas de 0,38 × 0,39.

Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª a. 1 y 67.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hojas 84 á 87 del Atlas de 1810).

158. —Mapa del Reyno de | Navarra, | comprehende las Merindades de Pamplona, Estella, Tudela, Sangüesa, Olite, las Ciudades, Villas, Valles y Cendeas | Construido sobre el Mapa | de D. Josef Horta y de | los Pirineos de M. Roussel, y varios manuscritos. Dedicado al Ylmo | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez. 0,81 × 0,78.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª a. 65.

(Manuscrito del mapa de 1772. El título está colocado en el margen con correcciones manuscritas).

159. **Nueva España.**—Mapa geográfico de una parte de | Nueva España | donde se describe el camino de | Cortés desde su desembarco en la Antigua | Vera Cruz hasta Mexico para leer la historia | que escribió Solis de esta conquista | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1783. | 0,32 × 0,285.

Bibl. nac. París, C. 2670.

Para Solís, *Historia de la conquista de Mexico.* Madrid, imp. de D. Antonio de Sancha, 1783-1784. 2 vol. en 4.°

160. **Nueva Inglaterra.**—Mapa geográfico | que comprehende la | Nueva Inglaterra | Nueva York, Nueva Jersey, | Pensilvania, Mariland y | parte de la Virginia, | Por Don Tomas Lopez. | Madrid, año de 1778. | Se hallará este con todas las obras del autor en Madrid en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 0,385 × 0,395.

Bibl. nac. París, Gosselin 433.|

161. **Ocaña.**—Mapa geográfico | del Partido de | Ocaña | perteneciente á la | órden de Santiago | comprehende el Gobierno de | la misma villa | y las varas del Campo de Criptana | Corral de Almaguer, Dosbarrios, el | Quintanar, Pedro Muñoz, Tomelloso, y Villaescusa de Haro, hecho de acuerdo | y á costa del Real y Supremo Consejo | de las Ordenes, | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid | año de 1784. | 0,343 × 0,382.

Dep. hidrog. Madrid.—Bibl. nac. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª g. 18.

(El ms. original está bajo el mismo número).

162. **Orense.**—Mapa | de el Obispado de | Orense | delineado por D. Josef Cornide | vecino de la Ciudad de la Coruña, | 1763. | Th. Lopez sculp. Madrid, 1763. | 1 hoja de 0,38 × 0,23.

Tomo XVII, pág. 1.ª de Flórez, *España Sagrada.*

—**Oviedo.**—Véase **Asturias.**

163. **Palencia.**—Mapa | geográfico de la Provincia de | Palencia | que comprehende todos sus valles y jurisdicciones, | Dedicado al Exmo Sr. D. Diego Fernandez de Velasco, | Enriquez de Guzman, Lopez Pacheco, Tellez Giron, Gomez de Sando | val, Duque de Frias, Conde de Alba de Liste, Marques de Belmon | te, Señor de Arnedo, de los Siete Infantes de Lara, de Herrero de |

Riopisuerga &c, Grande de España de Primera Clase, Caballero | Gran Cruz de la Real distinguida Orden de Carlos III y | Gentilhombre de Camara de S. M., con exerci | cio. | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo | de los Dominios de S. M., de las Reales | Academias de la Historia, de San Fernando, | de la de Buenas letras de Sevilla | y de la Sociedad Bascongada | de los Amigos del Pais | Madrid, año de | 1782. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 2 hojas | 0,38 × 0,315.

Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª c. 1.—Bibl. partic. del Rey de España.—Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 15.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma las hojas 36 y 37 del Atlas de 1810).

(El ms. original se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª c. 21).

164. **Palma.**—Mapa | de la Isla de la | Palma, | Por Don Tomas Lopez. | Madrid, año de 1780. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 0,40 × 0,37.

Bibl. nac. París, C. 2665.

(Sobre la misma hoja se encuentra el mapa de la isla de la Gomera).

—**Pithiusas** (islas).—Véase **Baleares.**

165. **Plasencia.**—Mapa geográfico | del Obispado de | Plasencia | que comprehende | el Partido de su nombre, las vicarias de | Trujillo, Béjar, Medellin, Jaraicejo, Jaraiz y Cabezuela, | y tambien la abadia de Cabañas. | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los dominios de S. M. | del número de la Academia de la Historia, de la de San Fernando | y de otras. | Madrid, año de 1797. | Se

hallará este con todas las obras del autor y las de sus hijos en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 2 hojas de 0,41 × 0,345.

Acad. de la Hist. Madrid.—Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 23.—Brit. Mus., 156.6.

166. **Ponferrada.**—Mapa geográfico | del Partido de | Ponferrada | que suelen llamar regularmente | Provincia del Vierzo, | tambien comprehende la gobernacion de | Cabrera y los Concejos de Laciana, Ribas del Sil de | arriba y de abaxo, siendo todos partes de la Provincia de Leon, | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M., de las Reales | Academias de la Historia, de San Fernando, de la de Buenas Letras de Sevilla | y de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1786. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, en la Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja, M. 159 N. 3. | 2 hojas de 0,44 × 0,31.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª g. 2.—Brit. Mus., 156.6. —Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Bibl. partic. del Rey de España.

(Forma las hojas 30 y 31 del Atlas de 1810).

167. **Portugal.**—Mapa | del Reyno de | Portugal, | construido | segun las mas modernas memorias, Por | D. Thomas Lopez, Pensionista de S. M. | Madrid. Año de 1762. | Se hallará Calle del Ave Maria | en la casa de los Naturales | y frente de S. Bernardo. | 0,298 × 0,398.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

—Véase también: Atlas geográfico de **España...** 1810.

168. —Collecçao de pequeñas chapas, provincias de Portugal e Hespanha, por D. T. Lopez.

Colección indicada con el núm. 29 de G. Pereira: Catalogue des cartes géographiques conservées dans la

Bibliothèque d'Evora, publicada en el *Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa*, 1896, págs. 379-383.

169. —Mapa general | del Reyno de | Portugal | comprehende sus provincias, | corregimientos, oidorías, proveedurias, concejos, cotos, &c. | dedicado al Ilustrisimo señor | Don Pedro Rodriguez Campomanes | Caballero de la distinguida Orden de Carlos III, | Del Consejo y Camara de S. M. | Director de la Real Academia de la Historia, &c, | Por Don Tomas Lopez, | Geógrafo de los Dominios de S. M., de sus Reales Academias de la | Historia, de S. Fernando, de las Buenas Letras de Sevilla y | de la Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais. | Madrid, año de 1778. | Se hallará este con todas las obras del autor, en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 8 hojas de 0,36 × 0,40.

Brit. Mus., 156.6 (134).—Bibl. nac. París, Ge F F. 561 y vol. C. 2920.

(Forma las hojas 91 á 98 del Atlas de 1810; se ha publicado una reimpresión de este mapa posterior á 1811, Ge C. 3401).

170. —Regni Portugalliæ Provincias tres septentrionales | Beiram, Transmontanam & | Interamniam | ex novissimis Tabulis D. T. Lopez in | lucem ederunt Homann. Hæred. 1800. 0,45 × 0,57.

(El titulo corriente es Carte géographique de les trois Provinces septentrionales de Portugal, savoir Beira, Tras los Montes &. Entre Douro-Minho. | Nouvellement dressée selon les Chartes du Sr D. T. Lopez par F. L. G. (Güssefeld), 1800.

Bibl. nac. París, C. 4013 y F F. 10742.

171. —Provincias meridionales | Regni Portugalliæ, scilicet | Extremadura, Trans | tagana, quibus | Regnum Algarbiæ adiun | gitur ad emendatiora Exem | plaria D. T.

Lopez curaverunt | Homann Hæred. | 1800. | 0,455 × 0,565.

(El título usual es: Les provinces méridionales de Portugal savoir, Estremadura, Alentejo et Algarbe, Dressée nouvellement par F. L. Güssefeld l'an 1800).

Bibl. nac. París, Ge F F. 10742.

172. —New (A) general military Map of she Kingdom of Portugal, por D. Thomas Lopez.—(Londres) by John Stockdale, 1814. 1 hoja.

Núm. 304 del Catálogo de la Exposición de cartogra-grafía nacional de Lisboa, 1903-1904.

173. —Cartas de Portugal e Hespanha.—(S. l.) 14 carte gravées. 0,15 × 0,15.

Núm. 97 del Catálogo de la Exposición de cartografía nacional de Lisboa, 1903-1904.

174. **Puerto Rico.**—Plano de | Puerto Rico, dale á luz | D. Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este con todas las obras del Autor y las de su Hijo en Madrid, en la Calle de Atocha, Frente de la Aduana vieja, Manz. 159, Núm. 3. | 0,37 × 0,36.

Bibl. nac. París, C. 2642.

175. —Mapa topográfico | de la Isla de San Juan de | Puerto-Rico y de la de Bieque | con la division de sus partidos | Por D. Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M., individuo | de varias Academias. | Madrid, año de 1791. | Se hallará este en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de la Diputacion de los Gremios. | 0,73 × 0,36.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 6, n.º 33.

176. **Quito.**—Plano de la ciudad de Quito, situada en 13′ y 20″ de latitud meridional | y en los 80° 45′ de longitud

occidental | Contados desde el Meridiano de Paris | correspondiente al de Tenerife en 62° 28′ por Don Tomas Lopez. | Madrid, año de 1786. | Se hallará este con todas las obras del Autor y las de su Hijo, en la Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja, M. 159, nº 3. | 0,40 × 0,36.

Bibl. nac. París, C. 2648.

177. **Reinosa.**—Mapa | Geográfico del | Partido de Reynosa. | uno de los tres de la provin | cia de Toro, | Comprehende sus Hermandades, el Valle Real | de Valderedible y Consejos, | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Domi | nios de S. M. | de sus Reales Academias de la Historia, de San | Fernando, de la de Buenas letras de Sevilla y de la Sociedad Bascongada. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, Calle de Atocha, esquina de la Concepcion, casa nueva de Santo Tomas, quarto principal, Manzana 159, nº 3. | 0,40 × 0,38.

Acad. de la Hist. Madrid.—Bibl. partic. del Rey de España.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª c. 32.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hoja 40 del Atlas de 1810.—El manuscrito original está en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª i. 23).

178. **Río Grande de San Pedro.**—Plano de la entrada del | Rio Grande de San Pedro | situado en la costa N. E. del Rio de la Plata | en 32° de Latitud y en 325° 45 de longitud contada desde el | Meridiano de Tenerife | Por D. Tomas Lopez. | Madrid, año de 1777. | Se hallará este con todas las obras del Autor en la Calle de las Carretas. | 0,405 × 0,32.

Bibl. nac. París, C. 2645.

179. **Rioja.**—Mapa de la | Rioja | Dividida | en Alta y Baja | Con la parte de la Sonsierra, que llaman | comunmente Rioja Alavesa, | Construido por las memorias de los

naturales, | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez, Pensionista de | S. M., de la Academia de S. Fernando. | 0,40 × ,38.

Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª i. 1.—Bibl. nac. Madrid.—Bibl. nac. París, C. 2678.

(En el ángulo superior de la derecha se lee. el nº 14).

180. —Mapa de la | Rioja | Dividida | en Alta y Baja | con la parte de la Sonsierra, que llaman | comunmente Rioja Alavesa, | Construido por las memorias de los naturales, | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez, Pensionista de S. M., de la Academia de S. Fernando. | Madrid. Año de de 1769. | Se hallará este con los que bayan saliendo en Madrid en casa del Autor, Calle de las Carretas | entrando por la Plazuela del Angel.

Brit. Mus., 156.6.

181. **Roas.**—Cotos de | Roas | Crescente | y Quintela, | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe | del Orden de Santiago.—Cotos de Rocha de Narla y Villar de Donas | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe del Orden de Santiago.—Cotos de Garabanes | y | la Barra | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe, por D. Tomas Lopez. | Madrid, año de 1787. | —Cotos de Codosedo | Villar de Santos y San Munio | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe del Orden de Santiago. | 0,336 × 0,38.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

(El manuscrito fechado en 1786 con estos pequeños mapas está en el Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 54).

182. **Rocha de Narla.**—Cotos de | Rocha de Narla | y | Villar de Donas | Pertenecientes al Partido de Castrotorafe | de Orden de Santiago | por D. Tomas Lopez, año de 1787.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 54.

(El manuscrito lleva el mismo número.—Es parte del número anterior).

183. **Rosellón.**—Carta que comprehende la tierra llana de Rosellon, el Valle de Espira, Conflan y frontera de Cataluña. Por D. Tomas Lopez y su hijo D. Juan, Geógrafos de S. M. Madrid, año de 1793. | Se hallará en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 0,34 × 0,33.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 20, n.º 47.

—**Sacramento.**—Véase **Colonia del Sacramento.**

184. **Salamanca.**—Mapa geográfico | de la Provincia de | Salamanca | en el que se distinguen sus Partidos | Quartos, Sexmos, Rodas, Campos, Consejos | y las Villas Sueltas, | Dedicado al Exmo Sr. D. Joseph Alvarez de Toledo y Gonzaga, | Duque de Alba, de Medina Sidonia, &c, Marques de Villafranca &c, Conde | de Oropesa &c, Principe de Paternó & Adelantado y Capitan mayor del | Reyno de Murcia, Alcayde perpetuo de los Rs Alcazares de Sevilla, | Cordova, Moxacar, Murcia, Lorca, de la Fortaleza de Ponferrada | y de los Rs Alcazares de Toledo, Condestable y Canciller Ma | yor del Reyno de Navarra, Gran Canciller y Registrador | Perpetuo de las Indias, Caballerizo Mayor Perpe | tuo de las Rs Caballerizas de Cordoba &c, Grande de España de primera clase y Gentil | hombre de Camara de S. M. con exercicio. | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los | Dominios de S. M., de las Reales Aca | demias de la Historia, de S. Fernando | de la de Buenas Letras de | Sevilla y de la Sociedad | Bascongada. | Madrid, año de 1783. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, en la Calle de las Carretas. | 4 hojas de 0,44 × 0,39.

Bibl. nac. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª d. 1.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Bibl. partic. del Rey de España.

(Hojas 46 á 49 del Atlas de 1810).

(El original manuscrito está en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª e. 1).

185. —Charta | Provinciam | Salamanticam | hispanice Salamanca, exhibens, | ex illis D. T. Lopezii reducta | a F. L. Güssefeld | In lucem edita per Homann | Hæredes 1800, | Cum Gratia et priuil S. C. M. | 0,54 × 0,46.

Bibl. nac. París, Ge F. F. 10742.

Hoja 13 de: Atlas von Spanien in XXVI Blattern. Véase la palabra **España**.

186. **San Mateo.**—Mapa | geográfico | del Gobierno de | San Mateo | ó el Maestrado Viejo, Perteneciente á la Orden de Montesa | hecho de acuerdo y á costa del Real y Supremo Consejo | de las Ordenes | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1786. | 0,342 × 0,38.

Bibl. nac. Madrid.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª c. 26.

—**San Pedro.**—Véase **Río Grande de San Pedro.**

187. **Santa Catalina.**—Plano de la Isla | y puerto de Santa Catalina | situado en la America meridional | Hallase el Puerto en la Ponta de Norte, en 27 | grados 26 minutos de Latitud Austral y en 327 grados 36 minutos de Longitud contada desde el | Pico de Tenerife. Sacado por el extracto que hizo estampar el año | pasado de 1776 D. Cristoval Del Canto: habiendo tenido este el que formó el año de 1757 D. Este | van Alvarez del Fierro en punto mayor, | Por D. Tomas Lopez. Madrid, año de 1777. | 0,47 × 0,39.

Bibl. nac. París, C. 2644.

188. **Santo Domingo.**—Plano de la plaza y ciudad de | Santo Domingo, capital de la Isla Española | Por Dn Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. Madrid, año de 1785. | Se hallará este con todas las obras de su Hijo en Madrid, en la Calle de Atocha, casa nueva de Santo Tomas, frente de la Aduana vieja, Manz. 159, nº 3. | 0,40 × 0,40.

Bibl. nac. París, C. 2634.

189. **Santo Domingo de la Calzada.**—Mapa geográfico | que comprehende el Partido de | Santo Domingo de la Calzada y el de | Logroño | correspondientes á la Provincia de Burgos | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M., de las | Reales Academias de la Historia, de San Fernando, de la de Buenas | Letras de Sevilla y de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1787. | Se hallará este con todas las obras del Autor y las de su hijo en Madrid, en la Calle de Atocha frente de la Aduana vieja, Manz. 159, núm. 3. | 0,41 × 0,37.

Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus. 156.6.—Acad. de la Hist. Madrid.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920. —Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 1ª i. 10.

(El ms. original está bajo el mismo número).

(Hoja 14 del Atlas de 1810).

190. **Segovia.**—Mapa | de la Provincia de | Segovia, | Dedicado | Al Serenisimo Señor Don | Luis Antonio Jaime | Infante de España, | Comprehende el Condado de Cinchon, Los Partidos de Yscar | Peñaranda, Pedraza, Fuentidueña, Riaza, Coca, Ayllon, Maderuelo | Montejo, Fresno y Aza, los Sexmos de S. Martin, Cabezas, Valcorva, Lozoya, Montemayor, Trinidad, Sta Eulalia, S. Lorenzo, S. Millan | Casarrubios, Posaderas, Ontalvilla, Navalmanzano y la Mata, | los Ochavos de Cantalejo, la Sierra y Castillejo, Pradena | y Bercimuel y las Tesorerias de Cuellar y de Sepulbeda. | Compuesto con

las mejores memorias de los naturales, | Por Don Tomas Lopez de Vargas Machuca, Geógrafo de los Dominios de S. M. por | Real Despacho, de la Academia de S. Fernando y de la Real Sociedad | Bascongada de los Amigos del Pais. | Madrid, Año de 1773. | Se hallará este con las demás Provincias de España, el General de ella, el Mapa-mundi, | las quatro partes y todas las obras del autor, en Madrid, en su casa, Plazuela del Angel. | 4 hojas de 0,40 × 0,37. (En cuadro el Condado de Chinchón).

Bibl. partic. del Rey de España.—Dep. hidrog. de Madrid, C. 129.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. de París, vol. C. 2920.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª f. 1 y 17. —Min. de Estado Madrid, Biblioteca, caja 23.

(Hojas 19 á 22 del Atlas de 1810).

191. —Segoviæ et Avilæ | Provinciarum | Charta geographica | ex illis D. Tom. Lopezii | collecta | a F. L. Güssefeld | in lucem edita per Hom. Hæred. | 1799 | Cum. Priv. S. Cæs. Maj. | 0,56 × 0,445.

Bibl. nac. París, Ge F F. 10742.

(Véase la palabra **España**).

192. **Segura.**—Mapa | geográfico del | Partido de | Segura | de la Sierra. | Comprehende la vara de su nombre, | hecho de acuerdo y á costa del Real y | Supremo Consejo de las Ordenes | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. Año de 1784. | 0,34 × 0,215.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª e. 24.

(El ms. original de López se encuentra bajo el mismo número).

193. **Serena.**—Mapa geográfico del | Partido de Villanueva de la | Serena, | Perteneciente á la Orden de | Alcántara, | Comprehende el Gobierno de su nombre, hecho de acuerdo y á costa del Real y Supremo Consejo de las Ordenes. | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los

Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785. | 1 hoja manuscrita. 0,35 × 0,39.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª e. 28.

—**Sevilla** (Reino de).—Véase **Andalucía**.

194. **Sevilla.**—Plano | geométrico de la ciudad de | Sevilla, | | Dedicado Al Excelentisimo Señor | Don Pedro Lopez de Lerena | Caballero del Orden de Santiago, Regidor perpetuo de la Ciudad de Cuenca, | del Consejo de Estado de S. M., Gobernador de Hacienda y sus Tribunales, Secretario de | Estado y del Despacho universal de Hacienda, Superintendente general del Cobro y | distribucion de ella, y de las Reales Fábricas y Casas de Moneda, Presidente de las Juntas | de Comercio, Juros y Tabaco &c, | Por Don Tomas Lopez de Vargas y Machuca, Geógrafo de los Dominios de S. M. por Real Decreto, | del Número de la Academia de la Historia, de la de San Fernando, de la de Buenas Letras | de Sevilla y de las Sociedades Bascongada y de Asturias. | Madrid, año de 1788. | Se hallará este, con todas las obras del autor, en Madrid, Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja, Manzana 159, n.º 3. | 6 hojas de 0,345 × 0,43.

Bibl. part. del Rey de España —Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª f. 18.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. Paris, C. 2680. Bibl. nac. Madrid.

Tiene unidas 2 hojas en folio á 4 columnas que llevan el título de Indice de lo más notable de este plano.

195. **Sicilia.**—Mapa geográfico de la Isla | de Sicilia | siguiendo y teniendo presente lo mejor | que hay de ella | Por Don Tomas Lopez geógrafo de los Dominios | de S. M., de varias Academias. | Madrid, año de 1796. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en la Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 0,39 × 0,30.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, caja 6.

196. **Soria.**—Mapa geográfico | de la Provincia de | Soria | que comprehende el Partido de su nombre, dividido | en cinco Sexmos, las Tierras, Villas y | Granjas eximias. | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | de las Reales Academias de la Historia, de San Fer | nando, de la de Buenas letras de Sevilla y de | la Sociedad Bascongada. | Madrid, año de 1783. | Se hallará este con todas las obras del Autor en Madrid, en su casa, Calle de Atocha, esquina de la Concepcion Geronima, casa nueva de Santo Tomas, quarto principal. Manzana 159, número 3. | 4 hojas de 0,43 × 0,42.

Bibl. nac. Madrid.—Acad. de la Hist. de Madrid.—Bibl. partic. del Rey de España.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª f. 16.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hojas 15 á 18 del Atlas de 1810.—El ms. original está en el Dep. guerra Madrid con el mismo número).

197. —Charta geographica | Provinciam Soriam | comprehendens Territorium (Partido) Soriæ in quinque Sextulos, Terras, Vicos | et prœdia exemta exhibens. | Ex illis D. F. Lopezii colligavit | F. L. G. | Norimbergæ, Homanniani Hæredes | ederunt 1801. | Cum Gratia et Privil. Sac. Cæs Maj. | 0,59 × 0,45.

Bibl. nac. París, Ge F F. 10742.

En la parte inferior en un cuadro se encuentra el mapa de Menorca. Hoja 9 del Atlas von Spanien in XXVI Blättern..... von F. L. Güssefeld.

(Véase la palabra **España**).

198. **Suiza.**—Mapa geográfico del pais de | los Suizos | compuesto de trecentados libres que llaman cantones | Juntamente con los Grisones, las provincias | aliadas y las dependientes. Delineado conforme á los materiales mas dignos de aprobacion. | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de

1796. | Se hallará este en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios, con las obras del autor y las de su hijo. | 0,54 × 0,43.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, caja 42, 18.

—**Sur** (Mar del).—Véase **California.**

199. **Tierra Firme.**—Mapa geográfico del | Reyno de Tierra Firme | y sus provincias de Veragua y Darien | nuevamente dado á luz y corregido por D. Tomas Lopez, geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1802. | 0,432 × 0,322.

(Con 3 cuadros para Porto belo, la boca del Chagres y Panamá).

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, C. 29, 35.

—**Terceras** (Islas).—Véase **Açores.**

200. **Tierra Santa.**—Carta de la | Tierra Santa | de los Hebreos ó de los Israelitas, | Dividido segun el órden de Dios entre las doce Tribus descendientes de los doce | hijos de Jacob, es á saber: de la otra parte del Jordan dos porciones señaladas á | los Tribus de Ruben y de Gad, y media á los hijos de Manases | de esta parte del | Jordan una porcion al Tribu de Juda, una al de Ephrain, media á los hijos de | Manases, siete porciones que por suerte caieron á los Tribus de Benjamin, Simeon, Zabulon, | Issachar, | Aser, Nephtali y Dan: las Villas que en cada Tribu se dieron | para la demora de los de la Tribu de Levi, y las seis Villas de Refugio. | Compuesto por la Sagrada Escritura, por D. Tomas Lopez de Vargas Machuca, geógrafo de los | Dominios de S. M. por Real Despacho, de la Real Academia de S. Fernando, de la Real Sociedad Bascongada de los | Amigos del Pais y de la Real Academia de Buenas Letras de Sevilla. Madrid. | Año de 1774. | Se hallará este con el Mapa-mundi, las quatro partes, el General de

España, las pro | vincias particulares de ella, y demas obras del | Autor, en Madrid, en la Calle de las Carretas | entrando por la Plazuela del Angel. | 0,58 × 0,46.

(Con un cuadro para la tierra de Canaam).

Bibl. nac. París, Gosselin 1161.

201. **Toledo.**—Mapa | de la Provincia de | Toledo, comprehende los Partidos de | Toledo, Alcalá, Ocaña, Talavera | y Alcazar de San Juan, | Construido sobre los Mejores Mapas impresos y | manuscritos y sobre las noticias de los naturales, | Por el Geógrafo D. Tomas Lopez pensionista | de S. M., de la Academia de S. Fernando, | 1768. | Se hallará este con todas las obras del Autor, en Madrid, en la Calle | de las Carretas, frente de la imprenta de la Gaceta. | 0,40 × 0,39.

Bibl. nac. Madrid.—Bibl. partic. del Rey de España.—Min. de Estado Madrid, Biblioteca, caja 15.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hoja 2 del Atlas de 1810).

202. —(Mapa manuscristo de la provincia y Arzobispado de Toledo, con adiciones marginales en dos tintas difetes, por D. T. López). 0,39 × 0,39.

Dep. guerra Madrid, J. 19ª 2ª a. 15.

(No es el manuscrito definitivo).

203. —Mapa geográfico del Arzobispado | de Toledo | que contiene las dos grandes vicarias | generales de Toledo y Alcalá, divididos en sus Partidos | y asimismo las vicarias llamadas de Partido. | Dedicado | Al Emmo. y Excmo. Sr. D. Francisco | Antonio cardenal de Lorenzana, Arzobispo | de Toledo, Primado de las Españas, Canciller Mayor de Castilla, | Capellan Mayor de la Real Iglesia de San Isidro de Madrid, | Caballero Prelado Gran Cruz de la Real y distinguida Orden | Española de Carlos III, del Consejo de S. M. &c, &c, | Por Don Tomas Lopez de Vargas y Machuca | Geógrafo de

los Dominios de S. M. Por Real Decreto, del | Número de la Academia de la Historia, de Merito de la de | San Fernando, Honorario de la de Buenas Letras de Sevilla | y de las Sociedades Bascongada y Asturias. | Madrid. Año de 1792. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo en Madrid, calle de Atocha, casa nueva de Santo Tomas, frente de los Gremios, Núm. 3, quarto principal. | 4 hojas de 0,40 × 0,38.

Bibl. partic. del Rey de España.—Bibl. nac. Madrid. —Min. de Estado Madrid, Biblioteca, caja 15.—Brit. Mus., 156.6.

204. **Toro.**—Mapa | geográfico del Partido de | Toro | por Don Tomas Lopez, | Geógrafo de los Dominios de S. M. | de las Reales Academias de la Historia | de San Fernando, de la de Buenas | Letras de Sevilla y de la Sociedad Bascongada. | Madrid, año de 1784. | Se hallará este con todos los de España, demas obras de su autor y las de su hijo, en Madrid, en la Calle de las Atsha (*sic*). | 0,39 × 0,37.

Acad. de la Hist. Madrid.—Bibl. partic. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª i. 2.

(El original dispuesto para el grabado, en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª i. 26).

Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Hoja 38 del Atlas de 1810).

205. **Tolón.**—Plano de la ciudad, puerto y radas de | Tolon | Por D. Tomas Lopez y D. Juan Lopez. | Madrid, año de 1793. | Se hallará en Madrid, Calle de Atocha. | 0,30 × 0,22.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, C. 20, 46.

206. **Tras los Montes.**—Mapa | de la Provincia de Tras-los-Montes, | Construido | segun las modernas memorias,

Por Don Thomas Lopez, Pensionista de S. M. | En Madrid, frente de S. Bernardo, 1762. | 0,285 × 0,34.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

207. **Tudela.**—Mapa geográfico | del nuevo Obispado de | Tudela. | Dedicado Al Ilustrisimo | Señor Don Francisco Ramon de Larumbe, | Primer Obispo de esta Diocesis. | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1785. | Se hallará con el Plano de la Ciudad de Tudela, las obras del autor y las de su hijo, en la Calle de Atocha, casa nueva de Santo Tomas, m. 159, n. 3. | 0,39 × 0,37.

Bibl. part. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, C. 2679.

(El original, en bastante mal estado, en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª a. 62.

208. **Tudela** (villa).—Plano de | Tudela | Por Don Tomas Lopez. | Madrid, año de 1785. | Se hallará este con el del obispado de Tudela, todas las obras del Autor y las de su hijo, en Madrid, Calle de Atocha, junto al Convento de Santo Tomas. | 0,32 × 0,30.

Bibl. nac. París, C. 2679.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. part. del Rey de España.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª a. 42.

(Con el plano de la catedral en un cuadro).

—**Túnez.**—Véase **Marruecos.**

209. **Valencia.**—Mapa | del Reyno de | Valencia | Dedicado | Al Serenisimo Señor Don | Luis Antonio Jayme | Infante de España. | Por Don Thomas Lopez Pensionista de S. M., 1762. | 0,39 × 0,80.

Bibl. nac. París, C. 2337.

210. —Mapa geográfico | de una parte del Reyno de Valencia en la que se com | prehende los pueblos que tiene

la Orden de Montesa | en el districto del | Lugar teniente general | ó maestrado nuevo | hecho de acuerdo y á costa del Real y Supremo | Consejo de las Ordenes. | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1786. | 0,34 × 0,375.

Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª h. 24.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.

211. —Mapa | geográfico del Reyno de | Valencia | Dividido en sus trece gobernaciones ó partidos. | Dedicado al Excelentisimo | Señor Don Joseph Moñino | Conde de Florida-blanca, | Cavallero Gran Cruz de la Real Orden de Carlos III, | Consejero de Estado de S. M. su primer Secretario de Estado y del Despacho, | Superintendente General de Correos terrestres y marítimos, de las Postas, y | Renta de Estafetas en España y las Indias, y de los Caminos de España, | Encargado interinamente de la Secretaria de Estado y del Despacho de Gracia | y Justicia, y de la Superintendencia de los Positos del Reyno, | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M., del | Número de la Academia de la Historia, de la de San Fernando, de la de Buenas | Letras de Sevilla, y de las Sociedades Bascongada y Asturias. | Madrid, año de 1788. | Se hallará este con todas las obras del autor y las de su hijo, en Madrid, en la Calle de Atocha | frente de la Aduana vieja, Manzana 159 Número 3. | 0,37 × 0,40.

(Con el plano de un cuadro de la «Particular contribucion y huerta de Valencia»).

Bibl. nac. París, vol. C. 2920.—Brit. Mus., 156.6.—Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª a. 16 y 35.—Bibl. partic. del Rey de España.

(Hojas 78 á 81 del Atlas de 1810). El manuscrito se encuentra en el Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª h. 28.

212. **Valladolid.**—Mapa | de la Provincia de | Valladolid. | Dedicado | Al Excelentisimo señor Don Pedro de Alcan-

tara, | Tellez, Giron, Alfonso Pimentel, Diego Lopez de Zuñiga Borja &c, | Marques de Peñafiel, conde-Duque de Benavente, | Duque de Bejar, y de Gandia &c, Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | de las Reales Academias de la Historia, de San Fernando, | de la de Buenas Letras de Sevilla y de la Socie | dad Bascongada de los Amigos del Pais. | Madrid, año de 1779. | Se hallará este con todas las obras del autor en Madrid, en la Calle de las Carretas entrando por la Plazuela del Angel. | 2 hojas de 0,43 × 0,375.

Bibl. nac. Madrid.—Bibl. partic. del Rey de España. —Brit. Mus., 156.6.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª h. 21.—Min. de Estado Madrid, Biblioteca, C. 28, 29.—Bibl. nac. París, Ge F F. 3840, vol. C. 2920.

(Hojas 41 á 44 del Atlas de 1810).

213. **Vera Cruz.**—Plano | del Puerto de | Vera Cruz, Por Don Tomas Lopez | Madrid. Año de 1786. | Plano | de la ciudad y plaza de la Vera Cruz | y Castillo de San Juan de Ulua. | Se hallará este con todas las obras del Autor y las de su Hijo en la Calle de Atocha, frente de la Aduana vieja, M. 159 N. 3, en Madrid. | 0,39 × 0,37.

Bibl. nac. París, C. 2671.

—**Veragua.**—Véase **Tierra Firme.**

—**Villanueva de la Serena.**—Véase **Serena.**

214. **Villanueva de los Infantes.**—Mapa | geográfico del Partido | de Villanueva de los Infantes perteneciente á la Orden | de Santiago | Comprehende el Gobierno de Infantes y | la Vara de la Solana, hecho de acuerdo | y acosta del Real y Supremo Consejo de las Ordenes | Por Don Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. Madrid, año de 1783. | 0,333 × 0,38.

Dep. hidr. Madrid, C. 129.—Acad. de la Hist. Madrid. —Dep. guerra Madrid, L. M. 2ª 1ª d. 7.

(El manuscrito original está bajo el mismo número).

215. **Vizcaya.**—Mapa del Señorio de | Vizcaya, | Construido segun las noticias | de sus naturales | Por Don Tomas Lopez | Geógrafo que fue de los Dominios de S. M. | Se hallará este Mapa con las obras del Autor, y las que | se bayan haciendo en Madrid, á la entrada de la calle de las Carretas por la Plazuela del Angel | 0,395 × 0,38.

Dep. guerra Madrid, J. 10ª 2ª 27 y 38.—Bibl. nac. Madrid.—Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Bibl. part. del Rey de España.—Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. París, vol. C. 2920.

(Forma la hoja 88 del Atlas de 1810).

(El croquis original de Lopez existe en el Dep. guerra Madrid. L. M. 4ª 1ª h. 26).

—Véase también **Guipúzcoa.**

216. **Xerez.**—Mapa geográfico del Partido de | Xerez | de los Caballeros. | Comprehende el Gobierno y vara de su nombre, hecho de acuerdo y acosta del Real y Supremo Consejo de las Ordenes. | Por Don Tomas Lopez. | Madrid, año de 1784. | 0,34 × 0,17.

Dep. guerra Madrid, L. M. 1ª 1ª e. 24.

(El original bajo el mismo número).

217. **Yucatán.**—Mapa del territorio señalado á los Ingleses para el corte del palo de tinte en la costa de Yucatan entre los Rios Hondo nuevo y Valiz ó Belliz. D. Tomas Lopez lo grabó.

(Inscrito en un ejemplar del Tratado definitivo de paz concluido entre el Rey Nuestro Señor y el Rey de la Gran Bretaña, firmado en Versalles á 3 de Septiembre de 1783 en sus articulos particulares. De orden del Rey. En Madrid, en la Imprenta Real. Pag. 43 á 49. 0,122 × 0,18. N.° 392 de Pedro Torres Lanzas. Relacion

descriptiva de los Mapas, Planos &c de Mexico y Floridas existentes en el Archivo general de Indias T. II).

218. **Zamora.**—Mapa de la Provincia de | Zamora, | Comprehende los Partidos del | Pan, el del Vino, el de Sayago, el de Carvajales, | el de Alcañiz, el de Mumbuey, y el de Tabara. | Compuesto con las memorias de los naturales y, por una porcion, del Mapa | del Reyno de Leon que hizo el Brigadier y Yngeniero Director Don Julian Giraldo, | Por Don Tomas Lopez de Vargas Machuca, Geógrafo de los Dominios de S. M. por Real Despacho, de | la Academia de S. Fernando y de la Real | Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais. | Madrid, año de 1773. | Se hallará este con las Provincias particulares de España, el general de ella, el Mapa-mundi, las quatro partes y todas las obras del Autor en Madrid, en la Calle de las Carretas, entrando por la Plazuela del Angel. | 0,39 × 0,39.

Brit. Mus., 156.6.—Bibl. nac. Madrid.—Bibl. part. del Rey de España.—Dep. guerra Madrid, L. M. 4ª 1ª i. 1.—Bibl. nac. París, archiv. 2389 y vol. C. 2920.

(Hoja 45 del Atlas de 1810).

219. **Zieza.**—Mapa geográfico del partido de | Zieza | perteneciente á la Orden de Santiago. | Comprehende el Gobierno de este nombre, | las Varas de Totana, Moratalla, y Caravaca, | hecho de acuerdo y acosta del Real y Supremo Consejo de las Ordenes. | Por D. Tomas Lopez, Geógrafo de los Dominios de S. M. | Madrid, año de 1784. | 0,345 × 0,38.

Dep. hidrog. Madrid, C. 129.—Bibl. nac. Madrid.—Dep. guerra Madrid, L. M. 3ª 2ª c. 49.

(Ms. original bajo el mismo número).

220. —Mapa | geográfico del partido de Zieza | perteneciente á la Orden de Santiago | Comprehende el Gobierno

de este nombre, las Varas de Totana..... Por D. Tomas Lopez Geógrafo | de los Dominios.....

Archiv. Hist. Madrid, 12676.

(Información de nuestro amigo D. Antonio Blázquez. Sólo presenta algunas diferencias en la división del título en líneas).

---

521. **Sardaigne.**—Mapa general y geográfico | de las Islas de | Cerdeña | y Corcega. Por Don Tomas Lopez, geógrafo | de los dominios de S. M. | Madrid, año de 1796. | Se hallará este en Madrid, Calle de Atocha, frente la casa de los Gremios. | 0,395 × 0,34.

Min. de Estado Madrid, Biblioteca, Caja 19, n.º 23.

LA REPÚBLICA DE MÉJICO

I

POBLACIÓN

Méjico no está poblado por una sola raza, como sucede en otras Repúblicas de origen español. En Méjico el conquistador respetó á la raza indígena, procurando y consiguiendo en parte su civilización por medios análogos á los empleados en Filipinas. Consideraron tanto á la raza azteca los conquistadores, que desde el primer momento se cruzaron con ella, dando origen al mestizo mejicano, que es una raza perfectamente definida, con cualidades por completo típicas.

De los 14 millones de habitantes que tiene la República puede calcularse que el 19 por 100 son europeos ó de origen europeo, el 38 por 100 indios indígenas y el 43 por 100 mestizos. Como es natural, el elemento blanco está casi en su totalidad reconcentrado en los grandes centros de población, dominando en cambio en el campo la raza indígena.

Este predominio de la raza de color hace que la República mejicana sea en apariencia la más española de todas las de América; pero á poco que se observe se adquiere el convencimiento de que este españolismo no tiene raíces en el corazón del pueblo, que no olvida que es indio y que el español fué el conquistador.

La apariencia es española, porque el sello que imprimimos á los países americanos es y será imborrable, á pesar de las inmigraciones posteriores. El indio no tiene más ci-

vilización que la que nosotros le dimos; nosotros lo educamos, le enseñamos nuestra lengua, nuestras creencias, nuestras costumbres, y como lo dejamos con un grado de civilización ya adelantado, es difícil, si no imposible, que otra influencia logre borrar lo que es ya carácter definido de la raza.

El indio no tiene simpatías por España, porque es un ser indiferente y sin ideas; piensa lo que quieren que piense, y abraza el partido del último que llega si halaga sus vicios y respeta sus costumbres. La guerra de la independencia mejicana fué obra del mestizo, no del indio, pero tuvo su apoyo en éste. El mestizo, ya sea de raza negra, amarilla ó cobriza, no llega jamás á pensar y á obrar como el blanco; tiene odio á la sangre caucásica que corre por sus venas, y prefiere y se enorgullece de la de color que con aquélla va mezclada. En Méjico el mestizo es indio de corazón, y como tal piensa y siente.

Para mover al indio contra España y para interesarlo en el sinnúmero de revoluciones que han conmovido al país, se le ha predicado el odio al blanco, se ha enaltecido la sangre azteca, se ha pintado á los españoles como tiranos opresores, y esas predicaciones produjeron dos resultados: primero, que los nacionales descendientes de españoles se hayan visto obligados á seguir la avasalladora corriente india; y segundo, que el elemento mestizo haya llegado á contrapesar la influencia blanca en la política y la administración del Estado.

Este estado de cosas ha conducido al elemento latino puro á pensar y sentir como el indio, dándose hoy el caso de que, sea por temor, sea por conveniencia, los blancos son los que más enaltecen y adulan á los aborígenes; y esto llega á tal punto, que personas de reconocido talento é ilustración, en sus escritos y discursos, toman como propia la historia del Imperio azteca, olvidándose de que éstos no son aborígenes en el país, sino invasores, y sin parar mientes en que son descendientes de aquellos que á todas horas execran llamándolos aventureros opresores.

No se encuentra en Méjico ni un recuerdo para España; en cambio en el principal paseo se eleva el monumento erigido á la memoria de Cuahutemoc, el último Emperador azteca, en cuyo aniversario no es posible dar idea de las cosas que en su alabanza escribe la prensa y dicen los oradores congregados al pie de su estatua.

La exageración ha llegado á tal punto, que la historia que el niño aprende y enseñan al indio es un conjunto de aberraciones, que no se explica consientan hombres de raza blanca. Para estos fanáticos su historia es la historia azteca. La dominación española un paréntesis en esa historia, que continúa el año 1810 con la sublevación de Hidalgo.

Que en el país hay muchos que no piensan de ese modo, es evidente; pero que hoy por hoy tienen que callarse ante esos desahogos del populacho y del grupo mestizo que se cree intelectual, no es menos cierto.

El carácter del indio es por extremo dulce y disimulado, con una apariencia de humildad que engaña: por eso jamás dirán abiertamente que odian al extranjero; pero el que los llega á conocer no lo dudará un momento, tantos son los detalles que lo denuncian.

II

ESTADO ACTUAL DE LAS RAZAS

Los indios qne pueblan Méjico no pertenecen todos á la misma raza, sino que varían esencialmente los de los diversos Estados, no sólo por su aspecto físico, si que también por sus condiciones morales.

La primera división que se observa es la que existe entre las tribus sometidas y aquellas que se hallan en constante estado de rebelión. Forman estas últimas dos grandes pueblos llamados Yaqui y Maya, que habitan respectivamente en el Estado de Sonora y en los intrincados bosques de la parte Sur de Yucatán. Ambas son razas vigorosas, valientes y amantes de su independencia, que defienden con

indomable tesón á pesar del continuo avance de las tropas mejicanas.

Al cesar la dominación española, estas tribus vivían en un estado de completa independencia, sin que el sistema civilizador empleado por los Virreyes hubiese dado grandes resultados. Después de la evacuación y de la instauración de las leyes de reforma, el método empleado por los españoles, que era como en Filipinas, la religión y el fraile, fué por completo desechado, siguiéndose otros procedimientos que no han dado resultado alguno; pues en lugar de atraerse á esos indómitos indios haciendo de ellos ciudadanos de la República, lo conseguido hasta el presente ha sido que las tribus se retiren á los lugares más agrestes y difíciles, perdurando en el estado de abierta rebelión en que se han hallado desde que los europeos pisaron América.

Los indios sometidos pertenecen á una porción de tribus que tienen entre sí grandes analogías, aunque no llegan á formar un pueblo homogéneo. Entre todas ellas la principal es la Méxica, la que formó el imperio Azteca y dominaba en el país cuando llegó Hernán Cortés. No es raza aborigen, sino conquistadora, procedente de los territorios situados al Norte del Golfo de California, que abandonó en el siglo XIII, realizando su marcha invasora hacia el Sur, donde fundó después de largas y empeñadas luchas el Imperio mejicano hacia el año 1325. No por eso desaparecieron las otras tribus establecidas en el país, por cuanto aun hoy día se las distingue perfectamente á pesar de la mezcla constante que hay entre ellas, particularmente en los Estados centrales.

Todos estos pueblos fueron reducidos por los españoles, que atendieron en primer lugar á su civilización por medios que permitieron la perpetuación de las razas, dando también origen á los mestizos que hoy dominan por su número en toda la nación.

El estado de estas razas era á principios del siglo XIX bastante civilizado, y, sobre todo, la influencia religiosa llegó á darles una moralidad que había borrado por completo los instintos viciosos, rapaces y crueles que les caracterizaban.

La independencia, con su cortejo de sublevaciones y la libertad de conciencia que fué su corolario, dió al traste con la labor de tres siglos, y hoy puede asegurarse que el indio se halla más atrasado y más degenerado que cuando Hidalgo lo sacó de sus ranchos para formar el Ejército libertador.

La energía del actual Presidente ha hecho que se amortigüen en el indio los instintos levantiscos, que fueron el alimento principal de los pronunciamientos y revoluciones; pero no ha podido hacer adelantar un paso su redención moral.

Nada más degenerado y despreciable que el indio de las proximidades de la capital y de algunas poblaciones populosas de los Estados. Lo dejamos en un grado de civilización bastante adelantado que aún hoy conserva; pero sus cualidades morales han descendido tanto, que en la actualidad es un ser degradado y envilecido, porque las libertades políticas de que goza sólo las ha empleado en saciar sus groseros apetitos y sus vicios.

Alcohólicos como no hay idea, hombres y mujeres se pasan el día en las pulquerías saciándose de la repugnante bebida que extraen de la pita, dando origen el estado de irresponsabilidad en que caen á continuas reyertas, que determinan una criminalidad superior á cuanto pueda presumirse.

Haraganes irreductibles, sólo trabajan lo indispensable para ganar los 20 ó 25 centavos diarios que necesitan para hartarse de pulque.

Rateros consumados, ponen en práctica sus malas artes en cuanto sienten necesidad de entrar en una taberna y no se hallan con fuerzas para trabajar honradamente.

Sucios y desastrados, se les ve por las calles y plazas de la capital descalzos y harapientos, invadiéndolo todo, parados ante los escaparates, rodeando las tabernas y cantinas, ocupando los bancos en los jardines públicos y siendo siempre un obstáculo para el tránsito.

Gracias á la numerosísima policía que vigila la ciudad

no existe una delincuencia que la haría inhabitable, pues para una población que es sólo la mitad de la que tiene Madrid dispone el Gobernador del distrito de más de 2.500 gendarmes, que prestan servicio diurno y nocturno. A pesar de esta vigilancia, la prensa no se ocupa de otra cosa que de crímenes, reyertas y robos, y hay día que las ocho páginas de los periódicos populares vienen totalmente ocupadas por tan desagradable literatura.

Para colmo de desdichas, este indio no comprende la familia. Para ellos el matrimonio es sólo una necesidad material, y como de su imaginación se ha borrado por completo la idea de moral religiosa y no comprenden la moderna y constitucional forma de contrato civil, practican de continuo el amor libre cuando sus deseos lúbricos les incitan á ello.

El indio del campo, y principalmente el de los Estados alejados del centro, es muy superior al descrito. Dedicado por completo á las faenas de la agricultura no es tan vicioso, y por tanto no ha degenerado.

A conservarlo más digno y honrado contribuye en alto grado lo poco repartida que se halla la propiedad rústica. Las grandes haciendas son núcleos de población dependientes de un solo propietario, que sostiene y ejerce de hecho una especie de tutela sobre centenares de familias que viven y se perpetúan á su amparo. Aunque en el terreno de las ideas no pueda defenderse como perfecta tal organización social, en la práctica, y dado el estado intelectual del indio, no hay duda que esta disciplina contribuye mucho á que los instintos atávicos no prosperen, conservándose esa moralidad que han perdido los que libres por las leyes é independientes de la influencia del blanco viven entregados á sus propios instintos en las ciudades y comarcas que las rodean.

El mejicano ilustrado tiene gran confianza en la regeneración de este indio, considerándolo capaz de lograr un alto grado de civilización, y citan en apoyo de sus esperanzas casos particularísimos, entre ellos los del poeta Altamirano y el estadista Juárez.

Aparte de que casos particulares se encuentran en todas las razas y todos los tiempos y no han servido de base para una generalización, el resultado obtenido con los indios mejicanos declarados libres de derecho, y que lo son también de hecho en los grandes núcleos de población, prueba precisamente lo contrario. Estas razas estuvieron contenidas en los tiempos de sus Emperadores por un fanatismo semireligioso, y en los de la conquista por el ferviente catolicismo inculcado por los frailes. Libres de esas trabas morales por las leyes de reforma, la aplicación que han hecho de los derechos del hombre ha sido exclusivamente en favor de sus instintos naturales, que son la molicie y el vicio, y allí donde han podido hacerlo sin el freno natural de la falta de medios y ambiente se han envilecido, hasta un extremo que hace pensar si esta raza está ó no en camino de desaparecer víctima de sus propios excesos.

Como soldado, el indio tiene propiedades buenas y malas. Las primeras son la sobriedad, el estoicismo que le hace despreciar la muerte, la resistencia á la fatiga y su exagerado amor á la patria y á la independencia.

Las segundas son todas las que se derivan de la indisciplina. El indio es indisciplinado por su raza y porque no discurre; hace siempre lo que quiere y no lo que se le ordena, empleando para ello la resistencia pasiva, la doblez y la hipocresía; tiene algo del niño que se olvida del deber, de la obligación y hasta de sí mismo, en cuanto una influencia externa distrae su imaginación. El indio deserta con gran facilidad, sin que para ello tenga razones, ni menos lo haga con premeditación; una pulquería que encuentre en su camino, una india que despierte sus sentimientos amorosos, el organillo de un cinematógrafo, un simple gramófono que oiga, basta para que se olvide del deber de acudir á la lista y no se incorpore á sus banderas. Debido á esto, el soldado en las ciudades no sale solo del cuartel, pues de lo contrario al poco tiempo se quedarían los Cuerpos en cuadro.

El mestizo mejicano, como he dicho antes, no es un blanco con sangre india, sino un indio con sangre blanca.

A pesar de sus entusiasmos por la sangre azteca, de su cariño á Moctezuma y Guatimozín y de su admiración por el grado de progreso en que encontró Hernán Cortés al pueblo Méxica, si el mestizo vale y representa algo débeselo, quiera ó no, á la sangre española que corre por sus venas.

Tienen, aunque muy atenuados, los mismos defectos que el indio; pero en cambio, bajo la capa de dulzura é indiferencia de éste, ocultan la viveza y la impulsibilidad del español. Su amor á la patria y á la independencia llega hasta lo inverosímil; son altivos, orgullosos, y no manifiestan jamás exteriormente sus impresiones.

Aunque no tanto como el indio, el mestizo es poco aficionado al trabajo, pero en cambio gusta mucho de placeres, y sobre todo tiene marcada tendencia á mandar y á descollar; de ahí su afición á la política, á las letras y á las armas.

Casi todos los oficios están desempeñados por mestizos, que como obreros son hábiles é inteligentes, pero generalmente muy flojos; el término medio de producción de estos mestizos no llega á la mitad de los europeos; en cambio la calidad del producto es tan buena y á veces superior.

Los mestizos de las clases más elevadas ó son propietarios rurales ó empleados en Administración, el Ejército, etcétera. Los primeros tienen mucha analogía con el hacendado del campo andaluz; caballistas, gastadores, aficionados á vestir el traje de charro, prefieren la vida en la hacienda ó en el poblado, donde á la par de una libertad absoluta pueden darse gusto de descollar y mandar, á la residencia en la ciudad, donde pasarían inadvertidos.

Los segundos pertenecen á la clase adinerada ó á la que tiene un nombre conocido; están orgullosos de ser mejicanos y, en general, prefieren dedicarse á las carreras científicas que hacerse comerciantes ó industriales.

El blanco es el mismo de toda la América española, y no hay para qué describirlo por ser sobradamente conocido. En Méjico se ha modificado algo el tipo por su continuo roce con el elemento indio y mestizo, de los que se ha asi-

milado la aparente melosidad y dulzura, y esa indiferencia que lo hace huraño y retraído.

Esta raza comprende á las clases directoras y ricas, tiene tendencias europeas, es española en todos sus detalles, es inteligente y seria, ama el progreso y llegaría á desarrollar la riqueza del país por sí sola y á elevar su grado de cultura si no estuviese dominada por los prejuicios y pasiones dominantes en el país y que sostiene la influencia de las razas india y mestiza.

Un rasgo común á todos los mejicanos es la impasibilidad y el disimulo con que ocultan las mayores tempestades internas. Momentos antes de cometer un crimen nadie sospecharía por la actitud, por el gesto, por la voz de los contendientes, que éste pudiera sobrevenir. Esta tendencia al empleo de la fuerza, que hace en ocasiones del mejicano más pacífico una verdadera fiera, es patrimonio de todas las clases.

El siguiente ejemplo lo prueba: Durante el mes de Agosto, dos Generales del Ejército, perfectamente reputados en la sociedad de Méjico, se han convertido en vulgares criminales y están bajo la acción de la justicia. Uno, por resultado de diferencias con un vecino, lo mató de un tiro en las escaleras de su propia casa; el otro, al apearse del tranvía, mató á un Ingeniero con quien estaba enemistado por cuestiones de familia. Este caso, más que ningún otro razonamiento, da idea del carácter mejicano.

III

ESTADO POLÍTICO DEL PAÍS

Méjico, de derecho, es una República federativa; de hecho, es una dictadura originalísima, tal como no ha habido otra en el mundo.

Después de setenta años de continuos disturbios, sublevaciones y guerras civiles, la Providencia se compadeció un día del pueblo mejicano permitiendo al General Porfirio

Díaz hacerse dueño de la situación; y desde entonces, es decir, desde el año 1876, Díaz no ha soltado las riendas del Gobierno, que aun hoy día sostiene con mano vigorosa á pesar de sus setenta y ocho años. Para conseguir esto, el General Díaz ha tenido que ser cruel en los primeros tiempos de mando; pero estas crueldades han sido necesarias, porque de ninguna otra manera podía llegarse á dar al país la paz que pedían á gritos todos los elementos sanos.

El General Díaz en sus primeros años fué un guerrillero revolucionario, como otros muchos que ha producido Méjico. Afiliado al partido avanzado que dirigía Juárez, guerreó contra la intervención francesa primero, y contra Maximiliano después, fué uno de los muchos Generales políticos que posteriormente tomaron parte en asonadas y sublevaciones, hasta que en 1876 triunfó y se hizo dueño de Méjico. Tomó parte en la reforma de la Constitución y fué ardiente defensor de las leyes ultra-liberales que aún hoy están vigentes; y creyendo por un momento que el país había entrado en orden y que las libertades se habían consolidado, se retiró de la Presidencia al terminar los cuatro años de su mandato legal, dejando el puesto libre á su sucesor.

No tardó el General Díaz en rectificar sus ideas respecto al sistema de Gobierno implantado en el país, convenciéndose de que el pueblo no estaba en disposición de gobernarse por sí mismo, y que todos los doctrinarismos de los políticos que se habían sucedido desde 1810 eran el origen de aquella continua anarquía. Nuevamente se hizo elegir Presidente, decidido á ejercer una dictadura honrada sin suspender ni abolir ninguna de las garantías consignadas en el Código fundamental, y desde entonces el General Díaz no ha dejado un solo día de ser un dictador ilustrado, pero irreductible.

Jamás ningún Rey ha ejercido el poder soberano más absolutamente, y jamás se ha conocido gobernante más indiscutiblemente respetado y querido por su pueblo. En este sentido la figura de Porfirio Díaz pasará á la Historia como única.

No fueron fáciles los primeros tiempos de esta dictadura, y para asegurarla hubo que recurrir á medios violentísimos; pero como á la par que los castigos el pueblo vió un decidido propósito de hacer progresar al país, y como la lógica de los hechos se impuso haciendo palpable el renacimiento del comercio, el desarrollo de la industria y el crecimiento de la riqueza pública; como el país vió aumentar la inmigración, acudir los capitales extranjeros, cubrirse el suelo patrio de vías de comunicación, establecerse líneas regulares marítimas, etc., etc., claro está que el prestigio del gobernante tuvo forzosamente que crecer por días, matando á todas las banderías, envidias y concupiscencias que habían por tantos años desangrado á la Nación.

El Gobierno desde entonces es el General Díaz: los Estados no hacen más que lo que éste les ordena; en las Cámaras no se conoce ni un Diputado ni un Senador que le haga oposición, allí ni se discute ni se interpela al Gobierno, las votaciones son por unanimidad; la prensa no habla una sola palabra de política, no existen partidos ni periódicos que representen tendencias contrarias á la política imperante, y, en fin, si se habla ó escribe de algo que se relacione con la gobernación del Estado, es sólo para alabar al Presidente.

Y lo curioso del caso es que este estado de opinión es sincero. Desde hace muchos años no hace falta aplicar medidas dictatoriales para acallar á los partidos ni para poner mordazas á la prensa; todo el pueblo mejicano está conforme en vivir como vive, y sin castigos ni medidas represivas continúa el General Díaz haciendo cuanto le viene en gana, dentro de las disposiciones y límites á que le obliga el Código fundamental y leyes orgánicas, sin que nadie lo discuta ni nadie dude de su acierto.

Algunas veces la prensa europea habla de revoluciones en Méjico; nada más lejos de la realidad. Esas asonadas son desahogos de indios incivilizados y gentes mal avenidas con el orden, gentes que pertenecen á las más bajas capas sociales, movidas las más veces por su afición al robo, que en

algún Estado lejano, generalmente fronterizo, se echa al campo á saquear y cometer tropelías. Un batallón basta las más veces para concluir con ellos, y el fusilamiento sin formación de sumaria es el fin de los que caen en poder del Ejército regular.

Sublevaciones políticas hace muchos años que no las hay en Méjico, y no las hay porque ni tienen razón de ser ni hay ambiente en el país para ello.

¿Cómo ha llegado el General Díaz á realizar este verdadero milagro? Gobernando con mano fuerte, siendo justiciero, haciendo lo posible por moralizar la política y poniendo todos los medios que han estado á su alcance para hacer progresar al país; en una palabra, ejerciendo una dictadura honrada. En América es muy común el tipo de dictador; pero en general son hombres vulgares, más bien tiranuelos de ocasión que se valen de las circunstancias en provecho propio y de sus pandillas: el General Díaz se apartó de ese camino siguiendo otro patriótico, racional é ilustrado, y acertó por completo.

IV

PORVENIR POLÍTICO DE MÉJICO

El porvenir político de Méjico es hoy una incógnita. Claro está que el actual Presidente, por ley natural, ha de desaparecer del mundo de los vivos, y que esto no ha de hacerse esperar mucho dada la avanzadísima edad que tiene; y es también evidente que quien le suceda es muy difícil, si no imposible, que llegue á reunir las excepcionales dotes de Porfirio Díaz, y mucho menos á alcanzar ese respeto y admiración que lo hacen infalible á los ojos del pueblo mejicano.

¿Continuará la dictadura, ó se inaugurará el gobierno del pueblo por el pueblo á la muerte de Díaz? Suceda una ú otra cosa, son de temer para esa fecha grandes disturbios en Méjico, si la sensatez de las clases ilustradas, junta con la

conveniencia de los intereses creados, no se impone á la efervescencia de las pasiones de las masas indoctas desconocedoras del alcance de sus derechos políticos.

Si continúa la dictadura, el elemento joven que se ha ilustrado al amparo de la paz dada por el gobierno de Díaz no se conformará á seguir siendo siervo humilde del sucesor. Lo es de Díaz porque lo quiere, lo respeta y lo admira; es de temer varíe de conducta con el que lo substituya, porque no tendrá por el momento motivo para respetarlo, y menos quererlo, dado que en el país no hay nadie, absolutamente nadie, que tenga prestigio reconocido por todos; entre otras razones, porque la gran figura del Presidente dictador ha envuelto en sombras á todos los hombres públicos con que cuenta la Nación, no dando ocasión á que se revelen y menos á que adquieran prestigio.

¡El gobierno del pueblo por el pueblo! Este es uno de los grandes disparates políticos de Méjico, causa de todas sus desgracias y manantial del infinito número de disturbios que convirtieron el país en el prototipo del desgobierno y la anarquía.

Creer que un país que cuenta como masa política una población india degenerada y á medio civilizar, y como clase media una raza mestiza dotada de todos los defectos del indio y con todas las ambiciones y sueños de grandezas de las razas mixtas, y creer que al dar á esta gente intervención en los negocios del Estado no habrían de desatarse todas sus ambiciones y bastardas pasiones, fué error supino, sólo disculpable por el fanatismo doctrinario que puso una venda en los ojos del pequeñísimo grupo intelectual director de la política mejicana.

Volver á dar una intervención política á esa masa á medio civilizar, es ponerse en situación de reanudar el reinado de la anarquía; por eso todos los elementos sanos, y con ellos las numerosas colonias extranjeras que allí tienen enormes intereses, comenzando por la norteamericana, porta-estandarte de la democracia en el mundo, tiemblan ante la idea de que vuelva á funcionar en toda su pureza el régi-

men político que está vigente en la ley fundamental del Estado, y que en manos del General Díaz es hoy sólo un estado de derecho, no de hecho.

Para dar una idea de la inconsciencia de la masa popular mejicana y de lo fácil que es moverla en cualquier sentido político, basta recordar la guerra civil que aquí se conoce con el nombre de revolución de la reforma.

El movimiento iniciado por el General Alvarez en 1854 proclamando el famoso Plan de Ayutla, revolución que dió origen á las reformas de Juárez, á los motines y asonadas que hicieron inevitable la intervención de Europa, á la guerra contra Francia, á la instauración del Imperio, á la revolución contra aquel sistema político y á la serie de disturbios que siguieron al fusilamiento de Maximiliano hasta el triunfo definitivo de Porfirio Díaz, fué hecho en contra del clero y del predominio del clericalismo que dominaba por completo en Méjico.

Los Ejércitos revolucionarios movidos por Juárez, Escobedo, Díaz y Riva Palacio, se reclutaron entre el elemento indio que vitoreaba la secularización del Estado y execraba la influencia clerical; pues bien, este indio que así se conducía, no sabía lo que vitoreaba ni se daba cuenta de lo que defendía; y buena prueba de ello es que jamás dejó de ser católico ferviente, y aun hoy en día es no sólo religioso, sino fanático hasta la exageración, estando los que viven en el campo completamente dominados por el cura. Si á esto se añade que á estas alturas el indio no se ha enterado de lo que ha hecho, por qué lo ha hecho y en favor de quién lo ha hecho, puede calcularse lo peligroso que sería el volver á soliviantarlo con predicaciones políticas.

Dos factores de mucha fuerza pueden oponerse con éxito á los pronunciamientos revolucionarios que quieran moverse en el porvenir: el Ejército y la influencia y el miedo á los Estados Unidos.

El Ejército no es ya hoy lo que fué hace años. La oficialidad joven es ilustrada, patriota, moral y abomina de los errores pasados; seguramente será en el porvenir una ga-

rantía para el orden y un firme sostén del principio de autoridad.

La influencia de la República del Norte es hoy más grande que nunca, y el temor á la intervención ó á la ingerencia extraña en los asuntos interiores, es cosa que preocupa mucho á todos los elementos ilustrados de la política mejicana.

Lo más probable, pues, es que á la muerte de Díaz se procure por todos los medios seguir la política presente, basándola en el apoyo moral de los Estados Unidos y en el material del Ejército, ya reorganizado y regenerado.

Difícil será encontrar el hombre que haya de asumir la responsabilidad del mando supremo, pero no hay duda que se procura con ahinco encontrarlo, y que á pocas condiciones de estadista que reuna se verá rodeado de los mismos elementos que ahora apoyan al General Díaz.

V

INMIGRACIÓN EUROPEA Á MÉJICO

Méjico ocupa el cuarto lugar entre la naciones americanas que reciben inmigración de Europa. Los Estados Unidos, la Argentina y el Brasil la aventajan mucho; por eso no se halla tan europeizada como esas otras Repúblicas.

La causa de este fenómeno no debe buscarse sólo en el estado de intranquilidad política, que por fortuna ya pasó, ni tampoco en la mayor ó menor riqueza del suelo; la causa principal, por no decir única, es que á Méjico no viene inmigración agrícola y sí solamente comercial é industrial.

Méjico, aunque relativamente á su extensión superficial tiene poca población, si se compara con las demás Repúblicas hispanoamericanas, y aun con muchos Estados del Oeste y Sur de los Estados Unidos, resulta una nación privilegiada en América.

El respeto de los españoles á las tribus aborígenes y su cruzamiento con ellas, hizo que se conservase y aumentase

la población del campo, que dirigida y enseñada por el fraile, dió origen á las grandes explotaciones agrícolas, llamadas en el país haciendas, donde á la par de los cultivos naturales del suelo fueron introducidos otros propios de Europa, así como las razas de animales útiles á la agricultura, desconocidas en América antes de la conquista.

Resulta, pues, que los terrenos más ricos y feraces se hallan en explotación desde hace muchos años, no disponiéndose de esos enormes territorios vírgenes que en los Estados Unidos, la Argentina y el Brasil pusieron y ponen los Gobiernos á disposición del inmigrante agrícola y de los grandes sindicatos explotadores de terrenos.

No quiere esto decir que en Méjico esté todo hecho en agricultura, no, aún queda mucho, muchísimo que hacer; pero en Méjico el labrador europeo tiene que luchar con un bracero más barato, el indio, y con la relativa escasez de terrenos comparada con la abundantísima con que le brindan esas otras naciones.

Tres naciones son las que casi acaparan la emigración á Méjico: España, Alemania y Francia.

Hasta hace pocos años España era la única nación que enviaba emigrantes, porque eran los únicos que vivían y prosperaban en aquel caos de revoluciones y disturbios; pero desde que el país entró en orden, Alemania y Francia comenzaron á introducir sus productos, iniciándose á la par una corriente inmigratoria vigorosa. A pesar de esto, la colonia española continúa siendo la más importante, la más influyente y la más rica.

El español no trae á Méjico ni un céntimo; viene sólo á trabajar y á desarrollar riqueza, siendo á pesar de esto el extranjero más útil al país, porque es el más estable y llega á formar familia, que á la segunda generación es mejicana.

Todo el comercio de comestibles y la mayor parte del de paños, algodones, etc., está en sus manos.

La fortuna que reune á fuerza de privaciones la emplea generalmente en fincas de campo, que aquí producen el 10 y hasta el 15 por 100; así que hay Estados, como el de Ve-

racruz y Puebla, en los que la mayor parte de las haciendas son propiedad de ellos.

Un gravísimo defecto tiene el español emigrado: que sólo piensa en sí mismo y en la familia que deja en España. Para nada se acuerda de que en su país hay industrias á las que por espíritu nacional debería favorecer. Los géneros en que comercia los compra al comisionista que más facilidades le proporciona, sin hacer nada para ponerse en relación con los productores nacionales, y menos hacer viajes para ponerse de acuerdo con ellos.

Si de vez en cuando la nostalgia le obliga á hacer un viaje á España, va directamente á su casa: regala unos cuantos pesos á sus padres y hermanos, compra alguna tierra ó ganado que da en aparcería y se vuelve á Méjico, sin intentar siquiera enterarse de si le conviene importar productos españoles.

La colonia francesa y alemana se conduce de manera completamente distinta. La base de sus trabajos es la importación de artículos propios, expendidos por ellos mismos en grandes tiendas y almacenes, que van poco á poco extendiéndose por toda la República.

No traen grandes capitales consigo, pero sí los suficientes para instalarse inmediatamente sin pasar por el duro aprendizaje del emigrante español, y sobre todo al embarcarse vienen con un conocimiento perfecto de la industria de su patria y con las relaciones necesarias para obtener crédito inmediatamente.

Esta inmigración es menos útil á Méjico que la española, por lo mismo que es más conveniente para Francia y Alemania. Pocos son los que llegan á hacerse mejicanos, pues en seguida que reunen una fortuna se repatrian y dejan el negocio á sus parientes ó socios.

VI

INMIGRACIÓN DE CAPITALES AMERICANOS

La colonia norteamericana no es en realidad emigrante. Los Estados Unidos importan en Méjico grandes capitales, y

los ciudadanos yanquis que se hallan establecidos en Méjico son sólo empleados y representantes de grandes empresas que vienen al país accidentalmente, sin tomar carta de naturaleza ni mezclarse para nada con el elemento nativo.

Como he dicho antes, el español era hasta hace poco el extranjero más influyente, pero hoy el americano ha llegado á dominar gracias á los capitales que ha traído.

Si se pudiese hacer un balance de la riqueza pública mejicana, quizá resultaría dominando el capital acumulado en manos españolas; pero como se halla muy repartido y empleado en variadísimos negocios y valores, no se aprecia fácilmente á primera vista su cuantía.

En cambio el capital yanqui se ve inmediatamente, por estar colocado en enormes negocios, como son ferrocarriles, minas, puertos, tranvías, luz y fuerza motriz, etc., etcétera.

Estos enormes capitales, cuyo total se hace ascender á 400 millones de dollars, se hallan íntimamente ligados con los servicios públicos; han venido al país respondiendo al llamamiento hecho por los Gobiernos federales y se han establecido, no con arreglo á las leyes mejicanas, sino amparándose en la legislación establecida para la constitución de Sociedades en los Estados Unidos.

Debido á esto el capital norteamericano cree hallarse protegido por el Gobierno de su nación, y pretende tener derecho á que éste llegue á intervenir en su favor, si no se considerase bien garantido en alguna ocasión. No es, pues, extraño que, conociendo como conoce el General Díaz el carácter y la política yanqui, soporte la influencia de aquel Gobierno, por el cual, en realidad, ni él ni el pueblo mejicano sienten ninguna simpatía, procurando, sin embargo, por medios indirectos quitarse de encima tan molesta tutela para evitar en el porvenir complicaciones nada extrañas.

El General Díaz abrió las fronteras al capital yanqui porque ello convenía á la nación; pero todos los indicios son de que procura tomar precauciones.

Dos hechos que han tenido gran resonancia lo demuestran: la nueva ley de minas y la nacionalización de los ferrocarriles.

La nueva ley minera, que ha sido origen de grandes protestas por parte de los yanquis, prohibe adquirir minas á los extranjeros en una zona fronteriza de 50 kilómetros, y obliga á naturalizarse á las Empresas que vengan á explotar las que se encuentran en el interior.

La prohibición no es absoluta, sino que se refiere únicamente á la inscripción, documentación y constitución de la propiedad; es decir, que las minas que un extranjero compre tienen que inscribirse á nombre de un nacional ó un naturalizado; que la Sociedad que las labore ha de constituirse con arreglo á las leyes mejicanas, y que en ningún momento se reconocerán más derechos á los propietarios que aquellos que se deriven de la legislación vigente en Méjico.

La nacionalización de los ferrocarriles se ha hecho y está haciendo de una manera indirecta, poniendo todos los medios conducentes á ejercer el *control* sobre las Empresas.

El Gobierno ha adquirido y continúa adquiriendo acciones de las Empresas ferroviarias, cuyo capital es extranjero, hasta llegar á poseer un número tal que le proporcione mayoría de votos en las reuniones de accionistas. De este modo ha conseguido ya imponerse á la influencia yanqui en las principales líneas y continúa con tenacidad el camino emprendido para lograrlo en todas.

Si á estos dos hechos se añade el muy significativo de la reorganización del Ejército sobre la base del servicio militar obligatorio, se saca la consecuencia de que Méjico desea alcanzar la independencia económica y quiere hacerse fuerte y respetable para sacudirse esa especie de suave tutela que paternalmente le brinda su vecina del Norte, y cuyo pretexto es la corriente de capitales é intereses norteamericanos que han hecho progresar al país.

VII

PROGRESO MATERIAL DEL PAÍS

Para darse cuenta de los progresos que se han realizado en Méjico en los últimos veinte años, es necesario recordar lo que era esta República al comenzar el siglo XIX y el estado en que la encontró el General Díaz á su advenimiento al poder.

Cuanto más se estudia Méjico más orgulloso se encuentra uno de ser español. Es indudable que la obra realizada por España no admite comparación con la hecha por todos los demás pueblos colonizadores, y esto se hace palpable en América al comparar lo que eran en el siglo XVIII las ciudades de nuestra colonia de Nueva España con las que dejaron los ingleses en la Nueva Inglaterra.

En Méjico se encuentran por todas partes muestras del genio civilizador español: las catedrales de la capital, Puebla y Mérida, los palacios de Chapultepec y Nacional, las conducciones de aguas, las enormes obras de desecación del valle de Méjico, los edificios privados, la Escuela de Minería, la Universidad, las obras de arte, etc., etc., son muestras de una civilización que no se ve por mucho que la busquemos en Nueva York, Boston y Filadelfia, donde todo, absolutamente todo, es posterior á su independencia.

Es verdaderamente una iniquidad cuanto los escritores sajones han escrito y propalado acerca de nuestra obra en América; el odio, que no la justicia, es lo que ha guiado sus plumas. Pero lo monstruoso, lo que verdaderamente indigna, es que españoles que han pasado por patriotas y hombres de talento, ciegos por sus pasiones políticas y odios de secta, hayan prestado su concurso á los de fuera de casa para rebajar y denigrar la obra civilizadora de España.

Basta fijarse en los planos de las ciudades de Nueva York, Boston y Méjico para convencerse de que lo dicho anteriormente no peca de exagerado. Aun hoy día la parte

vieja de las ciudades yanquis es una aglomeración de calles estrechas y tortuosas, que á pesar de las mejoras que han recibido no pueden ocultar su mezquino y sucio pasado. En cambio el Méjico español está bien trazado, es amplio, y hoy, sin derribos ni más mejoras que las realizadas en el pavimento, presenta el aspecto de una bonita población moderna.

Conseguida su independencia, Méjico se estacionó durante setenta años, viviendo de lo que España le había legado. Nada se encuentra, que merezca la pena de citarse, que sea debido á los Gobiernos y generaciones que se sucedieron desde 1810 á 1880.

La historia del desarrollo de las colonias inglesas y españolas es por completo contraria. Las primeras comienzan á tomar asombroso incremento en cuanto rompen los lazos que las unían á la metrópoli; las segundas, al conseguir vida independiente detienen su marcha progresiva, convirtiéndose en el prototipo de las naciones ingobernables.

La causa de este fenómeno hay que buscarla en el diferente camino que tomaron para fundar su Constitución como pueblos libres é independientes.

Los angloamericanos reunidos en Filadelfia redactaron primero unos artículos de Confederación, y posteriormente una Constitución federal, que son documentos notabilísimos por todos conceptos y, sobre todo, porque en ellos resplandece el sentido práctico de la raza.

Tanto en uno como en otro cuerpo legal no hay asomo alguno de filosofía ni ciencia política; sus cláusulas son esencialmente prácticas, fundadas en las necesidades que se sintieron al variar de vida política, y revelan que los hombres que se reunieron en aquel Congreso huyeron de toda clase de doctrinarismos para obtener un Código fundamental que, equilibrando todas las ideas y aspiraciones de las colonias, fuese viable.

Dígase lo que se diga, al estudiar las deliberaciones de aquel Congreso se ve palpablemente que si la Constitución de los Estados Unidos resultó liberal y democrática, no fué

porque esas doctrinas fuesen credo político de los delegados de los Estados, sino porque las necesidades y conveniencias de ellos, que fué lo que la inspiró, eran así, liberales y democráticas; y buena prueba de ello es que las ideas de los enciclopedistas franceses del siglo XVIII no se encuentran en el texto primitivo, sino que fueron incorporadas á él por enmiendas y adiciones muy posteriores.

En las Repúblicas hispanoamericanas se procedió de modo diametralmente opuesto. Ideólogos y románticos, como buenos latinos, se empeñaron en confeccionar Constituciones muy filosóficas y científicas, basadas en los principios más avanzados sin ocuparse para nada del estado de ilustración de los pueblos que iban á constituirse, y mucho menos de sus intereses y necesidades materiales. Los resultados fueron los lógicos y naturales: una larga serie de revoluciones y guerras civiles, que convirtiéndolas en verdaderas anarquías, han hecho retrasar su desarrollo y progreso más de un siglo.

Afortunadamente para Méjico, el buen sentido llegó á imponerse, y la práctica de la vida política le abrió los ojos; por resultado de lo que, aquella vía que debieron tomar el año 1825, y que los Estados Unidos emprendieron treinta y cinco años antes, fué impuesta á la marcha de la nación por Porfirio Díaz en el año 1880, desde cuya fecha no ha dejado de prosperar moral y materialmente.

Para formarse idea del progreso de Méjico bastan unas cuantas cifras. En 1876 no había en el país más que 372 millas de ferrocarril; á fines de 1907 el desarrollo de las vías férreas alcanzaba la cifra de 14.809 millas.

Los Gobiernos anteriores al del General Díaz sólo habían tendido 5.760 millas de líneas telegráficas é instalado 765 estafetas de Correos; hoy cuenta Méjico con 45.200 millas de líneas telegráficas y 2.355 oficinas de Correos.

El presupuesto de ingresos, que hace treinta años apenas si llegaba á 50 millones de pesos, no cubriendo, con mucho, los gastos, ha llegado en 1906 á 102 millones, proporcionando á la Hacienda pública un superávit de más de 22.

El número de establecimientos de crédito que trabajan ha decuplicado; se han creado industrias que no existían, como son las fábricas siderúrgicas de Monterrey y el importantísimo centro fabril de tejidos de Orizaba.

El cultivo del tabaco y de la caña de azúcar se ha desarrollado de modo extraordinario, y la producción de cereales ha convertido á Méjico de país importador en exportador de temible competencia.

Pero la riqueza que ha tomado más vuelo en estos últimos años es la minera. Asombra el número de minas que se han denunciado y que han atraído al país una enorme inmigración extranjera y un verdadero aluvión de capitales. Estados hay, como el de Chihuahua, donde poblaciones que hace veinte años no pasaban de modestas villas agrícolas se han convertido en ciudades populosas.

En poco tiempo Méjico se ha colocado á la cabeza de la América latina en producción minera, como lo demuestran las siguientes cifras:

La producción total de cobre en países hispanoamericanos fué de 93.745 toneladas en 1907; Méjico solo, produjo en el mismo año 56.565.

El oro y la plata producidos por toda la América latina en 1907, ascendió á 157 y 242 millones de francos respectivamente, de los que 92 y 192 corresponden sólo á Méjico.

Otra fuente de riqueza que ha empezado á producir en estos últimos años es el petróleo. En los Estados de Veracruz y Puebla se han encontrado grandes depósitos naturales que compiten con los famosos de Pensilvania en los Estados Unidos; hoy están en plena producción los pozos de Dos Rocas, que dan un enorme rendimiento á la Sociedad inglesa que los trabaja.

El comercio con el extranjero también se halla en alza continua á pesar de la gran crisis económica por que atraviesa América desde hace más de un año.

Hasta hace poco tiempo Méjico tenía una balanza mercantil desfavorabilísima, pero poco á poco la ha ido modificando, hasta el punto de que no sólo se ha equilibrado, sino

que la cifra de las exportaciones supera ya á la de las importaciones.

En los nueve meses transcurridos del presente año fiscal, el valor del comercio con el extranjero ascendió á 908 millones de francos, de los que 445 corresponden á las importaciones y 463 á las exportaciones.

La cifra mayor de las exportaciones corresponde á la minería, con 312 millones, y la de las importaciones á los artículos alimenticios, bebidas, manufacturas y maquinaria.

Por último, la transformación sufrida por la capital y principales ciudades de la República ha sido completa. Como he dicho antes, llegaron á fines del siglo XIX en el mismo ser y estado en que las dejaron los españoles, es decir, que eran poblaciones atrasadas cerca de cien años. Ahora todo ha cambiado: se han saneado, reformado, rejuvenecido; cuentan con todos los servicios municipales de la ciudad moderna europea, y son alegres, ricas y populosas.

VIII

RELACIONES INTERNACIONALES

Méjico se halla en excelentes relaciones con todas las potencias europeas y americanas. Aunque oficialmente ésta ha sido la declaración hecha por el Presidente en el discurso de apertura de las Cámaras, es también cierto, dejando á un lado fórmulas cancillerescas, que Gobierno y pueblo tienen sus cariños y malquerencias, que aunque no salgan á la superficie, no por eso dejan de estar latentes en la conciencia mejicana.

Las relaciones principales y que más preocupan al país son las que se mantienen con su vecina del Norte. Méjico es un muro que sufre los ataques violentos de la civilización sajona y defiende los fueros de la raza latina en América; por eso es muy especialmente solicitada por la política yanqui y en ella están fijos los ojos de todas las Repúblicas hispanoamericanas.

No es este lugar ni ocasión para hablar de la política internacional de la gran República, ni de la doctrina de Monroe; especie de embudo cuya parte ancha mira hacia el hemisferio Norte; pero sí hay que dar por sentado que los Estados Unidos persiguen no sólo su hegemonía en América, que ya la tienen por debilidades europeas, sino su influencia en la política interior de las Repúblicas, el mercado único en ellas, y hasta el convertirlas en satélites que se muevan conforme á las órdenes emanadas de Casa Blanca.

Aparentemente, en los Congresos pan-americanos todo parece que marcha admirablemente y que la fusión de ideas entre anglosajones y latinos es un hecho. En realidad tales Congresos no son más que monstruosas hipocresías, encubriendo por una parte ambiciones de predominio y absorción y por la otra un miedo rayano en el terror.

La política yanqui en Cuba y Panamá ha abierto los ojos á estos pueblos, que se han dado ya cuenta de lo que se busca y persigue por medios hipócritas, indirectos ó violentos, según el caso; y en todas partes se ha manifestado ya el sentimiento que acompaña á menudo al temor, el odio encubierto.

La cuestión venezolana es una manifestación de ese estado de intranquilidad, manifestación que por el carácter del Presidente Castro se planteó allí clara y francamente.

América simpatiza con Castro aunque no se atreva á decirlo; América está pendiente de lo que hagan los Estados Unidos con Venezuela para tomar un partido; por eso el Gobierno de Wáshington, que está persuadido de la injusticia de sus reclamaciones contra Castro, sufre y parece no darse cuenta de las heridas que padece su amor propio por el temor de que el empleo de cualquier medio violento desbarate toda su labor pan-americanista, y como nación que no conoce más política que la conveniencia pasa por todo antes de sembrar desconfianzas.

La cuestión de Panamá es otro detalle que preocupa á los pueblos americanos. La prensa, siempre que habla de los asuntos panameños, no oculta su disgusto y su malque-

rencia al Gobierno de Wáshington. Aquí en plena capital mejicana y por periódicos que son afectos al Gobierno, se hacen apreciaciones tan violentas como la siguiente: «..... y de los fondos de la Empresa salieron los 10 millones de dollars repartidos á los mercenarios colombianos y panameños, que titulándose patriotas se llenaron los bolsillos, creando una República para uso norteamericano y que será pasto de ellos».

Méjico ha sentido y hasta ha sucumbido ante esta presión yanqui en el asunto de la bahía de la Magdalena. La demanda hecha para conseguir su cesión y en caso de negativa su arrendamiento, fué signo claro del poco respeto que debe esperar de su vecina, cuando ésta tenga interés en conseguir algo. La solución que se dió al asunto, aunque velada con la fórmula diplomática de un contrato bilateral, prueba que Méjico no ha podido resistir á la presión yanqui y que el despojo se ha consumado por mucho que lo velen las restricciones impuestas.

La bahía de la Magdalena puede ser utilizada por los yanquis para estacionar y aprovisionar su escuadra y para hacer ejercicios de fuego con las siguientes limitaciones: Que la permanencia de los buques no se prolongue más de un mes; que no puedan bajar á tierra con armas las tripulaciones; que no pueda haber allí más que dos barcos carboneros; que Méjico tiene derecho á un trato igual en las costas de los Estados Unidos en caso de que lo necesite, y que este contrato sólo tendrá tres años de duración.

Excusado es decir que el contrato tendrá la duración que quiera el Gobierno de Wáshington, que Méjico jamás dispondrá de ninguna bahía yanqui y que las escuadras harán allí lo que les dé la gana.

El lenguaje empleado por la prensa respecto á Méjico, es señal de que la tutela é intervención en sus asuntos interiores es cosa que consideran de derecho. Se discute en los periódicos yanquis el caso de substitución del General Díaz, como si Méjico no fuese nación soberana y tuviese que admitir, de grado ó por fuerza, la presión de una Potencia ex-

tranjera; y se da como razón suprema la protección de sus capitales, como si no hubiese otros quizá mayores pertenecientes á españoles, franceses, ingleses y alemanes.

Ante tal estado de cosas, el Gobierno mejicano toma cuantas precauciones le sugiere su buen deseo; ni demuestra enojos ni recelos, pero el odio en el país aumenta y por más esfuerzos que se hacen no pueden reprimirse pequeñas explosiones que aisladamente se producen. Una de las más significativas ocurrió durante los festejos del aniversario de la independencia, estando presentes el Presidente y el Cuerpo diplomático.

Todos los estudiantes de las Universidades y Escuelas especiales dispusieron una velada en honor de Hidalgo y compañeros de insurrección. No hubiera extrañado que llevados de su entusiasmo patriótico hubiera habido allí demostraciones molestas para los españoles; pero no sucedió así, sino que uno de los oradores lanzó conceptos tan duros y desagradables para América del Norte, que los diplomáticos de este país no pudieron menos de sentirse ofendidos y manifestarlo así ostensiblemente. La cosa pasó como una imprudencia juvenil; pero la realidad es que esos estudiantes, que mañana serán los directores de la política del país, aplaudieron con entusiasmo todo lo que más podía mortificar á sus vecinos.

Resumiendo, puede afirmarse que Méjico odia al yanqui, y que solamente por miedo y porque no le conviene detener de pronto la corriente inmigratoria de capitales, es por lo que calla y aparentemente manifiesta una amistad sincera.

¿Llegará el caso de que se presenten dificultades en las relaciones de las dos Repúblicas? Evidentemente, pero en plazo que me parece está aún lejano. La prudencia de Méjico por una parte, y el temor de perder en un día la labor de muchos años por la otra, son suficientes garantías para esperar un largo período de relaciones amistosas en apariencia, si bien desfavorables para Méjico en el fondo. Pero en el momento en que Méjico haya desarrollado su riqueza, vi-

gorizado sus instituciones armadas, y, sobre todo, alcanzado el apoyo moral de otras pueblos de su raza, es seguro que la humildad desaparecerá y que el deseo de gozar por completo de su soberanía le hará sacudir la pesada tutela que contra su voluntad soporta.

IX

LA INFLUENCIA ESPAÑOLA

En diversos lugares de esta larga carta he dicho que los mejicanos, y especialmente el elemento indígena, miran con recelo á los españoles, por más que las clases elevadas hacen lo posible por reprimir las manifestaciones ostensibles. Se han escrito y dicho muchas exageraciones respecto á nuestra administración; se han inventado innumerables calumnias, y, sobre todo, se nos han atribuído todas las desgracias que sufrió el país de 1821 á 1876, ocasionadas por la lucha entre los dos fanatismos, el clerical, sostenido por un clero inculto y un pueblo semibárbaro, y el ultrademocrático, defendido por una minoría intelectual pero ilusa y sin práctica política, que reclutó sus masas no haciendo prosélitos contra el clero y sus privilegios, pues entonces jamás hubiera llegado á reunir un núcleo de importancia, sino contra el sistema político español, que como tal se presentaba todavía á los ojos del pueblo al partido conservador en 1867.

Vencedor el partido republicano radical con el poderoso concurso del elemento indígena, surgió inmediatamente la glorificación del indio, volviéndose á despertar el odio á los conquistadores, de los que nadie se acordaba ya; desde entonces se ha desbarrado tanto y tales tonterías se han dicho y escrito, que la reacción ha empezado á señalarse entre los elementos ilustrados, que se oponen abiertamente á ese ridículo patrioterismo que se basa en la admiración á la raza azteca.

Hay otro sentimiento que influye mucho en los espíritus estrechos y mezquinos, que es la envidia. El español des-

embarca en Méjico sin una peseta y al cabo de algún tiempo se hace rico y hasta poderoso. Esto no se lo explica el pueblo bajo, que lo atribuye á privilegios y manejos poco lícitos, sin percatarse de la realidad, que no es otra que la enorme superioridad del español puro sobre el nativo mejicano.

Desde hace algún tiempo esta malquerencia ha cedido mucho, debido á que el país progresa, á que el elemento blanco va rescatando el predominio que perdió en tiempo de Juárez y las guerras de reforma, y, sobre todo, á que al aumentar la inmigración de capitales yanquis, se hace palpable la diferencia que existe entre la conducta del español, siempre dispuesto á ser un mejicano más, y el comportamiento del anglosajón, constantemente ocupado en hacer sentir su superioridad y poderío. Fundado en estas razones, estimo que desde la independencia jamás hemos estado en mejores circunstancias para aumentar nuestra influencia en Méjico.

El cultivar con perseverancia las relaciones con todas las Repúblicas americanas es, por parte de España, no sólo una conveniencia, sino un deber. Es una conveniencia, porque merced á múltiples circunstancias nuestros productos tienen en ellas su mercado natural; es un deber, porque perdido para siempre nuestro imperio colonial, y habiendo dado vida á diez y seis naciones continentales de nuestra misma sangre, que por su malísima política se hallan en su mayoría sumidas en el desgobierno y el atraso, sólo de la *madre grande*, como dijo el Presidente Díaz el día de las fiestas españolas, es de donde pueden estos pueblos recibir la corriente de cariño, ideas y virtudes que le es necesaria para luchar con éxito en la campaña que con apariencia de protección sostiene la raza americana del Norte, y cuyo objetivo no es otro que borrar todo rastro español y hasta latino en los países sujetos á su esfera de acción política.

Terminaré encareciendo la necesidad de cultivar con constancia nuestras relaciones con Méjico, haciéndolo desinteresadamente, sin apresuramientos, y sobre todo sin las exageraciones cariñosas á que somos tan propensos. Todo ese repertorio de frases huecas que siempre tienen en los

labios y en los puntos de la pluma los españoles que han estancado á su favor el conocimiento de los asuntos americanos, es contraproducente. Hay que tener en cuenta que aunque somos hermanos, ha habido entre ellos y nosotros recelos y odios aún no olvidados por completo. En nosotros está el hacer tabla rasa de lo pasado, en ellos el deponer toda suspicacia; en nosotros el estar dispuestos á abrirles nuestros brazos, en ellos el buscarlos y aceptarlos; pero de ninguna manera solicitar como pordioseros un parentesco que, desgraciadamente, han olvidado muchos y que desdeñan y hasta niegan algunos.

El año 1910 celebrará Méjico el centenario de su independencia, para lo cual se proyectan grandes solemnidades y hasta una Exposición en Puebla. Este año hemos celebrado el centenario de 1808, al cual no han tenido inconveniente en asociarse los que entonces fueron nuestros enemigos; ¿por qué no ha de hacer España en 1910 lo que ha hecho Francia en 1908?

No puede presentarse mejor oportunidad para estrechar nuestras relaciones con esta República. La participación de España en las fiestas obligaría á este Gobierno á influir sobre el pueblo bajo para que deponiendo sus suspicacias se abstuviese de toda demostración cuya tendencia fuese hacer revivir odios que ya han pasado, obteniéndose en cambio el convenientísimo resultado de despertar en las clases directoras é ilustradas recuerdos y simpatías que nos convienen por todos conceptos.

No he de ser yo quien se atreva á proponer nada; es cuestión delicadísima, de alta política, que ha de ser medida y pesada por quien tiene autoridad para ello; pero vuelvo á repetir, aunque esté equivocado y me ciegue el cariño á mi país, creo de conveniencia suprema aprovechar la ocasión que se nos presenta para hacer algo en el sentido de estrechar nuestras relaciones con las antiguas colonias.

X.

Méjico, Septiembre de 1908.

REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

LISTA GENERAL DE SOCIOS EN 1909 (1)

S. M. LA REINA DOÑA MARIA CRISTINA, Socia protectora.

PRESIDENTE DE HONOR

S. A. R. el Infante D. Carlos.

PRESIDENTES HONORARIOS

Concas (Excmo. Sr. D. Víctor M.), Capitán de navío de primera clase y ex Ministro de Marina.—Serrano, 98, primero.

F. C.—**Saavedra y Moragas** (Excmo. Sr. D. Eduardo), Director de la Real Academia de la Historia y Senador.—Fuencarral, 74 y 76, principal derecha.

SOCIOS HONORARIOS

España.

Azcárraga (Excmo. Sr. D. Marcelo), Teniente General.—Carrera de San Jerónimo, 38.

Cervera (Ilmo. Sr. D. Francisco María), Obispo de Fessea, Vicario apostólico de Marruecos.—*Tánger.*

Cervera y Baviera (Sr. D. Julio), Comandante de Ingenieros.

Echegaray (Excmo. Sr. D. José).—Zurbano, 46.

García Alix (Excmo. Sr. D. Antonio), ex Ministro de la Corona y Académico de Bellas Artes.—Hermosilla, 11.

Iradier (Sr. D. Manuel), Viajero.—*Vitoria.*

Marina y Vega (Excmo. Sr. D. José), General de división.—*Melilla.*

Osorio (Sr. D. Amado), Doctor en Medicina y Viajero.

(1) Los Sres. Socios á cuyo nombre precede la inicial F. son, además, Socios fundadores. La inicial C. indica que corresponden á la Sección de Geografía comercial.

Pérez Caballero (Excmo. Sr. D. Juan), ex Ministro de Estado y Embajador de S. M. C. en *Roma*.

Alemania.

S. A. el Duque **Juan Alberto de Mecklemburgo,** Presidente de la Sociedad Colonial Alemana.—*Wiligrad*.

Argentina (República).

Calzada (Sr. D. Rafael), Abogado.—*Buenos Aires,* Victoria, 1.041.
Carrasco (Sr. D. Gabriel), Director del Censo Nacional Argentino.—*Buenos Aires* calle Moreno, 1.886.

Austria-Hungría.

S. A. el Archiduque **Luis Salvador.**—*Trieste*.
Lenz (Sr. D. Oscar), Viajero.—*Praga*. Universidad.
Teleky Sandorne (Sr. Conde), Geógrafo.—*Budapest,* VIII, Esterházyg, 30.
Vambery (Sr. D. Herminio), Geógrafo.—*Budapest*, IV, Ferencz-Jozsef-Quai, 19.
Wilczek (Sr. Conde), Geógrafo.—*Viena*, I, Herrengasse, 5.

Bolivia.

Ballivián (Sr. D. Manuel V.), Ministro de Agricultura y Colonización y Presidente de la Sociedad Geográfica de *La Paz*, calle Ingavi, 48.

Brasil.

Fonseca (Sr. D. Juan Severiano de), Inspector general del servicio sanitario del Ejército.—*Río de Janeiro*.

Colombia.

Esguerra (Sr. D. Joaquín), Geógrafo.—*Bogotá*.

Ecuador.

Troya (Sr. D. José María), Profesor de la Universidad de *Quito*.

Estados Unidos de América.

Davis (Sr. D. Guillermo Morris), Profesor de Geología en la Universidad de Harvard.—*Cambridge* (Mass.), Harvard College, 17, Francis Avenue.

Francia.

Forest (Sr. D. Gabriel), Presidente de la Sociedad de Geografía Comercial de *Saint-Etienne*.

Levasseur (Sr. D. Emilio), Geógrafo é individuo del Instituto de Francia.—*París*, rue Monsieur le Prince, 26.

Gran Bretaña.

Rawlison (Sr. D. Enrique), Mayor General.—*Londres*, 21, Charles Street.

Thomson (Sr. D. José), Geógrafo.—*Londres.*

Holanda.

Versteeg (Sr. D. W. F.), Coronel de Ingenieros.—*Amsterdam*, Linnaeusstraat, 15.

Italia.

Vedova (Sr. D. José de la), ex Presidente de la Sociedad Geográfica Italiana.—*Roma,* via Cavour, 108

México.

García Cubas (Sr. D. Antonio), Geógrafo.—*México.*

Portugal.

Barbosa du Bocage (Sr. D. José Vicente), ex Presidente de la Sociedad de Geografía de *Lisboa.*—Rua Eduardo Coelho, 48.

Brito Capello (Sr. D. Hermenegildo), Viajero.—*Lisboa*, rua Santanna á Lapa, 174.

Ferreira do Amaral (Ilmo. y Excmo. Sr. D. Francisco Joaquín), Presidente de la Sociedad de Geografía de *Lisboa.*

Rumania.

S. M. el Rey D. Carlos.

Rusia.

Semenov (Sr. D. Pedro), Vicepresidente de la Sociedad Imperial rusa de Geografía.—*San Petersburgo*, Wassil. Ostr. 8 lin, 39.

Suecia.

Nordenskiöld (Sr. D. Otto), Explorador y Profesor.—*Góteborg.*

SOCIOS HONORARIOS CORRESPONSALES

Argentina (República).

Ocantos (Excmo. Sr. D. Carlos María), Encargado de Negocios en *Madrid.*—General Castaños, 3 y 5.

Bolivia.

Díez de Medina (Sr. D. Eduardo), Encargado de Negocios en Madrid y París.—*París*, faubourg Saint-Honoré, 122.

Brasil.

Lix Klett (Sr. D. Carlos), Cónsul general de la República Argentina en *Río de Janeiro.*

Colombia.

Betancourt (Excmo. Sr. D. Julio), ex Ministro Plenipotenciario en Madrid.

Rosales (Sr. D. José Miguel), Secretario general de la Sociedad Geográfica de Colombia. —*Bogotá.*

Santa María (Sr. D. Ricardo), Presidente de la Sociedad Geográfica de *Bogotá.*

Urrutia (Sr. D. Francisco José), Ministro de Relaciones exteriores.—*Bogotá.*

Vergara y Velasco (Sr. D. Francisco J.), General de Ingenieros y correspondiente de la Real Academia de la Historia.—*Bogotá.*

Cuba.

Torriente (Excmo. Sr. D. Cosme de la), ex Ministro Plenipotenciario en Madrid.—*Habana,* San Ignacio, 50.

Ecuador.

Rendón (Excmo. Sr. D. Víctor M.), Ministro Plenipotenciario en *Madrid.*—Sagasta, 24.

Vázquez (Excmo. Sr. D. Honorato), Ministro Plenipotenciario, en Misión especial, en *Madrid.*—Plaza de San Martín, 5.

Francia.

Valladaud (Sr. D. Enrique), Secretario de la Sociedad de Geografía Comercial de *Saint-Etienne,* 32, rue Gambetta.

Honduras.

Ramírez y Fernández Fontecha (Excmo. Sr. D. Antonio A.), ex Ministro Plenipotenciario y Académico correspondiente de la Historia. *Tegucigalpa.*

Perú.

Cornejo (Excmo. Sr. D. Mariano H.), Ministro Plenipotenciario, en Misión especial, en Madrid.—Desengaño, 12.

Delgado (Sr. D. Eulogio), Presidente de la Sociedad Geográfica de *Lima.*

Osma (Excmo. Sr. D. Felipe de), Ministro Plenipotenciario en *Madrid.* —Lista, 3.

Portugal.

Carvalho e Vasconcellos (Ilmo. y Excmo. Sr. D. Ernesto Julio), Secretario de la Sociedad de Geografía de *Lisboa.*

SOCIOS CORRESPONSALES

España.

Bens (Sr. D. Francisco), Gobernador político-militar de *Río de Oro.*

Bonelli (Sr. D. Emilio), Comandante de Infantería y Viajero.—*Madrid,* Claudio Coello, 24, 2.° izquierda.

Casas y Pestana (Sr. D. Pedro J. de las).—*Santa Cruz de la Palma.*

Cerdeira (Sr. D. Alfonso), Médico mayor de la Armada.—*Ferrol,* crucero *Príncipe de Asturias.*

D'Almonte (Sr. D. Enrique), Auxiliar mayor de Minas y Cartógrafo. —San Lorenzo, 11 duplicado.

Fynje de Salverda (Excmo. Sr. D. C. F.), Ministro residente de Liberia en *Madrid.*—Biombo, 6.

Garibaldi (Sr. D. Germán), Ayudante de Obras públ cas.—Caballero de Gracia, 31.

Juancla (Rvdo. P. Joaquín), Misionero del Inmaculado Corazón de María y Superior de las Misiones de Fernando Póo.—*Santa Isabel.*

López Soler (Sr. D. Juan), Capitán de Estado Mayor.—*Coruña.*

Moya (Sr. D. Francisco Javier), Teniente Coronel de Artillería.—*Las Palmas de Gran Canaria.*

Ossuna (Sr. D. Manuel), Catedrático del Instituto de *Santa Cruz de Tenerife.*

Saavedra y Magdalena (Sr. D. Diego), Secretario de Embajada de primera clase.

Tenorio (Sr. D. Nicolás), Juez de primera instancia.—*Viana del Bollo.*

Vergara (Sr. D. Gabriel María), Catedrático de Geografía.—*Guadalajara.*

Alemania.

Fischer (Sr. D. Teobaldo), Profesor de la Universidad de *Marburgo,* Villa Palermo.

Foerster (Sr. D. Oscar), Capitán de Artillería y explorador de Africa.

Mello (Sr. D. Carlos de).—*Berlín.*

René (Sr. D. Carlos A.), Cónsul y Consejero áulico del Imperio alemán.—*Berlín,* Unter den Linden $^5/_6$.

atorres (Sr. D. Ramón), Canciller del Consulado de España en *Hamburgo.*

Singelmann (Sr. D. Carlos).—*Braunschweig,* Museumstrasse, 2.

Argentina (República).

Castaño (Sr. D. Arturo), Ingeniero Geógrafo.—*Buenos Aires.*

Australia.

C. **Collingridge** (Sr. D. Jorge), Secretario de la Sociedad Geográfica de Australasia.—*Hornsby,* N. S. W. (Australia).

Austria-Hungría.

C. **Blumentritt** (Sr. D. Fernando), Catedrático de la Escuela Municipal de *Leitmeritz* (Bohemia).

Dechi (Sr. D. Mauricio de).—*Budapest,* Aradigasse, 70.

Levi (Sr. D. Víctor), Publicista.—*Viena,* IX, Babenbergerstr, 9.

Bélgica.

Ghesquiere (Sr. D. Pablo), Capitán de Estado Mayor.—*Bruselas,* rue des Paroissiens, 18 y 20.

Hauttecoeur (Sr. D. Enrique Teodoro).—*Bruselas.*

Bolivia.

Armentia (Rvdo. P. Fr. Nicolás).—*La Paz.*

Ballesteros (Sr. D. Sixto L.)—*La Paz.*

Idiáquez (Sr. D. Eduardo).—*La Paz.*

Iturralde (D. Abel F.)—*La Paz.*

Brasil.

Cunha (Excmo. Sr. D. Francisco Xavier da), ex Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos del Brasil en Madrid.

Flores (Sr. D. Luis Leopoldo), Vicecónsul canciller del Consulado portugués en *Río Grande do Sul.*

Canadá.

Huguet Latour (Sr. D. L. A.)—*Montreal,* 36, Mc. Gill College Avenue.

Colombia.

Argáez (Sr. D. Enrique de), Subsecretario de Relaciones exteriores. —*Bogotá,* Carrera, 175.

Díaz Lemos (Sr. D. Angel M.), Director de la Escuela Normal de Institutores del Departamento de Antioquia.—*Medellín.*

Restrepo Tirado (Sr. D. Ernesto).—*Bogotá.*

Costa Rica.

Aragón (Sr. D. Manuel), ex Ministro de Hacienda.—*San José.*
Matamoros (Sr. D. Luis), Ingeniero.—*San José.*
Montero Barrantes (Sr. D. Francisco).—*San José.*
Obregón (Sr. D. Miguel), Inspector general de Enseñanza.—*San José.*
Pittier (Sr. D. Enrique), Director del Instituto Físico-geográfico.—*San José.*
Soto (Excmo. Sr. D. Bernardo), ex Presidente de la República.
Velázquez (Sr. D. Angel Miguel), Ingeniero.—*San José.*

Chile.

Liconi (Sr. D. Tito V.), Ministro Plenipotenciario de Guatemala en *Santiago de Chile.*

China.

Mencarini (Sr. D. Juan), Oficial de Administración de las Aduanas marítimas de China.—*Xang hae.*

Ecuador.

Pallarés Arieta (Sr. D. Leónidas), ex Ministro de Relaciones exteriores.—*Quito.*

Egipto.

Bonola Bey (Dr. Sr. D. C. Federico), Secretario de la Sociedad jedivial de Geografía.—*El Cairo,* Mailand, 39.

Estados Unidos del Norte de América.

Baldasano y Topete (Sr. D. Arturo), Cónsul general de España en *Manila.*
Guerville (Sr. D. A. E.), Viajero.—*Nueva York.*
Vincent (Sr. D. Francisco), *Nueva York,* 20, W. 91.

Francia.

Briet (Sr. D. Luciano), Secretario general adjunto de la Sociedad de Espeleología de París.—*Charly* (Aisne).
Croizier (Excmo. Sr. Marqués de), Presidente de la Sociedad Académica Indo-China.—*Bayona,* Chât. Jouardin.
Dubois (Sr. D. Marcelo), Profesor en la Sorbona.—*París,* 76, rue Notre Dâme des Champs.
Dufilhol (Sr. D. E.), Presidente de la Sociedad Bretona de Geografía. —*Lorient.*

Gafarel (Sr. D. Pablo), Profesor de la Facultad de Letras.—*Marsella*, 317, rue Paradis.

Gibert (Sr. D. Eugenio E.), Secretario general de la Sociedad Académiza Indo-China.—*París*, VIII, 12, rue d'Edimbourg.

Gochet (Alejo María), Hermano del Instituto de las Escuelas Cristianas.—*París*, rue Oudinot, 27.

Godin (Sr. D. Oscar).—*Lille*, St. Nicholas, 18.

Guenot (Sr. D. S.), Secretario de la Sociedad de Geografía de *Toulouse*, 11, allée St. Michel.

Lablache (Sr. D. Vidal), Subdirector de la Escuela Normal Superior de *París*, 6, rue de Seine.

Layec (Sr. D. A.), Profesor del Liceo de *Lorient*.

Martel (Sr. D. Eduardo Alfredo), Presidente de la Sociedad francesa de Espeleología.—*París*.

Maupas du Jouglart (Sr. Conde de), Camarero secreto de S. S.—*Clermont-Ferrand*.

Peralta (Excmo. Sr. D. Manuel M. de), Ministro Plenipotenciario de Costa Rica en *París*, 53, avenue Montaigne.

Prudent (Sr. D. Fernando).—*París*, Cour Lefuel, Quai du Louvre, 18, rue Saint-Jacques.

Rey Pailhade (Sr. D. J.), Presidente de la Sociedad de Geografía de *Toulouse*.

Routier (Sr. D. Gastón).—*París*.

Schrader (Franz).—*París*, rue Madame, 75.

Saint-Saud (Sr. Conde de).—*La Roche-Chalais* (Dordogne), Château de la Valouze.

Vignols (Sr. D. León).—*Rennes* (Ile et Vilaine), 75, faubourg de Fougenes.

Gran Bretaña.

Rondán y de la Cruz (Sr. D. Rafael).—*Londres*, 26, Sterndale Road, West Kensigton, W.

Grecia.

Rados (Sr. D. Constantino N.), Secretario general de la Sociedad helénica de Geografía.—*Atenas*.

Guatemala.

Gorriz de Morales (Sra. D.ª Natalia), ex Inspectora general de Instrucción primaria.—*Guatemala*, 14 calle Oriente, núm. 18.

Haití.

Carvalho (Sr. D. E. F.), ex Presidente de la Cámara de Diputados.—*Port-au-Prince*.

Italia.

Cora (Sr. D. Guido).—*Roma,* vía Goito, 2.
Porro (Sr. D. Carlos), General.—*Roma.*
Rossi (Sr. D. Vicente), Capitán de Estado Mayor.—*Roma.*
Vélez y Corrales (Sr. D. José de), Cónsul general de España en *Génova.*

Marruecos.

Abd-el-Kader (El Hach), Tirador del Rif y Viajero.
Ahmed-ben-Sucron, Teniente Coronel de Ingenieros del Ejército marroquí.
Álvarez Ardanuy (Sr. D. Eduardo), Teniente Coronel de Estado Mayor.—*Tánger.*
C. **Reparaz** (Sr. D. Gonzalo).—*Tánger.*

México.

Arroyo de Anda (Sr. D. Agustín), Diputado.—*México.*
Caballero (Sr. D. Francisco de Asís), Cónsul de España en *México.*
Fusco (Sr. D. Federico), Capitán de Estado Mayor.—*México,* callejón del Progreso, 5.
Gutiérrez Zamora (Sr. D. Manuel), Mayor de Caballería.—*México.*
Salazar (Sr. D. Luis), Ingeniero.—*México,* calle Norte, 5 A, núm. 312.
Stampa (Sr. D. Manuel).—*Guadalajara.*

Paraguay.

Pollitzer (Sr. D. Otto), Corresponsal de *La Prensa* de Buenos Aires.—*Asunción.*

Perú.

Palma (Sr. D. Ricardo), Jefe de la Biblioteca de *Lima.*
Solar (Excmo. Sr. D. Pedro Alejandrino del), ex Ministro Plenipotenciario del Perú en Madrid.

Portugal.

Almeida (Ilmo. Sr. D. Gabriel de).—*Ponta Delgada,* San Miguel (Azores); rua do Socco, 24.
Bretón y Breda (Excmo. Sr. D. Luis), Cónsul general de México en *Lisboa.*
Carvalho (Ilmo. Sr. D. Dionisio).—*Lisboa.*
Faria Guimarães (Ilmo. Sr. D. Luis Alberto), Vicepresidente del Ateneo Comercial del *Porto.*
Ferreira de Serpa (Sr. D. Antonio), Cónsul general del Ecuador en Portugal.—*Lisboa,* T. de Santa Quiteria, 150, 1.º

Gonçalvez (Ilmo. Sr. D. Francisco Antonio Leopoldino), Médico naval. — *Lisboa.*

Leal (Sr. D. Oscar). — *Lisboa*, Correspondencia, 222, Correio Geral.

Lobo de Miranda (Sr. D. Antonio Augusto). — *Viana do Castello.*

Machado (Ilmo. Sr. D. Bernardino), Par del Reino y Catedrático. — *Lisboa.*

Motta Prego (Ilmo. Sr. D. José da), Fiscal de los Tribunales de *Lisboa.* — R. Ivens, 5.

Ramalho Ortigão (Ilmo. Sr. D. Eduardo). — *Lisboa.*

Silva Telles (Ilmo. y Excmo. Sr. Dr. Francisco Javier de), Profesor de la Escuela de Medicina Tropical y Secretario de la Sociedad de Geografía de *Lisboa.* — R. do Cabo, Sta. Isabel, 25, R. C.

Telles de Vasconçellos (Ilmo. Sr. D. Antonio), ex Ministro de Justicia. — *Lisboa.*

Veiga da Cunha (Ilmo. Sr. D. Juan Augusto), Teniente de Ingenieros. — *Lisboa*, travessía das Parreiras, 34, 2.°

Rusia.

Rogozinska (Sra. D.ª Elena Janina), Viajera. — *Varsovia.*

Rogozinski (Sr. D. Esteban de Szole), Viajero. — *Varsovia*, calle Ilota, 26.

Salvador.

Soto (Sr. D. Enrique). — *San Salvador.*

Suecia.

Hillman (Sr. D. Adolfo), Cónsul de España en *Söderhamn.*

Sandeberg (Sr. D. Herman), Teniente de la reserva y Explorador de los mares árticos. — *Estocolmo.*

Suiza.

Brunhes (Sr. D. Juan), Profesor de la Universidad de *Friburgo.*

Faure (Sr. D. Carlos), Secretario de la Sociedad de Geografía de *Ginebra.*

Hesse Wartegg (Sr. D. Ernesto de). — *Lucerna.*

Raimond le Brun (Sr. D. G.), Secretario general de la Sociedad de Geografía de *Berna.*

Studer (Sr. D. Teófilo), Presidente de la Sociedad de Geografía de *Berna.*

Turquía asiática.

Geraigiry (Monseñor Pedro), Patriarca de los griegos católicos en Oriente. — *Paneas* (Siria).

Uruguay.

Alonso Criado (Sr. D. Matías).—*Montevideo.*
Palomeque (Sr. D. Alberto), Catedrático.—*Montevideo.*

Venezuela.

Fernández de Arcila (Sr. D. Guillermo), ex Secretario del Consulado general de Venezuela en Madrid.
Fortoult Hurtado (Sr. D. Pedro), ex Cónsul general de Venezuela en Madrid.
Mestre (Sr. D. Vicente S.), General del Ejército venezolano.—*Caracas.*
Planas Suárez (Sr. D. Simón), Ministro de Nicaragua en *Caracas.*

SOCIOS VITALICIOS

S. A. R. la Infanta Doña María Isabel.

Andújar y Solano (Sr. D. Manuel), Teniente de navío de primera clase.
Ayral (Sr. D. Urbano), Propietario.—*París*, rue des Petits Champs, 48.
C. **Barrasa** (Excmo. Sr. D. José), Capitán de navío de primera clase.
Comillas (Excmo. Sr. Marqués de), Presidente de la Compañía Trasatlántica de *Barcelona.*
Chandón de Briailles (Sr. Barón).—*París.*
Churruca (Excmo. Sr. D. Alejandro), Vicealmirante.—Plaza de la Lealtad, 2.
F. **Domínguez** (Excmo. Sr. D. Modesto), Inspector general de Ingenieros de la Armada.—Hernán Cortés, 3, 3.°
Foronda y Gonzáles Vallarino (Sr. D. Mariano), Teniente de Caballería y Diputado á Cortes.—Argensola, 2.
Frezals (Sr. D. Jorge de).—*Roma*, Vittorio Emmanuele, número 229. (Casella postale, núm. 355).
F. **Gordon** (Sr. D. Antonio), Catedrático y Presidente de la Real Academia de Ciencias médicas.—*Habana*, apartado de la Universidad.
Gorostidi (Excmo. Sr. D. Francisco), Abogado y ex Senador.—*Guetaria* (Guipúzcoa).
Granges de Surgéres (Sr. Marqués de).—*París.*
Guillerna (Sr. D. César de), Inspector general de Montes.—Serrano, 28

C. **Horta** (Sr. D. Constantino), Abogado.—*Habana.*

C. **López Falcón** (D. Ramón).—Magdalena, 1.

Llopis y Gálvez (Sr. D. Juan), Catedrático en el Instituto de *Palma de Mallorca.*

F. C. **Mazarredo** (Sr. D. Carlos), Ingeniero Jefe de Montes.—Claudio Coello, 24.

Murga (Sr. D. Manuel de).—*Bilbao.*

Olaguibel (Sr. D. Pedro José de), Presidente de la Junta de Agricultura, Industria y Comercio de *Mayagüez.*

Pinto de Bartol (Sr. D. Juan), Comerciante y banquero.—*Porto,* Picacia, 49.

Rajal (Sr. D. Joaquín), Coronel de Infantería.—Malasaña, 5, 1.° derecha.

F. **Sanz y Larumbe** (Excmo. Sr. D. Javier), Ingeniero Jefe de Caminos.—Santa Isabel, 5, 2.°

Suárez y Chiglione (Sr. D. Antonio), Catedrático.— *Valencia,* camino del Grao.

Tarazona Blanch (Sr. D. Ignacio), Catedrático de Cosmografía y Física del Globo en la Universidad de *Valencia.*—Plaza del Príncipe Alfonso, 11, 2.°

Teil (Sr. Barón de).—*París.*

Toca (Excmo. Sr. Marqués de), Capitán de navío de primera clase.—Serrano, 14.

Velázquez Curbelo (Sr. D. Marcial M.), Capitán del Ejército territorial de Canarias. · *Arico de Tenerife.*

Yakchich (Sr. D. Uladimiro), ex Jefe de Estadística de Serbia. —*Belgrado.*

Zavellá (Sr. Conde de).—Palacio de Peralada.—*Gerona.*

F. **Zayas** (Sr. D. Joaquín de), Marqués de Balboa, Ingeniero Jefe de Caminos.—*Granada,* Arriola, 4.

SOCIOS FUNDADORES

Aparicio (Sr. D. Narciso), Ingeniero Jefe de Caminos.—*León.*

C. **Arce Mazón** (Ilmo. Sr. D. Ignacio de), Vocal de la Junta de Aranceles y Cónsul general de Turquía.—Pacífico, 53.

Arrillaga (Excmo. Sr. D. Francisco de Paula), Inspector general de Montes y ex Director del Instituto Geográfico y Estadístico. —Valverde, 26.

Arriola (Sr. D. Alejandro de), Ingeniero geógrafo.—Felipe IV, 2, duplicado.

Arriola (Sr. D. Manuel María de), Ingeniero geógrafo.— *Ceánuri* (Vizcaya).

Borregón (Excmo. Sr. D. Antonio), Inspector general de Caminos.—Alcalá, 27, 3.°

Buelta (Sr. D. Juan), Ingeniero geógrafo Jefe.—Molino de Viento, 31, principal izquierda.

Comerma (Excmo. Sr. D. Andrés Avelino), Inspector general de Ingenieros de la Armada.—*Ferrol*, Real, 77.

C. **Fernández y González** (Excmo. Sr. D. Francisco), Catedrático y Académico de la Historia y de Bellas Artes.—Pizarro, 15.

Foronda (Excmo. Sr. D. Manuel de), Abogado.—Argensola, 2, 3.°

Guijarro (Sr. D. Andrés), Tapicero.—Paseo de Atocha, 9, bajo izquierda.

Llave (Sr. D. Joaquín de la), Coronel de Ingenieros.—Moratín, 58.

Miralles de Imperial (Sr. D. Clemente).—*Barcelona*, rambla de Estudios, 1, 2.°

C. **Monet** (Sr. D. Fernando), Coronel de Estado Mayor.—San Onofre, 5.

Monteverde (Sr. D. Juan), Coronel de Ingenieros.—*Burgos*.

Moreno (Sr. D. Guillermo Luis), Propietario.—Felipe IV, 2, pral.

Motta (Ilmo. Sr. D. Adolfo de), Ingeniero geógrafo Jefe.—Serrano, 76.

Puig (Sr. D. Gabriel), Ingeniero Jefe de Minas.—Fomento, 1, 1.° derecha.

Ramos (Sr. D. Clemente), Teniente Coronel de Infantería de Marina.—*Rota*, Veracruz, 7.

Santiago y Sáez Díez (Ilmo. Sr. D. Julio de), Subdirector de Aduanas, jubilado.—Fuencarral, 85, principal.

Sarantes (Excmo. Sr. D. Ricardo), Inspector general de Caminos.—Plaza de Oriente, 8, 2.° derecha.

Torres Aguilar (Sr. D. Salvador), Catedrático.—Saúco, 5, 3.° derecha.

C. **Valle** (Excmo. Sr. D. Manuel María del), ex Senador, Catedrático y ex Director de Contribuciones.—Génova, 21, 2.°

SOCIOS DE NÚMERO

Airados (Sr. D. Antonio), Capitán de Infantería.—Cuesta de Santo Domingo, 13, 3.°

Alcover (Sr. D. Antonio Miguel).—*Habana*, O'Reilly, 30.

Altolaguirre (Excmo. Sr. D. Angel de), Comisario de guerra de primera clase y Académico de la Historia.—Santa Teresa, 8.

Álvarez Sereix (Excmo. Sr. D. Rafael), Ingeniero geógrafo Jefe y correspondiente de la Academia Española.—Paseo del Prado, número 30.

Amo (Sr. D. Gregorio del), Doctor en Medicina.—Jorge Juan, 24, principal.

Amorós (Sr. D. Narciso), Subintendente militar.—Ayala, 90, hotel.

Aparici (Sr. D. Rafael), Coronel de Estado Mayor.—*Lisboa,* María Andrade, 7.

Araújo (Sr. D. Macedonio).—*Potosí* (Bolivia).

C. **Azcárate** (Excmo. Sr. D. Gumersindo), Catedrático —Alarcón, 1, 2.°

Bartolomé y Más (Sr. D. Ricardo), Profesor de Geografía de la Escuela Superior de Comercio.—Serrano, 74.

Barutell y Power (Sr. D. Carlos), Teniente de Ingenieros.—*Valladolid.*

Barrera (Sr. D. Angel), Teniente de navío de primera clase.—Sagasta, 7 duplicado, 2.° izquierda.

Becker (Sr. D. Jerónimo), Oficial Archivero del Ministerio de Estado.

C. **Beltrán y Rózpide** (Excmo. Sr. D. Ricardo), Abogado y Académico de la Historia.—Calle de la Florida, 5.

Benítez y Parodi (Excmo. Sr. D. Manuel), General de brigada y Académico de Ciencias exactas.—Plaza de la Lealtad, 4, 2.°

Benítez y Vilar (Sr. D. Cayetano), Comandante de Estado Mayor.—*Sevilla.*

Blázquez (Sr. D. Antonio), Comisario de guerra, Académico de la Historia y Profesor de la Escuela Superior de Guerra.—Almirante, 12, 3.° derecha.

C. **Bolívar** (Ilmo. Sr. D. Ignacio), Catedrático. Obelisco, 17.

Borrajo (Sr. D. Emilio), Capitán de Estado Mayor.—Corredera baja, número 14.

Bosmediano y Delfín (Sr. D. José), Capitán de la Compañía de moros tiradores de *Ceuta.*

Bullón (Sr. D. Eloy), Catedrático de Geografía política y descriptiva y Diputado á Cortes.—Plaza del Progreso, 15, 2.° derecha.

C. **Caballero de Puga** (Ilmo. Sr. D. Eduardo), Propietario y publicista.—Monteleón, 18.

Campos de Loma (Sr. D. Eduardo), Catedrático de la Escuela de Comercio de *Las Palmas.*

Cañada (Sr. D. Facundo), Comandante retirado y Cartógrafo.—Augusto Figueroa, 9, principal izquierda.

Cañizares (Sr. D Eduardo), Coronel de Ingenieros.—Valenzuela, 5, 1.° izquierda.

Ciria y Vinent (Sr. D. Joaquín), Teniente Coronel de Caballería.—Plaza del Cordón, 2, 2.°

C. **Conrotte** (Sr. D. Manuel), Comisario de guerra y Abogado.—Génova, 6, 1.°

Díaz Carvia (Sr. D. Juan), Comandante de Estado Mayor.—Plaza del Príncipe Alfonso, 10, 2.° derecha.

Fernández de Castro (Sr. D. Angel), Ingeniero Jefe de Montes.—*Cádiz*.

Fernández Latorre (Sr. D. Juan), Diputado á Cortes.—Arrieta, 8.

Fernández y Amador de los Ríos (Sr. D. Juan), Catedrático de Geografía é Historia en *Pamplona*.

Fernández y Osinaga (Sr. D. Andrés), Primer Teniente de Ingenieros.—*Ceuta*.

C. **Flórez** (Sr. D. Teodoro).—Villanueva, 15.

C. **Francisco y Díaz** (Ilmo. Sr. D. Francisco de, Doctor en Ciencias, Abogado y Comandante de Caballería.—General Castaños, 9.

Galbis (Sr. D. José), Comandante de Estado Mayor é Ingeniero geógrafo.—León, 35, 3.°

García Alonso (Sr. D. Carlos), Teniente Coronel de Estado Mayor.—Marqués de Valdeiglesias, 4 duplicado.

García Álvarez (Sr. D. Manuel), Capitán y Profesor de Geografía en la Academia de Infantería.—*Toledo*.

García Blanes y Osorio (Sr. D. Gonzalo), Capitán de Artillería.—Alcalá, 77, 3.°

García del Valle y Mata (Sr. D. José), Capitán de Infantería.—*Ceuta*.

García Mancebo (Sr. D. José), Comandante de Infantería.—*Ceuta*.

García Pérez (Sr. D. Antonio), Capitán Profesor de Geografía en la Academia de Infantería en *Toledo*.

García Rey (Sr. D. Verardo), Teniente de Infantería.—*León*.

Gil Becerril (Excmo. Sr. D. Javier), Diputado á Cortes.—Velázquez, 52.

Gómez Núñez (Sr. D. Severo), Teniente Coronel de Artillería.—Sagasta, 19.

González Parrado (Excmo. Sr. D. Julián), Teniente General.—Villalar, 9, principal.

Güell y López (Sr. D. Juan Antonio), Abogado.—Plaza de la Independencia, 5.

Gummá y Martí (Sr. D. Alfredo), Abogado.—*Barcelona*, Universidad, 30 (nuevo), 1.°, 2.ª

Gutiérrez Sobral (Sr. D. José), Capitán de fragata.—Palma, 42.

Jáudenes y Atorrasagasti (Sr. D. Ramón), Primer Teniente de Infantería.—*Ceuta*.

Jiménez (Sr. D. Eusebio), Comandante de Ingenieros.—Santa Engracia, 34.

Kovaçevic (Sr. Dr. D. Ch.), Secretario de la Embajada de Austria-Hungría.—Mayor, 49, principal izquierda.

López Rosso (Sr. D. Antonio), Profesor mercantil.—Caballero de Gracia, 28.

López Vilches (Sr. D. Eladio), Comandante de Estado Mayor.—Doña Bárbara de Braganza, 20, 3.° derecha.

Luanco (Excmo. Sr. D. Emilio), Capitán de navío de primera clase.—Alcalá, 56.

Mantilla (Sr. D. Sebastián), Comandante de Estado Mayor.—*Bilbao*

Marchesi (Sr. D. José), Capitán de Artillería.—Conde de Xiquena, 9.

Martín y Peinador (Sr. D. León), Teniente Coronel de Artillería. Princesa, 41.

Martínez Cabrera (Sr. D. Toribio), Capitán de Estado Mayor.—Redondilla, 4.

Martínez de Castro (Sr. D. Juan A.), Abogado.—*Almería*.

Mendizábal (Sr. D. Domingo), Ingeniero de Caminos.—Recoletos, 7, 2.° derecha.

Mesa y Álvarez (Sr. D. Pedro de), Ingeniero de Minas.—Génova, 6, 1.° izquierda.

Nájera (Excmo. Sr. Duque de), Teniente General.—Alcalá, 72 duplicado.

Nassimento (Sr. D. Luis Gonzaga do).—*Setúbal* (Portugal), Largo de Jesús, 8.

Navarro y Sánchez Salvador (Sr. D. Eduardo), Funcionario del Ministerio de Instrucción pública y Publicista.—Divino Pastor, 10, 3.° derecha.

Núñez (Sr. D. Miguel), Ingeniero electricista.—*Santa Isabel* de Fernando Póo.

Olivart (Excmo. Sr. Marqués de), ex Catedrático de la Universidad Central.—San Pedro, 8.

Ordóñez (Sr. D. Melchor), Catedrático de Geografía en la Escuela Superior de Comercio.—*Santa Cruz de Tenerife*.

C. **Pascual** (Sr. D. Juan Antonio).—Carretas, 12, principal.

Peláez Campomanes y García San Miguel (Sr. D. Antonio), Capitán de Ingenieros.—Conde de Xiquena, 2.

Pérez Cossío (Sr. D. Leandro), Ingeniero de Minas.—Juan de Mena, 21, principal.

Pérez del Toro (Sr. D. Felipe), Catedrático de la Escuela Superior de Comercio y Diputado á Cortes.—Huertas, 61.

Pita (Sr. D. Federico), Capitán de Infantería.—*Coruña*.

Rais (Sr. D. José M.ª), Oficial primero de Administración Militar.—*Zaragoza*, paseo de Sagasta, 11, 1.°

Rexach (Sr. D. Ubaldo), Teniente Coronel de Artillería.—Encarnación, 14.

Saralegui (Sr. D. Manuel).—Orellana, 6.

Sánchez Ocaña y Beltrán (Sr. D. José), Capitán de Estado Mayor, Profesor en la Escuela Superior de Guerra.—Felipe IV, 6, bajo izquierda.

C. **Sarlá** (Excmo. Sr. D. Agustín), Senador y Director de la Escuela Normal Central de Maestros.—San Bernardo, 80.

Seguí (Sr. D. Julio), Coronel de Infantería, Abogado y ex Diputado a Cortes.—Salesas, 15 y 17.

Serrano Fatigati (Sr. D. Eduardo), Abogado.—Plaza de Oriente, 3, principal.

Sessa (Excmo. Sr. Duque de).—Zorrilla, 11.

Sierra y León (Sr. D. Ildefonso), Ingeniero geógrafo Jefe.—Olivar, 4, 2.º derecha.

Socorro (Excmo. Sr. Marqués del), Catedrático de Geología.—Jacometrezo, 41.

Suárez Inclán (Excmo. Sr. D. Julián), General de división, Académico de la Historia y Diputado á Cortes.—Fernando el Santo, 9, principal.

Torres Campos (Sr. D. Manuel), Catedrático de la Universidad de *Granada*.

Torres y Lanzas (Sr. D. Pedro), Jefe del Archivo de Indias.—*Sevilla*, Santo Tomás, 31.

Tovar y Álvarez (Sr. D. Antonio), Capitán de Infantería.—Goya, 57, 1.º derecha.

Tur y Palau (Sr. D. Luis), Capitán de Artillería y Diputado á Cortes.—Arco de Santa María, 42.

Ulecia (Sr. D. Valentín), Profesor superior de Instrucción primaria.—Pontejos, 2, 2.º

Usera (Sr. D. Marcelo), Oficial de Administración Militar y Profesor de Geografía en la Asociación para la enseñanza de la mujer.—Atocha, 32.

Valbuena (Sr. D. Antonio), Escritor.—Torres, 2.

Varela Orbegoso (Sr. D. Luis), Abogado.—*Lima*, Casilla, número 1.026.

C. **Vázquez** (Excmo. Sr. D. Venancio).—Caracas, 7, bajo.

Vera y López (Ilmo. Sr. D. Vicente), Catedrático.—Concepción Jerónima, 16.

Villamonte (Sr. Conde de), Capitán de Artillería.—Santa Engracia, 48, principal.

Villasante (Sr. Marqués de), Comandante de Estado Mayor.—Salón del Prado, 5.

Viñals y Torrero (Sr. D. Francisco), Doctor en Medicina.—Plaza de los Ministerios, 9.

Zurano y Muñoz (Sr. D. Emilio), Abogado.—Carranza, 10, 1.º izquierda.

SUSCRIPTORES AL BOLETÍN DE LA SOCIEDAD

Ateneo Barcelonés.
» de *Madrid.*
Biblioteca de la Academia de Administración Militar.—*Ávila.*
» » de Artillería.—*Segovia.*
» » de Caballería.—*Valladolid.*
» » de Infantería.—*Toledo.*
» de la Escuela de Náutica.—*Barcelona.*
» » » Naval.—*Ferrol*
» del Cuerpo de Estado Mayor.—*Madrid.*
» del Congreso de los Diputados.
» del Consejo de Estado.
» del Senado.
» de S. M. el Rey.
» Nazionale Centrale.—*Firenze.*
Biedma (Sr. D Carlos U.)—*Paris,* Banco español del Río de la Plata
Cámara Agrícola de Fernando Póo.—*Santa Isabel.*
Casino de la Gran Peña.—*Madrid.*
» de *Madrid.*
Colegio del Cuerpo de Carabineros.—*San Lorenzo de El Escorial.*
» de Nuestra Señora del Recuerdo.—*Chamartín de la Rosa.*
» Seráfico de *Lecaroz* (valle del Baztán), Navarra.
Comandancia primera de tropas de Administración Militar.—*Madrid.*
Compañía Trasatlántica de *Barcelona.*
École Coloniale.—*Paris.*
Escuela de Ingenieros de Montes.—*San Lorenzo de El Escorial.*
» Normal de Maestras.—*Málaga.*
» Superior de Comercio.—*Sevilla.*
Esher (E).—*Madrid.*
Franchy y Roca (Sr. D. José).—*Las Palmas.*
Górriz de Morales (Sra. D.ª Natalia).—*Guatemala.*
Hardy (Sr. D. S. W.)—*Valparaíso.*
Hernández (Sr. D. Enrique).—*Madrid.*

Hiersemann (Sr. D. Carlos).—*Leipzig.*
Instituto general y técnico.—*Almería.*
» » » *Santander.*
Intendencia militar de *Burgos.*
» » de *Madrid.*
Lerín (Sr. D. José), Abada, 22.
López Soler (Sr. D. Juan).—*Coruña.*
Ministerio de Estado.
» de Hacienda
» de la Guérra.
Misión Católica española.—*Tánger.*
Parque de Artillería de *Madrid.*
Ramírez Fontecha (Sr. D. Alfonso María).—*Tegucigalpa.*
Reparaz (Sr. D. Gonzalo).—*Tánger.*
Santos y Compañía (Sres. J. B. dos).—*Pará* (Brasil).
Sociedad Bilbaína.
Spoerro (Sr. D. Enrique).—*Pisa.*

ÍNDICE

de las materias contenidas en el tomo L.

Págs.

MEMORIAS

CONFERENCIAS

ARTÍCULOS

Págs.

TAREAS DE LA SOCIEDAD

LÁMINAS

Date Due

Demco 293-5			

